



వేదము వేంకటరామకా, ఎమ్. ఏ.

బాణుని కాదంబరి దాని వైశిష్ట్యము

(1977వ సంవత్సరము ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమీ
వారు నిర్వహించిన రచనలపోటీలో రూ. 3500 బహుమతిని
పొందిన విమర్శగ్రంథము)

రచయిత

వేదము వేంకటరామన్, ఎం. ఎ.

ఆంగ్లశాఖాధ్యాపకుడు

వేంకటగిరిరాజ కళాశాల

నెల్లూరు

ప్రకాశనము

ఆర్. సంయుక్త

32, పొగతోట,

నెల్లూరు.

ప్రథమ ముద్రణము 1980
ప్రతులు — 1000

© వేదము వేంకటరామన్
1082, పాగల్తోట,
నెల్లూరు

ప్రతులకు

అరుణా బుక్ స్టాల్
ట్రంకు రోడ్డు
నెల్లూరు

వెల : రూ. 32/-

ముద్రణము

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి అండ్ బ్రదర్స్
8, మల్లికేశ్వరస్వామి గుడి సందు,
మదరాసు - 1

అంకితము

బాణుని 'కాదంబరి'ని ప్రప్రథమముగ పాశ్చాత్యశాస్త్రీయపద్ధతిలో పలువ్రాత ప్రతులను, పూర్వ ముద్రణములను సేకరించి, సమీకరించి, దోషములను తొలగించి సాధుపాఠములను నిర్ణయించి, నేటికిని మిక్కిలి ప్రామాణికమైన ప్రతిని సిద్ధముచేసి, దానికి సుదీర్ఘ విమర్శనాత్మకమైన అంగ్లపీఠికను ముందుతొడిగి, పాండిత్యస్ఫోరకము, పాఠకసాహాయ్యకము, జిజ్ఞాసాజనకమును అగు విపులాంగ్లవ్యాఖ్యానమును వెనుకచేర్చి, చక్కని నాగరిలిపిలో ముద్రించి, క్రీ. శ. 1882 లో వెలువరించి, భారతీయులకు మహోపకారమొనరించిన పాశ్చాత్య గీర్వాణభాషావిదగ్ధుడు —

స్వర్ణీయ

శ్రీ పీటర్ పీటర్సను

మహాశయుని స్మృతికి ఈ నా “బాణుని కాదంబరి — దాని వైశిష్ట్యము” అను తెలుగు విమర్శగ్రంథమును సమ్రుతతో అంకితము చేయుచున్నాను.

సీ॥ స్కాట్లండులో జన్మ, సంస్కారమాంగ్లము,
 ఏసుమతమునందు నెదిగి వచ్చి,
 భరతదేశము చేరి భారతసాహితీ
 సేవ చేయ మిగుల సిద్ధమయ్యె —
 సంస్కృత ప్రాకృత సంప్రదాయగ్రంథ
 సంపాదనము చేసి సంస్కరించి,
 గ్రంథముద్రణముల కర్తగా వెలుగొంది,
 'కాదంబరి'ని మాకు కరుణించి,

గీ॥ పీటరున నుపనామక పీటరనెడు
 నాంగ్ల సంస్కృత పండితు డమరుడయ్యె —
 ప్రాచ్యవిబుద్ధుల మస్తక రత్న మతనిఁ
 బ్రస్తుతింతుననినతి నప్రాచ్యబుధుని.

పీటర్ పీటర్సను జీవితసంగ్రహము

పీటర్ పీటర్సను సంయుక్తబ్రిటనునకు ఉత్తరమండలమయిన స్కాట్లండు రాజధాని, ఎడింబర (Edinburgh) నగరములో క్రీ. శ. 1847 లో జన్మించెను. ఎడింబర విశ్వవిద్యాలయమున లాతినుగ్రీకుభాషాసాహిత్యములందు పట్టుము పొంది అచ్చటనే ప్రసిద్ధసంస్కృతపండితుడు ఔఫ్రెక్ట్ (Aufrecht) నొద్ద సంస్కృతము జదువనారంభించెను. తదుపరి ఇంగ్లండులోని ఆక్స్ఫర్డ్ (Oxford) విశ్వవిద్యాలయమున జగద్విఖ్యాతులయిన సంస్కృతవిద్వాంసులు మోనియర్-విలియమ్స్ (Monier Williams), మెక్స్ మూలర్ (Max Muller)ల దగ్గర సంస్కృతాధ్యయనమును పూర్తిచేసి క్రీ. శ. 1872 లో సంస్కృతమున పట్టభద్రుడై భారతరాజ్యాంగవిద్యా శాఖలో (Indian Educational Service) చేరి, బొంబాయిలోని ఎల్ఫిన్స్టన్ (Elphinstone) కళాశాలలో ప్రధానసంస్కృతాచార్యుడుగ నెలకొనెను.

ఈపదవి సత్యముగ మహాపండితుడు రామకృష్ణగోపాల భాండార్కరునకు చెందవలసినది. ఆంగ్లాధికారాలపక్షపాతమువలన పీటర్సనునకు ప్రసాదించబడినది. భాండార్కరునకు అన్యాయము జరిగినదని గుర్తించిన పీటర్సను, ఇందులో పీటర్సను తప్పు లేదని గ్రహించిన భాండార్కరు, ఒకరియెడలనొకరు అత్యంతసౌముఖ్యమును జూపుచు ప్రాణమిత్రులైరి. పీటర్సనుపై భాండార్కరు సుహృద్భావమునకు పీటర్సను మరణించినపుడు ఆయన ఇచ్చిన సానుభూతిభావణము దర్పణము. ఎటులైనసేమి, మంగళాంతము మంగళమే. వారిరువురి ఆధ్వర్యమున సంస్కృతగ్రంథముద్రణ క్రతువు గొప్పగ ఫలించినది. వారు 'బొంబాయి సంస్కృతగ్రంథమాల (Bombay Sanskrit Series)' అనుపేర ప్రారంభించిన సంస్థలో అనేకసంస్కృతపుస్తకములు, విద్వత్త మనోహరముగ దేవనాగరిలిపిలో ముద్రణభాగ్యము పొందినవి.

పీటర్సను బొంబాయిలో ప్రముఖపౌరుడై పెక్కుపదవులను గొప్పగ నిర్వహించినను నేడు అతనిని మనకు స్మృత్యునిగ చేసినది అతని సంస్కృతప్రాకృత హస్తలిఖితగ్రంథసేకరణము. అతనివలన మారుమూలలలో క్రిమిదష్టమగుచున్న అమూల్యగ్రంథములనేకములు గ్రంథాలయమును చేరి సురక్షితములై పలువురకు ఉపయోగపడుచున్నవి. వానిలో కొన్నింటిని పీటర్సను పరిష్కరించి ముద్రింపించినాడు. అవి 1. కాదంబరి 2. శార్ఙ్గధరపద్ధతి (సంకలనగ్రంథము) 3. సుభాషితావళి (సంకలనగ్రంథము) 4. న్యాయబిందు (బౌద్ధము). జైనగ్రంథమయిన 'ఉపమితిభావ ప్రపంచకథ' ను ముద్రించు యత్నములోనుండగ అతని జీవితము నిండుకొన్నది. విబదిరెండేండ్లకే అతడు మనదౌర్భాగ్యవశమున మరణించినను భారతీయసాహితీ ప్రయులకు చిరస్మరణీయు డైనాడు. క్రైస్తవుడు కావున,

అతనియాత్మ శాంతిని పొందుగాక.



విషయ సూచిక

అవతారిక

1. గ్రంథకర్త పరిచయము
కళాప్రపూర్ణ మగుపూరు కోవండరామరెడ్డి
2. మొక్కులు - నెనరులు
రచయిత

గ్రంథము

విషయము	పుట
1. బాణప్రశస్తి	1
2. బాణుని కాలము, రచనలు, జీవితము	22
3. గీర్వాణగద్యవికాసము	59
4. గద్య కావ్య రూపములు - ఆలంకారిక నిర్వచనములు	74
5. గీర్వాణ గద్యరీతులు - ఆలంకారిక నిర్వచనములు	85
6. కాదంబరీ కావ్య ముద్రణములు	91
7. కాదంబరీ వ్యాఖ్యానములు	95
8. కాదంబరీ కావ్య విపర్యయములు	98
9. కాదంబరి — కథ	101
10. కాదంబరీ కథామూల విచారము కాదంబరీ కథనప్రకారము - ప్లాను పుట 164వ ఎనుట	143
11. కాదంబరీ భాషావిశేషములు	169

విషయము

పుట

12. కాదంబరీ కావ్యాలంకార విశేషములు	184
13. కాదంబరీ కావ్య రసచర్చ	200
14. కాదంబరిలో వర్ణనలు	214
15. కాదంబరిలోని పాత్రలు	238
16. కాదంబరిలో బాణుని సమకాలిక సమాజము	249
17. కాదంబరీ కావ్య సందేశము	262

పరిశిష్టములు

1. శుకకారికాకలహ వృత్తాంతము	273
2. బాణుడు - దండి, ఇతర గద్య కావ్యములు	278
3. తెలుగు కవులపై బాణుని ప్రభావము	283
4. కాదంబరిలోని సుభాషితములు	291

ఈ గ్రంథరచనకు చూచిన గ్రంథములు	301
ఉదాహృత పద్యములకు అనుక్రమణిక	
నామ విషయముల అనుక్రమణిక	
తప్పులు - ఒప్పులు.	



గ్రంథకర్త పరిచయము
తద్వంశాభివర్ణనము

కళాప్రపూర్ణ
మరుపూరు కోదండరామ రెడ్డి

వేదము వేంకటరామ

ఎరుకకలిమికి ఒక మిత్రుని హర్షము

“Scholarship seems to be incorrigible in your
community” —Dr. C. R. Reddy

“విద్యత్తు మీ కుటుంబాలలో మాన్యురానిది

ఇదీ! ద్రావిడభాషామతల్లి పుత్రులై ఆంధ్రభాషాదేవిని
సురభిశసుమాలతో అర్పించిన పుదుూరు ద్రావిడ బ్రాహ్మణుల
చదువుల మదింపు. 15, 16 భాషలలో నిగ్గమున పాండిత్యం సంపా
దించి మద్రాసు ప్రెసిడెన్సీకాలేజీలో గుప్తాఫ్ ఆపర్టు తరువాత మొదటి
భారతీయ సంస్కృతాచార్యుడుగ ఉవ్వోగంలో ఉండి ద్రావిడభాష
లకు అపార సేవ జేసిన తాతవెల్లి మితాదారు (T. M.) శేషగిరిశాస్త్రి
M.A., ఇమ్మడి వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి M.A.కు మాతామహుడని
విని ఆవెలతీర్పరి, డాక్టరు కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి అన్నమాట!
ఇది నూటికి నూరుపాళ్లు నిజం. ఆ తెగకు చెందిన వేదం వేంకట
రామ, M.A.ను పరిచయం చేసేముందు వేదం వంశంలోని కొందరు
గొప్పవారిని తలచుకోవడం న్యాయం.

వేదం వేంకటరమణశాస్త్రి (క్రీ. శ. 1817? - 1900)

(ప్రథమ) కళాప్రపూర్ణ వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి తండ్రి,
వేంకటరమణశాస్త్రి, మొదట మద్రాసు ముత్యాలపేటలో బేరిసెట్టి
కులమువారు నెలకొల్పిన పాఠశాలకు ప్రధానోపాధ్యాయులై సంస్కృ

తము, తెలుగు, తమిళము మూడు భాషలను బోధించుచుండిరి. శబ్దరత్నాకర కర్త బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులు అప్పుడు ఆ బడిలోనే తెలుగు బిడ్డ.

వేంకటరమణశాస్త్రి అద్వైత వేదాంతి. వ్యాకరణ పతంజలి అని పేర్కొనిన దిట్ట. గడుసుదనం ఈ కుటుంబంలోనివారికి ఒంటబుట్టి చతురోక్తులవంట పండించినది, ఈయన చిన్నయసూరికి సమకాలికుడు, నెచ్చెలి. సూరి వ్యాకరణానికి ముందే వేంకటరమణశాస్త్రి ఒక చిన్న తెలుగు వ్యాకరణాన్ని “లఘువ్యాకరణము” అనే దాన్ని వ్రాసి ప్రకటించినారు. ఎవరో కలహాపియుడు, “బాల వ్యాకరణం” వచ్చిన తరువాత, ఆయనను “మీవ్యాకరణం మళ్ళీ అచ్చు వేయరాదా?” అని ముఖప్రీతిమాటలు అనగా,

“చిన్నయసూరి వ్యాకరణం సూర్యునివలె వెలుగొందు చుండగా నాగ్రుడ్డినీపమెందుకు” అని అనగలిగిన సత్యప్రియులు — ఈ వేంకటరామకృష్ణ ముత్తాత.

ఆయన సత్యప్రియత్వానికి ఇంకొక నిదర్శనం ఉన్నది. శిష్టు కృష్ణమూర్తి తాను వ్రాసిన వ్యాకరణకారికలను చిన్నయసూరి కాపీకొట్టి తన వ్యాకరణం వ్రాసినాడని ఒక కడుపుమంట బొల్లి కతను వ్యాపింపజేసినాడు. కాని పండితుల ఎదుట వేంకటరమణ శాస్త్రి శిష్టే సూరివ్యాకరణాన్ని కాపీకొట్టినాడని నిలబలికినారు.

వేంకటరమణశాస్త్రికి నలుగురు పుత్రులు పుట్టి ముగ్గురు మిగిలినారు. వారు వరుసగా 1. వేంకటరాయశాస్త్రి, 2. వేంకటాచలంఅయ్యరు, 3. సూర్యనారాయణశాస్త్రి.

వేదం వేంకటాచలం అయ్యరు (కీ. శ. 1865 - 1931)

అన్న కళాప్రపూర్ణునికి ఎందును తీసిపోని తమ్ముడు. రాజమహేంద్రవరంలో హైస్కూలు పాఠశాలగా కొద్దికాలం

పనిచేసినారు. అప్పటి ఆయన శిష్యులలో ఇద్దరు తెలుగు వెలుగులు కలరు. వారే చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహం (ఆరామద్రావిడి), ఆంధ్ర కేశరి టంగుటూరు ప్రకాశంపంతులు. వీరిద్దరు తమ స్వకీయచరిత్రలలో గురువుగారిపై నెసరుచూపినారు.

వేంకటాచలమయ్య B. A. పరీక్షలో సంస్కృతమున మద్రాసురాజధానిలో ప్రథములుగ ఉత్తీర్ణులయినందుకు గోడేగజపతి సంస్కృత బహుమానమును, 400 వెండిరూపాయలను (అప్పుడు 40 నవరల బంగారం కొనవచ్చు) పొందడం వల్ల దానితో మద్రాసులో B. L. చదివి నెల్లూరుజిల్లా కావలిలో ప్రాప్తిసు మొదలుపెట్టి నెల్లూరు టౌనుకు వచ్చి న్యాయవాదిగా స్థిరపడినారు.

వీరు కాలేజిరోజులలోనే ఇంగ్లీషు, సంస్కృతములు కాక ప్రాచీనభాషను గట్టిచేసుకున్నారు. హిందూదేశప్రాచీనచరిత్ర వీరికి అభిమానవిషయము. అందులో పరిశోధనలు చేయడానికి అనేక ఇతరభాషలను అభ్యసించారు. ఆర్యభాషలయిన గ్రీకు, లాటిను, పార్సీ, జర్మను, ఇటాలియను భాషలు, సెమెటికువర్గంలో హీబ్రూ, అరబ్బీ, ప్రాచీనమృతభాషలయిన ఈజిప్టు, మెసపొటేమియాభాషలు (అప్పటికి సింధునాగరికత సంగతి పూర్తిగా తెలియను), ఇక తమిళ కన్నడాదులు ఆయన తన రిసర్చికి ఉపకరణాలుగా నేర్చుకొన్నారు.

ఈ వ్యవస్థితో ఆయ్యరు 1. ఆర్యావర్త భరతవర్షాలను గురించి (రామాయణంలో కొన్ని ఖట్టాలు మెసపొటేమియాకు చెందినవని స్థిరపరిచారు) 2. సప్త ద్వీపముల ఎల్లలు (అమూల్య విషయములు) 3. పురాణాల ప్రాచీనత మొదలగు అనేకవ్యాసాలను ఆంగ్లంలో వ్రాసి పత్రికలలో ప్రకటించారు. వాటిని చదివి ప్రభావితమయిన కొద్దిమందిలో ఈ కోవండరామరెడ్డి ఒకడు.

విమర్శలో అయ్యారు కొత్తత్రోవలు తొక్కినారు. వీరి ఆంగ్ల పుస్తకము “Notes on-the Study of the Preliminary Chapters of the Mahabharata (Being an attempt to separate the genuine from the spurious matter)” సాంప్రదాయిక వాదదుర్గంపైన విసరిన బాంబై నూతనాంశాలను ఎన్నిటితో బయట పెట్టినది. భాండార్కరు సంస్థ వారి మహాభారత పరిశోధితముద్రణంలో పాతనిర్ణయాలకు అయ్యారు పుస్తకం దారిచూపించినది. ద్రౌపదీక చగ్రహణమే కాని వస్త్రాపహరణం లేదనీ, ఉపకీచకులకథా ఒక గ్రీకు కథానుసరణం అనీ ఇంకా ఇంకా వెరిపండితులు గుండెలు బాదుకునేటట్లు నిరూపించినారు.

ఈసందర్భంలో నాకుగురువులు శ్రీ పెండ్యాల వేంకటసుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారివి గురించి కొంత ప్రస్తావించవలసి ఉన్నది. వేంకటాచలమయ్యరు తన భారతవిమర్శను తెనిగించమని కోరుతూ నెల్లూరు పండితుడు, న్యాయవాది మంచివిమర్శకుడు అయిన ఒంగోలు వేంకటరంగయ్యకు వ్రాసిన ఒక లోకల్ కాడ్డులో (నేనుచూచినా) ఎవరో ఉత్తరాది పండితుడు తన విషయాలను గ్రహించినట్లున్నది అని వ్రాసినారు.

అప్పుడు భారత విమర్శచేసి ప్రతికలకు వ్రాస్తుండిన వారు పెండ్యాలవారు. అయ్యారు చెప్పిన ఉత్తరాది పండితుడు ఆయనే అని ఆనాడు నెల్లూరులో కొందరుకొన్నారు. కాని పెండ్యాలవారి విషయంలో వేంకటాచలమయ్యరు పొరపడినారని నేను గట్టిగా చెప్పగలను.

పెండ్యాలవారు బందరు జాతీయకళాశాలలో నాకు (1920-24) ఆంధ్రోపాధ్యాయులు (వేదాల రంగాచారితోబాటు), వారికి ఇంగ్లీషు రాదు. ఒకటి రెండు ఇంగ్లీషు పదాలను ఆయన ఉచ్చరిస్తే, మహా వక్త, హాస్యాక్తి చతురులు అయిన చెరుకువాడ వెంకటనరసింహం,

సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి ఇంగ్లీషును వర్డర్ (హత్య) చేస్తున్నాడని ఎగతాళి చేసేవారు. శాస్త్రిగారే నాకు విమర్శకజ్ఞానం ప్రసాదించినది. వీరూ ద్రావదీపస్త్రాసహరణం లేదని మరికొన్ని ఉపపత్తులను చూపినారు. వ్యాసుడు అనేది బిరుదేనని మనకు 28 మంది వ్యాసులున్నారని నిరూపించినారు. కట్టమంచివారి సూచనపై రాజసూయ యాగము నరమేధమేనని స్థిరపరచినారు. వీరు స్వోపజ్ఞతో భారతాన్ని విమర్శించి కాక తాళియంగా వేంకటాచలమయ్యరు వాదాలను బలపరచినారు. Parallel thoughts; great men think alike — అంతే.

అటువంటి వేంకటాచలమయ్యరు పరిచయభాగ్యం నాకున్నదని (అట్లే కళాప్రపూర్ణుని, ఆయనమనుమడు ఇప్పటి వేంకటరావు శాస్త్రి పరిచయం కూడా) పొంగిపోతుంటా. నేలటూరు వేంకటరమణయ్య (చారిత్రకుడు), మామిడిపూడి వేంకటరంగయ్యగారు (చారిత్రకుడు, విద్యావేత్త) మొదలైన పుదుూరుద్రావిడ మేధావులు నన్నెరిగి అభినూనించినారు.

నెల్లూరు మెన్లీన్ క్లబ్బులో ఒకమూలగదిలో వేంకటాచలమయ్యరు ప్రతి సాయంత్రం చుట్టతాగుతూ (ఉబ్బసానికి, ఆయుర్వేద ధూమపానం) సంస్కృత రామాయణవిమర్శకు నోట్సు వ్రాసుకుంటుండేవారు. కాసేపు బ్రిడ్జి ఆట చూచేవారు. నా బిడింగును చూచి “నీ డబ్బు స్వార్జితంగా ఉన్నట్లు లేదే - లేకుంటే ఆ రెకలెస్ బిడింగు ఏమి” అని ఎత్తిపోడిచేవారు. ఆయన మనసు ఎంత వెళ్ళుసో అంత మెత్తన. ఔర్ రూములో ఆయన అందరిని నవ్విస్తూ మాట్లాడేవారు.

న్యాయవాదిగా తప్పుడుకేసు పట్టి ఎరుగరు. అల్లూరి పెద్దరెడ్డి పొణకా వీరారెడ్డి ఒక అక్రమ వ్యాజ్యం చేయమని అయ్యరును

కోరగా ఆయన తన్ను తరిమికొట్టివాడని ఆరెడ్డి తన బాధకాసు బసలో పలుమారు సరసంగా చెప్పగా నేను విని ఉన్నాను.

వేంకటాచలం అయ్యగు పుత్రులు ఇద్దరు — విశ్వనాథన్, దక్షిణమూర్తి. ఇద్దరూ B. A. B. L. అయినా లాయరు వృత్తి చేయలేదు. వ్యాపారంలో దిగితే అది అసలే ఒంటపట్టలేదు. ఆయిద్దరినీ నేను బాగా ఎరుగుదును.

వేదం వేంకటరామన్

విశ్వనాథము మొదటి కొడుకే ఈ గ్రంథకర్త వేంకటరామన్. తల్లి రాజ్యలక్ష్మి, మామిడిపూడివారి ఆడపడుచు.

పుష్పఫల భరితమయిన వేదం వంశవృక్షంలో వేంకటరామన్ ఒక నిండుకొమ్మ. ఆ వంశ సారభాన్ని విరజిమ్మే మూడవతరపువాడు. ఈ ద్రావిడులు మనుమని 'పేరన్' అంటే “(తాత) పేరుకలవాడు” అని అంటారు. ముత్తాత వేంకటరమణశాస్త్రి పేరునే ద్రావిడీకరణం చేసి పెట్టినారు. తాతల పాండిత్యం రక్తంలోనే ఉండగా ఇంద్రధనుస్సు రంగులవలె బహువిషయాలలో అసక్తి రక్తి కలవాడు, స్నేహశీలి, సాహిత్యప్రియులలో నూరికలిపినట్లు కలిసిపోతాడు.

వేంకటరామన్ జననం 9-7-1930. చిన్నప్పుడు బడులలో తళుకు బెళుకు లేకుండా సామాన్య తరగతిలోనే ప్యాస్ అవుతూ వచ్చినా B. A. లో (1949) గణితశాస్త్రంలో ప్రథమశ్రేణిలో తేలినాడు. హైస్కూలు వదలగానే ఇంగ్లీషుపై మమకారం పుట్టి నెల్లూరు ప్రోగ్రెసివ్ యూనియన్, వి. ఆర్. కాలేజి లైబ్రరీల పుణ్యాన ఆంగ్ల నవలాప్రపంచంలో ఒక అంచునుండి ఇంకొక అంచుకు ఒక మేధావిగానడచి, తన తండ్రివలె, ఆభాష నుడినానుడులను, ఆ సాహిత్య సౌందర్య రసాలను దిగద్రావి త్రేచినాడు. చానితో మంచి అస్తిభారం పడింది.

ఇతని ఉద్యోగజీవితం కొంతవరకూ ఊసరవిల్లి రంగులవలె మారింది. ఆర్థికదుఃస్థితి నల్ల పైచదువులు సాగక, ఇంటిభారం మోయక తప్పక, ఒక సంవత్సరం వి. ఆర్. కాలేజీలో (1949-50) ఇంగ్లీషు ట్యూటరు, తరువాత (1950-51) గండవరం (నెల్లూరుజిల్లా) బోర్డు హైస్కూలులో లెక్కల టీచరు, తరువాత (1951-52) పోస్టాఫీసు గుమాస్తా చేసి, అటుపైన మళ్ళీ B. A., ఇంగ్లీషు సబ్జెక్టుతో ప్యాస్ అయి వి. ఆర్. కాలేజీలో పాఠశీలులోకి వచ్చాడు. 1955 లో నాగపూర్ యూనివర్సిటీ M. A., ఇంగ్లీషు పరీక్షను ప్రైవేటుగా ప్యాసయి 1956 లో వి. ఆర్. కాలేజీలోనే ఇంగ్లీషు లెక్చరరుగా నిలబడ్డాడు.

ఆంగ్ల సాహిత్యంలో భాషలో కొంత లోతు, పరపు కలవాడని పేరు సంపాదించినాడు. ఆంగ్లంలో ఏదైనా సందేహం వస్తే అడుగు దగినవాడని ఊరిలో గుర్తింపు పొందినాడు. ఉన్నదానితో తృప్తిపడి, లేనిదానికి నోరు దెరిచి అడుగక, నెల్లూరులో పొగతోటలో తాత కట్టించిన సాధభాగంలో హాయిగా ఉంటున్నాడు.

పుట్టుకతో వేంకటరామక ఒక అనాసక్తయోగి అనవచ్చు. ఇది ఆతనిని ఒకవిధంగా సోమరిని చేసినది. మొదట B. A., పరీక్షలకు కొన్ని గైడులు వ్రాసి తరువాత విరమించుకొన్నాడు. కాని ఆంగ్ల సాహిత్యంలో తోడి అధ్యాపకులు పట్టించుకోని శాస్త్రభాగాలను ఒంటికి పట్టించుకుంటూ జ్ఞానవృద్ధిని పొందుతూనే ఉండినాడు. 1966 సంవత్సరం ప్రాంతంలో ఒక జ్ఞానోదయం అయ్యింది. ఆంగ్లంలో ఎంతలోతుకుపోయినా అది సన్నిహితసమాజానికి అంతపనికివచ్చేది కాదు అని తెలుసుకొని భారతీయసాహిత్యం తెలుసుకోవాలని సంస్కృతంమీద పడినాడు. ఉత్సాహమే కార్యసాధనానికి మూలమని నిరూపించాడు. 1971 నాటికి సంస్కృతంలో కొంచెం పట్టు చిక్కింది. తరువాత ప్రాకృతాలపైన కూడా చూడడం మొదలు

పెట్టినాడు. ఈ భారతీయసాహిత్యసముద్రంలో వాహ్యశినాకను నడపడమే కాని, గ్రంథకర్త కావాలని నిన్న మొన్నటిదాకా ఈయనకు బుద్ధిపుట్టలేదు. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమీ వారు ‘కాదంబరీవైశిష్ట్యం’ అని పోటీ పందే పెట్టగా వ్రాసిపిచ్చిరేగి ఆ మహాకవిని గురించి విపులపరిశోధనచేసి, పాశ్చాత్యసాహిత్యక దృష్టిని ప్రాచ్యసాహిత్యంమీద పెట్టి, కూలంకషమైన విషయసంపుటాన్ని తయారుచేసినాడు. ఇక ప్రజారాక ఏమంటుంది? అచ్చుకు పొయ్యేముందుదాకా విషయాన్ని పరిశోధిస్తూ నవరిస్తూ మంచి విమర్శగ్రంథాన్ని ఆంధ్రపాఠకలోకానికి సమర్పించినాడు. బాణుని కాదంబరిని గురించి ఇంత విపులమయిన చర్చ మరి ఏ ఇతరభాష లోనూ ఇప్పటిదాకా లేదనవచ్చు.

ఇతని గుణపక్షపాతబుద్ధికి పోలిమేరలు లేవు. తన పుస్తకాన్ని తన తాతకో తండ్రికో లేక ఇంకొక పోషకునికో అంకితం చేయక భట్టబాణుని కాదంబరికి పరిశోధితముద్రణం (Critical Edition) ప్రసాదించిన, ముందుశతాబ్దంలోని, పాశ్చాత్యపండితుడు పీటర్ పీటర్స్ నుకు సమర్పించినాడు.

ఈ వేదంవారికి సాంక్రామికవ్యాధివంటిది సాహిత్యసాటవం. ఆ పెదతాత కళాప్రపూర్ణుడు కృష్ణదేవరాయల ఆముక్తమాల్యదను — బండకవిత్వమని అర్థంకాక సాంప్రదాయిక పండితులుకూడా చదువక విడువగా, తాళపత్ర గ్రంథములలోను తప్పలతడికెలుగా ముద్రించిన గుజిలీప్రతులలోనుమగ్గి సాహిత్యప్రియుల విస్మృతిపథంలో పడిపోతున్నదానిని — బయటకులాగి ఆ ఆముక్తమాల్య సౌరభాన్ని విపులవ్యాఖానంతో విరిజిమ్మి ఆ కావ్యాన్ని ఆంధ్రసాహిత్యంలో అద్వితీయంగా నిలిపినట్లు,

ఆరాయల సంస్కృతనాటకం “జాంబవతీపరిణయం” లిపికర ప్రమాదములకు శతాబ్దాలుగా గురిఅయి అర్థము కనపడని అక్షర

జాలంగా ఉన్న ప్రాకృతాలతో పండితులకే దుర్భేద్యంగా ఉండడం చూచి, ఓర్వలేక దానిని బతి బతి చూట చూట సట్టి చూస్తూ ప్రాకృతాన్ని సరిదిద్ది, సంస్కృతఛాయ కల్పించి, పాఠకసులభంగా ముద్రించి కృష్ణరాయల కీర్తి ధ్వజానికి ఇంకొక కింకణిని కట్టాలని కంకణం కట్టుకొని ప్రయత్నిస్తున్నాడు.

దీనికిగాను కొంతకాలంగా ప్రాకృతభాషార్ణవంలో తలమును కలుగా మునిగి ఈదులాడుతున్నాడు. దీనిలో ఈ పుదుూరుద్రావిడుల చిత్రమయిన కార్యదీక్ష కనపడుతున్నది. ఒక చిన్న ఉపాఖ్యానం—

మొదట చెప్పిన T. M. శేషగిరిశాస్త్రిగారికి వేదం వేంకటాచలం అయ్యరు కంటే మరినాలుగు భాషలువచ్చు. ఆయనను ఒక సింహళ భాషాగ్రంథాన్ని అనువదించుచుని ప్రభుత్వము ఆదేశించినది. ఆనాటికి శేషగిరిశాస్త్రికి ఆభాషరాదు. రాదని చెప్పడం సిగ్గుచేటని శాస్త్రి మానంగా ఆపుస్తకాన్ని తీసుకొని అప్పటినుండి ఆభాషను అధ్యయనంచేసి (ఆర్యభాషలు ఎన్నో తెలిసిన ఆయనకెంత) ఆరు నెలలలో పుస్తకాన్ని అనువదించి గవర్నమెంటు రిమైండరు వచ్చే లోపలనే అధికారులకు అప్పగించారట!

అట్లనే కృష్ణరాయల “ఎలుగుగొడ్డు బిడ్డవెల్లి”కిగాను ప్రాకృతాలు చదివి అర్హత సంపాదించుకొని వేంకటరామన్ ఆపనిలో ఉన్నాడు. విధి అనుకూలినై “జాంబవతీపరిణయం” సరిదిద్దగలననీ, నాజీవితంలో నేను చేసే గొప్ప సాహిత్యకార్యక్రమం అదే కానప్పు ననీ అంటాడు వేంకటరామన్. ఉర్దూ పాఠశాలతో కూడ వేంకట రామన్కు కొంత పరిచయం ఉంది.

వేదంవారి కుటుంబాలు శేషగిరిశాస్త్రి కుటుంబంతో రెండు పాయలుగా కలిశాయి. కళాప్రపూర్ణుని కొమారునికి శేషగిరిశాస్త్రి కొమార్తెనీయగా వేంకటాచలచుయ్యరు కొమార్తెను శేషగిరిశాస్త్రి

గారి రెండవకుమారుని కిచ్చినారు. వేంకటరామన్ భార్య శేషగిరి శాస్త్రి మునిమనుషురాలు, సంయక్త. ఆమె హిందీభాషలో M. A. నవీనుల పెక్కులు లేక ముత్యాల వంటి ముగ్గురు మగ బిడ్డలతో హిందూగృహిణిగా సంసారం సాగిస్తున్నది. పిల్లలు చిన్నవారు. పెద్ద కొడుకు విశ్వనాథన్ (షేరన్) ఇంటర్మీడియటు చదువుతున్నాడు.

ఇంజనుకు స్టీం ఎక్కి వేంకటరామన్ వ్రాతదారి పట్టినాడు కాబట్టి కొన్ని మంచిపుస్తకాలు రావచ్చు.

ఈసరిసమీత్రుడు నిర్మాణాత్మకమైన విమర్శకశక్తితో నూతన దృష్టిలో మన ప్రాచీనసాహిత్యాన్ని సంస్కృతిని చూచి, మనోరంజకమయిన సూచనలు చేస్తుంటాడు. ఇతని కలుపుగోలుతనమే భావిజీవితానికి దారిబట్టె. ప్రారబ్ధవాది. భౌతికశక్తుల ప్రాబల్యంకూడా వ్యక్తిజీవితపథాన్ని నిర్ణయిస్తుందని అంటుంటాడు.

ఈ పరిచయాన్ని కట్టనంచువారి మంచిమాటలతో ప్రారంభించినా. ఆయన మాటలతోనే ముగిస్తా.

“వేదంవారు సాహిత్యరంగంలో ఎగిరి అందుకొనని ఎత్తుగాని, దూకి తాకని లోతుగాని లేదు.”

(కళాప్రపూర్ణ వేంకటరాయశాస్త్రినిగురించి రెడ్డిప్రశంస).

వేంకటరాముని హరిహరనాథుడు దయజూచుగాక.

నెల్లూరు
5-8-80

మరువూరు కోదండరామరెడ్డి

మొక్కులు - నెనరులు

ఇది నామొదటిపుస్తకము. భాగ్యవశమున ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమీ వారు 1977 వ సం॥లో నిర్వహించిన రచనలపోటీలో ఉత్తమముగ ఎన్నుకొనబడి రూ. 3500/- బహుమతిని పొందినది. ఈపోటీని నిర్వహించిన అకాదమీ కార్యవర్గమును, పోటీకి వచ్చిన రచనలను పరిశీలించి నాపై గుణపక్షపాతము చూపిన అజ్ఞాత పరిశీలకులను కృతజ్ఞతతో స్మరించుట నాప్రథమ కర్తవ్యము.

నావృత్తి ముప్పది యేండ్లుగ అంగ్లభాషాబోధనము. విద్యార్థిదశలో పాఠ్యభాగములు చూచినచితప్ప వేరు ఆంధ్రసాహిత్యపరిచయములేదు. సంస్కృతము చిన్ననాడు చదువుకొనలేదు. ఈబహుమతి లభించుట నాకు ముదానహమయ్యు విస్మయజనకమే.

ఈ బహుమతినిగురించి సహాధ్యాపకుడు శ్రీ వెన్నెలకంటి రామచంద్రరావు, M. A., సరస్వోక్తిగ అన్నమాట —

“మాతృభాష అఱవము; వృత్తి అంగ్లభాషాబోధనము; విమర్శవస్తువు సంస్కృతకావ్యము; వ్రాత తెలుగులో; నీనికి బహుమానము! ఆహా, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమీవారి నిష్పాక్షిక దృష్టి!”

అవును. వారు ఏమాత్రము ధర్మమును వదలి అనుగ్రహమును చూపియుండినను ఈబహుమతి నాదరిదాపులకుకూడ వచ్చియుండదని నావిశ్వాసము. వారి ధర్మదీక్ష నిరంతరము గుణగ్రహణదక్షముగనుండుగాక.

పోటీలో నెగ్గుట పూర్ణాం ధులతో నేకాక్షిన్యాయమగునే కాని అనన్యసామాన్య ప్రజ్ఞకు తొర్కాణము కాజాలదనుటయు సత్యము. నాపుస్తకములో లోపములనేకములు పాఠకులకు తోపకపోవు. అయినను ఈ పుస్తకము బహుమతినందుకొనుమేరకు సాహిత్యస్రోపానాధిరోహణము చేయుటయు నాసామర్థ్యముచేతమాత్రమేకాదు, ఎందరో విద్వద్వర్తేణ్యులు, పెద్దలు చిన్నలు, నాకు సహాయముచేసియున్నారు. వారిని స్మరించుటయే ఈ తొలిపలుకు పఠమార్గము.

నా సంస్కృత భాషాపరిచయమునకు కౌరకులు

జీవితములో నాలుగవదశాబ్దపు చరమభాగములో సంస్కృతభాషాసమున నాకు తిష్ఠ కుదిరినది. అంతరుమునుపు తెండుమూడుసారులు ప్రయత్నించుటయు శబ్దరూపములను దాతురూపములను చూచి జడిసి పెనుతగ్గుటయు అయినది. సంస్కృతభాషపై పట్టు ఎట్లు చిక్కునా యను చింతలోనున్న నన్నుచూచి, కరుణించి, మాకాలేజీలోని సంస్కృతాచార్యుపకులు, తమిళాంధ్రములందును పండితులు, సరసులు శ్రీమాణి వంగి పురం శ్రీనివాసరాఘవశాగారు ఒకనాడు ఇట్లనిరి —

“వాల్మీకిరామాయణంలో బాలకాండతెచ్చుకో సంస్కృతం నీకు పట్టిస్తాను.”

అట్లే బాలకాండను తెచ్చి, వారికిని నాకును విరామమున్న సమయములలో వారి ‘శుశ్రూష’ చేసితిని వారు, సూటిగ అయిదవసర్గలో కథాప్రారంభమున

కోసనామ ముదితః స్పీతో జనపదో మహాశా

నివిష్టః సరయూతీరే ప్రభూతధనధాన్యవాశా.

అనుశ్లోకముతో మొదలుపెట్టి అందులోని ప్రతిశబ్దపు లింగవచనవిభక్త్యాదీ చర్చ చేయుచు, విభక్త్యంతములను కొండగుర్తులుగ నిరూపించుచు, క్రియాపదమును నిర్దేశించి, విశేషణములను విడచుచు, సంధులను వ్యాఖ్యానించి, వాక్యాన్వయమును చదుర్చుచు, పాఠము సాగించెడివారు. పదిసర్గలు ఇట్లు పట్టుగ చదువుటతోనే నాకు సంధులు దోధపడుటయు, శబ్దస్వరూపము కొంతయస్పష్టమయినను పరిచయమగుటయు, క్రియాపదమును గుర్తింపగలుగుటయు సంభవించినవీ. ఉత్సాహము హెచ్చినది. ఎబిది సర్గలయినవి. తరువాత ఇరువురికిని కార్యభారమువలన చదువు ముగిసినది. కాని వారు వేసిన షనాది బలముచేత ఆకుంతితోత్సాహముతో సొంతముగనే శ్రీ చదలుపాడ సుందరరామకావ్యిగారి తాత్పర్యముల సహాయమున బాలకాండను పూర్తిచేసితిని. అట్లే అయోధ్యాకాండయు. విధిఃర్థయముకాబోలు రామాయణమును ఆరుకాండలను సొంతము పఠించితిని. ఆప్పటికి సొంతముగ సంస్కృతవ్యాఖ్యానములను కొంత యర్థము చేసికొనుకొత్తి వచ్చినది.

తరువాత మరిమొక గొప్ప అనుభవము కలిగినది. వి. ఆర్. హైస్కూలులో నావిద్యార్థిదశలో గురువులు, వి. ఆర్. కాలేజీలో తరువాత సహాధ్యాపకులు, సంస్కృతాంధ్రములందు మహాపండితులు, కవులు, అన్నిట ముఖ్యము — ప్రాచీనమార్గమున

విద్యాభ్యాసముచేసియు సాహిత్యవిషయమున ఇనుమంతయు 'చాదస్తము' లేనివారు — ప్రతివిషయమును సొంతముగనాచించి నిర్ణయించు ఆత్మవిశ్వాసమును సామర్థ్యమును కలవారు, కీ. శే. శ్రీ కొట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిలవారు అశ్వమోషుని 'బుద్ధచరితము' నకు తెలుగుటీక వ్రాయసంకల్పించి నాసహాయమును కోరిరి.

వారు నాసహాయము కోరుట ఎవరికైనను కొంత విస్మయము కల్గింపకపోదు. కాని అందు ఒక సత్యముండినది. అశ్వమోషుని 'బుద్ధచరితము' నకు సరియైన సంస్కృతవ్యాఖ్యానము లేదు. అదియును బౌద్ధము. దానినిగురించి ఆంగ్లమున విమర్శలు వ్యాఖ్యానములు కలవు. శాస్త్రిలవారికి కొంత ఆంగ్లభాషాజ్ఞానమున్నను ఒంటరిగ ఆంగ్లపండితుల ఛాపాశౌర్యమునెదుర్కొను సాహసము లేక, ఆంగ్లవిమర్శలను చూచి పనికివచ్చు సంగతులను చెప్పుమని నన్ను ఆదేశించిరి. నేనును క్రొత్త కావ్యమును చదువు అనువు కుదిరెనని సంతోషించి సాయంకాలములందు వారియొద్ద చేరగా, వారును మొదటిశ్లోకమునుండి వరుసగా సుమారు 1100 శ్లోకములను విడగొట్టి అన్వయమేర్పరచుదు, మధ్య నా చొప్పదంటుప్రశ్నలకు ఓపికతో సాదరముగ శాస్త్ర చర్చతో సమాధానములు చెప్పుదు, కావ్యపఠనము నాచేతనే చేయించిరి.¹ వ్యాఖ్యానము లేని భిన్నసంప్రదాయపు కావ్యమును అంతగ ప్రత్యక్షరపరీక్ష చేసి చదువు భాగ్యము అందరకును కలుగదు. అదియొక యోగము.

సంస్కృతభాషాభ్యాసమునకు నాకు గురువులు అని చెప్పవలసిన వారు శ్రీ వంగీపురం శ్రీనివాసరాఘవక, శ్రీ కొట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు. వారి ఋణము నాకెప్పటికిని తీరనది.

తాభ్యాం శ్రీమద్భ్యాం
రాఘవ సుబ్రహ్మణ్యభ్యాం
గురుభ్యాం
నమః

అప్పటినుండి సంస్కృతగ్రంథములను విధినిషేధములు లేక తోచినవానిని తోచినవరకు చదువుకొనుచుంటిని. సంస్కృతసాహిత్యము నాకు వినోదకర్మ (hobby).

1. వారు మూడువర్గలకు మాత్రమే టికను వ్రాసిలోపెట్టిరి. తిరునామ యగ్యశిలోబడి కోలుకొనిక దింపగలరైరి. ఆ వ్రాతప్రతి వారిజుంటుంబమువారియొద్ద కలదు.

ఈ గ్రంథరచనా ప్రస్తావము

ఇట్లుండ క్రీ. శ. 1977, ఫిబ్రవరి నెలలో, నాకు బ్రాత్యవృత్తులు, చారిత్రకమార్గణులు, సాహిత్యవిమర్శకులు, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమీవారు 1957 లో మొదటి సారిగా నిర్వహించిన గ్రంథరచనపోటీలో “నన్నెచోడుని కవిత్వము” అను గ్రంథమునకు బహుమతిని పొందినవారు, బహువ్యాసకర్తలు, కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి పౌత్రులు, తదేవనామధారులు, శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి, ఎం. పి. గారు, సాహిత్య అకాదమీ సమావేశమునకుపోయి తిరిగి మద్రాసునకు పోవుచు నెల్లూరులో మాయంట దిగినపుడు ప్రసంగవశమున

“ఈయేడు పోటీకి బాణుని కాదంటరి” అనిరి.

అప్పటికి ‘కాదంటరి’ని కాని మరియేయితర సంస్కృతగద్యకావ్యమునుగాని నేను చదువలేదు. కాని ఏదో ఉత్సాహము వూచినది. “నేను వ్రాసేవా” అంటిని “వ్రాయి” అనిరి. అది ఈపుస్తకమునకు బీజావాపము.

అమరునాడే, జగమెరిగిన జర్నలిస్టు, మా పెదతాతగారు కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారికి వ్రేయని ఏకలవ్యఃష్యుడు, బహుగ్రంథస్థ, బహుతరగ్రంథద్రష్ట, 1976 వ సంవత్సరము అకాదమీ రచనలపోటీలో వాచిల్ల సంస్థ చరిత్రకు బహుమతిని శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్యగారితో పంచుకొనినవారు, ఉపన్యాసమును వివిషయముపై నైనను ఒకేపరి రంజకముగను బోధకముగను చేయగల అపూర్వప్రజ్ఞగలవారు, కవిశ్రయభారతమును ఏడుమారులు లోతుగ చూచి ఆకావ్యముమీద సర్వాదికారముగలవారు, నామీద అవ్యాజప్రీతిగలవారు, మాతాతగారు శ్రీ వేదము వేంకటాచలముగారి పరిశోధనలను, వ్యాసభారతవిమర్శను అప్పుడప్పుడు స్మరించు నేతై కాండ్రరచయిత, కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి, కవిశీకోల దువ్వూరి రామిరెడ్డిగార్ల తరువాత అఖిలాండ్ర ఖ్యాతిగల నెల్లూరు పౌరులు, ఇప్పుడు కళాప్రపూర్ణులు, శ్రీ మరుపూరు కోదండరామరెడ్డిగారు కనబడగా దీనిని ప్రస్తావించితిని. వారు తత్క్షణమే అకాదమీ ఆఫీసుకు వ్రాసి, పోటీప్రకటనపత్రమును తెప్పించి, తెచ్చి ఇచ్చి, ‘ఇక కానీ’ అనిరి. అది ఈపుస్తకమునకు అంకురార్పణము.

“నువ్వు సోమరివి. ఏమీ వ్రాయవు” అని బహుకాలముగ సుహృద్భావముతో నన్ను దెప్పుచున్నవారు, ఇప్పుడు కార్యకూరుడను కానున్నానని సంతోషించి నాకు మిక్కిలి ప్రోత్సాహమిచ్చిన, కళాప్రపూర్ణ శ్రీ మరుపూరు కోదండరామరెడ్డిగారికి వందనములు.

ఇక దోహదకారులు

విస్తారమయిన సాహిత్యపరిచయముగలవారు, చారిత్రకమార్గణులు, నాట్యశాస్త్ర రచయితలు, అనుక్రమణికా నిర్మాణనిపుణులు, జహవిషయ వ్యాసకర్తలు, సౌమ్యులు వృత్తిచే న్యాయవాదులు, శ్రీ నేలసూతల శ్రీకృష్ణమూర్తిగారు నారచనలో మిక్కిలి ఆసక్తిచూపి, కొన్ని ముఖ్యమయిన పుస్తకములను ఇచ్చి, కడవరకును ప్రోత్సహించుచు, కొన్నిపొరపాట్లను నివారించి, వ్రాతప్రతులను పోస్టులో పంపునప్పుడును దగ్గరనుండి నాకు ఎంతయో సహాయము చేసిరి వారి పరిచయమే సాహిత్యజిజ్ఞాసా జనకము. వారికి వందనములు.

నెల్లూరు పురములో ఏబది ఏండ్లకుపైగా ముఖ్యపౌరులు, వి. ఆర్. కాలేజీలో ఆంగ్లాధ్యాపకులుగ రికైరు అయినవారు, నాకు ఆప్తవర్గములోనివారు, నాశ్రేయోభిలాషులు, ఈవిషయమున మద్దవిజయకాంక్షలు అయిన శ్రీ కాళహస్తి రామనాథముగారికి వందనములు.

జర్నలిస్టుగ మొదలుపెట్టి, చారిత్రకమార్గణుడుగ వికసించి, శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమున C. P. బ్రౌను రిసర్చి ప్రాజెక్టును నిర్వహించి, నేడు మేమునకు అట్టి సేవయే చేయుచున్నవాడు, అక్షయ శక్తి సామర్థ్యములు, సత్యాన్వేషణాసక్తియు కలవాడును అయిన మిత్రులు శ్రీ బండి గోపాలరెడ్డి (బంగోరే) కొన్ని దుర్లభములయిన పుస్తకములను సంపాదించి ఇచ్చి కొన్ని విషయములను సరిజూచి చెప్పి నాకు అమూల్యమయిన సహాయమొనరించినాడు. అతనియెడ కృతజ్ఞుడను.

ఈరచన ప్రారంభమునుండి, ఏచిన్నసందేహము వచ్చినను అడుగగా దయతో ఆలోచించి, చర్చజేసి, తొలగించి, కొన్నియెడల మంచి సూచనలు చేయుచు, అచ్చుకు పోవుముందు, కొన్ని ముఖ్యభాగములను చదివించుకొని విని, కొన్ని ప్రమాదములను తప్పించి నాకు ఘనసహాయముచేసినవారు, పాండిత్యపూర్ణులయ్యు నిగర్వులు, ఇప్పుడు నెల్లూరు వేదసంస్కృతకళాశాల ప్రిన్సిపాలు, శ్రీమాన్ కె. ఎస్. రామానుజాచార్యులు నాకృతజ్ఞతకు అవశ్యము పాత్రులు. 1977 వ సంవత్సరము వేదసంస్కృతకళాశాల నాకు నిత్యయాత్రా తీర్థమయినది.

అచ్చటనే అప్పుడప్పుడు ఈపుస్తకవిషయమును సాదరముగ నాతో మాటలాడుచు, సూచనలు చేయుచు, తమ సౌమ్యతా సౌముఖ్యములచేత నన్నాకర్షించిన దర్పమొకింతయలేని పండిన పండితులు శ్రీమాన్ చిలకపాటి శ్రీనివాసాచార్యులకు వందనములు.

అట్లే, పూర్వము అచ్చట ఆంధ్రాధ్యాపకులై ఇప్పుడు ఇందుకూరుపేట గ్రామములోనుండు సంస్కృతపండితులు, తెలుగుకవులు శ్రీ చివుకుల వేంకటరమణయ్యగారు నాకు ఎన్నో సంగతులను చెప్పియున్నారు. ఒక బాణప్రశస్తి పద్యమును వారు నాకు చెప్పిరి. వారికి వందనములు.

పూర్వపరిచయములేకున్నను, ఇటీవల వారి 'ఆంధ్రరాజతరంగిణి' అచ్చయిన సందర్భములో నేను పరిచయభాగ్యమును పొందిన, శ్రీ స్వయంపాకుల వేంకటరమణ శర్మగారు ఉభయకావ్యప్రాధి కలవారు, సంస్కృతవ్యాకరణము, అందును ధాతు పాఠము, ఇప్పటికిని ఉపస్థితముగ నున్నవారు, ఈ రచనలో నాకు సహాయము చేసిరి. వారికి వందనములు.

గొప్పపండితులు మామండలమున సాటిలేని పౌరాణికులు, మిక్కిలి సౌమ్యులు, శ్రీమాన్ నేలటూరు కృష్ణమాచార్యులుగారు నాయందు దయయుంచి ఆదరముతో అడిగినవి చెప్పెడివారు. వారికి వందనములు.

ఆంధ్రసాహిత్యపు లోతుపాతులు తెలిసి, తెలుగులో ఒకనిమంటువును, ఒక లక్షణగ్రంథమును నిర్మింపదలచి గతత్రింశతివర్షములుగ నిర్విరామకృషిచేయుచున్న చిరమిత్రులు ఆంగ్లమున ఎం. ఏ., పట్టముగొన్నవారు, వి. ఆర్. కాలేజి ఆంధ్రశాఖలో భీష్మునివలె పిన్నలకు గురుస్థానముననున్నవారు, ఈకార్యమున నాకు ప్రోత్సాహకులును అయిన శ్రీ జి. సి. వి రమణరావుగారికి వందనములు.

వేదసంస్కృతపాఠశాలలో అధ్యాపకుడు శ్రీ బండి విశ్వనాథము, ఎం. ఏ., నాకు మొదటినుండి సాహాయ్యకుడై, ఒక్కొక్క అధ్యాయమును చదివి, కొన్ని తప్పులను నాయెరుకకు తెచ్చి, ఒకటి రెండధ్యాయములను మొత్తము నాచేత తిప్పి వ్రాయించి చాలమేలు చేసియున్నాడు. అకాదమీకి పంపు ప్రతులను సిద్ధము చేయించుట అతని మహోపకారము. అందునకు కృతజ్ఞుడను.

వి. ఆర్. కాలేజిలో ఆంధ్రాధ్యాపకుడు, పూర్వాశ్రమమున శిష్యుడు, ఇప్పుడు సహాధ్యాపకుడు, సాహిత్యపులోతు తెలిసియు, నిగర్వి. మితభాషి, ఆభిప్రాయములలో మితవాది, శ్రీ ఎం. వేణుగోపాలయ్య, ఎం. ఏ., నాపుస్తకమును రెండుపర్యాయములు ఓపికతోచదివి నిష్పాక్షికవిమర్శచేయుచు, వలయునెడల నా తెలుగువంకరలను సరి చేయుచు, గొప్పమేలు చేసినందులకు అతనియెడ కృతజ్ఞుడను.

శ్రీ ఎం. రామయ్య, ఎం. ఏ., (ఆంధ్రాధ్యాపకుడు, వి. ఆర్. కాలేజీ), శ్రీ వేంకట స్వామి, ఎం. ఏ., (ఆంధ్రాధ్యాపకుడు, వి. ఆర్. కాలేజీ), శ్రీ వేంకటరామయ్య (ఆంధ్రాధ్యాపకుడు, వి. ఎస్. కాలేజీ), శ్రీ కె. వి. రమణయ్య (ఆంధ్రశాఖ, వి. ఎస్. పాఠశాల) ఇంకిను ఎండరో నా క్రేయోబిలాఫులు, ఈ రచనాప్రయత్నమును ప్రోత్సహించినవారు కలరు. వారికి అందరకును ఇది కృతజ్ఞతానివేదనము.

తుదిలో చెప్పినను, నా పుస్తకమునకు కేవలము నిమిత్తకారణమైనను, నిమిత్తములేక భార్యమునకు మూలచ్ఛేదమగును కావున ఉత్తమకారణమయిన, శుద్ధ ప్రతినంతయు న్రాసి పోటీకి నా పుస్తకము పోవునట్లు చేసిన సాహిత్యశిరోమణి శ్రీ వావిలాల అరుణాచలమునకు మరియు మరియు కృతజ్ఞాదను.

చెప్పమరచినవారికి డయాపణలు.

ఈ పుస్తకముతోవాడిన తెలుగువైనమును గురించి ఒకీంత —

భాష సరళగ్రాంథికము. అరసున్నలు ప్రాయికముగ లేవు. వినంది ఎక్కువగ పొడింపబడినది. శరటరేఖము ద్విత్వమునమాత్రము ప్రయుక్తము. సంస్కృతకౌవ్యమునుగురించి కొంచున సంస్కృతపదబాహుళ్యము అనివార్యమయినది.

సరళగ్రాంథికౌద్రభాష ఆమాండలికాండ్రమై సర్వాండ్రమండలములకును సమానమై, ఒకరిని శ్రవణపీయమును మరియొకరికి కర్ణకతోరమును కాకయుండును తాన, చిత్తొరినుండి శ్రీకాకుళమునరకు, గుంటూరినుండి గోల్కొండవరకును జనాదరణము పొందునని ఆశ.

ఇక పాఠకునితని పుస్తకమునకును మధ్య అడ్డు తగులిక విరమింతును.

నెల్లూరు,
1960. }
1960.

చేదము వేంకటరామణ.

శ్రీః

కావ్యం య ద్బహుమన్యతే బహుజన్తే

వాణాలవృద్ధైస్తథా

భిన్నాచారసుసంప్రదాయ కలితైర్

భిన్నేషు కాతేష్వపి ।

వక్త్రం తన్మహాదిత్యశేషగుణవత్

సాహిత్యరత్నం శుభం

యుక్తం ; తత్కవిరేతి నూనమమలాం

కీర్తిం దిగస్త స్థిరామ్ ॥



బాణుని కాదంబరి

దాని వైశిష్ట్యము



1. బాణప్రశస్తి

1. 1 రసాత్మకము, సుశబ్దభోభితము, రమణీయార్థప్రతిపాదకమును అగు కావ్యము బహుకాలముల, బహువిధజనులకు ఆనందము కలిగించును. అట్టికావ్యము లోకమున నిలిచి, ఉత్తమకావ్యముగా పరిగణింపబడి కవికి శాశ్వతకీర్తినిచ్చును. సంస్కృత సాహిత్యమున రఘువంశాదిమహాకావ్యకర్త కాళిదాసునకు, కోదంబరీకర్త బాణునకును దేశరాలాతీతమయిన కీర్తియున్నది. వారికావ్యముల ఋత్మస్వతకు పేరునిదర్శనములు అనావశ్యకము.

మనోహరములగు ఉపమలకు నిధియై, పదశ్రయోగమున్న శౌచిత్యపోషణమున అభివ్యస్థామాన్యుడై, రసభావచిత్రణమున అసమానప్రతిభావంతుడై, “కవికుల గురువు” అను ప్రశంసను పొందిన కాళిదాసునికి నాటక - పద్యకావ్య - సాహిత్యము లందుగల మహోన్నతస్థానము బాణునికి గద్యసాహిత్యమున కలదు. ఇతరరచనల ప్రశంసయే కాళిదాసునకు తరువాత ఒక్క బాణునికే మీకుక్కుటమగు లభించినవి. పద్యగద్యకవులు బాణోత్కర్షచేసినవారు అనేకులు కలరు. వారియభిప్రాయములు దిక్పృథగదర్శనముగ క్రింద పొందుపరచబడినవి.

1. 2. 1. భూషణభట్టు (క్రీ. శ. 7-వ శతాబ్దము)

బాణుని ఆకస్మికమరణమువలన అనంపూర్ణముగ నిలచిపోయిన ‘కాదంబరి’ ని పూరించిన బాణునిపుత్రుడు భూషణుడు (లేక పుళిందుడు, పుళింద్రుడు) కాదంబరి క్షుత్తరభాగ ప్రారంభమున పితృస్తుతి చేయుచున్నాడు.

(క) 'ఎవనిని (కాదంబరీకావ్యాలాపవ్యాజమున) ఇంటింట లోకులు స్తుతించుచున్నారో, నేనుచేసిన పుణ్యమువలన ఎవనినుండి నాకు జన్మలాభముకలిగినదో, ఎవనిచేత అనన్యశక్యమయిన ఈ (కాదంబరీ) కథ కల్పింపబడినదో, ఆ వాగీశ్వరుడైన తండ్రికి నమస్కరించుచున్నాను.'

ఇవట అసంపూర్ణకాదంబరీకే, అప్పటికే కలిగిన ప్రసిద్ధియు, కుమారునివలన తండ్రి 'వాగీశ్వరుడు' అను బిరుదము పొందుటయును గుర్తింపదగును.

(గ) 'నాతండ్రి చవిపోయి ఆయనపలుకులు నిలిచిపోగా ఏకథాప్రబంధము (మధ్యలో) ఆగిపోయినదో దానిని, తదనమాప్తివలన సహృదయులదుఃఖమును చూచి (వారి పరితోషమునకై పూర్తిచేయ), నేను ప్రారంభించితిని. (అంతేకాని) నాకవిత్వ దర్పమువలన కాదు.' 2

(చ) 'అమృతప్రవాహమే ముఖ్యాంశముగాగల చంద్రుని కిరణసంపర్కము వలన చంద్రకాంతశిల రసార్ద్రమయినట్లు, నాతండ్రి రచించిన (అమృతప్రవాహతుల్య

1. ఆర్యం యమర్చతి గృహేగృహవీణ లోకః

పుణ్యైఃకృతస్య యతవీణ మమాత్మలాభః ।

సృష్టేన యేన చ కథేయ మనన్యశక్యా

వాగీశ్వరం పితరమేన తమానతోఽస్మి ॥

(ఉత్తర కాదంబరి - 3)

ఇచ్చట 'అనన్యశక్యా', 'సృష్టే' అని కాదంబరీః ధను చెప్పటచేత అది అనుకరణముకాదు అని సూచన. ఇది కాదంబరి బృహత్కథామూలకము కాదు అనువాదమునకు ఒక ఉపస్కరము. చూ. అధ్యాయము - 10

2. యాతే దినం పితరి తద్వచనైవ సార్థం

విచ్ఛేదమాప భువి యస్మై కథాప్రబంధః ।

దుఃఖం సతాం తదనమాప్తికృతం విలోక్య

ప్రారబ్ధవీణ స మయా న కవిత్వదర్పాత్ ॥

(అంశ - 4)

మగు) గద్యమునకు ఈడగు ఏయక్షరములు నావలన వెలువడినవో అవి నాతండ్రి ప్రభావమే. '1

(జ) 'లోకములో గొప్పవియగు ఇతరనదులు గంగతోలిసిపోయి సముద్రమును చేరునట్లు (సాహిత్య) సముద్రగామినియగు నాతండ్రి వచనప్రవాహములో రథానుసంధానముకొరకు నావాక్ స్రవంతియు కలుపబడినది. '2

అట్లు తనరచనయు సాహిత్యమున నిలుచునుగాక అని ఆశయము. భూషణుడు కృతార్థుడే.

అయినను, బాణునిగద్యముతో తనగద్యమును కలుపుట సాహసము కాదా? అనిన చెప్పచున్నాడు —

(ట) 'కాదంబరీశావ్యరసము (కాదంబరి అనుకల్లు) కడుపునిండుగ త్రాగి జనులందరును మత్తెక్కి ఏదియు కొంచెమయినను తెలిపికొనలేకయున్నారు. కావున ఆ కాదంబరీశేషమును నా రసహీనపుమాటలతో అనుసంధానముచేయువాడనై నేను భయపడుటలేదు. '3

1. గద్యే కృతేఽపి గురుణా తు తథాక్షరాణి

యన్నిర్గతాని పితరేవ స మేఽనుభావః ।

ఏకప్లవామృత రసాస్పద చంద్రపాద -

సంపర్కవీవ హి మృగాంకమణేర్ద్రవాయ ॥

(ఉత్తర కాదంబరి - 5)

2. గంగాం ప్రవిశ్య భువి తిస్థయతామపేత్య

స్థితాః సముద్రమితరాఆపి యాంతి నద్యః ।

అసింధుగామిని పితృ ర్వచనప్రవాహే

క్షిప్తా కథానుఘటనాయ మయాపి వాణీ ॥

(అందే - 6)

3. కాదంబరీరసభరణ సమస్తవ

మత్తో న కించిదపి చేతయతే జనోఽయం ।

భీతోఽస్మి య న్న రసవర్ణవివరి తేన

తచ్ఛేష మాత్మవచనా వ్యనుసంధానః ।

(అందే - 7)

బాణుని కాదంబరి — దాని వైశిష్ట్యము

పూర్వభాగమున బాణుని కవిత్వమును ఆస్వాదించి వంతుస్తులయిన పాఠకుడు ఉత్తరభాగములోని రసహీనతను, దోషములను గమనింపరని ఆశయము.

1. 2. 2. అభినందుడు (క్రీ. శ. 9-వ శతాబ్దము, పూర్వార్థము)

‘శ్రీహర్షుడు గద్యకవియగు బాణునికి కవిత్వపారితోషికమును ఇచ్చెను.’¹

పద్యకవులకు కవిత్వపారితోషికము లోకసామాన్యము గావున గద్యకవికిచ్చుట విశేషము - అని గ్రహింపవలెను. రాజాదరముపొందిన గద్యకవులలో బాణుడే ప్రథముడేమో!

1. 2. 3. రత్నాకరుడు (క్రీ. శ. 9-వ శతాబ్దము, పూర్వార్థము)

‘మృదువును (1) సర్వతః ప్రౌఢమును అగు, ప్రవాహగోరవాన్వితమగు, వాక్కుకలవారిలో గొప్పవాడు బాణుడు ఒకడు; రెండవవాడు రత్నాకరుడు ఈలోకమున అగ్నివలె మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్నాడు.’²

మరియెవరును వీరిరువురికి సాటికారని భావము.

1. 2. 4. రాజశేఖరుడు (క్రీ. శ. 9-వ శతాబ్దము, ఉత్తరార్థము)

(క) ‘హర్షచరితముతో మొదలిడి అద్భుతకాదంబరీకథావిశిష్టయై బాణునివాణి ఇచ్చవచ్చినట్లు అనార్యప్రీతివలె లోకమంతయు తిరుగుచున్నది.

1. శ్రీహర్షో వితతార గద్యకవయే

బాణాయ వాణీఫలమ్ ।

(అభినందుని ‘రామచరితమ్’ 22 & 100)

2. తన్మందాభిప్రగల్భా ప్రసరగురుగిరా మగ్రణీః బాణవిశా ।

[రాజక] రత్నాకరశ్చ జ్వలనదవనా బాజ్వలీతి ద్వితీయః ॥

(రత్నాకరుని ‘హరవిజయమ్’ 50వ సర్గ ప్రై యధ్యాయమున 6వ పద్యపు

3. 4, పంక్తులు)

3. సహర్ష చరితారబాధ్యుత కాదంబరీకథా ।

బాణస్యవాణ్యసార్యేన స్వచ్ఛందా భ్రమతి క్షితే ॥

(రాజశేఖరుని పేరట ‘సూక్తిముక్తావళి’ అను సంకలన గ్రంథమున)

1. బాణప్రశస్తి

బాణుని హర్షచరితమునకు కాదంబునకి మిక్కిలి ప్రాదుర్భుము కలిగినదని భావము. ఆనార్యశ్రీతో బాణునివాణిని పోల్చుట నీచోపమకాక వ్యాజస్తుతి అని గ్రహింపవలెను.

(గ) భగవతి సరస్వతి ఎవనికి విద్ధించునో వానికి భానుడు, రామిలుడు, సోమిలుడు, వరరుచి, శ్రీసాహసాంకకవి, మేంతుడు, భారవి, కాళిదాసు, తరలుడు, స్కంధుడు, సుబంధువు, దండి, బాణుడు, దివాకరుడు, గణపతి, కాంతుడు, రత్నాకరుడు మొదలగు కవులందరును ఏమిలెక్క? ¹

ఇది రాజశేఖరుని స్వాత్కర్ష యైనను, ఆనాటికి గొప్పకవులని గణింప బడినవారి జాబితాలో బాణునికి, సుబంధువునకును స్థానమేర్పడినదని తెలియుచున్నది.

(చ) 'శబ్దము — అర్థము అనునవి సరిపాళ్లలో కలిసిన (రచనా)రీతిని పాంచాలీరీతి అందురు. అది శీలాభట్టారిక కవిత్వములోను, బాణుని కావ్యములలోను కానరాదగును.' ²

1. 2. 5. త్రివిక్రముడు (లేక సింహాదిత్యుడు ; క్రీ. శ 10-వ శతాబ్దము, పూర్వార్ధము)

దనువుంబోలె విరంతర బాణ ద్వితీయమును (యుడును) విషమాకార ఛంమును (చారియు) గుణాభ్యము నైనదానిచే (గుణాభ్యుడునైన వానిచే) ప్రజలు మిక్కిలి రంజింపబడిరి. ³

1. భాసో రామిల సోమిలౌ వరరుచిః శ్రీసాహసాంకః కవిః
మేంతో భారవి కాళిదాస తరలాః స్కంధః సుబంధుశ్చయః ।

దండీ బాణదివాకరా గణపతిః కాంతిశ్చ రత్నాకరః
సిద్ధా యస్య సరస్వతీ భగవతి కే తస్య సర్వేపి తే ॥

(అతనిదే చాటువు. 'శార్దూధర పదతిః' అను సంకతమున)

(2. శబ్దారయోః సమా గుంఘః పాంచాలీరీతి రవ్యతే ।

శీలాభట్టారికావాచి, బాణోక్తిః చ సా యది ॥

(సరస్వతీ కంఠాభరణమున రాజశేఖరునిదిగా ఉదాహృతము)

శీలాభట్టారిక యను కవయిత్రి కృతులేవియు మనసు దక్కలేదు.

3. శశ్వ ద్భాణద్వితీయేన సమదాకారధారిణా ।

ధనుషేవ గుణాభ్యేన నిశ్శేష రంజితో జనః ॥

(త్రివిక్రముని 'నలచంపూః' లేః 'దమయంతీ కథా' 1 - 14)

బాణునికాదంబరియు, గుణాధ్యుని బృహత్కథయు జనులను మిక్కిలి ఆనందంపజేసినవని భావము.

1. 2. 6. పద్మగుప్తుడు (లేక పరిమళకాళిదాసు ; క్రీ. శ. 10-వ శతాబ్దము, ఉత్తరార్ధము)

‘శ్రీహర్షుడు అక్షరరమ్యతచేత మనస్సును హరించు కవులగు బాణమయూరులకు (తననభిలో) కూర్చుకలిగించినట్లు ఆ (పింధు) రాజు (వేటలో) రంగులయీకలుగల బాణమునకు రంగులయీకలుగల మయూరమునకు కూర్చు కలిగించెను.’¹

బాణముతో నెమలిని కొట్టెనని భావము,

1. 2. 7. ధనపాలుడు (క్రీ. శ. 10-వ శతాబ్దము, ఉత్తరభాగము)

(క) ‘బాణుడు ఒక్కడే (అనంపూర్ణకాదంబరితోనే) ప్రకాశించి కవులగర్వమును హరింపగా ఇక పుళింద్రుడు (పుళిందుడు?) బాణపుత్రుడగు భూషణుడు) అందమందగా చెప్పవలెనా?’²

(మిగులు) గుణాధ్య శబ్దములోని శ్లేషమూలముగా ఈశ్లోకమునకు ధనుస్సు పరముగ ఆర్థముకలదు. ఇందలిశ్లేషము — బాణ = 1. బాణకవి, 2. బాణము. సమదాకార = 1. (స - మద - ఆకార) గర్వములేని ఆకారముకల. 2. (సమత్ - ఆకార) సంగిన (విల్లుపరముగ). గుణాధ్యేన = 1. బృహత్కథాకారునిచేత. 2. అల్లెతాడుతో కూడినదానిచేత ... ఇత్యాది.

1. స చిత్రవర్ణవిచ్ఛిత్తిహరిణోరవనీపతిః

శ్రీహర్ష ఇవ సంఘట్టం చక్రే బాణమయూరయోః॥

(పద్మగుప్తుని ‘సవసాహసాంక చరితము’, 2-18)

ఇందలిశ్లేష — చిత్రవర్ణ = 1. రమ్యాక్షరముల, 2. రంగురంగుల. ఈపద్మగుప్తుడే భోజకాళిదాసు కథలలోని కాళిదాసు అని చెప్పదగినది.

2. కేవలోఽపి న్దురక్ బాణః కశోతి విమదాకా కపిః॥

కింపునః క్షప్త సంధానపులింధ్ర కృత సన్నిధిః॥

(ధనపాలుని ‘లింకమంజరీ’ 1-26)

(గ) 'సముద్రుడు కాదంబరీతుల్యమైన (సురాతుల్యమైన) ఆనందమునిచ్చు అమృతమును పుట్టించి దేవతలహృదయములలో మెప్పును పొందినట్లు బాణుడు 'కాదంబరీ'కి సోదరివంటి 'హర్షచరితము' అను ఆఖ్యాయికను రచించి పండితుల హృదయములలో మెప్పును పొందెను.'¹

1. 2. 8. సోడ్ధుడు (క్షత్రియకవి క్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దము)

(క) 'ఈలోకములోని రాజులలో శ్రీహర్షుడు (సంపదలచేత ఆనందించువాడు) అనుపేరు వట్టిపేరుగామాత్రము ఉన్నది. కాని (శ్రీహర్షుడు అను) ఏరాజు తన ఆస్థానములో బాణుని సువర్ణరాసులతో పూజించెనో ఆరాజును గీర్హర్షుడు (విద్యచేత ఆనందించువాడు) అని సార్థకముగా చెప్పవచ్చును.'²

(మిగులు) ఇందు బాణముపరముగా క్లేషకలదు—బాణః=1. బాణుడు. 2. బాణము. కపిః=1. కవులను. 2. నీటిపక్షులను. పులింధ్ర=1. బాణపుత్రుడు. 2. కిరాతుడు. క్షప్తసంధాన=1. కల్పిత—అనుసంధాన, అనగా ఉత్తర భాగమును రచించిన. 2. అల్లెతాడు బిగించిన వింటితో.

ఈ శ్లోకము నుండియే బాణపుత్రునకు పులింధ్రుడు (లేక పాతాంతరమున 'పులిందుడు') అను పేరున్నట్లు తెలియుచున్నది.

1. కాదంబరీసహోదర్యా సుధయా వైబుధేహృది ।

హర్షాఖ్యాయికయా ఖ్యాతిం బాణోఽభిరవ లబ్ధవాక్ ॥

('తిలకమంజరీ' 1-27)

ఇందలిక్లేష — కాదంబరీ = 1. సుర, 2. బాణకావ్యము. వైబుధేహృది = 1. అమరుల హృదయములందు, 2. పండితుల హృదయములందు. హర్షాఖ్యాయికయా = 1. ఆనందము ప్రకటించువానిచేత, 2. హర్షచరితము అను బాణుని ఆఖ్యాయికవలన.

2. శ్రీహర్ష ఇత్యవనివర్తిషు పార్థివేషు నామైవ కేవల మజాయిత వస్తుతస్తు ।

గీర్హర్ష ఏష నిజసంపది యేన రాజ్ఞా సంపూజితః కనకకోటిశలేన బాణః ॥

(సోడ్ధుని 'ఉదయసుందరీకథా', 1-12)

(గ) “బాణుని ‘హర్షదర్శితము’ లోని కవితాశక్తి తీక్షణతనుచూచి ఈలోకములో ఎవరు కవితాశక్తి అను అప్రమదమును వీడకుందురు? కాళిదాసువాక్కు అను రసము (త్రాగి) తనిసిన ఏకవిధి బుద్ధిమాంద్యముపోయి తీక్షణత కలుగదు.”¹

కవులందరును బాణప్రతిభాహతులు. కాళిదాసప్రతిభాప్రేరితులును అగుమరని భావము.

(చ) ‘శబ్దకానకుడగు అభినందని భజించెదను; అర్థపాలకుడగు వాక్పతి రాజును పొగడెదను; రసాధికారియగు కాళిదాసును స్తుతించెదను; శబ్దార్థరస సర్వేశ్వరుడగు బాణునికీ నమస్కరించెదను.’²

1. 2. 9. గోవర్ధనుడు (క్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దము)

(క) ‘పూర్వము శిఖండిని (అను ద్రుపదపుత్రిక) శిఖండి అని (పురుషుడుగా) మారినట్లు అధికవాణ్ నైపుణ్యము పొందుటకై వాణియే (= బాణియే, సరస్వతియే) బాణుడుగ అయ్యెనని అనుకొనుచున్నాను.’³

క్షేపలో వ. బ. లకు భేదము లేదు కావున వాణీ అను శబ్దమే ‘బాణ’ అని పుంలింగరూపమును పొందెనని చమత్కారము.

1. బాణస్య హర్ష చరితే నిశితా ముదీత్య

శక్తిం న కేత్ర కవితాస్త్రమదృ త్యజంతి ।

మాంద్యం న కస్య చ కవేరిహ కాళిదాస -

వాచాం రసేన రసితస్య భవత్యఘృచ్చమ్ ॥

(ఉదయనుందరీకథా 1-17)

2. వాగీశ్వరం హంత భక్షేభిరదరః,

అశ్వరథావాక్పలిరాజ మిదే ।

రసేశ్వరం స్త్రీమి చ కాళిదాసం

బాణంతు సర్వేశ్వర మానతోఽస్మై ॥

(అంజోక - 5)

3. జాతా శిఖండినీ ప్రాగ్భాగృథా శిఖండితథావగచ్ఛామ ।

ప్రాగ్భాగృథాధికమాస్తుం వాణీ బాణో బహూవతీ ॥

(గోవర్ధనుని ‘ఆర్యాసప్తశతి’ - 309)

(గ) 'పూర్వకవులగు గుణాధ్యుడు, భవభూతి, బాణుడు, కాళిదాసు మొదలగు వారిచేత బహువిధఫలంబులలో (బాణునిచే గద్యములలో) నడువబడిన సరస్వతిని (ఆర్యావృత్తములతో) పూజించెడు నాయందు దోషమేమి? పండితులు పరిశీలింతురు గాక.'¹

బాణుని నలుగురు అతిప్రసిద్ధకవులలో ఒకనిగ చేయుట గుర్తింపదగును.

1. 2. 10. దుర్గసింహుడు (కన్నడకవి. క్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దము)

"కవిరాజశిరశ్శేఖరుడు, అవనీశ్వరుడు, చక్రవర్తి (అయిన) హర్షనరేంద్ర ప్రవరుడు ఈయగా వశ్యవాణి అయిన బాణుడు 'కవిచక్రవర్తి' అను బిరుదును పొందెను."²

ఈ బిరుదప్రదానమును మరియెవరును చెప్పలేదు.

1. 2. 11. మంభుకుడు (లేక మంభుడు, మంభుకుడు. క్రీ. శ. 12-వ శతాబ్దము)

తన 'శ్రీకంఠచరితమ్' అను కావ్యములో మూడు పద్యములలో బాణుని మిక్కిలి పొగడియున్నాడు.

(క) ఒకచోట,³ సోదరుడైన లంకరుని (లేక లంకణుని, అలంకారుని) కావ్యమును ప్రశంసచేయుచు దానిని "బాణోపమమైన ప్రబంధము" అనియు,

1. పూర్వైర్విభిన్నవృత్తాం గుణాధ్య భవభూతి బాణ రఘుకారైః ।

వాగ్దేవీం భజతో మమ । సంకః పశ్యంతు కోదోషః ॥

(ఆర్యావృత్తశ్లో 31)

2. కవిరాజశిరశ్శేఖర । నవనీశ్వరచక్రవర్తి హర్షనరేంద్ర

ప్రవరం కుడ పడదం వ । శ్యవాణి కవిచక్రవర్తి వెసరం బాణం.

(దుర్గసింహుని 'కర్ణాటకపంచతత్రం' పీఠికాప్రకరణం - 16)

దీనిని దయతో ఎత్తివ్రాసి, తాత్పర్యముతో నాకు పంపిన డా॥ B. V.

సుందరం గారికి కృతిజ్ఞాదను. (వే. వేం. రా.)

3. బాణోపమః ప్రబంధో । లంకక, తవ పత్రలబ్ధదూరగతిః ।

విధ్యతి కస్య న హృదయం । వివిధసమజ్ఞానివేశేన ॥

(మంభుకుని 'శ్రీకంఠచరితమ్', 25)

(గ) మరియొకచోట,¹ “మేంతుడు, బారవి, నుబంధువు, బాణుడు” అను నలుగురిని శిష్టకవులనియు వారు చనిపోగా కవిజిహ్వగ్రన ర్తకియగు సరస్వతి దుఃఖముతో అటమానిన దనియు,

(చ) మరియొకచోట,² “నా అంతఃకరణహరిణము (మూడవ కాండలో) వాక్మికీచేతను, తరువాత బాణునిచేతను కొట్టబడినను చాపలముచేత కవిత్యము మానకుండగా ఓ అలంకార, నీ (కవిత్యములోని) ప్రతిపదమునందలి ధ్వనిలేకములచేత ఇప్పుడు శమించినది” అనియు,

ఉత్కర్ష చేపియున్నాడు.

1. 2. 12. జయదేవుడు (క్రీ. శ. 12-వ శతాబ్దము ?)

‘కవితాకామినికి చోరకవి శిరోజాలము, మయూరుడు చెవిపోగు, భాసుడు చిరునవ్వు, కవికులగురువైన కాళిదాసు శృంగారచేష్ట, హర్షుడు ఆనందము, బాణుడన్ననో ఆమెహృదయమునందే నివాసముకల పంచబాణుడు — (ఇట్లుండ) ఆమె ఏకవికి చెందదో చెప్పుము, కుతూహలముగ ఉన్నది.’³

1. మేంకే స్వర్ణిరదాధిరోహిణి, వశంయాలే నుబంధా విధేః
కాంతే హస్త చ భారవా, విఘటితే బాణే, విహదస్పృశః ।
వాగ్దేవ్యా విరమంతు మంతువిధురా ద్రాగ్దృష్టయ శ్చేష్టతే
శిష్టః కశ్చన స ప్రసాదయతి తాం యద్వాణిసద్వాణిని ॥

(మంఖకుని శ్రీకంఠచరితము, 46)

ఇందు ‘వాణిని’ అను పదమునకు ‘నర్తకి’ అని అర్థము. కాని “యద్వాణి సద్వాణిని” అను సమాసము దుస్సాధముగ ఉన్నది.

2. త్రిభిః కాండైరాద్యః కవిరముచవిధ్యత్, తదను చ
క్షుతో బాణేనాయం, తదపి విదధే చాపలకలామ్ ।

అలంకార, త్విత్యైః ప్రతిపదనిబద్ధధ్వనిలతైః

అథేదానీమంతఃకరణహరిణః కాభ్యతి(?)మమ ॥

(అంజీ, 60)

3. యస్యాశోరశ్చికురనికరః, కర్ణపూరో మయూరో,

భాసోహాసః, కవివలగరుః కాలిదాసో విలాసః ।

హర్షో హర్షో, హృదయవసతిః పంచబాణస్తు బాణః,

కేషం నైష కథయ కవితాకామిని కౌతుకాయ ॥

(జయదేవుని ‘ప్రసన్నరాఘవమ్ (నాటకము)’ 1 - 22)

బాణుడు కవితాకామినీహృదయాంతర్వర్తియు, ఇతరకవులు ఆమెకు బాహ్య భూషణచేష్టాదులును అగుట గుర్తింపదగును.

1. 2. 13. కవిరాజు (క్రీ. శ. 12-వ శతాబ్దము, ఉత్తరార్ధము)

‘సుబింధువు, బాణభట్ట, కవిరాజు (తానే) — ఈ మువ్వరే వక్రోక్తిమార్గ నిపుణులు. నాలుగవవాడు కానడే?’¹

1. 2. 14. సోమేశ్వరదేవుడు (లేక సోమేశ్వరదత్తుడు. క్రీ. శ. 12-వ శతాబ్దము, ఉత్తరార్ధము)

‘కాదంబిని విని కవులు నోరుమూసికొనిరి. అది యుక్తమే. బాణధ్వనిలో అధ్యయనము పనికిరాదు అను స్మృతివాక్యము అందువలననే కదా?’²

1. 2. 15. ధర్మదాససూరి (క్రీ. శ. 13-వ శతాబ్దము, పూర్వార్ధము)

‘రుచిర - స్వర - వర్ణ - వదయు, రసభావవతియును అయినది లోకులమనసు లను హరించును’ (అని ఒకరనగా) ‘అది ఏది? తరుణియా?’ (అని మరియొక

1. సుబంధుర్ బాణభట్టశ్చ కవిరాజఇతి శ్రయః ।

వక్రోక్తిమార్గనిపుణా శ్చతుర్థో విద్యతే న వా ॥

(కవిరాజు ‘రాఘవపాండవీయమ్’, 1-41)

2. యుక్తం కాదంబరీం శ్రుత్వా కళయో మానమాశ్రితాః ।

బాణధ్వనావసధ్యాయో భవతీతి స్మృతిర్యథా ॥

(సోమేశ్వరుని “కీర్తికామణి” 1-15)

‘అనధ్యాయము’ అనగా వేదపాఠము వల్లింపకుండుట. గురుకులములందు కొన్ని సందర్భములలో పాఠము మానుదురు. ఇచ్చట “కుక్కుర - సృగాల - రాసభ - బాణ - రోదన - వేణు - వీణా - మృదంగ - శకట - శబ్దశ్రవణే అనధ్యాయః” అను స్మృతివాక్యము అనుసంధేయము. ‘బాణధ్వని’ మీదట్లేప — 1. బాణ కావ్యమైన కాదంబరీశ్రవణము, 2. వేటలో, యుద్ధములో బాణములు వేయునపుడు అల్లెత్రాటి ధ్వని.

రడుగగా) 'నాదు, నాదు. మధురశీలుడగు బాణునివాణి' (చరిత్రము) అని చమత్కారపు సమాధానము.¹

1. 2. 16 కేతన (తెలుగుకవి. క్రీ. శ. 13-వ శతాబ్దము)

“అగునన గొమ్మయ తిక్కడు

జగతి నపూర్వార్థశబ్ద చారుకవితమై ।

నెగడిన 'బాణోచ్ఛిష్టం

జగత్త్రయ' మ్మనిన పలుకు (?) సఫలంబయ్యెక్ ”²

ఇందువలన కేతననాటికి బాణునికీర్తి ఆంధ్రదేశమున బాగుగ వ్యాపించిననియు, 'బాణోచ్ఛిష్టం జగత్ నర్వం' అను సుప్రసిద్ధవాక్యమునకు 'జగత్త్రయం' అను పాఠాంతరము కలదనియు తేలియుచున్నది.

ఈపద్యపు భావముమాత్రము కేతనకే ఎరుక.

1. 2. 17. గంగాదేవి (క్రీ. శ. 14-వ శతాబ్దము)

‘నరన్వతీదేవి. తనచేతితో మీటిన వీణాధ్వనులనుకూడ మరపించు భట్టబాణుని వాక్కు (మాధుర్యము) ను ఇతరులు ఎట్లు ఊహింపగలరు?’³

1. యచిరస్య వర్ణపదా రసభావవతీ జగన్మనోహరతి ।

‘తత్ కం, తయణీ?’ — ‘నహి, నహి, వాణీ బాణస్య మధురశీలస్య ॥’¹

(ధర్మదాససూరి, ‘విదగ్గముఖమండనమ్’, 4-27)

ఇచ్చట శ్లేష — స్వర = 1. గొంతు, 2. అచ్చులు. వర్ణ = 1. దేహకాంతి,

2. అక్షరములు (హల్లులు?). రసభావవతీ = 1. రసికయు, భావుకయు, 2. రసములు, భావములు కలది — అని తరుణీపర్యాయముగను, కావ్యపర్యాయముగను శిష్టము.

2. ఈ పద్యపు భావము “తిక్కన తన అపూర్వకవిత్వముచేత బాణునిమించుట వలన ‘బాణోచ్ఛిష్టం జగత్త్రయమ్’ అను నానుడి నిరర్థకము అయినది” అను ధోరణిలో ఉండదను. ‘సఫలంబయ్యెక్’ అనుటకు మార్గ ‘సఫలంబయ్యెక్’ అనియున్న ‘పలుకును + అఫలంబయ్యెక్’ అని సరిపోవునని మిత్రులు K. గి. రామానుజాచార్యుల నూచన.

3. వాణీపాణీపరామృప్యవీణానిక్వాణహరిణీమ్ ।

భావయంతి కథం వాఙ్మయే భట్టబాణస్య భారతీమ్ ॥

(గంగాదేవి, ‘మధురావిజయమ్’ 1-9)

1. 2. 18. వామనభట్టబాణుడు (అంధ్రుడు, క్రీ. శ. 15-వ శతాబ్దము)

(క) 'రసవంతములైన గద్యమార్గములందు (సంచరించుటకు) బాణుడుతప్ప అన్యులు గ్రుడ్డివారు అని లోకములో ఇతరకవులకు రూఢియైన ఆపకీర్తి కలదు. దానిని వత్సకులాన్వయు డయిన వామనభట్టబాణుడు తుడిచివేయుచున్నాడు.'¹

(గ) ఒక్కొక్కకవిని (పక్షిని) గొట్టుటయందు బాణమువంటివాడు, కవి త్వము అను దట్టపుటదవిలో విహరించుటయందు మయూరమువంటివాడు, సహృదయలనమూహమునకు సుబంధువును, అగు వామనభట్టబాణకవి - రాజు ఉత్కర్షణను పొందుచున్నాడు.²

1. బాణాదశ్యే కవయః కాణాః ఖలు సరసగద్యసరజీమః ।

ఇతి జగతి రూఢమయశో వామనబాణోఽపమారి వత్సికతః ॥

(వామనభట్టబాణుని 'వేమధూపాలచరితము' అను గద్యకావ్యములో పూర్వకవిప్రశంస)

ఇందు బాణప్రశంస నిమిత్తము, స్వోత్కర్ష గమ్యము.

2. ప్రతికవిభేదనబాణః కనితాశయగ మానహరణమయూరః ।

సహృదయలోకనుబంధుర్ జయతి శ్రీభట్టబాణకవిరాజః ॥

(అందే, అంతమున స్వోత్కర్ష పద్యములు)

ఇంగు 'బాణ, మయూర, సుబంధు' అను శబ్దములు వామనుడు తనకు విశేష గుణములుగ చెప్పకొనుటవలన సందర్భముచేత వాని వాచ్యార్థములగు "బాణము, నెనులి, మంచిబంధువు" అనునవి ప్రధానములై అపేక్షగల పూర్వకవులు ధ్వనిమాత్ర మగుచున్నారని గుర్తింపవలెను.

గమనిక : ఈ సందర్భమున కొందరు విమర్శకులు 'వేమధూపాలచరితము'; (అతనిదే) 'రఘునాథచరితము'ల నుండి మరికొన్ని పద్యములను కాదంబరీ - బాణప్రశంసగ ఉద్ధరించి చూపియున్నారు. కాని వాస్తవముగ అవి వామనుని స్వోత్కర్ష అని గుర్తింపవలెను.

అని — 1. జయతి కవిభట్టబాణే, దధతి కవింనున్యభావమశ్యేఽపి ।

ప్రద్యోతయతి రచా ద్యాం, ఖద్యోతాఖ్యా న కింను కీటమణేః ॥

1. 2. 19. విశ్వేశ్వరుడు (క్రీ శ. 18-వ శతాబ్దము)

తన 'ఆర్యాసప్తశతీ' అను కావ్యమున, కాదంబరీబాణుని అంతకుపూర్వము ఏకవియంచేయనంత గొప్పస్తుతి చేసియున్నాడు. తన పూర్వకవిస్తుతిలో ఆయిదు పద్యములు బాణప్రతిభామహోత్కర్ష.

మొదటిపద్యమున¹ — 'బాణుడు శ్రీకృష్ణునివలె ప్రకాశించుచున్నాడు' అని,

రెండవపద్యమున² — 'భారతకాదంబరీకారులు సమానులు' అని వ్యాసునితో సమత్వము,

మూడవపద్యమున³ — 'కవికులగురువు' అను కాళిదాసుని విరుదును బాణునికిచెప్పి, బాణుని బాణామరునితో సమానుడగు శివప్రియుడుగ,

(మిగులు)2. సుగుణాలంకృతిసుభగా, ఫణిలిరియం భట్టబాణ, భవదీయా !

అధరయతి విధుతనఖముఖముఖరిత వీణానినాదమాధుర్యమ్ ||

(కమభూపాఠచరితాంతమున)

3. బాణం సత్కవిగీర్వాణ మనుబధ్నాతి కః కవిః ?

సింధుమంధుః కిమశ్వేతి ద్యుమణిం వా తమోమణిః ?

(రఘునాథచరితమ్)

'జయతి కవిభట్టబాణే' అను పద్యమున 'రవి — కీటమణి' క్రమముగా 'వామనుడు — ఇతరకవి'. అట్లే 'బాణం సత్కవిగీర్వాణం' అను పద్యమున 'ద్యుమణి — తమోమణి', వామనబాణుడు కాదంబరీబాణునిమీద స్ఫురణాపేక్ష కాని మెప్పు చూపలేదు.

1. అరథతితనయబంధుః, నిరుక్తగోసంఖ్యవార్ష చరితశ్చ ।

అభినందజననహేతుః, బాణః ప్రతిభాతి కృష్ణ ఇవ ॥

('ఆర్యాసప్తశతీ' - 46)

2. ఛరితవిధానపార్థా, శుకవైశంపాయనార్చ్యపదా ।

ఆకలయామస్తుల్యై భారతకాదంబరీకారా ॥

(అంధే - 47)

3. కవికులగురుయ ఏకో, జహుభాసురరాజపూర్వదేవునితః ।

అథ చిత్రభాణలాలితపురః, స సర్వజ్ఞవల్లభో బాణః ॥

(అంధే - 48)

నాలుగవపద్యమున¹ — ‘ఇతరకవిరాజులకు వాగ్దేవి అయిన సరస్వతి బాణ నామముతో (శ్లేషవలన) ఆభేదత్వముచేత విలక్షణముగ ‘వాణి (బాణి)’ అయిన దనియు,

ఐదవపద్యమున² — ‘కాదంబరీకావ్యము పా ర్వతీదేవివలె కవులకు సేవింపదగినది’ అనియును,

అద్భుతమయిన, సుబంధుబాణతుల్యమగు, శ్లేషవైభవముతో వర్ణించియున్నాడు.

1. 2. 20. హరిహరుడు (కాలముతెలియదు)

‘దండి (దండధరునివంటి దశకుమారచరితకారుడు) అండనుండగా కవులకు వడకుపుట్టుచున్నది. ఇక వారిమనస్సులో బాణుడు (శరమువలె) చొరగానే (వారికి) మాట గొంతులోనే నిలిచిపోయినది.’³

ఇందు దండియు బాణుడును స్తుతింపబడియున్నారు. ఇరువురును గద్యకవులనుట గుర్తింపదగినది. కాని దండికన్న బాణునికి అధికగౌరవము గమ్యము.

1. పరికిలితైవ సరసం కవిరాజైర్ బహుభిరత్ర వాగ్దేవీ :

బాణేన తు వైజాత్యాత్ కథయతి నామైవ వాణీతి ||

(ఆర్యాసప్తశతీ - 49)

2. చంద్రాపీడైకరతా, స్ఫురతి హి మేనాహృదయజాతా ।

కాదంబరీ కపీనామపజీవ్యా సర్వమంగ శేవేయమ్ ॥

ఇందలి శ్లేషలు, చమత్కారములు స్థలాభావమునలన ఇచ్చట వివరించు ప్రయత్నముచేయలేదు. ‘ఆర్యాసప్తశతీ’ ఇప్పుడు దొరకు కావ్యము. అందు కవి స్వీయ వ్యాఖ్యానము చూడవగును.

ఇందు మొదటిపద్యమున ‘అభినందజననహేతుః’ అనుటగో బాణుని కుమారునికి “అభినందుడు” అను పేరున్నట్లు వ్యాఖ్యానమున కలదు.

3. దండిత్యుపస్థితే సద్యః కపీనాం కంపతాం మనః ।

ప్రవిష్టేత్వంతరం బాణే కంతే వాగేవ రుద్యతే ॥

(‘నూక్తిముక్తావళీ’ అనుసంకలనమున)

1. 2. 21. త్రిలోచసుడు (కాలముతెలియదు)

‘(గద్యరవి) బాణుడు అనుశరము గుండెలో చొరగానే కవులు అను జింకలు ఇంకను మెల్లగనయినను అడుగులుపేయుట కేవలము (కవితా) చాపల్యము చేతనే.’¹

బాణునితరువాత కవులు వ్రాయుట నిరర్థకమని భావము.

1. 2. 22. చంద్రదేవుడు (కాలముతెలియదు)

‘శ్లేషలో కొందరు, పదగుంఫనమున కొందరు, రసమున కొందరు, అలంకారములందు మంచియర్థమునను కొందరు, ఇతరులు కథావర్ణనమునను (కవులు అతిశయించువారుండగా) అహో, ధీరగంధీరకవిత అను వింధ్యాటవిలో సర్వత్ర (విరాపంకముగా) అతినైపుణ్యముతో (లేక నాలుగుకాళ్లతో) సంచరించుచు, కవులు అను ఏనుగులకుంబుష్టలములను పగులగొట్టు సింహము బాణుడు.’²

1. 2. 23. ఇంద్రసూరి (కాలముతెలియదు. ప్రాకృతకవి)

ఈ ప్రాకృతవద్యమును³ శ్లేషచే మూడువిధములుగ అర్థము చేయవచ్చును.

(క) ‘చంద్రాపీఠ (కథా) శ్రవణమున బాణుని కాదంబరి (కథానాయిక) లావణ్యవదనసుభగయు, సువర్ణరదనోజ్జ్వలయును అయ్యెను.’

1. హృదిలగ్నేన బాణేన, యన్యందోఽపి పదక్రమః ।

భవేత్ కవికురంగాణాం, చాపలం తత్ర కారణమ్ ॥

(‘కార్ జగద్ధరపద్ధతిః’ అను సంకలనమున)

2. శ్లేషే కేచన, శబ్దగుంఫవిషయే కేచిద్, రసే చాపరే,

అలంకారే కతిచిత్, సదర్శవిషయే చాన్యే కథావర్ణనే ।

ఆ, సర్వత్రగంధీరకవితా వింధ్యాటవీచాతురీ -

సంచారి కవికుంభికుంభభిదుశో బాణస్తు పంచాననః ॥

(చాటువు. శ్రీ M. కృష్ణమూచారిగారి ఉద్ఘాటము)

3. లావణ్యవయణసుహయా సువర్ణరయణోజ్జ్వలా ఆ బాణస్స ।

చందావీణస్సకణే జాయా కాదంబరీ జస్స ॥

(ప్రాకృతము. ‘కువలయమాలా’ అను కావ్యమునుండి R. సక్సేనాపండితుని ఉద్ఘాటన.)

(గ) 'బాణుని కాదంబరి (కథానాయకమాటలు) చంద్రాపీఠుని చెవికి లావణ్య వచనసుభగము, సువర్ణరచనోజ్జ్వలమును అయ్యెను.'

(చ) 'బాణుని కాదంబరి (కావ్యము) చంద్రాపీఠ (కథా) శ్రవణమున లావణ్యవచనసుభగము, సువర్ణరచనోజ్జ్వలమును అయ్యెను.'

1. 2. 24. లక్ష్మణుడు (కాలముతెలియదు)

బాణుడు (అను శరము) గుండెలో గ్రుచ్చుకొనగా శ్వాసరూఢ వెలుపటికి రాక అగినది; ఇక గొప్పపదబంధములతో వాక్కు (కావ్యము) సంగతి ఏల? 1

1. 2. 25. అజ్ఞాతకర్తృరములగు చాటువులు

(క) 'వందల భారముల బంగారు, లేక మదపులేనుగులగుంపులు దాచరనికి శ్రీహర్షుడు నమర్పించినవి — అవి ఇప్పుడు ఏవి? (కాని) బాణుడు తన సూక్తి సమూహములచేత (హర్షచరితమున) స్థాపించిన శ్రీహర్షునికి రుణమాత్రము కల్పాంత ప్రళయమునకూడ కొద్దియైనను మందగింపవు.' 2

1. నిశ్వాసోఽపి న నిర్వాతి బాణే హృదయవర్తిని ।

కింపునః వికటాటోపపదబంధా సరస్వతీ ॥

('సూక్తావలీ' అను సంకలనమునుండి P. పీటర్సునుపండితుని ఉద్ఘాతి.)

2. హేమ్నా భాఃశతాని వా నుదముచాం వృందాని వా దంతినాం,

శ్రీహర్షేణ సమర్పితాని కవయే బాణాయ కుత్రాద్య తే ।

యా బాణేన తు తస్య సూక్తినికరై రుట్టంకితాః కీర్తయః,

తాః కల్పప్రళయేఽపి యాంతి న మనాశ్మయే పరిహాసతామ్ ॥

(మన్యుటుని కావ్యప్రశాశకు సారసముచ్చయము అను వ్యాఖ్యానమునుండి P. V. కాణేపండితుని ఉద్ఘాతి.)

భారః = 2000 పలములు ఒక భాగప్రమాణము. ఇప్పుడు 70 కిలో గ్రాములగును.

(గ) 'కాదంబరి అను మధురసముగ్రోలినవారికి ఆహారముకూడ రుచింపదు; కాదంబరీకావ్యరసముగ్రోలినవారికి ఆహారముకూడ రుచింపదు.'¹

(చ) 'సుఖాపితరత్నఖాండాగరమ్' అను (నిర్ణయసాగర - వారి) ఆధునిక సంకలన గ్రంథములో ఒకపద్యములో² తమ కృతులచే లోకానందము కలిగించిన మహాకవులజాబితా ఉన్నది. అందు 15 వ పేరు బాణునిది.

(జ) బాణుడు అను సంస్కృతభాషాప్రియుడు విధివలన దీర్ఘనిద్రలో పరుండ జేయబడగా — కావ్యప్రపంచములోని గొప్ప మేరుపర్వతము ధ్వంసమయినది; ఓవుల యంగడిలోని గొప్ప రత్నరాశి నశించినది. పదముల ప్రవాహములచేత ఏర్పడిన నుడుద్రము ఎండిపోయినది; వాక్యములు అను మాణిక్యముల కోశము రూపుమాపినది; దివ్యోక్తుల నిధి నశించినది; అయ్యో! దివ్యవాణి హతమయినది.³

(ట) 'జగమంతయు బాణోచ్ఛిష్టము'⁴ అను లోకోక్తి ప్రసిద్ధము. దీనికి మరియొక రూపము 'బాణోచ్ఛిష్టము జగత్త్రయము' అని కేతన పద్యమున⁵ కలదు.

1. కాదంబరీరసజ్ఞానా మాహారోఽపి న రోచతే ।

కాదంబరీరసజ్ఞానా మాహారోఽపి న రోచతే ॥

2. మాఘ శ్చోరో మయూరో మురరిపురపరో భారవిః సావిద్యః,

శ్రీహరః కాళిదాసుః కవిరథ భవభూత్యాహ్వయో భోజరాజః ।

శ్రీదండీ డిండిమాఖ్యః శ్రుతిముకుట గురుర్భల్లటో భట్టబాణః,

ఖ్యాతాశ్చాన్యే సుబంధ్యాదయ ఇహ కృతిభి ర్విశ్వమాప్లోదయంతి ॥

3. ధ్వంసః కావ్యోరుమేనుః; కవినిపణిమహారత్న రాశిర్విసప్తః;

శుష్కః శబ్దాఘసంధుః; ప్రళయముపగతో వాక్యమాణిక్యకోశః ।

దివ్యోక్తీనాం నిధానం నిధనముపగతం; హా! హతా దివ్యవాణి;

బాణే గీర్వాణవాణీప్రణయిని విధినా కాయితే దీర్ఘనిద్రామ్ ॥

[మరి యొక్కడను కనపడని ఈ చాటువును దయతో నాకు జెప్పినవారు శ్రీ చివుకుల వేంకటరమణయ్యగారు, రైలెడ్డు ఆంధ్రాధ్యాపకులు, ఇందుకూరు శేట పోస్టు, నెల్లూరు తాలూకా.]

4. "బాణోచ్ఛిష్టం జగత్ సర్వమ్"

5. చూ. 1. 2. 16.

ఇందు జగత్తనగా రసాలంకారభరితమగు కావ్యజగత్తు. 'ఉచ్చిష్టము' అనగా 'వదలివేసినది, నిస్సారమయినది' అని యర్థము. బాణుడు కావ్యజగత్తులోని సారమంతయు గ్రహించి తన కావ్యములలో నింపగా ఇతరకవులకు పిప్పిమాత్రము మిగిలినదని ఈ వాక్యభావము. బాణుడు సాధింపని ఉత్తమకావ్యతంత్రమేదియులేదని అత్యుక్తి.

1. 2. 26. ఇట్టివని ప్రశంసలు

(ఆ) శ్రీహాళి కృష్ణాచార్యులవారు —

పల్లె పూర్ణప్రజ్ఞాచార్యుల 'ఆంధ్రవాదంబరి' అను పద్యకావ్యమునకు రూపి శ్రితగా సభలో చదివిన పద్యము —

పి. వాదంబరీరసాస్వాదంబు లేకున్నఁ
గవియౌనె వాఁడు కాకవియై గాని;
వాదంబరీరసామోదహీనుఁడు పండి -
తుండౌనె యొకబండి తుండె గాని;
కాపంబరిని గ్రోలక సురొక్తిబలరాముఁ
డౌనె సాపాట్రాముఁ డౌను గాని;

గీ. కాన వాదంబరీకృతిఁగంచుటెంతో
కవికి కృతిభర్తకును గీర్తికరమటంచుఁ
చలచి విష్యార్పితాంధ్ర కాదంబరీసు
కృతికిఁబతివొట కంగీరించినాడ. 1

(గ) ఆ సందర్భముననే సభాధ్యక్షులు శ్రీ చెళ్ళపిళ్ల వేంకటశాస్త్రిలు —

శా. పూర్ణప్రజ్ఞాఁడు మున్నుబాణుఁడు జగత్పూజ్యస్వభావుండు, వి
ద్యాఠ్లోరాళి రచించెఁ గావ్యమును గద్యస్ఫూర్తి, నీనాఁడు మా
పూర్ణప్రజ్ఞాఁడు పద్యకావ్యముగ నింపుల్ మీఱఁగామార్చి వి
ద్యాఠ్లోరాళికిఁ గృష్ణతీర్థనకుఁదా నర్పించె భక్త్యున్నతి ॥ 2

1, 2. ఆంధ్ర వాదంబరి పీఠికలో ముద్రితములు.

(చ) పల్లె పూర్ణప్రజ్ఞాచార్యులు —

కం. వాణీపుంరూపంబని

బాణుని వచింతు దదీయ భావంబులు గీ

ర్వాణస్తుత్యము లంత

ర్వాణులఁ జేయింపవే శిరఃకంపములకా ॥¹

(జ) శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు —

కం. బాణుడు నవరసతంత్రధు

రీణుడు చతురప్రసన్నరీతికలాపా

రీణుడు శుకలీలాముఖ

రీణముఁ గాదంబరిన్వరించెను కృతికికా ॥²

కం. తరళాతితరళపదములు

సరళాధికసరళపంక్తిసంధులు విరళా

విరళరసోదయవాచా

చరణయుశంయుళలు అతని సంస్కృతకాయ్యో ॥³

(ట) ఉమర్ ఆలీషా —

కం. బాణుని కాదంబరి పో

రాణికము మహాప్రబంధరాజముమఱి గీ

ర్వాణమునకలంకారము

తూణీరము వాణి సర్వతోముఖమపుటకా ॥⁴

(డ) వట్టిపల్లి మల్లినాథశర్మగారు —

పురా కవ్యభిసంశప్తాం ఊద్రకాదంబరీం పునః ।

కవిస్తుత్యాం చ యశ్చక్రే బాణం నౌమి సుధాపణమ్ ॥⁵

1. ఆంధ్ర కాదంబరి.

2, 3. అద్దేపల్లి నాగగోపాలరావుగారి 'పద్యకాదంబరి'కి ఆభిప్రాయము.

4. 'ఆంధ్రకాదంబరి' పీఠిక.

5. 'మధురస్మృతి'. సంస్కృతకావ్యము. ఆముద్రీకము.

x మనిక :— 1980, ఏప్రిల్, భారతిలో శ్రీ యారయండి వేంకటవీరరాఘవా

1. 3. ఇన్నిపొగడ్తలను, ఇట్టిపొగడ్తలను ఇన్నిశతాబ్దములుగా ఇందరు కవులు, పండితులవలన పొందుచున్న మహాకవి బాణుడు. ఇంతకాలమువరకును పతనపాతన ములలో వర్తించునవి అతనికావ్యములు. అట్లు అతని 'రాదంబరి' లోలో త్తరగుణ నిదానమగుట సిద్ధమయినను ఆధునికపద్యతులలో తద్గుణవిశ్లేషణము, తద్వైశిష్ట్యమార్గమును సాహిత్యప్రయోజకమగుట నిర్వివాదము.

(మిగులు) చామ్యులు గారు ఆశీక బాణప్రశంసలను ఉద్ధరించియున్నారు. తెలుగు కవుల బాణప్రశంసలను రమారమి అన్నింటిని చూపియున్నారు.

పైన లెక్కపరచిన రెండు సంస్కృతపద్యములు వారు ఉద్ధరించినవి ఇచ్చట అనుసంధేయములు.

1. రాజమాడానుణిదీక్షితులు : రుక్మిణీకల్యాణమ్ (నాథప్రతి)
బాణోధురేణః కవిపుంగవేషు, ప్రకాశతాం భవ్యభూదయశ్రీః
అముంచమానోఽపి గుణం పరేషాం, విద్యాధమర్కాణి ఓశేషతోయః ॥
ఇందు 'గుణం' అను పదముమీద మామూలుశ్లేష.

2. విద్యామాధవకవి : పార్వతీరుక్మిణీయమ్.
బాణః సుబంధుః కవిరాజసంక్షో విద్యామహామాధవపండితశ్చ |
వక్త్రోక్తి దక్షః కవయః పృథివ్యాం, చత్వార ఏతే న హి
పంచమోఽస్తి ॥
ఇది కవిరాజు పద్యమునకు అనుకరణ. చూ. 1. 2. 13.



2. బాణుని కాలము, రచనలు, జీవితము

2. 1. ప్రాయితముగ సంస్కృతకవుల దేశకాలాదినిర్ణయము దుర్బలము. వాల్మీకి, కాళిదాసులవంటి మహాకవులును తమ జీవితవిశేషములను ఎచ్చటను గ్రంథస్థము చేయనికారణమున చారిత్రకపరిశోధకులు వారి కాలనిర్ణయము కచ్చితముగ చేయలేక పోయిరి. ఒక్క కాళిదాసు విషయముననే వివిధములైన ఊహలు కలవు. క్రీస్తుకు పూర్వము మొదటిశతాబ్దిమొదలు క్రీస్తువెనుక వదునొకండవశతాబ్దివరకు ఒక్కొక్క పరిశోధకుడు కాళిదాసును ఒక్కొక్కశతాబ్దములో ప్రతిష్ఠించియున్నాడు. భారవి, భట్టి, విశాఖదత్తుడు, శూద్రకుడు, మాఘుడు మొదలగువారికిని ఇట్లే. అన్యకవిప్రశంసా పరంపరలను అనుసరించి ఒకానొకకవి కాలమునకు పశ్చిమావధిని¹ మాత్రము నిర్ణయింపవచ్చును.

ఇట్టి పరిస్థితిలో బాణుడు కవితారలలో ద్రువతారగా చారిత్రకగగనమున నిలిచి తన పూర్వకవిస్తుతివలన కొందరు ఇతరకవుల కాలనిర్ణయమునకు ఒక నిశ్చల పశ్చిమావధిగ ఉండుట ఎంతయు ముదావహము. ఈ భాగ్యమునకు కారణము అతడు రచించిన 'హర్షచరితము'. హర్షుడు బాణునికి సమకాలికుడు, మిత్రుడు, పోషకుడును అని తెలిసినందున హర్షుని కాలనిర్ణయమే బాణునికిని అగును.

2. 2. మనపురాణములందు, కావ్యాదులందును, అనేకహర్షులు ఉండుటలో బాణుని హర్షుడు ఏహర్షుడో అను విచికిత్స తప్పదు. ప్రాచీనహిందురాజుల కాలనిర్ణయము కవుల కాలనిర్ణయమునకన్న వివిధముగను సుకరము కాకపోగా హర్షచరితపు కథా నాయకునివిషయములో మనభాగ్యవశమున దేశాంతరవాసిసాక్ష్యము లభించినది. హ్యూఇన్సాంగ్, ఇత్సింగ్ అను చీనాదేశమునుండివచ్చిన బౌద్ధయాత్రికులవ్రాతల వలన శీలాదిత్యుడు అనుబిరుదుకల ఒకహర్షుడు, కాన్యకుబ్జమును పాలించిన నృపతి, బౌద్ధమతమును స్వీకరించిన హిందురాజు² బాణుని హర్షుడు కాదగునని ఏర్పడినది.

1. Terminus ad quem.

2. బాణుని హర్ష చరితములో హర్షుని జీవితపు పూర్వభాగము మాత్రమే చరిత్రము కాన ఈ మతాంతరస్వీకారము లేదు.

అహర్షుని జీవితములోని కొన్ని అంశములు, వ్యక్తులు, సంఘటనలు క్రమముగా బాణుని హర్షచరితములోని అంశములు, వ్యక్తులు, సంఘటనలకు సరిపోవుటవలన బాణునిహర్షుడు చీనాయాత్రికులహర్షుడును ఒకరే అని స్థిరపడినది.

2. 3. హర్షునికాలము

2. 3. 1. హ్యూఇకాసాంగ్ హర్షుని నమకాలికుడు. అతడు క్రీ. శ. 629 నుండి 645 వరకు భారతదేశములో సంచరించినట్లు అతని వ్రాతలనలన తెలియుచున్నది. తన భారతదేశపర్యటనను విపులముగ వర్ణించుటలో అతడు అనాడు కాన్యకుబ్జమును పాలించు రాజుపేరును తన మాతృభాషయైన చీనాభాషావిశేషముతో

హౌ ల చ ఫ త న (- ఫత్తన?)

అని పేర్కొనెను. ఇది 'పాలి' అను బౌద్ధప్రాచ్యతమున

'హరిసవద్దన' లేక 'హరిషవద్దన'

అనుటకు దగ్గరగనుండుటయు, అది సంస్కృతమున

'హర్షవర్ధన'

అను నామమే అగుటయు సులభము.

2. 3. 2. ఇత్సింగ్ క్రీ. శ. 671 లో భారతదేశమునకు వచ్చి నలందావిశ్వవిద్యాలయమున పదినెలతవ్వరములు విద్యనేర్చెను. అతడు వ్రాసిన ఒక బౌద్ధగ్రంథములో¹ —

'శీలాదిత్యమహారాజు, జీమాతవాహనుడు అను బోధిసత్తువు ఒకనాగుని కొరకు దేహత్యాగముచేసిన కథను, కావ్యము చేసెను. దానికి సంగీతముతోడించి నృత్యనటనములతో ఆడించి మిక్కిలి ప్రాచుర్యము కలిగించెను'

అని ఉన్నందున ఆ కావ్యము (లేక నాటకము) హర్షుని 'నాగానందిము' అని రూఢియగుచున్నది. ఈ 'శీలాదిత్యుడు' అను పేరు హర్షుని బిరుదుగ హ్యూఇకాసాంగ్ కూడ పేర్కొనుటవలన బాణునిహర్షుడు, హ్యూఇకాసాంగ్ హర్షుడు, రత్నావళ్యాది నాటకకర్తయు ఒకరే అని నిస్సంశయముగ చెప్పవీలగుచున్నది.

1. 'Records of the Buddhist Religion' అను ఆంగ్లానువాదము ఉపలభ్యము (Translated by Takakusu, Oxford. 1893.)

2. 3. 3. చారిత్రకమార్గణులు పలు ఆచారములను పరిశీలించి శీలాదిత్యహర్షుడు అను కాన్యకుబ్జరాజుకాలమును క్రీ. శ. 606 నుండి 647 వరకు అని నిర్ణయించిరి. క్రీ. శ. 606 లో హర్షుడు రాజయ్యెను. 'హర్షచరితము' ప్రకారము అతనికి అప్పటికి ఇరువదియేడులుకూడ నిండలేదు. అతని జననము క్రీ. శ. 590 ప్రాంతమున కావచ్చును. హర్షచరితమునుండియే బాణహర్షులకు వయస్సులో ఎక్కువ భేదము ఉండదని తెలియుచున్నది. కావున బాణుని జననకాలమును ఇంచుమించుగా ఈహింప వచ్చును.

2. 3. 4. బాణునికాలమునకు సమీపమున ఒకవశ్యమావధిని నిర్ణయించుటకు ఇతర కవుల, లాక్షణికుల ప్రశంసలును ఉపకరించును. అవియన్నియు విమర్శనాత్మకముగ ప్రథమమున, క్రమముగ వివరించినకీర్తి శ్రీ P. V. కాణేపండితునిది.¹

2. 3. 5. వామనుడు అను ఆలంకారికుడు తన 'కావ్యాలంకారసూత్రవృత్తి' లోని శబ్దకుద్ధినిరూపణప్రకరణమున (5.2-43) 'అనుకరోతి భగవతో నారాయణస్య'² అను వాక్యమును అజ్ఞాతతర్పకముగ ఉదాహరించినాడు. ఈ వాక్యము కాదంబరిలో శూద్రక వర్ణనమున ఉన్నది. కావున బాణుడు వామనునికి పూర్వుడగును. వామనునికాలమును శ్రీ కాణేపండితుడు ఇట్లు నిర్ణయించెను —

(క) ఆనందవర్ధనుని 'ధ్వన్యాలోకము' నకు 'లోచన' అను ప్రసిద్ధవ్యాఖ్యలో అభినవగుప్తుడు,

1. వారి కాదంబరీపీఠిక (ఆంగ్లము) ఆవశ్యము చదువదగినది.

2. సంస్కృతభాషలో వర్తమానకాలపు (లట్) ప్రథమపురుషైకవచన ధాతురూపమునకు 'స్మ' అను ఏకాక్షరపదమును కలిపిన అది భూతకాలపు అర్థమును ఇచ్చును. ఉదా:- భవతి స్మ = (అభవత్) ఆయ్యెను, కరోతిస్మ = (అకరోత్) చేసెను, ఇత్యాది. బాణుని వాక్యమున సందర్భముప్రకారము భూతకాలము చెప్పవలెను. కాని 'అనుకరోతి' అని వర్తమానకాలము ఉన్నది. ఇది తప్ప. 'అనుకరోతి స్మ' అని బాణుడు వ్రాయగా లిపికరప్రమాదమున 'స్మ' పోయి యుండవచ్చునని వామనుని అభిప్రాయము (మన్యే స్మ-శబ్దః కవిసాప్రయక్తో లేఖకైస్తు ప్రమాదాన్నలిఖితః -- వామనః).

‘ఇది వామనాభిప్రాయమున ఆక్షేపాలంకారము, భామహాభిప్రాయమున సమాసోక్తి, అను అశయమును మనసున ఉంచుకొని సమాసోక్తి - ఆక్షేపములకు గ్రంథ కర్త (ఆనందవర్ధనుడు) ఒకే ఉదాహరణమును చూపెను.’¹

అని చెప్పటలో అతడు వామనుని ఆనందవర్ధనునికి పూర్వనిగా గ్రహించెనని స్పష్టము. ఆనందవర్ధనుడు క్రీ. శ. 9-వ శతాబ్దిపు ఉత్తరభాగమున నుండెనని ఇతరత్ర నిరూపితము. కావున వామనుడు తత్పూర్వుడు అగును.

(గ) వామనుడు భవభూతి ‘ఉత్తరరామచరితము’ నుండి ఒకపద్యమును ఉదాహరించుటవలన² భవభూతికి తరువాతివా డగును. భండార్కూరుపండితుని మతమున (ఇదియే సర్వజనీనము) భవభూతి క్రీ. శ. 700 ప్రాంతమున ఉండెను. ఇది వామనుని కాలమునకు పూర్వావధి.³

(చ) వామనుడు కశ్మీరదేశస్థుడు. కల్లాణుడు తన ‘రాజతరంగిణి’లో జయా పీఠుడు అను కశ్మీరరాజునకు వామనుడు అను మంత్రి ఉన్నట్లు చెప్పియున్నాడు. కశ్మీరపండిత సంప్రదాయమున ఆ వామనుడే ఆలంకారికవామనుడు అను దృఢవిశ్వాసము కలదు. జయాపీఠుడు కల్లాణునిప్రకారము క్రీ. వె. 745 నుండి 776 వరకు రాజ్యము చేసెను. కావున వామనునికాలమును రమారమి అదియే అని ఊహించుట సత్ప్రధూరము కాదు.

1. వామనాభిప్రాయే కామమాక్షేపః; భామహాభిప్రాయేణ తు సమాసోక్తి రిత్యముమాశయం హృదయేగృహీత్వా సమాసోక్త్యాక్షేపయో రిద మేక మే వోదాహరణం వ్యతర ద్ద్రంభకృత్ — అనిలోచన.

2. యథా (ఉత్తరరామచరితము, 1-39)

ఇయం గేహే లక్ష్మీ రియమమృతవర్తి ర్నయనయోః,

అసావస్యాః స్ఫుర్భోవపుషి బహు శృండనరసః ।

అయం కంఠే బాహుః శిశిరమస్ఫుటో మా క్తికలెసర్పిః

కిమస్యా న ప్రేమో యది పర మసహ్యస్తు విరహః ॥

(కావ్యాలంకారనూత్రవృత్తి, 4-3-2)

3. Terminus a quo.

(జ) వామనుడు కవిపేరుచెప్పక ఒక చిన్నవాక్యమును కాదంబరినుండి ఉదాహరించుటలో ఆనాటికి కాదంబరి పండితలోకమున సుపరిచితగ్రంథము అని తెలియుచున్నది. దోషప్రకరణమున ప్రామాణ్యముకొరకు మహాకవులతప్పులనే ఉదాహరించుట అలంకారికుల వాడుక. కాదంబరికి అంతప్రసిద్ధి లభించుటకు కనీసము ఒకశతాబ్దమైనను గడచియుండుననుట సంభావ్యము. ఇది బాణునికాలమునకు సరిపోవును.

2. 3. 6. బాణుని స్రస్థి కాలక్రమమున వృద్ధిచెందుచునే ఉండెననుటకు వామనుని తరువాత అనేకాలంకారికులు బాణుని కావ్యములనుండి ఉదాహరించుచునే ఉండుట నిదర్శనము. అందు ముఖ్యులు —

(క) ధ్వన్యాలోకకారుడు ఆనందవర్ధనుడు (క్రీ. వె. 9-వ శతాబ్దము) బాణుని రెండు గద్యకావ్యములను పేరిడి పలికియున్నాడు —

“హర్ష చరితములో,

‘పరస్పరవిరోధమున్న పదార్థముల సమవాయము’ వలె

సింహనాదవాక్యములలో ‘ఆవరించిన ఈ మహాప్రళయములో’”,

“కాదంబరిలో,

‘కాదంబరీదర్శనశమయములో’”¹,

ఇత్యాది. ఇవికాక మరియును కలవు.

(గ) దశరూపకకారుడు, ధనంజయుడు (క్రీ వె. 1000 ప్రాంతము) ఛోజుని పితృవృద్ధైన ముంజుని ఆస్థానకవి. అతడు బాణుని ప్రస్తావించియున్నాడు. దశరూప కములో² —

1. యథాహర్ష చరితే ‘సమవాయ ఇవ విరోధపదార్థానామ్’

యథా హర్ష చరితే సింహనాదవాక్యేషు ‘వృత్తైః స్మృతా మహాప్రళయే’

యథా కాదంబర్యాం ‘కాదంబరీ దర్శనావసరే’ (ధ్వన్యాలోకము)

2. యథా హి ‘మహాశ్వేతావర్ణనాగసరే భిట్టబాణస్య’

‘కాదంబర్యాం వైశంపాయవస్య’ (దశరూపకము)

‘మహాశ్వేతను వర్ణించుటలో భట్టబాణుని ...’ అని,

‘కాదంబరిలో వైశంపాయనుని ...’ అనియు ప్రస్తావన కలదు.

(చ) భోజుడు (క్రీ. వె. 11-వ శతాబ్దము) తన ‘సరస్వతీకంఠాభరణము’ అను అలంకారగ్రంథములో ఒకచోట,

‘గద్యవిధానములో బాణుడు ఎట్టివాడో పద్యబంధములో అట్టివాడు కాడు’¹ అనిచెప్పి మరియొకచోట,

‘హరునివలె జితమన్మథుడు; గుహునివలె అప్రతిహతశక్తికలవాడు’² అను కాదంబరిలోని వాక్యములను ఉదాహరించెను.

(జ) రుద్రుని కావ్యాలంకారపు వ్యాఖ్యాత నమిసాధువు కాదంబరిని, హర్ష చరితమును కథ, ఆఖ్యాయికలకు ఉదాహరణములుగా పేర్కొనెను. నమిసాధువు వ్యాఖ్యను క్రీ. వె. 1069 లో వ్రాసినట్లు అతడుచెప్పిన తేదీప్రకారము తెలియుచున్నది.

(ట) బహుగ్రంథకర్త, క్షేమేంద్రుడు (క్రీ. వె. 11-వ శతాబ్దము) బాణుని పలుమార్లు ప్రస్తావించియున్నాడు. అతని ‘బైచిత్వవిచారచర్చ’లో కాదంబరిలోని ‘స్తనయుగ మశ్రుస్నాతం ...’ అను శ్లోకమును ఉదాహరించుట గుర్తింపదగినది.

(డ) రుక్మకుడు (క్రీ. వె. 12-వ శతాబ్దము) తన ‘అలంకారసర్వస్వము’ లో బాణుని తరచు ప్రస్తావించియున్నాడు. మరియు తాను ‘హర్షచరితవార్తకము’³ అను వ్యాఖ్యానమును రచించినట్లు చెప్పియున్నాడు.

1. ‘యదృక్ - గద్యవిధాన బాణుః పద్యబంధేన తాదృశః’

2. “హర ఇవ జితమన్మథః, గుహ ఇవ అప్రతిహతశక్తిః ...” ఈ వాక్యములు కాదంబరిలో శూద్రకవర్ణనమున కలవు.

3. ‘ఏష ఉత్పేక్షా చ సమస్తాపమాప్రతిపాదకవిషయే ౭పి హర్షచరిత వార్తకే, సాహిత్యమిమాంసాయాం చ తేషు తేషు ప్రదేశేషాదావృతా (మయా)’
— రుక్మకుని అలంకారసర్వస్వము.

ఇట్లు అనేక ప్రసిద్ధాంతానికిలకు లక్ష్యములగుటచే బాణకావ్యముల ప్రాచుర్యము నువిదితము.

2. 3. 7. బాణుని పూర్వకవిస్తుతి

సామాన్యముగ సంస్కృతకవులు కావ్యమును వస్తునిర్దేశముతోనే మొదలిడుట పూర్వాచారము. ఇదియే తరువాత భారవి, మాఘుడు, శ్రీహర్షుడు మొదలగువారు పాటించిరి. కాళిదాసుమాత్రము మాళవికాగ్నిమిత్రనాటకమున¹ పూర్వనాటక ర్తలగు భాసాదులను స్మరించెను. రఘువంశకావ్యమున ‘పూర్వసూరిభిః’ అని వాల్మీక్యాదులను ప్రస్తావించియున్నాడు. కాని రామునికథను అంతయు వాల్మీకినుండి గ్రహించి వాల్మీకి పేరు చెప్పకుండుట విస్మయకరము. సంస్కృతకవులకు పూర్వకవిస్తుతిమీద ప్రత్యయము ఉన్నట్లు తోచదు.

అయినను, తెలుగుప్రబంధకవులు చేసినట్లు విస్తారమయిన పూర్వకవిస్తుతికి మానా’ పెట్టిన కీర్తి సంస్కృతగద్యకవియైన బాణభట్టుదే.² పూర్వకవిస్తుతులు కవుల పూర్వాపరత్వనిర్ణయమునకు ఎంతయో ఉపకరించును. బాణునికాలము నిశ్చయముగ తెలిసినందున అతడు స్తుతించిన పూర్వకవులు క్రీ. వె. 7-వ శతాబ్దమునకు పూర్వులు అని చెప్పటకు వీలగుచున్నది.

బాణుని పూర్వకవిస్తుతి హర్షచరితారంభమున కలదు. కాదంబర్యారంభమున లేదు. కాదంబరి హర్షచరితమునకు తరువాతవాసినది అగుటచేత చర్చితచర్వణమగు నని మానియుండవచ్చును.

బాణుడు వరుసగా భారతకారుడు, వ్యాసుడు, కుకవులు, అఖ్యాయికాకారులు, వానవదత్త (కావ్యము), భట్టారహరిచంద్రుడు అను గద్యకవి, శాతవాహనుడు (హాలుడు), ప్రవరసేనుడు, భాసుడు, కాళిదాసు, బృహత్కథ (కావ్యము), అథ్యరాజు అను పేర్లను, కావ్యముల ప్రశస్తియు లిఖితము కావించెను.

1. ప్రథితయశసాం భాససౌమిల్ల కవి పుత్రాదీనాం ప్రబంధాకా (‘మాళవికా’ ప్రస్తావన).

2. ఇదియును బాణుని వైశిష్ట్యమే.

ఇందు అభ్యాయికాకారులు ఎవరో మనకు తెలియదు. పలువురు రుండిరనిమాత్రము ఇతరత్ర తెలియుచున్నది. భట్టారహరిచంద్రుడు అను జైనకవి ఉండెనట. వాక్పతిరాజు (బప్పకరాజు) తన 'గౌడవహో (గౌడవధ)' అను కావ్యములో ఒక భట్టారహరి చంద్రుని గద్యబంధమును ఉల్లేఖించుట చూడగా అదియే బాణుడుచెప్పిన భట్టారహరి చంద్రుని గద్యబంధము కావచ్చునని తోచును. ఎట్లయినను ఆకావ్యము ఇప్పుడు లభ్యముకాదు. హాళికాతపాహనుని 'గహాసత్తనక (గాథాసప్తశతీ)' అను ప్రాకృత శృంగారము క్తకసంకలనము జగద్విదితము. ప్రవరసేనుడు 'సేతుబంధ' కర్తయని 'సేతునా (సేతువుచేత)' అను పదముచేత తెలియుచున్నది.¹ భాసుడు, కాళిదాసు సుప్రసిద్ధులు. అధ్యరాజు ఎవరో తెలియదు. పిషెలు పండితుడు 'అశ్వరాజు' అనునది వ్యక్తినామముగ (Proper noun) కాక విశేషణముగ గ్రహించి అది హర్షవర్ధనుని స్తుతియని వాదించెను.

ఈ పూర్వకవిస్తుతిలో కవిపేరు చెప్పర కావ్యప్రశంసమాత్రము రెండుమూర్లు జరిగినది. ఒకటి 'బృహత్కృత'. ఇది మిక్కిలి ప్రసిద్ధము, ఆపేరుతో ఏకైకకావ్యమును. అది పైశాచీప్రాకృతమున గుణాధ్యుడు రచించెననుటను శంకింపవలసినదిలేదు. అది ఇప్పుడు దొరకకున్నను సంస్కృతానువాదములు, సంగ్రహములును లభ్యములు. ఒక ప్రాచీన తమిళానువాదము ('పెరుంగదై') కూడ కలదు.

రెండవది, 'వాసవదత్త' మిక్కిలి వివాదములకు గురియైనది. ఆ కావ్యపు వృత్తము, దాని కర్తృత్వమును గురించి పలు ఊహలు కలవు. నేడు సుబంధువు అను కవి వ్రాసిన 'వాసవదత్త' అను గద్యకావ్యము లభ్యము. అదియే బాణుడు చెప్పినది అని ఒక పండితవర్గము. ఆదికాదని మరియొకవర్గము. ఈమతమున సుబంధువు బాణునికి తరువాతివాడు. బాణసుబంధుల పూర్వాపరత్వము బాణుని గద్య ప్రాభవపరిశీలనమునకు అత్యంతావశ్యకము.

1. సేతుబంధ కావ్యమునకు 'రావణవహో (రావణవధ)' అని మరియొక పేరు. దీనిని ప్రవరసేనుడు వ్రాయలేదనియు, కాళిదాసు వ్రాసి ప్రవరసేనుడు అను రాజు పేర ప్రచురించెననియు రామదాసు అను వ్యాఖ్యాత చెప్పియున్నాడు. కాళిదాసునకు కాలములో దగ్గరివాడైన బాణునికి తెలియని ఈ రహస్యము బాణుని తరువాత సుమారు నేయిసంవత్సరములకు ఈ వ్యాఖ్యాతకు ఎట్లు తెలిసెనో విచార్యము.

2. 3. 8. సుబంధువు - బాణుడు

(క) సుబంధుబాణులలో ఎవడు పూర్వుడు అను నిర్ణయమునకు పూర్వము ఈ 'వాసవదత్త' అను పేరునుగూర్చి కొంత తెలిసికొనవలెను.

1. ప్రసిద్ధమయిన 'బృహత్కథ'లో వాసవదత్త ఉదయనుని భార్య. వారి పెండ్లిసంగతియే భాసునిదనబడు 'ప్రతిజ్ఞాయోగంధరాయణము' అను నాటకపు ఇతివృత్తము. ఆమె 'స్వప్నవాసవదత్తము' లోను కలదు. ఈమెకథ తొలుత 'బృహత్కథ'లో కలదు కావున ఆమెను బృహత్కథావాసవదత్త అని వ్యవహరింతుము.

2. 'వాసవదత్త' అను పేరునకు మిక్కిలి ప్రాచీనమైన ఉల్లేఖము పతంజలి 'మహాభాష్యము'న కలదు. పతంజలి ఒకసందర్భమున ఆఖ్యాయికకు ఉదాహరణముగ 'వాసవదత్తా, సుమనోత్తరా' అను వానిని చెప్పిన కారణమున వాసవదత్త అను నాయికకథ అప్పటికే ప్రసిద్ధిని పొందియున్నది. పతంజలి క్రీ. పూ. 3వ శతాబ్దిపు వాదని చరిత్రకారులమతము.

3. పాణినివ్యాకరణమునకు వ్యాఖ్య అయిన, 'కాశిక' లోను భట్టోజీదీక్షితుని 'సిద్ధాంతకాముది'లోను పతంజలి యుల్లేఖమునే చిలుకపలుకుగా పునశ్చరణచేయబడినది.

4. కాళిదాసు మేఘసందేశకావ్యములో ఒకచోట¹ 'ఉదయనకథాకోవిదగ్రామవృద్ధా' అని, మరియొకచోట² 'ప్రద్యోతస్యప్రియదుహితరం వత్సరాజోఽత్రజహే' అనియు, ఆ పద్యములలోనే ప్రద్యోతునికి ఇంద్రుడు ఇచ్చిన 'నళగిరి' అనువినుగు ప్రస్తావన ఉండుటయు, కాళిదాసునకు గుణాధ్యుని బృహత్కథ తెలియును అని నిరూపించుచున్నవి.

(గ) పతంజలి - వాసవదత్త ఎవరు? ఆమె బృహత్కథావాసవదత్తయో? బృహత్కథలోని వాసవదత్తకథనే ఎవరో ఆఖ్యాయికగా చేయగా దానినే పతంజలి

1. చూ. 'మేఘసందేశము' పద్యము 31 వేదమువారి ముద్రణము.

2. అండే పద్యము 34.

ఉదాహరించినా? అట్లైన వకంజలినుండి బాణునివరకు సుమారు వేయిసంవత్సరములు ప్రసిద్ధమైన 'వాసవదత్త' అను ఆఖ్యాయిక బాణునితరువాత నష్టమైపోయెనా? ఈ ప్రశ్నలకు సమాధానములు కేవలము ఊహలే.

(చ) బాణుడు ఒకస్లోకములో ఆఖ్యాయికాకారులను పొగడి వారి కావ్యముల పేర్లను చెప్పక, దాని తరువాతిస్లోకమున 'వాసవదత్త' అను కావ్యమును పొగడును. ఇచ్చట 'వాసవదత్త' అని స్త్రీలింగాంతనామము చెప్పినే కాని అది ఎట్టి కావ్యమో చెప్పలేదు. గద్యమని కూడ అనలేదు. బాణుని మతమున అది ఆఖ్యాయికయా, కథయా, పద్యకావ్యమా, నాటకమా?

(జ) 1. సంస్కృతవాఙ్మయమున సుబంధువునకు మిక్కిలి ప్రసిద్ధి కలదు. వాక్పతిరాజు, కవిరాజు, మంఘడు మొదలగు వలువురు కవులు సుబంధువును స్తుతించియున్నారు. అతిశయోక్తులతో అతని ప్రతిభను ఉగ్గడించియున్నారు.

2. సుబంధువు 'వాసవదత్త' చిన్నదైనను 'కాదంబరి' వంటి గద్యకథా కావ్యము. ఇందలి కథానాయకు బృహత్కథలోని వాసవదత్తకును నామసామ్యము తప్ప వేరు పోలికలులేవు. పూర్వప్రసిద్ధవృత్తము లేని కారణమున సుబంధువు 'వాసవదత్త' 'కేవల కల్పనాకథ' అగును. ఆఖ్యాయికాదు¹.

2. 3. 9. వాసవదత్త - బాణకావ్యములు

బాణుని 'కాదంబరి' ఎత్తుగడయు, శైలియు సుబంధుని 'వాసవదత్త' ఎత్తుగడయు, శైలియు ఒకేవిధముగ ఉండుటయు అనేకవాక్యములు, వాక్యసముచ్చయములు సుబంధుకావ్యములలోను బాణునికావ్యములలోను పరస్పరసంవాదములుగ ఉండుటయు పాఠకునికి వీరిలో ఎవరో ఒకరు మరియొకరిని అనుకరించినను అభిప్రాయమును తప్పక కల్గించును. ఆ సంవాదములు కొన్ని క్రింద చూపబడినవి.

(క) కాదంబరి ఎత్తుగడ:— బాణుడు 'ఆసీత్ - రాజా - శూద్రకోనామ' అను మొదటివాక్యములో 'ఆసీత్ (ఉండెను)' అను క్రియకు తరువాత శూద్రకునికి

విశేషణములు, ఉపమలు చెప్పి, విరోధాభాసాలంకారములు కుప్పించి ‘రాజా శూద్రకో నామ’ అని ముగించును. తరువాత విస్తారముగ శూద్రకగుణవర్ణనము, రాజ్యవర్ణనము కలవు.

వాసవదత్త ఎత్తుగడ :— ‘అభూత్ - రాజా - చింతామణీర్నామ’ అను మొదటివాక్యములో ‘అభూత్ (ఉండెను)’ అను క్రియకు తరువాత చింతామణికి విశేషణములు, ఉపమలు, విరోధాభాసములు గడచి ‘రాజా చింతామణీర్నామ’ అని ముగియును. తరువాత విస్తారముగ చింతామణి గుణవర్ణనము, రాజ్యవర్ణనము ఇత్యాది.

(గ) (కాదంబరి) అహో! విధాతు రస్థానే రూపనిష్పాదనప్రయత్నః మన్యేద ఉత్పాదితా ప్రజాపతినా; అన్యథా కథమియ మక్లిష్టతాలావణ్యస్య.¹ (ఇది చండాళకన్యకను చూచి శూద్రకుని విస్మయము)

(వాసవదత్త) అహో! ప్రజాపతే రూపనిర్మాణకౌశలమ్ మన్యే వేధసా విరచితః అన్యథా కథమి వాన్య కాంతివిశేషః.² (ఇది కలలో కందర్ప కేతువును చూచిన వాసవదత్త విస్మయము)

(చ) (హర్షచరితమ్) ‘ప్రవికపిత కేసరరజోవిసర బద్ధమాన వాసర ధూసరి మాణః పరాగపింజరమంజరీరజ్యమాన మధుపమంజుళింజాజనిత జనముదః, మదమలనమేచకీత ముచుకుంధస్కంధకాండకథ్యమాన నిశ్శంక కరికరట కంఠూతయః, కతిసయదినప్రసూత కుక్కుటీకుటీకృత కుటజకోటరాః, చటకానంచార్యమాణ పటరపవాచట చారువాటకై రక్రియమాణ చాటవః, సహచరీసహచరణ చంచురచకోర చుంచవః, శైలేయసుకుమారశిలాతలసుఖశయితశశశశవః, శేఫాలికాః శిఫావిసరవిస్రద్ధి వర్ధమాన గౌధేరకరాశయః, నిరాతంకకరంకవః, నిరాకులనకులకేలయః, కలకోకిల కులకవల కలకలాకలిత కలికోద్గమాః, సహకారారామరోమంథాయమాన చమూరు యూథాః, శ్రవణహారిసీదగిరినితంబనిర్ద్వర నినాద నిద్రానందమందాయమాన

1. కాశేపతి, పుట. 25; వాచిశ్ల, 13.

2. చాఖః బాప్రతి, పుట 137.

కరికుల కర్ణతాలదుందుభయః, సమానన్న కిన్నరగీతరవ రమమాణురవః,
గుంజాగుంజ గుంజజ్ఞాహకాః, దశనకుపితకపిపోతతపేట కపాటితపాటలకీటపుటకాః,¹
.....1. (అష్టమోచ్ఛ్వాసము)

దీనిని 'వానవదత్త' రోని క్రింది వర్ణనతో సరిమాచునది.

(వానవదత్త) ప్ర(తి)వికసిత కుసుమకేశరరజోవిసరధూసరిత పరిసరేణ, పరాగ
పుంజపింజరసిందువారమంజరీరజ్జమాన మధుకరమంజుశింజితజనితజనముదా,
ఘదజలమేవకీతగండకాషముడుకుందకాండకథ్యమాననిశ్యంక కరికరటవికటకండూతినా,
కతిపయదివసప్రసూత కుక్కుటీకుటీర్పిత కుటజకోటరేణ, చటకసంచార్యమాణ చటుల
వాచాటవాటకై రక్రియమాణవాటినా, సహచరీసహచరణచంచురచకోరచుంచునా, శైలే
యసుగంధితశిలాతలసుఖయిత శళళికురాశినా, శేఫాలికాశిఫావిసరవిస్రబ్ధవిసర్తమాన
గౌధేరరాశినా, నిరాతంకరంకునికరేణ, నిరాకులనకులకులకేలినా, కలకోకిలకులకవలిత
సహకారకల్పొద్గమేన, సహకారారామరోమంథాయమానదమరీయూధేన, శ్రవణహారి
సనీడగిరినితంబసిర్ద్దురనినాదశ్రవణనిద్రానందమందాయమాన కరికులకర్ణతాల దుందుభిస్త్వ
నినా, సమానన్నకిన్నరీగీతశ్రవణరమమాణరురువిసరేణ, గుంజాపుంజగుంజ
జ్ఞాలకజాలేన, దంశదశనకుపిత కపిపోతతపేటక చపేటకపాటిత పాటలీపుటకీటసంకటేన²
.....1.

(జ) (హర్షచరితమ్) కులశశిఖరఖరనఖరప్రచయప్రచండచపేటాపాటిత,
మత్తమాతంగకుంభస్థలగళన్మదచ్చటాచ్చురితచారుకేసరభరభాసురముఖేకేసరిణి.³1.

(వానవదత్త) కులశశిఖరఖరనఖర ప్రచయప్రచండచపేటాపాటిత
మత్తమాతంగమదచ్చటాచ్చురితచారుకేసరభరభాసురకేసరికదంజేన.1.

(బ) (హర్షచరితమ్) అతిరోమంధమంథరకురంగ కుటుంబకాధ్యాన్యమానమ్ర
ద్విష్టగోష్ఠీనప్యస్థాసు అరణ్యస్థలిమ, నిద్రావిద్రాణద్రోణ కులకలిలకులాయేషు
కాపేయవికలకపికులేషు ఆరామతరుషు, నిర్జిగమిషతి జరత్తరుకోటరకుటీకుటుంబిని

1. చాఖంబాప్రతి, పుటలు. 418, 19, 20, 21.

2. చాఖంబాప్రతి, పుటలు. 231, 32, 33, 34.

3. చాఖంబాప్రతి, పుట. 320.

4. చాఖంబాప్రతి, పుట. 234.

కౌశికకులే, తిమిరతర్జననిగ్గతాను దహనప్రవిష్టదినకరకరళాఖాన్వివ స్ఫురంతీమ దీవలేఖాను, ముఖరితవితజ్యధనుషి వర్షతి శరనికరమనవరతమశేషసంసార శేముషీముషి మకరధ్వజే, రతాకల్పారంభకోభిని శంభలీభాషితభాజి భజతి భూషాం భుజిష్యాజనే, సైరంద్రీబధ్యమానరశనాజాలజల్పాకజఘనాను జనీషు,¹1

(వాసవదత్తా) రోమంధమంధరకురంగకుటుంబకాధ్యాస్యమానమ్రదిష్ట గౌష్ఠీన పృష్ఠాను, అరణ్యస్థరీషు, నిద్రావిద్రాణ (ద్రోణ) కాకకులకలితకులాయేషుగ్రామతరునివ యేషు, కాపేయవికలకపికులకలిలేషు ఆరామతరుషు, నిర్జిగమిషతి జగత్తరుకోఽఘరకుటీర కుటుంబిని కౌశికకులే, తిమిరతర్జనీనిగ్గతాను దహనప్రవిష్టదినకరకరళాఖాన్వివ ప్రస్ఫురం తీమ దీవలేఖాను, ముఖరితధనుషి వర్షతి శరనికరమశేషసంసారికశేముషీముషి మకర ధ్వజే, సురతారంభకల్పకోభిని శంభలీభాషితభాజి భజతి భూషాం భుజిష్యాజనే, సైరంద్రీ బధ్యమానరశనాకలాపజల్పాకజఘనస్థలాను జనీషు.²1.

(డ) (హర్షచరితమ్) తాత, బాణ, ద్విజానాం రాజా గురుదారగ్రహణమకారీత్; పురూరవా బ్రాహ్మణద్రవిజత్పష్టయా దయితేనాయుషా వ్యయుజ్యత; నహుషః పరకల త్రాభిలాషీ మహాభుజంగ ఏవాభవత్. యయాతి రాహితబ్రాహ్మణీపాణిగ్రహణః పపాత; సుద్యుమ్నః స్త్రీమయ ఏవాభవత్; సోమకన్య ప్రఖ్యాతా జగతి జంతువధనిర్ఘ్నణతా; పురుకుత్సః కుత్సితం కర్మ తపస్యన్నపి మేఖలకన్యకాయామకరోత్; కువల యాశ్వా భుజంగలోకపరిగ్రహ దశ్వతరకన్యకామపి న పరిజహృ; నృగన్య కృకలాసభావేఽపి వర్జనంకరః సనుదృశ్యత; నల మవశాక్షహృదయం కలిరభి భూతవాః; సంవరణోమిత్రదుహితరి విక్లవతామగాత్; దశరథ ఇష్టరామోన్మాదేన మృత్యుమవాప; కార్తవీర్యో గోబ్రాహ్మణాతిపీడనేన నిధనమయాసీత్; శంత ను రతివ్యసనా దేకాకీ వియుక్తో వాహిన్యా విపినే విలలాప; యుధిష్ఠిరో గురు బయవిషణ్ణహృదయః సమరశిరిసి సత్యముత్సృష్టవాః, ఇత్థం నాస్తి రాజత్వమపగత కలంకమ్.³1.

(వాసవదత్తా) గురుదారహరణం ద్విజరాజోఽకరోత్; పురూరవా బ్రాహ్మణ ధనత్పష్టయా విననాశ; నహుషః పరకలత్రద్రోహధీ భుజంగతామయాసీత్; యయాతి

1. చౌఖంబాప్రతి, పుటలు. 137, 38, 39.

2. చౌఖంబాప్రతి, పుటలు 155, 56, 57

3. చౌఖంబాప్రతి, పుటలు. 149, 50, 51, 52, 53.

ర్వహితబ్రాహ్మణీపాణిగ్రహణః పపాత; సుద్యుమ్నః త్రిమయ ఏవాఽవత్; సోమకన్య ప్రఖ్యాతా జగతి జంతువధన్వృణతా; పురుకుత్సః కుత్సిత ఏవాభవత్; కుమలయాశోఽశ్వతరకన్యామపిజగామ; నృగః కృకలాసతామగమత్; నలః కలివాఙ్భూతః; సంవరణో మిత్రదుహితరి విక్లవతామగాత్; దశరథోఽపీష్టరామోన్మాదేన మృత్యుమవాప; కార్తవీర్యోగోబ్రాహ్మణపీడయా పంచత్వమయాసీత్; శంతను రతివ్యసనా ద్విలలాప; యుధిష్టిరః సమరశిరిసి సత్యముత్సస్రజ్జ; తదిత్థం నాన్వేయ జగత్కలంకః కోఽపి. 1...1.

(త) ఇవికాక వర్ణనలయందు బాణకావ్యములలోని చిన్నచిన్నవాక్యములు, పదసముదాయములు, ఉపమలు అనేకములు 'వానవదత్త' లో మార్పులేకయు, కొలిది మార్పులతోను కనబడుచున్నవి. కాదంటి, వానవదత్తలో అట్టి సంవాదములు కొన్ని క్రింది అనుక్రమణికలో² చూడనగును.

కాదంబంలో	వానవదత్తలో
దక్షిణాశావధూముఖవిశేషకన్య	అగస్త్యుని దక్షిణాశావసాధకః
పశుపతిరివ మహాసేనానుయాతిః	హరి ఇవ మహాసేనానుగతిః
హరిఇవ జితిమన్యుః	హరిఇవ నితర్జితమారశ్చ
జరాసంధ ఇవ ఘటితసంధి విగ్రహః	జరాసంధఇవ ఘటిత సంధి విగ్రహః
దశరథ ఇవ సుమిత్రోపేతిః	దశరథఇవ సుమిత్రోపేతః
వైనతేయ ఇవ వినతానంద జనన	తాత్యుఇవ వినతానందకరః
రణితమణీనాం మణినూపురాణామ్.	రణితనూపురమణీనాం రమణీనామ్.
మేఖలాదామ్నా పరిగతజఘనస్థలామ్	మేఖలాదామ్నా పరికలిత జఘనస్థలామ్.
చక్రధర ఇవ కరకమలోపలత్యూమాణ	విష్ణురివ చక్రధరః.
శంఖచక్ర లాంఛనః	
పచ్యంతఇవ మే అంగాని	పచ్యంతఇవ మే అంగాని.
పిండాలక్తకరసరాగపల్లవిత పాద	పిండాలక్తకరాగపల్లవితపాదపంక్తిః
పంకజామ్	
శ్రుద్ధయేవ కృతభూభంగయా	శ్రుద్ధయేవ దర్శితముఖ భంగయా

1. చౌఖంబాశ్రుతి, పుటలు. 239, 40, 41, 42.

2. ఈపట్టి అమరనాథపాండేయ "బాణభట్ట కీ ఆదాన్ ప్రదాక" అను గ్రంథములో నుండి గృహీతము.

కాదంబరిలో	వాసవదత్తలో
మత్తయేవ - ఆకులితః మనయా కన్యచిన్విరాటనగరీవ కీచః శతావృతా ఆత్మనా చ మదుపభుక్త కేషమకరో దశనమ్	మత్తయేవ సులద్ధిత్యా విరాటలక్ష్మ్యైవ అనందిత కీచకశతయా స్వయామపి తదుపభుక్త కేషమకరో దశనమ్.
అతివికచ ధవల కుసుమనికర మాత్యు చ్చతయా తారాగణమివ శిఖరదేశ లగ్నముద్వహ్నిః	శిఖరావలగ్నం తారాగణమివ కుసుమ నికర ముద్వహ్నిః.
చతురుదధిమాలామేఖలాయా భవో భర్తా	చతురంబుధిమేఖలాం శాసతి వసు మతీమ్.
గ్రహజాం తులారోహణం కరిణాం దానవిచ్చిత్తిః.	గ్రహజాం తులారోహణమ్. దానచ్ఛేదః కరిః పోలేషు.
కేశనఖానామాయాతి భంగః సకలాంతఃపుర ప్రధానభూతా	కర్తన మలకేషు. సర్వాంతఃపుర ప్రధానభూతా.

(ద) భాషయేగాక కథయందు కొన్నిసంఘటనలు కూడ నమానములుగ కనబడుచున్నవి.

కాదంబరి	వాసవదత్త
కపింజలుడు కామార్తుడైన పుండరీకుని ఉపాలంభము చేయుట, అచ్చట పుండరీకుని జవాబు దివ్యవాణి మహాశ్వేతను ఆత్మహత్యా ప్రయత్నము నుండి మాన్పుట. శుకశారికాకలహము 1 ఇంద్రాయుధము అశ్వముపేరు 2	మకిరందుడు కామార్తుడైన కందర్ప కేతువును ఉపాలంభము చేయుట. కందర్పకేతువు జవాబు దివ్యవాణి కందర్పకేతువును ఆత్మహత్యా ప్రయత్నము నుండి మాన్పుట. శుకశారికాకలహము. మనోజవము అను అశ్వమునకు 'ఇంద్రా యుధమునంటి' అని విశేషణము.

1. చూ. పరిశిష్టము. 1. (ట) (ఈ గ్రంథములో)
2. సుబంధువు మనోజవవర్ణనమున ఇంద్రాయుధమును అశ్వమునకు విశేషణముగ వాడుటయు 'కాదంబరి'లో ఆశ్వమే 'ఇంద్రాయుధము' అగుటయు

ఇటువంటివి ఇంకను కలవు.

2. 3. 10. బాణసుబంధుల భాషాభావములనానందములు యాదృచ్ఛికములు కాజాలవని పై యువాహారణములు చూపుచున్నవి. కావున ఒకరు మరియొకరిని అనుకరించి రనుట స్పష్టము. కాని ప్రకృతి ఎవరిది? అనుకృతి ఎవరిది? అనుటలో పండిత లోకము రెండునీటికలై ఏకాభిప్రాయము లేకున్నది. బాణుడు పూర్వుడు, సుబంధువు తరువాత, బాణుని సుబంధువు 'కాపీ' కొట్టెను అను వాదమును సువిస్తరముగ శ్రీ A. B. గజేంద్రగడ్కర్ పండితుడు 'హర్షచరితము' నకు రచించిన అంగ్లపీఠికలో చర్చించియున్నాడు. అది సంగ్రహముగ —

(క) ఇప్పుడు లభ్యమగు సుబంధుని 'వాసవదత్త' 'దుర్గాహకములు, అల్పములు, అనుచితములు అగు శ్లేషలతోనిండి¹ కథానైపుణ్యములేని నికృష్టకావ్యము. దీనిని బాణునివంటి మహాకవి పొగడియుండదు.'

(గ) సుబంధువు అమితముగ పదములను వాక్యములను భావములను కాళిదాసాదులనుండి స్వీకరించియున్నాడు. స్వోపజ్ఞకలవాడు ఇట్లు చేయడు. అట్టివానిని బాణుడు మెచ్చునా?

(మిగులు) ఉల్లేఖించి కొందరు పండితులు సుబంధువు బాణుని అనుకరించెనని తీర్మానించిరి. కాని సామ్యము పూర్వాపరనిర్ణయహేతు వెల్లగును? బాణుడే సుబంధుని విశేషణమును తెచ్చి అశ్వనామముగ చేసియుండిరాదా? చూ. 'వాసవదత్త' చాఖంబావ్రతి, పుట 213 —

‘శ్రజ్జేనేవ ఇంద్రాయుధేన మనోజవనామ్నా తురంగేణ ...’

ఇచ్చట శ్లేషోపమ. ఇంద్రాయుధము = 1. ఇంద్రుని ఆయుధము (వజ్రము). 2. అసి తాక్షి అయిన గుఱ్ఱము. ‘మల్లికాక్షస్సితైర్నైతైః కృష్ణై రింద్రాయుధో హయః’ అని వైజయంతీ నిఘంటువు.

ఇంద్రాయుధనామ చర్చకు చూ. 15-2-9 (ఈగ్రంథమున).

1. ‘వాసరసేజేన సుగ్రీవాంగద శోభితా’ అని నాయికావర్ణనమున కోతుల ప్రశంస, ‘సుహిషీసంభవోఽపి వృషోత్పాదకః’ అని రాజును వర్ణించుచు రాజమాతతో ‘గేద’ను ధ్వనింపజేయుట; శృంగారవిలాసములో ‘ఆసన్న మరణాస్త్వివ జీవితేశ పురాభిముఖీభు’ అని చావును, యమపురిని ప్రస్తావించుట, ‘శ్విత్రీవ విమ దశోభత’ అని ఆకాశమును తెల్లకుమ్మట వచ్చుల ముగిసికె పోలుట, ఇత్యాది.

మరియు, బాణుడు, హర్షచరితారంభమున —

‘అన్యకపుల అక్షరములను ఇటునటుచేసి కావ్యములు అనురూపమున మోస పుచ్చుకవి ‘దొంగ’ అని పండితులమధ్య అపకీర్తి పాలగును’¹ అని కవిచోరులను నిందించి అట్టివాడైన సుబంధువు కావ్యమునుండి శ్రాను ‘కాపీ’ చేయునా? చేయడు.

(చ) సందర్భమునుబట్టి, అనగా అవ్యాయికాకారుల ప్రశంస వెనువెంటనే ‘వాసవదత్త’ను కీర్తింబటవలన, ‘వాసవదత్త’ అఖ్యాయక అగును. సుబంధుని ‘వాసవదత్త’ కథ. కావున అది బాణుడు చెప్పిన ‘వాసవదత్త’ కాదు.

2. 3. 11. ‘కాదంబరి’ని విస్తారమయిన అంగ్లపీఠికావాఙ్మయములతో ముద్రింపించిన P. పీటర్సను పండితుడు సుబంధునికి బాణుడు పూర్వుడు అనినమ్మి కొంత కాలమునకు మరియొక సందర్భములో మనసుమార్చుకొని సుబంధువే పూర్వుడని అంగీకరించెను.²

2. 3. 12. సుబంధువే పూర్వుడు అని గట్టిగ వాదించిన పండితులలో హాలు, మెక్ డోనలు, గ్రే అను పాశ్చాత్యులు, విష్ణుశాస్త్రివిప్లుంకరు, P. V. కాశే అను భారతీయులు ముఖ్యులు. వీరివాదము సంగ్రహముగ³ —

(ఖ) నేడు లభ్యమైన సుబంధుని ‘వాసవదత్త’ నికృష్టకావ్యము కాదు. అనౌచిత్యములు ఉన్నను శ్లేషలలో, విరోధాభాసములలో, పరిసంఖ్యలలో సుబంధుని కావ్యము బాణునికి ప్రేరకమును, మార్గదర్శియు కాదగినది. సుబంధువును మెచ్చిన కవులమాటలన్నియు శుష్కములగునా?

(ఘ) వాల్మీకిని, కాళిదాసును బాణుడు ఎంతయు అనుకరించెయుండగా⁴ సుబంధువు అట్లు చేయుట ఎట్లు తప్పు అగును? బాణుడు తానే గ్రంథదోరుడై

1. అన్యకర్ణపరావృత్త్యా బంధచిహ్న నిగూహనైః ।

అనాఖ్యాతః సతాంసుధ్యే కవిశ్చోరో విభావ్యతే ॥

(హర్ష చరితము 1-6)

2. చూ. P. V. కాశే పండితుని అంగ్లపీఠిక, కాదంబరి (1921), పుట. 12.

3. ఇచ్చట ‘ఖ, ఘ, చ’ అని మహాప్రాణాక్షరములతో చూపిన వాదలేశములు 2. 3. 1C. లోని ‘క, ఖ, చ’లకు క్రమముగా ప్రతివాదములు అగును.

4. అమరనాథపాండేయ ‘బాణభట్ట కీ అదాకప్రదాక’ అను గ్రంథములో వాల్మీకిని, కాళిదాసును బాణుడు అనుకరించిన ఉదాహరణల పట్టిలు విపులమైనవి

కవిచోరుని నిందించుచున్నాడు. ఎట్టి అనుకరణమును బాణుడు చౌర్యముగా గణించెనో మనకు తెలియదు. తాను సుబంధువును అనుకరించిన విధము అతనిమతమున చౌర్యము కాకపోయియుండవచ్చును.

(చ) బాణుడు చెప్పిన 'వాసవదత్త' 'ఆఖ్యాయిక' అని అనుమితమే కాని బాణోక్తము కాదు. బాణునినాటికి ఆఖ్యాయికాకథలక్షణములు నిర్దిష్టములు కావేమో? కొన్ని వ్రాతప్రతులలో 'వాసవదత్త' 'ఆఖ్యాయిక' అనియు, ఒక వ్రాతప్రతిలో కాదంబరి 'చంపుపు' అనియు ఉన్నది.

2. 3. 13. (క) హేతువులు ఇరువాగుల నీరసములైనను ఈవాదస్రతివాదములు విజృంభించి అనిర్ధారితముగ నిలిచినవి. ఈ సంకటమున సుబంధువు కాల నిర్ణయము బాణకాల నిరపేక్షముగ చేయగలిగిన మిక్కిలి తోడ్పడును. సుబంధువు కాలనిర్ణయమును L. H. గ్రే పండితుడు తన వాసవదత్తాంగభాషాంతరీకరణ పీఠిక యందు చర్చించియు అందు బాణుని వాసవదత్తా ప్రశంసను ఒక హేతువుగ గ్రహించుటచే అతని వాదమును అందరును ఒప్పురు.

(గ) వాక్పతిరాజు (బప్పఇరాజు) అను ప్రాకృతకవి తన తన 'గౌడవహా' అను కావ్యమున సుబంధువును కాళిదాసులతో స్మరించి బాణుని విస్మరించుట గుర్తింపడగిన విషయము—

'అగ్నికి మిత్రుడైన (అగ్నిసముదైన) భాసునియందు, కాంతిదేవుడైన (అతి లోకసుందరుడైన) రఘువంశకారుని (కాళిదాసుని)యందు, సుబంధువు బంధము (కావ్యము)లో, హరివంధ్రుని (కావ్యము)లోను (నాకు) ఆనందము'.

(మిగులు) కలవు. అట్లే కాళిదాసుకూడ 'శిరపురాణము' నుండి 'దొంగిలించి' 'కుమారసంభవము'న వాడుకొన్న వాక్యముల పెనుపట్టి నిర్ణయసాగరవారి 'కుమారసంభవం (1946)'న పరిశిష్టములో నారాయణరాం ఆచార్యులు సమకూర్చి నది కలదు. దానినిబట్టి కాళిదాసో లేక వ్యాసుడో గ్రంథచోరుడగును. ఇది ఎట్లు నిర్ణయించినను గొంతులో వెలగకాయయే. కావున గ్రంథచౌర్యము సంస్కృత సాహిత్యములో పెద్దదోషము కాదు అని విరమింతము.

1. ఈ లాక్షణిక భేదములు బాణ కావ్యములరచననే ఏర్పడినవని కొందరి వాదము.

2. భాసమ్మి జలణమిత్రే కాంతిదేవే ఆ జన్మ రమంతరే ।

సోబంధవే ఆ బంధమ్మి హరిఅందే ఆ ఆణందో ॥ (గౌడవహా 5 - 800)

ఇందు భానకాశివాసులకు చెప్పిన విశేషణములను తత్తత్ - కావ్యగుణము లుగ గ్రహింపవలెను. దీనిపై కాణే పండితుని యభిప్రాయము సంగ్రహముగ¹—

‘వానవదత్త’ సుబంధునిది ఒక్కటే మనకు తెలియును. దానినే వాక్పతిరాజు ప్రశంసించెను. వాక్పతిరాజు కాన్యరుబ్బమున యశోవర్మ అస్థానకవి కావున అతడు తన కావ్యమును క్రీ. వె. 700 - 725 మధ్య వ్రాసియుండునని చారిత్రకాధారములమీద నిర్ణయమగును. అనగా బాణునికి తరువాత ఒకశతాబ్దము లోపలివాడు వాక్పతిరాజు.

అతడు బాణుని చెప్పక సుబంధువును చెప్పుట ఎట్లు? అనాటికి సుబంధువు కావ్యము మిక్కిలి ప్రసిద్ధమయియుండగా బాణుని కావ్యముల కీర్తి ఇంకను వ్యాపింప లేదేమో. అట్లైన సుబంధువు బాణునికి పూర్వుడైయుండి తగు ప్రసిద్ధిని కాలక్రమ మున పొందియుండును, ఇంతకన్న పేరు అనుమానము వీలులేదు.—

కొందరు ఈవాదమును అంగీకరింపరు. వీరి మతమున బాణుని ఉపేక్షించుట తత్ కీర్త్యభావ నిరూపణముకాదు. పూర్వకవులలో బాణుడు వ్యాసునిచెప్పి వాల్మీకిని చెప్పలేదు. అంతమాత్రమున బాణునినాటికి వాల్మీకి అప్రసిద్ధుడగునా? కాదంబరి నిండుగ రామాయణ ప్రభావము కనబడుచున్నది కదా?

2 3. 14. ఇట్టియెడ సామాన్యపాఠకుని నిర్ణయమెట్లు. పండితుల తగవును తీర్పు వారెవరు? బాణోక్తమైన ‘వానవదత్త’యే నేడు ఉన్న సుబంధుని ‘వానవదత్త’ అనుకొనుటకు తర్కసాండిత్యము అనావశ్యము. లోకరూఢియు దానినే బలపరచు చున్నది. బహుప్రమాసతో సమర్థించినను సందేహోన్నదమగు వాదముకన్న సమర్థింపు లేకయే అదరణీయమగు వాదము సామాన్యపాఠకునికి గ్రాహ్యమగును. ప్రతిభా వ్యుత్పత్తులలో తనయంతటివాడు కాకపోయినను గద్యకావ్యమునకు మార్గదర్శకు డయినందున బాణుడు సుబంధువును దౌధార్యముతో కీర్తించియుండును. కొన్నిచోట్ల అనుకరించియు ఉండును. అదరముచేత చిన్నకవిని పెద్దచేయుట సహజమేకదా. బాణుడు అంతగా పొగడిన భట్టారహరివంధ్రుడు ఎంతమాత్రపు కవియో మనకు తెలియదు. అతనికావ్య మొకటియు నిలువలేదు.

సుబంధువు బాణునకు పూర్వుడు అను సులభమైన తీర్మానముతో గ్రంథ విస్తరభీతిచే ఈయంశము ఇంతటితో ఆపసితము

1. చూ. కాణే అంగ్లపీఠిక, కాదంబరి (1921).

2. 3. '5. బాణునిబంధువుల బాపాభావాది సంవాదములు ఒకరు ఇంకొకరిని అను కరించుటకాక ఇరువురును మరియొకరిని అనుకరించుటవలనరూఢ సంభించియుండ దగును. అనేకవాక్యములు గద్యకారుల 'ఉమ్మడియాప్తిగ' నుండినవేమో. పూర్వపు గద్యకావ్యములేవియు దొరకనందున మనము సుబంధు బాణుల కావ్యములే తొలివి అను నభిప్రాయమును అవిమర్శితముగ స్వీకరించియుండదగును. కావున ఈ సంవా దముల సంగతి అంతముఖ్యాంశము కాదనియు తలపవచ్చును.

2. 4. బాణుని సమకాలికకవులు

2. 4. 1. కవిప్రశంసలలో బాణునితో మయూరకవిని, ఒక మాతంగకవి, దివా కరుడు అనువానిని జోడించి చెప్పియున్నారు.

'సూక్తిముక్తావళి' అను సంకలన గ్రంథములో తత్కర్త జల్లుణుడు రాజ శేఖరునిది అని ఒక శ్లోకమును చేర్చియున్నాడు—

'అహో, వాగ్దేవీప్రభావము! మాతంగకవి దివాకరుడును బాణ మయూరులతో సమానుడుగ హర్షుని ఆస్థానములో సభ్యుడయ్యెను కదా? 1'

ఈ మాతంగ దివాకరుని గురించి మరియేమియు తెలియదు. ఒక, రాజశేఖరునిది అనబడు, చాటువులోని² కవుల జాబితాలోకూడ ఇతనిపేరు కలదు. 'మాతంగ' అనునది నేడు హరిజనులలో 'మాదిగ' అను వర్గనామమునకు ప్రకృతిరూపమని ప్రసిద్ధము. నేటి జానువావరె ఆనాడు దివాకరుడు అను హరిజనకవి అనమాన ప్రతిభా శాలి ఉండియుండును. అతడు మాతంగుడయ్యు ప్రతిభచేత గొప్ప బ్రాహ్మణకవుల సరసను కూర్చుండు అర్హతను పొందెననుటలో హర్షుని కవిప్రీతియు, ఔదార్యమును తెలియుచున్నది. హర్షుని బౌద్ధమతాభిమానము³ మాతంగకవిని దగ్గరతీయుటకు దోహ దమై యుండును. బౌద్ధమతమున అస్పృశ్యత లేదు.⁴

1. అహో, ప్రభావో వాగ్దేవ్యా యన్మాతంగదివాకరః ।

శ్రీహర్షస్యాభవత్ సభ్యః సమో బాణసుయూరయోః ॥

2. చూ. బాణప్రశస్తి 1. 2. 4. (x).

3. చూ. 16. 3. (జ).

4. కావుననే ఆంబేద్కారు మహాశయుడు హరిజనులను బౌద్ధమత స్వీకారము చేయుడని ఉద్బోధించుట.

దివాకరుని కావ్యము ఏదియు నిలువలేదు.

2. 4. 2. మయూరుని సూర్యశతకము నేడును ప్రసిద్ధము. దీనికి బహువ్యాఖ్యలు ఉండుట, దీనినుండి ఆలంకారికులు తరచు ఉదాహరించుట, ముఖ్యముగ మమ్మటుడును, అభినవగుప్తుడును పేర్కొనుట మయూరుని ప్రసిద్ధికి తార్కాణములు.

సూర్యశతకవ్యాఖ్యాతలలో ముఖ్యుడు మధుసూదనుడు. అతడు ఇట్లు చెప్పి యున్నాడు —

‘శ్రీహర్షుని (ఆస్థానములో) సభ్యులైన మహాకవులగు బాణమయూరులు ఉండిరి. వారిలో మయూరుడు (పిల్లనిచ్చిన) మామ, కాదంబరీకర్త బాణుడు అల్లుడు. 1’

దీనివలన బాణమయూరులు సమకాలికులు, బంధువులును అని తెలియుచున్నది.

మరియు, మేరుతుంగకవి ‘ప్రబంధచింతామణి’లో బాణుడు మయూరుని సోదరికి భర్త² అని చెప్పెను. పద్మగుప్తుని పద్యములో³ బాణమయూరుల జోడింపు కలదు. కావున వారి బంధుత్వము ఎట్లున్నను వారిరువురును సమకాలికులు అనుటలో ఏకాభిప్రాయము కలదు.

2. 4. 3. బాణమయూరులనుగురించి ఒక చిత్రమైనకథ కలదు —

ఒకనాడు వేకువనే మయూరుడు బాణుని ఇంటిమీదుగ నడచిపోవుచుండగా, ఇంటిలో బాణుడు భార్యతో కలహించుట విని వాకిట నిలిచెను. అప్పుడు బాణుడు భార్యను అనునయించుటకు ఆశువుగ ఒకపద్యమును మొదలుపెట్టి మొదటి మూడు పాదములు ఇట్లు చదివెను.

గతప్రాయా రాత్రిర్వరతను, శశీ శీర్వతశవ,
ప్రదీపోలయం నిద్రావశముపగతో మూర్ఛితశవ ।

1. ‘శ్రీహర్ష స్వ సభ్యా మహాకవీ పౌరస్థ్యా బాణమయూరా వాస్తామ్. తయో ర్మధ్యే మయూరభట్టః శ్వశురః. బాణభట్టః, కాదంబరీ గ్రంథః తస్య జామాతా.’
(శ్రీ A. B. గజేంద్ర గడ్కరు పండితుని హర్ష చరిత్ర పు అంగ్లశీతకముండి ఉద్భృతి

2. చూ. అంజే అభోజ్ఞాపిక పుట XVI.

3. చూ. బాణప్రకాశి. 1. 2. 6.

ప్రణామాంతో మాన స్వజపి న తథాపి, క్రుధ మహో !

..... ||

(ఓ శుభాంగీ, రాత్రికి ముదిమి వచ్చినది; చంద్రుడు మందగించుచున్నట్లున్నాడు; ఈ దీపము నిద్రావశమై తొట్రుపడుచున్నట్లున్నది; ప్రియుని ప్రణామముతో వీడదగినదికదా అభిమానము. అట్లు చేసినను క్రోధము వీడకున్నావు ఆహా)

భోజుడు చెప్పినట్లు¹ పద్యకవిత్వములో బాణునికి పసతక్కవేమో, పద్యము నాలుగవపాదము కుదురక ఆగిపోయెనట. వాకిటనే వినుచున్న మయూరుడు కవితాచాపలము పట్టలేక ఆపాదమును ఇట్లు పూరించెను.

‘కుదప్రత్యానత్యా హృదయమపి తే చండి, కఠినమ్’ ||

(ఓ చండి, కఠినకుచసామీప్యమువలన నీ హృదయమును కఠినము.)

ఈ పూరణము బాణునికి అహ్లాదకారణముకాగా, అతనిభార్యకు కోపహేతువు అయినది; చీకటిలో తండ్రినిగుర్తింపక, ఎవరో పరపురుషుడు తమ ప్రణయకలహమున జోక్యముకలుగజేసికొన్నందుకు ‘సీవు కుఱురోగివి కమ్ము’ అని మయూరుని శపించెను. ఆమె పాతివ్రత్యమహిమవలన అతడు అట్లే అయ్యెను. తరువాత సూర్యునిగూర్చి తపస్సుచేసి వ్యాధినివారణముచేసికొని ‘సూర్యశతకము’ వ్రాసెను.²

ఈకథ కొద్ది భేదముగను లభ్యము.

2. 4. 4. మయూరుని సూర్యశతకపు ప్రసిద్ధిని ఓర్వలేక బాణుడు తన కాలుసేతులను స్వయముగా తెగవేయించుకొని, చండిదేవినిగురించి తపముచేసి, కాలుసేతులను మరలపొంది, ‘చండిశతకము’ ను రచించెననికూడ ఒకకథ కలదు.

ఈకథలు కేవలము కల్పనలు అని త్రోసివేసినను బాణమయూరుల సమకాలి కత్వనిరూపణమునకు కొంత ఉపకరించును.

1. చూ. 2. 3. 6 (చ).

2. మయూరునిగురించి ఇంకను వివరములు కోయవారు శ్రీ చదలువాడ జయరామశాస్త్రిగారి సూర్యశతక వ్యాఖ్యానగ్రంథ పీఠికను చూడవలెను.

2. 5. బాణుని రచనలు

జగత్ప్రసిద్ధమయిన కాదంబరియు కించమానప్రసిద్ధమయిన హర్షచరితమును కాక బాణునివి అనబడు మరికొన్నిరచనలు కలవు. అందు రెండులభ్యములు. మిగిలినవి ఇతరగ్రంథములలో ఉల్లేఖింపబడి నామమాత్రావశిష్టములు.

(క) చండిశతకము : లభ్యము. కొంతప్రాచుర్యముకల రచనయే. చండి దేవికి 102 శ్లోకాలవిక్రీడితములలో స్తుతి. ఈ పద్యములను వాగ్గుట మమ్మట భోజాద్యాలంకారికులు ఉదాహరించియున్నారు. ఈ సందర్భముననే భోజాడు బాణునికి పద్యరచనలో ప్రతిభతక్కువ అని నుడివినది. కాదంబరిలో చండికావర్ణనము¹, హర్షచరితములో శుష్కనిష్పత్రమైన చండికాయతనవనవర్ణనము², ఆయాచోట్ల భక్తితో చండికను స్మరించుటయు బాణుని చండిశతకకర్తృత్వమును నిస్సంశయము చేయుచున్నవి.

కాని బూలర్ అను ఒక పాశ్చాత్యపండితుడు తానుమాచిన ఒక చండిశతకపు వ్రాతప్రతిలోమాత్రము కవిపేరు 'శ్రావణభట్టు' అని ఉన్నట్లు చెప్పి అది లేఖకప్రమాదమున ఏర్పడినరూపము కాదగును అని నిర్ధారణ చేసెను.

మయూరుని సూర్యశతకములోవలె బాణుని చండిశతకములోను 102 పద్యములే ఉండుట మయూరబాణులమధ్య స్పర్ధకు సూచనగా గ్రహింపదగును. ఎట్లైనను సూర్యశతకమునకున్న గౌరవము చండిశతకమునకు లభింపలేదు.

(గ) శివశతకము : కొన్ని సంకలనగ్రంథములందు బాణునివి అని కొన్ని శివస్తోత్రపద్యములు కనపడుటచేత, వానిక్రింద 'శివస్తుతి' అని లిఖించియుండుట చేతను కొందరు బాణుడు శివశతకమో శివస్తుతియో రచించియుండునని ఊహించిరి. కాని అట్టి సంపూర్ణగ్రంథము దొరకలేదు.

(చ) ముకుటతాడితము : నాటకము. దానిని బాణుడు రచించినట్లు అందుండి, త్రివిక్రముని 'నలదంపువు'ను వ్యాఖ్యానించిన గుణవిజయగణి, ఒక

1. కాశీప్రతి పుటలు 334, 35, 36, 37. వావిళ్ల 215, 16, 17.

2. చౌఖంబాశ్రతి. పుట. 97, 98.

వద్యమును¹ ఉదాహరించుటవలన తెలియుచున్నది. అదియే భోజుని 'శృంగారప్రకాశ' లోను కలదు. అనాటకపు ఇతివృత్తము భీమధుర్యోధనుల గదాయుద్ధము. ఈ నాటకమును వేరెవ్వరును చెప్పలేదు.

(జ) శారదచంద్రిక : నాటకము. 'దశరూపకము' నను 'శారదాతనయుని' 'భావప్రకాశము' నను రెండు పద్యములు² ఆ నాటకమును ప్రస్తావించునవి కలవు. ఆ నాటకము నష్టమైపోయినది.

(ట) పార్వతీపరిణయము : నాటకము. ముద్రితము. దీని కర్తృత్వమును గురించి కొంత వివాదము కలదు.

1. యదాహ ముకుట తాడిత నాటకే బాణః,

ఆకాః ప్రోషితదిగ్గజాభవ, గుహః ప్రధ్వస్తసింహాభవ,
ద్రోణ్యః కృత్తమహాద్రుమాభవ, భువః ప్రోతాతలైలాభవ ।
బిభ్రాణాః క్షయకాలరిక్త సకలత్రైలోక్యకప్టాం దశాం
జాతాః క్షీణమహారథాః కురుపతేర్దేవస్య శూన్యాస్సభాః ॥

[M. కృష్ణమాచారియరు "History of Classical Sanskrit Literature" 457 క్రింద అధోజ్ఞాపిక].

2. దశరూపకమున 'ఉత్సృష్టి కాంకము' అను నాటకవిశేషమునకు ఉదాహరణముగ 'శారద చంద్రిక' పేర్కొనబడినది.

చంద్రాపీడిస్య మరణం యత్ ప్రత్యుజ్జీవనాంతిముమ్ ।
కల్పితం భట్టబాణేన యథా శారదచంద్రికా ॥

భావప్రకాశలో,

కల్పితం భట్టబాణేన యథా శారదచంద్రికా ।
దివ్యేన మర్త్యస్య వధః కావ్యస్యావశ్యభావతః ॥

దీనిని శారదాతనయుడు దశరూపకమునుండియే గ్రహించి కొద్దిగ మార్చినట్లు స్పష్టము.

దీని ప్రస్తావనలో నాటకకర్త పత్సాన్వయముదైన బాణుడు అని, అతనికి కవిసార్వభౌమబిరుదమును చెప్పబడియున్నది¹. ఈ బాణుడు కాదంబరీబాణుడనియే పలువురమతము. కాని, నాటకము గొప్పగలేకుండుటచేత, ఇది మరియొక బాణునిది అని కొందరి అభిప్రాయము. అభినవభట్టబాణ బిరుదాంకితులు శ్రీ R. V. కృష్ణమాచార్యర్ విపులమయిన చర్చచేసి² ఈనాటకము 15-వ శతాబ్దమున ఆంధ్రదేశమున నున్న విద్యారణ్య శిష్యుడు, 'వేమభూపాలచరితమ్' అను ఆఖ్యాయికాకారుడును అగు వామనభట్టబాణుడు అను ఆంధ్రుడు వ్రాసినది అని తీర్మానించిరి. నాటకమును ముద్రింపించునపుడు వామనుని పేరునే అందుపై వేసిరి. (సాహసము కదా?)

పార్వతీపరిణయకర్త కాదంబరీబాణుడు కాడనుటకు వారు చెప్పిన కారణములు సంగ్రహముగ —

1. ఈ నాటకమునుండి ఒక్కపద్యమైనను ఆలంకారికులు ఎవ్వరును ఉదాహరింపలేదు. సంకలనగ్రంథములలోను కానరాదు.

2. దీనికథయు భాషయు పూర్తిగా కాళిదాసు 'కుమారసంభవము' నకు అనుకరణ. కవిచోరుని విందించిన బాణుడు అట్లు కాళిదాసు భావములను, భాషను దొంగిలించడు.

3. అనలు, ఈనాటకము అల్పమైనది. కాదంబరీబాణునివంటి మహాకవి ఇంత 'చచ్చు' నాటకమును వ్రాయడు.

ఇవి వ్యక్తిగతాభిప్రాయములేకాని సరియైనకారణములు కావని అనేకులు పై వాదమును అంగీకరింపరు. వారిలో శ్రీ P. V. కాశేపండితులు ముఖ్యులు³ వారు ఈ నాటకము కాదంబరీబాణుని ప్రథమప్రయత్నము కాదగును అని అభిప్రాయపడిరి.

1. అస్తి కవిసార్వభౌమో వత్సాన్వయజుఃసంభవో బాణః

సృత్యతి యద్రసనాయాం వేధోముఖలాసికా వాణీ ||

(పార్వతీపరిణయము 1-4)

2. చూ. వాణీవిలాసప్రచురణ "పార్వతీపరిణయమ్", పీఠిక.

3. తెలుగున విపులచర్చయు, కాదంబరీ బాణ పక్షమున తీర్మానమును, శ్రీ పినుపాటి విశ్వేశ్వరకాస్త్రిల 'ఆంధ్ర పార్వతీ పరిణయము' నకు శ్రీ పోలూరి హనుమజ్ఞానకీరామ శర్మగారి పీఠికను చూడదగినది.

(డ) రత్నావళి(?) : నాటకము. శ్రీ (శీలాదిత్య)హర్షునిది అని ప్రస్తావన లోను, అనేకాలంకారికుల ఉల్లేఖములవలనను ప్రసిద్ధమైన ఈ నాటకమును హర్షుడు వ్రాయలేదనియు బాణుడు వ్రాసి ధనమునకై హర్షునిపేరు పెట్టెననియు ఒక శుష్క-వాదము బహుకాలముగ మన ప్రాచీనపండితులచే ఆదరింపబడియుండినది. దీనికి కారణము మమ్మటుని 'కావ్యప్రకాశ' కశ్మీరదేశపు వ్రాతప్రతులలో కావ్యము ధనము కొరకు వ్రాయుదురు అను సందర్భమున.¹

‘శ్రీహర్షాదులవలన బాణాదులకు ధనములభించినట్లు.²’

అనియుండుట. మరికొన్ని ప్రతులలో ‘బాణాదులకు’ మారుగ ‘ధావకాదులకు’ అనియు కలదు. వైద్యనాథుడు అను వ్యాఖ్యాత ‘హర్షుడు ఆనురాజుపేర రత్నావళి అను నాటకము వ్రాసి ధావకుడు అను కవి చాల ధనమును పొందెను³’ అని వ్రాసి యున్నాడు.

కాని ఈ వాదమును ఇప్పుడు ఎవరును అంగీకరింపరు.⁴

2. 6. బాణుని స్వీయచరిత్రము

2. 6. 1. బాణుని ‘హర్షచరితము’ హర్షవర్ధనశీలాదిత్యుని జీవితచరిత్రమైనను అందు మొదటి రెండు ఉచ్చావసములు పూర్తిగ బాణుని స్వీయచరిత్రమే.⁵ మూడవ ఉచ్చావసమున ‘హర్షచరిత్ర’ను రచించునందర్బమును చెప్పిన తరువాత హర్షుని చరిత్ర మొదలగును.

1. ‘కావ్యం యశసీ అర్థకృతే’ ఇత్యాది.

2. ‘హర్షాదేః బాణాదీనామివ ధనః’ (- ధావకాదీనాం -)

3. ‘శ్రీహర్షాఖ్యస్య రాజ్ఞోనామ్నా రత్నావళీం నాటికాం కృత్వా ధావ కాఖ్యః కవి ర్భూమధనం లేభే’

4. పాశ్చాత్యపండితులలో ఈవాదమును మొదట బహుటలాగినది వానవదత్తా ప్రథనుమద్రణ సంపాదకుడు F. హేలు పండితుడు.

5. ఇది ఆఖ్యాయికాలక్షణములలో ఒకటి చూ, 4-11.

బాణుడు తన వంశప్రాశస్త్యమును పౌరాణికపద్ధతిలో వివరించి, తన జీవితపు ప్రథమదశను మాత్రము వర్ణించును. ఇందు జీవితవిశేషములు చారిత్రకదృష్టిలో ఎక్కువలేకున్నను మరి యే ఇతరసంస్కృతకవియు ఈమాత్రముకూడ చెప్పనికారణమున ఇది సంస్కృతసాహిత్యములో విశేషప్రక్రియగా గణింపవలెను.

2. 6. 2. బాణుని చరిత్రకు పేరు ఆధారములు లేనందున హర్షచరితారంభమునకల బాణసంబంధకథనము సంగ్రహముగ ఇచ్చట చూడనగును.

2. 6. 3. బాణుని వంశము (హర్షచరితము ప్రథమోచ్ఛ్వాసమునుండి)

ఒకపరి బ్రహ్మ సత్యలోకమున పేరోలగమున నుండగా దూర్వానమునికిని ఉపమన్యమునికిని వేదార్థసంబంధమయిన వివాదము ఏర్పడెను. ముక్కుపి అయిన దూర్వాసుడు, (వివాదమునలనికోపముచే గొంతు వడకగా) సామగానమున స్వరము తప్పు పలికెను. ఇదివినగనే 'ఇతడు ముక్కుపి, శపించును' అని భయపడి అందరును ఊరకుండిరి. బ్రహ్మయు వారి దృష్టిని పేరొక విషయముపైకి మరల్చుటకు యత్నించుచుండెను. కాని, కౌమారదశలోని బాలభావముచేత, సరస్వతీదేవి దూర్వాసుని పొరపాటునకు నవ్వెను. అదిచూచి మండిపడి, దూర్వాసుడు సరస్వతిని 'పాపకారిణీ, దుర్విసీతా, మర్త్యలోకమున పడుము' అని శపించెను. బ్రహ్మ దూర్వాసుని మందలించి, 'భూలోకములో పుత్రుని కని అతనిముఖము చూడగానే నీకు కావనిమోచనము కాగలదు' అని సరస్వతిని అనుగ్రహించెను.

సరస్వతియు, ఆమెచెలి సావిత్రి వెంటరాగా ఆకాశగంగాప్రవాహమున భూలోకమునకు వచ్చి 'శోణ' నదీతీరమును చేరెను. ఇరువురును అచ్చట ఒక లతామండపమున నివసించుచుండిరి. అట్లు కొంతకాలముగడచెను.

ఒకదినము ఉదయము, వారికి గుఱ్ఱపుడెక్కల గొప్ప శబ్దము వినిపించెను. సరస్వతి కుతూహలముచేత పొదరింటివెలుపలికి వచ్చి, వేగముగా సమీపించుచున్న

1. సంస్కృతమున నదులి పేర్లన్నియు స్త్రీలింగమున 'గంగా' వలె ఆకారాంతమో, 'తపతీ' వలె ఈకారాంతమో 'సరయూ' వలె ఊకారాంతమో, కాగా 'శోణః' అని ఇదిమాత్రము పుంలింగమున వ్యవహృతము.

పెద్ద గుఱ్ఱపుదండును, కాల్బలమును చూచెను. ఆయాశ్వుకులలో సుమారు పదునెనిమిది వత్సరముల ఈడుగల సుందరయువకుడు ఒకడు ఉండెను. అతనితో మధ్యవయస్కుడును ఒకడు ఉండెను. దండును దూరముగ నిలిపి ఆయువకుడు, పెద్దవాడు తోడు రాగా, సరస్వతీసావిత్రులను సమీపించెను. అతిథిసత్కారములుచేసి, సావిత్రి ఆపెద్ద వానిని ఆ చిన్నవానివృత్తాంతము అడిగెను. అతడు ఇట్లు చెప్పసాగెను.

‘ఈ యువకుడు చ్యవమని పుత్రుడు, దధీచుడు. ఇతనితల్లి శర్యాతచక్రవర్తి కుమారిచ సుకన్య. దౌహిత్రునిమీది వాత్సల్యముచేత శర్యాతుడు పిల్లవానిని తనదగ్గరనే ఉంచుకొని విద్యాబుద్ధులుగరపెను. ఇప్పుడు తండ్రిని చూచిరమ్ము అని నాతో పంపెను. నేను శర్యాతుని భృత్యుడను, వికుక్షి అనువాడను. శోణకు ఆవలియొద్దన చ్యవనాశ్రమము కలదు. అచ్చటికి పోవుచున్నాము.’

తమసంగతి చెప్పి, వికుక్షి సావిత్రిసరస్వతులను మీరెవరు అని అడిగెను. సావిత్రి ఇట్లు చెప్పెను, ‘అయ్యా మేము ఇద్దఱు బహుకాలము వసింపవలసి ఏర్పడి నది. (వివరములు) క్రమముగ మీకే తెలియును.’

దధీచుడును వికుక్షియు గుఱ్ఱములెక్కి వెడలిరి. దధీచుడు పోయినదిమొదలు సరస్వతి అతనినే తలచుకొనుచుండెను. కొంతకాలమునకు దధీచుడు మరలి శర్యాతుని యొద్దకు పోవు సందర్భమున, వికుక్షి ముందుగా సరస్వతీసావిత్రులకు కనిపించెను. దధీచునిదగ్గరనుండి వారియొద్దకు మాలతి అను దూతి వచ్చునని ఎవ్వరించి వికుక్షి వెడలెను. తదుపరి అశ్వారూఢమై మాలతి వచ్చి కొంతసేపు ఉండి దధీచుని తీసికొని వచ్చెదను అని చ్యవనాశ్రమమునకు పోయెను. వెనువెంటనే దధీచునితో తిరిగివచ్చెను. దధీచుడు సరస్వతిని ప్రేమించి ఆమె ఇయ్యకొనగా ఆమెతో ఒక ఏడాది కాపురము చేసెను. ఆమెయు గర్భముధరించి ఒకపుత్రుని కనెను. చదువులతల్లి పుత్రుడగుట అతనికి పుట్టుకతోనే సకలవిద్యలును లభించెను. పుత్రముఖసందర్శనముతో శాపము తీరగా ఆబిడ్డను తండ్రిచేతనిడి సరస్వతి బ్రహ్మలోకము చేరెను.

దధీచుడు శిశువును భార్యవంశస్థుడును భ్రాతృవృథుడును అగు ఒకబ్రాహ్మణుని భార్య అక్షమాల అనునామెకు ఒప్పగించి తాను తపస్సుకొరకు అడవికి పోయెను. అక్షమాలకును ఆసమయమున ఒకపుత్రుడు కలిగియుండెను. సమవయస్కులగు ఇరువురిని ఆమె పెంచి పెద్దచేసెను. సరస్వతీపుత్రునకు సారస్వతుడు అనియు అక్షమాలపుత్రునకు వత్సుడు అనియు పేర్లు కలిగెను.

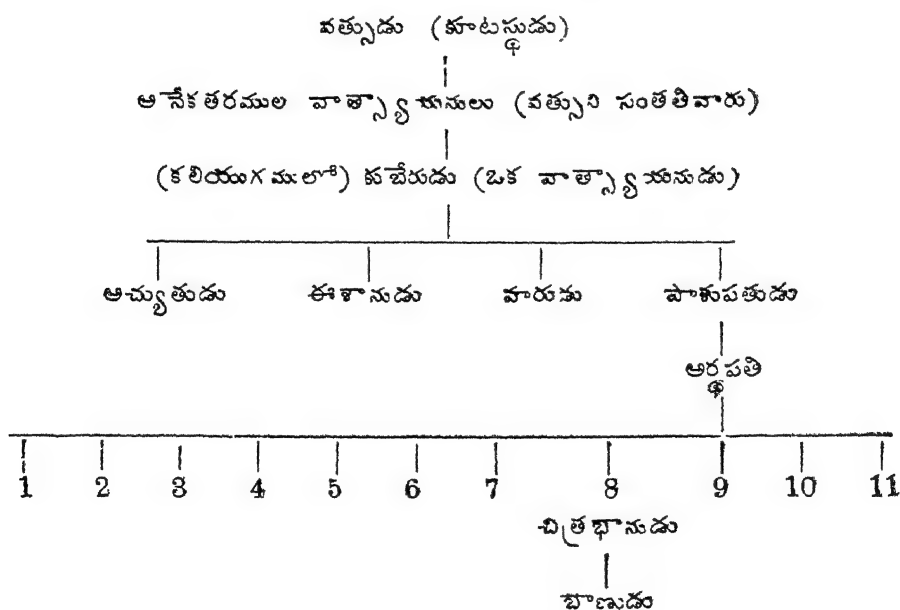
వారు ఇరువురును సొంతయన్నదమ్ములవలె మెలగుచుండిరి. సారస్వతుడు గొప్ప వండితుడు అయ్యెను. అతడు వత్సనికూడ తనయంతటివానినిగా చేసి అతనికి పెండ్లిచేసి శోణతీరమున ప్రీతికూటము¹ అనుగ్రామమున నిలిపి తాను తండ్రి దధీమని అన్వేషించుచు అడవులకు పోయెను.

ఆ వత్సుడే బాణవంశమునకు కూటస్థుడు.

ఈ రథను 'పిట్టకథ', 'పుక్కిటిపురాణము' ఇత్యాదినామములతో ఆధునికులు వర్ణించుట న్యాయమే అయినను ఇందు వత్సని వంశవిషయములో అభూతకల్పనలు ఏవియు లేవు. సారస్వతుని చరిత్రము సత్యముగ వత్సనికి సంబంధము లేదు.

ఇచ్చట బాణుని వంశావతరణము వంశవృక్షముగ ప్రొందుపరచబడినది.

2. 6. 4. బాణుని వంశవృక్షము (హర్ష చరితానుసారముగ)



1. ఇప్పుడు శోణమీద, ఆనాటి ప్రీతికూట గ్రామసమీపమున కట్టు అనకట్ట వలన ఏర్పడు జలాశయమునకు బాణుని జ్ఞాపకార్థము 'బాణసాగర్' అని పేరు పెట్టుటకు గవర్నమెంటువారు నిశ్చయించిరని వార్తాపత్రికలలో ఇటీవల వచ్చిన కబురు సంస్కృత సాహిత్యాభిలాషులకు ఎంతయు పరితోషకము.

1. భృగువు, 2. హంసుడు, 3. శుచి, 4. కవి, 5. మహీదత్తుడు,
6. ధర్మదు, 7. జాతవేదనుడు, 8. చిత్రభానుడు, 9. త్ర్యక్షుడు,
10. అహిదత్తుడు, 11. విశ్వరూపుడు.

కాదంబరిలోని పీఠికప్రకారము కుబేరునికుమారుడు ఆర్థపతి. అందు ఒకతరము పూర్తిగ, పాశుపతుడు అతనిసోదరులు విస్మరింపబడిరి. శ్లోకమేదైనను వ్రాతప్రతిలో ఆదిలోనే ప్రమాదవశాత్తు రాలిపోయెనేమో అని కాణోపండితుని అనుమానము. బాణుడుకాని తత్పుత్రుడుకాని పాశుపతుని ఎట్లు విస్మరింపగలరు?

2. 6. 5. బాణుని చాల్యము (హర్షచరితప్రథమోచ్ఛ్వాసమునుండి)

వాత్స్యాయనవంశస్థుడు చిత్రభానునికిని రాజదేవికిని బాణుడు జన్మించెను. అతని శైశవముననే తల్లిచనిపోగా పసివానికి చిత్రభానుడు తానే తండ్రియు తల్లియునై అతిగారాబముగ¹ పెంచెను. బాణుడు పదునాలుగేండ్లప్రాయముననే అన్నివిద్యలు నేర్చి గురువునొద్దనుండి ఇంటికి వచ్చిన కొలదికాలమునకే పూర్ణకాముడేమో తండ్రి మరణించెను. ఆ దుఃఖమున క్రుంగి బాణుడు ఇంటనే కొంతకాలము గడపెను. కాలవశమున శోకము మరచెను. అతనికి సమవయస్కులగు పలుతెరగుల మిత్రులు (బంధువులును) ఉండిరి. వారిని (ఇతరులు కొందరిని) వెంటదీసికొని అతడు దేశాటనమునకై ఇల్లువెడలెను.

2. 6. 6. బాణుని పరివారములోని మనుష్యులు, వారివృత్తులు ఆనాటిసమాజమునకు ఒక 'నమూనా'గా కనపడుటవలన వారి జాబితా వివరముగ ఇట చేర్చబడినది.

బాణుని పరివారము (హర్షచరితమునుండి²)

- | | | |
|----------------|---|--|
| 1. చంద్రసేనుడు | } | బాణుని పాఠశవసోదరులు (బాణుని తండ్రికిని ఒక శూద్ర భార్యకును పుట్టినవారు) |
| 2. మాతృషేణుడు | | |
| 3. ఈశానుడు | — భాషాకవి (అపభ్రంశభాషలలోకవి) పరమమిత్రుడు. | |

1. బాణుడు తనతండ్రిని ప్రేమతో తలచుకొనియే కాదంబరిలో వైశంపాయనశకపు తండ్రియైన వృద్ధశుకపాత్రను పోషించెనని విమర్శకుల అభిప్రాయము.

2. మా. చౌఖంబా (1964) ప్రతి, పుటలు 74, 75.

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 4. రుద్రుడు | } | — అంతరంగికమిత్రులు. |
| 5. నారాయణుడు | | |
| 6. వారబాణుడు | | |
| 7. వాసబాణుడు ¹ | } | — విద్వాంసులు. |
| 8. వేణీభరతుడు | | |
| 9. వాయువికారుడు | | — వర్ణకవి (జానపదగేయములు వ్రాయువాడు) |
| 10. అనంగబాణుడు | } | — కురీనుడు, ప్రాకృతకవి. |
| 11. సూచీబాణుడు | | |
| 12. చక్రవాకిక | | — వందద్వయము. |
| 13. మయూరకుడు ² | | — వయసుమళ్లిన ఒకవిధమైన సన్యాసిని. |
| 14. చండకుడు | | — జాంగలికుడు (గారుడి అను విషవైద్యము తెలిసినవాడు) |
| 15. మందారకుడు | | — శాంబూలదాయకుడు (భృత్యుడు) |
| 16. సుదృష్టి | | — భిషక్ పుత్రుడు. ³ |
| 17. చామీకరుడు | | — పుస్తకవాచకుడు ⁴ (పౌరాణికుడు) |
| 18. పింధుషేణుడు | | — కలాదుడు (కంసాలి) |
| | | — హైరికుడు ⁵ (వజ్రవ్యాపారి) |

1. 'వాసధారుడు' అని పాతాంతరము.

2. ఇతడే సూర్యశతకకర్త మయూరుడు అని కొందరి అభిప్రాయము. అట్లయిన బాణుడు అతనిని కవి అనక 'జాంగలికుడు' అనుట ఏల? మయూరకుడు అని కప్రత్యయముతో ఎవరును మయూరుని ఉల్లేఖింపలేదు.

3. బాణుని ఇంటివైద్యుని కుమారుడు సమవయస్కుడు మిత్రుడు అని ఊహింపవలెను. పూర్వము వైద్యము కలవిద్య కావున ఇతడును వైద్యుడు కావచ్చును. కాని 'భిషక్ పుత్రః' అనగా 'పిల్లవైద్యుడు' అని అర్థము కొందరు వ్యాఖ్యాతలు చేయుట అనావశ్యకము. 'డాక్టరుగారబ్బాయి' అనుట మేలు.

4. 'హర చరితము'లోనే బాణునియింట వాయుపురాణపఠన ప్రస్తావన స్మర్యము. పురాణశ్రవణము దినచర్య కానోపును.

5. 'హీరః, హీరిం' అనగా వజ్రము. 'హీరకః' అనియు. దీనిపై తదితవృత్తి చేత ఏర్పడిన 'హైరికః' అనువాడు వజ్రసంబంధిగ నుండవలెను. వజ్రములను పానబెట్టుటయో, వానికి విలువకట్టుటయో, లేక వజ్రవ్యాపారియో కాదగును. ఈ పదము అమరకోశమున, విశ్వకోశ, నానార్ రత్నమాలా వైజయంతులలోను లేదు. అట్టి నిఘంటువులో 'దొంగ (Thief)' అని ఉన్నది.

19. గోవిందకుడు — లేఖకుడు (గుమాస్తా)
20. వీరవర్మ — చిత్రకారుడు.
21. కుమారదత్తుడు — పుస్తకకృత్¹ (పుస్తకకారుడు = మట్టితో బొమ్మలుచేయువాడు)
22. జీమూతుడు — మార్దంగికుడు (మృదంగము వాయించువాడు)
23. సోమిలుడు
24. గ్రహాదిత్యుడు } — గాయనులు (గాయకులు)
25. కురంగిక — సైరంద్రీ (అలంకరణములో నిపుణు)
26. మధుకరుడు
27. పారావతుడు } — వాంకితులు (వేణువు వాయించువారు)
28. దద్దరకుడు — గాంధర్వోపాధ్యాయుడు (సంగీతం 'మేష్టారు')
29. కేరలిక² — సంవాహిక (తలయంటి 'ఒళ్లుపట్టు' పరిచారిక)
30. తాండవికుడు — లాసకయువకుడు (నర్తకుడు)
31. ఆఖండలుడు — ఆక్షికుడు (అక్షవిద్యానిపుణుడు. పాచికలువేయుటలో నేర్పరి.)
32. భీమకుడు — కితవుడు³ (జూదరి)
33. శిఖండకుడు — శైలాలి యువకుడు (నటుడు)
34. హరిణిక — నర్తకి.
35. సుమతి — పారాశరి. (భిక్షువు, సన్న్యాసి)
36. వీరదేవుడు — క్షపణకుడు (జైన (బౌద్ధ?) సన్న్యాసి)
37. జయసేనుడు — కథకుడు (పురాణములలో సూతునివంటివాడు)
38. వక్రఘోణుడు — శైవుడు (శివభక్తుడు)
39. కరాలుడు — మంత్రసాధకుడు (మంత్రవేత్త)

1. పుస్తకం = మట్టి (Clay) - ఆప్టే.

2. 'కేరలిక' అనునది దేశనామ స్ఫోరకము. కేరళ దేశప్రజలు నిరంతరాభ్యాసం న్నానవిరులు అనుట ప్రసిద్ధము.

3. కితవుడు: 'ఘూర్తోక్షదేవీ, కితవోక్షఘూర్తో ద్యూతకృత్ సమా:' (అమరము) పైన ఆక్షికునికి ఈ కితవునికి వృత్తి భేదమేమా?

40. రోహితాక్షుడు — అసురవివరవ్యసని.¹
 41. విహంగముడు — ధాతువాదవిదుడు (Metallurgist) (లేక రసవాది).
 42. దామోదరుడు — దాద్దరికుడు.²
 43. చకోరాక్షుడు — బండ్రజాలికుడు (Magician)
 44. తామ్రచూడుడు — మస్కరి (ఒకవిధమైన సన్యాసి).

వీరేశాక ఇతరులుకూడ బాణునితో యాత్రికులుగ చేరియుండిరి. వీరందరును బాణుని పరివారమనియే గ్రహింపరాదు. అతని గ్రామములోనివారు అనేకులు తోడు దొరకినదని యాత్రలకు బయలుదేరియుందురు.

2. 6. 7. ఈ దేశాటననందర్భముగ బాణుడు కొంత వ్యసనములకులొనై సజ్జనుల కోపమునకు గురియయ్యెను. అయినను ఈ దేశాటనము అతనికి మేలుకూడ చేసినది. బహుకాలము అనేకరాజాస్థానములు దర్శించి, పలు గురుకులములు చూచి, పండితగోష్ఠి లలో పాల్గొని, వివేకవంతుల చెలిమి సంపాదించి, బాణుడు బుద్ధిపరిపాకముపొంది, లోకమెరిగి, కులోచితమనఃప్రవృత్తికలవాడై గృహోన్ముఖు డయ్యెను.

అతని రాకకు బంధుమిత్రులెల్ల ఆనందించి, ఆదినమును పర్యదినముగా భావించి, చుట్టరికములు కలియవేయుచు, చిరదర్శనమున అభినవీభూతమయిన ప్రేమను పలుతెరగుల ప్రకటించిరి. అతడును అయినవారిమధ్య మాన్యుడై హాయిగ కాలము గడపుచుండెను.

2. 6. 8. రాజనభకు పోవుట (హర్షచరితము, ద్వితీయోచ్ఛ్వాసము)

బంధుసల్లాపములతోడను వైదికక్రియలతోడను సుఖముగ కాలముగడపుచు మండువేనవిలో ఒకనాడు భోజనానంతరము కూర్చొనియుండగా చంద్రసేనుడు అను పారశవజ్రాత వచ్చి బాణునితో చెప్పెను.

1. 'అసురవివరము' అనగా పాతాళము. ఇచ్చట గనియో నిధినిక్షేపము లుండు స్థలములో ఉద్భవము. అట్టివానియందు వ్యసని అనగా ఎప్పుడును లంక బిందెలకొరకు వెదకువాడో! లేక గనుల నిపుణుడో (Mining Engineer)!

2. 'దద్దరము' ఒకతరహా వాద్యము. దానిని వాయించువాడు అని అర్థము సుగమును, ఉచితము. కాని 'కప్ప' అను అర్థమును కొందరు వ్యాఖ్యాతలు చెప్పి యున్నారు. ఎరుకలు వానకై పల్లములో కప్పనిడి 'మొట్టో వానదేవుడా' అని పాడుదురు. అట్టివాడేమో?

‘రాజాధిరాజు శ్రీహర్షభూపతి తమ్ముడు కృష్ణనియొద్దనుండి సందేశహరు డొకడు వచ్చి మీ దర్శనమునకై కనిపట్టుకొని ద్వారముకడ ఉన్నాడు’

బాణుడు : ఆలసింపక ప్రవేశపెట్టుము.

ప్రవేశించిన వార్తాహరుని దూరమునుండియే బాణుడు

‘నిష్కారణలోకబంధువు కృష్ణులకు కుశలమేనా’ అని అడిగెను.

అతడును ‘కుశలమే’ అని బాణునికి నాతిదూరముగ కూర్చుండి ఒక లేఖను అందించెను.

ఆలేఖయంతయు గౌరవవాచకములతోను కుశలప్రశ్నలతోను నిండియుండెను. కాని ‘విషయమును మేఖలకుని (వార్తాహరుని)వలన తెలిపికొనిన ధీమంతుడు కాల యాపనచేయుడు’ అను వాక్యముచొవి అంతర్ధమును గుర్తించి, బాణుడు, పరివార మును విరజ్జించి, ఏకాంతమున మేఖలకుని ‘అసలుసందేశము చెప్పుము’ అనెను. అతడు ఇట్లు నివేదించెను.

“మాస్వామి మీతో చెప్పుమన్నారు --

నీమీది (ఆకారణ) ప్రేమచేత నిన్ను ఎవ్వరించుచున్నాను. నీవు దేశాటనము చేయుకాలముచొ విన్నుగిట్టనివారు ఎవరో హర్షమహిపతితో నీమీద చాడీలు చెప్పినారు. నీవు చపలుడవు అన్నమాట ఆనోట ఆనోట ప్రాకి చక్రవర్తికి అందినది. నీ హితుల మైన మేము కొందరము నీవు అటువంటివాడవు కావు అని, ఒకవేళ పొరపాటు ఉన్నచో అందు యౌవనమే అపరాధి అనియు విన్నవింపగా రాజును ‘అట్లేకదా’ అని మన్నించెను. కావున నీవు వెంటనే రాజదర్శనమునకు రావలెను. నీగ్రామముననే యుండి జీవితమును నిష్ఫలము చేసికొనవలదు. రాజసేవాక్షేత్రమునకు జడియవలదు. ఈరాజు అందరురాజులవలెకాక నిరహంకారుడు, మృదుభాషి, సర్వదా పరహితాభి లాషియు అయిన సత్కీర్తికాముడు” అని.

అదివిని బాణుడు చంద్రసేనుని పిలిచి మేఖలకునికి భోజనాదికములు చూడుము అని చెప్పెను.

ఆరాత్రి వరుండి బాణుడు ఇట్లు చింతించెను — ‘కర్తవ్యమేమి? నన్ను రాజు అపార్థము చేసికొనెనుకదా. కృష్ణుడు చెప్పినట్లు చేయుదునన్న రాజసేవ బహుక్షేత్రకారి; రాజసభ బహువివత్కరము. నాపూర్వులెవ్వరును రాజాశ్రయము కోరలేదు. ఐనను నేను పోకతప్పదు.’

మరునాడు వేకువనే లేచి, బాణుడు స్నానాదికములు నిర్వహించి, శుచియై, వేదమంత్రములు జపించుచు, విరూపాక్షవిగ్రహమునకు కీరాభిషేకము చేసి, ధూపదీప నైవేద్యములతో పూజించి, హోమము పూర్తిచేసి, బ్రాహ్మణులను సత్కరించి, తూర్పుముఖమైన గోవునకు ప్రదక్షిణముచేసి, పెద్దల యాశీర్వాదముతో, అనుమతితో, శకునములు అనుకూలంపగా, శుభముహూర్తమున, కుడిపాదముసాచి గ్రామమునుండి బయలుదేరెను.

మొదటిదినము చండిదేవాలయపు ఎండుమ్రోడులతోటను దాటి మల్లకూటము అను గ్రామమును చేరెను. అచ్చట తన పోదరుడును జగత్పతి అను మిత్రుడును ఆదరింప సుఖముండి మరునాడు భాగీరథిని దాటి యష్టిగృహకము అను అడవిపల్లెలో రాత్రిగడపెను. ఉదయమున బయలుదేరి మణిపురసమీపమున విడిసియున్న హర్షని దండుబిడారమును చేరి అందు రాజావాసమునకు సమీపమున ఆగెను.

స్నానముచేసి, భుజించి, విశ్రమించి, పగటి తుదిజామున మేఖలకునితో రాజ దర్శనమునకు పోయెను. అచ్చట బహుకాలముగ వేదియుండు సామంతులెందరో అట్లే ఉండగా, ద్వారపాలకులు తన్ను గుర్తించి ఆహ్వానింపగా, మేఖలకుడు బాణునితో ‘పుణ్యభాగీ క్షణమాత్రము ఇచ్చటనే ఉండుము’ అనిచెప్పి నిరాఘాటముగ చని, కొలదిసేపటిలోనే దౌవారికపతి పారియాత్రుడు అనువానిని వెంటనిడుకొని తిరిగి వచ్చెను. అతడును బాణుని ‘రండు. రాజుగారు ప్రసన్నులై ఉన్నారు’ అని ఆహ్వానించెను.

‘ధన్యోస్మి, అనుగృహీతుడను’ అని బాణుడు పారియాత్రుడు దారిచూపగా పోయి ఆభ్యంతరమందిరమును వొచ్చెను. అచ్చట అశ్వశాలనుదాటి, గజశాలను గడచి, మరిమూడు ప్రాంగణములు అధిగమించి, ఆవృత్తోటిచే పరివృతుడు, దీప్తవిగ్రహుడు, దేవతల్యుడు, పుణ్యదర్శనుడును అగు హర్షసమ్రాట్టును చూచి ‘ఇతదేనా ఆనుజన్ముడు’ అని దిగ్భ్రమతో నిలిచెను. అంతలో తేరుకొని, రాజును సమీపించి కుడిచేయిని ఎత్తి¹ స్వస్తివాక్యము పలికెను.

1. కాదంబరిలో వైశంపాయనశుకము కూడ్రకుని ఆశీర్వదించునపుడు దక్షిణ పాదము ఎత్తుటను కవి వర్ణించుటలో అతని నూత్యదృష్టియు సంప్రదాయశేషము •పై గురుభావమును తెలియుచున్నది.

అక్షణమే గజాధిరోహియైన గజపరిచారకుడు ఒకడు గజపర్యాయముగ ఒకశ్లోకమును శ్రావ్యముగ చదివెను —

‘ఓ కుఱ్ఱయేనుగా, చంచలత్వమును వీడుము. వినయమువహించి, తలవంచి నడుపుము. సింహపుగోటివలె వాడికలదియు, వంగినదియు అగు ఘనాంకుశము నీపై ఓర్పువహింపదు.’¹

ఈ శ్లోకమును విని, రాజు బాణుని చూచి, గంభీరమయిన కంఠముతో ‘ఇతడేనా బాణుడు?’ అని అడుగగా, దౌవారికుడు ‘మీమాట సత్యము. ఇతడే’ అని చెప్పెను.

‘అకృతప్రసాదుని² ఇతనిని నేను ఇప్పుడు చూడను’ అని, రాజు సమీపమున ఉన్న మాలవరాజకుమారునితో ‘ఇతడొక గొప్ప దురాచారి’³ అనెను.

ఈ వాక్యశయమును సరిగ గ్రహింపలేక పరివారమంతయు ఊరకుండిరి. ఒక్క-క్షణము తానును ఊరకుండి, బాణుడు రాజుతో ఇట్లనెను —

‘దేవా, నిజమెరుగనట్లు, నన్ను నమ్మనట్లు, పరవశబుద్ధివలె, అలౌకికునివలె ఏల ఇట్లు నెలవిచ్చెదవు. లోకులస్వభావములు స్వచ్ఛందానుసారములు; లోకప్రవాదములు విచిత్రములు. మహాత్ములు యథార్థదర్శులు కావలెను. నన్ను పనికిమాలిన వానినిగా తలవనలదు. వాత్స్యాయనులు అను సోషయాజుల వంశమున పుట్టితిని. బ్రాహ్మణుడను, యథాకాలమున ఉపనయనాదిసంస్కారములన్నియు నాకు అయినవి. వేదములను సాంగముగ పఠించితిని. యథాశక్తి శాస్త్రములను నేర్చితిని. గృహస్థ ధర్మమును ఆచరించుచుంటిని. ఏది నా దురాచారము?

1. కరికలభ, విముంచ లోలతాం, చర వినయవ్రతమానతాననః ।

మృగపతిసఖికోటిభంగురో గురురుపరిక్షమతే న తేఽంకుశః ॥

(హర్ష చరితము, ద్వితీయాశ్వాసము)

2. అకృతప్రసాదః - ఇచ్చట అర్థము స్పష్టముగ లేదు. ‘రాజప్రసాదమును పొందని’ అని గ్రహించిన బాణుడు తనదగ్గరకు పూర్వమే రాలేదను కోపము కృక్తమగును.

3. ‘మహానయం భ్రంశంగః’

(హర్ష చరితము, ద్వితీయాశ్వాసము)

బాల్యచాపలమున చేసిన తప్పులు ఇహపరములందును క్షంతవ్యములు. పశ్చాత్తప్తుడను. బుద్ధునివలె ప్రకాంతహృదయుడవయ్యి యమునివలె చండశాసనుడవగు నీ రాజ్యమున ఎవడును ఔచిత్యమర్వాదలను అతిక్రమింపడు మనుష్యులేకారు, నీ భయమున భ్రమరములు మధుపానముచేయుటకు శంకించుచున్నవి. చక్రవాకము చక్రవాకీవశమగుటలేదు. మర్కటములు జాతిచేష్టలను విస్మరించినవి. క్రూరమృగములు అహార్థము వంపినను క్రూరత్వములేక ఇతరమృగములపట్ల సానుక్రోశముగ ఉన్నవి.

నన్ను గురించిననిజము తమకు నిలుకడమీద తెలియును. ప్రజ్ఞావంతులమనస్సులు ఎల్లప్పుడును పెడతిరుగవు. '

అంత రాజు 'మేము అల్లే వింటిమి' అనిపలికి ఊరకుండెను. కాని అతని కండ్లలో స్నేహభావమే కనిపించెను. ఇంతలో సంధ్యాకాలము సమీపింపగా రాజు సభ చాలించి లోపలికి ఏగెను.

బాణుడును రాజభవనమువదలి తన 'మణి' కి వెడలుచు 'హర్షుడు కరుణా మయుడు. చెప్పుడుమాటలచే నాపై కినుకవహించినేకాని నిజముగ నాపై ప్రేమ కలవాడే. అతనికోపము సత్యమయిన నాకు దర్శనమే ఇచ్చియుండదు. నేను సదాచార సంపన్నుడనుగ ఉండుటయే అతని ఆశయము' అని తలపోసెను.

మరునాడు స్కంధావారమునువీడి బంధుమిత్రులను దర్శించుచు, ఒక్కొక్కరి యింట కొంతకాలము గడుపుచుండగా తుదకు రాజును భ్రమన్నుడయ్యెను. అప్పుడు మరల రాజసభకు పోగా హర్షుడు మిక్కిలి ఆదరాభిమానములు చూపెను. అనాటి నుండి బాణుడు హర్షునియాప్తవర్గములో ఒకడుగ కృతార్థుడయ్యెను.

2. 6. 9. ఇంతకుమించి బాణుని జీవితచరిత్రము మనకు తెలియదు. హర్షచరిత్రపు మూడవ ఉచ్చాసనము మొదట శ్యామలుడు అను బాలబ్రాతృవ్యుని ప్రేరణమున హర్ష చరిత్రమును బంధువులకు కథగా చెప్పినట్లు బాణుడు వర్ణించుటవలన తత్కాల్యరచనా రంభప్రశంస అయినది. అతని ఇతర రచనలు ఏవో అతడు ఎక్కడను చెప్పలేదు. కాదంబరి తటాలున వాక్యార్థమున అగిపోవుటవలన అది అతని కడపటి కృతి అనిమాత్రము ఊహింపదగును.



3. గీర్వాణ గద్య వికాసము

3. 1. సుబంధువును బాణుడును సంస్కృతమున గొప్ప గద్యకావ్యములను నిర్మించుటకు పూర్వమే సంస్కృత గద్యకావ్యరీతి ఏర్పడియుండెనని ప్రాచీనశిలాలేఖలవలనను తామ్ర పత్రలేఖలవలనను నిశ్చయముగ చెప్పటకు వీలగుచున్నది. క్రీ. వె. రెండవశతాబ్దము లోనిదని చారిత్రకులు విశ్వసించు రుద్రదామక్షత్రపప్రశస్తి శిలాలేఖ ఈ గద్యకావ్యరీతికి పూర్వస్వరూపపు ప్రాచీనతమనిదర్శనము. అట్లే క్రీ. వె. 4-వ శతాబ్దమునాటిది హరిషేణుని సముద్రగుప్తప్రశస్తి శిలాలేఖ పరిణతమైన చిన్న కావ్యమే అగును. ఇట్టివి మరికొన్ని కలవు.¹

బాణులకు పూర్వమే గద్యరచన అంత పరిపక్వమగుటకు క్రీస్తుశకమునకు పూర్వమే గద్యప్రక్రియలు ఉండియుండవలెను. క్రీస్తుశకపు మొదటి అయిదుశతాబ్దము లలో ఎన్ని గద్యకావ్యములు వ్రాయబడి తరువాత నష్టమైపోయినవో మనము చెప్ప లేము. అశ్వమేఘాచునికి పూర్వపు మహాకావ్యములు² ఏవియు మిగులనట్లు సుబంధు బాణులకు పూర్వపు గద్యకావ్యము లేవియు ఇప్పుడు లేవు. అప్పుడు ఉండినవని మాత్రము ఇతర గ్రంథములందలి ప్రశంసలవలన తెలియుచున్నది.

1. ఇచ్చట బాణునికి సమకాలికమగు కాసనాదులను, ముఖ్యముగ హర్షుని కాసనములను గణింపలేదు. సుబంధుబాణుల గద్యరీతివిచారమున తత్పూర్వ ప్రయోగములే ప్రామాణికములగును. పద్య కాసనములు, కాసనపద్యములు ఎంతి ప్రాచీనములయినను ఇచట అప్రస్తుతము.

2. సంస్కృతమున 'మహాకావ్యము' అనుపదమునకు ఆర్థము లాక్షణికులు చెప్పిన రఘువంశ, కుమారసంభవ, కిరాతార్జునీయాదులవంటివి అని. రామాయణము పెద్దకావ్యము, ఆదికావ్యము అగునేకాని మహాకావ్యము కాదు. భారతము ఇతిహాసము. లాక్షణిక నిర్వచనము ప్రకారము అశ్వమేఘాచుని 'బుద్ధచరితము, సౌందరనందము' మహాకావ్యములే. చారిత్రకులమతమున అశ్వమేఘాచుడు క్రీ. శ. 1వ శతాబ్ద లోనివాడు.

ఈ శిలాశాసనాదులుమాత్రము సంస్కృతగద్యకవితాసరణికి మైలురాళ్లుగ (Milestones)¹ నిలిచియున్నవి.

3. 2. గీర్వాణగద్యము² ప్రథమమున వేదములందు కనబడుచున్నది. వైదికవాఙ్మయమున గద్యము కేవలము భావప్రకటనమునకు విస్తారముగ ప్రయోగింపబడినది. అర్థైకప్రధానములయ్యును వైదికవచనభాగములలో అప్పుడప్పుడు రసాత్మకరామణీయకతలు గోచరించి వానికి కావ్యత్వమును³ కలిగించుటయు కలదు. తార్కాణములు లేకున్నను, ఆ వైదికగద్యరీతులే అవిచ్ఛిన్నముగ కొనసాగి లౌకికప్రయోజనమున క్రమేణ కావ్యగుణములను వృద్ధిచేసికొని కావ్యగద్యమై సుబంధు బాణుల గ్రంథములలో పరాకాష్ఠను అందుకొనినవనుట సత్యదూరముకాదు.

3. 3. అనేక విదేశసాహిత్యములవలెనే గీర్వాణసాహిత్యమును పద్యరూపముగనే ఆవతరించినది. ఆతిప్రాచీనమయిన (క్రీ. పూ. 1500 నాటిది?) ఋగ్వేదమంత్రభాగము పూర్తిగ పద్యములే. 'పద్యము' అనగా పాదాక్షరనియమములుకల వాక్కు. ఈ నియమములకే 'ఛందః' (పద్యతి, సరణి, బాణి) అని పేరు. కావుననే వేదములన్నిటికిని, పద్యములు కలవి అగుటచేత, స్థూలముగ 'ఛందస్సు' అని పేరు కలిగినది. 'ఛందసుడు'⁴ అనగా వేదపారగుడు అని అర్థము. అట్లే పద్యరచనావిధులశాస్త్రము ఛందశ్శాస్త్రము అయినది.

1. ఇప్పుడు 'కిలోమీటరు రాళ్లు' అనవలెనేమో?

2. 'గీర్వాణము' అనుటలో వైదికలౌకిక సాహిత్యములు రెండును ఉద్దిష్టములు. కొన్ని పదములు, వ్యాకరణరూపములు రిప్ప వేదభాషకు సంస్కృతమునకు పెద్ద భేదము లేదు.

3. 'వాక్యం రసాత్మకం కావ్యమ్', 'రమణీయార్థ ప్రతిపాదక శబ్దః కావ్యమ్' అని ప్రసిద్ధము కావున.

4. 'ఛందసుడు' దినమంతయు 'పన్నాలు' వల్లించుచు కాలము గడుపుట వలన లౌకిక జ్ఞానముతిగ్గి లోకవ్యవహారములలో మూరుడుగ తోచుటవలన 'ఛంద సము' అను పదమునకు 'మూర్ఘము' అను అర్థశార్థము ఏర్పడినది. వాడుకలో 'తెనుగున ఇది 'చాద స్తము' అయినది.

3. 4. 'గద్యము' అనుపదము ఇప్పుడు పద్యముకానిది అను అర్థమున రూఢియైనది. సుబంధ్యాదులకుపూర్వమే గద్యము పద్యేతరకావ్యమునకు నియతమయినట్లు గ్రహింపవచ్చును. కాని 'గద్యము' అనుపదము 'గద్ = చెప్పుట' అను ధాతువునుండి ఉత్పన్నము కావున దానికి 'చెప్పినది, చెప్పినది' అను అర్థము తప్ప వేరులేదు. అట్లే గద్యపర్యాయముగ వాడబడు 'వచనము (వచ్ = చెప్పుట), భాషణము (భాష్ = చెప్పుట)' అనుపదములకును నిజముగ విశేషార్థములేదు. కాని బహుకాలముగ నియతమగు వాడుకచేత ఈ పదములకు పద్యేతరభావము ఏర్పడగా 'గద్యము' అను పదమును ఆ యర్థములో లాక్షణికులు స్వీకరించిరి.

3. 5. (క) వైదికవాఙ్మయమున తత్సమకాలికులు పద్యపద్యేతరభాగములను వేరు వేర్లతో వ్యవహరించినట్లు లేదు. 'ఋక్' అనునది పద్యమే అయినను అది పద్యసామాన్యవాచకముగను, 'యజుస్' అనునది పద్యేతరమయినను అది పద్యేతరసామాన్యవాచకముగను వ్యవహారము లేదు. ఈ భేదమును మొదట లాక్షణికదృష్టితో గుర్తించి వానికి సార్థకములగు భిన్ననామములను సృష్టించినవాడు, వేదాంగమయిన 'నిరుక్తము'ను రచించిన యాస్కముని. ఇతడు పాణినికి ఒకింత పూర్వుడో నమకాలికుడో లేక ఒకింత అర్వాచీనుడో నిశ్చయముగ తెలియుట లేదు. ఇతని రచనలో పాణిసీయవ్యాకరణపరిభాష¹ ఎక్కువ కనపడుటలేదు. కావున పూర్వుడే కావచ్చును. ఇతడు క్రీ. పూ. 7, 5 శతాబ్దముల మధ్యనుండెనని కొందరి అభిప్రాయము.

(గ) యాస్కుడు 'నిరుక్తము'లో పద్యమును 'మితాక్షరము' అనియు తద్భిన్నమును 'అమితాక్షరము' అనియు నిర్వచించియున్నాడు. 'మిత' అనుపదము 'మా = కొలుచు, ఎంచు' అను ధాతువునుండి కృద్రూపము. 'కొలిచిన, ఎంచిన'

1. పాణిసీయ వ్యాకరణము ధాతుపాఠోపజీవి. ధాతువులను 'కృ-గం-భూ' మొదలగు అతిసంక్షిప్త రూపములలో వర్గీకరించిన ధాతు పాఠములోని ధాతు రూపములను పాణిని ఎక్కువగా ఉల్లేఖించును. యాస్కుడు క్రమముగా 'కరోతి - గచ్ఛతి - భవతి' అను ప్రథమపురుషైక వచనమైన 'లట్' రూపములనే చెప్పెను. మరియు 'ధాతువు' అను పదమునకు బదులు యాస్కుడు 'అఖ్యాతము' అనును.

అని అర్థము. కావున 'మితాక్షరము' ఎంచిన యక్షరములు లేక కొలిచిన పాదములు కలది అగును. వేదములలోని పద్యములన్నియు అక్షరభందములే¹ అగుటచేత యాస్కని పరిభాష సార్థకము,

అట్లే 'అమిత' అనగా 'సంఖ్యానియమములేని' అని అర్థము. అక్షరములు, పాదనియమము - అక్షరనియమము లేక, యథేచ్ఛగ విస్తరించు వాక్యము లేక వాక్యములసముదాయము 'అమితాక్షరము.'

ఈ రెండు పదములు ఇంత అర్థవంతములై విలక్షణముగ కుదిరియుండగా మన లాక్షణికులు ఎందులకో వానిని విస్మరించి వానిస్థానములందు వరుసగా 'పద్యము, గద్యము' అనుపదములను రూఢిచేసిరి. యాస్కని పరిభాష మనము గ్రహించి ప్రాచుర్యము కల్పింపదగినది.

3. 6. వైదికసాహిత్యమున అమితాక్షరస్వరూపము

యజుర్వేదమంత్రభాగమున ప్రథమముగ 'యజుస్సులు' అను అమితాక్షర మంత్రములు కనబడుచున్నవి. అట్లే అథర్వణవేదములోను. నాలుగువేదములకును సంబంధించిన బ్రాహ్మణములలోను, ఆరణ్యకములలోను, ఆరణ్యకములలోని ఉపని షత్తులలోను విస్తారముగ అమితాక్షరభాగములు కలవు. వానిలోని భాష ప్రాచీనుల వాడుకభాషయైన గీర్వాణము² కాదగును. అది సరళముగ ఇరువురు మాటలాడు కొనునపుడు సంభవించు భాషవలె ఉండును. ఆ భాషలోని విశేషలక్షణములు —

1. వాక్యములు చిన్నవి.

2. ప్రతివాక్యమునకు ధాతురూపమయిన క్రియ ఉండును.

① వేదములలో సప్తవిధముల భందస్సులుమాత్రమే కలవు. అందు (1) గాయత్రీ - 3 పాదములు, పాదమునకు 8 అక్షరములు, (2) ఉష్ణిక్ - 4 పా. పాదమునకు 8 అ. (3) ఆనుష్టుప్ - 4 పా. పాదమునకు 8 అ. (4) బృహతీ - 4 పా. పాదమునకు 9 అ. (5) పంక్తిః - 4 పా. పాదమునకు 10 అ. (6) త్రిష్టుప్ - 4 పా. పాదమునకు 11 అ. (7) జగతీ - 4 పా. పాదమునకు 12 అ. గురు లఘు భేదములేదు.

2. పాణినికి లక్ష్యము అడియే అని కొందరిమతము.

3. 'మిత్రావరుణా' వంటి ద్వంద్వసమాసములు, లేక రెండేపదములుగల రాజపురుష, ఇంద్రశత్రు వంటి సమాసములు పూత్రమే కనబడును. రెండుపదములకు మించిన సమాసములు కనబడవు. అట్లు కనబడిన అవి విశ్చయముగ అర్వాచీన ప్రతిజ్ఞేపములని చెప్పవచ్చును.

4. ఉ, ను, వై, హ(హి) అను ఏకాక్షరపదములు తరచు నిరర్థకముగ ప్రయోగించినట్లు తోచును. అవి నిరర్థకములు కావచ్చునేమోకాని నిరుపయోగములు కావు. వేద భాషయంతయు 'శ్రుతి', అనగా గురుముఖమున విని, కూడ ఉచ్చరించి నేర్చుకొను నది కావున, పఠించునపుడు (పద్యభాగములో పాదాక్షరనియమములచేత విరామస్థానములు సులభముగ తెలియగా) అమితాక్షరమున ఈ చిన్న పదములు వాక్యాంశములను విడచిపి విశదపరచుచు, ఉచ్చారణసౌలభ్యము కల్గించుచు, నేటి లిఖితముద్రితభాషలలో పాశ్చాత్యసంప్రదాయపు విరామసంజ్ఞల (Punctuation marks) వలె ఒకవిధమైన శ్రుతివిరామసంజ్ఞలుగ వర్తించును. కొన్నియెడల అవి సార్థకములును అగును.

5. భావములను స్ఫుటముచేయుటకై ప్రాథమికాలంకారములగు రూపకోశ్చేర్చి ఙ్గోపములు అచ్చటచ్చట కాననగును. అవి సామాన్యం భాషావ్యవహారమునను కనబడునచేకదా.

3. 7. వైదికభాషలో అమితాక్షరోదాహరణములు

పై లక్షణములకు లక్ష్యభూతమయినభాషకు కొన్ని ఉదాహరణములు క్రింద ఈయబడినవి.

(క) ఐతరేయబ్రాహ్మణమునుండి¹ ఒక 'ఆఖ్యాయిక'² —

తే వై దేవా విజితినోమన్యమానా యజ్ఞమతన్వత. తమేషామసురా ఆఖ్యాయికా, 'యజ్ఞవేశసమేషాం కరిష్యామ' ఇతి. తా సమంతమేవోదారా పరిత్యక్తా నుద

1. ఈ బ్రాహ్మణము ఋగ్వేదములోనిది. దీనికి 'ఆశ్వలాయన బ్రాహ్మణము' అనియు పేరు.

2. వేదములలోని దేవాసురులకథలను ఆఖ్యాయికలు అనుట సంప్రదాయము. సాయణుడు భాష్యములో ఈ కథలను 'ఆఖ్యాయిక' అనియే ప్రస్తావించి యున్నాడు, ఆఖ్యాయికాపదపు అర్థము బహువ్యాప్తి కలదిగ కనబడుచున్నది.

వశ్యంస్తేబ్రువన్, 'సంస్థాపయామేమం యజ్ఞమ్. యజ్ఞంనోఽసురామాపధిషు' ఇతి. తథేతి తూష్టింశంసే సంస్థాపయన్ ॥

ఇందు ప్రతివాక్యమునకును లకారరూపక్రియాపదము¹ కలదు.

(గ) గోపథబ్రాహ్మణమునుండి² కొన్ని క్లిష్టసంధానవాక్యములు —

అథయత్ప్రాయణీయ మతిరాత్ర ముపయన్త్యహోరాత్రావేవ. తద్దేవో దేవతే యజతోఽహోరాత్రా దేవో దేవతే భవతోఽహోరాత్రయోర్దేవయోః సాయుజ్యం సరో కతాం యన్తి యవితదుపయన్తి. అథయయచ్చతుర్వింశమహరుపయన్త్యర్థమాసానేవ తద్దేవం దేవతాం యజస్తేఽర్థమాసా దేవా దేవతా భవన్త్యర్థమాసానాం దేవానాం సాయుజ్యం యన్తి యవితదుపయన్తి³ ॥

ఇందు యత్ - తత్ సంవిధానము ఎక్కువ. 'అర్థమాస, అహోరాత్రా' అనునవి సమానములు. ఇందలి అన్వయకాఠిన్యము దీని అర్వాచీనత్వమువలన అని కొందరి యభిప్రాయము.

(చ) తైత్తిరీయోపనిషత్తు నుండి —

భృగుర్వై వారుణిః వరుణం పితర ముపససార, 'అధీహి భగవో బ్రహ్మ'తి, తస్మా ఏతత్ప్రేవాచ, 'యతో వా ఇమాని భూతాని జాయన్తే, యేన జాతాని జీవన్తి. యత్ప్రత్యయన్త్యభిరంవికన్తి, త ద్విజ్ఞానస్య, తద్ బ్రహ్మ'తి.

స తపోఽతవ్యత. సతవస్తప్త్యా — అన్నం బ్రహ్మేతి వ్యజానాత్. అన్నాద్దేవ భర్తమాని భూతాని జాయన్తే, అన్నేన జాతాని జీవన్తి, అన్నం ప్రయన్త్యభిసం వికన్తితి. తద్విజ్ఞాయ పునరేవ వరుణం పితర ముపససార, 'అధీహి భగవో బ్రహ్మ'తి. త(గ్)ం హోవాచ, 'తవసా బ్రహ్మ విజ్ఞానస్య' ... ఇత్యాది.

1. పోనుపోను ఈక్రియల వాడుక తగ్గి క్రియకు మారుగ కృదంత విశేషణము లను క్రియాపదముగ వాడుట ఎక్కువయినది. 'రామః అగచ్ఛత్' అనక 'రామః గతః' అనుట, 'సీతా అగచ్ఛత్' అనక 'సీతాగతా' అనుట, 'ఫలం ఆపతత్' అనక 'ఫలం పతితమ్' అనుట, తరువాతికాలములో కవులకు సాధారణమయినది.

2. ఇది అథర్వణవేదములోనిది. ఈవేదమే అర్వాచీనమని చారిత్రకుల మతము. శిష్ట నైదికసంప్రదాయమున 'త్రయి' అని మూడింటినే చెప్పుదురు.

3. ఇది శ్రీమతి సీతాశర్మ ఉద్భృతి.

ఇది ఐతరేయబ్రాహ్మణములోని భాషవంటిదే. చిన్నచిన్నవాక్యములు, ప్రతి వాక్యమునకు లికారరూపక్రియయు కలవు.

(జ) బృహదారణ్యకోపనిషత్తు నుండి —

అథాధ్యాత్మ మిదమేవ మూర్తం. యదన్యత్ ప్రాణాచ్చ, యశ్చాయమంతరాత్మ న్నాకాశ, ఏతన్మర్త్య మేతత్పిత మేతత్సత తస్యైతస్య భూతస్యైతస్య మర్తస్యై తస్య పితస్యైతస్య సత ఏష రసోయ చ్చక్షుః సతోహ్యేషరసః ।

ఇందు లికారరూపవాచువులు లేవు. కారకము కొంత 'గణిదితి' గ నున్నది. కాని పెద్దసమాసములు కానరావు.

(ట) యాస్కనిరుక్తము నుండి —

తద్ యాని చత్వారి పదజాతాని నామాభ్యాతే చోపనర్గనిపాతాశ్చ, తానీమాని భవన్తి. తత్రైతన్నామాభ్యాతయో ర్లక్షణం ప్రదిశన్తి । భావప్రధానమాభ్యాతమ్ ; సత్వ ప్రధానాని నామాని ; తద్ యత్రోభే భావప్రధానే భవతః, పూర్వాపరీభూతం భావమాభ్యా తేనాచచ్ఛే, ప్రజతి పవతీతి.

తత్ర నామాభ్యాతకానీతి శాకటాయనో నైరుక్తసమయశ్చ. న సర్వాణీతి గార్గ్యో వైయాకరణానాంచైకే. తద్యత స్వరసంస్కారో నమర్థో ప్రాదేశికేన వికారేణాన్వితో స్వాతమ్. సంవిజ్ఞాతాని తాని యథా గౌరవ్యః పురుషో హ స్తీతి.

ఈ భాషయు వైదికబ్రాహ్మణముల భాషకంటె చిన్నముకాదు. యాస్కని భాషలో ప్రసన్నగుణ మధికము.

3. 8. పురాణోపనిషదులలోని గద్యమునకు ఉదాహరణములు.

(క) విష్ణుపురాణము నుండి —

సరాశర ఉవాచ. యావచ్చ బ్రహ్మలోకాత్ కకుద్భ్యై రైవతోనామాభ్యేతి తావత్ పుణ్యజననంజ్ఞా రాక్షసాస్తామస్యపురీం కుశస్థలీం జఘ్నుః. తావచ్చాస్యబ్రాతృశతం పుణ్యజనత్రాసాద్ దిశోభేజే. తదన్వయాశ్చ క్షత్రియాః సర్వదిక్షు అభవన్. ధృష్టస్యాపి ధార్జుకం క్షత్రం నమభవత్. న భాగస్యాత్మణో నాభాగః. తస్యాంబరీషః, అంబరీష స్యాపి విరూపోఽభవత్. విరూపాత్ పృషదశ్వో జజ్ఞే. తతశ్చ రథీతరః. తత్రాయం శ్లోకః.

(గ) భారతము నుండి —

సంయమనః, 'భగవత్' యదాఖలు అగ్నిర్దారుశతసహస్రకోటిష్వవత్స్యమానస్తత్ స్థత్వాన్నిత్యం సహధర్మీ స్యాత్. ఏవం ఖల్వయం క్షేత్రసహస్రకోటిష్వవత్స్యమానస్తత్ స్థత్వాన్నిత్యం సహధర్మః స్యాత్. యస్యావిష్టం క్షేత్రం సహధర్మిత్యం స్యాత్ నాయమిష్టానిష్టే ప్రవర్తమానః ప్రకృతిమనువర్తేత, గుణర్థాయ గుణసర్గమ్. (శాంతిపర్వః)

ఈ పౌరాణికగద్యములలో అర్హవదములు తగ్గినను శైలిమాత్రము బ్రాహ్మణోపనిషద్వచనములకు దగ్గరగ నుండును. దీర్ఘసమాసములింకను వాడుకలోనికి రాలేదు.

3. 9. సూత్రవాఙ్మయము - దీర్ఘ సమాసములు

వైదికవాఙ్మయకాలమునకును పురాణోత్తిహాసకాలమునకును నడుమ సూత్రకాలమొకటి కలదు. ఈకాలమున సర్వశాస్త్రములు అనాటికి సమగ్రములై ధారణకు అనుకూలముగ సూత్రములరూపమున రచింపబడినవి. పాణినివ్యాకరణసూత్రములు, వ్యాసునివనబడు బ్రహ్మసూత్రములు ఈ వర్గమునకు చెందినవి. ఇట్లే అన్నిశాస్త్రములకును. ఒక్కొక్క-శాస్త్రము విస్తరించి విపులమైనపుడు దానిని సూత్రీకరించుట క్రీస్తు శకములోకూడ జరుగుచునే యుండినది. వామనుని కావ్యాలంకారసూత్రములు క్రీ. శ. 8వ శతాబ్ది.

సూత్రము అనగా దారము. ఒకదారములో పూసలుగ్రుచ్చినట్లు వాక్యములను లేక వాక్యాంశములను అతిసంక్షిప్తరూపమున రచించుట సూత్రీకరించుట యగును. వాక్యములోని పదములను సాధ్యమైనంతవరకు సమాసముచేసి, కొన్ని సులభముగా ఊహింపదగిన పదములను వదలివేసి సూత్రము చేయబడును. ఇట్టి సూత్రములు కొన్నిచేరి ఒకశాస్త్రపు సమగ్రస్వరూపమును వ్యక్తము చేయును. పాణిని సుమారు 4000 సూత్రములలో అత్యద్భుతముగ, అనన్యసామాన్యముగ సంస్కృతభాషాస్వరూపమును పూర్తిగ నిర్వహించెను.

ఈ సూత్రవాఙ్మయమునకు సారభూతమయిన భాషాప్రక్రియ సమాసము. సమాసములో విభక్తిప్రత్యయములు లేని కారణముగ పదములు అతిసంక్షిప్తములయి ఒకదానితోనొకటి కలిసిపోవును. ఉదాహరణము —

1. పరమతస్సేతాన్మానసంబంధభేదవ్యవధేశేభ్యః (బ్రహ్మసూత్రములు 3.2-31) దీనిని విడదీసిన 'పరమతః సేతువ్యవధేశాత్, ఉన్మానవ్యవధేశాత్, సంబంధవ్యవధేశాత్, భేదవ్యవధేశాత్ - చ' అనియగును.

ఈ సూత్రరచన భాషలో దీర్ఘసమాస రచనకు దారితీసినది. వైదికపురాణభాషలలో రెండు లేక మూడుపదములకు మించని సమాసములు, కావ్యభాషలో మిక్కిలి పొడవై, అనేకపదసమూహములైనవి. ముఖ్యముగా సంస్కృతమున గద్యరచయితలు ఈ సమాసపు సులువును గ్రహించి గద్యకావ్యములలోని వర్ణనలలో విస్తారముగ ప్రయోగించిరి. వీరిచేత సమాసము వందలయెడలముల పొడవైనది. ఇట్టి ఒకసమాసమును విశదముచేసిన అనేకపద్యముల భాషమునకు సరిపోవును. గద్యకావ్యములలో వర్ణనలకు సమాసము మూలాధారప్రక్రియ అయినది.

3. 10. గద్యతథావాఙ్మయము

హిందూపురాణములలోను జైనప్రార్థకపురాణములలోను బౌద్ధపారీవాఙ్మయములలోను కథావాఙ్మయము మిక్కిలి ప్రజాదరము పొందినది. వీనిలో సాధారణముగా పద్యగద్యములు కలసియే యుండును. ఈ పద్ధతిలోనే నరకమయినభాషలో, రమ్యమయినభాషలతో, అచ్చటచ్చట నీతిపద్యములతో ఒకవిధమైన నీతిశాస్త్రోదాహరణముగ కథావాఙ్మయము ఒకదిశలో కొనసాగినది. అందులో 'పంచతంత్రము' ముఖ్యము. ఈ 'బాణీ' లోనే తరువాతికాలములో 'విక్రమార్కచరితము' 'బేతాళ పంచవింశతిక' మొదలగు కథాకావ్యములు రచింపబడినవి.

'పంచతంత్రము' లో రెండవవాక్యము గద్యకావ్యములలోని రాజవర్ణనములకు మార్గదర్శకమయి బీజప్రాయముగ నున్నది —

1. దీనికి పూర్వస్వరూపముగ కనిపించు 'తంత్రాఖ్యాయిక' శాద్ధుల రచనయొలేక వారి ప్రభావమునకు గురియైన గ్రంథమో అగునని కొందరు పాశ్చాత్య పండితుల మతము. తరువాతికాలములో కొంతమార్పబడి హిందూ సంప్రదాయములో చేరినదని వారు చెప్పుచున్నారు. సాధారణముగ ప్రాచీనసంస్కృత వాఙ్మయములో బ్రాహ్మణుని పాత్రను ఉదాత్తముగ చెప్పట వాడుకకాగా పంచతంత్రములోని కథలలోని బ్రాహ్మణులు మూర్ఖులుగనే వర్ణింపబడుట గుర్తింపదగును. కథాముఖమున విష్ణుశర్మ అను పరమ వైదిక బ్రాహ్మణుడు ఈకథలను చెప్పినటున్నది. అట్టి

‘తత్ర సకలార్థికల్పద్రుమః ప్రవరన్మప ముకుటమణిమరీచిమంజరీచయ చర్చిత
చరణయుగళః, సకలకలాపారంగతః, అమరశక్తిర్నామ రాజా బభూవ.’

అట్లే ‘విక్రమార్కచరితము’ లో —

‘తత్ర సమస్తసామస్తసీమస్తసీసిమస్తసిస్తూరారణచరణకమలయుగళో భర్తృ
హరిర్నామ రాజాసీత్.’

సుబంధువు చింతామణివర్ణనలోను బాణుడు శూద్రకతారాపీడుల వర్ణనములలోను
ఈ వాక్యమునే అనుకరించి విస్తరించిరని స్పష్టము.

కాని ‘పంచతంత్రము’ మొదలగు, కథయేముఖ్యాంగమయిన రచనలలో
భాష సరళముగ చిన్నచిన్నవాక్యములతో సాగును.

3. 11. మరియొకదిశలో సుబంధువులకైలి పరిణతిపొందుచు వచ్చినది. పూర్వగద్య
కావ్యములేవియు ఇప్పుడులేకున్నను, మనభాగ్యవశమున కొన్నిశిలాలేఖలు, తామ్రపత్ర
లేఖలు రాజప్రశస్తులతో మిగిలినవి. దీర్ఘసమాసములు, అల్పాక్షరములతో అధికార్థము
నిచ్చు గుణముచేత, ఎక్కువప్రచారము పొందినట్లు ఈ రాజప్రశస్తులు ఋజువుచేయు
చున్నవి. ఈ ప్రశస్తివాఙ్మయములో, దొరకినవానిలో, ప్రాచీనతమము రుద్రదామ
క్షత్రపుని ప్రశస్తి. దీని రచనకాలమును చారిత్రకులు క్రీ. శ. 150 — 170 ల మధ్య
అని నిర్ణయించిరి. ఇదియే అన్నిట మొదటి సంస్కృతశిలాలేఖ.

రుద్రదాముడు మహాక్షత్రపుడు. అతడు ‘సుదర్శనము’ అను మహాతటాక
మును నిర్మించినపుడు (పునర్నిర్మించినపుడు అని కొందరు) చెక్కబడిన శిలాశాసనము
గిర్నారులో కలదు. ఇందలిగద్యము మనకు లభించిన కావ్యగద్య సరణులకు అతి
ప్రాచీనమయిన నమూనా. ఇది సుబంధువులకు కనీసము 4 శతాబ్దముల ముందుది.
అచ్చటచ్చట అక్షరములు చెరిగిపోయినను ఇది వాఙ్మయచరిత్రకారులకు అమూల్య
మయిన నిదర్శనము. దీనిని కొంతవిశ్లేషించి పరిశీలించదగును.

(మిగులు) విష్ణుశర్మ కడియముకొరకు పులివాతిబడిన బ్రాహ్మణుడు, నలుగురు దొంగల
చేత మోసపోయిన బ్రాహ్మణుడు’ ఇట్టి కథలనే చెప్పి తనకులమునే కించపరచునా
అని విమర్శకుల వాదము. ఇవన్నియు బౌద్ధులు చేసిన బ్రాహ్మణ విమర్శకాద
నగును. ‘పంచతంత్రము’ క్రీ. శ. 4వ శతాబ్దపు రచన అని చారిత్రకులు,

(క) ఇందరి సమాసములు మచ్చుకు —

1. గిరినగరాత్ (2 పదములు)
2. మృత్తికోపలవిస్తారాయాం (3 పదములు)
3. పర్వతపాదప్రతిస్పర్ధిసుశ్లిష్టబంధం (5 పదములు)
4. గిరిభిరతరుతటాట్టాలకోపతల్పద్వారశరణోచ్చయవిధ్వంసినా
(10 పదములు)

5. పూర్వాపరాకరావంత్యనూప నీవృదాన ర్తసురాష్ట్రశ్వభు(మ)రుకచ్చపింధుసౌ
పీరకుకురాపరాంతనిషాదీనాం (15 పదములు)

ఈ సమాసములొని రకారప్రాచుర్యమును శబ్దాలంకారముగ గ్రహింపనగును.

(గ) 1. గురుభిరభ్యస్తనామ్నో రుద్రదామ్నో

2. జాతోత్పేకవిధేయానాం యోధేయానాం

3. గాంధర్వన్యాయాద్యానాం విద్యానాం

ఇవిమూడును విభక్త్యంతముచేత ఏర్పడు శబ్దాలంకారము.

(చ) ఉపమలు, తత్తుల్యములు.

1. పర్వతపాదప్రతిస్పర్ధిసుశ్లిష్టబంధ.

2. ఏకార్ణవభూతాయామివపృథివ్యాం.

(జ) ఇక రుద్రదామునివర్ణనము శ్లేషలు లేకున్నను సుబంధాదుల రాజవర్ణన
ములను స్ఫురింపజేయును.

ఇందు రుద్రదాముడు ‘స్ఫుటలఘుమధురచిత్రకాంతసమయోదారాలంకృతగద్య
పద్య ప్రమాణమానోన్మాదన స్వరగతి వర్ణసార సత్వాదిభిః, పరమలక్షణ వ్యంజ
నైరుపేతకాంతమూర్తినా’ అని వర్ణింపబడుటవలన అతడు కావ్యసంగీతప్రియుడును,
కవిగాయకబోషకుడును అని తెలియుచున్నది. ‘అలంకృత’, ‘లక్షణవ్యంజన’ అను
పదములు అలంకారశాస్త్రజ్ఞానమును తెలుపుచున్నవి.

(ట) మంత్రి పహ్లావుని వర్ణనమున —

‘పౌరజానపదజనానుగ్రహార్థం పార్థివేన, కృత్వానామానర్తసురాష్ట్రాణాం పాలనార్థం నియుక్తేన పశ్లావేన, కుతైవపుత్రేణామాత్యేన, సువిశాఖేన, యథావదర్థ ధర్మవ్యవహారదర్శనైరనురాగమభివర్ణయతా, శక్తేన, దాంతేనాచసలేనావిస్మితేనార్యేణా హార్యేణ స్వధిష్ఠితా ధర్మకీర్తియశాంసి భర్తురభివర్ణయతానుతిష్ఠితమితి.

ఇది బాణుడే లేక సుబంధువే వ్రాసినాడనిన నమ్మవచ్చును. అనేకపర్యాయపద ములతో బహుగుణవాచకములతో ఒకవ్యక్తిని ఒకేవాక్యములో వర్ణించుట ఇందు బీజ మాత్రముగ కనిపించుచున్నది.

(డ) ఈ శిలాలేఖలో 3 అపాణిసీయప్రయోగములు కలవు.

1. పతినా (సఽరూపము - పత్యా)

2. వీశత్ (,, - వింశత్)

3. ఏకార్థవభూతాయాం (,, - ఏకార్థవీభూతాయాం)

ఈ అపాణిసీయములు వ్యవహారబలముచేత దొర్లియుండును.

3. 12. రుద్రదామప్రళప్తికి తరువాత, చారిత్రకులమతమున సుమారు క్రీ. శ. 360 నాటి, సముద్రగుప్తప్రళప్తి సాహిత్యదృష్టిలో ముఖ్యము. ఇది అలహాబాదు సమీప మున కలదు. రుద్రదామిని వర్ణనము కావ్యరీతిలో ఉండగా ఇది చిన్న గద్యకావ్యమే అగును. దీనిరచయిత హరిషేణుడని అందే ఉన్నది. ఇతనిమహాకావ్యరీతి, గద్యరూప మున విలసితము. ఈప్రళప్తి అంతమున ‘ఏతత్ - చ - కావ్యం’ అనుటచేత ఇట్టి ప్రళప్తిని ఒకకావ్యప్రక్రియగ ఆనాడు గ్రహించిరని తోచును. పద్యప్రళప్తికి కావ్యము అను పేరు ఏర్పడగా పద్యగద్యమిశ్రమమును ‘బిరుదము’ అను కావ్యభేదముగా తరువాతికాలములో గ్రహించిరని సాహిత్యదర్పణములోని బిరుదనిర్వచనము¹ వలన తెలియుచున్నది. అనిర్వచనముప్రకారము హరిషేణుని సముద్రగుప్తప్రళప్తి ‘బిరు దము’ అగును.

హరిషేణుని కావ్యమేదియు మనకు లభింపకపోయినను ఈసముద్రగుప్తప్రళప్తి లోనే ఇతడు మహాకవి అని తేటపడుచున్నది. ఇతని గద్యము పాండిత్యప్రదర్శకము,

1. గద్యపద్యమయీ రాజస్థుతి ర్భిరుదము-చ్యుతే. (సాహిత్యదర్పణము 6-387)

అలంకారభూషితము రసవిష్కందమును. దీనిని అంగాంగవిమర్శచేయుటకన్న ఇందలి గద్యభాగమును ఒకపరి సాంతముగచదివిన బాబాదుల గద్యప్రాధిమ్యము ఇది ఏమాత్రమును తగ్గదని ఎరుకపడును.

3. 13. హరిషేయిని సముద్రగుప్త వర్ణనగద్యము

తస్య (సముద్రగుప్తస్య)

వివిధసమరశతావతరణదక్షస్య, స్వభుజబలపరాక్రమైకబంధోః, పరాక్రమాంకస్య, పరశు శర శంకు శక్తి ప్రా సాసి తోమర భిందిపాల నారాచ వైతస్తికా ద్యనేక ప్రహరణ విరూధాకులవ్రణశతాంకశోభాసముదయోపచితకాంతతర వర్షణః, కౌసలక మహేంద్ర మాహాకాంతారకవ్యాఘరాజ కైరలకమంటరాజపైష్ఠపురకమహేంద్రగిరి కొట్టారక స్వాదత్తైరండ పల్లకదమన కాంచేయక విష్ణుగో పావముక్తక నీల రాజ వైంగేయక హస్తీవర్మపాలక్కుకోగ్రసేన దైవరాష్ట్రకకుబేర కౌస్థలపురక ధనంజయ ప్రభృతినర్వదక్షిణాపథ రాజగ్రహణ మోక్షనుగ్రహణనితప్రతాపోన్మిత్రమాహా భాగ్యస్య¹, రుద్రదేవ మతిల నాగదత్త చంద్రవర్మ గణపతినాగ నాగసేనాచ్యుతనంది బలపర్వా ద్యనేకార్యానర్త రాజప్రసథోద్వృత్తప్రభావమహతః, పరిచారకీకృతసర్వాట వికరాజస్య, సమతటదవాక కామరూప నేపాల కర్తృపురాది ప్రత్యయంతనృపతిభి ర్మాల వాద్ధునాయనయౌధేయమాద్రకాభీరప్రాప్తుననకానీకకాకభరపరికాదిభిశ్చ, సర్వకరదా నాజ్ఞాకరణప్రణామాగమనపరితోషిత ప్రచండశాసనస్య, అనేకభ్రష్టరాజ్యోత్పన్నరాజ వంశప్రతిష్ఠాపనోద్భూత నిఖిలభువన విచారణ శాంతయశసః, దైవపుత్రశాహి శాహాను శాహి శకమురుందైః సైంహాలకాదిభిశ్చ సర్వద్వీపవాసిభిః, ఆత్మనివేదనకన్యోపాయన దానగరుత్మదంక స్వవిషయభుక్తి శాసనయాదనాద్యుపాయసేవాకృత బాహువీర్యప్రసర ధరణిబంధస్య, పృథివ్యామవ్రతిరథస్య, సుచరితశతాలంకృతానేక గుణగణోత్పిక్తిభి శ్చరణతలమృష్టాన్యనరపతికీర్తైః, సాధ్వసాధూదయప్రలయహేతుపురుషస్యాచింత్యస్య, భక్త్యవసతిమాత్రగ్రాహ్యమృదుహృదయస్య, అనుకంపావతః, అనేకగోళతసహస్ర ప్రదాయినః, కృపణదీనానాథాతురజనోద్ధరణమంత్రదీక్షమృగతమనసః, సమిద్ధస్య

1. ఈ సమాసమున సుమారు 125 అక్షరములు కలవు.

విగ్రహవతో లోకానుగ్రహస్య, ధనదవరుణేంద్రాంతకసమస్య, స్వభుజబలవిజితానేక
 సరపతివిభవప్రత్యర్పణానిత్యవ్యాప్తతాయుక్తపురుషస్య, నిశితవిదగ్ధమతిగాంధర్వలలి
 తైర్వీడిత త్రిదశపతిగురుతుంబురనారదాదే ర్విద్యజ్ఞనోపజీవ్యానేక కావ్యక్రియాభిః
 ప్రతిష్ఠితకవిరాజశబ్దస్య, సుచిరస్తోతవ్యానేకాద్భుతోదార చరితస్య, లోకసమయక్రియాను
 విధానమాత్రమానుషస్య, లోకవామ్నోదేవస్య, మహారాజశ్రీగుప్తప్రపౌత్రస్య, మహా
 రాజశ్రీమహోత్తకపౌత్రస్య, మహారాజాధిరాజశ్రీచంద్రగుప్తపుత్రస్య, లిచ్చవిదౌహిత్రస్య,
 మహాదేవ్యాంకుమారదేవ్యాముత్పన్నస్య, మహారాజాధిరాజశ్రీసముద్రగుప్తస్య, సర్వ
 పృథివీజయజనితోదయవ్యాప్త నిఖిలావనితలాం కీర్తిమితత్త్రిదశపతిభవనగమనావాప్త
 లలితసుఖవిచరణామాచక్షణ ఇవ భువోభాహురయముచ్చితః స్తంభః, యస్య—

..... (పద్యము)

ఏతచ్చ కావ్యమేషామేవ భట్టారకపాదపానాం దాసస్య, సమీపపరిసర్పణాను
 గ్రహోన్మీలితమతేః, ఖాద్యటసాకికస్య, మహానాయకద్రువభూతిపుత్రస్య, సాంధివిగ్ర
 హికకుమారామాత్యమహాదండనాయక హరిషేణస్య, సర్వభూతసుఖాయాస్తు. అనునీ
 తంచ పరమభట్టారకపాదానుధ్యాతేన మహాదండనాయక తిలకభట్టకేన.

3. 14. దీనిని గురించి శ్రీ H. కృష్ణశాస్త్రిపండితుడు¹ —

“హరిషేణుని ‘ప్రశస్తి’ ఉత్తమమయిన చిన్న కావ్యము. అది ప్రతి అంశము
 నను కవితాశిల్పసమగ్రమై, కర్తయైన హరిషేణుని కాళిదాసదండ్యాచార్యుల శ్రేణిలో
 చేర్చుచున్నది. ఈ రచనలోని అలంకారములు కొన్ని బాణసుబంధులను స్మరింప
 జేయుచున్నవి.” అనియు

A. B. కీతుపండితుడు² —

(ఈ ప్రశస్తి) రచనావిధానము సుబంధు బాణుల గద్యకావ్యములలో అనుస
 రించిన రాజవర్ణనమును పోలియున్నది ఈ రీతి విలక్షణముగ నిస్సంశయముగ
 దాక్షిణాత్యవైదర్భి (ఇందు) శబ్దాలంకారము, అనుప్రాసము స్వల్పముగను,

1. H. Krishnasastri, Government Epigraphist, in his preface to Diskalkar's 'Select Sanskrit Inscriptions'.

2. 'History of Sangkrit Literature' pp. 77 & 78.

అద్దాలంకారములలో రూపకము హెచ్చుగను, శ్లేష ఒకచోటను¹ వాడబడినది ఇతని దీర్ఘ సమాసములతరువాత చిన్నమాటలు పాఠకునికి ఊపిరిపీల్చుకొనుటకును, శ్రోతకు అర్థము గమనించుటకును విరామస్థానములుగ మిక్కిలి నేర్పుతో కల్పింప బడినవి నిపుణమయిన పదములపొందిక గజబద్ద లయ విభ్రాంతిని కల్గించును

ప్రతివిమర్శకుడును హరిషేణునిరీతిని సుబంధుబాణుల రీతితో పోల్చియున్నాడు. సామాన్యపాఠకునికిని ఆ సాదృశ్యభావము తప్పక కలుగును. సుబంధుని అపరిమిత శ్లేషప్రియత్వము, బాణుని పరిమితశ్లేషానురక్తియు, హరిషేణుని ఏకైకశ్లేషప్రయోగముతో భేదించుచున్నవి.

3. 15. ఇట్లే నావికుల²ని శ్రీపులుమాయి ప్రాకృతకాననము, ధారసేనుని (వలసీ) తామ్రకాననమును కావ్యభటితీని నిరూపించుచున్నవి. ఇవన్నియు³ బాణునికన్న పూర్వములే. కావున రీతివిషయమున సుబంధువుకాని బాణుడుకాని చేసిన ప్రక్రియ అభూత పూర్వముకాదనియు, ధారావాహికముగ అనేకకథాబ్దములుగ ప్రవహించు గద్యప్రసరములకు మరింత విస్తారమును ఉత్కృష్టమును అగు ప్రయోగములే అనియు బోధపడుచున్నది.



1. 'సాధ్వసాఘదయ ప్రలయహేతు పురుషస్య చింత్యస్య - ఒక అర్థము రాజాపరముగ - సాధూదయ + అసాఘప్రలయ + హేతుపురుషస్య = మంచిని నెలకొల్పుటకును చెడును నిర్మూలించుటకును కారణధూతుడైన ఊహకందని సామర్థ్యముకల పురుషుని.

రెండవ అర్థము సృష్టికారక పురుషుని పరముగ - సాధ్వసాఘ + ఉదయ ప్రలయ + హేతు పురుషస్య - అచింత్యస్య = (సృష్టిలో) మంచి చెడు అనుభావముల అనికీని అయమునకును కారణుడైన ఊహింపరాని పురుషుని (కీతు).

2. ఈ కాసనముల కాలములనుగురించి కొంత భేదాభిప్రాయముకలదు.

4. గద్య కావ్య రూపములు - ఆలంకారిక

నిర్వచనములు

4. 1. సుబంధబాణుల క్షాన్యములకు పూర్వమే గద్యకావ్యరీతి పరిణతిని పొందినదని పూర్వోక్తములయిన ఉద్భవములవలన స్పష్టము. బాణునికి తరువాత ఆలంకారికులు బాణుని 'హర్షచరితము' ను ఆఖ్యాయిక అనియు 'కాదంబరి' ని కథ అనియు నిశ్శంకముగ చెప్పియున్నారు. ఈ ఆఖ్యాయికా - కథ భేదము బాణునికి పూర్వమే ఏర్పడియుండవలెను. 'ఆఖ్యాయిక' అను పేరు ఏదోఒక కావ్యప్రక్రియకు నిర్దిష్టమని, ఆ నిర్దేశము అతిప్రాచీనమనియు సూచనలు పూర్వవాఙ్మయమున కలవు. కాని 'హర్షచరితము' న కన్న ప్రాచీనమయిన ఆఖ్యాయిక ఏదియు మనకు దక్కలేదు. 'కథ' అను ప్రాచీనప్రక్రియకు లక్ష్యమయిన పైశాచీభాషలోని బృహత్కథయు మూలరూపమున ఇప్పుడు లేదు. ఈ ఆఖ్యాయిక - కథ అను కావ్యస్వరూపములు విచారించదగినవి.

4. 2. పాణినివ్యాకరణసూత్రములకు వార్తికములు వ్రాసిన కాత్యాయనుడు "ఆఖ్యాన - ఆఖ్యాయికా - ఇతిహాస పురాణములకు 'రక్ - ప్రత్యయమును' చెప్పవలెను"¹ అని ఒకసూత్రముక్రింద గుర్తుచేయుటవలన అతనినాటికి ఆఖ్యానము,

1. కాత్యాయనుడు సుమారు క్రీ. వె 4.వ శతాబ్దమునకు పూర్వపు అని చారిత్రకల మతము. పాణిని సూత్రము (4.2.60) —

'క్రతూక్థాది సూత్రాంతాట్క' = (చదివినవాడు, తెలిసినవాడు అను అర్థమిచ్చుటకై ఏర్పడుటకు) క్రతు, ఉక్థ మొదలగు పదములకును 'సూత్ర' అని అంతముకల పదములకును రక్ - ప్రత్యయమును చేర్చవలెను. ఈ సూత్రమువలన నైయాయిక (న్యాయ) యజ్ఞక (యజ్ఞ) నైమిత్తిక (నిమిత్త) మొదలగు పదములు ఏర్పడును.

అభ్యాయక అనునవి వేరువేరు ప్రక్రియలని తెలియుచున్నది. ఆ వార్తకమునే వివరించుచు పతంజలి¹ 'వాసవదత్త' అను అభ్యాయకము ప్రస్తావించియున్నాడు.

పతంజలి ప్రస్తావించిన 'వాసవదత్త' మొదలగు అభ్యాయకలు ఎట్టివో మనకు తెలియదు. కాని గద్యముతో పద్యములను, పద్యములతో గద్యమును చేర్చు వాడుక వైదికబ్రాహ్మణములనుండి ఉపనిషత్తులవరకును ఆర్యవాఙ్మయమున² సువిదితము. తరువాతి కాలములోని అభ్యాయకలు, కథలు గద్యకావ్యములైనను వానిలో మధ్యమధ్య పద్యములుండుట సాంప్రదాయకమే కావచ్చును. ప్రాచీన శిలాలేఖలలోను తామ్రపత్ర లేఖలలోను గద్యపద్యమిశ్రము కనపడుచున్నది. అభ్యాయకలలోను రథలలోను పద్యములు చాలతక్కువగ ఉండుటచేత వానికి గద్యకావ్యములు అని ప్రసిద్ధిపచ్చినది. పద్యగద్యములు సమానముగ ఉన్న కావ్యప్రక్రియకు 'చంపువు' అను పేరు స్థిర పడినది. సంస్కృతనాటకములు ఒకవిధమైన చంపువులే.

4. 3. అయినను, కుమారసంభవాదిమహాకావ్యములకు ప్రతిస్పర్ధిగ అల్పకథాంశమును భూరివర్ణనలతోనింపిన రసోపేతమయిన గద్యకావ్యనిర్మాణము ప్రథమముగా, మనకు నిలిచిన గ్రంథములలో, సుబంధుని 'వాసవదత్త' లో కనపడుచున్నది. అందు కొన్ని పద్యములును కలవు. తరువాత బాణుని 'హర్షచరితము' 'కాదంబరి' యు ప్రసిద్ధములు. వాసవదత్తను, కాదంబరిని కథలుగను హర్షచరితమును అభ్యాయకగను తరువాతికాలములో లాక్షణికులు గుర్తించియున్నారు.

(మిగులు) ఈ మాత్రమునకు కాత్యాయనుడు అయిదు వార్తకములు చేర్చెను. అందు మూడవది అభ్యాస - అభ్యాసకా - ఇతిహాస - పురాణములను ఆప్రత్యయమును విధించును. కావున 'పౌరాణిక, ఇతిహాసిక' వంటిపదములు సాధ్యములు. కాని 'అభ్యాసక' అనిమాత్రము ప్రయోగము కనపడదు.

1. పతంజలి 'వాసవదత్త' వంటి పదములును సాధింపవచ్చుననెను. చూ. 2. 3. 8. (క) 2.

2. పాలీ భాషలోని బౌద్ధజాతకములలోను పద్యములు, గాథలు అనునవి, కలవు. బ్రాహ్మణములలోను గాథలు కలవు. ప్రాచీన పార్శ్వమతగ్రంథమయిన 'జెండవెస్తా' లోను గాథలున్నవి.

4. 4. ఈ ఆఖ్యాయికా కథాస్వరూపములు, వానిసామ్యములు భేదములు — వీనిని విడమర్చి చర్చించిన లాక్షణికులలో ప్రథమలు భామహాడు, దండి. భామహాడు¹ తన 'కావ్యాలంకారము' న ఆఖ్యాయికాకథాలక్షణములు చెప్పియున్నాడు. ఈ లక్షణములను వరుసబెట్టి దండి తన 'కావ్యాదర్శము' లో ఖండించుట చూడగా ఈ లక్షణములనుగూర్చి లాక్షణికులలో ఏకాభిప్రాయము మొదట లేదని తెలియుచున్నది.

4. 5. ఈనాడు మనకు దొరకని గద్యప్రబంధములు² ఎన్నియో భామహాదులకు తెలిసియుండవచ్చును. గద్యకావ్యమును పద్యకావ్యముతోసమానముగ ఆదరింపబడెననుటకు దండి 'కావ్యాదర్శము' న '(కావ్యము) పద్యము, గద్యము, మిశ్రము అని మూడువిధములుగనే ఏర్పడియున్నది.³' అని నిర్వచించుటయే నిదర్శనము.

4. 6. భామహాడు తన 'కావ్యాలంకారము' న గద్యకావ్యముల లక్షణములను ఈ క్రిందివిధముగా వివరించియున్నాడు.

అందు ఆఖ్యాయిక —

(క) “సంస్కృతభాషలో, ఉచ్చావదములు లేక, శ్రావ్యములు, అర్థవంతము

1. భామహాడు పూర్వదా? దండి పూర్వదా? వీరిరువురను బాణునికి పూర్వలా లేక వెతుకటివారా? అనువిషయముపై చారిత్రికులకు ఏకాభిప్రాయము లేదు. ఇచ్చట బాణునితో సంబంధములేక భామహాని తరువాత దండి అను అభిప్రాయము స్వీకృతము. దండి భామహాభిప్రాయములను సూటిగ ఖండించినట్లు కృతిరేకించుట ఈ పూర్వాపరనిర్ణయమునకు కొంత బలము.

2. ధనపాలుడు తన 'తిలకమంజరి' లో పూర్వకవిస్తూతి చేయుచు వరరుచి కావ్యము 'చారుమతి', శ్రీపాతికునిది 'తరంగవతి', అను గద్యకథలను పేర్కొని యున్నాడు. భోజుడు 'శృంగారప్రకాశ' లో రామిలసోమిలులు అను జంటకవుల 'కూద్రక కథ' ను 'మనోవతి', 'శతకర్ణి హరణము' అను కథలను ప్రశంసించుటయు గుర్తింపదగినది. అవి నష్టమైపోయినవి.

3. 'పద్యం గద్యం చ మిశ్రం చ తత్ త్రిధైవ కృతస్థితమ్'

(దండి, కావ్యాదర్శము, 1-10)

లును అగుపదములు కలిగి, ఉదాత్తమయిన భావములతో, ఉచ్చాసములుగ (విభజించబడి) ఉండు గద్య (కావ్య) రూపమును 'ఆభ్యాసక' అందురు.¹"

(గ) "అందు నాయకుడు తనవృత్తాంతమును తానే (కథగా) చెప్పును. వక్త్రము, అపరవక్త్రము అను (ఛందస్సులలో) భవిష్యత్ సూచకములగు పద్యములు తగుచోటులలో ఉండును.²"

(చ) "కవి యభిప్రాయమును తెలుపు కొన్ని ఉక్తులు ఆభ్యాసకకు విశేషాంశము. మరియు అది కన్యాహరణము, యుద్ధము, విప్రలంభము, పురోగతి అనువానితో కూడియుండును.³"

తదుపరి కథ —

(జ) "మరియు, 'కథ' (అను గద్యవిశేషము)లో వక్త్రాపరవక్త్రములు ఉండవు. ఉచ్చాసములు (అను విభాగములు) ఉండవు. కథావిషయము సంస్కృతములోనో లేక ప్రాకృతములోనో లేక అపభ్రంశభాషలోనో ఉండవచ్చును.⁴"

(ట) "అందు (కథలో) నాయకుని వృత్తాంతమును ఇతరులు చెప్పుదురు.

1. సంస్కృతానాకుః శ్రవ్య శబ్దార్థపదవృత్తినా ।

× ద్యేన యక్తోదారార్థా సోచ్ఛాసాఽఽభ్యాసకామతా ॥

(భామహని కావ్యాలంకారము, 1-25)

2. వృత్తిమాఖ్యాతే తస్యాం నాయకేన స్వచేష్టితమ్ ।

వక్త్రం చాపరవక్త్రం చ కాలే భావ్యర్థకంశిచ ॥ (అంజ్, 1-26)

3. కవేరభిప్రాయకృతైః కథనైః కైశ్చిదంకితా ।

కన్యాహరణ సంగ్రామ విప్రలం భోదయా న్వితా ॥ (అంజ్, 1-27)

4. న వక్త్రాపరవక్త్రాభ్యాం యక్తా సోచ్ఛాసవత్సపి ।

సంస్కృతాఽసంస్కృతా చేష్ట కథాపభ్రంశభావో తథా ॥

(అంజ్, 1-28)

(అఖ్యాయికలోవలె) తాను చెప్పడు. ఉత్తమకులజుడైనవాడు (నాయకుడు) స్వగుణ ప్రశంస ఎట్లుచేయును? 1”

4. 7. ఈవిధముగా అఖ్యాయికను తద్బేదముగ కథను నిర్వచించుటకు భామహునికి పూర్వలాక్షణికమార్గమును, 'లక్ష్యకావ్యములును ఉపకరించియుండును. అతనికి 'హర్ష చరితము' కాని 'కాదంబరి' కాని తెలిసినట్లు లేదు. 'హర్షచరితము' భామహుని అఖ్యాయికా లక్షణములకు సరిపోదు.² 'కాదంబరి' మాత్రము అతని కథాలక్షణములకు రమారమి సరిపోవును.

భామహుడు చెప్పిన అఖ్యాయికాలక్షణములు, అఖ్యాయికాకథాభేదములును ఆకాలమున సర్వలాక్షణికామోదము పొందలేదనుటకు దండి తన 'కావ్యాదర్శము' న ఆలక్షణములను ఎత్తిచూపి³ ఖండించుట తార్కాణము.

4. 8. దండిమతమున —

(క) “(అఖ్యాయికలో) నాయకుడే (కథను) చెప్పవలెను, మరియొకదానిలో

1. అన్యైః స్వస్థిరితం తస్యాం నాయకేన తు నోచ్యతే ।

స్వగుణావిష్కృతిం కుర్యా దభిజాతః కథం జనః ॥

(భామహుని కావ్యాలంకారము, 1-29)

అఖ్యాయికలోమాత్రము స్వగుణావిష్కృతిదోషము లేదా?

2. 'హర్ష చరితము' అఖ్యాయిక. అయినను అందు 1. నాయకుడు తన కథను తాను చెప్పడు; కవియే చెప్పును. 2. కన్యాహరణము లేదు. 3. విప్రలంభము లేదు. 4. యుద్ధముల ప్రస్తావన పలుచోట్ల కలదు కాని ప్రత్యక్షవర్ణనము లేదు. 5. 'ఉదయము' అనుట 'పురోగతి' అని అర్థము. కాని 'చంద్రసూర్యోదయములు' కూడ కావ్యములో వర్ణనీయములుగ లాక్షణిక సంప్రదాయము కలదు. హర్ష చరితములో చంద్రోదయవర్ణనము కలదు. 6. శక్త్యాపరవక్త్రములు కలవు కాని అవి భవిష్యదర్శనాచకములు కావు.

3. భామహుని మోటులను కొన్నింటిని దండి అట్లే ఉల్లేఖించి ఖండించుట గుర్తింపదగును.

(కథలో) నాయకుడు లేక ఇతరుడు చెప్పవచ్చును. జరిగిన వృత్తాంతమును చెప్పవానికి స్వగుణప్రకటనదోషములేదు. 1”

(గ) “(అభ్యాయికలో) ఇతరులు (నాయకుని) కథను చెప్పట కనవడుట వలన అట్టి నియమము లేదు. వక్త తానా లేక మరియొకడా అనునది ఏమి భేద కారణము. 2”

(చ) వక్త్రాపరవక్త్రములు, ఉచ్ఛ్వాసములును ఉండుట, అభ్యాయికకు భేద కారణమైన విశేషవిహ్వము అయినచో అది ప్రాసంగికముగ కథాకావ్యములకును చెల్లును. 3

(జ) (కథలో) ఆర్యాదివృత్తముల ప్రవేశమువలెనే వక్త్రాపరవక్త్రములు ఏల పనికిరావు? లంభములు, ఉచ్ఛ్వాసములు (అన్య కావ్యవిభాగములు) ఉండనిమ్ము. అయిననేమి? 4

(ట) కావున, కథ. అభ్యాయిక అనునవి రెండుపేర్లుకల ఒకేజాతి (కావ్యవిశేషము). మిగిలిన అన్నికథాభేదములును అందులోనే ఇముడును. 5

1. నాయకేనైవ వాచ్యాన్యాయా నాయకే నేతరేన వా ।

స్వగుణానిష్క్రియా నోషో నాత్రి భూతార్థశంసినః ॥

(అండ్, కావ్యాదర్శము, 1-24)

2. అపిత్వేన మహా దృష్టస్తత్రాప్యవైరుదీరణాత్ ।

అన్యోరక్తా స్వయం వేతి కీదృగ్వా భేదకారణమ్ ॥ (అండ్, 1-25)

3. వక్త్రం చాపరవక్త్రం చ సోచ్ఛ్వాసత్వం చ భేదకమ్ ।

చిహ్నమభ్యాయికాయా శ్చేత్ ప్రసంగేన కథాస్వపి ॥ (అండ్, 1-26)

4. ఆర్యాదివత్ ప్రవేశః కిం న వక్త్రాపరవక్త్రయోః ।

భేదశ్చ దృష్టో లంభాదిరుచ్ఛ్వాసో వాస్తు కిం తతః ॥ (అండ్, 1-27)

5. తత్ కథాభ్యాయికేత్యేకా జాతిః సంక్షాప్తయంకితా ।

అత్రై వాంతర్భవిష్యంతి శేషాశ్చాభ్యాసజాతయః ॥ (అండ్, 1-28)

(డ) కన్యాహరణ, సంగ్రామ, విప్రలంభోదయాదులు (అను కథాంశములు) సర్గబంధములకును (పదకావ్యములకును) సామాన్యగుణములే. వేనికిని అవి విశేషములు కావు.¹

(త) కవిభావోక్తులు అను చిహ్నము కథలోను దోషము కాదు.²

4. 9. ఇట్లు ఆఖ్యాయికాకథలకు ప్రక్రియాభేదము లేదని దండి ఎంతగట్టిగ వాదించినను, అట్టి భేదము కలదు అనువారే అధికులని తోచుచున్నది. ఈ వాదము అతితీవ్రముగను అపరిష్కృతముగను ఉండుటచే క్రీ. వె. 8-వ శతాబ్దములో వాఘనుడు —

‘వాని (కథాఖ్యాయికల) లక్షణము ఎక్కువ హృదయంగమము కాదు; కావున పదలిపేయుచున్నాను; ఇతరపుస్తకములనుండి గ్రహింపదగును.³’ అని విరమించి అందుపై తనవినుగును సూచించినాడు.

బాణుడు ఆఖ్యాయికను కథను ఎక్కువలేకున్నను ఒకింత భేదముగల ప్రక్రియలుగనే గ్రహించెననుట నృప్తము. అతని రెండు కావ్యములే లేకున్న కథాఖ్యాయికా భేదములు ఈనాడు కేవలము లాక్షణికపదనావళిష్టములై నేలవిడిచినసాముగ ఉండెడివి.

4. 10. తదుపరి రుద్రటుడు (క్రీ. వె. 9-వ శతాబ్దము) తన ‘కావ్యాలంకారము’ లో ఆఖ్యాయికాకథాభేదములను విస్తరించి చెప్పెను. కాని ఇతడును, ఇతనికి తరువాతి వారును బాణకావ్యములను చూచియే తమకు తోచినట్లు నిర్వచనములు చేపిరని తోచును. విశ్వనాథుడు (క్రీ. వె. 14-వ శతాబ్దము) ‘సాహిత్యదర్పణము’ లో చెప్పిన పన్నియు అట్టివే. దండిమతమును ఇతరలాక్షణికులెవరును ఒప్పుకొన్నట్లు లేదు.⁴

1. కన్యాహరణసంగ్రామ విప్రలంభోదయాః ।

సర్గబంధసమావేశ స తే వై శేషికా గుణాః ॥

(దండి, కావ్యదర్శము, 1-29)

2. కవిభావకృతం చిహ్న మస్యత్రాపి న దుష్కృతి ।

(అందే 1-30 శ్లోకార్థము)

3. తల్లక్షణం చ నాతీవహృదయంగమమిత్యుపేక్షితమస్మాభిః । తదన్యగో గ్రాహ్యమ్ ॥

(కావ్యాలంకారనూత్రవృత్తి 1-3-32)

4. దండి భానుహరి ఆఖ్యాయికాలక్షణములను ఖండించుటయే కాక తల్లక్షణవివరీతలక్ష్యముగ ‘దశకుమారచరితము’ ను నిర్మించినట్లు తోచును. అది ‘కథ’

4. 11. లక్షణగ్రంథములలో నిలిచిపోయిన¹ ఆఖ్యాయికాకథాలక్షణములను వాని భేదములను సంగ్రహముగ ఈ క్రింది అనుక్రమణికలో² చూడవగును.

ఆఖ్యాయిక	కథ
1. నాయకుడు తనకథను తానే చెప్పును; నాయకుని మరియొకరు వర్ణింతురు.	నాయకేతరుడే నాయకుని వృత్తాంతమును చెప్పును.
2. కావ్యము ఉచ్చాసములుగ (లేక ఆశ్వాసములుగ) నిభజింపబడి యుండును.	అట్టి నియమము లేదు. కాని కొన్నింటి లంభములు అను విభాగములు కనబడును.
3. వక్త్రము, అపరవక్త్రము అను భేదస్సలలో పద్యములు ఉండును.	వానికి బదులు ఆర్యులు ఉండును.
4. కన్యాహరణము, యుద్ధము, విప్రలంభము, ఉదయము అను విషయములు కథాంశములుగ ఉండును.	అట్టి నియమము లేదు.
5. కవిభావకృత చిహ్నములు కలవు.	ఉండవు.
6. కవివంశవర్ణనము సుదీర్ఘముగ గద్యమున నుండును.	సంగ్రహముగ పద్యమున నుండును.

(మిగులు) అయినను ఉచ్చాసవిభజనకలదు. కథకులు అనేకులు, కాని ఒక్కొక్కడును తనకథనుమాత్రమే చెప్పును. అట్లే 'అవంతిసుందరీకథ' లో కథా లక్షణవిరుద్ధముగ కవిజీవితవర్ణనము కలదు.

1. అగ్నిపురాణములో 'సువిస్తరమయిన ఆఖ్యాయికాలక్షణములు కలవు. కాని ఆ పురాణములోని అలంకారశాస్త్రసంగ్రహము ప్రాచీనము కాదనియు తరువాతికాలములో పలు అలంకారశాస్త్రములనుండి గ్రహించి అందు ప్రతిక్షేపించినయు చారిత్రకమార్గణుల విశ్వాసము.

2. ఈపట్టి శ్రీకర్మకారపండితుని 'బాలము' అను అంగ్లవిమర్శకగ్రంథము నుండి స్పృహితము.

4. 12. ఆఖ్యాయికకును కథకును లాక్షణికులు చెప్పు భేదములుకాని వాని విశేష గుణములుకాని నిరర్థకములని గ్రహించి మరియొకవిధముగా వాని భేదసారద్యోతకము గను, అతిసంక్షిప్తముగను, బాణకావ్యములకు సరిపోవునట్లును¹ 'అమరకోశము' లో 'ఆఖ్యాయిక ప్రసిద్ధమయిన వృత్తము కలది; కథ (కవి) కల్పించినది'² అను నిర్వచనములు కలవు.

4. 13. 'కథ' అను సామాన్యార్థముకల పెక్కుపదములు సాహిత్యమునందును అలంకారశాస్త్రములలోను కనబడుచున్నవి. అగ్నిపురాణములో 'ఆఖ్యాయికా, కథా, ఖండకథా, పరికథా, కథానికా' అని అయిదు రకముల గద్యకావ్యముల ప్రస్తావన కలదు. ఇవికాక ఆఖ్యానము, ఆఖ్యానకము, ఉపాఖ్యానము, అవదానము (బౌద్ధము), వృత్తము, ఇతివృత్తము (నాటకమున) మొదలగునవి ఎన్నో. ఇట్లుకాక కథ అను అర్థములో 'భాగవతము, రామాయణము, భారతము' అనుపేర్లును కలవు. ఈ పద జాలమునకు లాక్షణికులు ఎంత విశేషనిర్వచనములు చేసినను కవిప్రయోగమున అవి నిర్విశేషములై పర్యాయపదములై నవి.

4. 14. జగద్విఖ్యాతములును, లాక్షణికదృష్టిగోచరములును, అగు ఆఖ్యాయికను, కథను రచించిన బాణునికి ఆఖ్యాయికాకథాకావ్యస్వరూపములనుగురించి లక్షణజ్ఞానము కొంత కలదని అతని మాటలలోనే తెలియుచున్నది.

బాణుడు హర్షచరితారంభమున,

'ఉచ్ఛ్వాసాంతమున' ఖిన్నులుకాక 'వక్త్రములో' సరస్వతిని కలిగిర కవీశ్వరులగు ఆఖ్యాయికాకారులు ఏల వంద్యులు కారు ?³

1. ఈ యభిప్రాయము అమరుడు బాణునికి తరువాత అను భావము మీద ఆధారపడినది. కాని ఇకరహేతువులు అమరుని పూర్వతను ప్రతిపాదించువారయి కలవు. ఉదాహరణమునకు, అమరుడు నాటకములసంగతి చెప్పుకవిడుమట. అమరుడు బాణునికి పూర్వదైన ఆఖ్యాయికాలక్షణము అర్వాచీనప్రతిక్షేపము కావచ్చును. ఏమైనను అమరకోశపు నిర్వచనములు బాణకావ్యములను చూచి చేసినవను విశ్వాసమునకు బలమున్నది.

2. ఆఖ్యాయికాపలభాగ్ధా ప్రబంధకల్పకా కథా

3. ఉచ్ఛ్వాసాంతేఽభిన్నాస్తే యేషాం వక్త్రే సరస్వతీ ।

కథఘోఖ్యాయికారా స తే నంద్యాః కవీశ్వరాః ॥

4. గద్యకావ్యరూపములు - ఆలంకారిక నిర్వచనములు 83

అని ఆఖ్యాయికాలక్షణములగు ఉచ్చాస్వనవిభాగము, 'వక్త్రములు' అను పద్యవిశేషప్రయోగము సూచించెను.

అట్లే 'కాదంబరి' ఆరంభమున,

“తీయనిమాటలవిన్యాసముతో ప్రకాశించుచు (శృంగార)రసముచే తానే 'శయ్యను' చేరు నవనదువు వరునకు ఎట్లో అట్లే (కథా)రావ్యము మృదుపదవిన్యాసముతో రసోచితమైన శయ్య (పదగుంఫనము, రీతి.) తానే కుదురగా (పాఠక) జనునికి మనస్సులో కొతుకము వృద్ధిచేసి రక్తిని కల్పించును.¹”

మరియు,

‘క్రాంత్రగా కోపితెచ్చిన, ప్రకాశవంతములయిన దీపకళికలనుబోలిన (మాల్య) ద్రవ్యములగు సంపెంగమొగ్గలతో కలిపి కట్టిన, దట్టమయినకూర్పుచేత ఘనమయిన, జాతిపువ్వుల గొప్పదండవలె —

(మిగిలు) ఇందు క్లేష కలదు :— ఉచ్చాస్వసాంఠే = 1. ఒక్కొక్క ఉచ్చాస్వసము అను ఆఖ్యాయికాగ్రంథవిభాగము రచించిన పిమ్మట 2. అలుపువలన పెద్దయూపిరి పీల్చిన వెనుక. అఖిన్నాః = 1. ఉత్సాహము తగ్గనివారు 2. శక్తి తగ్గనివారు. వక్త్రే = 1. వక్త్రము అను పద్యవిశేషములో 2. నోటిలో. సరస్వతీ = 1. సరస్వతీదేవి 2. భావ. గమనిక : ‘ఏలవందులుకారు? (కథం న వంద్యాః?)’ అశ్చటలో గద్యకవులను పండితులు అనాటివరకు కొంత చిన్నచూపు చూచుచుండి రని ధ్వనించుచున్నది. చూ. బాలప్రశస్తి 1. 2. 2.

1. స్ఫురత్ కలాలాపనిలాసకోమలా కరోతి రాగం హృది కొతుకాధికం ।

రసేన శయ్యాం స్వయమభ్యుపాగతా కథా జనస్యాభినవా వహూరివ ॥

(కాదంబరి. 8)

ఇందు క్లేష :— కలాలాప = 1. తీయని పలుకుల 2. తీయని పదముల శయ్యాం = 1. పడకను 2. శైలిని. మొత్తము ప్లోకము పాఠకునికి నవనవధూపరము గను, కథాకావ్యపరముగను ద్వైర్విధి అగును.

క్రొత్తగా కల్పింపబడిన (కథా) వస్తువులతో, ప్రస్తుతములయిన దీపకము, ఉపమ అను అలంకారములతో, ప్రతిపదశ్లేషచేత అర్థభాహుళ్యముకలిగి, జాతులు (అను ఛందస్సులలో మంచి పద్యములు) కలిగి నిర్మింపబడిన కథాకావ్యములు ఎవరి మనస్సులను హరింపవు ? ' 1



1. హరంతి కం నోజ్జ్వలదీపకోపమైర్ నవైః పదార్థైరుపపాదితాః కథాః ।

నిరంతరశ్లేషఘనాః సుజాతయో మహాస్రజశ్చంపకవడ్డైరైవ ॥

(కాదంబరి. 9)

ఇందుశ్లేషః— దీపకోపమైః = 1. దీపకలికలను పోలిన వానిచేత 2. దీపకములు, ఉపమలు అను అలంకారములతో; పదార్థైః = 1. మూల్యద్రవ్యములు, అనగా పూలచేత 2. కథావస్తువులచేత : నిరంతర = 1. సందులేక దట్టముగ 2. ఎల్లెడల; ఎల్లపుడు. శ్లేష = 1. జోడింపు 2. రెండు అర్థములు కల. సుజాతయః = 1. మంచి. జాతిపువ్వులు కలిగినవి 2. మంచి జాతి - ఛందస్సులలో పద్యములు కలిగినవి.

బాణునిమతమున కథాకావ్యము అలంకారోజ్జ్వలము, నవ్యవస్తుప్రకాశకము, శ్లేషయతము, ఆర్యాదివృత్త సమేతమును అని బోధపడుచున్నది.

చంపకపు మొగ్గలు పసుపువర్ణముకలిగి దీపశిఖిలవలె ఉండుటచేత 'దీపకోపమైః' అనుటలో సాదృశ్యము వూర్తిగ వ్యక్తము.

కాని, 'కాదంబరి' లో దీపకాలంకారపాచుర్యము అంతగా కనపడదు. చూ, 12, 67.

5. గీర్వాణగద్యరీతులు - ఆలంకారిక

నిర్వచనములు

5. 1. ప్రాచీనశిలాలేఖాదులలో సంస్కృతగద్యవిధానము పరిణతిచెందియుండుటయు, గద్యకావ్యములు ఎక్కువగా రచింపబడుటయు, అవి జనాదరమును పొందుటయును లాక్షణీకులదృష్టిని గద్యకావ్యలక్షణములమీదికి మరల్చినవి. గద్యకావ్యస్వరూపము, విషయము మొదలగువానిమీద ఆఖ్యాికాది నిర్వచనములు, వానిమీద మతభేదములు ఏర్పడినట్లే గద్యకావ్యపు శైలినిగురించికూడ పరిభాషలు పలునిర్వచనములు సంభవించినవి. వామనుని కాలమునకు (క్రి. వె. 8-వ శతాబ్దము) గద్యకావ్యము మిక్కిలి గౌరవప్రతిష్ఠలు పొందెనని

‘గద్యము కవుల(ప్రతిభ)కు ఓరగల్లు’¹

అని వామనుడు ఉల్లేఖించిన లోకోక్తియే నిదర్శనము. అప్పటికి గద్యభాష అసమాన ప్రతిభాద్యోతకము, క్లిష్టశ్లిష్టసంవిధానచతురము, మహాకవిసాధ్యమును అను నభిప్రాయము స్థిరపడియుండవలెను.

5. 2. కాని గద్యకావ్యభాషనుగురించి చెప్పిన లక్షణములు పద్యకావ్యభాషకు మొదట చెప్పబడి తరువాత గద్యకావ్యభాషకును అన్వయింపబడినవని గుర్తింపవలెను.

సంస్కృతకావ్యభాషను చర్చించునపుడు ‘శయ్య, రీతి, శైలి’ అనుపదములు తరచు ఉపయోగింపబడుచున్నవి. ఈ పదములన్నియు పదగుంఘనార్థకములే. ఇందు

1. ‘గద్యం కవీనాం నికమం వదన్తి’

(వామనుని కావ్యాలంకారనూత్రపుత్రిలో 1.8.21 క్రింద వృత్తి)

ఈ లోకోక్తిని మొదట గ్రంథస్థము చేసినది వామనుడు.

లాక్షణికులు ఎక్కువగా 'రీతి' లేక 'శయ్య' అను పదములను వాడియున్నారు. 'శైలి'¹ అను పదము ఇటీవల ఎక్కువ ప్రాచుర్యమును పొందినది.

5. 3. 1. రీతిభేదముల ప్రశంసను మొదటచేసిన ఆలంకారికుడు భామహుడు. అతడు గౌడీయము, వైదర్భము అను రెండురీతులను, అప్పటికి ఎక్కువ ప్రచారమున ఉన్న వానిని, పేర్కొని వానికి నిజముగా పెద్దభేదము లేదని, 'మూర్ఖపండితులు గతానుగతి కముగ భేదము చెప్పుదురు'² అనియు నుడివెను.

యథాపూర్వము³ దండి, భామహాభిప్రాయమునకు విపరీతముగా గౌడీయ వైదర్భములను విశ్లేషించి, విశేషించి లక్షణవర్చ చేసియున్నాడు —

(క) 'సూక్ష్మభేదములతో అనేకభాషామార్గములు కలవు. అందు ప్రస్ఫుటమయిన భేదముకల గౌడీయవైదర్భములు ఇచ్చట చెప్పబడును.'⁴

1. 'శైలి' అను పదమును సంస్కృతలాక్షణికులు ఎవరును ప్రయోగింపలేదు. ఇది హిందీలోను తెలుగులోను ఈ శతాబ్దమున ఎక్కువ వాడుకలోనికి వచ్చినది. అట్లే నిఘంటువులోకూడ ఈ పదపు ఆరములలో 'Style' అని స్పష్టముగ చెప్పలేదు. 'శీలం' అనుపదము స్వభావము, ఆచారము, మంచిరూపము అను ఆరములలో ప్రయోగింపబడుటచేత దానికి తదితరూపమయిన 'శైలి' అనుపదము రీత్యర్థమును పొంది స్త్రీలింగరూపమున 'శైలీ' అయినట్లు భావింపదగినది.

2. గౌడీయమిదమేతత్తు వైదర్భమితి కిం పృథక్ ।

గతానుగతిక న్యాయాన్నానాభేద్యును మేధసామ్ ॥

(భామహుని కావ్యాలంకారము, 1-32)

స + అనాభేద్యం + ఆమేధసామ్ = మూఱులు అనకుండ ఉండరు.

3. భామహుడు ఆఖ్యాయికకును కథకును భేదము చెప్పగా దండిభేదము లేదనుట, భామహుడు రీతిభేదములు లేవనగా దండి అవి కలవని విజృంభించి, విస్తరించి చెప్పటయు చూడగా వీరిరువురును రెండు భిన్నలాక్షణికసంప్రదాయములన చెందినవారని తోచును.

4. అస్త్యనేకో గిరాంమార్గః సూక్ష్మభేదః పరస్పరమ్ ।

తత్ర వైదర్భగౌడీయా వర్ణ్యేతే ప్రస్ఫుటాంతరౌ ॥

(దండి, కావ్యదర్శము, 1-40)

(గ) 'వైదర్భమార్గమునకు ప్రాజములనదగినవి పదిగుణములు చెప్పుదురు. అవి శ్లేష, ప్రసాదము, సమత, మాధుర్యము, సుకుమారత, అర్థవ్యక్తి, ఉదారత్వము, ఓజస్సు, కాంతి, సమాధి అనునవి. వీని విపర్యయములు గొడీయమార్గమున తరచు కనపడును.'¹

దండియు రెండే రీతులను చెప్పుటయు, లాక్షణికసంప్రదాయమున ఇందను ఎన్నోకలవని సూచించుటయు, గుర్తింపదగును. 'శైలి' అను అర్థములో దండి 'మార్గము' అనుట స్మర్తవ్యము.

5. 3. 2. దండి విస్తారముగచేసిన గుణనిర్వచనములు వానిమూలముగ వైదర్భ గొడీయరీతినరూపణమును సంక్షిప్తముగ క్రింది పట్టికలో² పొందుపరుపబడినవి.

గుణములు - నిర్వచనములు	వైదర్భిలో	గొడీయలో
1. శ్లేష = (అశ్లేషిల్యము) చిక్కనితనము	ముఖ్యము	అనావశ్యము
2. ప్రసాదము = (సుగమార్థము) తేటతనము	"	"
3. సమత = (అవైషమ్యము) ఒకేవిధముగ ఉండుట	"	"
4. మాధుర్యము = (శబ్దసౌందర్యము) చెవికి ఇంపు	"	"
5. సుకుమారము = (శబ్దమార్దవము) మృదుత్వము	"	"
6. అర్థవ్యక్తి = (అనందిద్ధార్థము)	ముఖ్యము	ముఖ్యము
7. ఉదారత్వము = (ఉత్కృష్టగుణవర్ణనము)	"	"
8. ఓజస్సు = (సమానభూయస్త్వము)		
గద్యములో	"	"
పద్యములో	వర్జ్యము	ముఖ్యము

1. శ్లేషః ప్రసాదః సమతా మాధుర్యం సుకుమారతా ।

అర్థవ్యక్తి రుదారత్వ మోజః కాంతి సమాధయః ॥

ఇతి వైదర్భమార్గస్య ప్రాణా దశగుణాః స్మృతాః ।

ఏషాం విపర్యయః ప్రాయో దృశ్యతే గౌడవర్తనీ ॥

(అంజే, 1-41, 42)

2. ఈ పట్టిక శ్రీ O. శంకరరామశాస్త్రిగారి కావ్యాదర్శాంగ వ్యాఖ్యానములో నుండి అనుకృతము.

గుణములు - నిర్వచనములు	వైదర్భిలో	గౌడీయలో
9. కాంతి = (తౌకికవర్ణనము) = (అత్యుక్తి)	ముఖ్యము అనావశ్యము	అనావశ్యము ముఖ్యము
10. సమాధి = ఒకదానియందు వేరొకదాని ధర్మమును ఆరోపించుట	ముఖ్యము	ముఖ్యము

] ఇందు దండిమతమున గద్యమునకు ఓజస్సు¹ ప్రధానగుణము.

5. 4. వామనుడు (క్రీ. వె. 8-వ శతాబ్దము),

‘కావ్యమునకు రీతి అయివుపట్టు; రీతి అనగా విశిష్టమయిన పదరచనము; అది మూడువిధములు, వైదర్భి, గౌడీయ, పాంచాలి’² అని రీతులను మూడుగ చేసెను.

వామనునిప్రకారము ‘వైదర్భి సమగ్రగుణోపేతము, గౌడీయ ఓజఃకాంతి గుణములు ముఖ్యముగా కలది, పాంచాలి మాధుర్యసౌకుమార్యములు కలది. గుణ సాకల్యముచేత మొదటిది (వైదర్భి) గ్రహింపదగినది.³

1. ఓజః సమాసభూయస్త్యమేతద్దద్యస్య జీవితమ్

(దండి, కావ్యాదర్శము, 1-80)

ఇందు వింతయేమన బాణాదుల గద్యకావ్యములు నిజముగనే ఓజః ప్రధానముగ ఉండగా దండి ‘దశకుమారచరితము’తో ఓజస్సు తక్కువ. ‘కావ్యాదర్శము’ ‘దశకుమారచరితము’ ఏకకర్తృకములు కావను వాదమునకు ఇది ఒక నిదర్శనము.

2. రీతిరాత్మా కావ్యస్య (వామనుని కావ్యాలంకారసూత్రములు, 1-2-6); విశిష్టా పదరచనా-రీతిః (అంటే 1-2-7); సా త్రిధా, వైదర్భీ గౌడీయా పాంచాలీ చేతి (అంటే 1-2-9).

3. సమగ్రగుణోపేతా వైదర్భీ (అంటే 1-2-11) ఓజః కాంతిమతీ గౌడీయా (1-2-12) మాధుర్య సౌఖ్యమశ్యోపపన్నా పాంచాలీ (1-2-13) తాసాం పూర్వా గ్రాహ్యే గుణసాకల్యాత్ (1-2-13).

5. 5. పోను పోను ఆలంకారికులు ఈరీతిభేదములను విస్తరింపజేయుచు క్రొత్త పేర్లిడుచు¹ నచ్చిరి. విశ్వనాథుడు సాహిత్యదర్పణమున 'లాటి' అని ఒక క్రొత్త రీతిని, ధోజుడు 'సరస్వతీకంఠాధిరణము'న 'ఆనంతి, మాగధి' అని మరి రెండును చెప్పియున్నాడు. ఇవన్నియు ఎకపెడగ ఉన్న వైదర్భీ గాఢీయరీతుల అవాంతర భేదములే అగుట భావమాడు ఆ రెంటినే 'స్ఫుటాంతరములు' అనెను.

5. 6. ఈరీతిభేదములు కావ్యమున అందందు కనపడునేరాని ఏకరీతిగనుండు కావ్యము లేదు. ఒకకావ్యమున ఒకానొక రీతిప్రాబల్యమును చూచి ఆ కావ్యమును అంతను ఆరీతిచే ఉపలక్షించుట స్థూలనిర్వచనమేరాని యభార్థము కాదు. ప్రతికవియు కావ్యములో రసావశ్యకతను అనుసరించి ఆయాగీతులను ప్రయోగించుట లక్ష్యక్షాన ముచే న్నవ్వచ్చు.

5. 7. గద్యరీతిలో మరియొక విశేషమును వామనుడు చెప్పియున్నాడు. పద్యముల గణవిధానమును గద్యములో అక్కడక్కడ ప్రయోగించిన ఆయాచోట్ల గద్యమును 'వృత్తగంధి'² యనియు, సహజములు, లలితములును అగుపదములపొందికను

1. రీతుల పేర్లన్నియు దేశనామములనుండి ఏర్పడినవి. ఆ యా నుండల ములలోని ప్రసిద్ధకవుల వాడుకలు కాలక్రమమున కవులకు అత్యున్నతై ఎల్లెడల వ్యాపించియుండును. వామనుడు వైదర్భాదిరీతులను 'విదర్భాదిభు దృష్టత్వాత్' అనుచున్నాడు. కావున వైదర్భీ విదర్భదేశరీతి; గాఢీయ గాఢదేశరీతి; పాంచాలి పాంచాలదేశరీతి. ఇత్యాది ఊహింపవలెను.

2. 'గద్యం వృత్తిగంధి, మాన్య ముత్కలికాప్రాయంచ'

(కావ్యాలంకారసూత్రములు, 1. 3. 22)

అంటే 'పద్యభాగపద్యవృత్తిగంధి' (1. 3. 23)

గద్యకవులు పద్యపాదములను ఉద్దేశపూర్వకముగ గద్యమున ఇమిడ్చిన రనుట సత్యాభాసమే కాని వాస్తవము కాదు. గద్యకవులును పద్యములు వ్రాయు వారే అగుట, ఇతరకవుల పద్యకావ్యములను బాగుగ చదివినవారే అగుటయు, వారి వచనరచనలో అప్రయత్నముగ ఆచ్చటచ్చట పద్యపాదములు దొరలక తప్పవు. ఈనాడు ఏ తెలుగు దినపత్రికలోనైనను వార్తావాక్యములను, సంపాదకీయములను పరిక్షించిన కొన్ని ఆట వెలది పాదములో తేటగీతులో కనపడకపోవు. అంతమాత్ర మున విలేకయలు వృత్తిగంధివిన్యాసపటలు కాయు. ఈ కారణమున ఈ వ్యాసములో బాణుని కాదంబరిలోని వృత్తిగంధులను ఏయ పని పెట్టుకొనలేదు.

‘చూర్ణము’¹ (చూర్ణిక)’ అనియు వీనికి వివరీతమయిన గద్యమును ‘ఉత్కలిక’² అనియు వామననిర్వచనము.

5. 8. బాణుడు అన్నిరీతులకును గుణములకును సర్వాధికారి. కాదంబరిలోలేని రీతి లేదు. ఓజోగుణభూయిష్ఠమయినరీతిని వర్ణనలందును, చూర్ణికవాక్యములను పాత్రల తలపోతలలోను సంభాషణములందును, అటునిటుగ ఇతరస్థలములలోను ప్రయోగించి బాణుడు కాదంబరిలో అద్వితీయమైన రీతివైదగ్ధ్యము, రీతివైవిధ్యమును చూపి యున్నాడు.

రాజశేఖరుడు బాణునిది పాంచాలీరీతి³ అనినట్లు ఒక చాటువుకలదు.

వాస్తవముగ బాణుని భాష రసానుసారి. అతనికి ‘శయ్య’ తనకుతానే కుదురును



1. 2. అనావిధలలితపదం చూర్ణమ్ ; విపరీతముత్కలికాప్రాయంచ.

(కావ్యాలంకారసూత్రములు 1. 24, 25)

8. చూడు, బాణప్రకశ్నే 1. 2. 4 (చ).

4. చూడు, 4. 14. ‘స్ఫురత్ కలాలాప ...’ అను పద్యమున ‘శయ్యార స్వయమభ్యుపాగతా’ అనుటను బాణునికే అన్వయింపదగినను.

6. కాదంబరీ కావ్యముద్రణములు

6. 1. పాశ్చాత్యపండితులు భారతీయసంస్కృతికి చేసిన మహోపకారము, ఆకుల మీదను బెరడులమీదను వ్రాయబడి శిథిలమైపోవుచున్న, సంస్కృతగ్రంథములను ఇతరభాషాగ్రంథములను ముద్రింపించి ప్రచారము కల్గించుట. పుస్తకమును ప్రచురించునపుడు పలువ్రాతప్రతులను సేకరించి, పోల్చిచూచి, పాఠభేదములను గుర్తించి, పరిష్కర్తకుతోచిన సాధుపాఠమును కావ్యమునగ్రహించి, ఇతరపాఠములను పుటయడుగుననో లేక గ్రంథాంతమున అనుబంధముగానో ప్రచురించి పుస్తకమునకు ఒక విమర్శనాత్మకమైన పీఠికను చేర్చుట పాశ్చాత్య పరిష్కర్తలు మనకు నేర్పిన ఉత్కృష్టముద్రణవిధానము. అట్లు సుదీర్ఘమయిన ఆంగ్లపీఠికయు, పాఠనిర్ణయసామగ్రియు, ఆంగ్లటీకయు కలిగి నిర్దుష్టముగ దేవనాగరిలిపిలో ముఖ్యమయిన కాదంబరీముద్రణము P. పీటర్సను పండితునిది. అది క్రీ. శ. 1871 లో జరిగినది.

6. 2. 1. కాని పీటర్సను పీఠికలో తాను రెండు కలకత్తాముద్రణములను కూడ వ్రాతప్రతులతో సరిపోల్చినట్లు చెప్పుటవలన మొదటిముద్రణము కలకత్తానగరమున జరిగెనని స్పష్టము.

కలకత్తాముద్రణము 1849 లో జరిగినట్లును దానికే పునర్ముద్రణము 1872 లో కలిగినట్లును పీటర్సను తన కాదంబరి మూడవముద్రణ పీఠికలో చెప్పియుండుట తప్ప వానినిగురించి వివరములు తెలియవు.¹

1. అనగా ఈ వ్యాసకర్తకు తెలియవు అని. కలకత్తా జాతీయగ్రంథాలయములో ఈ ప్రతులు ఉండదగును అని ఆ గ్రంథాలయాధికారికి జాబు వ్రాయగా జవాబు లేదు. అమెరికా, ఇంగ్లండు, జర్మనీ మొదలగు దేశములలోని గొప్పగ్రంథాలయములకు జాబువ్రాసిన మనమేమో వారికి మహోపకారముచేసినట్లు ఎంతో ఆదరముతో జవాబువచ్చును. కాని కలకత్తా నేషనల్ లైబ్రరీసుండి రాదు. ఈ విషయమును మిత్రుడు బండి గోపాలరెడ్డి (బంగోరే)తో ప్రస్తావింపగా అతడు తన అనుభవమును అంతే అని, తాను విధిలేక స్వయముగా కలకత్తాకు పోయి తన దునిని సాధించుకొన్నట్లు చెప్పినాడు. అతడు కార్యకూరుడు, శ్రమయు విసుగును తెలియని అశ్వేషకుడు.

8. 2. 2. 1876 లో లండనులో ముద్రింపబడిన బ్రిటిషు మ్యూజియం లైబ్రరీ కేటలాగులో (సంపాదకుడు: డా. ఎర్నెస్టు హేసు పండితుడు) కాదంబరినిగురించి ఈ క్రింది వివరము కలదు.¹

1. **Kadambari:** A romance in prose and verse by Vana Bhatta² and Completed by his son, edited by Madanamohana Sarman, 1849, A. D., Calcutta. (లిపి?)

2. **Kadambari:** Edited with a Commentary by Taranatha Tarkavachaspati, Calcutta. Devanagari Script (Date?)

3. **Kadambari:** Edited by Madhura Subba Sastri, Madras, 1862, A. D., Telugu characters.

ఈ వివరము ప్రకారము కాదంబరికి కలకత్తాలో రెండు ముద్రణములయినవని తెలియుచున్నది. ఇవియే కాదంబరికి ప్రథమ ముద్రణములు; రెండును భారతీయ సంపాదకులవి. వానిలో ఒకదాని సంపాదకుడు (వ్యాఖ్యాత?) అయిన శ్రీ తారానాథ తర్కవాచస్పతి పీటర్సను సంస్కరణమునకు సహాయపడినట్లు శ్రీ పీటర్సను కాదంబరి (1899) పునర్ముద్రణ పీఠికలో కృతజ్ఞత తెలుపుకొనియున్నాడు.

ఇందు ఆంధ్రులకు గర్వకారణము, 1862 లోనే తెలుగులిపిలో కాదంబరి వెలువడుట. దీనిని ముద్రించినది ఎవరో తెలియదు.³

1. ఈ వివరమును చూచి ఎత్తివాసి ఓపికతో నాకుపంపినది శ్రీ బండి గోపాలరెడ్డి. ఆ కేటలాగులో కొన్ని పునర్ముద్రణములకూడ గుర్తింపబడియున్నవి.

2. బంగ్లాభాషలో వ - బ (V - B)ల ఉచ్చారణము తారుమారై పశ్చిమ, దక్షిణభారతీయుల ఉచ్చారణమునకు విపరీతముగ ఉండుట అందరికిని తెలిసినదే. కలకత్తాలో బాణభట్టు వాణభట్టు అగును. ఇది పీటర్సను చెప్పిన కలకత్తా ముద్రణము కావచ్చును.

3. శ్రీ. శ. 1862 వ సం॥ ఏప్రిలు 19-వ తేదిన శ్రీ మధుర నుబ్బాశాస్త్రి చేత ప్రచురింపబడిన నుబంధుని 'వాసవదత్త' ముద్రాసులో జ్ఞానసూర్యోదయ ముద్రాక్షరశాలలో తెలుగులిపిలో ముద్రింపబడి వెలువడినది. కావున ఆ ముద్రాక్షరశాలలోనే ఆ సం॥ లోనే కాదంబరిని మధుర నుబ్బాశాస్త్రి గారే ప్రచురించి ముద్రింపించియుండుననుట సంభావ్యమే.

6. 2. 3. P. పీటర్సను పండితుని ముద్రణము ఇప్పటికిని ప్రామాణికము. కాని ప్రతులు దొరకవు. దానిలోని బాణభాగము మూలము మాత్రము నాగరిలిపిలోనే 10 పుటలను రెండు సమభాగములుగా (1-75; 76-150) బొంబాయి విశ్వవిద్యాలయము వారు ముద్రింపించి చౌకగా విద్యార్థులకు అందజేసియున్నారు. ఈ ప్రతులు లభ్యములే.

6. 2. 4. పీటర్సను సంస్కరణమునకు తరువాత బొంబాయి నిర్ణయసాగరము ద్రాక్షరకాలవారి సంస్కరణము గొప్పది. దీని సంపాదకుడు శ్రీ కాశీనాథ పాండురంగ పరబ్. ఇందు సంస్కృతములో పీఠికయు భానుచంద్రుని పూర్వకాదంబరీవ్యాఖ్యానమును, అతని శిష్యుడు పిదవంద్రుని ఉత్తరకాదంబరీవ్యాఖ్యానమును¹ కలవు. ఆంగ్ల వ్యాఖ్యానమును ఉపయోగింపలేనివారికి ఇది ఆమూల్యమయిన ప్రతి. దీనికి ఆఖరు పునర్ముద్రణము 1940. ఇప్పుడు ప్రతులు దొరకవు.

6. 2. 5. పై రెండింటికిని తరువాత చెప్పతగినది శ్రీ M. R. కాశీపండితుని సంస్కరణము (1914). ఇందు పాఠసర్ణయమునకు మరొకొన్ని వ్రాతప్రతులు పరిశీలించబడినవి. ఆంగ్లపీఠిక, సంక్షిప్త సంస్కృతవ్యాఖ్యానము, ఆంగ్లటీక, ప్రతి పదాంగ్లానువాదమును కలవు. ఆంగ్లభాష తెలిసిన విద్యార్థులకు ఇది మహోపకారి. ఇప్పటికి నాలుగు ముద్రణము లయినవి. ఆఖరుది 1968 లో. ప్రతులు లభ్యములు.

కాని ఇది పూర్వభాగము మాత్రమే.

6. 2. 6. పీటర్సను సంస్కరణపు మూలము, పూర్వభాగమునకు మిక్కిలి విమర్శ నాత్మకపు ఆంగ్లపీఠికయు, ఆంగ్లవ్యాఖ్యానమును జోడించిన శ్రీ P. V. కాణే పండితుని కాదంబరీసంస్కరణము విమర్శకుల దృష్టిలో ముఖ్యమైనది. శ్రీ కాణే పీటర్సను పండితుని పొరపాట్లకు సర్దుబాటులు చేసియున్నారు. పూర్వభాగమే రెండు సంపుటములుగా ఉన్నది. అందు పీటర్సను మూలము పేజీ 76 నుండి 150 వరకు కాణే వ్యాఖ్యానము పాతప్రతులు మోతీలాల్ బనారసీదాస్ (ఢిల్లీ) కంపెనీవారివద్ద కలవు.

6. 2. 7. ఇంతలో మద్రాసు, మైసూరు, మొదలగుచోట్లలో నిర్విశేషముద్రణములు జరిగినవి. వావిళ్లవారు తెలుగులిపిలో పూర్తికాదంబరిని మూలము మాత్రము ప్రకటించిరి. ఈ తెలుగుప్రతియు, కాశీప్రతియు ఈ వ్యాసమునకు లక్ష్యములు.

6. 2. 8. పీటర్సును మూలమునకు సంపూర్ణాంగ్లానువాదము మాత్రము శ్రీమతి C. M. రిడింగ్ విడుషీమణిది ఇటీవల పునర్ముద్రణము జరిగి ప్రతులు లభ్యములు.

6. 2. 9. ‘చంద్రకలా’ అను సంస్కృతవ్యాఖ్యతో, ‘విద్యోతిసి’ అను హిందీ అనువాదముతోను కాదంబరి పూర్వభాగము మాత్రము శ్రీ కృష్ణమోహనశాస్త్రి పండితుని సంస్కరణము చొఖంబావారి కాశీసంస్కృతగ్రంథమాలలో లభ్యము. ఇది విద్యార్థులకు చాల సుగమముగ నున్నది. మూలమును బాగుగ విడదీసి పేరాగ్రాపులుగ ముద్రించుటయు, సమాసములలో సంధిలేనిచోటుల ప్రాతిపదికలను అద్దుగీతల (hyphens)చే వేరుచేయుటయు ఇందు విశేషములు. నిర్ణయసాగరవారిప్రతులు దొరకవుకావున అంగ్లము తెలియని సంస్కృత విద్యార్థులకు ఈ సంస్కరణమే శరణ్యము.

ఇంతకుపైన చెప్పదగినవి లేవు.



7. కాదంబరీ వ్యాఖ్యానములు

7. 1. భానుచంద్రుని సంస్కృతవ్యాఖ్య ఇప్పుడున్న పూర్వభాగ వ్యాఖ్యలన్నిటిలో ప్రాచీనమును, సంపూర్ణమును. ఇతడు 'అక్కరు పృథివీపతిచేత గౌరవింపబడిన'² అని చెప్పకొన్నందువలన అక్కరు ఆస్థానములోనివాడనియు, జినదేవస్తుతి చేసినందున జైనుడనియు తెలియుచున్నది. ఇతనికాలము అక్కరుకాలమే క్రీ. వె. 16-వ శతాబ్దము అగును. వ్యాఖ్యాంతమున తనకు అక్కరుపాదుషా 'ఉపాధ్యాయ'³ అని బిరునిచ్చి నట్లు చెప్పకొనెను. మరియు

'సిద్ధచంద్రుడని నాశిష్యుడు కలడు. ఈ కాదంబరీవృత్తి అతని హృదయాహ్లాదమునకై నాచేత రచింపబడుచున్నది'⁴

అని పీఠికలో చెప్పబడవలన భానుచంద్ర సిద్ధచంద్రుల సంబంధము స్పష్టము. ఆ సిద్ధచంద్రుడే ఉత్తరభాగ వ్యాఖ్యాత.

కాశేపండితుని యభిప్రాయమున వీరి వ్యాఖ్యానములలో గుణదోషములు రెండును కలవు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యలగుటవలన మూలపాఠము నిర్దిష్టమగుట, పాఠకునికి కావ్యము సులభముగ అర్థమగుటయు గుణములు. కాని వ్యాఖ్యానము కొన్నిచోట్ల క్లిష్టముగను అక్కడక్కడ తప్పుగను ఉండుట దోషములు.

1. ఈ అధ్యాయములోని విషయమెక్కువగ కాశేపండితుని ఆంగ్ల పీఠిక లోనిది.

2. 'అక్కర త్కృపతిదత్తమానః' (భానుచంద్రవ్యాఖ్యానపీఠిక. శ్లో. 12)

3. '... పాఠకానాశ్రీ అక్కరప్రదాపితోపాధ్యాయపదధారక'

4. '... శ్రీ సిద్ధచంద్రోస్థి మదీయశిష్యః । కాదంబరీవృత్తిరియం తదీయ బుధోముచే తేన మయా ప్రకన్యతే ॥' (అంటే, 13-వ శ్లోకము.)

7. 2. పీటర్సును పండితుడు అంగవ్యాఖ్యకొరకై చూచిన సంస్కృతవ్యాఖ్యలు (వ్రాతప్రతులు) ఘట్టమైనవి మూడు —

1. కిరరామ త్రిపాఠి వ్రాసిన 'చషకము' అనువ్యాఖ్య, పూర్వభాగమునకు మాత్రమే.

2. పూర్వభాగమునకే బాలకృష్ణుని వ్యాఖ్య.

3. సుధాకరుని పూర్వభాగపు వ్యాఖ్య.

ఇవి యేవియు అచ్చయినట్లు లేవు, ఆ వ్రాతప్రతు లేమయినవో తెలియదు.

7. 3. కొన్ని గ్రంథాలయముల వ్రాతప్రతుల 'కేటలాగు' లలో

1. వైద్యనాథుని 'విషమపదవృత్తి' అను పూర్వభాగపు లఘుటీకయు

2. మహాదేవుడను పండితుని వ్యాఖ్యయు

3. శూరచంద్రుడను పండితుని వ్యాఖ్యయు

నామమాత్రావశిష్టములు కలవు.

7. 4. మళయాళదేశములో మళయాళలిపిలోని రెండు సంస్కృతవ్యాఖ్యలను నాగర లిపిలోనికీమార్చి వ్రాయించి శ్రీ T గణపతిశాస్త్రిగారు కాణేపండితునికి పంపిరి.

అందు ఒకటి 'అమోదము' అనునది పద్యవ్యాఖ్యానము. దానికర్త అష్టమూర్తి. అందు పాండిత్యప్రకర్ష ఎక్కువ. పూర్వభాగమున సంక్షిప్తము, ఉత్తర భాగమున స్వల్పము. కాని ఈ వ్యాఖ్యాత పాఠభేదములను కొంత చర్చించియుండుట చేత కాణేపండితునికి ఉపకరించెను.

రెండవది 'కాదంబరీ పవార్థదర్పణము.' ఇది అజ్ఞాతకర్తృకము. ఇందు కొన్ని పదములకు ద్రవిడభాషార్థములు కలవు. మిక్కిలి సంక్షిప్తవ్యాఖ్య.

కాణేమతమున 'దర్పణము' ముందు, 'అమోదము' వెనుక. ఈ వ్యాఖ్యాతల కాలనిర్ణయము దుష్కరము. జేమేంద్రుని ప్రస్తావము ఉండుటచేత అష్టమూర్తి 12-వ శతాబ్దికి తరువాత అనవచ్చును. భానుచంద్రునికి పూర్వుడు కావచ్చును.

7. 5. బెంగుళూరువాని శ్రీ M. G. ఆనందాశ్వారు అధీనమున ఒక కాదంబర్యుత్తర భాగవ్యాఖ్య ఉండగా శ్రీ కాణే దాని నకలును సంపాదించెను. అదివ్రాసినది ఒక

అర్జునపండితుడు. అదికొంత విమర్శనాత్మకము. దానిపాఠములు కలకత్తా సంస్కరణమునకు దగ్గరగనున్నవని కాణే అభిప్రాయము.

కాణే సంక్షిప్త సంస్కృతవ్యాఖ్యానమును, కృష్ణమోహనశాస్త్రి విపులవ్యాఖ్యానమును పూర్వోక్తములు.¹

కాణే ఆంగ్లవ్యాఖ్యానము బహువ్యాఖ్యలసార మగుటవలన పాఠకునికి చాల ముఖ్యము.



1. చూడు. 6. 2. 4, 6. 2. 7.

8. కాదంబరీ కావ్య విపర్యయములు

8. 1. బహుచాలముగ పద్యకావ్యము అను సంప్రదాయము ప్రబలమైయుండగా దానినుల్లంఘించి సుబంధుబాబదండులు¹ గొప్ప గద్యకావ్యములు నిర్మించి గద్యకావ్యములకు ఎనలేని ప్రతిష్ఠను సమకూర్చినను సామాన్యకవులు పద్యకావ్యవ్యామోహము వీడలేక, స్వయముగ 'ప్రబంధకల్పన' చేయు ప్రతిభలేక, క్రొత్తకావ్యములు వ్రాయ జడిసి, లబ్ధప్రతిష్ఠములైన గద్యకావ్యములను, నాటకములను పద్యకావ్యములుగచేయు విపరీతప్రక్రియతో ఒకవిధమయిన పరికోషమును పొందిరి. ఇట్టి విపర్యయములు కాదంబరికిని సంభవించినవి.²

8. 2. ఆ రూపాంతరములలో పద్యరూపమున ముఖ్యమైనవి మూడు.

1. కాదంబరీకథాసారము — దీనిని రచించినది అభినందుడు (క్రీ. పే. 3-వ శతాబ్దము). ఇది ఎనిమిది స్కంధ కావ్యము.

2. కాదంబరీకథాసారము — కర్త త్రివిక్రముడు లేక విక్రమదేవుడు.

3. పద్యకాదంబరి — క్షేమేంద్రుడు.

8. 3. 1. ఇవికాక కొన్ని అప్రసిద్ధములు, నామమాత్రావశిష్టములు కలవు.

1. కల్పితకాదంబరి — అజ్ఞాతకర్తృకము

2. కాదంబరీకథాసారము — త్ర్యంబకుడు

3. కాదంబర్యర్థసారము — మణిరాముడు

1. సుబంధుని 'వాసవదత్త'ను గతి శతాబ్దమున శ్రీ వట్టిపల్లి నరకంధీరవ శాస్త్రిగారు 'అభినవవాసవదత్త' అని పద్యకావ్యముచేసిరి. దండిది స్వీయమే 'అనంతసుందరీకథ' కలదు.

2. ఇంకను వివరములకు చూ. History of Sanskrit Literature M. Krishnamachari., 456.

4. సంక్షిప్త కాదంబరి — కాశీనాథుడు

8. 3. 2. చంపువుగ.

కాదంబరీచంపువు — శ్రీకంఠాచార్యశాస్త్రి

8. 3. 3. నాటకముగ.

కాదంబరీకల్యాణము — నరసింహుడు

8. 4. ఆధునికగద్యసంగ్రహములు.

1. కాదంబరీసంగ్రహము — R. V. కృష్ణమూచార్య.

2. చంద్రాపీఠచరితము — V. అనంతాచార్య.

8. 5. భాషాంతరీకరణములు ఇచ్చట అప్రస్తుతమైనను తెలుగు భాషాంతరీకరణముల ప్రశంస అనివార్యము. శ్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దములో, అనగా నన్నయ తెలుగుభారతమును మొదలుపెట్టిన కాలమునకు సమీపమున, దుర్గసింహుడు అను కవి కాదంబరిని కన్నడభాషలో పద్యకావ్యముగ అనువదించెను. అంతప్రాచీనమయిన అనువాదము మరి యేభారతీయభాషలోను కనబడదు. కొంతప్రాచీనమయిన అనువాదము తెలుగులో పూర్వముండి ఇప్పుడు నష్టమైపోయెనని ఒక ప్రతీతికలదు. కాని తెలుగులో ముఖ్యమైన అనువాదములు ఇంచుమించు ఈ యిరువదవ శతాబ్దిలోనే జరిగినవని చెప్పవచ్చును.

8. 5. 1. అందు ప్రామాణికమైన తెలుగువచనములో కాదంబరి యనువాదము 1915 ప్రాంతమున వెలువడినట్లున్నది. దానికర్త శ్రీ ముదిగొండ నాగలింగశాస్త్రిగారు. దీనిని ఆనాడు విద్యార్థిదశలో చదివిన నెల్లూరునందలి సుప్రసిద్ధియైనవాడు శ్రీ వాదారి కల్యాణసుందరముగారు, అది అత్యుత్తమమును మనోహరమును అగు అనువాదమని నుడివరి. అట్లే నెల్లూరులోని మహాపండితులు, కవులు అగు శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రి గారును చెప్పిరి. కాని ఇప్పుడు ఆ ప్రతులు దొరకవు. ఆ యనువాదము పూర్వార్థము నకు మాత్రమే.

8. 5. 2. తరువాత చెప్పదగినది శ్రీ చింతలపల్లి నరసింహశాస్త్రిగారి 'శృంగార కాదంబరి.' ఇది కాదంబరికి పూర్ణమైన ఆంధ్రపద్యానువాదము. 1925 వ సం॥ పూర్తి చేయబడి వేంకటగిరిసంస్థానమువారి సహాయమున 1926 లో సుందరమయినరూపమున

అచ్చువడి వెలుగు చూచినది. ఇది ప్రాచీనసంప్రదాయ కవిత్వము. అంధ్రీకరణము, అచ్చుటచ్చట కొంత స్వేచ్ఛగ కవిత్రయమువారి పద్ధతిలో నడచినను, మొత్తముమీద మూలానురోధము, రసవంతము, ప్రామాణికము. ప్రతులు పేలకు దొరకవుకాని పేంకటగిరి సంస్థానపు లైబ్రరీలో క్రిమికీటకాదులకు ఆస్వాద్యముగ పడియున్నవని ఒక 'రూపరు'.

8. 5. 3. మరియొకటి శ్రీ చిలకపాటి రామానుజశర్మగారి 'అచ్చతెనుగు కాదంబరి'. ఇదియును 1815కు ముందే వ్రాయబడినట్లున్నది. కాని అముద్రితము. పూర్వార్థము మాత్రమే. వ్రాతప్రతి శిథిలావస్థలో రచయితపేత్రుని యధీనములో మద్రాసులో ఉన్నది. దీనిని పరిశీలించిన కవిపండితులు శ్రీ ముదివర్తి కొండమాచార్యులు 'అది యొక అద్భుతప్రక్రియ' అని చెప్పినారు.

8. 5. 4. ఇటీవల జనరంజకములును కథాప్రధానములును అగు పద్యగద్యానువాదములు పెక్కులు వచ్చినవి, కాని అవి యథామూలములు కావు.



9. కొదంబరి - కథ

9. 1. కవికథనము (ఖాణునిది)

పూర్వము వేత్రవతీనదీతీరముననున్న విదిశ అను నగరము రాజధానిగా కూడ్రకుడు అను రాజు పాలించుచుండెను. అతడు ఋద్ధిమంతులగు మంత్రులచేత పరివృతుడై, సమవయస్కులగు రాజపుత్రులతో క్రీడించుచు బహుకాలము సుఖముగ గడిపెను. రాజు పుత్రవంతుడు కావలెనని మంత్రులు ఎంత కోరినను, అతడు స్త్రీ సుఖద్వేషిగ నుండెను. అందగత్తెలగు భార్యలున్నను అతడు సంగీతము, వేట, కావ్యరచనము, శాస్త్రచర్చ, పురాణశ్రవణము, చిత్రలేఖనము, మునిజన శుశ్రూష, చిత్రకవిత్వము మొదలగు వ్యాసంగములతో వనితాసుఖవిముఖుడుగ, మిత్రులతో చేరి దినరాత్రములు గడుపుచుండెను.

ఒకనాడు లేతప్రౌద్ధున ఆస్థానమండపముననున్న రాజును సమీపించి ప్రతీహారి ఇట్లనియెను.

“దేవా, దక్షిణాపథమునుండి ఒక చందాలకన్యక చిలుకతోడి పంజరమును తీసికొనివచ్చి విన్నవించుకొనుచున్నది—

ఈపక్షి ఆశ్చర్యకరమైనది. దీనిని కైకొని రాజదర్శనముకొరకు వచ్చియు న్నాను—అని.

“దేవరవారి ఇష్టము.”

కుతూహలముచేత రాజు “అందు దోషమేమి? తోడ్కొనిరమ్ము” అని అనతిచ్చెను.

ప్రతీహారియు అట్లే చేయగా మాతంగకుమారి ప్రవేశించి హరివలె వెలుగొందు రాజును చూచెను. రాజుదృష్టిని ఆకర్షించుటకై వెదురుకట్టతో నేలపై ఒక మారు కొట్టెను. రాజును ఆమెమనోహరాకృతిని కన్నార్పక చూచెను. ఆమెవెంట తలనెరపిన ఒక పురుషుడును, గిరజాలజ్జాట్టుతో పంజరమును మోయుచున్న ఒక బాలుడును ఉండిరి.

అచ్చెరువుతో రాజు ఇట్లు తలపోసెను. “అహ! తగనిచోట బ్రహ్మదేవుని లావణ్యసృష్టి. ఇంత అందగత్తె ఆ క్రూరజాతిలో పుట్టుట నామనస్సును కలచుచున్నది.”

అలోచనలోనున్న రాజునకు అమె నమస్కరించి మణులు పొదిగిన నేలపై కూర్చుండెను. అవృద్ధుడు పంజరమును తెచ్చి, రాజును సమీపించి,—

“దేవా, సర్వశాస్త్రములు తెలిసిన రత్నమువంటి చిలుక ఇది. వైశంపాయ నుడు అను పేరు కలది. సముద్రునివలె రాజును సర్వరత్నములకు స్థానము కావున ఈశుకరత్నమును తీసికొని మాదొరకూతురు మీపాదముల యొద్దకు వచ్చినది. దీనిని గైకొనుడు.”

అని వలికి రాజుముందు ఆచిలుకను ఉంచి వెనుకకు పోయెను.

అపుడు ఆచిలుక రాజువైపు తిరిగి, కుడికాలు ఎత్తి “జయము మహారాజునకు” అని వలికి రాజవరముగ ఒక స్తుతిపద్యమును చెప్పెను.—

“ఓ రాజా, వీళత్రుభార్యల వనుగవలు కన్నీట స్నానమాడినవి; ఎదచిచ్చు దరిని ఉన్నవి; విముక్తాహారములై వ్రతము పూనినట్లున్నవి¹”.

రాజు విని విస్మయముపొంది ఆనందముతో వ్రక్కనున్న కుమారపాలితుడు అను ముఖ్యమంత్రితో ఇట్లనియెను.—

“మీరును విన్నారుకదా తీయని, స్ఫుటమైన ఈ చిలుక పలుకులు? తిర్యగ్జంతువయ్య సంస్కారపరుడగు మనుష్యునివలె ఉద్దిష్టార్థప్రకాశనశక్తి కలిగినది. ఇది గొప్ప చిత్రము.”

కుమారపాలితుడు మందహాసముతో “రాజా, ఇందేమి చిత్రము? శుక శారికాదులు విన్నమాటలను పలుకగలవనుట తెలిసినదేకదా? మరియు, పూర్వము వీనికిని మనుష్యవాక్కు ఉండి అగ్నిశాపమున పోయినది.” అని ఇంకను చెప్పుచుండగా మధ్యాహ్న కంఠధ్వని వినవచ్చెను.

1. స్వయంగా ముఖస్నానం, సమీపతిరస్కరి శృంగారశోభాగ్నేః ।

చరతి విముక్తాహారం త్రతమివ భవతో రిపుస్త్రీతామ్ ॥

విముక్తాహారం : (శ్లో) 1. విముక్త + ఆహారం, 2. వి + ముక్తాహారం.

రాజును స్నానవేళ అయినదని సభదాలించి లేచెను. చందాలకన్యకతో “విశ్రమింపుము” అని చెప్పి రాజు కొందరు ఆప్తమిత్రులతో అభ్యంతరమందిరమును చొచ్చెను.

భూషణాదులను తీపివేసి, లఘుపుగ వ్యాయామముచేసి, క్రమముగ స్నానము ముగించెను. వలిపములు ధరించి, సంధ్యవార్షి, దేవగృహమున ప్రవేశించెను. శివ పూజచేసి, అగ్నికార్యము పూర్తికావించి, చందనము అదిరికొని, వస్త్రములు మార్పుకొని, రత్న కర్ణపూరములు మాత్రము ధరించి, మిత్రులతో భుజించి, శాంబాలము వేసికొని, మరల ఆస్థానమండపమునకు వచ్చెను. అచ్చట శయనతలమున కూర్చుండి కబుర్లుచెప్పుకొనుచు ప్రతీహారిని పిలిచి “వైశంపాయనశుకమును తెమ్ము” అని ఆజ్ఞాపించెను.

కొద్దిసేపటిలో ప్రతీహారి, చిలుకపంజరముతో కంచుకి వెంటరాగా వచ్చిచేరినా. కంచుకి రాజుతో —

“రాజా, రాణులు ఈ చిలుకకు స్నానపానాహారాదికములైనవని మీతో చెప్పుమన్నారు.” అని చెప్పి వెడలెను.

రాజు చిలుకను అడిగెను — “మీకు ఇష్టాహారము దొరకినదా?”

చిలుక — “ఇష్టమేమి ప్రభూ? రాణులచేతులతోనిచ్చిన ఆహారమేదైనను అమృతము కదా?”

రాజు — “నా కుతూహలమును పోగొట్టవలెను. మీ జీవితవృత్తాంతమును జననముమొదలు ఇప్పటివరకు సవిస్తరముగ చెప్పుడు.”

వైశంపాయనశుకము సాదరముగ “రాజా, నాకథ చాలపెద్దది. ఇచ్చగింతురేని వినుడు” అని చెప్పసాగెను.

9. 2. వైశంపాయన కథనము (< కవికథనము)

కలదు మధ్యదేశమున వింద్యాటవి. అందు, దండకారణ్యమున, గోదావరి యొడ్డున అగస్త్యాశ్రమము కలదు. దానికి దగ్గరగ అవరసముద్రమోయన పంపాసరస్సు ఉన్నది. ఆ సరస్సు పడమటియొడ్డున, చెట్లకు రాజుగా ఒకగొప్ప శాల్మలీవృక్షము కలదు. దాని కొమ్మలలో గూళ్లకట్టుకొని అనేకశుకములు ఉండెడివి. ప్రతిదినమును

అహారసంపాదనమునకై వెడలి, కడుపులు నింపుకొని, గూళ్లలోని పిల్లలకు ముక్కులతో ఫలాదులను కరచితెచ్చి ఇచ్చి ప్రేమతో రాత్రులను గడపుచుండెడివి.

అచ్చట ఒక జీర్ణకోటరములో ఒక ముసలిచిలుక భార్యతో కాపురముండెను. నేను ఆయనకు పుట్టిన కొడుకును. నేను పుట్టగానే నాతల్లి చనిపోయినది. పుత్రవాత్సల్యముచేత జాయామరజడుఃఖమును ఎట్లో దిగమింగి, నా తండ్రియే నన్ను పెంచుచుండెను. తిరుగలేనివాడై, వేరుగూళ్లనుండి జారిపడిన గింజలను, పండ్ల ముక్కులను ఏరితెచ్చి నాకు తినిపించి తానును తినుచు కాలము పుచ్చుచుండెను.

ఒకనాడు ప్రాతఃకాలమున అడవియంతయు అదరునట్లు గొప్ప వేటకోలాహలము వినవచ్చెను. భయపడిన నన్ను నాతండ్రి రెక్కలలో దాచియుంచెను. కొంతసేపటికి వేటగోల తగ్గగా నేను గూటియందుకు వచ్చి చూచితిని. మా చెట్టు వైపునకు వెచ్చుచున్న బేతాళసమూహమువంటి గొప్ప కోయ్యగుంపు కనపడినది. అందు అతికర్కశుడయిన శబరసేనావతి యుండెను. అతడు వచ్చి మా చెట్టుక్రింద విశ్రమింప కూర్చుండెను. ఒక శబరుడు ఆతనికి తామరాకుదొన్నెలో చల్లనినీరు తెచ్చియిచ్చెను. కొంతకడవున కందరును వీరుత్రాగి సేనదేరి వెంటరాగా సేనావతి ఇచ్చవచ్చినదెసకు వెడలెను.

వారిలో ఒక ముసలిబోయ, వేటచిక్కమి చెట్టుక్రిందనే ఆగి, పక్షిమాంసము కోరి, చెట్టెక్కి, గూళ్లలోని రెక్కలురాని చిలుకకూనలను పట్టి, మెడనులిమి చంపి, చెట్టుక్రిందకు వేయ మొదలుపెట్టెను. నాతండ్రి ఏమిచేయుటకును తోచక వడకు పుట్టగా నన్ను రెక్కలలోదాచి గూటిలోనే ఒదిగియుండెను. కడకు ఆ బోయ మా గూటికిని వచ్చి నా తండ్రిని పట్టి, చంపి, క్రిందవేసెను. రెక్కలలోనున్న నన్ను అతడు ఎట్లో చూడలేదు. తండ్రి దేహముతో నేను భాగ్యవశమున పెద్ద ఎందుటాకుల కుప్పపైన పడి, బ్రతికియుంటిని. అతడు దిగవచ్చులోపల నేను తండ్రిదేహమును వదలి, పడుచు లేచుచు, దొరలుచు దగరనున్న తమాలపుక్షపు చీకటిగుబురులలో దాగితిని.

బోయయు దిగి పడియున్న శుకశిశుకశేబరములను జవిరి, అకులలోకట్టితీసికొని శబరపెవ్వము పోయిన దిక్కుననే పోయెను. నేను మిక్కిలి దప్పిగాని సరస్సు దగరకు పోవుటకు ప్రయత్నించితిని. ముందునకు ప్రక్కకు పడుచు రొప్పుచున్న నాకు ఇట్లు తోచినది —

“ప్రాచీన బ్రతుకుకన్న మనమొకటి ప్రియమైనది. తండ్రి వాసగా, ఇంకను బ్రతికియున్నాను. వీ, అరువులు అతినివసలు. నన్ను అంతగారాబడుగ పెంచిన తండ్రితో పోవనైతిని. ఇప్పుడు ఈ తుచ్ఛపు జలాధిలాష. ఇది నాలోని నిర్వయమే కాని వేఱకాదు.”

ఇట్లు తలపోయుచుండగా జాబాలియాశ్రమమునుండి హాకితుడు అను జాబాలి మహర్షికుమారుడు, మరికొందరు మునివాలకులతో సరస్సులో స్నానముచేయుటకు వచ్చి, నన్నుచూచి దయగొని వయస్సునితో —

“రెక్కయరానిచిలుక ఈ చెట్టుపైనుండివడి అల్పాయుస్సుతో నున్నది. నీటి దగ్గరకు తెమ్ము” అని చెప్పెను.

సరస్థిరమున అతడు స్వయంబుగ నానోటిలో కొన్నిబొట్లు నీరుపోసి తామరాకు నీడలో నుంచెను. స్నానాదికములు నిర్వృత్తించి ననుతీసికొని మునికుమారులతో అతి రమణీయమయిన జాబాలియాశ్రమమునకు పోయెను.

అదట మధ్యనున్న రైతాకచ్ఛాయలో కూర్చుండియున్న జాబాలిమహర్షిని చూచితిని. నన్ను ఆ చెట్టుక్రిందనే ఉంచి తండ్రిసాదములకు మ్రొక్కి దర్శననమున కూర్చుండిన హాకితుని మునులందఱును —

“ఈ శుకశిశువును ఎచ్చట సంపాదించితివి” అని యడిగిరి.

అతడు ఇట్లు బదులుచెప్పెను. “స్నానమునకు పోయినప్పుడు సరస్థిరమున పైనుండివడి అల్లలార్చుచు, ఎండకువాడి ప్రాణావశిష్టముగ ఇది నాకు కనపడినది. ఇచ్చట ఏదోయొక చెట్టుతోట్టలోపెట్టి మునికుమారులు పెంచగా బ్రతుకునుగాక. మనవంటివారికి అనాథసంరక్షణము పరమధర్మము కదా?”

ఇట్లు నన్నుగూఁటించి వారు మాటలాడుట విని జాబాలి కొంచెముతిరిగి నన్ను తేరిమాచి “తన అనినీతిఫలమును అనుభవించుచున్నది” అనియెను.

ఆయన తపఃవ్రభాసమున దివ్యదృష్టితో సర్వమును చూడగలడు. కావున తాపసులందరును “ఇది ఎట్టి అవినయము చేసినది, ఎందులకు, ఎచ్చట? జన్మాంతరమున ఇది ఎవరు?” అని జాబాలిని ప్రశ్నించిరి.

జాబాని ఇట్లనియెను, “చెప్పవలసినది అత్యాశ్చర్యతరము, అతిదీర్ఘమును. నాకు స్నానసమయము అయినది. మీకును దేవతార్చనచేత అతిక్రమించుచున్నది కాపున లేచెదనుగాక. సాయంకాలము అంతయు చెప్పెదను.”

అదీగడుగడచి చంద్రోదయము అయినది. హోరీతుడు నాకు ఆహారమిచ్చి మునులతోకలపి జాబానిని సమీపించి ఇట్లనియెను, “నాయనా వీరందరును చిలుక యచ్ఛుకవృత్తాంతమును విరగోరి వేచియున్నారు. ఈ చిలుకయు శ్రమదీరియున్నది. కాపుర ఇది పూర్వజన్మమున ఎవరో, ఏమిచేసెనో, మీరు చెప్పవలెను.”

జాబాలియు ముందున్న నన్ను చూచి సర్వమును గ్రహించి మెల్లగ నిట్లు చెప్పసాగెను :

9. 3. జాబాలి కథనము (< నైశంపాయనక. < కవిక.)

కలను ముల్లోకములలో ముఖ్యమయినది అనంతిదేశమున ఉజ్జయిని అను నగరము. అందు తారాపీఠుడు అను రాజు ఉండెను. అతనికి శుకనామిడు అను మిక్కిలిసమర్థుడగు మంత్రి యుండెను. ఆరాజు చిరుతప్రాయముననే భూమియంతయు జయించి, మంత్రిచేతిలో పాలనభారమునుంచి, హాయిగ కాలము గడుపుచుండెను. మంత్రియు ప్రజాజలమునలన రాజ్యమును మోయుచుండెను. అట్లు ఆరాజు సర్వ సుఖములను పొందెను గాని పుత్రముఖదర్శనసుఖమును మాత్రము పొందలేదు.

అతని దేవేరి విలాసవతి. ఒకనాడు రాజు అంతఃపురమునకు పోయినప్పుడు, తల్పముపై కూర్చుండి ఏడ్చుచున్న ఆమెను చూచెను. దుఃఖకారణము ఎఱుగక రాజు ఆమెను అడిగెను, “దేవీ ఏల ఇట్లు ఏడ్చుచున్నావు? కారణము చెప్పుము.” ఆమె జవాబు చెప్పకయుండగా రాజు పరిజరమును అడిగెను. వారిలో తాంబూలకరంక వాహిని. మకరిక అనునది, ఇట్లు చెప్పెను.

“దేవా, సంతానము లేదని బహుకాలముగ దేవి చింతిల్లదునే ఉండగా ఈ దినము శివాలయములో ఒక పౌరాణికుడు మహాభారతము చెప్పును ‘పుత్రులు లేనివారికి పుణ్యగతి లేదు. పుత్రులు అను నరకమునుండి తప్పించువాడు అగుటచే పుత్రుడు అందురు’ అని చదివెను. అది విన్నదిమొదలు ఈమె అన్నము తినదు, భూషణములు ఒల్లదు, మాటాడదు. ఈరక ఏడ్చుచున్నది. మీ ఇష్టము.”

రాజు ఒకక్షణము ఊరకయుండి, నిట్టూర్చి విలాసవతితో ఇట్లనియెను, “దేవీ, విధి ఇట్లుండ మన మేమిచేయగలము. ఏడువవద్దు. దేవునియనుగ్రహము మనకు లేదు. మనుష్యుడు పూర్వజన్మలో చేసిన కర్మఫలమును ఇప్పుడు అనుభవించును. దీనిని మార్చుటకు ఎవరితఃపను కాదు. మనుష్యప్రయత్నముమాత్రము లోపము కారాదు. పూజలు, యునికురూషలు ఎక్కువగా చేయుచుండుము. ఈ ఆపుత్రత్వము నామనస్సునుకూడ దహించుచునే యున్నది. ఏమిచేయుచును. ధర్మములు చేయువానికి మేలు కలుగును.”

ఆనాటినుండి విలాసవతియు ఆతిశ్రద్ధతో ధర్మకార్యములు చేయుచుండెను. దేవతారాధనలు, బ్రాహ్మణసత్కారములు, గురుపూజలు విరివిగ జరుపుచుండెను. కొంతకాలము గడువగా ఒకనాడు వేకువజామున రాజునకు, మేడమీద నిలిచియున్న విలాసవతినోట చంద్రబింబము ప్రవేశించినట్లు, కలవచ్చెను. తక్షణమే శుకనాసుని పిలిచి ఫలమడుగగా అతడు సంతోషముతో నిట్లనెను —

“రాజా, కొద్దికాలములో తమకు పుత్రముఖదర్శనలాభము కలుగును. ఈనాడు నాకును ఒక కల వచ్చినది, ఒక దివ్యబ్రాహ్మణుడు నాభార్య మనోరమయొడిలో తెల్లదామరపూవు (పుండరీకిము)ను పెట్టినట్లు. కడజాము కలలు కల్లలుకావు. లోకానందకరుడగు శుమారుని దేవి కనును. మీవంశము వర్ధిల్లును.”

రాజు సంతసించి శుకనాసునితో అంతఃపురమునకు పోయి ఆకలలసంగతిని విలాసవతికి చెప్పగా ఆమెయు మిక్కిలి ఆనందించెను.

కొన్నిదినములతరువాత విలాసవతి గర్భముదాల్చెను. కులవర్ధన అను దాసి ప్రదోషసమయములో ఈ శుభవార్తను రాజునకు రహస్యముగా చెప్పెను. ఆమాట చెవికి అమృతవర్షముకాగా రాజు ఆనందబాష్పములతో శుకనాసుని చూచెను. సంగతి తెలియకపోయినను సందర్భమును చూచి, ఊహించి శుకనాసుడు రాజును మెల్లగ ఇట్లు అడిగెను —

“రాజా, ఆ కల ఫలించినదా ఏమి? ఈ దాసికళ్లు వికసించినవి. తమకళ్లలో ఆనందబాష్పములు చెప్పుచునే ఉన్నవి, ఏదో గొప్ప హర్షకారణమున్నదని. కుతూహలము నన్ను బాధించుచున్నది. చెప్పవలెను.”

రాజు నవ్వి, “ఇది చెప్పినది నిజమయిన, కల నిజమయినట్లే. కాని నాకు నమ్మకము కుదురుటలేదు. నాకింత భాగ్యమా? చెమ్మ, మనమేపోయి తెలిసి కొందము” అని తన భూషణములతో కులవర్ధనను బహూకరించి, అంతఃపురమునకు పోయెను.

అచట శయ్యమీద చూలాలిలాంభనములుగల విలాసవతిని చూచి రాజు ఆ శయ్యమీదనే కూర్చుండి ఇట్లనియెను, “దేవీ, శుకనానుడు అడుగుచున్నాడు, కులవర్ధన చెప్పినది నిజమా, అని”

ఆమె సిగ్గుతో మోమువంచుకొనగా రాజు మరలమరల అడిగెను.

“నన్నెందులకు ఇట్లు సిగ్గుపరచెదరు? నాకేమియు తెలియదు” అని ఆమె రాజువంక అచకతో చూచెను.

మనసున నవ్వుకొని, శుకనానుడు రాజుతో “దేవా, ఏల దేవినీ ఆయాస పెట్టెదవు. కులవర్ధన చెప్పినది నమ్మకము” అని చెప్పి, ఇట్టి నవ్వోక్తులతో కొంత కాలముగడపి తనయింటికి పోయెను.

కాలక్రమమున పుణ్యదినములో శుభముహూర్తమున విలాసవతి కొడుకును కనెను. మహాపురుషలక్షణములుగల ఆ శిశువును చూచి రాజు సంతోషించి జన్మ కృతార్థమయ్యెనని తలచెను.

అప్పుడు శుకనానుడు రాజుతో, “రాజా, ఇవిగో ఈ చక్రవర్తి చిహ్నములను చూడుము” ఇత్యాది చెప్పచుండగా మంగళకుడు అను సేనకుడు వచ్చి రాజునకు విజ్ఞాపించెను, “రాజా మీ ఆనందము అతిశయించుచున్నది. శుకనానులవారి పెద్దభార్య మనోరమకుమ ఒక కొడుకు పుట్టినాడు,” అని.

ఈ వచనమును వీనులకు విందుకాగా నరవతి “అహా, శుభముల పరంపర! వివత్తును వివత్తు, శుభమును శుభము అనుగమించును అను జనవాక్యము సత్యము,” అని చెప్పి శుకనానుని అలింగనముచేసికొని అతనియత్తరీయమును వేడుకతో కానుకగా తానే గ్రహించెను. మంగళకునకు తగిన పారితోషికమిచ్చి రాజు శుకనానునితో అతనియింటికి వెదలి శిశువును చూచి గొప్పవేడుకలు చేయించెను.

న్నప్పానురూపముగ రాజు తనయునికి చంద్రాపీడుడు అని పేరు పెట్టెను. మరుసటినాడు శుకనాశుడును తన కొడుకునకు వైశంపాయనుడు అను విప్రజనోచితమయిన నామరరణము చేసెను. క్రమముగా చంద్రాపీడుడు, బాల్యముగడచి, డివి వెలువల తండ్రి ప్రత్యేకముగ కట్టించిన విద్యామందిరమున చదువబోయెను. అప్పటి గొప్పప్రయత్నముతో రాజు సర్వవిద్యలకును ఎచ్చటెచ్చటినుండియో గొప్ప ఆచార్యులను రప్పించియుండెను. చంద్రాపీడవైశంపాయనులు మంచిరోజున ఒక్కలు అర్చింపబడిరి.¹

చంద్రాపీడుడు ఏకాగ్రచిత్తముతో కొలదికాలములోనే అన్నివిద్యలను నేర్చెను. పుట్టుకచేతనే చంద్రాపీడుడు ఆతిబలసంపన్నుడు. దేహబలమునతప్ప అన్నిటను వైశంపాయనుడు చంద్రాపీడుని అనుకరించెను. అతడు చంద్రాపీడునికి రెండవ హృదయమువంటి పరమమిత్రుడు అయ్యెను. వైశంపాయనుని విడిచి నిమేషమయినను చంద్రాపీడుడు ఏకాకిగ ఉండలేడు. వైశంపాయనుడును అట్లే.

అన్నివిద్యలను నేర్చిన చంద్రాపీడుని, ఆచార్యులు సెలవీయగా ఇంటికి రప్పించుటకు తాదాపీడమహారాజు. వలాహకుడు అను సేనాధిపతిని పంపెను. అతడు పోయి చంద్రాపీడునితో ఇట్లనియెను, “కుమారా, మాకోరికలు తీరినవి. విద్యాగృహము వదలి తిరిగివచ్చుటకు గురువులయనుమతి అయినది. కావున ఇంటికివచ్చి రాజ్యసములు అనుభవింపుము — అని మహారాజుగారు చెప్పిరి.”

“మఱియు, ఇంద్రాయుధము అను మహాశ్వమును, పారశీకపురాజు కానుకగా పంపినదానిని, రాజుగారు మీకొఱకు పంపియున్నారు. వాకిట నున్నది. అది సముద్రము నుండి పుట్టిన అశ్వరూపరత్నము. దానిని మీరు ఆధిరోహించి మమ్ము అనుగ్రహింప వలెను.”

వలాహకుడు అట్లు చెప్పగా, చంద్రాపీడుడు రాజాజ్ఞను శిరసావహించి, “దానిని లోనికి తెమ్ము” అని ఆదేశించెను. అనగనే ప్రవేశపెట్టబడిన అశ్వాతిశయమును చూచెను. భీరుడయినను చంద్రాపీడుడు దానిరూపాతిశయమునకు విస్మయవశుడయ్యెను. అతడు ఇట్లు తలపోసెను —

1. ఇదియే ‘ఉపనయనము’ = గురువుదగ్గర వదలుట.

“అతిలేజన్ముచేతను, బట్టపతచేతను ఇది దేవతాత్మకముగ నున్నది. ఏదేవతయో శాపవశమున నిట్లు గుట్టపైయుండుననుట తథ్యము. నాయంతఃకరణమును అట్లే గ్రహించుచున్నది. కావున ఎక్కుట సరియో అను శంక పొడమునున్నది”

అని ఆలోచించి ఎద్దై నను ఎక్కుగోరినవాడై ఆశ్వమును సమీపించి, “ఆశ్వ రాజమా, నీవెవ్వడవో, నమస్కారము. నిన్ను అధిరోహించు నన్ను మన్నింప వలెను” అని అనుమతి కోరెను.

చంద్రాపీఠుని మనస్సు తెలిసినదానివలె గుట్టమును ఆరోహణాహ్వానమువలె మనోహరముగ నశీలించెను. అదియే అనుజ్ఞగ భావించి చంద్రాపీఠుడు ఇంద్రాయుధమును ఎత్కెను. వెలువలికి రాగనే పారములేని సాగరమువలె ఆశ్వపై న్యము అగ పడెను. రాజపుత్రయోధులు ‘నేనుముందు, నేనుముందు’ అని త్రోవకొనివచ్చి రాకుమారుని చుట్టుముట్టి మ్రొక్కిరి.

చంద్రాపీఠుడు అందరిని గౌరవించి మరియొకగుట్టముమీద వైశంపాయనుడు వెంటరాగా నగరాభిముఖుడై బయలుదేరి క్రమముగా రాజద్వారముచేరి గుట్టము దిగెను. దిగి, వైశంపాయనునితో చేయిగలుపుకొని వలాహకుడు దారిచూపగా రాజకులమును చొచ్చెను. ప్రతీహారులు మార్గముచూపుచుండగా సప్తకక్ష్యలను దాటి అభ్యంతర మందిరములో శయనతలోపలిష్టుని తండ్రిని చూడెను. ‘రా, రా’ అని దూరము నుండియే తండ్రి చేతులుచాచి పిలిచి, వినయముచేతవంగిన కుమారుని ఆలింగవము చేపికొనెను. వదంగానే చంద్రాపీఠుడు తండ్రిపాదములముందు నేలనే కూర్చుండెను. మంత్రిపుత్రుడు అను భేదములేక రాజు వైశంపాయనుని కౌగలించగా అతడును ప్రక్కనున్న ఒకపీఠమున కూర్చుండెను.

ఒక్కక్షణముండి రాజు “కుమారా, పోయి నీతల్లికి మ్రొక్కి, నవతులనందరిని అనందింపజేయుము” అని చెప్పగా చంద్రాపీఠుడు వినయముగ లేచి వైశంపాయనునితో తల్లిమందిరమునకు వెడలెను. ఆమెయు అతనిని కౌగలించి శిరమున మూర్కొని వైశంపాయనునికిని అట్లే చేసెను.

కుమారునితో ఆమె, “నీతండ్రి కఠినుడు నుమా. ఇంత దీర్ఘకాలము గురుజనవేదాక్షేపమును ఎటోర్చితివి?” అని మరల, “తండ్రిదయవలన అన్ని

విద్యలను నేర్పితివి. తొందరలోనే మంచిపిల్లను తెచ్చి పెండ్లిచేసి చూడవలయునని నాకోరిక” అనియు చెప్పెను.

చంద్రాపీడుడు క్రమముగా తల్లులందరను దర్శించి వారికి ముదమొనరించెను. వెలికివచ్చి శుకనాసుని చూడబోయెను. వైశంపాయనునితో లోనికి వెడలి పితృవృథని వంటి శుకనాసునికి దూరమునుండియే శిరఃప్రణామము చేసెను.

శుకనాసుడు చంద్రాపీడవైశంపాయనులను చేర్చి ఒకేపరి గాఢాలింగనము చేసికొని ఇట్లనియెను, “చంద్రాపీడా, మహారాజునకు ఈదినముకదా రాజ్యఫలము దొరకినది. ప్రజలు ధన్యులు. తండ్రితోకలిసి రాజ్యభారమును వహింపుము.”

శుకనాసునివదలి లోనికిపోయి చంద్రాపీడుడు వైశంపాయనునితల్లి మనోరమను చూచి మరలి ఇంద్రాయుధమెక్కి మహారాజు తనకై వేరుగ కట్టించి యుంచిన యువరాజప్రాసాదమును చొచ్చెను. తన శయనాగారములోనే ఇంద్రాయుధమును కట్టివేసెను. ఆరోజు గడచెను. సాయంకాలము కాలినడకను రాజమందిరమునకు పోయి తల్లిదండ్రులను మరల దర్శించి మరలివచ్చి నిదురించెను.

తెల్లవారగానే లేచి తండ్రియనుమతితో ఇంద్రాయుధ మధిరోహించి, పెద్ద సైన్యము వెంటరాగా వేటకు పోయెను. అనేకమృగములను వధించి, కొన్నింటిని బంధించి తిరిగివచ్చెను.

మరునాడు ప్రభాతనమయమున కైలాసుడు అను కంఠుకి ఒక రూపవతి యయిన నవయౌవనాంగిని వెంటబెట్టుకొని, చంద్రాపీడునియొద్దకు వచ్చి నమస్కరించి ఇట్లు విన్నవించెను,

“కుమారా, మహారాణియాజ్ఞ —

‘ఈవత్రలేఖ అను కులూతేశ్వరుని కూతురు, నీకు తాంబూలకరంకవాహిని అని నిశ్చయించి పంపుచున్నాను. ఈమెను కేవలము పరిచారికగ చూడరాదు. గొప్పరాజవంశపు బిడ్డ. శిష్యురాలినివలె ప్రేమింపుము. నీకు శుక్రాశ చేయును’ అని.”

“అమ్మ చెప్పినట్లే” అని చంద్రాపీడుడు కంఠుకిని పంపివేసెను. అది మొదలు వత్రలేఖ నీడవలె చంద్రాపీడుని నీడక యుండెను. అతనికిని ఆమెయందు గొప్ప ప్రీతి జనించెను.

కొన్నిదినములతరువాత మహారాజు చంద్రాపీఠునికి యౌవరాజ్యాభిషేకము చేయువాడై ప్రతీహారులను దానికి కాడలసిన ఏర్పాట్లను చేయుడని ఆజ్ఞాపించెను. ఆనందవర్షమున శుకనానుడు నీతిశాస్త్రమెల్లచదివిన చంద్రాపీఠుని మరింత నీతిజ్ఞునిగ చేయుటకు దీర్ఘముగ నీతిబోధ¹ చేసెను.

మరొన్నిరోజులకు మహారాజు తారాపీఠుడు మంత్రజలములతో ఆనందబాష్పములు కలియుచుండ, స్వయముగ కుమారుని అభిషేకించెను. చంద్రాపీఠుడు పింహాననము నెక్కిను. ఇంతలో దిగ్విజయయాత్రకు దుందుభులు మ్రోగెను. చంద్రాపీఠుడు పత్రలేఖతో గజమెక్కి, పురమువీటి తూర్పుదిశగా ప్రయాణముచేసి, అంతయు జయించి, ప్రదక్షిణముగ అన్నిదిశలను గెలిచి, భూపర్యటనము చేయుచు ఒకనాడు కైలాసపర్వతసమీపమున హేమజటలు అను కిరాతులస్థానమయిన సువర్ణపురమును పట్టెను. సేనకు విశ్రాంతియని కొన్నిరోజులు అవటనే యుండెను.

ఒకనాడు ఇంద్రాయుధమెక్కి పేటనెపమున అడవిలో తిరుగుచు ఒక కిన్నరమిఠునమును చూచెను. వారియపూర్వరూపములు తన్ను ఆకర్షింపగా పట్టుకొనవలయునని దగ్గరకు పోయెను. ఆకిన్నరులు భయపడి పరుగెత్తిరి. చంద్రాపీఠుడును గుట్టముమీద వారిని వెంబడించెను. వారు గొప్పపర్వతమునెక్కి కనబడకపోయిరి. దుష్కరమయిన మార్గమునలన ఇంద్రాయుధమును తానును చాల అలసిపోగా ఒకచోట ఆగి, నవ్వుకొని చంద్రాపీఠుడు ఇట్లు తలపోసెను.

“అహా, నామూర్ఖత! ఇట్టి నిరర్థకప్రయత్నములో ఉత్సాహము! ఈయశ్వముఖులను వెంబడించి ఏమిఫలము? సేనను వదలి ఎంతదూరము వచ్చితి నో తెలియదు. వేగములో వచ్చినదారిని గుర్తుపెట్టుకొనలేదు. ఇదికదా కైలాసపర్వతము. సువర్ణపురము దీనికి దక్షిణముకాన అదిశలో పోయెదను.”

ఇట్లు విశ్చయించి, గుట్టమును మరలించెను. మరల ఇట్లు ఆలోచించెను.

“ఈ గుట్టము అలసియున్నది. ఏదైన వాగో, సరసో కనబడిన దీనికి నీరుపెట్టి, కడిగి శ్రమను పోగొట్టవలెను. నేనును దాహము తీర్చుకొని, కొంత విశ్రమించి తరువాత కదలెదను.”

1. రాజకమాయునికి చెప్పబడిన నీతిసారమంతయు ఈ శుకనానోపదేశమున కలదు. చూ. 15.2.4; 17.8.

జలాన్వేషణ చేయుచు ఒక దట్టమయిన తోపును చూచెను. ప్రవేశించి మాడగా మధ్యలో త్రికోకలక్ష్మికి ష హాదర్పణమువలె అద్యోచము అను సరస్సు కనిపించెను. దాని దక్షిణతీరమునుచేరి చంద్రాపీడుడు గుట్టము దిగెను. దానికి నీరుత్రాగించి, ముంగాళ్లకు బంధమువేసి, దానినుండు కొంత గడ్డివేసి తాను నీటదిగెను. చాతక పక్షివలె జలముమాత్రము ఆహారముగగొని, లేచివచ్చి, ఒక బండమీద కూర్చుండెను. అట్లు కొంతసేపు సుఖముండగా, సరస్సు ఉత్తరతీరమునుండి తంత్రీలయరమన్విత మయిన దివ్యగీతము వినవచ్చెను. కొలుకముచేత లేచి చంద్రాపీడుడు ఆదిశను చూపుసారిచెను. ఏమియు కనవడలేదు. గుట్టమెక్కి ఆదిశలో పోకొచ్చెను. కొంత దూరము పోగా అతనికి ఒక శివాలయము కనబడెను. అందు చతుర్ముఖుడయిన శివుని విగ్రహము ఉండెను. ఆ విగ్రహపు దక్షిణముఖమునకు ఎదురుగా కూర్చొని ఒక నిత్యయౌవనయగు దేవకాంత, పమనెనిమిదిపిండ్ల యువతిగ కనపడునది, తపస్వినివేషమున, తెల్లని దేహకాంతిని మించిన తెల్లని వస్త్రములతో, నల్లని జటలతో, వీణవాయింతుచు మనోహరముగ పాడుచుండెను.

చంద్రాపీడుడు ఆశ్చర్యముదిగి, దానిని చెట్టునకు కట్టివేసి దేవునిగమిపించి, భక్తితో మ్రొక్కి ఆమెను చూచుచు ఇట్లు తలపోసెను.

“ఆహా, ఘటనాచిత్రము! నిరర్థకముగ కిన్నరానుసరణము చేసినతికదా అని అనుకొనగా అతిమనోహరమయిన సరస్సు కనపడినది. దివ్యగానము వినబడినది. చతుర్ముఖశివదర్శనము ప్రాప్తించినది. ఈ దేవతను చూచితిని. ఈమె ఎవరో, పేరేమో అడిగెదను. ఆశ్చర్యకరమయిన వృత్తాంతము వినుటకు ఇది మహావకాశము.”

అంతట చంద్రాపీడుడు ఆ మండపములోనే ఒక స్తంభమును ఆనుకొని కూర్చుండి పాట పూర్తియగువరకు వేచియుండెను. పాటముగియగానే ఆమె లేచి, దేవునికి ప్రదక్షిణముచేసి, నమస్కరించి, తిరిగి చంద్రాపీడుని చూచి “స్వాగతము, లేచిరండు, అతిథిసత్కారముగొనుడు” అని పిలిచెను.

అతడును లేచి, ఆమెకు నమస్కరించి, “భగవతీ, నీయాజ్ఞ,” అని ఆమెను అనుసరించెను. దగ్గరనున్న గుహాద్వారమున కూర్చుండగా ఆమెయు ఆర్యజలము తెచ్చెను.

“అమ్మా, ఇంతయాదరము వలదు. నీవును కూర్చోనుము” అని చంద్రాపీడుడు ఎంతచెప్పినను ఆమె వినకపోగా అతిథిసత్కారమును అంగీకరింపవలసి వచ్చెను.

ఆమె అడుగగా అతడు తన ఆగమనవృత్తాంతమును చెప్పెను. తదుపరి ఆమె విజృంభణమును తీసికొని దగ్గరనేయున్న ఫలవృక్షములక్రింద నడువగా అప్రయత్నముగ రాలిన ఫలములతో పాత్రము నిండెను. వానిని ఆమె చంద్రాపీడునికి పెట్టెను. అతడు ఆశ్చర్యముతో లేచి ఇంద్రాయాథమును దగ్గరకుతెచ్చి కట్టివేసి, వ్రక్కనున్న వాగులో స్నానముచేసివచ్చి ఫలములను భుజించి, జలము త్రాగి విశ్రమించెను. ఆమెయు భుజించి శిలాతలమున విశ్రమింపగా చంద్రాపీడుడు సవినయముగ ఇట్లనియెను.

“భగవతీ, మిమ్ము చూచినప్పటినుండి కౌతుకము కలిగినది. ఈ లేత వయస్సులో ఈ కఠోరవ్రతమేల? మీకు కష్టముకాకున్న చెప్పవలెను.”

అదివిని ఆమె కన్నీరుపెట్టకొని ఏడ్వనారంభించెను. చంద్రాపీడుడు తనవలన ఆమెకు దుఃఖముకలిగినదని భానించి నీరుతెచ్చియిచ్చి ఆమెను మొగము కడుగు కొనుటకు వియోగించెను. ఆమెయు అద్దేవేపి, కండ్లు వలిపముతో అద్దుకొని, గొప్ప నిట్టూర్పు విడిచి ఇట్లు చెప్పదొడగెను.

“రాజపుత్రా, నా పాపవృత్తాంతము నీకేల? అయినను కుతూహలము కలదేని వినుము — .

9 4. మహాశ్వేతాకథనము (< జాబాలిక. < వైశంపాయనక.)

దేవలోకమున అస్పరసలు అను కన్యలు కలరు. వారు పదునాలుగు కులముల వారు. దక్షిని ఇరువురు కూతులవలన రెండు కులములు ఏర్పడినవి. అందు దక్షిని కుమార్తె ముని యనువామెపుత్రుడు చిత్రరథుడు గంధర్వరాజు అయ్యెను. కింపురుష దేశమున హేమకూటవర్వతము అతని నివాసస్థానము. ఈ మనోహరమయిన అడవియొక్క అతనిపేరుమీదనే చిత్రరథము అని పిలువబడుచున్నది. అతడు త్రవ్వించి వది అచ్చోదము అనునది ఈ సరస్సు. ఈ దేవాలయమును అతడు నిర్మించినదే.

దక్షిణికుమారుడైన అరిష్టాదేవికుమారుడు హంసుడు అను గంధర్వుడు కలడు. చిత్రరథుడే ఇతనిని రెండవగంధర్వులమునకు రాజునుచేసెను. అతడును హేమ కూటముననే యుండును. చంద్రరజజన్మయైన ఒక యవ్వరకులమున పుట్టిన గౌరి అను తెల్లని దేహవాంతి గల చిన్మయ హంసుడు వివాహమాడెను.

ఆ హంస గౌరులకు ఇటువంటి దుఃఖముకొరకే అన్నట్లు నేను పుట్టితిని. నాకు సుహృత్వేత అని సార్థకముగ నాతండ్రి పేరుపెట్టెను. క్రమముగా నేను యౌవనవతిని అయితిని. ఒక వనంతదినమున నేను నాతల్లితో ఈ యచ్చోదనరస్సున స్నానమునకు వచ్చితిని. ఇచ్చట ప్రకృతిరామణీయకమును చూచుచు తిరుగుచుండగా ఒకచోట ఉన్నట్లుండి గాలిలో దివ్యమయిన కుసుమగంధము సోకినది. అపరిచితమైన ఆ సుగంధము ఎక్కడిదో అని కొంతదూరము పోయి చూడగా స్నానార్థమువచ్చిన మనోహరుడయిన మునికుమారుడు కనిపించెను. అతనితో దేవతార్చనకు పూవులు కోయుచు ఒక తాపనకుమారుడును ఉండెను.

ఆ మునికుమారుని చెవిలో ఒక పూలగుత్తి కనబడినది. “దీని పరిమళము కదా అది” అని నిశ్చయించుకొంటిని.

“ఓహో! ఏమి ఇతని రూపము! బ్రహ్మ మన్మథుని సృజించియు మరల అంతకన్నగొప్ప మునికుమారుని కల్పించెను. లేకున్న, కష్టజీవులయిన మునులలో ఇట్టి లావణ్యము ఎట్లు కలుగును” అని తలపోయుచున్న నేను తత్క్షణమే మదనవశ నయితిని. నాకు ఇట్లుతోచినది,

“ఈ మునికుమారునిలో నా మనస్సునువేసి మదనుడు అనుచితము చేసినాడు. తెలివియుండగానే ఇచ్చటనుండి తప్పుకొనుట మేలు. ఇతడు కోపించిన శపించును. మునిజనులకు కోపము సులభముకదా?”

అతనికి ప్రణామము చేసితిని. అప్పటికే నామనోవిచారమును గుర్తించి ఆ మునికుమారుడును చలించెను. అవకాశముచూచి నేను ఆ రెండవమునికుమారునికి నమస్కరించి ప్రథమునిసంగతియు ఆ పూలగుత్తిసంగతియు అడిగితిని. అతడు నవ్వి,

“బాలా, ఈ యూసు నీకేల? అయినను అడిగితివికాన చెప్పెదను” అని ఇట్లు చెప్పసాగెను.

“దివ్యలోకవాసీయగు శ్వేతకేతువు అను మహాముని, గొప్పరూపవంతుడు, ఒకనాడు దేవతార్చనకు పద్మములతోయుటకై ఆకాశగంగలో దిగెను. అచ్చట పుండరీకమున కూర్చొనియున్న లక్ష్మి అతనిని చూచి మోహించెను. ఆమెకు సద్యో గర్భమయి అప్పుడే ఒక కుమారుడు కలిగెను. అబిద్ధను ఆమె “నీకొడుకు. తీసికో” అని శ్వేతకేతువు చేత పెట్టెను. అతడును సంతోషముతో గ్రహించి పుండరీకమున పుట్టినవారు కావున పుండరీకుడు అని పేరిడి, పెంచి, అన్నివిద్యలు నేర్పెను. ఆ పుండరీకుడే నీడు.

ఇతని చెవిలోనిది దేవపారిజాతకుసుమమంజరి. నందనవనదేవత ఇతనికి ఇచ్చినది.”

అప్పుడు పుండరీకుడు నన్ను సమీపించి “ఈ పరిమళము నీకు నచ్చినట్లయిన దీనిని తీసికో” అని ఆ మంజరిని నా చెవిలో నుంచెను. నన్నుతాకిన స్పర్శనుభవమున వశముతప్పి అతడు తనచేతిలోని అక్షమాలను జారవిడిచెను. అది పడినది అతనికి తెలియలేదు. నేను ఆ మాలను నేలతాకకమునుపే లాఘవముగ పట్టుకొని నా మెడలో వేసుకొంటిని.

ఆ సమయమున నా భ్రతగ్రాహిణి వచ్చి, “ప్రభుపుత్రీ, అమ్మస్నానము అయినది, తిరిగిపోవుకాలము సమీపించినది. కావున వచ్చి స్నానము ముగింపుము” అని ఎచ్చరించినది.

అదివిని నేను ఎట్లో కష్టముమీద దృష్టిని అతనిమీదనుండి మరల్చుకొని స్నానమునకు వెడలితిని. నేనుపోవుట చూచి మునికుమారుడు పుండరీకునితో ఇట్లవియెను,

“సఖా, ఇది నీకు తగదు. ఏది నీధీరత? ఏమైనది నీ యింద్రియనిగ్రహము? నీ యక్షమాలను ఆమె తస్కరించుకొనిపోవుటనుకూడ గుర్తింపవే? ఏమి, తెలివియు తప్పెనా? అక్షమాల పోనేపోయెను. నీ మనస్సునుకూడ తీసికొనిపోకుండ నివారించుము.”

పుండరీకుడు లజ్జతో బదులు పలికెను, “సఖా, కపింజలా, నన్ను తప్పుగా భావించకు. ఈమె చేసిన అపరాధమును ఓర్వను.” అని నావైపు తిరిగి “చందలా, అక్షమాలను ఈయక ఒక్క అడుగైనను వేయరాదు.” అని మిథ్యాకోసముతో అనెను.

అదివిని నేను నా ముత్యాలహారమును మెడనుండి తీసి, “భగవానుడా ఇదిగో తీసికో నీ యక్షమాలను” అని అతని చేత పెట్టితిని. పరచ్యాసముగ నా ముఖము చూచుచున్న పుండరీకుడు హారములమార్పును గమనింపడయ్యె. నేనును పోయి స్నానముచేసి అతనినే తలంచుచు తల్లితో ఎట్లో ఇట్లు చేరితిని. కన్యాంతఃపురమునకు పోయినదిమొదలు విరహముచేత నాకు దేనియందును మనస్సు విలువలేదు. ఇది ఎవరికి చెప్పుదును? దీనికి విరుగుదేమి? అని తెలియలేదు. ప్రాసాదము పై నెక్కి అతని అక్షమాల కంఠమున, పారిజాతము చెవిలోను ఉండగా అతనిని చూచిన స్థలపుదిక్కునే చూచుచు కడలక నిలిచియుంటిని. నాతో సరస్సునకు వచ్చిన తాంబూల కరంకవాహిని తరలిక కొంతయాలస్యముగా వచ్చి చేరినది. అమె నాతో నిట్లు చెప్పినది,

“రాజపుత్రీ, ఆయిద్దరు తాపనకుమారులలో నీకు పారిజాతకుసుమము ఇచ్చిన వాడు నన్ను ఆపి నిప్పుగూర్చి అడిగెను. నేను, నీవు హంసుడు అను గంధర్వరాజు కుమారిత్వనియు, హేమభూటమునకు పోయితివనియు చెప్పితిని. అతడు ఒకక్షణ మూరకయుండి, ‘నిన్ను కోరుచున్నాను, ఒక్కపని చేయుదువా?’ అని అడిగెను.

నేను ‘అవశ్యము చేయుదును. అనుగ్రహింపుడు,’ అంటిని.

అప్పుడు అతడు తమాలపల్లనమును పిండి ఆరసముతో తనయుత్తరీయపు పేలికపై చిటికెనడ్రేలిగోరుతో జాబువ్రాసి, నీకు ఇమ్మని నాచేత ఉంచెను.”

అట్లుచెప్పి తరలిక తాంబూలపేటికనుండి ఆజాబునుతీసి నాకు ఇచ్చినది. అందు ఈపద్యము ఉండినది,

‘దినతంతువువలె తెల్లని నీముత్యాలపేరువలన నా మానసహంస మోసపోయి, ఆశగొని, బహుదూరము పోయినది.

1. దూరం ముక్తాలతయూ విససికయా విప్రలోభ్యమానో మే
హంసఇవ దర్శితాశో మానసజన్మా త్వయా నీతిః.

ఇందు దర్శితాశః, మానసజన్మా అను పదములశ్లేషచేత కోరిక, హంస అను తెండు అర్థములు వచ్చును.

అది చదువగానే నామనోవికారము మరింతయయినది. ఇంతలో భత్రగ్రాహిణి వచ్చి “భర్తృవారికా, ఒక మునికుమారుడు అక్షమాలకొరకు అని వచ్చి వాకిట నున్నాడు,” అని చెప్పినది. నేను కంచుకిని పిలిచి, “ప్రవేశపెట్టుము” అని చెప్పితిని. అతడు పోయి కపింజలుడు అను మునికుమారుని, పుండరీకవయస్కుని తీసికొని వచ్చెను నేను అతనికి నమస్కరించి, కూర్చుండదెట్టి, కాళ్లుకడిగి తడియొత్తి, దగ్గరగ వేలపై కూర్చుంటిని. అతడు ఇట్లనెను,

“రాజపుత్ర, ఏమిచెప్పుదును? వేరుగతి లేదు. వినుము. నీసమక్షముననే నేను కోపముతో పుండరీకుని నిష్ఠురములాడితిని. అతనిని వదలి మరియొకదోటికి పోయితిని. నీవు పోగనే, నీడు ఏరాకీ, ఏమిచేయునో అని తిరిగిరచ్చిచూడగా అతడు కనబడలేదు. ‘ధీరత్వమును వదలినవాడు అనిష్టమేదైన చేయును కావున అతనిని ఒంటరిగ వదలరాదు’ అని నిశ్చయించుకొని-వెదకనారంభించితిని. సరస్త్రిరములో ఒకపొదరింట రాతిమీదకూర్చొని మదనావస్థలో మనసెక్కడికోపోగా జడీకృతుడై బొమ్మవలె ఉన్న పుండరీకుని కంటిని. పోయి ప్రక్కన కూర్చొని ‘సఖా, పుండరీకా, ఇదియేమి?’ అని అడిగితిని.

అతడు నిట్టూర్చి పిగ్గుతో మాటలు తడబడగా, ‘కపింజలా, అన్నియు తెలిసి ఏల నన్ను అడిగెదవు?’ అని పలికెను.

అదివిని మిత్రుని అపమార్గమునుండి తప్పించుట మైత్రిలక్షణముకదా అని, ‘పుండరీకా, నాకు తెలిసినదే. ఇంతవరకే అడుగుచున్నాను. ఈ నీ నడత తండ్రి శాసనమా, శాస్త్రనియమమా, లేక మోక్షోపాయమా? తెలివిమాలినవానివలె ఆ చచ్చిన మన్మథునిచేత చిక్కి మనస్సు ఎటుపోవుచున్నదో ఎరుగకున్నావు. బొంచల్యమును వీడి ఈ దురాచారమును మానుము’ అని నేను పలుకుచుండగా, నన్నువారించి, వాచేతులుపట్టుకొని పుండరీకుడు ఇట్లనియెను,

‘సఖా, వేయేల? మదనునికంటవదనివాడవు కావున బాగుగనే ఉన్నావు. ఇతరునికి ఉపదేశముచేయుట సుకరమే. బుద్ధియున్నవానికి కదా ఉపదేశము తగును? నేను అప్పితిని ఎప్పుడో దాటిపోయితిని. ప్రాణములుమాత్రము ఉన్నవి. మనస్సును తప్పలేదు. కావున ఇది ఉపదేశమునకు కాలము కాదు. నా సంతాపమునకు ప్రతిక్రియను అభివేషించుము. దేహము దహించుకొనిపోవుచున్నది. తోచినట్లు చేయుము.

నేనును ఆలోచించితిని, 'ఇతడు చేయదాటిపోయినాడు. ఇతనికి ప్రాణరక్షణో పాశుమును చేయవలెను.' ఇట్లు నిశ్చయించి అతనికి శైత్యోపచారములు చేసితిని. కాని ఫలము లేదాయెను. 'ఏదో ఒక ఉపాయమున ఇతనిప్రాణములను కాపాడవలెను. ఆమెతో సమాగమముతప్ప వేరు దారిలేదు. తానుగా ఇతడు పోలేడు. కావున చేయ కూడనిదైనను చేయవలసినవచ్చినది. ఆమెయొద్దకే పోయెదగాక.'

అని వచ్చితిని. నీకుతోడనట్లు చేయుము."

అతడు విరమింపగా ఆనందసాగరమున మునిగినట్లు భావించి, నేను, "నా భాగ్యముచేత మదనుడు అతనినికూడ తాకెను. ఇప్పుడు ఏమిచేయుదును. ఏమి చెప్పుదును," అని ఆలోచించుచుండగా ప్రతీహారి వచ్చి,

"రాజకుమారి, నీకు అస్వస్థముగా ఉన్నదని విని మీతల్లి చూడవచ్చియున్నది" అని చెప్పినది.

అదివిని కపింజయడు తొందరపాటుతో లేచి, "రాజపుత్రీ, చాల అలర్యమైనది. పోవుదును. నాకు మిత్రభీక్షపెట్టుమని అంజలిఘటించుచున్నాను. ఇంతకుమించి నేనేమి చేయగలను?" అని వెడలిపోయెను.

నాతల్లి వచ్చి, కొంతకాలము నాతోఉండి, మరలిపోయినది."

చీకటిపడగా తరలికను అడిగితిని, "తరలికా, నాహృదయక్షోభ నీకుతెలియదా? నాకు కర్తవ్యము నిర్ణయించుకొని లేదు. ఇప్పుడు ఏమిచేయవలెనో చెప్పుము. కులధర్మమునువదలి, తల్లిదండ్రులకు తెలియక, సిగ్గువిడిచి, పోయి అతనిని చేపట్టితినా గొప్ప తప్పగును. లేనిపక్షమున నాప్రాణములే నిలువవు. ఆకాశంగముతో అతడు మరణించెనా మునివధపాతకముకూడ నాకు సంభవించును" అని యనుచుండగా చంద్రోదయమయ్యెను.

చంద్రకాజునితమదనానలజ్వలనముచేత కుందుచు "ఈపాపి చంద్రుని కరింప జాలను" అని తలచుచునే కొంతసేపు మూర్ఛకు లోనైతిని. మరల తెలివవచ్చి చూడగా తరలికయు ఏడ్చుచుండెను. ఆమె నాకు దండముపెట్టి, "రాకుమారి, సిగ్గుతో ఏమిపని? తల్లిదండ్రులమాట వలదు. నన్ను దూతికగా పంపుము. నీప్రియుని తోడితెచ్చెదను. లేదా లెమ్ము, అచటికే పోవుదము" అని వేడుకొన్నది.

నేనును “వెన్నెల ప్రియునిదగ్గరకుపోవుటకు మార్గదర్శి. లేదా విరహానలో ద్రీపకమై నాకు ప్రాణాంతకము. ఎత్తైననేమి?” అని తరలికతో చెప్పి లేచితిని. అప్పుడే నాకు కుడికన్ను అదరినది. విధి ఇంకను ఏమి కీడు కల్గించునో అని శంక పొడమినది. గత్యంతరములేక ప్రాసాదమునుండి దిగి ప్రమదావనపు దిడ్డివాకిలిగుండ బయలువెడలి తరలిక వెంటరాగా అభిసారికాలాంభసములతో అతనికడకు నడువ నారంభించితిని. అతడు కూర్చొనియున్న ప్రదేశము సమీపించితిని. సరస్సున కాళ్లు కడుగుకొని వచ్చులోపల దూరముగ అస్పష్టమయిన పురుషకంఠపు రోదనము విని పించినది. కుడికన్నదరి, మొదలేభయపడుచున్న నామనస్సు మరియు కూలిపోయినది.

“తరలికా, ఇదియేమి” అనుచు దేహము వడకుచుండ ఆమెను డాసితిని. అప్పుడు నిశానిశ్శబ్దమున ఆ యార్తనాదము స్పష్టపదములతో వినబడినది.

“హా, హతోస్మి. ఇదియేమి సంభవించినది! దురాత్మా, మదనపిశాచమా, క్రూరుడా, చేయరానిపని ఏలచేసితివి. ఓరీ, మహాశ్వేతా, నీకితదేమియవకారముచేసెనో! ఓరీ, చంద్రచందాలుడా, తృప్తియయినదా నీకు? దక్షిణపుగా, నీకోరిక తీరినదా?”

హా, నఖా, పుండరీకా, నాకొరకు వేచియుండుము. నేనును నిన్ను అనుసరించె దను. నీవులేక జ్ఞమైరను ఏకాకిగ నిలువలేను.”

ఇట్లు ఏవేవో మాటలతో ఏడ్చుచున్న కపింజలునిగొంతు మాకు శ్రవణగోచర మయినది.

అదివినగనే ప్రాణములు ఎగసిపోగా పెద్దకేకతో పడుచు లేచుడు ఒక పొదరింటి రోనికి పోయి శయ్యమీద ప్రాణనిహీనుడుగ పడియున్న పుండరీకుని కంటిని. అతని కంఠమున నామత్యాలపేరు అట్లేయుండినది. కపింజలుడు అతనిని కౌగలించుకొని ఏడ్చుచుండెను. పాపిని అట్టి దృశ్యమును చూచితిని.

నాకు మూర్ఛవచ్చినట్లు అయినది. ఏమిచేసితినో నాకే తెలియదు. తెలివివచ్చి కష్టముపట్టినదానివలె ఏడ్చితిని. “పుండరీకా, కఠినహృదయుడా, ఏడ్చుచున్న నన్ను బాచవే?” అనుచు అతని మృతదేహమును కట్టుకొని రోపించితిని. “మహానుభావా, యదేసి. ఇతనిని విడికింపుము.” అని మరల మరల కపింజలుని పాదములమీద యుచుంటిని.

ఇట్లు మహాశ్వేత తనవృత్తాంతమును చెప్పుచు దుఃఖాతిశయముచేత మూర్ఛియైను.
ఒరగి పడిపోవుచున్న ఆమెను చంద్రాపీఠుడు పట్టుకొని ఉత్తరీయపువ్వానతో మెల్లగ
వీచుచు తెలివొందునట్లు చేసెను. కరుణతో ఆమెకు ఇట్లు చెప్పెను,

“పవిత్రురాలా, నేను పాపిని. నీకీరష్టము కల్గించితిని. ఇక చెప్పినది చాలును.
నేనును భరింపలేకున్నాను.”

ఆమెయు నిర్వేదముతో నిట్లనియెను, “పిడుగువంటి ఈవార్తనుమించి చెప్పు
టకుగాని వినుటకుగాని కష్టతరమేమియు నాకభ్రాంతులైనది. తరువాత జరిగిన అమృత
మునుమాత్రము చెప్పెదను. ఆశయను ఎండమావి నా యీ మృతసమానదేహమును
ఎట్లు నిలిపెనో వినుము —

అట్లు మిక్కిలి విలపించి అగ్నిప్రవేశముచేయ నిశ్చయించి, ఏర్చుచున్న
తరలికతో ‘ఎందులకేడ్చెదవు, రెమ్మ, కత్తిలుతెచ్చి చిలిపేర్చి రగుల్చుము. నాజీవితేశ్వ
రుని అనుసరింతును’ అని నేను చెప్పుచుండగా తటాలన చంద్రమండలమునుండి
శ్వేతదీర్ఘకాయుడగు మహాపురుషుడొకడు దిగివచ్చి పుండరీకుని మృతదేహమును
చేతులతో ఎత్తుకొని, గంభీరమయిన స్వరముతో ‘బిడ్డా, మహాశ్వేతా, నీవు ప్రాణ
త్యాగము చేయరాదు. ఇతనిలో నీకు మరల సమాగమము కలుగును,’ అని ఆదర
ముతోనుడివి. త్రుటిలో ఆకసమునకెగసి ఆదృశ్యుడయ్యెను.

అందుపై నేను విస్మయముతో కపింజలుని ‘ఇదియేమి’ అని అడిగితిని.
అతడును సంరంభముతో,

‘దురాత్మా, నామిత్రుని తీసికొని ఎటకేగెదవు’ అని పైకి చూచుచు కోపముతో
ఉన్నపాటున లేచి ఆకరమునకెగసి తారాగణములో లీనమయ్యెను.

కపింజలుడు పోవుటవలన నా దుఃఖము రెట్టింది గుండెవగులునట్లయినది.
ఏమిచేయుటకును తోచక, తరలికను, ‘ఇదియేమో నీకు తెలియునా’ అని యడిగితిని.

ఆమెయు దుఃఖముతో నిట్లు చెప్పెను, ‘రాజపుత్రీ, పాపిని నాకేమియు
తెలియుటలేదు. కాని ఇది ఆశ్చర్యము. అతడు దివ్యపురుషుడు. తండ్రీవలె నిన్ను
ఓదార్చి పోయినాడు. కావున ఈ ప్రాణపరిత్యాగయత్నము మానుట యుక్తము.
కపింజలుడు వచ్చువరకు బ్రతికియుండుట నీ విధి.’ అని నా రాళ్లమీదపడి ఏడ్చినది.
నేనును కపింజలుని ఆగమనమును ఎదురుచూచుచు ఈ పాడుజీవితమును నిలిపి
యున్నాను. ఆశవలన మానవులు ఏమిచేయురు ?

ఆరాతి ఎంతకును తెల్లవారకపోగా సర స్తీరమున ఎట్లో తరలికతో గడపితిని. మరునాడు ప్రొద్దుననే సరస్సులో స్నానముచేసి, మనస్సును గట్టిచేసికొని, పుండరీకుని కడుండలుపు, వల్కలములు, అచట పడియున్నవానిని గ్రహించి, బ్రహ్మచారిణీనై, శివుని ఆశ్రయించి ప్రార్థించుచుంటిని. మరునాడు ఎట్లో సంగతితెలిసి నాతల్లిదండ్రులు, బంధువులు వచ్చి నాస్థితికి వగచి, నన్ను ఇంటికి తీసికొనిపోవుటకు ప్రయత్నించిరి. నన్ను ఈతాపవదీక్షనుండి మరలినపలేక కొంతకాలము నాతోవసించి ఇండ్లకుపోయిరి. వారుపోయినదిమొదలు, వన్యభలమూలములతో, ప్రసవజాణలముతోడను ప్రాణములు నిలుపుకొనుచు, మూడుపూటలు ఈసరస్సున స్నానముచేయుచు. శివుని పూజించుచు ఈగుహలోనే తరలికతో తెగనిమఃఖమును ఓర్చుచు బ్రతికియున్నాను.

అట్టి పాపిని నన్ను నీవు చూచినను ప్రశ్నించినను ఒరగునదేమియు లేదు.” అని చీరకొంగుతో మొగముకప్పకొని మహాశ్వేత వీడువసాగెను.

(మహాశ్వేత న్వకీయకథ సమాప్తము)

9. 5. జాదాలిరథసము (< నైశంపాయనకథసము)

చంద్రాపీడుడు ఆమె రూపవినయములచేత, కఠోర దీక్షచేతను ఆమెయందు మిక్కిలి గౌరముకలవడై ఇట్లు చెప్పెను,

“అమ్మా, ప్రేమను చేతలలో చూపలేనివారు నిష్ఠులమయిన కన్నీటితో తమ యశోక్తతను ప్రకటింతురు. నీవు ఈకఠోరవ్రతముచేతనే నిహృదయమును వ్యక్త పరచుచున్నావు. నీప్రియునికి నీవు చేయదగినది మరేదియు లేదు.

బంధువులను వదలితివి. భోగములను మరచితివి, బహ్మచర్యమును పూనితివి, అడువారికి దుష్కరమగు అటవీవాస మంగీకరించితివి. ఇకరోదనమేల? వలదు.

సహగమనమందువా, అది నిష్ఠులము, మూర్ఖము ప్రాణములు తామే పోనప్పుడు వానిని త్యజింపరాదు. ఈ సహగమనము శోకముభరింపలేక తప్పించుకొను ఉపాయమేకాని గొప్పత్యాగము కాదు. ఇందు స్వార్థమే కనపడుచున్నది. దీనివలన మృతునికి లాభములేదు. దీనివలన అతడు బ్రతికిరాడు. ఇరువురికిని మరియొకచోట సహగము కలుగుట జరుగజోదు. ఏలయున? అపోయినవాడు తన కర్మవిశేషమువలన

వీదోలోకమునకు పోవును. ఈ సహగంత్రి తన కర్మవిశేషమునకు సరిపోవు లోకాంతరమును పొందును. వారికి కలయిక దుర్లభము. బ్రతికియుండినవారు మృతుని జలతర్పణాదులచే మెలుచేయబడును. సహగమనముచేత ఇరువురికిని నష్టమే.

హరనయనదగ్గరకు భర్తనుచూచి రతి ఏమిచేసినది? పాండురాజు చనిపోగా కుంతి చావలేదు. అదిమన్యునితో ఉత్తర ప్రాణములు వదలలేదు. జయచక్రమండోనంతరము దుస్సలయు చావలేదు. ఎంతరో భర్తృప్రహీనులు బీభత్సము యుండిరి.¹

సీత సహగమవచనము లభించినది. భవిష్యత్తునుగురించి సందేహముల? చనిపోయినదానితో సహగమును ఎట్లు కలుగును? కాపున అతడు బ్రతుకును. అందులకే అతని శరీరము కొనిపోబడినది. మహాత్ములకై అచింత్యమునది. ”

ఇట్లు చంద్రాపీడుడు ఓచార్పుమాటలతో ఆమెకు సమాధానముచెప్పి దుఃఖమును మానునట్లు చేసెను.

ఇంతలో ప్రొద్దు క్రుంగెను. మహాశ్వేత లేచి, పశ్చిమసంధ్యను పూజించి, వారచీరలశయ్యపై పరుండెను. చంద్రాపీడుడును సంధ్యావందనముచేసి ఒకరారిపై చిగురుటాకుల శయ్యపై కూర్చుండి ఆమెను,

“భగవతీ, తరలిక ఎక్కడ?” అని యడిగెను. అప్పుడు ఆమె చెప్పసాగెను.

“మహాభాగా, అమృతసంభవాస్పరసకులమున మదిర అను కన్యను చిత్ర రథుడు పరిణయమాడెను. వారికి కాదంబరి అను కుమార్తె కల్గినది. ఆమె వాకు చిన్ననాటినుండి, ఒకేకంచము ఒకేమంచముగాయెదిగిన మిత్రము. నాకు ప్రాణ సమాన. నాయాదుఃఖమును విని శోకముచేత, “మహాశ్వేతదుఃఖము తీరువరకు వివాహసుఖమును ఒల్లను” అని ప్రతిజ్ఞ పూనినది. “నాయిష్టములేక నావివాహమును నాయన తలపెట్టినచో నేను త్రాడో, విషమో చూచుకొందును” అనియు చెప్పినది.

అదివిని చిత్రరథుడు ఆమెను కాపింపలేకపోయెను. వేరు ఉపాయము లేమి, ఆమెకు పెండ్లియిడువచ్చుటచే మదిరాదేవితో ఆలోచించి, క్షీరోదుడు అను కంచుకి చేత నాకు చెప్పిపంపెను, “కుమారీ, మహాశ్వేతా, సీతసంబంధమున మనసుచెడియున్న

1. ఈ సందర్భమున దశరథుని భార్యల సంకల్ప బాణుడు మరచినట్లున్నది.

చంద్రాపీడుడు దగ్గరనేయున్న ఒకపీఠముపై కూర్చుండెను. కాదంబరి స్వయముగా మహాశ్వేతరాళ్లు రడిగి ఉత్తరీయముతో తడియొత్తెను. కాదంబరినఖి మదలేఖ చంద్రాపీడుని రాళ్లు రడిగెను.

మహాశ్వేత కాదంబరిని కుశలపడిగెను. మహాశ్వేత దుస్థితికి శోకముతో మహాశ్వేతముఖమునే చూచుచున్నను కాదంబరిక్రేగంటిచూపు చంద్రాపీడుని బాధించుటలో అన్నట్లు అతనివైపునకు పోవుచుండెను. అమె తాంబూలమును మహాశ్వేతకు ఈయబోగా మహాశ్వేత వారించి ఇట్లనియెను,

“నఖీ, క్రొత్తయతిథి, చంద్రాపీడుడు ప్రభవసత్కారాహ్లాదు. అతనికిమ్ము.”

కాదంబరి లజ్జతో మోముత్రిప్పుకొని మెల్లగ “ప్రియనఖీ, నాకు సిగ్గుగ నున్నది. నీవే ఇమ్ము” అని చెప్పెను.

మరల మహాశ్వేత ఒత్తిడిచేయగా కాదంబరి, ముఖమును మహాశ్వేతవైపునకే త్రిప్పియుంచి ఒడలువదకుచుండగా తాంబూలపుచేతినిమాత్రము చంద్రాపీడునిదెస సారించెను. చంద్రాపీడుడు అందుకొనెను. తరువాత కాదంబరి మహాశ్వేతకును తాంబూలమిచ్చెను.

ఇంతలో క్షీరోదుడు (కంచుకి) వచ్చి మహాశ్వేతలో ఇట్లనియెను, “ఆయుష్మతీ, ప్రభువు చిత్రరథుడు, మహాదేవియు నిన్ను చూడవలయునని పిలుచు చున్నారు.”

మహాశ్వేత పోవునదై, కాదంబరితో “నఖీ, చంద్రాపీడునికి వసతి ఎచ్చట?” అని యడిగెను.

“చూచినదిమొదలు నాసర్వస్వమునకు ప్రభువయిన ఈయన, నాభవనవిభవ పరిజనులకును కారా? ఎక్కడతోచిన అక్కడ ఉండవచ్చును” అని కాదంబరి ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

అదివిని మహాశ్వేత, “క్రీడాపర్వతమున మణివేశ్యములో ఉండునుగాక” అని చెప్పి, గంధర్వరాజదర్శనమునకు పోయెను. చంద్రాపీడుడును బయలువెడలి కేయూర కుడు దారిచూపగా క్రీడాపర్వతమణిమందిరమునకు పోయెను. కాదంబరియు పరిమిత పరివారముతో ప్రాసాదముపైకిపోయి విజయ్యపైపడి ఆలోచింపసాగెను,

“మోహంబనై తప్పు చేయుచుంటినా? ఇదివిన్న నాయన, అమ్మయి నీమందులో? సాటిగంధర్వులు ఏమనితలంతురో? శతవిధియో, మదనహతకుడో నాకు విప్రలంభము కల్గించుటకు ఈచంద్రాపీడుని తెచ్చెను. ఇట్టి చాపల్యము కూడదు.”

అయినను ప్రేమాపేశమున లేచి కిటికీలోనుండి క్రీడాపర్వతమునే మాటిమాటికి చూచుచుండెను.

చంద్రాపీడుడు మణిమందిరపర్యంకమున శయనించి కేయూరకుడు కాల్లాత్తు మండగా,

“ఈకాదంబరి సహజవిలాసములు మనోహరములైయుండగా అడుగకయే మదనుడు వానిని నాడై నియోగించినాడు. మనుష్యులకు స్వాభావికమైన నాలఘుక వలన అతడు నాకు మిథ్యాసంకల్పములను కలుగజేసి విప్రలంభములో పడవేయు చున్నాడో, ఏమో? ఈవృథాభేదము కూడదు. ఆ ధవళేశ్వరు నాయందు మనసు కలదేని ఆమదనుడే త్వరలో దానిని ప్రకటింపజేయును” అని తలచి, మందిరము నుండి వెడలి పర్వతముపైకి ఎక్కెను.

కాదంబరియు మహాశ్వేతను ఎదురుచూచునెవముతో మిద్దెమీదికి ఎక్కుగా కాదంబరిచంద్రాపీడులు దూరమునుండి ఒకరినొకరు చూచుకొనుచు చాలసేపు ఉండిరి. ఉంతలో ప్రతీహారివచ్చి కాదంబరికి మహాశ్వేతప్రత్యాగమనమును తెలిపెను. ఆమెయు దిగిపోయి మహాశ్వేతతో దినచర్యలు నలుపుకొనుచుండెను.

చంద్రాపీడుడును కొండదిగి స్నానము ముగించి, దినచర్యలు చేసెను. భోజన మైనపిదప క్రీడాపర్వతమున తూర్పువైపున ఒక మరకతశిలమీద కూర్చుండియుండగా తెల్లనివస్త్రములుధరించిన మదలేఖ (కాదంబరి చెలికత్తె) తరలి, తమాలిక, తరలిక వెంటరాగా, ప్రతీహారి గంధపుగిన్నెయు, తాను ఒక గొప్పముత్యాలహారమును తీసికొని వచ్చుటను చూచెను.

చంద్రాపీడుడు దూరమునుండియే లేచి ఎదురేగి మదలేఖకు స్వాగతముచెప్పి ఆశీలమీదనే కూర్చుండజేసెను. ఒకింతకూర్చుండి లేచి మదలేఖ చంద్రాపీడునికి చందనమలది, ముత్యాలపేరును తీసికొని, “రాజకుమారా, దేవదానవులు కడలిని చిలికినప్పుడు పుట్టిన శేషహారము ఇది. నీయురమున శోభిల్లునని కాదంబరి పంపింపిది.

ప్రీతిపూర్వకమయిన ఈజహూమానమును గ్రహింపుము. మాటవరుసకైనను కాదంబరి! ప్రథమప్రణయప్రవాహమునకు భంగము కల్పింపకుము,” అని ఆ ముత్తైపుదండను అతనిమెడలో వేసెను.

చంద్రాపీడుడు విస్మయముతో “మదలేఖా, ఏమనుచుంటివి? జాణపు, నాకు జవాబిచ్చువ్యవధి లేకుండ మాటనేర్చుతో పనిముగించితివి.” అని నుడివి ఆమెకు సెలవిచ్చి పంపెను.

ఇంతలో చంద్రాపీడునిజూడ సౌధమెక్కిన కాదంబరి మరల అతనిమనసును హరించినది. సంజెవేశకు ఇరువురును దిగి తమతమ మందిరములలోనికి పోయిరి. మందిరములోని కలవకొలను ఒడ్డున చంద్రాపీడుడు కూర్చుండియుండగా కేయూర కుడు వచ్చి “కాదంబరి మీదర్శనమునకు వచ్చినది” అని చెప్పెను.

చంద్రాపీడుడు తొట్రువడి లేచి, అల్పఛరివారముతో ముత్తైపునరముదక్క చేరునగలేక చేయి మదలేఖమీద ఊని నడచివచ్చుచున్న కాదంబరిని చూచెను. ఆమె వచ్చి ప్రీత్యతిశయముచేత నేలమీదనే కూర్చుండెను. చంద్రాపీడుడును అట్లే చేసెను. అందరును కూర్చున్నతరువాత చంద్రాపీడుడు,

“దేవీ, ఇంతదయ నాపై చూపుటకు ఎంతయాలోచించినను నాలో గుణలేశ మయినను కనపడుటలేదే” అనెను.

అప్పుడు మదలేఖ మందహాసముతో అనెను, “రాజపుత్రా, నిజమేకావచ్చును. కాని మీ అతిమర్యాదలవలన దేవి సిగ్గుతో బాధపడుచున్నది. ఇట్లేల మాటలాడెదరు?” అని కొంతయూగి మరల,

“తారాపీడవ హారాజాగారు ఎట్లున్నారు? ఉజ్జయిని ఎట్టి నగరము? మర్త్య లోకము రమణీయమేనా?” అని అనేకప్రశ్నలను వేయగా చంద్రాపీడుడు, వరుసగ జవాబులు చెప్పుచుండగా మాటలతోనే చాలకాలముగడచెను. కాదంబరి లేచి, కేయూర కుని చంద్రాపీడునికి తోడుగ పడుకొనుమని అదేశించి, తిరిగిపోయి తనభవనమున శయ్యపై మేనువాలెను. చంద్రాపీడుడును కాదంబరి నిష్కారణమేమను, మహాశ్వేత మంచుమనసును అలోచించుచు రాత్రిగడపెను.

అంతట మార్కండేయముతాగా చంద్రాపీడుడు ప్రాతఃకర్మలు ముగించుకొని, ఇందూలమువేసికొని, కేయూరకునితో, “పోయి చూచిరమ్ము కాదంబరి లేచెనా? ఎప్పుడు ఉన్నది,” అని చెప్పెను.

అతడు పోయివచ్చి, “దేవా మందరప్రాసాదముక్రింద ప్రాంగణమున అరుగుపై కాదంబరియు మహాశ్వేతయు కలరు.” అని పలికెను.

అంత చంద్రాపీఠుడు అవటికివెళ్లి కాదంబరీమహాశ్వేతలకు నమస్కరించి ఒకపీఠముపై కూర్చుండెను.

మహాశ్వేత కాదంబరితో ఇట్లనెను, “నభీ నీగుణములచేత నీవై, చంద్రాపీఠుడు చెప్పలేకయున్నాడు. తిరిగి పోవలెనని కోరుచున్నాడు. ఇతనిశంగతి తెలియక అనుచరులు దుఃఖించుచుండురు. యువజనులప్రీతికి అంతములేదురా? అతనికి పోవ సెలవివస్తు.”

కాదంబరి, “మహాశ్వేతా, నాకు నా పరిజనమునకును చంద్రాపీఠుడే అధిపతి. నా యనుమతి ఏల” అని గంభర్వ యువకులను పిలిచి, “ఈయనను స్వదేశమున వదిలి రండు” అని ఆనతిచ్చెను.

చంద్రాపీఠుడు లేచి మహాశ్వేతరును కాదంబరికిని నమస్కరించి, కాదంబరి చూపులకు చిక్కి, “దేవీ, ఏమిచెప్పుచును? నన్ను నీ పరివారకునిగ జ్ఞాపకముంచు కొనుము” అని వెడలెను.

కేయూరకుడు తెచ్చిన గుడ్డిమునెక్కి హేమహటమునదలి, చంద్రాపీఠుడు మహాశ్వేతాశ్రమము చేరి గంభర్వ పరివారమును వెనుకకు పంపివేసెను. అప్పటికి ఇంద్రాయుధపు డెక్కల గుర్తులను చూచుచు అతనిని వెదకికొనుచు వచ్చిన వైశంపాయనుడు, సేనయు అస్పట నుండిరి. వారిని కలిపికొని చంద్రాపీఠుడు వైశంపాయన సత్రలేఖాదులకు మహాశ్వేతా కాదంబరుల వృత్తాంతమును చెప్పుచు దినము గడిపెను.

మరునాడు పెందలకడనే ప్రతీహారితో వచ్చిన కేయూరకుని చంద్రాపీఠుడు చూచి “రమ్ము. రమ్ము” అని ప్రీతితో ఎమరేగి, కౌగలించుకొని, చూర్చుండబెట్టి, ఆవధముతో, “కేయూరకా, కాదంబరీ మహాశ్వేతలకు కుశలమేకదా” అని యడిగెను.

“మీరు ఎవరిని విచారించుచున్నారో, వారికి కుశలమే”, అని కేయూరకుడు కామరతంతువుతో కట్టిన తామరాకు పొల్లమును చూపెను. దానిని విప్పి అందుండి కాదంబరిపంపిన తాంబూలద్రవ్యమును, విలేపనాదులను చూపి, “దేవా, మహాశ్వేత ఆదేశము —

‘సీదెనరి కంటివడిన వారి కన్నులు ధన్యములు. నీవు పోగానే గంధర్వ నగరము మహాత్పదమునకు మరుసటిరోజువలె ఉన్నది. నేను అన్నిటిని పరిత్యజించి నను నాకే నిన్ను చూడవలెనని ఉన్నది. ఇక కాదంబరి మిక్కిలి అర్హుని ఉన్నది. నీవు మరల వచ్చి ఆమెను చూచిన ఆమెకు నిజగుణవిశ్వాసము ఏర్పడును. నీవు శయ్యపై మరచి వదిలిన శేషమును పంపుచున్నాను’ అని”.

కేయూరకుడు ఉత్తరీయమున మూలకట్టి తెచ్చిన హారమును చామరగ్రాహణ చేత ఉంచెను.

“కాదంబరి ఈ భృత్యుని స్మరించుట మహాశ్చేతారాధనఫలమే కాని వేరుకాదు. నాపై ఇంత ప్రసాదభారము నుంచినది కాదంబరి”. అని చంద్రాపీఠుడు ఆమె పంపిన వస్తువు లన్నియు తలదాచి, చందనము పూసికొని, తాంబూలము పేసికొని¹, హారము ధరించి, కేయూరకునితో పోయి అశ్వశాలను చొచ్చెను.

అవట, “కేయూరరా, నేను పోయిన తరువాత జరిగినదంతయు చెప్పుము” అని చంద్రాపీఠుడు అడుగగా కేయూరకుడు చెప్పెను.

“దేవా, వినుడు. మీరు కదలిపోగానే కాదంబరి మేడపై నెక్కి మీదికనే చూచుచు నిలువబడినది. మీరు కనుమరుగైన విదప ఇష్టములేక దిగినచ్చి క్రీడావర్ణ తముగకు పోయినది. అవట పరికినయ “చంద్రాపీఠుడు ఇచ్చట కూర్చొనెను, ఇవట భుజించెను, ఇవట నిదురించెను”, అని స్థానవిహ్నములను చూపగా చూచుచు కాదంబరి దినమును ఎట్లోగడపెను. మహాశ్చేతవిలాత్కారమువలన ఇష్టములేక కొంతభుజించెను. చంద్రోదయము కాగానే శిరోవేదనతో కళ్లుమూసికొని శయన గృహమును ప్రవేశించెను. పడుకొనిపడి తలనొప్పితో, జ్వరముతో బాధపడుచు ఎట్లో రాత్రిని గడిపెను. తెల్లవారగానే నన్ను పిలిచి ఇచ్చటకు పంపించెను”.

చంద్రాపీఠుడు పోవనిచ్చగించి “అశ్వమశ్వ”మని పలికి, భవనమునుండి వెలికి వచ్చెను. త్వరత్వరగా జీనునమర్చి తెబడిన ఇంద్రాయుధమునెక్కి, పత్రలేఖను వెనుకనెక్కించుకొని, వైశంపాయనునికి సైన్యము నప్పగించి, మరియొక గుఱ్ఱము మీద కేయూరకుడు వెంటరాగా హేమకూటమునకు పోయెను. అచ్చట కాదంబరి

1. ఈ తాంబూల చర్మమును పక్షులు కాచుచున్నట్లు ఉన్నట్లు లేదు.

శ్రీదాసరత్నతము వ్రేచి హిమగృహమున ఉన్నచరి తెలిసి కేయూరకుడు దారిచూడగా చంద్రాపీడుడు పత్రలేఖతో హిమగృహమునకు పోయెను. ఇట్లని ఆ హిమగృహమున కైత్యోపపాకములను పొందిచున్న కాచంబరిని చూచెను. పడిపించి ముందు మహా శ్వేతరును తడువరి కాచంబరిని ప్రణామము చేసెను. వారును ప్రతిప్రణామము చేసిరి. ప్రతీహారి తెచ్చిన సుసద్ధానమును కారితోనెట్టిచేసి చంద్రాపీడుడు నేలనేహించుచును.

అప్పుడు కేయూరకుడు, “దేవీ, ఈమె చంద్రాపీడుని తాంబూలకరకర వాహిని, పత్రలేఖ,” అని పత్రలేఖను కాచంబరికి పరిచయము చేసెను. పత్రలేఖ కూపమునకు కాచంబరి “అహ! మనుష్యురూప నిర్మాణమున బహుమతి పక్షపాతము” అని ఆశ్చర్యపడెను. పత్రలేఖ ప్రణామిల్లగా, “రమ్మ, రమ్మ,” అని అవరముతో దగ్గర కూర్చుండవెచ్చుకొనెను.

చంద్రాపీడుడు కాచంబరిపదస్థుని చూచి ఇట్లు రచించెను, “ఈమెను ఇట్లు చూచియు నమ్మించును ఏర్పడుచున్నది. నిజముగ అడిగి చూచెదగాక.” ప్రకాశముగ ఇట్లనియెను.

“దేవీ, మనోవికారిజనితమగు ఈవ్యాధి బహుసంతాపకరము. ఇది నన్ను చాల బాధించుచున్నది. నా శరీరమును దానముచేసియున్నను నీ రీతియే చూన్పెడిను. నిన్నుజూడ జోలియగుచున్నది. అలంకరములను గ్రహింపుము. పూవులును తేండ్లును ఉన్నకదా లతకు శోభి”.

కాచంబరి ముగ్ధయయ్యి మదనావిష్టగావున చంద్రాపీడుని మాటలలోని గూఢార్థమును ఎరిగి చిరునవ్వు నవ్వెను. అప్పుడు మదలేఖ చంద్రాపీడునికి ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను,

“రాజకుమారా, ఏమిచెప్పుదును. ఈ సంతాపము చెప్పురానిది. శీతరము లన్నియు ఈమెకు ఉష్ణకరములయినవి. ఈమె ఇప్పుడు కేవలము మనోబలము చేతనే జీవించియున్నది”.

ఈ యుత్తరము చంద్రాపీడునికి స్ఫుటముగ తోచలేదు. అట్లే ఆమాటయూ మాట చెప్పుకొనుచు చాలపేపుండి ఎక్కోలేచి తిరిగిపోవుటకు కాచంబరి గృహమునుండి పత్రలేఖతో బయలువెడలి గుట్టుమునెక్కజోవు చంద్రాపీడునితో కేయూరకుడు ఇట్లనెను,

“దేవా, మదలేఖ మీతో చెప్పుచున్నది — కాదంబరి ప్రీతిచేత పత్రలేఖను తనయొద్ద నిలుపుకొనగోరుచున్నది. ఆమె తరువాత వచ్చును — అని”

చంద్రాపీడుడు, “పత్రలేఖ ధన్య. దేవీప్రసాదమునకు పాత్రమయినది. అట్లే కానిమ్ము,” అని పలికి, తన వైన్యస్కంధావారమునకు పోయెను. అచ్చట తండ్రికిడ నుండి వచ్చిన రేఖహారకుని చూచి,

“ఏమోయీ, నా యనగారు కుశలమేకవా? అమ్మ ఎట్లున్నది?” అని యడిగెను.

అతడు మ్రొక్కి రెండుజాబులను ఇచ్చెను. ఒకటి తాదాపీడమహారాజు నుండి —

“నినుచూచి బహురాము అయినది. ఈజాబు వదువుకొనిన తక్షణమే రావలసినది”, అని సారము.

రెండవజాబు శుకనాసునినుండి. అందును అదే సారాంశము. ఇంతలో వైశం పాయనుడు వచ్చి అదేసంగతి తనకును వచ్చిన రెండు జాబులను చూపించెను.

“నాయనగారి యాజ్ఞ” అని చంద్రాపీడుడు గుఱ్ఱముదిగక అట్లే ప్రయాణ సన్నాహము చేయించెను. ప్రక్కనున్న బలాహకనేనానిపుత్రుడగు మేఘనాదునితో “నీవును ఆశ్వపైన్యమును ఇచ్చటనేయుండి పత్రలేఖ వచ్చినతరువాత ఆమెను తీసి కొని రావలయును. కేయూరకుడు ఆమెను ఇక్కడ దిగదెట్టి పెడలును. అతనితో వామాటగా కాదంబరికి ఇట్లు సందేశము పంపుము —

‘తండ్రియాజ్ఞ దాటరానిది. నాదేహము ఉజ్జయినికి పోవుచున్నది. నా హృదయము మాత్రము హేమకూటమున నీపాదములకడనే ఉన్నది. అప్పుడప్పుడు ఈ పనికిమాలిన చంద్రాపీడుని తలచుకొనవలెను. ప్రాణములున్న చంద్రాపీడుడు తప్పక వీలన్నిది చేరును. అందరిని అడిగినట్లు చెప్పుము’ — అని”.

ఇట్లాదేశించి, వైశంపాయనుని మెల్లగ వైన్యముతో రావలసినదని చెప్పి, తా నట్లే అగ్నికపరివారముతో ఉజ్జయినికి బయలుదేరెను. పోవుచు మార్గమధ్యమైన దూరమునుండియే ఉన్నత రక్త చందన వృక్షముమీది రక్తవర్ష ధ్వజమును చూచెను.

ఆవై పునకు ప్రయాణముచేసి ఒక చండితాయతనమును, అందు ఒక విరాటరూపుడగు ముసల్ద్రవిడదార్మికునిచేత భూటంపడుడు జయించిరమైన రాజు విగ్రహమును కాంచెను.

అప్పుట గుట్టముదిగి చండితయ ప్రజామము చేసి, ప్రదక్షిణ మొనరించి, మరల మ్రొక్కి, కోపముగ కేరలుచేయుచున్న ద్రవిడదార్మికుని చూచి అతని పితృములకు తన మదనవికారమును మరచి నవ్వెను. తన పైనిమలను అతనిని ఓడింపవలదని వారించెను. అతనికి మందిమాటలు చెప్పి, కాంతింపజేసి, అతని వృత్తాంతముడిగెను. అతడును స్వీయచరితవర్తనావాచారతతో అందరిని దివోదము రప్పించెను. పరిధ యము వలన చంద్రాపీడుడు అతనికి కాంబాలమిప్పించెను. సూర్యుడు సుందగా ఆరాత్రికి ఆర్కశనే విశ్రమించెను. విశ్రమించినరాని నిమిర రాతేదు. మున్ను హేమరూపమున కాదంబరినే దాపించుచుండెను. ఎట్లో రెల్లవారగా ద్రవిడ దార్మికునికి వలసినంత బంగారమిచ్చి, బయలుదేరి త్రిమముగా 'మడిరేల'మీద ఉత్తముని చేరెను.

అతనిరాకకు అందఱును సంతోషించిరి. తండ్రిని చూడగానే గుట్టముదిగి చంద్రాపీడుడు శిరఃప్రజామము చేసెను. తారాపీడుడు తనయుని కాగలించి గజన మంగళావారములన్నియు ఖాత్రికాగానే విలాసవతి గృహమునకు తీసికొనిపోయెను. తల్లిని దర్శించిన తరువాత చంద్రాపీడుడు బుర్రనాసని చూడబోయెను. పైశంపాయ నుని జేమనమావారమును చెప్పి, పైశంపాయనుని తల్లిని దర్శించి, మరల, తల్లి మేడకు వచ్చి స్నానాదికములు ముగించెను. పగటి మూడవజామునకు తన భవనము చేరి కాదంబరిధ్యానమున నుల నరరొకిమును శూన్యముగ తలచెను. కాదంబరి వృత్తాంతమును పత్రలేఖ వచ్చి చెప్పునను ఆనతో ఆమెరాకు వేదియుండెను.

కొన్నిదినములకు మేఘనాదుడు పత్రలేఖతో వచ్చెను. ఆమెను చంద్రాపీడుడు అదరముతో కాగిలించి "పత్రలేఖా, కాదంబరీ మహాశ్వేతల కుశలమును చెప్పుము" అని అడిగెను.

ఆమె, "దేవా, అంతయు మంగళమే. కాదంబరి కరోఘృతాంజలితో మీకు మ్రొక్కుచున్నది," అనగనే చంద్రాపీడుడు ఆమెను ఏకాంతమునకు తీసికొనిపోయి, ఒక పత్రమండపమున కూర్చుండి,

“చెప్పుదు చెప్పుము కాదంబరి ఎట్లున్నది?” అని యడిగెను. వక్రలేఖయు చెప్పసాగెను.

“దేవా, వినుము. కేయూరమునతో నేను మరల కాదంబరి సన్నిధికి పోయి అమె ప్రసాదమునకు పాత్రమయితిని. మధ్యాహ్నమునకు అమె లేచి నామీదనే ఊని, పరిజనులను పంపివేసి, ఉద్వాసనమును చొచ్చి, జనవేదిమీద నున్న స్తంభము నానుకొని నిలుచున్నది. ఎడమ చెప్పువలెనన్నట్లు నాకై పే చూచుచుండినది.

‘అనతిండు’ అని నేను వేదగా, తన రహస్యమును ఎక్కరైన వనదేవతలు విందురేమోయని ఇటునటు చూచుచు, చెప్పగోరియు సిగ్గున చెప్పలేకపోయెను. కంట పీరిదెను. నేను మరల అడుగగా, పలుకు పెదవులమీద ఆడగా, కొంతసేపు అట్లే యుండెను. తుదకు మనసును త్రిప్పుకొని ఇట్లు చెప్పెను.

‘నిన్ను చూచినది మొదలు నాకు నీవే ముఖ్యమయితిని తల్లి దండ్రులు మహాశ్వేత అందరును పెంపొందెరి. నా హృదయభావమును నీకు చెప్పి ఈ బ్రతుకునూ అంతమొందింప దలచితిని.

గొప్పకులమున పుట్టిన కన్య కులమునకు కళంకము ఎట్లు కల్గింపగలదు? లజ్జనెట్లు వీడును? అట్టి నేను నాయన కోరక, తల్లియాయర, గురువు తొప్పక ఈ వ్యవహారమును సాగింపదలపలేదు. నీ స్వామికి నేనేమియు సందేశము చెప్పను. అతడు నన్ను ఈడితికి తెచ్చెను. జన్మాంతరమున కలసికొందము. ప్రాణత్యాగముచే నాకన్యాత్వమును శుద్ధిచేసికొందును.’

అనలునంగతి తెలియని నాకు అమెమాటలు అర్థముకాక దుఃఖముతో ఇట్లు చెప్పిరి.

‘రాజకుమారి, చంద్రాపీడుని యవరాధమేమో చెప్పవలెను. అతడు ఎట్లు మీ సుమకోమలమానసమును నొప్పించెను? అది వినిన నా ప్రాణములు పోవును. పిదప మీరు ప్రాణత్యాగము చేయవచ్చును.’

అమెయు చెప్పెను. “విను. వ్రతరాత్రియు కలలో కనపడి చంద్రాపీడుడు నన్ను వేదించుచున్నాడు. అతనిని నేను నివారించలేకున్నాను’.

అదివిని అనందముతో నవ్వి అంటిని, 'దేవీ, అట్టైన కోపము మానుము ప్రసన్నురాలవు కిమ్ము. మదనుని యవరాభమునకు చంద్రాపీఠుని దూషింపరాదు. ఇది కాముని వంచనయే కాని మారాజుది కాదు'.

కాదంబరి కురూహలముతో, 'ఎవ డా కాముడు? చెప్పు. ఏది అతని రూపము? ఏవి అతనిచేష్టలు?' అని అడిగెను.

నేను, 'దేవీ, అతనికి రూపులేదు, రూపములేని నిష్కపంఢివాడు. మంటలు లేకయే మండించును, పొగలేకయే కన్నీరు తెప్పించును. అతని బాణమునకు తిరుగు లేదు. పూవు బాణముతో ఎంత బలిష్ఠుడైనను కొట్టును. అతని వశమయిన అబలలగతి దుర్గతియే' అని చెప్పితిని.

అంత కాదంబరి బిడ్డనియెను, 'వత్రలేభా, నీవు చెప్పినట్లే చేయుచున్నాడు. సరి, ఇప్పుడు కర్తవ్యమును ఉపదేశింపుము. తల్లిదండ్రులకు చెప్పటకు సిగ్గుచేత బ్రతుకుటకన్న చావే మేలని తోచుచున్నది'.

'దేవీ, ఈ యరారణ మగవానుబంధమును చొలింపుము. మదనుడు నీకు అడుగక వరమిచ్చెను. గురుజనులకు చెప్పవలసినదిలేదు. ధర్మశాస్త్రము స్వయంపర మును విధించుచున్నదికదా? నీకు రాదుదే కన్యాచార. రావున సందేశమిమ్ము. పోయి నీప్రియుని తోడితెత్తు' అని అనగా ఆమె మెల్లగ చెప్పసాగెను,

'ఏమి చెప్పుదును. సిగ్గుగుచున్నది. నీవు నాకు చాల ప్రിയము — అనిన పున రుక్తి దోషము. నీకు నేను ప్రിയము — అనిన మూఢ వచనము. నీయందు ప్రేమ ఎక్కువ — అనిన వేశ్యాలాపము. నీవులేక బ్రతుకలేను — అనుట అబద్ధము. రమ్ము — అనుట సాధాగ్యగర్వము. నేను వత్తును — అనుట స్త్రీ చాపలము. నిన్ను తప్ప మరియెవరిని ప్రేమింపని నీసేవికను — అనుట న్యభక్తి ప్రకటనము. తిరుగ గొట్టునేమో అని సందేశము పంపను — అనుట అతనికి ఉపాయము నేర్పుట. నా మరణమువలన నా ప్రేమను ఎరుగుదువు — అనుట అసంభాష్యము *

[ఇచ్చట విధిహతుడైన బాణుని లేఖని వాక్యాల్లములో అగిపోయినది. ఇటుపై బాణుని కుమారుడగు భూషణుని ¹పూరణము]

1. పూర్వభాగ సంగ్రహము ప్రత్యేకముగ ఈ వ్యాసముకొరకు చేయ

*అట్లు పలువిధముల పలుకుచు మనసు నిలుకడలేక విరహావస్థలోనున్న కాదంబరిని వక్రలేఖ వర్ణించి చెప్పగా చంద్రాపీడుడును విరహావస్థను పొంది తాను మరల హేమకూటమునకు పోవుట ఎట్లని ఆలోచించుచుండెను. పోయిన ఇచ్చట తల్లి దుఃఖించును. పోకయున్న అచ్చట కాదంబరి స్థితి ఏమగునో యని డోలాయమాన హృదయముతో చంద్రాపీడుడు దినము గడిపెను.

ఇట్లుండ ఒకనాడు సాయంత్రంను మనోవిశోదము కొరకు చంద్రాపీడుడు నగరవిహారమున శిష్యానందీతీర్థమున విహరించుచుండగా, అవలిగట్టుమీద ఒక ఆశ్రితదళమును, అందు కేయూరకుడును కనపడెను. కేయూరకుడు వచ్చి చంద్రాపీడునితో ఏకాంతమున కాదంబరిదీనావస్థను హృదయవిదారకముగ వర్ణింపగా చంద్రాపీడుడు భరింపలేక మూర్ఛిలైనాడు. ఇంతలో తెప్పరిల్లి ఇట్లనియెను

“దేవి నన్నేల పిలిపింపలేదు. నాప్రాణముకొట్టియైన అమె బాధను మాన్ప వద్దదను.”

కేయూరకుడు చంద్రాపీడుని వేగమే హేమకూటమునకు తావలయినని ఎచ్చరించెను.

ఆరాత్రి చంద్రాపీడుడు,

“తల్లిదండ్రులకు తెలియక నేను పోవుట అనుచితము. ఇప్పుడే దిగ్విజయ యాత్రనుండి వచ్చి మరలపోవుట ఏమియని వారు అనుమతిని ఇత్తురాయనుట సందేహము. వైశంపాయనుడును ఇచ్చట లేడు. ఇప్పుడు నాకు సహాయుడెవరు” అని చింతించెను.

తెల్లవారగానే సైన్యము దళపురమువరకు వచ్చియున్నవార్త చంద్రాపీడునికి తెలిసెను. వైశంపాయనుడు రాగానే అతనితో మరల హేమకూటమునకు పోవుదును గాక అని ఆతడు సంతోషించెను.

(మిగులు) బడినది. ఈ యుక్తరభాగము అతిసంతృప్తము. ఇది నిర్ణయసాగరవారి పీఠికలోని సంస్కృత సంగ్రహము, P. V. కాణే ఆంగ్ల కథాసంగ్రహమును అధారముగ కేవలము కథాభూరణమునకు చేయబడినది.

“నేను ముందు పోయి కాదంబరీదేవికి మీరానను చెప్పదును” అని కేయూర కుడు సెలవు లోరగా చంద్రాపీడుడు తనయాగమనప్రత్యయము కొరకు ప్రతలేఖను కేయూరకునితో జోడించి, మేఘనాదునితో వారిద్దరిని మహాశ్వేతాశ్రమమువౌద్ద దిగ బెట్టి రమ్మని చెప్పెను.

చంద్రాపీడుడు తాను వైశంపాయనునికి ఎదురుపోవలెనని తండ్రియానతి కొరకు పోగా అచ్చట చంద్రాపీడ వివాహ ప్రస్తావన అయినది. కాదంబరీ దర్శనోత్సు కునికి ఇది ఒక వింతఅనుభుతిగ తోచినది. అనుమతిగొని అతడు కొంత గుట్టపు దండును మాత్రము తోడుకొనినాని వైశంపాయనుని కలిపికొనుటకు దశపురమువంకి వయనించెను. మార్గములో ఎదురువచ్చుచున్న తనసైన్యము కనపడెను. సైన్యమును కలియగనే సేనాపతులు ఇట్లు చెప్పిరి,

“వైశంపాయనుడు అచ్చోదనరస్థిరమునకు రాగా నే మనస్సు వికలమై స్నాన భోజనాదిములు మాని ఒక లతామండపమునే చూచుచు నిలువబడి మమ్ము తిరిగిపొందని అజ్ఞాపించెను. అతనిని రమ్మని మేము ప్రార్థింపగా,

‘నేను రాలేను. నాకు స్వాధీనము తప్పినది. మీరు పొందు’ అనెను. మూడు దినములుండి ఎంత ప్రార్థించినను లాభములేక తిరిగివచ్చుచున్నాము.”

“ఇది ఏమి చిత్తవైకల్యము” అని చింతించుచు చంద్రాపీడుడు ఉజ్జయినికి మరలెను.

పార్తాహరలు వైశంపాయన వృత్తాంతమును తారాపీడ శుకనాసులకు తెల్పిరి. శుకనాసుని ఊరడించుచు తారాపీడుడు వైశంపాయన మనోవికారమునకు చంద్రాపీడుడే కారణమై యుండునని సూచింపగా శుకనాసుడు అట్టి దెప్పుడును జరుగదనెను. చంద్రా పీడుడు తాను వైశంపాయనుని తెచ్చెదనని పోవుటకు ఎట్లో తల్లి యనుమతిని పొంది, శుకనాసుని సిఫారసుతో తండ్రియనుమతిని పొంది, జ్యోతిష్కులు వద్దన్నను వినక, ప్రయాణము సాగించెను.

సగముదూరము పోయిన పిదప పత్రలేఖను మహాశ్వేతాశ్రమమున వదలి తిరిగివచ్చుచున్న మేఘనాదుడు కనబడెను. చంద్రాపీడుడు “వీరెక్కడనయినను సర స్థిరమున వైశంపాయనుడు కనిపించెనా” అని ఉత్కంఠతో అడుగగా అతడు “నాకేమియు తెలియదు” అనెను.

కాదంబరి ఎంతబాధపడుచున్నదో అని పేయభంగుల ఆలోచించుచు చంద్రా పీఠుడు అచ్చోదనరస్సును చేరి, నాలుగువైపులను వెదకి, వైశంపాయనుని కానక, మహాశ్వేత కేమైన తెలియునేమో అని ఆమెయాశ్రమమునకు పోయెను. అదట గుండె నీరగునట్లు ఏడ్చుచున్న మహాశ్వేతను చూచెను. కాదంబరి కేమైన ముప్పు వాటిల్లె నేమో అని దిగులుతో ఆమెను దుఃఖకారణము అడిగెను ఆమె ఇట్లు చెప్పెను.

“మహాభాగుడా, హేమకూటమునుండి రాగానే నీకు తుల్యరూపుడైన బ్రాహ్మణుడు, ఏదో పోగొట్టుకొన్నట్లు వెదకుచున్నవాడు, నాకు ఇక్కడ కనపడెను. నన్ను చూడగానే కామప్రేతుడై నామీదికి వచ్చెను. నేను తొలగిపోయి మరియొకచోట తల దాచుకొని తరలికతో ఆతనిని తరిమివేయుమని చెప్పితిని. కాని కొన్నిరోజులలో ఆతడు మరలవచ్చి ఒక పెన్నెలరాత్రి నన్ను బలాత్కరింపబోగా నేను కోపముతో ‘పుండరీకుని చూచినవెమొదలు నేను పరపురుషుని అట్లు చూడనిది సత్యమైన, చిలికవలె అనియే కామాలాపములు మరలమరల చేయు ఈ బ్రాహ్మణుడు చిలికయే అగును’ అని శపించితిని. తత్తణము ఆతడు మొదలు నరికినతరువువలె నేలగులెను. తరువాత ఆతని యనుచరుల విలాపమువలన ఆతడు నీమిత్రుడు వైశంపాయనుడు అని గ్రహించితిని.”

కాదంబరి విరహమున క్రుంగుచున్న చంద్రాపీఠుని హృదయము ఈ ప్రాణ మిత్ర మరణవార్త వినగానే పగిలి ఆతడు నిర్జీవుడాయెను.

అందరును చంద్రాపీఠునిశరీరమును చుట్టి ఏడ్చుచుండగా కాదంబరి మదలేఖా వత్రలేఖా కేయూరకులతో అచటికే వచ్చెను. మృతప్రియుని చూడగానే కాదంబరి మూర్ఛపడెను. వత్రలేఖయు సొమ్మపిల్లెను.

కాదంబరి తెప్పరిల్లి మదలేఖతో సహగమనమునకై చితిని పేర్చుమని ఆజ్ఞా పించెను. మహాశ్వేతను కౌగలించుకొని “సఖీ, నీకు ప్రియాగమనాశ ఉన్నది. నీవు జీవించుట భారమయ్యు ననుచితము. నాకు వేరుగతి లేదు,” అని చెప్పి కూర్చొని చంద్రాపీఠుని చరణములను తన యొడిలో పెట్టుకొనుటకు తాకగానే ఆతని దేహము నుండి చంద్రజ్యోత్స్న వెలువడినది. అప్పుడు ఒక అశరీరవాణి “బిడ్డా, మహాశ్వేతా, నీ పుండరీకుని దేహము చంద్రలోకమున సురక్షితమై యున్నది. చంద్రాపీఠుని మరణము శాపఫలితము. కాపాంతమున ఆతడు మరల జీవించును. అంతవరకు ఆతని దేహమును కాపాడుము,” అని పలికెను.

అమాటలకు అందరును విశ్వేష్టలుగ ఉండగా, పర్రలేఖ దిగ్గునలేచి ఏచో పూనినదానివలె పరుగెత్తి ఇంద్రాయామమును వట్టుకొని “వాహనములేని స్వామి ఏకాకిగ ఎచ్చటికో పోయెను. నీవుండట సరిరాదు.” అని ఆ గుఱ్ఱముతో అచ్చోచ సరస్సున దుమికి మునిగిపోయెను. తత్తణువే ఆ సరస్సునుండి ఒక మునిఃపూరుడు లేచి పరుగున వచ్చెను. మహాశ్వేప అతనిని విప్పించుటగా గుర్తించెను. అతడు తన వృత్తాంతమును చెప్పసాగెను.

9. 6. కపింజలరథసము (< జాదాచిక. < వైశంపాయనక)

“ఆ దివ్యపురుషునితో నేనును చంద్రలోకమునకు పోయితిని. ఆ పురుషుడు చంద్రభగవానుడే. పుండరీకుని దేహమును ఒక శయ్యపై వడుకొనిబెట్టి ఆయన నాతో ఇట్లనెను,

‘కపింజలా, ఈ పుండరీకుడు విరహమున నారాంతరి తాళలేక ప్రాణములు విడుచుచు నిష్కారణముగ నన్ను భూలోకమున పుట్టి మరల మరల తనవలెనే విరహమున చావుమని శపించెను. నేను కోపమున నాతో అతడును అట్లే అగునని శపించితిని. కాని కోపము తగ్గగానే ఇతడు నాయంశముని పుట్టిన మహాశ్వేత ప్రియుడుకాదా అని పశ్చాత్తాపము కలిగి, అతని దేహమును తెచ్చి ఇవట భద్రపరిచి తిని. మేము ఇరువురము శాపములను చెల్లించవలెను. కనీసము రెండు జన్మలైన కానిచో నాకు శాపావసానము కలుగదు. ఈనంగతి శ్వేతకేతువు (పుండరీకపిత)తో చెప్పుము. ఆయన తపోబలమున ఏదైన ఉపాయము చేయును’

అదివిని నేను వేగముగ శ్వేతకేతువురొకరు పోవుచు బాష్పావరోధముచేత సరిగ చూడక దారిలో ఒక విమానముననున్న సిద్ధుని పైనుండి దాటి పోయితిని. అతడు క్రుద్ధుడై ‘గుఱ్ఱమువలె నన్ను దాటిపోయి అవమానముచేసితివి, చావున నీవు మర్త్యలోకమున గుఱ్ఱమవై పుట్టుము’ అని శపించెను.

నేను అతని పాదములమీదపడి వేడుకొనగా శాంతించి ‘నీవు ఎవనికీ వాహన మగుదువో అతని మరణముతో నీకు శాపము పోవును. స్నానము చేయగానే నీజ శూపము వచ్చును’ అని అనుగ్రహించి, నేను మరియు ప్రార్థింపగా, ‘చంద్రుడు

తారాపీడుని కుమారుడు చంద్రాపీడుడుగను, పుండరీకుడు శుకనానకుమారుడు వైశంపాయనుడుగను పుట్టబోవుచున్నారు. నీవు చంద్రాపీడునిరి వాహనమై ఉండుము,' అని మరియు అనుగ్రహించెను.

నేను నిలుపుగ నముద్రమునబడి అశ్వమునై పూర్వజన్మ జ్ఞానముతో ఉంటిని. కావుననే నేను కిన్నరమిథునమును అనుసరించిన చంద్రాపీడుని ఇచ్చటికి తెచ్చితిని. నీశాసమున చిలుక అయిన వైశంపాయనుడే నీ ప్రియుడు పుండరీకుడు."

9. 7. జాదాలిరథనము (< వైశంపాయనశుకకథనము)

అదివిని మహాశ్వేత నేలగూలెను. కపింజలుడు ఆమెను ఆత్మనీందనుండి వారించి, ఈ కఠినపరీక్ష శీఘ్రమే సుఖాంతమగునని చెప్పి శ్వేతకేతువును వెదికుచు పోయెను.

కాదంబరియు, మహాశ్వేతయు అచ్చటనే యుండి శాపాంతమును ప్రతీక్షింప దలచిరి. దినములు గడచినను చంద్రాపీడుని దేహము చెడక కాంతి హెచ్చుచుండెను. కాదంబరికిని అందుపై విశ్వాసము కుదిరి మదలేఖచేత తన తల్లిదండ్రులకు కబురు వంపెను.

శుకనానమనోరమలు, తారాపీడవిలాసవతులును వచ్చిరి. సతతప్రకాశవంతమగు చంద్రాపీడుని శరీరమును చూచి ఇతడు దివ్యుడని తెలిసి తారాపీడుడు అచ్చటనే ఒక వర్ణకాల వేసికొని విలాసవతితో వేచియుండెను. శుకనానుడును సతీనమేతముగ అచ్చటనే ఉండెను. (జాబాలికథ సమాప్తము)

9. 8. వైశంపాయనశుకరథనము (< కవికథనము)

అట్లు చెప్పి జాబాలి, "నేను తలచినదానికన్న ఎక్కువయే చెప్పితిని. ఈ చిలుకయే పుండరీకుడు లేక వైశంపాయనుడు" అని విరమించెను.

అంతట నేను (వైశంపాయన శుకము) దేహముతప్ప పూర్తిగా వైశంపాయనత్వమును పోందితిని. "చంద్రాపీడుడు ఎక్కడ" అని జాబాలిమహర్షిని అడిగితిని. ఆయన నన్ను కొంతకాలము ఆశ్రమములోనే యుండి రెక్కలు వచ్చిన తరువాత పోదగుననెను.

అంతలోనే కపింజలుడు వచ్చి నన్నెత్తుకొని వచ్చెను. నాయనిని అతడు శ్వేతకేతుమునివలన తెలిపికొనెను. “నీయ మేలులుగలవారు సీతల్లిదండ్రులు ఒక యజ్ఞము చేయుచున్నారు. అది హరియగువారు సీత చిర యాశ్రమముననే ఉండ వలయునని వారియాజ్ఞ. అని చెప్పి కపింజలుడు వెడలెను.

కొంతకాలమునకు నాకు రెక్కలు వచ్చినవి. నేను హితులమాల సత్రికమించి రహస్యముగా జాబాలి యాశ్రమమువీడి మహాశ్వేతాశ్రమము వైపు ఎగిరిపోయితిని. మార్గాయానముచేత ఒకచెట్టుమీద విశ్రమించి నిదురించుచున్న నేను వేటకాని పలలో చిక్కితిని. నన్ను చంపునని భయపడి వేడుకొనగా. అతడు “నేను శబరుడను. ఒకనను నిన్ను మాంసముకొరకు పట్టలేదు. మాచొరకూతురు జాబాలి యాశ్రమమునుండి తప్పించుకొనిపోయిన ఒకానొక చిలుకకొరకు వేటకాండలందరిని కనపడిన చిలుకలనెల్ల వట్టితెండని ఆనతిచ్చినది. నిన్ను ఆమెరిచ్చెదను. ఆమెయిష్టము.” అని బదులు చెప్పెను.

ఇట్లు పవిత్ర గ్రాహ్మణుడనయ్యు చందాల సహవాసము తప్పలేదుకదా అని విధిని నిందించుచుండగా ఆశబరుడు నన్ను తన స్వామిని అర్పించెను. ఆమెయే నన్నిటకు తెచ్చి సీతీచ్చినది. ఆమె ఎవరో నాకు తెలియదు. ఇది నా వృత్తాంతము.

(వైశంపాయనశుకకథనము సమాప్తము)

9. 9. కవికథనము (భూషణునిది)

శూద్రకుడు ఆచందాలికను పిలువనంప ఆమె వచ్చి,

“కాదంబరీబోవననందా. చంద్రా రోహిణీవల్లభా, ఈ దుర్మతి వృత్తాంత మును వింటివికదా. నేను ఇతని తల్లిని, లక్ష్మిని, శ్వేతకేతువు చెప్పగా ఇతనిని బంధించియుంచితిని. కాలమానన్నము కాగానే నీతో చేర్చితిని.

ఇక ఈమర్త్యదేహమును వదలి సుఖము పొందుము” అని ఆమె దివికెగసి పోయెను.

అక్షణమే శూద్రకుని హృదయమున కాదంబరీవిరహ ముత్పన్నమయ్యెను. అట్లు రెండవజన్మలో విరహబాధ కలుగగనే అతనికి కాపాంతము అయ్యెను. అతడు శూద్రక దేహమును వదలిపోయెను.

అదే ఉజ్జమున కాదంబరి విరహమును భరింపలేక చంద్రాపీఠుని మృతదేహమును కౌగలింపగా చంద్రాపీఠుడు సజీవుడై ఆమెను గట్టిగ ఉరమునకు హత్తుకొనెను.

అప్పుడే ఆకసమునుండి వైశంపాయనుడు పుండరీకరూపమున దిగెను. ఈ శుభవార్తను కాదంబరి మహాశ్వేతకు చెప్పినది. హంసచిత్రరథాదిగంధర్వగణమంతయు కూడినది. కపింజలుడు శ్వేతకేతువునుండి సందేశము తెచ్చెను. పుండరీకుడు శుకనాసపుత్రుడుగనే చంద్రాపీఠునికి మంత్రిగ ఉండవలయునని శ్వేతకేతువు చెప్పెను. తారాపీఠశుకనాసులు మిక్కిలి ఆనందించిరి. కాదంబరిపెండ్లికి అందరును ఖోగా మహాశ్వేతాశ్రమము నిర్ణయమయ్యెను.

అంత మహాశ్వేతా పుండరీకులు, కాదంబరీ చంద్రాపీఠులును సుఖముండిరి. ఒకనాడు కాదంబరి భర్తను పత్రలేఖ ఏమైనదని అడిగెను. అతడు ఆమె రోహిణి అని చెప్పెను.

[ఇట్లు బాణపుత్రుడు భూషణుని ధర్మాన కాదంబరీకావ్యము సంపూర్ణము].



10. కాదంబరీకథామూలవిచారము

కథనప్రకారాది విశేషములు

10. 1. 'కాదంబరీ' కథాకావ్యమని ప్రసిద్ధము. 'ప్రబంధకల్పనా కథా' అని అమరుడు కథాకావ్యమునకు వస్తువు కవికర్పితమగు ననెను. ఇతర లాక్షణికులు అమతమునే ధ్రువపరచిరి. ప్రసిద్ధమయిన కథను కావ్యముచేసిన అది లాక్షణికుల మతమున అభ్యాసక కావలెను¹.

10. 2. బాణుని కుమారుడు ఉత్తరకాదంబరీ పీఠికలో బాణుడే 'అనన్యశక్య' యయిన కాదంబరీకథను సృష్టించెనని చెప్పియున్నాడు. కాదంబరీవ్యాఖ్యాతలెవరును దీనిని శంకించినట్లు లేదు. ఉత్తరభాగ వ్యాఖ్యాత సిద్ధచంద్రుడు భూషణుని శ్లోకము లోని 'అనన్యశక్య' అను విశేషణమును వ్యాఖ్యానించుచు:

“పురాణేతిహాసాదులలో కనపడని ఈ కథ స్వయముగా (బాణునిచేత) నిర్మితము, నిబద్ధము అని భావము”²

అని చెప్పియున్నాడు.

10. 3. కాదంబరికి ఆధారమున్నట్లు బాణుడు తన పీఠికలో చెప్పలేదు. ఇది సంస్కృతకవుల పరిపాటి కావున అనిర్ధారకము. వ్యాసుడు భారతమున వర్మికిని , స్మరింపకయే వనవర్వాంతర్గత రామాయణమును రచించెను. కాళిదాసు వ్యాసుని స్మరింపకయే శాకుంతలమును నిర్మించెను. ఇట్లు తమకథలకు మూలములను చెప్పుకొనుట మన వాడుక కాదు. బాణుడును కథను సూక్ష్మరూపమున కొందొకచో గ్రహించి విస్తరించి మూలప్రశంసను విస్మరించెనా అనునది విచార్యము.

1. చూడు, 4. 12.

2. చూడు, 1. 2. 1.

3. పురాణేతిహాసాది వ్యవహృతాపీఠికా కథా స్వయం నిర్మితా నిబద్ధాచేతి భావః, (నిర్ణయసాగర ప్రతి. పుట. 485)

10. 4. ఓటర్లను మొదలగు పాశ్చాత్యపండితులు వారి విమర్శనారీతిని అనుసరించి కాదంబరికథను పోలిన కథలు క్షేమేంద్రుని 'బృహత్కథామంజరి'లోను సోమదేవుని 'కథాసరిత్సాగరము' నను కనవడుటవలన వానికి మూలమైన గుణాధ్యుని 'బృహత్కథ' బాణునికిని మూలమగునా అను ప్రశ్నను లేవదీసి ప్రసిద్ధికి తెచ్చిరి.

నిర్ణయసాగరప్రతిలోనే సిద్ధచంద్రుని పూర్వోక్త వ్యాఖ్యానమునకు శ్రీ మధురా నాథశాస్త్రి టిప్పణిలో

“కాదంబరీకథ బృహత్కథామూలకము కావున ‘పురాణేతిహాసాదులలో కనపడదు’ అను (సిద్ధచంద్రుని) మాటలో స్వారస్యము లేదు”¹

అని చెప్పి కాదంబరి-కథ కవికల్పనముకాదు అనుభావమును వెల్లడించి యున్నారు.

10. 5. క్షేమేంద్రసోమదేవులు ఇరువురును తాము పైకాచీ భాషలోని గుణాధ్యకృత బృహత్కథనే అనువదించినట్లు చెప్పుటయు, అందులోను సోమదేవుడు తాను మూలమును కొద్దిగ సంక్షేపించుటయు భాషను మార్పుటయు తప్ప ఏమార్పులును చేయలేదని² చెప్పుటయు, వారిరువురి కావ్యములలోను కాదంబరీ కథాతుల్యమగు కథ ఒకటి వీజప్రాయముగనైనను ఉండుటయు కాదంబరీ మూల చర్చను అపేక్షించుచున్నది.

10. 6. బాణుడు బృహత్కథలోనుండి ఈ కథను గ్రహించెను అని నిశ్చయముగ చెప్పుటయు కష్టము. బాణుని నాటికి బృహత్కథ ఏరూపములో ఉండెనో తెలియదు. కొందరు విమర్శకులు గుణాధ్యుడు ఉదయన కథలను మాత్రము రచియింపగా తరువాతికాలములో అది అనేకకవులదేత విస్తరింపబడెనని అందురు. అనగా అది

1. కాదంబరీ కథానకస్య, బృహత్కథామూలకత్వాత్, ‘పురాణేతిహాసాని స్వదృష్టా’ ఇతి కథానం న స్వారస్యము.

(నిర్ణయసాగరప్రతి పుట 4:5)

2. యథామూలం తథైవేత న్నయనాగ ప్యతిక్రమః ।

గ్రంథవిస్తర సంక్షేపయాత్రం భాషా చ భిద్యతే ॥

(సోమదేవుని కథాసరిత్సాగరము, స్లోకము 10)

కథలకు ఆకరముకాక గమ్యస్థానమయినదను భావమునే సోమదేవుడు 'కథాసరిత్సాగరము' అను గ్రంథనామమున ఉపలక్షించినమటయు సాధువాదమే. కథలు నదులు, బృహత్కథ సాగరము. 'వదీవాం సాగరో గతిః' అన్నట్లు 'కథానాం బృహత్కథాగతిః' అని ఏం కారాదు? అట్లైన హర్షనాటకముల కథలు, కాదంబరీ కథ ఇంకను ఎన్నో ప్రసిద్ధకథలు కాలక్రమమున బృహత్కథలో చేరి షేమేంద్రబోమ దేవుల అనువాదములలో ప్రత్యక్షములైనవి అనియు భావించ దగును.¹

10. 7. కాదంబరీకథవంటి కథ, షేమేంద్రుని 'బృహత్కథామంజరి'లో శక్తి యశోలంబకమున రమారమి 70 అనుష్టుప్సులలో చెప్పబడియున్నది. పాఠకుల పరి శీలనార్థము ఆకథ సంగ్రహముగ ఇచ్చట చెప్పబడుచున్నది.²

10. 7. 1 సుమానసునికథ (< కవికథనము)

కలడు కాంచనపురినేలు రాజు సుమానసుడు. ఒకనాడు అతడు నభలోమండగా ప్రతీహారునివెంట ముత్తాలతయను శబరకిన్యక చిలుకపంజరముతో ప్రవేశించి రాజు నకు నమస్కరించి,

“ఓరాజా, విజ్ఞానియైన ఈ చిలుక నీకు తగినది” అని ఆపంజరమును రాజు యిందు పెట్టెను.

అహ్నికాదులను నిర్వర్తించుకొని రాజు ఏకాంతమున చిలుకను తెప్పించుకొని సర్వశాస్త్రములు తెలిసిన దానిని తద్విజ్ఞానప్రాప్తి ఎట్లు కలిగెనని అడిగెను. చిలుక చెప్పసాగెను.

1. కళా ప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి “కథాసరిత్సాగరము” తృతీయ ముద్రణమునకు శాస్త్రి మనుమడు వేంకటరాయశాస్త్రి పరిశోధనాత్మక పీఠిక జిజ్ఞాసువులు అవశ్యము చదువదగినది.

2. షేమేంద్రుని 'బృహత్కథామంజరి'కి ప్రామాణికమును, సర్వజనీన మును అగు తెలుగునేత శ్రీ తిరుమల రామచంద్రగారిది కలదు. అది వ్యాఖ్యహారిక భాషలో నున్నది. ఈ వ్యాసము సులభ గ్రాంథికమున నుండుటచే, వారి యను వాదమునుండి భాష మార్పుతో సంగ్రహించి ఈ కథ పొందుపరుపబడియున్నది. అనువాదమును వాడుకొనుటకు అనుష్ట నిచ్చిన శ్రీ తిరుమల రామచంద్రగారికి కృతజ్ఞత.

10. 7. 2. శురకథనము (< కవిక.)

రాజా, వినుము. హేమవతి యను గొప్ప అడవి కలదు. ఆందు ఒక రోహిత వృక్షముపై వృద్ధుడైన నాకండ్రికి నేను కలిగితిని. విదివకాత్తు తల్లిలేనివాడను కాగా నా తండ్రియే నన్ను పెంచెను.

ఒకనాడు పేటకై పెక్కుబోయలు అచ్చటికి వచ్చిరి. వారిలో ఒక ముదునలి బోయ ఆ చెట్టునెక్కి చిలుకలను పట్టి మెడ నులిమి చంపుచుండెను. నేను కర్మ శేషముచేత అతని చేతులలో పడక చెట్టు క్రిందనున్న అకులకుప్పపై పడి ప్రాణములతో ఉంటిని. మరీచి అను ముని స్నానార్థము వచ్చి (నన్ను చూచి) దయతో తీసి కొనిపోయి ఆశ్రమములో నిల్పెను. పులస్త్యముని నన్ను చూచి దివ్యదృష్టితో నా వృత్తాంతమెరిగి నవ్వుచు, “ఈచిలుక కాను చేసిన అవినీతికి ఫల మనుభవించుచున్నది”, అనెను. అంత ద్వితీయందరును నాకథను చెప్పుమని పులస్త్యుని అడిగిరి. ఆయన చెప్పసాగెను.

10. 7. 3. పులస్త్యకథనము (< శుకక. < కవిక.)

రత్నాకరపురమునందు జ్యోతిష్యుడు అను రాజు ఉండెను. అతనికి కలలో సూచించబడిన చంద్రాంశముగల సోమవ్రభుడు అను కుమారుడు కలిగెను. తండ్రి కుమారుని యువరాజును చేసెను. అంత సోమవ్రభుడు, ప్రియోంకరుడు అను మంత్ర పుత్రుడును, గొప్ప నైవ్యమును వెంటరాగా దిగ్విజయ యాత్రకు పోయి భూషి నంతయు గెలిచి ఒక గొప్ప అడవిని చేరెను. అచ్చట వనసౌందర్యమును చూచుచు విహరించుచుండగా, సోమవ్రభుడు ఒక దివ్యాభరణ భూషణుడైన కిన్నరుని చూచెను. కొడుకముచేత గుట్టమెక్కి వాయువేగముతో వెంటించెను. ఒక నిర్జన ప్రదేశము చేరి, అవట కిన్నరుని కానక, సరస్వీరమున క్షణము విశ్రమించి తరువాత దాపుననే యున్న తైరాసఖిరమును బోలిన త్ర్యంబకాలయమును చూచెను. అచ్చట వీణవాయింపు చున్న దివ్యకన్యకను చూచి, చిరుప్రాయయగు ఆమెకు ఆ యాకాలతపస్సేల అని అడిగెను. ఆమె ఇట్లు చెప్పెను.

10. 7. 4. సునారథప్రభాకథనము (< పులస్త్యక < శుకక.)

కాంతవము అను హిమకైల శిఖరమున పద్మకూటుడు అను విద్యాధరవక్త వ్యక్తి కలడు. నేను ఆయనకు రత్నప్రభ అను భార్యయందు పుట్టిన కుమారితను. మనో

రథప్రభ అను దానను. ఒకనాడు ఈ సరస్సులో జరికమాడవచ్చి, మదమనివంటి మువికుమారుని చూచితిని. చూడగనే అతని వశమైతిని. నానఖి పద్మలేఖ అతని సచివుని, బుధదత్తుడు అను వానిని అడుగగా అతడు ఆ మువికుమారుని కథను ఇట్లు చెప్పెను.

“దీధితిమంతుడు అను మహాముని కలడు. అతడు స్నానమునకు సరస్సులో భిగగా సరోలక్ష్మి¹ అతనిని చూచి కామవశ యయ్యెను. క్షణములో రశ్మిమంతుడు అను ఇతడు అమెకు మాననపుత్రుడుగ పుట్టెను”.

ఇది విని నానఖియు నాపుట్టుకను అతనికి చెప్పినది. అంతట మేమిరువురము మదనయోజితలమైతిమి. అప్పుడు నాతండ్రి శశిలేఖ అను దాపిచేత నన్ను ఇంటికి రమ్మని అజ్ఞాపించెను. ఇంటికి పోయి విరహావ్యథకు గురియైతిని. నన్నుకానక ఆ మువికుమారుడును విరహానలతప్పు డయ్యెను. నఖిని పంపించి సంగమాశతో అతనిని నా యుద్ధానవనమునకు రప్పించితిని. కాని అచట చంద్రుని వెన్నెలకు తాళలేక నన్ను తలచుకొనుచు అతడు అనువులను వదలెను. నేను వేగమే వచ్చియు మృతుని చూచి విలపించుచు మూర్ఛనొందునంతలో ఒకడు ఆకనమునుండి దిగి ఆ మృతదేహమును ఎత్తుకొని మింటితెగసి అంతర్దానమయ్యెను. దుఃఖముచేత నేను అగ్నిలో పడనుండగా ఎవడో ఆకనమునుండి “వీనిని మరల పొందెదవు” అని వాక్రుచ్చెను. అట్లు ఆశ చేత రైర్యము కలుగగా వరదుడగు పార్వతీపతిని ధ్యానించుచు ఇచ్చటనే ఉన్నాను.

10. 7. 5. పులస్త్యకథనము (4 శుకక.)

సోమప్రభుడు ఈయుదంతమును విని, “వీ నఖి పద్మలేఖ ఎక్కడ అని యడిగెను.

“పింహవిక్రముడు అను విద్యాధరరాజు కలడు. అతనికి మకరందిక అను రూపవతి కూతురు కలదు. ఆమె నాకు బహిఃప్రాణము. నాదుఃఖమును విని ఆమె తాను వివాహమాడనని వ్రతము పూనెను. అమెతండ్రి నాకు చెప్పిపంపెను. నేను ఆమెకు బుద్ధి చెప్పబడిన పద్మలేఖను పంపితిని,” అని మనోరథప్రభ చెప్పుచుండగనే పద్మలేఖ ఒక విద్యాధరునితో వచ్చెను.

“సఖీ, మకరందిక వివాహము ఒప్పుకొనుటలేదు. ఇతడు దేవజయుడు అను విద్యార్థుడు. నిన్ను తనయొద్దకు తోడితెచ్చుటకు పంపినది”, అని పద్మలేఖ పలికెను.

మనోరథప్రభ కొంత యోచించి, “నా దుఃఖమువలన మకరందిక ఇట్టి చీత్త పూనినది. ఈ రాజపుత్రుడు (సోమప్రభుడు) ఆమెకు ఎంతయు తగినవాడు. ఇతనిని ఆమెయొద్దకు తీసికొనిపోదును. ఇతనిని చూచి ఆమె న్రతమను మానవచ్చును ¹” అని విశ్వయించి సోమప్రభుని వెంటదీసికొని, పద్మలేఖ, దేవజయుడు వెంటరాగా, పోయి మకరందికను అంతఃపురమున కలిసెను. సోమప్రభుని చూడగానే మకరందిక మనస్సు ఆనందముతో నిండెను. సోమప్రభుడును ఆమెను చూడగానే మదనశరము లకు గురియయ్యెను.

ఇంతలో ప్రియంకరుడు గుట్టపుటడుగుజాడలను అనుసరించి వచ్చి సోమ ప్రభుని చేరెను. అట్లే ఒక లేఖహారకుడు జ్యోతిష్కృతుని యొద్దనుండి వచ్చెను. లేఖలోని ‘వేగముగా రమ్మ’ అను సందేశమును ప్రియంకరుడు సోమప్రభునికి చెప్పగా అతడు ప్రియను వీడలేక ఎట్టకేలకు ‘త్వరగా తిరిగివచ్చెదను’ అని మకరంది కతో చెప్పి స్వపురము చేరెను.

మకరందికయు విరహోన్మత్త యయ్యెను. ఆమెకండ్రి సింహవిక్రముడు కర్మ పరిపాకముచేత చిరుక యయ్యెను. [పులస్త్యకథనము సమాప్తము]

10. 7. 6. శుకకథనము

దేవా, నేనే అచిరుకను. పులస్త్యుని కథనముచేత నాకు పూర్వజన్మ జ్ఞానము కలిగినది. ఈ శబరకన్యయే నాపుత్రిక మకరందిక.² శివాజ్ఞచే ఈమె సోమప్రభునే పొందును. నిజరూపములోని ఈమెను, మరియు మనోరథప్రభును నేడు చూడగలవు. సరోలక్ష్మీసుతుడవు రక్తిమంతుడవు నీవే.

1. ఈ యాశయుము బాబుని కాదంబరిలో లేదు.

2. మకరందిక రూపాంతరమునకు కారణము కనపడుటలేదు. తేమేంద్రుని సంక్షేపణవీరమువలన ఈకథ బహుస్థలిములలో దుర్భాసముగను కొన్నిచోట్ల అసంబద్ధముగను ఉన్నది. కడపటి పది శ్లోకములలో విస్తారమయిన కథ క్రమించివేయ బడినది. కొన్నియెడల స్వనామములకు పూర్వనామములు గుర్తించుట కష్టముగ నున్నది. సోమదేవుని ‘కథాసరిత్సాగరము’ లేకున్న ఈ కథలోని అంఘనములకు దురూహములయ్యెడివి.

ఇట్లు చెప్పి ఆచిలుక విద్యాధరరూపమును పొందెను.

ఇంతలో శివుడు కలలో చెప్పగా సోమప్రభుడును సుమానసుని ఆస్థానమునకు వచ్చి మకరందికను కలిపికొనెను. మనోరథప్రభయు తనవిద్యచేత సర్వమును తెలిసి కొని సుమాననరూపుడగు రక్తిమంతుని చేరెను.

10. 7. 7. బృహత్కథాచుంజరిలోని ముదియొక కథ

ఈ సందర్భమున గుర్తింపబడినది ముదియొకటి కలదు. నిర్ణయసాగర ప్రతిలో 'వేతాల (బేతాళ) పంచవింశతిక'లో 24వ కథ. దీమంతుడు అను రాజు చరిత్రము ఉన్నది. ఇది నిర్ణయసాగరప్రతి సంపాదకుల మూలపాఠము కాగా, దానికొక అధిక పాఠమును శ్రీ T. S. కుప్పస్వామిశాస్త్రిగారు తాళపత్రములలో గుర్తించి, పత్తి వ్రాయించి, నిర్ణయసాగర సంపాదకులకు పంపగా వారు షేషేంద్రుని బృహత్కథాచుంజరిలోనే పరిశీష్టముగ చేర్చుకొని ముద్రింపించిరి.

ఇందు విశేషమేమన, ఆ పరిశీష్టకథ పూర్తిగ కాదంబరికి పవ్యసంగ్రహము. పేర్లలోకూడ. మార్పు లేదు. పాఠక పరిశీలనమునకు మొదటి మూడు పద్యముల తాత్పర్యము, మచ్చునకు —

'వేత్రవతీప్రవాహమును మొలమాలిగాగల విదిశయను నగరమున శ్రీమంతుడు, భూపతి కూడ్రకుడు ఉండెను. అతనికి ఒప్పడు ఆస్థానమున ఒక చందాలపతి పుత్రిక సర్వజ్ఞమైన ఒక శుకరత్నమును నజరు పెట్టెను. ఆరాత్రి రాజు చిలుకకు ఫలాహారమిడి, తన కథను చెప్పుమని అడిగెను. అది చెప్పెను, 'దేవా, భూలోకమునకు జడవలె దీర్ఘమయిన వింధ్యాటవి కలదు 1'

(ఇత్యాది మొత్తము 78 శ్లోకములు)

1. శ్రీమాన్ వేత్రవతీపూరమేఖలాయాం మహీపతిః ।

నగర్యాం విదిశాఖ్యాయాం త్నూపతిః కూడ్రకోఽభవత్ ॥

తస్మై కదాచి దాస్థానే చందాలపతిపుత్రికా ।

ఉపాయనీచకారైకం రత్నం సర్వవిదం శుఃమ్ ॥

రాజా కృతఫలాహారః స పృష్టః స్వకథాం నితః ।

ఉచేత్ దీర్ఘాన్తి వేదీన దేవ, వింధ్యాటవీ భువః ॥

కథాంతమున బేతాళుడు విక్రమార్కుని ప్రశ్నించును, ‘వీరందరిలో అనురాగము ఎవరికి అధికము’ అని. రాజు చెప్పుచున్నాడు, “చంద్రాపీఠుడే అనురాగ వంతుడు. స్నేహితుని మరణ వృత్తాంతమును వినగానే గుండెపగిలి మరణించెను”.

ఇది తరువాతికాలములో ఎవరో కాదంబరిని చూచి పద్య సంగ్రహముగా వ్రాపి బేతాళుని కథలలో బృహత్కథామంజరిలో చొప్పించిరని తోచుచున్నది.

ఈ కథ నిజముగ గుణాధ్యునిదైనచో ఇక బాణుని కథాకల్పనమును ఉగ్గడిండుట వ్యర్థమగును. కవీనము పేర్లకుకూడ బాణునికి మెప్పు దొరకదు.

10. 8. ఇక సోమదేవుని ‘కథాసరిత్సాగరము’లోని కాదంబరి తుల్యకథ. ఇచ్చట రాజుపేరు సుమనసుడు (= క్షేమేంద్రుని సుమానసుడు) ఈ కథయు శక్తియశోలంబ కముననే మూడవతరంగమున కలదు. కాని క్షేమేంద్రుడు శక్తియశోలంబకమును 16వ లంబకము చేయగా, సోమదేవుడు దానిని 10వ లంబకముగ చెప్పెను. సోమదేవుని “మకరందిక కథ” 157 శ్లోకములలో పూర్తియగును. కాదంబరిలో శుకము రాజును స్తుతించు చిన్న పద్యము, “ప్రనయగ మశ్రుస్నాతం...”¹ అనుదానికి తుల్యమగు పద్యము క్షేమేంద్రుని కథలో లేకపోగా సోమదేవుని పాఠములో అనంతర్భమున ఒక ఖీకర శార్దూలవిక్రీడితము కలదు.

10. 8. 1. మకరందికకథ² (కవికథనము)

పూర్వము కాంచనపురియను నగరమున సుమనసుడు అను గోప్పరాజు ఉండెను. ఒకనాడు ఆయన అస్థానమున ఉండగా ప్రతీహారుడు వచ్చి,

“దేవా విషాదరాజాకూతురు ముక్తాలత అనునది చిలుకతోడి పంజరమును చేతగొని దర్శింపవచ్చియున్నది. వీరప్రభుడు అను ఆమె భ్రాతయు ఆమెతో ఉన్నాడు”³ అని విన్నవించెను.

1. చూ. క. స. సా...

2. ఈకథ శ్రీ కళాప్రహర వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి తెలుగు ‘కథాసరిత్సాగరము’నుండి ఈవల్ తో సంగ్రహముగ శాస్త్రి మనుమలు శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి M. A. గారి సౌజన్యముతో ఉద్ధరింపబడినది.

“రానిమ్మ” అని రాజు పెరివీయగా, ఆమెయు వచ్చెను. ఆమె యద్భుత రూపమును చూచి అచటివారెల్ల “ఈమె మనుష్యవృత్తి కాదు; ఎవతెయో దివ్యాంగన” అని తలచిరి. ఆమె రాజునకు ప్రణమిల్లి.

“దేవా, ఇది శాస్త్రగంజుడు అను చిరుక. సర్వశాస్త్రములు, విద్యలు, కళల యందు నేర్పరి. కైకొనుడు,” అని చెప్పి, అచిరుకను రాజునకు అర్పించెను. ప్రతీ హారుడు వంజరమును రాజుదగ్గర పెట్టగా అచిరుక (రాజస్తుతిగా) ఒక పద్యమును పదివెను.

“ఓరాజా, ధూమశ్యామలముఖమైన నీ ప్రతాపానలము నదా శత్రురాజుల ఛార్యుల విరహపు నిట్టూర్పుగాలి వీచి ప్రజ్వలించుచు యుక్తమే; కానీ వారి కన్నీటి ఛారల పెల్లువచేత పడినక్కొలలోను తడిసినకొలదియట (అరిపోక) మరింత ప్రజ్వలించుటమాత్రము అద్భుతము¹”

మరియు “ఏశాస్త్రమునుండి చెప్పదును, అనతిమ్మ” అని యడిగెను.

రాజు మిగుల ఆశ్చర్యపడుచుండగా, మంత్రి “దేవా, ఇకదెవడో పూర్వము జుబ్బిగా నుండి శాపమువలన చిరుక యయినాడని తలచెదను” అనెను.

రాజు చిరుకను, “అయ్యా, నీ వృత్తాంతమేమి? శుకమవయిన నీకు ఈ శాస్త్ర విజ్ఞానమెట్లు కలిగినది” అని అడిగెను,

అంత శుకము కన్నీరుకార్చి, “దేవా, ఇది చెప్పరానిది. అయినను వినుము” అని చెప్పనారంభించెను.

10. 8. 2. శుకరథనము (← కవికథనము)

ఓ రాజా, హిమవత్పర్వతముచేత ఒక గొప్ప రోహిణివృక్షము కలదు. అందు చిరుకయొకటి పెంటితో గూడు కట్టుకొని జీవించుచుండెను. నేను ఆమెకడుపున

1. రాజక; యుక్తమిదం సదైవ యదయం దేవస్య సంధుక్త్యై
 ధూమశ్యామలముఖో వ్యుచ్ఛ్వరహితీనిశ్వాసవతోద్గమైః ।
 ఏతత్త్వద్భుతమేవ యత్ పరిభవా ద్భాస్మంబుపూర్ణవైః
 అసాం ప్రజ్వలతీహ నిత్యం వశసు ప్రాప్యః ప్రతాపానలః ॥

పుట్టితిని. నాకల్లి నేను పుట్టినవెంటివే మృతినొందెను. తండ్రియే నన్ను కాపాడుచుండెను. ఇతరకుకముల భుక్తావశేషముతో ఆయన నన్ను తన్ను పోషించుకొనుచుండెను.

ఒకనాడు అవటికి వాద్యములు వాయించుచు కొమ్ములు ఊదుచు ఒక భయంకరమైన తిల్లినేన వేచికు వచ్చెను. సాయంకాలమువకు మాంసపుకావళ్లతో తిల్లిపైవ్యముల చెట్టుక్రింద చేరెను. అందు ఒక ముసలిబోయ మాంసమేమియు సంపాదించుకొనలేక ఆ చెట్టును ఎక్కి గూండ్లలోనుండి చిలుకలను ఇతరపక్షులను వెలికితీసి మెడనులిమి చంపి క్రిందవేయుచుండెను. ఆతనిని చూచి నేను నాయన రెక్కలలో దాగితిని. ఇంతలో ఆ పాపాత్ముడు మాగూటికివచ్చి నాయనను మెడనులిమి చెట్టు మొదలు దగ్గర వేసెను. నేను నాయన రెక్కలలోనుండి వెలువడి రాలియున్న ఆకులనడుమ ధూరితిని. తిల్లిడు చెట్టుదిగి కొన్ని చిలుకలను కాల్చి, తిని, కడమవానిని కొని వల్లికి పోయెను.

నేను ఆరాత్రి ఎట్లోగడపి, తెల్లవారగానే రెక్కలు నేలకు తగులగా ప్రాకుచు, దప్పిగలిగి చెంతనున్న వద్దాకరమునకు పోయితిని. అవట, స్నానముచేసి ఇసుక తిన్నెపై కూర్చొనియున్న మరీచిమహర్షిని కంటిని. ఆయన నన్నుచూచి ఓదార్చి, నానోట నీటిబొట్లు వేసి సేదదేర్చి తన యాశ్రమమునకు కొనిపోయెను అవట కులవత పులస్త్యుడు నన్నుచూచి నవ్వెను. ఇతరమునులు అడుగగా దివ్యదర్శనుడు పులస్త్యుడు “శాపమువలన కుకమైన వీనిని చూచి నవ్వితిని. వీనికథను అహ్నిక మయినపిదప చెప్పెదను. అదివిని వీడు తన పూర్వజన్మవృత్తాంతమును స్మరించును” అని, అహ్నికము తీరగానే ఇట్లు చెప్పనారంభించెను.

10. 8. 3. పులస్త్యకథనము (< కుకకథ < కవికథనము)

జ్యోతిష్ప్రభుడు అని రత్నాకరపురమున రాజు ఉండెను. అతనికి గౌరీవతి సరముచేత హర్షవతీదేవియందు ఒకకుమారుడు కలిగెను. ఆమెనోట చంద్రుడు ప్రవేశించినట్లు కలిగినందున రాజు తనయునికి సోమప్రభుడు అని పేరిడెను. ఆకుమారుడు ఎక్కి వయసువాడయ్యెను. రాజు కుమారుని యువరాజు చేసి తనమంత్రి ప్రభాకరుని పుత్రుడగు ప్రియంకరుని అతనికి మంత్రిగా నిచ్చెను. ఆసమయమున ఆకాశమునుండి మాతలి¹ దివ్యాశ్వమును ఒకదానిని తెచ్చి సోమప్రభునితో నిట్లనియెను,

“నీవు ఇంద్రుని చెలికాడవు, విద్యాధరుడవు ; ఈ లోకమున అనతరించితివి. నీకు ఉచ్చైశ్రవము¹ యొక్క కొడుకు అశుశ్రవము అను ఈ హయోత్తమమును ఇంద్రుడు పురస్కరించుచేత పంపినాడు. దీనిని ఎక్కిన విన్ను శత్రువులు జయింప లేదు”.

గుట్టమును అప్పగించి మాతలి పోయెను. మరునాడు సోమప్రభుడు తండ్రితో, “నాయనా, అనుజ్ఞ ఇమ్ము ; దిగ్విజయమునకు పోయెదను” అని అడుగగా తండ్రి సంతోషించి జైత్రయాత్రకు సరంజాము చేసెను.

సోమప్రభుడు బలరమేతుడై తరలి, అశ్వప్రభావముచే రాజులనెల్ల గెలిచి, కృతార్థుడై మరలివచ్చుచు, హిమవత్సమీసమున దండును విడియించి, వేటాడుమండి, ఒక కిన్నరమును చూచి, పట్టుటకు ఆశుశ్రవమునెక్కి తరుమునగా ఆకిన్నరము ఒక గుహలో దూరి మాయమయ్యెను. అప్పటికి దండునుబాసి బహుహారము వచ్చెను. ఇంతలో ప్రొద్దు క్రుుకెను. సోమప్రభుడు బడలి నిలిచి, ఒక మహారసన్నున కని. దానితీరమున గుట్టముదిగి, దానికి తృణోదకములు ఇచ్చి, తానును ఫలములను తిని, వీరుత్రాగి విశ్రమించెను. ఇంతలో గీతధ్వని వినబడెను. కుటూహలముచే దానిని అనుసరించిపోయి సోమప్రభుడు సమీపముననే శివలింగమునకు ఎదుట పాడుచున్న ఒక విద్యావరాంగనను చూచెను. ఆ యమ్మతరూప ఎవతెయో అని అశ్చర్యపడు చున్న అతనిని చూచి ఆమె అతిథిరత్కారము చేసి. “ఎవరవు నీవు? ఈ దుర్గమ భూమికి ఒంటరిగా నెట్లు వచ్చితివి?” అని అడిగెను. అతడు తన వృత్తాంతమును చెప్పి ఆమెను “నీవెవ్వతెవు? ఏల ఇటునున్నావు” అని అడిగెను. అంతట ఆ దివ్య కాంత కంట నీరువెట్టుకొని ఇట్లు చెప్పసాగెను.—

10. 8. 4. మనోరథప్రధారథనము (←పులస్త్యక ←శుకక ←కవిక.)

ఇచట హిమాద్రి నెత్తమున కాంచననాభము అను పట్టణము కలదు. అందు వద్మకూటుడు అని విద్యాధరుడు కలడు. నేను ఆయనకు హేమప్రభాదేవి అను భార్య యందు కలిగిన తనయను, మనోరథప్రభ అనుదానను. ఒకనాడు ఈ సరస్వీరమున విహరించుచుండి నేను వయస్యనమేతుడగు ఒక మునికుమారుని చూచితిని. అతని రూపముచేత ఆకృష్టనై అతనిచెంతకు పోయితిని. అతడు సాధిప్రాయమైన చావు

1. ఇంద్రుని గుట్టము.

తోనే నాకు స్వాగతము చెప్పెను. నేను కూర్చుండగా నాసఖి మా యిరువురి యఖి ప్రాయ మెరిగి, “ఈ మహానుభావుడు ఎవడు?” అని అతనిచెలికానిని అడిగెను. అతడు చెప్పెను,

“ఇచటికి సమీపమున దీధితిమంతుడు అను మహాముని బ్రహ్మచారి కలడు. ఒకనాడు ఆయన స్నానార్థము ఈ సరస్సునకు రాగా అప్పుడు ‘శ్రీ’ అతనిని చూచి, కామించి, మనస్సుచేతనే కలిసి, మానసపుత్రుని కనెను. ‘నీవలన కలిగినాడు; నీవే తైకొనుము’ అని ఆమె సుతుని దీధితిమంతునికి ఒప్పగించి తిరోభానమయినది. అతడు సంతోషముతో గ్రహించి వానికి రక్షిమంతుడు అని పేరిడెను. సకలవిద్యలు నేర్పెను. అరక్షిమంతుడే ఇతడు.”

ఆ చెలికాడు నా సఖిని నా వృత్తాంతము అడుగగా ఆమెయు నాపేరు, వంశము సకలము చెప్పెను. అత్యంతానుకర్తులమై మేము ఉండగా నా రెండవ చెలి మాయంటి నుండి వచ్చి, “మీనాయన నీకొరకు ఎదురుచూచుచున్నాడు” అని చెప్పెను. అంతట నేను రక్షిమంతునియొద్ద సెలవుపుచ్చుకొని, మరల వచ్చెదను అని అతనిని అచటనే విలిపి మానాయనయొద్దకు పోయితిని.

కొంతతడవురో నాసఖి వచ్చి, “ఆ మునిపుత్రుని సఖుడు వచ్చి ఇట్లు చెప్పు చున్నాడు,

‘ఆమెను బాసిన నన్ను (రక్షిమంతుని) మదనుడు అతి దారుణతనము తెచ్చి నాడు—

అని నన్ను (సఖిని) రక్షిమంతుడు మరేరథస్థ యొద్దకు పంపినాడు’—” అని చెప్పినది.

అమాట వినగానే నేను అవయస్కుడే దారిచూపగా సఖితోడుగా ఇచటికివచ్చి, విరహముచేత చంద్రోదయమును భరింపలేక గతాసువయిన మునికుమారుని చూచితిని. వియోగార్తిచేత అతనిదేహముతో అగ్నిప్రవేశము చేయుటకు నిశ్చయించుకొనగా దివ్య పురుషుడు ఒకడు వచ్చి ఆ మృతదేహమును ఎత్తుకొని ఆకాశమునకు ఎగిరిపోయెను. అంత నేను విస్ఫురో పడబోగా ఆకాశవాణి,

“ఇట్లు చేయుము. ఈ మునిపుత్రునితో యథాకాలమున నీకు మరల సమా గమము కలుగును.” అని పలికెను. నేను మరణయత్నముమాని ఇచ్చటనే బద్ధాశ నై శంకరార్చన చేయుచున్నాను. మునిపుత్రుని చెలికాడును ఎచటికోపోయెను—

10. 8. 5. పులస్త్యత్రేతసము (శుకక. 4 కవిక.)

ఇట్లు మనోరథప్రభ పయరగా సోమప్రభుడు “నీవు ఏకాదినై ఉన్నావు. నీచెలి ఎక్కడ?” అని యడిగెను. ఆవిద్యాధిని మరల చెప్పసాగెను —

“సింహవిక్రముడు అని విద్యాధిశేఖరుడు కలడు. అతనికి మకరందిక అను తనయ కలదు. ఆమె నాప్రాచుభి. నామిశముచే దుఃఖితయై నావార్త తెలిసికొని వచ్చుటకు నాయెద్దరు తననడిని పంపినది. నేను అనభతో నానభిని పంపి ఒంటరిగా నున్నాను.”

ఇట్లు ఆమె పలుకుచుండగానే ఆమెచెలియు ఆరాశమునుండి దిగెను. ఆమెను మనోరథప్రభ సోమప్రభునకు ఎఱివపరచెను. ఆమెయు మకరందికాకుళలము చెప్పెను. అందఱును నిద్రించిరి.

తెల్లవారగానే మెల్కొని ఆరాశమునుండి వెగుచున్న విద్యాధినిని దేవజయుడు అనువానిని చూచిరి. అతడు మనోరథప్రభకు నమస్కరించి ఇట్లు పలికిెను,

“మనోరథప్రభా, సింహవిక్రమరాజు చెప్పచున్నాడు —

‘నీకు వరుడు నిశ్చితుడుకాక నాచూతురు మకరందిక వివాహమాడవట. కనుక నీవే వచ్చి ఆమెకు వివాహార్థము బోధింపుము’ — అని.”

ఈమాట విని మనోరథప్రభ అవటికి బయలుదేరగా సోమప్రభుడు: “ఓ మహానుభావురాలా, విద్యాధిరలోకముచూడ కురూహలముగా ఉన్నది. నన్ను కొని పొమ్ము” అని అడిగెను. ఆమెయు అంగీకరించి సోమప్రభుని దేవజయునియొడిలో కూర్చుండబెట్టి ఆరాశమార్గమున అందరతోను మకరందికియొద్దకు పోయెను.

మకరందికయు అతిథ్యముచేసి మనోరథప్రభను సోమప్రభునిగురించి అడిగెను. ఆమె చెప్పెను. మకరందికామానసమును సోమప్రభుడు దర్శనమాత్రముననే హరించెను. మనోరథప్రభ మకరందికిను, “ఓ చందీ, వివాహమేల ఒల్లవు?” అని అడిగెను.

“నీవు వరుని అంగీకరింపకయుండగా నేనుమాత్రము ఎట్లు వివాహమాడుదును?” అని మకరందిక చెప్పెను.

“నేను వరించితిని. సంగడముకొరకు వేచియున్నాను” అని మనోరథప్రభ అనగా,

“అట్లయిన నీమాటప్రకారమే నడచుకొనియెదను” అని మకరందిక పలికెను.

“నభీ, ఇతడు సోమప్రభుడు నీయతిథి. సత్కారము చేయవలయును” అని మనోరథప్రభ అదేశింపగా,

“నాసర్వస్వమును ఈయనకు అర్పణముగా ఇచ్చితిని. ఇచ్చయేని కొనును గాక” అని మకరందిక నుడివెను.

(ఇరువురి మనసులను ఎరిగిన) మనోరథప్రభ మకరందికతండ్రితో మాటలాడి పెండ్లి స్థిరపరచెను.

సోమప్రభుడు మకరందికతో ఇట్లనియెను, “నేను వెంటనే నీయాశ్రమమునకు పోవలెను. ఒకవేళ నామంత్రియు సైన్యమును నన్నువెదకుడు అచ్చటికి వచ్చి యుందురు. పోయి, పిదపవచ్చి, మంచిరోజున మకరందికను వివాహమాడెదను.”

అట్లేయని మనోరథప్రభ సోమప్రభుని దేవజయునియొడిలో కూర్చుండబెట్టి తీసికొనిపోయెను. అప్పటికి మంత్రిప్రియంకరుడు దండుతోవచ్చి అక్కడ చేరి యుండెను. ఇంతలో ఒకదూత సోమప్రభుని ‘శీఘ్రముగ రమ్ము’ అని జాబు తెచ్చెను. దండునో పోవుచు సోమప్రభుడు మనోరథప్రభతో, “నాయనను చూచి మరల త్వరగానే వచ్చెదను” అనెను.

దేవజయుడు తిరిగిపోయి ఈవృత్తాంతమును మకరందికనో చెప్పెను. ఆమె విరహాతురయై తల్లిదండ్రులు ఎంతచెప్పినను దుఃఖము మానకుండెను. వారియోదార్పులను ఆమె గ్రహింపకుండగా వారు ఆమెను, “బోయలనడుమ ఈదేహముతోనే నీజన్మము మరచి కొంతకాలము పడియుండువు” అని శపించిరి.

అంతట ఆమె నిషాదకన్యక అయ్యెను. పుత్రికావిరహదుఃఖముచేత తల్లిదండ్రులను మృతినొందిరి, అవిద్యాధరేంద్రుడు పూర్వదోషముచేత¹ చిలుక అయినాడు. అట్లే అతనిభార్య అడవిపంది² అయ్యెను. అచిలుకయే ఈశాస్త్రగంజుడు. వీనికర్మగతి వైచిత్ర్యమునకు నవ్వితిని.

1. ఈకథలో ముందు పులి స్వయంచనముగ “కాపమువలన ఈకమైన నీనిని” అనియున్నది. ఇచ్చట పూర్వజన్మదోషము పేర్కొనుట సరిపోదు.

2. పాపము ఆతల్లికి ఈగలిపట్టించుట వలన కథకేమి లాభమో?

మరియు ఈకథను రాజనభౌ చెప్పి ఇతడు శాపవిముక్తుడు అగును. సోమ ప్రభుడు విషాదియైన మకరందికిను విద్యాధరజన్మమున పొందును. మనోరథప్రభయు ఇప్పుడు రాజుగ పుట్టియున్న చిత్తుమంతుని పొందును. సోమప్రభుడు ఇప్పుడు ఆశ్రమమునకు పోయి ప్రియను పొందుటకు కృషినిగూర్చించి తపస్సు చేయుచున్నాడు.

(పులస్త్యరథసము సమాప్తము)

10. 8. 6. శుకరథసము (శకవిరథసము)

ఇట్లు పటి పులస్త్యుడు విరమించెను. నేనును పూర్వవృత్తాంతము తెలిసి వార్తశోకములచే ఆకలవ నస్కుడనైతిని. నాకు తెల్లలు రాగానే జాతివాపలనుచేత ఆటునిటు తిరుగుచు విషాదహస్తగతుడనై ఇప్పుడు ఇచ్చటికి చేరితిని. నేటితో నాపాపము తీరినది.

(శుకరథసము సమాప్తము)

10. 8. 7. చటరథసము

ఇంతలో సోమప్రభునికి ఈశ్వరుడు కలలో కనపడి ఇట్లు అనతిచ్చెను, “రాజా, తెమ్ము సుమనోరాజకడకు పొమ్ము. అట నీప్రాణప్రియను చూడెదవు.”

ఈశ్వరుడు మనోరథప్రభనుచూడ ఇట్లు ఉద్బోధించెను, “పుత్రీ, నీవుకొరిన వరుడు ఇప్పుడు సుమనసుడు అనుపేర రాజుగా జన్మించియున్నాడు. నీవు పోయి అతనిని కూడుము. నిన్ను చూడగానే అతడు పూర్వజన్మమును స్మరించును.”

అంత మనోరథప్రభ, సోమప్రభుడును సుమనసునిచింతకు పోయిరి. ముక్తా లతకు సోమప్రభుని చూడగానే శాపము పోయెను. సుమనసుడు దేహమును వదిలి అప్పుడే ఆకాశమునుండి వచ్చిన పూర్వదేహమును ప్రవేశించి రక్తిమంతుడుగ స్వకాంతతో తనయాశ్రమమునకుపోయెను. సోమప్రభుడు ప్రియాసమేతుడై తన నగరమునకు పోయెను. చిలుకయు మోక్షము పొందెను.

(కథ సమాప్తము)

10. 9. బాణుని కాదంబరీకథ పైరెండు కథలను చాలవరకు పోలియున్నను అందు పెక్కు మార్పులును కలవు. ముఖ్యముగా ఉత్తరకాదంబరిలో (భూషణపూరణములో) ఎక్కువ భేదము కలదు. కాని అది బాణునిది కాదు, కావున అప్రస్తుతము. ఇచ్చట బాణునిభాగమువరకే పరిశీలించదగును.

అన్నిట మొదట తోచునది పేర్లమార్పులు. సోమదేవక్షేమేంద్రుల కథలలో పేర్లు కొన్నితప్ప ఒక్కటిగనే ఉన్నవి. బాణునికథలో పేర్లన్నియు పేరు. క్రింది పట్టిక పేర్లబేదములను చూపును.

బాణుని కాదంబరి	సోమదేవుని కథ నరిత సాగరము	క్షేమేంద్రుని బృహ త్కథామంజరి
1. విదిశాపురి	కాంచనపురి	కాంచనపురి
2. శూద్రకుడు	సుమనసుడు	సుమానసుడు
3. పేరులేని శబరకన్యక	ముక్తాలత	ముక్తాలత
4. వైశంపాయనుడు (చిలుక)	శాస్త్రగంజుడు	పేరులేనిచిలుక
5. వింధ్యాట విరో శాల్యురీ వృక్షము	హిమవంతమురో రోహితీవృక్షము	హేమవతి అను అడవిరో రోహితవృక్షము
6. హరితుడు (జాబారిపుత్రుడు)	మరీచి అను ముని	మరీచి అను ముని
7. జాబారి (కులవతి)	పులస్త్యుడు	పులస్త్యుడు
8. ఉజ్జయిని	రత్నాకరపురము	రత్నాకరపురము
9. తారాపీడుడు	జ్యోతిష్ప్రభుడు	జ్యోతిష్ప్రభుడు
10. చిలనవతి (తారాపీడనతి)	హర్షవతి (జ్యోతి ష్ప్రభవతి)	పేరులేదు
11. చంద్రాపీడుడు (కథానాయ కుడు)	సోమప్రభుడు	సోమప్రభుడు
12. శుకనాసుడు (తారాపీడ మంత్రి)	ప్రభాకరుడు	పేరులేదు
13. వైశంపాయనుడు (శుక నాసపుత్రుడు)	ప్రియంకరుడు	ప్రియంకరుడు
14. ఇంద్రాయుధము (ఆశ్వము)	ఆశుశ్రవము	పేరులేదు
15. హేమకూటపర్వతము	హిమాద్రిలో కాంచన నాభము	కాంచననాభము
16. హంసుడు (మహాశ్వేత తండ్రి)	పద్మకూటుడు	పద్మకూటుడు

17. గౌరి (హంసనతి)	హేమప్రభ	రత్నప్రభ
18. మహాశ్వేత	మనోరథప్రభ	మనోరథప్రభ
19. తరలిక (మహాశ్వేతపత్రి), మరియు ఒక చిత్రగ్రాహిణి	పేరులేనిసఖలు	పద్మలేఖ, శశిలేఖ
20. శ్వేతకేతువు (ముని)	దీధితిమంతుడు	దీధితిమంతుడు
21. పుండరీకుడు (శ్వేతకేతు పుత్రుడు)	రక్తిమంతుడు	రక్తిమంతుడు
22. కపింజలుడు (పుండరీక మిత్రుడు)	పేరులేని మునికుమారుడు	బుధదత్తుడు
23. లక్ష్మి (దేవత)	శ్రీ	సరోలక్ష్మి
24. చిత్రరథుడు (కథానాయిక తండ్రి)	సింహాచిత్రముడు	సింహాచిత్రముడు
25. మదిర (చిత్రరథపతి)	పేరులేదు	పేరులేదు
26. కాదంబరి (కథానాయిక)	మకరందిక	మకరందిక
27. కేయూరకుడు (కాదంబరికి వీణావాహకుడు)	దేవజయుడు	దేవజయుడు
28. పత్రలేఖ (చంద్రాపీఠుని తాంబూలకరంకవాహిని)	అబ్జిపాత్రలేమ	లేదు
29. మదలేఖ (కాదంబరికి సఖి)	,,	,,

10. 10. సోమదేవుని కథయు క్షేమేంద్రుని కథయు ఒకేమూలకథకు అనునాడ ములుకాపున ఒకేవిధముగ ఉన్నవి.

కాని, మహాలక్ష్మికి మునిమీద కామముకలుగుట శైవులగు బాణసోమదేవులకు అనౌచిత్యము కాకపోగా క్షేమేంద్రుడుమాత్రము¹ 'లక్ష్మి' లేక 'శ్రీ' అనుచోటుల 'సరోలక్ష్మి' అని ఎవరో జలదేవతను చెప్పి మంగళదేవతకు అమంగళము తప్పించినాడు.

1. 'బౌద్ధచిత్రనిచారచర్చ' రచించిన కవి ఆమాత్రము బౌద్ధచిత్రసోపానము చేయుట న్యాయమే.

10. 11. బాణుడు కాదంబరితో వాడిన ముఖ్యపాత్రల పేర్లకు సోమదేవతేమేంద్రులు వాడిన పేర్లకును కొంత అర్థసంబంధము కలదనుట గుర్తింపవలెను. కొన్నిపేర్లను ఇట్లు సమన్వయము చేయదగును.

కాదంబరితో	సోమదేవునికథలో	సంబంధము
తారాపీడుడు విలాసవతి	జ్యోతిష్పృథుడు హర్షవతి	నక్షత్రసంబంధము విలాసము = ప్రియదర్శనముచే 'కలుగు ఆనందము' నకు వ్యక్తరూపమగు శృంగారచేష్ట. ఆనందసంబంధము
చంద్రాపీడుడు గౌరి (తెల్లనిది)	సోమప్రభుడు హేమప్రభ	చంద్రసంబంధము వెలుగు సంబంధము (చూ. తేమేంద్రుని రత్నప్రభ)
శ్వేతకేతువు పుండరీకుడు (తెల్లని వాడు)	దీధితిమంతుడు రశ్మిమంతుడు	,, ,,
కాదంబరి	మకరందిక	కాదంబరి = ఒకమధువు (కల్లు). మకరందము = మధువు (తేనె). మధుసంబంధము
హేమకూటము	రాంచననాభము	స్వర్ణసంబంధము

మహాశ్వేత మనోరథప్రభలకు నామసామ్యములేదు. ఈ అర్థసంబంధము చూడగా ఒకరిని మరియొకరు అనుకరించిననుట స్పష్టము. కాని ఎవరు ఎవరిని?

10. 12. సోమదేవతేమేంద్రులకథలను కాదంబరితో పోల్చిన అవి అల్పములుగన విష్కారణమైన పరివర్తనములు కలవిగ. అసంపూర్ణములుగను కనపడును. కథా సామ్యమువలన బాణుడును గుణాధ్యునిమూలమునేగ్రహించి విస్తరించెననుట సాధు వాదము. అట్లులైనను కాదంబరికావ్యవైభవమంతయు బాణప్రతిభోత్పన్నమే. కథా కంకాశావశేషశల్కమునంటి మూలమును తీపికొని, శల్కసౌష్ఠ్యము సమకూర్చి,

వక్తనలు అను మాంసాదులను చేర్చి, రసము అను దుధిరమును వింపి తనప్రతిభ చేత కావ్యచైతన్యమును కలిగించి కమనీయకావ్యకన్యకారూపమునిచ్చి ఉత్కృష్టమైన గద్యశయ్యలో ఉంచి సహృదయపాఠకునికి ప్రసాదించిన కీర్తి జాణునిది.

10. 13. భారతీయసంప్రదాయమున ఒకజీవికి అనేకజన్మలు ఉండుట, కొందరకు శాపములవలన కొంతకాలము వేరు రూపాలు కలుగుట, శాపావసానమున మరల తొలిరూపు ఏర్పడుట ఇత్యాది నమ్మకములు ప్రజలలో పాతుకొనియుండుటచేత కాదంబరిలోని జన్మలవరంపరలు నవ్యముగనే తోచును. ఈకథ జానపదసంప్రదాయమున వచ్చును.¹ ఈపాత్రల జన్మలవిషయమున కాదంబరీకథకును సోమదేవ క్షేమేంద్రుల కథకును భేదమున్నది. ఈవర్చులో కాదంబర్యుత్తరార్థమునుకూడ అనుసంధింప వలయును.

కాదంబరిలో మొత్తము మూడుతరముల కథ కలదు. కాని ఇందు కొందరివి మాత్రము ఒకేతరము. పాత్రలు మొదట విద్యాధరగంధర్వాది దేవయోనులే కనుక వారికి ముదిమి లేదు. నాయకులు రెండు అధికజన్మలు అనుభవించివచ్చువరకు నాయికలు నిత్యయౌవనలుకావున వేచియుండురు. వారి జన్మసంబంధములను ఇట్లు ప్రస్తరింపవచ్చును.

(క) కాదంబరిలో

కథమూందు	మొదటిమార్పు	రెండవమార్పు	కథాంతమున
1. కాదంబరి (నాయిక)	లేదు	లేదు	కాదంబరి
2. చంద్రుడు (నాయకుడు)	చంద్రాపీడుడు	ఘోరకుడు	చంద్రాపీడుడు
3. రోహిణి (తార)	షత్రలేఖ	రోహిణి (కథలోలేదు)	రోహిణి (కథలోలేదు)
4. మహాశ్వేత (ఉపనాయిక)	లేదు	లేదు	మహాశ్వేత

1. చూ. 'Use of folk-tale motifs in the Kadambari' 'Bana-bhatta' by Mrs. Neetha Sarma, Ch. III, B, 4.

5. పుండరీకుడు (ఉపనాయకుడు)	వైశంపాయనుడు	చిలుక	పుండరీకుడు
6. కపింజలుడు (పుండరీకుని వయస్యుడు)	అశ్వము (ఇంద్రాయుధము)	కపింజలుడు	కపింజలుడు
7. లక్ష్మి (పుండరీకుని తల్లి)	లేదు	చండాలకన్య	లక్ష్మి

(గ) సోమదేవుని కథాసరిత్సాగరములో (బృహత్కథామంజరిలోను అట్లే)

కథాప్రారంభమున	మార్పు	కథాంతమున
మకరందిక (=కాదంబరి, నాయిక)	విషాదకన్య	మకరందిక
సోమప్రభుడు (=చంద్రాపీఠుడు, నాయకుడు)	లేదు	సోమప్రభుడు
పింహవిక్రముడు (=చిత్రరథుడు, కథానాయిక తండ్రి)	చిలుక	మోక్షము (?)
మకరందిక తల్లి	అడవిపంది	?
మనోరథప్రభ (=మహాశ్వేత, ఉపనాయిక)	లేదు	మనోరథప్రభ
రశ్మిమంతుడు (=పుండరీకుడు, ఉపనాయకుడు)	సుమనసుడు	రశ్మిమంతుడు

10. 14. పైయనుక్రమణికలనుండి కథకు సౌష్ఠవము కలిగించుటకు బాణుడుచేసిన మార్పులను ఇట్లు గణింపవచ్చును —

1. ఇరువురునాయికలకును జన్మలమార్పులు లేకుండుట.
2. ఇరువురునాయకులకును క్రమముగా రెండుజన్మలు కలిగించి తుదకు పూర్వస్థితికి తెచ్చుట.
3. కథానాయిక తలిదండ్రులకు జ్ఞాత్రజన్మలు ప్రసాదించుకుండుట.
చిలుకజన్మము ఉపనాయకునికి కలిగించుట.

5. లక్ష్మినే చందాలసన్యగా చేయుట.

6. పుండరీకుని పెళ్ళిదైన పింజులునికీ కథలో ప్రాముఖ్యమునిచ్చి అతనినే ఇంద్రాయథహాసముగ చంద్రావతినికీ అశ్వముగ చేయుట.

ఇట్టిమార్పులకన్న ముచిందరి కథలోని పరివర్తనములకు మంచిహేతువులు కల్పించుట, సోమదేవతేషేంద్రులచిహ్నలలో అనేకసంఘటనలకు, జన్మలమార్పులకు సరియైన కారణములు చేపు. బాణుని బిడ్డొక్క పరివర్తనమునకు ఒకకావమో, లేక వాస్తవిక సంఘటనమో. స్వాభావిక వర్తనమో కారణముగ చిహ్నించి కథలోని అంశములకు ప్రమమైన కార్యకారణసంబంధము నేర్పరచినాడు. ఇది బాణుని విధానంవిధానమై ఖిచ్చము.¹

10. 15. కాదంబరి కథసమగ్రచారము

(క) కథకుడు (రచి) ఒకకథను మొదలుపెట్టి చెప్పబుండగా ఆకథలో ఒకపాత్ర మయొక కథనో వృత్తాంతమునో చెప్పసాగుట, అందులో మరియొకకథ, ఇట్లు కథలను ఒకదానిలోనొకదానిని ఇమిడ్చి తుదకు వరుసగా అన్నిటిని ఉపసంహరించుచు పోవుట ఒకప్రత్యేకమయిన భారతీయరచనావిశేషము. ఇది పంచతంత్రము నను కథాసరిత్సాగరమునను విలక్షణముగ కనపడును.

“కాదంబరి”లో కథను కవి తన వాఙ్మయంలోనే చెప్పక అచ్చటచ్చట వేర్వేరుపాత్రలచే చెప్పించును.² ఈ పాత్రల వాఙ్మయముల సందయమే కథ యగును. కాని కాదంబరిలో పంచతంత్రాదులందువలె చృష్టాంతమాత్ర సంబంధముగల ఇతర

1. కాని ఈచాతురి భూషణుని భాగమునతననే తెలియించున్నది. భూషణుడు పూర్తికథను నూత్నరూపమున తండ్రినోటనే వినియుండవచ్చును. లేక వ్రాసియుంచిన కథాపథకమును (Plot) చూచియుండవచ్చును. అట్లుకాక ఈతల్లి కథాము పూర్తిగ స్వోపజ్ఞతో కల్పించుట రమారమి ఎవరికైనను అసాధ్యము. కథనరకు పూర్తి కాదంబరిని బాణకృతముగ నే గ్రహించుట స్యాదము.

2. స్ఫుటముగా తోచుటకు ఈ కథనప్రకారము ‘ప్రాస’ రూపమున ఎదుటిపుటలో చూపబడియున్నది.

కథలు అవాంతరకథలుగ లేవు. కాదంబరీ కథన ప్రకారము చాలవరకు సోమదేవ క్షేమేంద్రుల కథలను పోలుటచేత ఆవైనమును బాణుడు గుణాధ్యుని మూలకథ నుండియే గ్రహించియుండుననుట విస్పంశయము. అన్నిటను ముఖ్యాంశము శుక కథనమగుట¹ గుర్తింపవలెను.

(గ) కథనక్రమమునకాక కథను కథాకాలక్రమమున విడదీసి క్రిందివిధముగా చూప వచ్చును

ప్రథమ దశ : మహాశ్వేతాపుండరీకుల కథ, పుండరీకమరణ పర్యంతము. పుండరీక చంద్రుల పరస్పరశాపములు తరువాతికథకు వీజములు. కపింజలుని పిద్దుడు శపిందుటయు పిదప ఉపకరించును

ద్వితీయ దశ : కాదంబరీ చంద్రాపీడుల కథ, చంద్రాపీడ మరణ పర్యంతము, వత్తలేఖ యంతర్ధానము, ఇంద్రాయుధము కపింజలుడై పూర్వ వృత్తాంతము చెప్పుట.

తృతీయ దశ : వైశంపాయనుడు చిలుకయగుట, చంద్రాపీడుడు భూద్రకు డగుట, శాపావసానములు, అందరును మరల ద్వితీయదశలోవలె మారి సుఖించుట.

10. 16. వైశంపాయనశుకము - దానివయస్సు²

భూషణుని పూరణముప్రకారము వైశంపాయనుడు, మహాశ్వేత శపింపగా, శుకయోనియందు జన్మించిన తరువాత కొద్దికాలములోనే చంద్రాపీడుడు మరణించును.

1. చిలుక కథ చెప్పుట భారతీయ ప్రాచీన సాహిత్యమున తరచు కనపడును. శుకసప్తలికథలను అట్లే ఒక సహృదయులైన వైష్ణవులు, గొప్ప సంస్కృత పండితులు ఈ శుకకథన సంప్రదాయము శ్రీమద్భాగవతములో శుకకథనము (శుక మహర్షి చెప్పుట)ను ఆపహాస్యము చేయుటకై 'శుకః' అను పదముమీని శ్లేష వలన చిలుక పలుకులుగ వైష్ణవేతిరులు చేసిన ప్రక్రియ అని ఈవ్యాసకర్తకు చెప్పిరి. గుణాధ్యుడును కైపుడే అగుటవలన ఈ వాదము దుర్బలమనుట సులభముకాదు.

2. ఈ విషయముమీదికి నాదృష్టిని మరల్చినవారు శ్రీ వట్టిపల్లి మల్లినాథ శర్మగారు.

ಬಾಣಾನಿ ಕಥನಮ್

કાર્તિક

ಶ್ವೇತ

వైద్యంభూషణ

పాఠశాల

ಪ್ರಪಂಚಾಯನಶುಕ್ತಕಥನಯು

శూద్రకునియెద

అవిభక్తములు

జొబ్బాట కథనము

లింగము

అంతయు

కూచందాలకస్తో

మొదలు జూబ్లా

వె కంపాయి, నశు

హాత్తామమ నేద

మమునుండి-శు

మొదలు, ప్రేయసి

కమలకాంక్ష

దు, తప్పకుండా

કચ્છ વિશ્વવિદ્યાલય

ప్రియమైనమా

విశాఖపట్నం

బాట పట్టక పూ

అవగాహన

గవ ములు, ము

५ प्रारम्भिक

ವ್ಯಕ್ತಿಯು ಬೆಳ್ಳಿ

ક્રિ.પાં.પા.લક

గృహంత్రము-

(జాబాలెప్పేనది)

శుభక్రమింఁడు

५५५

ଅଗ୍ରତରଂ ଶିଂସ

2

↓
५५५

కానీ నమోదు

మయిన్ వైనియ

2

১৫

గుట్ట వరకు -

உணர்வுகூர்ச்சி

భూషణుని కథనము

అతడు శూద్రకుడుగా పుట్టి, పెరిగి, వివాహితుడై చక్రవర్తిగ ఉన్నపుడు వైశంపాయన శుకమును శబరకన్యక అతనికి రాసుర పెట్టును. అప్పటికి శూద్రకునకు ఎంతలేదన్నను ఇరువదియేండ్లైన¹ నుండును.

వైశంపాయనుడు చిరుకగపుట్టి, ఇడుచులబడి, హాసీతునియాశ్రమమున రెక్కలువచ్చువరకు నుండుటచేత పక్షిజాతిసామాన్యముగ కొన్ని నెలలుమాత్రము గడచియుండును. అప్పటి నుండి పోయి, బోయలకు చిక్కి, చాంచాలిక యింట కొంతకాల ముందెను. అది యెంతకాలమో తెలియదు. నెలలో, సంవత్సరములో? 'తరుణతామాపన్నే మయి (యౌవనము నాకురాగా)' అనుటచేత చిరుకకు బాల్యము దాటి యౌవనము వచ్చుట ఎంతకాలమో అంతవరకు అచ్చట నుండెనని అనుమానింప దగును. చిరుకకు బాల్యము, యౌవనము ఎంతెంత అని కచ్చితముగ చెప్పలేము, కాని చిన్నవప్తరిన్నియు ఆరు నెలలలోపుననే పూర్తిగ దళాపరిణామము పొందుననుట అందరకును తెలిసినదే.

వైశంపాయనశుకమునకు ఆజన్మలో ఒక సంవత్సరమైన నిండకమునుపే దానికి తరువాత పుట్టిన (మరణము వెనుక కావున పుట్టుకయు వెనుక కావచ్చును) శూద్రకునకు ఇరువదియేండ్లు ఎట్లగును? ఇచ్చట కవియొక్క కాలమాసము విచార్యము.

10. 17. ఇంద్రాయుధము - దానివయస్సు

కపింజలుడు, ఇంద్రాయుధమును అశ్వముగ మారుట పుండరీక మరణము వెనువెంటనే జరిగినది. అతడు సముద్రమున వడి పూర్తిగ పెరిగిన గుట్టముగనే ఉద్భవించినట్లు కథలో తోచును. అప్పటికి అశ్వదళాపరిణామక్రమము ప్రకారము దానికి సుమారు మూడు లేక నాలుగు వత్సరములు ఉండదగును. అదరిదాపులలోనే పుండరీకుడు వైశంపాయనుడుగను, చంద్రుడు చంద్రాపీడుడుగను పుట్టిరి. చంద్రాపీడుడు బాల్యము గడచి విద్యాభ్యాసము పూర్తిచేయు కాలమునకు అతనికి కనీసము పదునెనిమిది వత్సరము లుండును. అప్పటికి ఇంద్రాయుధము ఇరువదిరెండేండ్లది అగును. గుట్టము అంతకాలము జీవించును కాని ఆనాటికి ముదిమిముదిరి, అశక్తమయి, కిక్కు

1. హర్ష కర్థుడు చక్రవర్తిగ నిలుచునప్పటికి అరినవయస్సు అంటే,

గానక, కీళ్లపట్టుకొనిపోయి తానే నిలువబడలేని స్థితిలో నుండును. మహాశ్వేత్వమును మహాజవమును అగు ఇంద్రాయుధముగ నుండదు.

ఇంద్రాయుధము దివ్యాశ్వము, కనుక నిత్యయౌవనము. మహాశ్వేతా కాదంబరులవలె ఆదియు నుండెనని సరిపెట్టుకొనదగును.¹

10, 18. కాదంబరిలో శాపములు

భారతీయ పురాణేతిహాస కావ్యాదులందు, జానపద కథలందును శాపములు, జన్మాంతరములు సాధారణాంశములు. భారతీయ పాఠకునికి ఇవి విశేషముగ తోపవు. కాని కాదంబరికథలోని శాపములలో కొంతవిశేషము కలదు.

శాపములు రెండు విధములు, అనివర్తనీయములు, నివర్తనీయములు అని.

(క) అనివర్తనీయములు శస్తునికి తిరుగులేని దశ మార్పు కల్గించును. దశరథునికి మునిశాపము అట్టిది. అట్లే పాండురాజునకు. బీష్ముని పరాజయమును అట్లే.

(గ) నివర్తనీయములు శస్తునికి కొంతకాలము పేరురూపమో దశయో కల్గించి మరల పూర్వస్థితిని ఇచ్చునవి. వీనికొక పద్ధతియున్నది. ఒక దివ్యుడో, మునియో లేక పతివ్రతయో శాపమీయగా శస్తుడు, లేదా అతని పక్షమున మరియొకరు శాపకుని కాళ్లమీదబడి వేడుకొనును. శాపకుడు కరుణించి 'ఫలాని దినము ఫలాని విధముగ నీవు మరల ఇప్పటి స్థితిని పొందెదవు' అని శాపావసానమును అనుగ్రహించును.

(చ) కాదంబరి కథాసంవిధానమున నాలుగు శాపములు కలవు. ఇవి బాణుడు మొదలుపెట్టిన కథలోని వ్యక్తులను, సంఘటనలను, సహేతుకముగ కథలో బిగించుటకు ఉపయోగించును.

శూద్రకుడు ఎవడు? చిలుక ఎవరు? ఇంద్రాయుధము ఏల? వైశంపాయనుడు ఎవడు? అను నాలుగు ప్రశ్నలకు సమాధానములు నాలుగు శాపముల మూలమున కాదంబరికథలో విశదమగును. ఈ శాప వృత్తాంతములన్నియు భూషణుని యను బంధములోనివి.

1. చిలుక వయస్సు, ఇంద్రాయుధపు వయస్సు, వీనిని హేత్వంతరములచేత సమర్థించుటకు వీలున్న పండితులు విచారించుటగాక,

మొదటి శాపము — పుండరీకుడు చంద్రుని శపించుట - దీనివలన చంద్రాపీడ శూద్రకులు సంభవించురు. చంద్రాపీడుడు కథానాయకుడు కావున ఈశాపము వాదంబరీ కథకు ఉత్పాదకము.

రెండవ శాపము — పుండరీకునికి చంద్రుని ప్రతిశాపము - దీనివలన వైశంపాయనుని జన్మ.

మూడవ శాపము — సిద్ధుడు కపింజలుని శపించుట - ఇందువలన ఇంద్రాయుధ సంభవము.

నాలుగవ శాపము — మహాశ్వేత వైశంపాయనుని శపించుట. ఇందువలన వైశంపాయనుడు చిలుక అగుట.

వీనిలో మూడవదియగు సిద్ధశాపము నివర్తనీయము, నివర్తితమును. సిద్ధుడు కపింజలుని అశ్వమగుమనని శపింపగా కపింజలుడు సిద్ధుని వేడుకొనును. సిద్ధుడు అనుగ్రహించి అశ్వజన్మమున పూర్వజన్మజ్ఞాన ముండుననియు మరియు చంద్రాపీడ మరణానంతరము నీట మునుగగా కపింజలుడవగుదుననియు అనెను. ఇది పూర్తిగా భారతీయులకు సుపరిచితమగు శాపవ్యవస్థ.

పుండరీక శాపమునకుగాని చంద్రుని శాపమునకుగాని అవసానము లడుగుటగాని చెప్పటగాని లేదు. కావున ఇవి అనివర్తనీయములు కావలెను. అటులైన చంద్రుడు చంద్రాపీడ శూద్రక జన్మలేకాక పలుజన్మలలో విరహముచేత మరణించుచు అట్లే యుండవలెను. చంద్రశాపమువలన పుండరీకుడును చంద్రునితో నిరంతర జన్మ మరణ సంతతిలో చిక్కుకొనును. ఈ యనివర్తిత శాపములకును, మహాశ్వేత వైశంపాయనుని శపించుటకును కొంత విరోధము కలదు.

మహాశ్వేత వైశంపాయనుని చిలుకయగునట్లు శపించినది. ఇదియు అనివర్తనీయము. ఈ శాపము చంద్రాపీడుడు పుండరీకుని కిచ్చిన శాపమునకు గతి మార్చును. చిలుక జన్మలో నిరహమున చచ్చుట ఎట్లు? రెండు శాపములను సమన్వయము, చేసిన వైశంపాయనుడు ఎప్పుడును చిలుకగనే వుట్టుచు శుకీవిరహమున మరణించుచునుండవలె నని తేలును.

ఈ పరిస్థితిలో గత్యంతరములేక శ్వేతకేతువు, లక్ష్మియు యజ్ఞములు, ప్రయోగములు చేసి ఈ శాపములను సాంతములుగ మార్చి, రెండు జన్మలలోనే చంద్ర పుండరీకులను రక్షించుటవలన, కాదంబరీకథకు ముగింపు ఏర్పడినది. శ్వేతకేతువు యొక్క ప్రయోగము జిల్లాకోర్టు వేసిన శిక్షను హైకోర్టు రద్దుచేసినట్లున్నది.¹

కథను 'కడతేర్చిన' పుణ్యము భూషణునిది.



-
1. ఇది బాణుని యూహయే అనియు భూషణుడు కల్పించినది కాదనియు చెప్పటకు బాణుని 'హర్షచరితము'లోని యొక శాపమును ఉల్లేఖింపవచ్చును. అందు దూర్వానుడు, సరస్వతికి ఇచ్చిన శాపమునకు అవసానము చెప్పలేదు. అది ఆనివర్తనీయము. అయినను బ్రహ్మ, పుత్రమౌఖదర్శనముతో శాపము ముగియవలసి, అవధిని నిర్ణయించి దూర్వానుని శాపమును మార్చునట.

11. కాదంబరీ భాషా విశేషములు

11. 1. సంస్కృత గద్యరీతులు బాణునికన్న కొన్ని శతాబ్దముల పూర్వమే ఏర్పడినను, సుబంధువు తన 'వాసవదత్త'లో బాణుని వాక్య విన్యాసములనన్నిటిని చూపించి బాణ సమానమయిన వక్రోక్తి నైపుణ్యము ప్రదర్శించినను, సంస్కృత గద్యవాఙ్మయమున బాణునిభాషను, ముఖ్యముగ కాదంబరీభాషను, అత్యుత్తమ లక్ష్యముగ లక్షణితులు గుర్తించియున్నారు. బాణుని సంస్కృత వచనము కాదంబరీలో వివిధ కారకములతో, అలంకార వైభవముతో, వర్ణనాతిశయముతో, విషయ బాహుళ్యముతో, బహుపాత్ర వైవిధ్యముతో, రసభరితమై సంస్కృత వాఙ్మయమున విశిష్ట స్థానమును ఆక్రమించినది. గద్యరచనలోని గణనార్థాంశములు అన్నియు అందు పరిపక్వములై, సర్వగుణసమన్వితములై, ప్రాయికముగ దోషరహితములై సహృదయ పరితోషకములుగ నున్నవి. బాణగద్యప్రతిభ బాణకావ్యములు చదివిననేకాని బోధపడదు. అయినను అతని మెరుగులు, విశేషములు ఇంచుక పరిశీలించదగును.

11. 2. గద్యకావ్యము ఎట్లుండవలెను? అను ప్రశ్నకు సమాధానము బాణుడే హర్షచరితారంభమున చెప్పియున్నాడు,

“క్రొత్తవస్తువు, రమ్యమైన స్వభావోక్తి (లేక శిష్టరీతి), సులభమగు శ్లేష, సుబోధమగు రసము, చక్కని యక్షరబంధము మున్నగు గుణములన్నియు ఒక్క కావ్యములోనే వలయునన్న దుష్కరము¹”.

1. నవోఽర్థో, జాతిరగ్రామ్యో, శ్లేషోఽక్లిప్తో, స్ఫుటోరసః ।

వికటాక్షరబంధశ్చ, కృత్స్న మేకత్ర దుష్కరమ్ ॥

(హ. చ. 8వ పద్యము)

ఇందు 'జాతిరగ్రామ్యో' అను దానిని సాంప్రదాయక వ్యాఖ్యాతలు 'అలంకారికమయిన స్వభావోక్తి' యని అర్థముచేయుగా El. B. Cowell & F. W. Thomas అను ఆంగ్లపండితుల హర్ష చరితాంశము వాదమున రీతిపరముగ 'a diction not homely (= అసాఢారికాని రీతి అనగా రమ్యమైనరీతి)' అని వ్రాసియున్నారు.

మరియు,

కాదంబరీపీఠికాపద్యములలో మంచికథాకావ్యమును నవవధువుతో స్లేషించుచు ఆసందర్భమున ఉత్తమకథాకావ్యగుణములుగ రసము, శయ్య, దీపకాద్యలంకారములు, నవకథావస్తువు, నిరంతరశ్లేష, జాతి(స్వభావోక్తి) అను వానిని పేర్కొనియున్నాడు.¹

ఈ దుష్కరమైన ఆదర్శవచనకావ్యమును సాధించిన బాణుని సంస్కృత భాషా వైదుష్యము అనన్యసామాన్యము.

11. 3. బాణుని భాషావైదుష్యము

బాణుడు మహాపండితుడు. వేదవేదాంగములు, పురాణేతిహాసములు, వ్యాకరణాదిశాస్త్రములు అతనికి కొట్టినపిండి. వానియనుసంధానములు (allusions) బాణకావ్యములలో ఎచ్చట చూచినను కనబడుచునేయుండును. ముఖ్యముగా వ్యాకరణమున బాణుడు దిట్ట. బాణుని సంస్కృతభాష నిర్దోషము. కాదంబరిలో ఏమరుపాటున దొరలినవి లేక లేఖకులవలన ప్రాప్తించినవి రెండుమూడు దొనగులు తప్ప భాష చాల ప్రామాణికము, పాణినియమును.

11. 3. 1. ఆస్వాద్యరసపాత్రమున తేలెడు రెండుమూడు నలుసులవలెనుండు దోషములను తీసివేసి తరువాత తదాస్వాదనమునకు కడంగుట నముచితము. అని—

(క) ‘అనుకరోతి భగవతో నారాయణస్య.’²

ఇవట ‘అనుకరోతిన్మ’ అని భూతకాలక్రియ యుండవలెను. దీనిని ఆలంకారి కుడు వామనుడు గుర్తించి లేఖకప్రమాదమని తీర్మానించెను. అన్నివ్రాతప్రతులలోను ఒకేవిధముగ ఉండుటవలన అచ్చుప్రతులలో ఈదోషము అట్లే నిలిచినది.

(గ) ‘అజన్మనః ప్రభృతి.’³

ఇవట ‘అజన్మనః’ అనియో ‘జన్మనః ప్రభృతి’ అనియో ఉండవలెను. వేగముగ వ్రాయునపుడు పండితులకును సంభవింపదగిన పొరపాటు.

1. చూ. కాదంబరీ పీఠిక పద్యములు 8, 9., ఈ వ్యాసములో 4. 14.

2. చూ. కాదంబరి. కాశీ ప్రతి, పుట. 11; నావిళ్ల ప్రతి పుట. 8. మరియు ఈ వ్యాసమున 2. 3. 5.

3. చూ. కాదంబరి, కాశీ ప్రతి, పుట. 264; నావిళ్ల ప్రతి పుట. 167.

(చ) 'పింజరిమ్మా.'

ఇది 'పింజరిమ్మా' అను ప్రాతిపదికనుండి ఏర్పడినది. పింగళిమ్మా, ప్రథిమ్మా ఇత్యాది పదముల సాహచర్యవోషమున ఏర్పడినది. పింగళిమ్మా (—పింగళి) మొదలగు పదములు 'పృథ్వాదిభ్య ఇమన్జ్వా' (పాణిని 5-1-122) ప్రకారము '— ఇమ్మా' అను ప్రత్యయమును పొందును. కాని 'పింజర' అను వర్ణార్థకవిశేషము పాణిని సంప్రదాయములోని పృథ్వాదిగణములోలేదు. కావున పాణినియనుతమున ఇది అసాధువు.

కాని ఇట్టిప్రయోగము ఇతిహాసపురాణాదులలో కనపడుచునే యుండును. అచ్చట దీనిని అర్హప్రయోగమని మన్నింతురు. బాణుడును యథాప్రయోగముగా గ్రహించి యుండును.

(జ) 'శార్వరే తమసి.'

వామనునిమతమున 'శార్వర' అను రూపము తప్పు. ఇది 'శర్వరీ (=రాత్రి)' అను పదమునకు 'అత్' ప్రత్యయము విధింపబడినందున. కాని 'కాలాట్త' (పాణిని 4-3-11) అను సూత్రము ప్రకారము తత్ (=ఇక) ప్రత్యయము రావలెను. కావున అసాధువని వామనుడు.

కాని కాళిదాసుని కుమారనంభవమున అష్టమస్తంభలో 13-వ శ్లోకమున 'శార్వరస్య తమసి' అని ప్రయోగము కలదు. వామనునిమతమున కాళిదాసుప్రయోగమును అసాధువే.

ఈవిషయమున వైయాకరణులకు ఏకాభిప్రాయము ఉన్నట్లు లేదు. కొందరు పాణిని సూత్రములోని 'కాల' శబ్దమునకు 'కాల, సంవత్సర, మాస (—కాలిక, సాంవత్సరిక, మాసిక)' వంటి పదములు చేరునేకాని 'శర్వరీ' అనునది చేరదందురు.

పురాణోత్తిహాసములందు 'శార్వర' శబ్దము తరచు కనపడును.

భూతద్దముతో వెదకిన మరొకొన్ని ఇట్టివి కనపడకపోవు, అవియు పూర్తిగా అసాధువులని చెప్పుట కష్టము. ఇంత తక్కువ సంఖ్యలో అవియుండుటయు బాణుని భాషాశుద్ధిని ప్రకటించుచున్నది.

11. 3. 2. బాణుని పదజాలము

బాణుని పదజాలము అపారము. సంస్కృతమున అతనికి తెలియనిపదము ఉన్నట్లులేదు. తెలియుటయేకాదు, అన్నిటిని ప్రయోగమున చూపుట అతని విశేష ప్రతిభ. ఉదాహరణమునకు శబ్దము, సమూహము, పద్యము అను పదములకు బాణుడు వాడిన పర్యాయపదములు¹ ఇచ్చట చూడనగును.

శబ్దము : రజిత, రసిత, హంకృత, త్వణిత, విరుత, గర్జిత, ఆక్రందిత, కూజిత, చిత్కృత, నాద, రవ, నిస్వస్, ధ్వని, ధ్వాన, ఘోష, స్వర, స్వన, హ్రోద, రుంకార, కోంకార, చింకార, ఘర్జర, కోలాహల, కలకల. రుజ్జురూణ, ఇత్యాది.

సమూహము : సంభయ, విభయ, ప్రకర, నికర, కదంబక, జాల, నివహ, లాళి, కుల, యూథ, గ్రామ, వృంద, సంహతి, పేటిక, పటల, సార్థ, పుంజ, గణ, మండల, వ్రాత, దల, కలాప, ఇత్యాది.

పద్యము, (కలువ) : పంకజ, కమల, అంబుజ, సరోజ. రాజీవ, నలిన, ఆర వింద, అంబురుహ, తామరస, పంకేరుహ, కుశేయ,

కువలయ, ఉత్పల, పుండరీక, కల్హర, మొదలగునవి.

ఇట్లే హస్తిహయాదులకు, రవిచంద్రులకు, మదనమరుత్తులకు ఎన్నియో. శివునికి సుమారు ముప్పదిపేర్లకుపైగా బాణుడు ప్రయోగించియున్నాడు.

11. 3. 3. భంగ్యంతరములు

ఒకేభావమును వేరుపదములతో భంగ్యంతరములచే వర్ణించుట బాణునికీ ప్రీతి. దీనివలన పాఠకునకు విసుగురావలసినచోట ఆనందము కలుగును. సూర్యోదయాస్తమయములు, చంద్రోదయాస్తమయములు కాదంబరిలో బహుభంగుల నిర్వచింపబడి యున్నవి. పూర్వకాదంబరిలోని అట్టివాక్యముల ప్రధానాశములు ఇందుక —

1. ఈ క్రోడీకరణము శ్రీమతి సీతాశర్మ పుస్తకము "Bana Bhatta" లోనిది.

సూర్యాస్తమయము.

1. అస్తమవగతే భగవతి సహస్రదీపితా

2. శ్రుతమహాశ్వేతాపృథ్వింతోపజాతశోకఇవ సముత్సృష్టసిహనవ్యాపారో రవి రపి భగవా నభోముఖతా మయాసిత.

సూర్యోదయము.

1. అథ భగవతి పూష్టి క్రమేణవ ... సంహృతరోచిషి జాతే ...

2. అథ రోహితాయతి గగనతరోపాంతావలంబిని రవివింజే.

ఇట్లే చంద్రునకు ఇతరములకును.

11. 4. దాణున ద్వార్యసంవిధానము

దాణుడు సంస్కృతభాషావాక్యసంవిధానవిశేషములను అన్నిటిని 'కాదంబరీ'లో ప్రయోగించియున్నాడు. కర్తరి - కర్మణి - భావే ప్రయోగములన్నియు కలవు. కాని వాల్మీకి వ్యాసులవలె దాణుడును నిత్యజీవితములో మనుష్యులు మాటలాడునపుడు సహజమగు కర్తృప్రయోగవాక్యములయందే ఎక్కువ ప్రీతికలవాడు.

పూర్వకవులవలె ఛాతువును విరివిగా అన్ని ల - కారములందును దాణుడు ప్రయోగించును. సంస్కృతవిద్యార్థులు 'కాదంబరీ'ని శ్రద్ధతో చదివిన వ్యాకరణ శాస్త్రాభ్యాస శ్రమలేకయే లక్ష్యబలమువలన వారికి సంస్కృతకారకము బోధపడును. ఈకావ్యము 'భట్టికావ్యము' వలె భాషాపాటవమునకు చదువదగినది.

దాణుడును తనకావ్యము సంస్కృతభాషాకారకజిజ్ఞాసువులకు ఆదర్శముగ ఉండునుగాకయని తలచెననుటకు ఆతని సార్వవిభక్తిక చిత్రవాక్యవిన్యాసము నిదర్శనము.

'సార్వవిభక్తికచిత్రవాక్యములు' అనగా ఒకపదమును (నామవాచకమును) మొదట కర్తగచేసి ప్రథమావిభక్తిలో ప్రయోగించి తరువాత ఆకర్తనే మిగిలినయన్ని విభక్తులలోను వరుసగా పేరుపేరు వాక్యములలో ప్రయోగించిచూపుట. ఇట్టిప్రయోగములు బాబురకు సంస్కృతభాష నేర్చునపుడు విభక్త్యర్థములు తెలియుటకై చెప్పుట

పూర్వము ఒజ్జల వాడుక. దారణకై ఇట్టి వాక్యములను ఒకదేవునిపేర స్తుతిపద్యముగ రచించి బాలరచేత వల్లెవేయించెడివారు.¹

11. 4. 1. యచ్చబ్జముమీద సార్వవిభక్తికవాక్యములను బాణుడు తారాపీఠవర్ణనమున ప్రదర్శించియున్నాడు.²

1. ప్రథమావిభక్తి (ఒకవాక్యము) — ‘యః’ — తమఃప్రసవమలినవపుషా పాపబహులేన కలితాలేన చాలితమామూలతః ధర్మం పునరపి స్థిరీవశాద.

2. ద్వితీయావిభక్తి (రెండువాక్యములు) — ‘యం’ చ అవరం మకరకేతుమమస్త లోకః; ‘యం’ చ భుజబలవిజితాః ప్రణేమురవనిపాః.

3. తృతీయావిభక్తి (ఒకవాక్యము) — ‘యేన’ చ సింహాసనే భరేణ నేముః ... సర్వదిశః.

4. చతుర్థీవిభక్తి (ఒకవాక్యము) — ‘యస్మై’ చ మన్యే సురపతిరపి పృథుహయాంవకార.

5. పంచమీవిభక్తి (ఒకవాక్యము) — ‘యస్మాత్’ చ సకలలోక హృదయానందకారీ నిర్జగమ గుణగణః.

6. షష్ఠీవిభక్తి (రెండువాక్యములు) — ‘యస్య’ చ దశసు దిట్ట ముఖరితభువనమభ్రమ్యత కీర్త్యా; ‘యస్య’ చాతిదుస్సహప్రతాపభిద్యమానేన క్షణమపి న ముమో చాతవత్రచ్ఛాయాం రాజలక్ష్మీః.

1. ఈ క్రింది పద్యము అశేషలకు పరిచితమే,

కా॥ ‘రామో’ రాజమణిః సదా విజయతే; ‘రామం’ రమేశం భజే;

‘రామే’ బాభిహతా నిశాచరచమూ; ‘రామాయ’ తస్మై నమః |

‘రామా’ న్నాస్తి పరాయణం పరతరం; రామస్య దాసోఽస్మ్యహం;

‘రామే’ చిత్తలయః సదా భవతుమే; ‘భారామ’ మామధర్ధ ||

‘రామ’ బదులు ‘కృష్ణ’ అని కొద్ది మార్పులతో ఇట్టి పద్యము కులశేఖరాభ్యారం * శుకుందమాల’లో కలదు.

2. చూ. కాలే ప్రతి, పుటలు 93, 94, 95; వానిర్ల ప్రతి 54, 55.

7. సప్తమీవిభక్తి (ఒకవాక్యము, చహదీర్షము) — ‘యస్మిన్’ త రాజని గిరీణాం విపక్షకా (ఇత్యాది పరిసంఖ్యలు) వృథివ్యామాసీత్.¹

యవృద్ధిమునకు సంబోధన పీఠికాదు కావున లేదు. ఇతరగద్యకావ్యములలోను వర్ణనలందు ఒకేపేరును కొన్నివిభక్తులలో ప్రయోగించు పరిపాటియున్నను బాణుడు ఏడువిభక్తులలోను పట్టుపట్టి ప్రయోగించుట ప్రయత్నసాధ్యమేగాని యాదృచ్ఛికము కాజాలదు.

11. 4. 2. వ్యంగ్యవిపరీతపద్ధతి

వ్యంగ్యము ధ్వని అను కావ్యగుణములు కాళిదాసులో అతిశయించినను అవి సుకవిరచనాసామాన్యగుణములే. వ్యంగ్యము ప్రధానముగాగల కావ్యమును ధ్వని కావ్యము అని లాక్షణికులు ఉగ్గడింతురు.

1. ఈ సార్వవిభక్తిక ప్రక్రియ ఎక్కువగా ‘ఉదాహరణము అను స్తుత్యాత్మకమైన కావ్యవిశేషమున కనబడుచున్నది. ఉదాహరణములు పూర్వకాలము నుండి ప్రచారములో కలవనుట కాళిదాసానులు పేర్కొనుటవలన తెలియుచున్నది. దానిని ‘ప్రతాపరుద్ర యశోభూషణము’న విశ్వానాథుడు నిర్వచించుచు ‘తదుదాహరణం నామ విభక్త్యుచ్చైంగ సంయుతమ్’ అని దాని సార్వవిభక్తిక అక్షణమును చెప్పియున్నాడు.

కాని చాల ప్రాచీనమయిన ఉదాహరణమేదియు ఇప్పుడు అభ్యుపకారు. సంస్కృతమున పాల్కురికి సోమనాథుని ‘బసవోదాహరణము’ ప్రాచీనతమును, అభ్యుపకారు. అందు —

కా || యస్సంగీత నిధి, ర్యచాహరభవం, యేనార్చితం సూన్యతం,
యన్యై స్వస్తి, యత స్తదీయముదభూ, ద్యద్విరళైవ వ్రతం |
యస్యాపాంగ సహోదరీ చ కరుణా, యస్మిన్మహత్వాధికం,
స త్వం త్రీణి జగంతి పాహి బసనామాత్యైక చూడామణే ||

(ఈ పద్యము శ్రీ నిడదవోలు వేంకటరావుగారి త్రిపురాంతికోదాహరణ పీఠికలో నుండి ఉద్భవించింది).

ఈ 'ధ్వనీ', 'వ్యంగ్యము' అను పదములు కావ్యమునందలి వాక్యములలో సహృదయునికి స్ఫురించు వాచ్యేతరార్థములకు లాక్షణికపరిభాషలు. ఒకయర్థము స్ఫుటముగ నుండగా మరియొక రమ్యమైనయర్థము పాఠకునికి తోచుట వ్యంగ్యము. 'సమాపోక్తి' అను అలంకారము ఒకవిధమైన వ్యంగ్యమే. వ్యంగ్యమునకు క్లేష ఒక ఉపకరణము.

ఈ వ్యంగ్యలక్షణమునకు విపరీతమయిన రచనాప్రకారము గద్యకావ్యములలో కనబడుచున్నది. ఇది సుబంధుని 'వాసవదత్త' లో కలదు. బాణుడును దానిని విస్తారముగ ప్రయోగించి ఆపద్ధతికి ఆదర్శప్రాయమయిన ఉదాహరణములు కల్పించినాడు.

ఈపద్ధతిలో బహుపదములచేత ఏకార్థమును స్ఫురింపజేయుటయే వ్యంజనము. ఒకచేష్టనో స్థితి నో బహుపదములచే ఉపలక్షించి, ఉత్పేక్షించినపుడు ఆపదముల అర్థభేదములు అప్రస్తుతమై వానికన్నిటికిని సామాన్యమగు ఒకయర్థమో, రసమో పాఠకునికి గోచరించును. ఇట వ్యంగ్యపరిత్యాగముచేత వాచ్యోద్దిష్టనమగును. 'కాదంబరి' లో కొన్నియుదాహరణములు —

(క) పారిజాతకుసుమసౌరభము చాలగొప్పగా నాపికాపుటము చొచ్చెననుటకు — 'అతిసురభితయా అనులింపంతమివ, తర్పయంతమివ, పూరయంతమివ ప్రూణేంద్రియం... 1'

(గ) మహాశ్వేత పుండరీకుని చూచి కదలక నిలిచెననుటకు — 'కరణానాం స్తంభితేవ, లిఖితేవ, ఉత్క్లిరేవ, సంయతేవ, మూర్ఛితేవ, కేనాపి విధృతేవ, నిష్పంద సకలావయవా... 2'

(చ) ఇట్లే మరియొకచోట పుండరీకునిగురించి కపింజలుడు — 'లిఖితమివ, ఉత్క్లిరమివ, స్తంభితమివ, ఉపరతమివ, ప్రసుప్తమివ, యోగసమాధిస్థితమివ... 3'

1. కాలే ప్రతి పుట. 223; వావిళ్ల, 134.

మరికొన్ని ఇట్టి యుదాహరణములకు చూ. 12. 6. 6.

2. కాలే ప్రతి, పుట. 227; వావిళ్ల, పుట. 134.

3. కాలే ప్రతి, పుట. 240; వావిళ్ల, పుట. 147. ఈ సందర్భమున సుబంధుని 'విలిఖితమివ, ఉత్క్లిరమివ, ప్రత్యుత్తమివ, ...' ఇత్యాది గుర్తింపదగినది. (చూ. వాసవదత్త, చౌఖంబాప్రతి, పుట. 140).

పైమూడు వాక్యములు ఉత్ప్రేక్షపరంపరలు. 'మూర్తీవను' వలె 'మూర్తీ' త్రేక్ష ' అనదగును.

(బ) మృతుడగు పుండరీకుని చూచి విహ్వలయయిన మహాశ్వేత దీహవర్ణ ఆమెమాటలలో —

‘ఆర్తాఽస్మి; భర్తాఽస్మి; అనురర్తాఽస్మి; అనాథాఽస్మి; బాలాఽస్మి; అగతికాఽస్మి; దుఃఖితాఽస్మి; అనన్యశరణాఽస్మి; మదనపరిభూతాఽస్మి...’¹

(బి) చంద్రాపీఠునితో మహాశ్వేత తాను సర్వావలక్షణోపేతయని ఆత్మనింద — ‘సాఽహమేవంవిధా పాపకారిణీ, నిర్లక్షజా, నిర్లక్ష్యా, క్రూరాచ, విఘ్నేహూచ, నృశంసాచ, గర్హణీమాచ, నిష్ప్రయోజనోత్పన్నా, విష్ఫులజీవితా, నిరవలంబినా, నిఃసుఖాచ.’²

ఇట్టి పదగుంఢనములు కాదంబరిలో తరచు కనబడును.

11. 4. 3. త్వాత్థకక్రియాప్రయోగము³

త్వాత్థకప్రయోగము అచ్చటచ్చట ఉండుట ఏభాషతైనను సహజము. సంభాషణాసామాన్యము, కవిసామాన్యమును. గద్యకావ్యములందు కథావేగమునకై వీర నములగు వ్యక్తిచేష్టాదికములను త్వరగ దాటిపోవుటకు త్వాత్థకక్రియలను వరుసగా ప్రయోగించుట వాడుక. వీనివలన కథాగమనము చలనచిత్రములో (Cinema)వలె చకచక సాగిపోవును. బాణుడు ఈప్రయోగమున అతిశయించును.

ఉదాహరణములు —

(క) సరస్తిరమున చంద్రాపీఠుడు గుఱ్ఱమును, “సరోఽవతార్య. పీతసలిల మిచ్చయా స్నాతంచోత్థాప్య, తరోర్మూలకాఖాయాం చరణోద్ధ్వ, కృపాణి కావలూనాః శీప్త్యా దూర్వాప్రవాలకవలాః, స్వయమపి సలిలమవతార.”⁴

1. కాశీ ప్రతి, పుట. 257; వావిళ్ల, పుట. 161, 162.

2. కాశీ ప్రతి, పుట. 263; వావిళ్ల, పుట. 166.

3. తెలుగున ‘వచ్చి, పోయి, తిని, ...’ అను ఆసమాపక క్రియలనుంటిది.

4. కాశీ ప్రతి, పుటలు. 202, 203; వావిళ్ల, 121.

(గ) “తతోఽనతీర్యః తరుణాభాయాం బిష్టా తురగం, ఉపసృత్య భగవతే, భద్రైః ప్రణమ్య త్రిలోచనాయ....”¹

పెద్దవర్ణనచేయునపుడు కథస్తంభించును కాన అట్టి వర్ణనలు కాగానే ఈ క్తావర్ణన కములతో కథను వేగముగానడిపి పాఠకునికి గద్యకవి ఒకవిధమయిన మానసికోల్లాసమును కల్పించును. ఈవైనమును బాణుడు అతినైపుఞ్ఞముతో విస్తారముగ పాటించి యున్నాడు.

11. 4. 4. ఇట్లే (సతి) సప్తమీ ప్రయోగమున, కృపంతములను క్రియాపదములుగ చేయుట మొదలగు భాషాప్రక్రియలన్నిటిని బాణుడు అతిశయముగను, బౌచిత్యముతోను, రమణీయముగను ప్రయోగించి తానును భాషానుశాసకుడని నిరూపించుకొనినాడు.

11. 5. బాణుని దీర్ఘవాక్యములు

వర్ణనలో మిక్కిలి నిడివిగల ఒకేవాక్యముతో చెప్పవలసినదంతయు చెప్పి వేయుటను బాణుడు మిగుల సామర్థ్యముతో నిర్వహించియున్నాడు. ఈసర్వత్ర శాసనములలో కనబడి తరువాత గద్యకావ్యములలో స్థిరపడినది. దీనివలన కవియభిప్రాయము దుర్బోధముకాదా యనుసంశయమును నశుచితమే. ఆధునికులకు ఇది దోషమగును. కాని పూర్వము ఇట్టిరచన మిక్కిలి యామోదము పొందినదని శాసనములే తార్కాణము. గద్యకవులందరును ఈసర్వత్రని ఆవరించు అనాటిసాఠకుల మెప్పువలను సూచించును.

మరియు బాణుని దీర్ఘవాక్యములలో దైర్ఘ్యము దుర్బర్ణమయినను సంవిధానము మాత్రము బాలస్పష్టముగనే యుండును. ఉదాహరణముగకు శూద్రకవర్ణనము పరిశీలింపదగినది. అందు మొదటివాక్యమును ఇట్లు విశ్లేషింపవచ్చును —

1. ఆసీత్ (క్రియాపదము)

1. కాలే ప్రతి, పుట. 214; వావిళ్ల, 127.

. ఉక్తవతి తస్మిక్ = అతడు చెప్పగా, అస్తంగతే రవో = నూయ్యడం శుంకగా ... అట్టి ప్రయోగములు.

3. చూ. సముద్రగుప్త వర్ణనము, 3. 13.

1. అశేషనరపతికిరఃసమభర్మితకాననః,
2. పాకకాననశవాపరః,
3. చతురుదధిమాలామేఖలాయా భువోభర్తా,
4. ప్రతాపానురాగావసరసమస్తసామంతచక్రః,
5. చక్రవర్తిలక్షణోపేతః,
6. చక్రధరశ్చవ కరకమలోపలక్ష్యమాణ శంఖచక్రలాంఛనః,
7. హరశ్చవ తితమన్మథః,
8. గుహశ్చవాప్రతిహతశక్తిః,
9. కమలయోనిరివ విమానీకృతరాజహంసమండలః,
10. జలధిరివ లక్ష్మీప్రసూతిః,
11. గంగాప్రవాహశ్చవ భగీరథశథప్రవృత్తః,
12. రవిరివ ప్రతిదిశసోపజాయమానోదయః,
13. మేరురివ సకలభువనోపజీవ్యమానపాదచ్ఛాయః,
14. దిగ్గజశ్చవానవరతప్రవృత్తదానార్ద్రీకృతకిరః,
15. కర్తా మహాశ్చర్యాణాం,
16. ఆహర్తా క్రతునాం,
17. ఆదర్శః సర్వకాస్త్రిణాం,
18. ఉత్పత్తిః కలానాం,
19. కులభవనం గుణానాం,
20. ఆగమః కావ్యామృతరసానాం,
21. ఉదయశైలో మిత్రమండలస్య,
22. ఉత్పాతకేతు రహితజనస్య,
23. ప్రవర్తయితా గోష్ఠీబంధనాం,
24. అశ్రయో రపికానాం,
25. స్రత్యాదేశో ధనుష్మతాం,
26. ధోరేయః సాహపికానాం,

28. అగ్రజీర్విదగ్ధానాం.

29. వై నతేయజవ వినతానందజననః,

30. వై న్యజవ చాపకోటిసముత్సారిత సకలారాతికులాచలః,

31. రాజా (కర్త),

32. శూద్రకోనామ.

ఇందు మొదటియంశమయిన 'ఆసీత్' అను క్రియాపదము ముప్పదియొకటవ అంశమయిన 'రాజా' అను కర్తయు చేరి వాక్యసంబంధము ఏర్పడుచున్నది. మిగిలిన ముప్పదియధికాంశములగు విశేషణములు, ఉపమానములు సమానాధికరణముననున్న పదబంధములును (Appositional phrases) కర్తను వర్ణించును. చావున పీనికిని వాక్యకారకమునకును సంబంధము లేదు.

ఈవాక్యములో ఆకాంక్ష¹ (అర్థరీత్యా పదసంబంధము) ఇట్లు —

ఆసీత్ (క్రియ) = ఉండెను. ప్రశ్న, కః (ఎవరు)? జవాబు 'రాజా' (రాజు).

1. 'రాజా ఆసీత్' అని వాక్యపు మూలరూపము.

ప్రశ్న, కోనామ (పేరేమి)? జవాబు, 'శూద్రకోనామ' (శూద్రకు డను.)

2. 'రాజా శూద్రకోనామ ఆసీత్' అని వాక్యపు రెండవదశ.

ప్రశ్న, కీదృశః (ఎట్టివాడు)? జవాబు 'అశేషనరపతిశిరఃసమభ్యర్చిత శాసనః.'

3. 'రాజా శూద్రకోనామ, అశేషనరపతిశిరఃసమభ్యర్చిత శాసనః ఆసీత్' అని వాక్యపు మూడవదశ.

1. పూర్వము శ్లోకములకు అన్వయము చెప్పి విద్యార్థులకు బోధించుటకు ఈ ఆకాంక్షావిధానము అవలంబించెదమారు. ఆ విద్యార్థులకు కౌద్ది కాలములోనే స్వయముగా అన్వయించుకొను శక్తి వచ్చెడిది. కాని వ్యాఖ్యాసంక్షేపమునకు శ్రీ కోలాచలం మల్లి నాథసూరి అన్వయముఖమును అవలంబింపగా తరువాత అదియే వాడుక అయినది.

ప్రశ్న, పునః కీదృశః (ఇందు ఎట్టివాడు)? జవాబు, 'పాతకానన ఇవాపరః.'

4. 'రాజా శూద్రదోనామ, ఆశేషనరపతిర్యోగమభ్యర్చితకాననః, పాతకానన ఇవాపరః ఆసీత్' అని వాక్యపు నాలుగవదశ.

ఇట్లు వాక్యము తెలుగుచునే పోవును. 'పునః కీదృశః' అను ప్రశ్నను పలుమారు వేయుటయు దానికి జవాబుగ ఒకపదమో సమాసమో అనుసంపించుటయు ఈవాక్యపు విధానము 'ఆసీ రాజా శూద్రదోనామ' అను వాక్యసంబంధమును గ్రహించిన పిమ్మట చిక్కులేదు.

ఇట్లే చంద్రాపీఠుడు కాదంబరిని శ్రీమండపమున చూచెను అనుటకు కర్తను అధ్యాహారమునకువదలి 'కాదంబరీం దదర్శ' అను చిన్నవాక్యముతో కాదంబరీరూప వర్ణనముంతయు ఇమిడ్చి బాణుడు ఆవాక్యమును అనేకపంక్తులకు పెంచినాడు.¹ ఇచ్చటను సంవిధానశ్లేశము లేదు. కాని వాక్యములోని వర్మవిశేషణరూపమునవచ్చు పదజాలములలో చిక్కకొని అల్పనత్త్వత్రయిన పాతకంబు కాండికీకంబు రావచ్చును. అయినను ఒకింత సంస్కృతభాషానుభవము కలవారికి, హైందవసంప్రదాయము తెలిసినవారికి, వ్యాఖ్యానహాయమున చదివినపుడు, లేక గురుముఖముగ పిన్నపుడు కష్టమునకు తగిన మహోజ్వలమగు కాదంబరీనామకారూపము మనోగోచరమగును. పఠనప్రయత్నశ్లేశము ప్రమోదఫలమగును.

11. 6. బాణుని సమాసభూయిష్టమైన రచన ఓజోగుణావ్వితము కావున చండి యభిప్రాయమున గొప్పరీతి. ఈప్రాధీయే బాణునికి పండితులమెప్పును ఇచ్చినది. కాని ఈశైలి భారతీయేతరులకు కొంత వికారముగ తోచును. జర్మనుభాషలో వెదిరు పండితుడు వ్రాసిన, అన్నింటమొదటిదైన, సంస్కృతసాహిత్యచరిత్రలో బాణుని శైలినిగురించి ఇట్లు చెప్పియున్నాడు,

"..... క్రియానదము రెండు, మూడు, నాలుగు, ఒకపరి యారవపుట వరకును నెట్టబడియున్నది. ఈవిరామముంతయు విశేషణములు, విశేషణములకు విశేషణముల చేత నింపబడియున్నది. మరియు ఈవిశేషణములు తరచు అనేకపంక్తుల

నిడివిగల సమాసములుగ ఉండును. ముక్తసరిగ ఇట్లు చెప్పవచ్చును. బాణుని గద్యము ఒక భారతకీరణ్యము. అచ్చట దట్టమయిన పొదలవలన (=సమాసములవలన) పాంథుని (పాతకుని) పూర్వగతి దుష్కరము కాగా ఆతడే అపొదలను నరుకకొనుచు బాట చేసికొనవలెను. అప్పటికిని క్రూరమృగములవలె ఎదురుపడు అజ్ఞాతపదముల వలని భయమును సమాశించుకొనవలెను. ¹”

ఇందుపై ఇంకను ప్రామాణికమయిన పెద్దభారతీయసాహిత్యచరిత్రను వ్రాసిన వింటర్నిట్జ్ (Winternitz) అను మరియొక జర్మను పండితుని విమర్శ,

‘భయంకరమృగరూపపదములు, భయంకరమైన వాక్యముల మధ్య తరచుగ, తప్పక, సరళమైన శైలిలో విరలంకారమయిన చిన్నవాక్యములు కనపడునని గుర్తింప వలెను. ఆకథ చదువుటకు మనకు (పాశ్చాత్యులకు) వినుగైనను సంస్కృతజ్ఞానము గల భారతీయపాఠకునికి అదియే ఆకర్షకమగునని ఒప్పుకొనక తప్పదు. ²’

వర్ణనలు లేనిచోట బాణుని భాష మిక్కిలి తేటగ, మనోహరముగ, వేగముగ ప్రవహించు నదివలె నుండిను. కొన్నిచోటల రెండు, మూడు లేక నాలుగు పదములు

1. ‘..... the verb is kept back to the second, third, fourth, nay, once to the sixth page, and all the interval is filled with epithets, and epithets to these epithets: moreover, these epithets frequently consist of compounds extending over more than one line: in short, Bana's prose is an Indian wood, where all progress is rendered impossible by the undergrowth until the traveller cuts out a path for himself: and where, even then, he has to reckon with malicious wild beasts in the shape of unknown words that affright him.’

(శబర పుస్తకపు రెండవ సంస్కరణము, అంగ్లానువాదము).

2. ‘It must be remembered that the monsters in the form of words and the frightful passages are regularly and repeatedly inter-cepted by quite brief passages in easy unaffected style. Though the reading of the fiction may be tedious to us, it must indeed be granted that for the Indian reader, presuming that he is well-acquainted with Sanskrit, the work has its charms’.

(History of Indian Literature by M. Winternitz)

మాత్రమే గల వాక్యముల అనేకముల రామయ్య కనబడును. వర్ణనలలో గొడీయారీతి, మనోభావప్రకటనమున వైదర్భీరీతి, ఇతరత్ర పాంచారీతియు కావంబరీలో కనబడును.¹



1. చూ. 5. 8.

మరియు, ఆలంకారికులు చెప్పిన కైశికీక్యాని వృత్తి భేదములు రీతులవంటివే యైనను తుదకు పదరచనావిశేషములు కాక రసభేద సందర్భములే అగుట, వానిని వేరుగ బాణుని x ద్యమునకు అన్వయించుట నిష్ఫలమని అవి వదలివేయబడినది. ప్రతాపరుద్రయశోధూషణమున కైశికీవృత్తి కరుణ శృంగారములలో, ఆరభటి రౌద్ర వీరత్వములలో, భారతీ (ఈషత్ సుఖమారము) హాస్య కాంతా ద్భుత రసములందు, సాత్వితి (ఈషడ్ ప్రాధము) వీరభయనకములందును కానకచ్చ ననుటరలన ఇవి భాషాభేదములు కావని తెలియుచున్నది. ఈ వృత్తులు నాట్యకాస్త్రమున భావప్రకటన సంబంధమయిన అభినయమునకు చెందినవి, శ్రవ్య కావ్యమునకు చెల్లునట్లు లేవు.

12. కాదంబరీ కావ్యాలంకార విశేషములు

12. 1. కవిత్వము 'వక్రోక్తి, స్వభావోక్తి' అను రెండు ఉక్తిభేదములు కలది అని భామహుని మాట.¹ దండియు అట్లే. మరియు దండి శ్లేష వక్రోక్తికి నిరినిచ్చునని చెప్పియున్నాడు.² భామహుడు వక్రోక్తి, స్వభావోక్తి అను పేర్లను ప్రత్యేకముగ అలంకారములుగా చెప్పియున్నను కవిత్వతత్త్వమున పీనియర్థములు పేరు. భామహుడు బాణునికి, కాలమురో, మిక్కిలి సమీపవర్తి.³ కావున భామహమతమును బాణమతమును కవిత్వవిషయములో ఇంచుమించు ఒకటిగనే ఉండుననుటకు అవకాశముకలదు.

12. 2. సాధారణముగ ప్రజలు మాటలాడుకొనునప్పుడు కేవలము అర్థవ్యంజకములగు పదములను కేవలము భావదోతకమగు వాక్యసంవిధానమున వాడుదురు. అట్టి భాష సరళముగ నుండును కావున దానిని 'సరళోక్తి (లేక ఋజుక్తి)' అని చెప్పవచ్చును. ఈసరళోక్తిలోనే రమ్యవస్తుచేష్టాదివర్ణనమును చేసి అందు రసస్పర్శయున్నది అని స్వభావోక్తి అను కవ్యుక్తి అగును. అది ఒక అలంకారము.

అట్లుకాక ఒకడు తన ప్రతిభచేత పదములను ఏరుకొనుటలోను, వాక్యమును అల్లుటలోను కొంత అసామాన్యప్రక్రియ చేసిన అవాక్యము సరళోక్తి కాదు, అప్రక్రియ సర్వజనసాధ్యముగు కాదు. అట్టి వాక్యమును చెప్పగలవాడు బీజరూపమున కవిత్వ శక్తి కలవాడు అతడు కావ్యము వ్రాసిన కవియగును.

1. యుక్తం వక్ర స్వభావోక్త్యా సర్వమేవైతదివ్యతే.

(భామహాలంకారము 1-30)

2. శ్లేషః సర్వాసు పుష్టాతి, ప్రాయోగక్రోక్తిషా శ్రియమ్ ।

భిన్నం ద్విధా స్వభావోక్తి ర్వక్రోక్తి శ్చైతి వాఙ్మయమ్ ॥

(దండి, కావ్యాదర్శము, 2-333)

3. కొందరు భామహుడు బాణునికి పూర్వదనియు మరియు తరువాతి వాదనియు తలచును.

సరళము కాని రమ్యమయిన ఉక్తిని 'వక్రోక్తి' అనవగును. అదియే కవ్యుక్తి కావున దాని భేదములే అన్నిరీతులు, వృత్తులు, అలంకారములు, వ్యంగ్యాదులును అగును. వక్రోక్తిలోని ఆకర్షణమే వమత్కారము.¹ శబ్దాలంకారములును జనసామాన్య సంభాషణమున ఉద్దిష్టములు కావు కావున అవియు వక్రభాషణములే అయి కవ్యుక్తికే చెందును. అవియును వక్రోక్తులే.

12. 3. వక్రోక్తి కవ్యుక్తికి ముఖ్యభారము అనుభావము పోనుపోను దృఢమై 'వక్రోక్తియే కావ్యమునకు ప్రాజము'² అనునంతవరకు వచ్చినది. కాని ఈమత ఋను పూర్తిగా ఒప్పుకొనరాదు. ఏలయు ఈమతమున స్వభావోక్తి అను కవ్యుక్తికి తావులేదు.

బాణుడు వక్రోక్తిప్రియు డనుటకు అతని కావ్యములే నిదర్శనము. అతనికి స్వభావోక్తియు ప్రియమనుటకును అవియే నిదర్శనము. భామహ దండుల మతమును అతని మతమును కవిత్వవిషయమున ఒకటే.

బాణునికి వక్రోక్తిమీద కొంత ఎక్కువప్రీతి కలదనుటకు కాదంబరిలో ఒక చోట, 'వక్రోక్తి నిపుణేన (విలాసిజనేన)' అని, మరియొకచోట, 'ఏనాతీర్వక్రోక్తిః' అనియు లాక్షణిక వక్రోక్తి ప్రశంస చేయుటయే తార్కాణము.

బాణునిగురించి కవిరాజు,

సుబంధు ర్వాణభట్టశ్చ కవిరాజ ఇతి క్రయః ।

వక్రోక్తిమార్గనిపుణా శ్చతుర్థో విద్యతే న వా ॥³

అని పొగడుటవలన గద్యకవిత్వమున ఈవక్రోక్తికి ఆనాడున్న ఆచరణమును, బొన్నత్యమును తెలియుచున్నది.

1. ఆంగ్లమున 'వీట్' (wit) అను పదమును "What is often thought, but never so well expressed = "అందరికిని తరచు నోచునదే కాని ఇంత ముచ్చటగ ఎప్పుడును చెప్పరది" అని ఒక కవి నిర్వచించెను. ఈ 'wit' అనుటకు మన సూత్రవాదులమున 'వక్రోక్తి, వమత్కారము' అను పదములు సరిపోవును.

2. 'వక్రోక్తిః కావ్యజీవితమ్' (కుంతక వాక్యము).

3. చూ. బాలప్రశస్తి. 1. 2. 13.

12. 4. ఈకవిత్వపరమయిన వక్రోక్తియే అన్ని ఆలంకారములకు మూలమయినను శ్లేషయు, శ్లేషానుప్రాణితములయిన ఉపమా విరోధాభాసపరిసంఖ్యాలంకారములును అత్యంతవక్రభాషణము లగును. ఈయలంకారములలో శబ్దముమీది చమత్కారమే ముఖ్యము. తరచు ఈయలంకారములవలన కవిచాతుర్యము ప్రకాశించినంత కావ్య వస్తువు ప్రకాశింపదు. అయినను సుబంధువు¹ 'వాసవదత్త' లో వీనిని ఎక్కువగ ప్రయోగించి ఒక బాటను ఏర్పరుపగా ఆగద్యనరణిలోనే బాణుడు విజృంభించి విహరించియున్నాడు. సుబంధువు ఔచిత్యమును మరచి చమత్కారమును సాధింపగా బాణుడు కొంత హద్దులలోనే వర్తించును.

బాణుడు శ్లేషప్రియుడనుటకు 'అక్లిష్టమయినశ్లేష దుష్కరము'² అని హర్ష చరితపీఠికలోను, 'నిరంతరశ్లేషభునములగు కథలు ... ఎవరిమనస్సులను హరింపవు?'³ అని కాదంబరిపీఠికలోను ఉన్న ఆతనిమాటలే బుజువు. శ్లేషాదులన్నిటను బాణుడు పింహళ క్రిసంపన్నుడు అను చంద్రదేవుని స్తుతియు⁴ ప్రకృతమే.

12. 5. బాణుని శ్లేషాలంకారము

శ్లేషయనగా⁵ నామగుణక్రియలలో దేనినిచెప్పు పదమునకైనను అనేకార్థము లుండి (లేక) పదములను విడదీయుటలో భేదములకల ఎక్కువయర్థములు తోచితో

1. సుబంధువు 'ప్రశ్నిక్షరశ్లేషములు ప్రబంధ విన్యాస వైదగ్ధ్య నిధి:' అని తన్ను చెప్పుకొని రచనను రమారమి అట్లే సాగించెను.

2. చూ. 11. 2. అశోభాపిక.

3. చూ. 4. 14.

4. చూ. 1. 2. 22.

5. భామహుడు శ్లేషను 'శ్లిష్టము' అనును. అతని శ్లిష్ట అక్షరము —

✓ ఉపమానేన యత్ తత్త్వ ముపమేయస్య సాధ్యతే |

గుణక్రియాభ్యాం నామ్నా చ శ్లిష్టం తదభిధీయతే ||

(భామహాలంకారము 3-14)

6. పదమానకు అనేకార్థములన్న అట్టి శ్లేషము అభంగశ్లేష అని అందురు. అట్లుకాక ఒకేపదమును లేక సమాసమును వేరువేరు చోట్ల విరుచుకొని చదవగల అర్థభేదమును సభంగశ్లేష అందురు.

అందువలన వాక్యమున ప్రకృతార్థము ఉపమేయము కాగా, మరియొకయర్థము ఉపమానమువలె తోచుట. ఈరెండు అర్థములను సాదృశ్యమున్నచే శ్లేష సార్థకమగును. కాని కొన్నియెడల శ్లేష వ్యర్థమయిన అధికార్థము ఏర్పడును. అట్టిశ్లేష అలంకారము కాక ఆటంకమగును.

బాణుని శ్లేషలు ప్రయోజకములుగనే యుండును. కాదంబరిలో శ్లేషు మంచి యుదాహరణము శూద్రకునిమందు వైశంపాయనకుకము చెప్పిన ప్రతిపద్యము,

“స్తనయుగ మశ్రుస్నాతం సమీపతరవర్తి హృదయశోకాగ్నేః ।

చరతి విముక్తాహారం వ్రతమివ భవతో రిపుశ్రీరామ్” ॥

మొదటియర్థము — సీశత్రురాజుల భార్యల స్తనయుగము(లు) చిన్నిట స్నానమాడి, హృదయశోకము అను అగ్నికి చేరువగ విరాహారముగ (విముక్తి + ఆహారం = విముక్తాహారం) వ్రతమాచరించునట్లు ఉన్నది (-వి).

రెండవయర్థము — సీశత్రురాజుల భార్యల స్తనయుగము(లు) హృదయశోకము అను అగ్నిదగ్గర ముత్యాలపేరులు విసర్జించి (వి + ముక్తా + హారం = విముక్తాహారం) వ్రతదీక్షలోవలె ఉన్నది (-వి). ఇచ్చట ముక్తాహారాహిత్యము వైధవ్యలక్షణము.

ఇందు వి + ముక్తా + హారం అనుట సభంగశ్లేష. ఆయర్థము ఉపమేయము. విముక్త + ఆహారం అనుట ఉపమానము.

ఇట్లే పుండరీకుని సందేశపద్యమును శ్లేషయుతము.¹

12. 6. బాణుని శ్లేషచక్రము

శ్లేష కాదంబరిలో పలుచోట్ల కనపడును. కాని శ్లేషానుప్రాణితములగు ఉపమా, విరోధాధాన, సరిసంఖ్యాలంకారములు విక్కిలి చమత్కారజనకములై

(మిగులు) దండియు —

శిష్టమిష్ట మశేకార్థ మేక రూపాన్వితం వచః ।

తదభిన్నపదం భిన్నపదప్రాయ మితి ద్విధా ॥

(కావ్యదర్శము)

1. చూ. 9. 4. మహాశ్వేతాకథనమున అభోజ్ఞాపిః.

వక్రోక్తి యను పేరునకు సార్థకలక్ష్యము లగుచున్నవి. ఇవియే గద్యకావ్యమున విశేషాలంకారములు. బాణుడు వీనిని విరివిగా ప్రయోగించియున్నాడు.

12. 6. 1. శ్లేషోపమాప్రయోగము

శ్లేషోపమలో ఉపమానోపమేయములకు గుణసాదృశ్యము లేక శబ్దసావ్యముండును. ఇందు చమత్కారమే ప్రధానము. ఉపమానముచేత ఉపమేయమునకు సాదృశ్యశ్రీ కలుగదు.

ఉదాహరణములు

(క) శూద్రకవర్ణనమున — శూద్రకుడు ఉపమేయము.

1. హర ఇవ జితమన్మథః (హరునివలె జితమన్మథుడు). హరుడు మన్మథుని జయించెను కాన జితమన్మథుడు. శూద్రకుడు మన్మథవికారమును జయించెను కాన జితమన్మథుడు. ఇదట 'జితమన్మథః' అను పదము పేరుపేరు అర్థములలో ఉపమానోపమేయములకు సమానము. ఇట్లే ఈక్రింది శ్లేషోపమలను అన్వయింపవలెను.

2. గుహ ఇ వాప్రతిహతశక్తిః (గుహనివలె అప్రతిహతశక్తికలవాడు).

అప్రతిహతశక్తిః — 1. తిరుగులేని 'శక్తి' అను ఆయుధము కలవాడు గుహుడు (కుమారస్వామి) 2. ఎదురులేని పరాక్రమము కలవాడు శూద్రకుడు.

3. కమలయోనిరివ విమానీకృత రాజహంసమండలః (బ్రహ్మవలె విమానీకృతరాజహంసమండలుడు).

విమానీకృత — 1. విమానములుగ చేయబడిన 2. అవమానింపబడిన

(విమానీకృత వి + మానీకృత అని సభంగశ్లేష)

రాజహంస — 1. రాయంచల 2. రాజప్రముఖుల

బ్రహ్మ విమానములుగ (వాహనపక్షిలుగ) చేయబడిన రాయంచల మండలము (గుంపు) కలవాడు. శూద్రకుడు అవమానితులయిన (యద్ధమున ఓడిన) రాజప్రముఖుల మండలము (పరివారము) కలవాడు.

4. జలధిరివ లక్ష్మీప్రసూతిః (జలధివలె లక్ష్మికి పుట్టకచోటు). ఇచట నముద్రము లక్ష్మికి పుట్టినట్లు, బాద్రుడు సంపదలను విలయము.

(గ) హారీతవర్జనమున (హారీతుడు ఉపమేయము).

1. విటవ ఇవ కోమలవల్కలావృతశరీరః (చెట్టుకొమ్మలతో కోమలవల్కలావృతశరీరము కలవాడు).

చెట్టుకొమ్మలతో కోమలవల్కలము (లేతచెరుడు)చేత చుట్టబడినది. హారీతుడు నన్నని నారచీరలను ధరించినవాడు.

2. గిరిరివ సమేఖలః (గిరివలె మేఖలతో కూడినవాడు).

గిరి (కొండ) మేఖల (సానువు) కలది. హారీతుడు మేఖల (గడ్డిమొలకలాదు) కలవాడు.

(చ) తారాపీడవర్జనమున (తారాపీడుడు ఉపమేయము).

1. దళరథ ఇవ సుమిత్రోపేతః (దళరథునివలె సుమిత్రోపేరుడు).

దళరథుడు సుమిత్రతో కూడినవాడు (సుమిత్రా + ఉపేతః). తారాపీడుడు మంచిమిత్రులతో కూడినవాడు (సుమిత్ర + ఉపేతః).

2. పశుపతిరివ మహాసేనానుగతః (శివునివలె మహాసేనానుగతుడు).

శివుడు మహాసేనుని(కుమారుని)చేత అనుసరింపబడినవాడు. తారాపీడుడు మహాసేన(గొప్పనైన)వలె అనుసరింపబడినవాడు.

3. మకరధ్వజ ఇవోత్పన్న విగ్రహః (మకరధ్వజునివలె నష్టమైన విగ్రహము కలవాడు).

మన్మథుడు నశించిన విగ్రహము (శరీరము) కలవాడు. తారాపీడుడు నశించిన విగ్రహము (యుద్ధము) కలవాడు. అతనితో ఎవరును యుద్ధమునకు సాహసింపరని భావము.

ఇట్టివి అనేకములు కాదంబరీలో కనపడును.

12. 6. 2. విరోధాభాసము

సామాన్యముగా ఆలంకారికులు చెప్పు విరోధాభాసము ఒకయలంకారము ఉండగా¹ గద్యకవులు శ్లేషచేత పరిహారముకల ఒక విరోధాలంకారవిశేషమును ఎక్కువగా మన్నించుదురు. ఈజాతి విరోధాలంకారమును ఒక విద్యానాథుడు మాత్రము పేర్కొనియున్నాడు.

ఇందు ఒకవిశేషమునకు రెండు విశేషములను వాడుటయు ఆవిశేషములకు అర్థవైరుధ్యము కనపడుటయు లక్షణము. ఒకవిశేషమునకు శ్లేషవలన మరియొక యర్థము సంభవింపగా విరోధమునకు పరిహారమగును.

విశేషముల ప్రసిద్ధార్థములకు విరోధమును ఒకదానియప్రసిద్ధార్థముచేత పరిహారమును ఏర్పడుట గొప్పకవుల పద్ధతి.

1. భామహాలంకారమున విరోధాలంకారము —

గుణస్య వా క్రియాయా వా విరుద్ధాన్యక్రియాభిధా ।

యా విశేషాభిధానాయ విరోధం తం విదుర్బుధాః ॥ (3 - 25)

ఇది అంగమున Oxymoronకు సరిపోవును. దండి మతమున విరోధాలంకారము నేరు—

విరుద్ధానాం పదార్థానాం యత్ర సంస్కదర్శనమ్ ।

విరోధదర్శనాయైత స విరోధః స్మృతో యథా ॥

(కావ్యాదర్శనము - 2. 333)

ఇది అంగమున Antithesisకు సరిపోవును నుబంధు బాణాది గద్యకవుల విరోధాభాసము శ్లేషమూలకము. దానిని ప్రాచీన లాక్షణికు లెవరను పేర్కొనలేదు. నామనకు, ఉద్భటుడు కూడ అట్లే. విద్యానాథుడు ప్రతాపరుద్రయశోభూషణమున మాత్రము శ్లేషమూలకవిరోధమును పదిరకములుగ చెప్పియున్నాడు. అందు 'సార్వభౌమోఽపి అమదః, భాస్వానపి కలానిధిః' వంటివి గద్యకవుల ఎక్కువగా ప్రయోగించుదురు. 'సాహిత్యదర్పణము'న ఇది లేదు.

గద్యకవులు పెద్ద వర్ణనలలో శ్లేషోపమలు వరుసగ చెప్పి పిదప శ్లేషమూలక విరోధాభాసములు చెప్పట వాడుక.

ఉ దాహరణములు

(క) శబరసేనాపతివర్ణనమున — సేనాపతి వాక్యకర్త, కర్మవిశేషణములలో విరోధభ్రాంతి.

1. అభినవయోవనమపి క్షపితబహువయసం.

‘నవయోవనుడయినను చాలయేండ్లు గడచినవానిని.’ ఇందు యోవనము నకును మురలితనమునకును విరోధము. కాని క్షపిత = ‘చంపిచేసిన’ అనుటను ధ్వనిచేత ‘చంపిన’ అను అర్థమును, వయస్ = పక్షి అను అర్థమును, గ్రహించిన ‘క్షపితబహువయసం’ అను విశేషణము ‘చంపిన బహువయసం కలవానిని’ అనగా అనేకవక్షులను చంపినవానిని అని శబరవిశేషణముగ సరిపోవును. శ్లేషచేత విరోధము పరిహృతము.

2. కృష్ణమ వ్యసుదర్శనం.

‘కృష్ణుడయినను సుదర్శనదక్రములేనివానిని.’ కృష్ణునికి సుదర్శనము లేకుండుట విరోధము. కాని కృష్ణశబ్దమునకు ‘నల్లని’ అను అర్థము గ్రహించిన ‘నల్లని వాడయ్యు చక్రములేనివానిని’ అని విరోధభ్రాంతి పోవును.

(గ) ఉజ్జయినీవర్ణనమున — ఉజ్జయిని వాక్యకర్త. కర్తృవిశేషణములలో విరోధభ్రాంతి.

1. రక్తవర్ణాఽపి సుధాధవలా.

‘ఎఱ్ఱరిదైనను సున్నమునలె తెల్లనిది’ అని విరోధము. కాని ‘రక్తవర్ణా’ అనుటను ‘పరస్పరము అనురక్తులయిన నాలుగువర్ణముల ప్రజలను కలిపి’ అని యర్థముచేసిన విరోధము తొలగును.

2. బహుప్రకృతిరపి స్థిరా.

అనేకప్రకృతులన్న చందలయగును కాని స్థిరకాదు. ప్రకృతిశబ్దమునకు ప్రజలను అర్థము గ్రహించిన స్థిరత్వముతో విరోధము పోవును.

12. 6. 3. పరిసంఖ్య¹

గద్యకవులు ఎక్కువగ ఆదరించిన పరిసంఖ్యాలంకారము రెండు విధములు.

మొదటివిధము — ప్రకృతపు వర్ణితవస్తువులో ఒకయవాంచితమో దోషమో లేదనుటకు తదర్థకమైన పదముమీది స్లేషచేత మరియొక యప్రకృతవస్తువునందే ఉన్నట్లు చెప్పట. ఇందు ప్రకృతవస్తువ్రశంస అధ్యాహార్యము.

ఉదాహరణములు

(క) భూద్రకుని పాలనమున ప్రజలయందు — ఇచ్చట ప్రజలు ప్రకృత వస్తువు.

1. చిత్రకర్మను వర్ణనంకరాః

‘వర్ణనంకరము (రంగులు కలియుట) చిత్రకళలో’. అనగా వర్ణనంకరము (నాలుగువర్ణములవారును తమవర్ణములను విడనాడుట) ప్రజలలో లేదు అని ధ్వని.

2. శాస్త్రేషు చింతా

‘చింత (ఆలోచన) శాస్త్రములందు.’ చింత (ఊహ) ప్రజలలో లేదు అని.

3. చాపేషు గుణచ్ఛేదాః

‘గుణచ్ఛేదములు (అల్లెత్రాళ్లు తెగుట) విండ్లయందు.’ గుణచ్ఛేదములు (మంచిగుణములు నశించుట) ప్రజలలో లేదు అని.

4. ధ్వజేషు ప్రకంపాః

‘ప్రకంపములు (కదలికలు) జెండాలయందు’ ప్రకంపములు (భయమున వణకుటలు) ప్రజలయందు లేవు. అనగా ప్రజలు నిర్భయముగ ఉండురని భావము.

1. దీనిని భామహండు, దండి చెప్పలేదు. ప్రతాపరుద్రయమునను సాహిత్య దర్పణమునను కలవు. సాహిత్యదర్పణమున బాణుని వాక్యమే ‘చిత్రకర్మను వర్ణనంకరాః ... ఇత్యాది’ ఉదాహరణము.

రెంతవదిలము — ప్రకృతపు వర్ణితవస్తువులోని వివిధాంశములలో ఒక ధర్మము ఒకయంశమున ఉచితమును మరియొకయంశమున అనుచితమును కాగా ఆ ధర్మవాదకముపై శ్లేషచేత ఒకచోట ఉన్నది మరియొకచోట లేదు అనుట.

ఉదాహరణములు

జాబాలియాశ్రమమున — ఆశ్రమము ప్రకృతవస్తువు.

1. మరినతా హవిర్హామేషు న స్వభావేషు

‘మరినత హోమపు పొగలలో, (తాపర) స్వభావములలో కాదు,’ మరినత (నలుపు) పొగలో ఉచితము కావున ఉన్నది. తాపరస్వభావములలో మరినత (వివిధ గుణము) అనుచితముకావున లేదు. తాపమును నిర్మలస్వభావులని గమ్యము.

2. తీక్షణతా కుశాగ్రేషు న స్వభావేషు

‘తీక్షణత దర్శలకొనలలో (తాపర) స్వభావములలో కాదు,’ తీక్షణత (కూచిగ పొడుచు గుణము) దర్శల కొనలలో ఉచితము కావున ఉన్నది. తాపరస్వభావములలో తీక్షణత (కరకుతనము) అనుచితముకావున లేదు. తాపస్వభావము శాంతము అని గమ్యము.

3. ముఖరాగాః కుశేషు న కోపేషు

‘ముఖరాగములు చిలుకలలో (తాపనుల) కోపములలో కాదు,’ ముఖరాగ ములు (ముఖములందు ఎఱ్ఱనికాంతులు) చిలుకలలో ఉచితము కావున ఉన్నవి. ముఖ రాగములు (ముఖము కోపమున ఎఱ్ఱగ అగుటలు) తాపనులకు అనుచితము కావున లేవు. తాపనులకు కోపముచేత ఎప్పుడును ముఖములు ఎఱ్ఱగ కావు అని గమ్యము.

12. 6. 4. ఈ శ్లేషానుప్రాణితములగు ఉపమావిరోధపరిసంఖ్యాలంకారములను సుబంధువు, బాణుడు సముచ్చయములుగనే ప్రయోగించియున్నారు. కొన్ని శ్లేషోపమల పరంపర, తరువాత విరోధాలంకారములపరంపర, తరువాత పరిసంఖ్యలపరంపర — ఇది గద్యకవి భంగిభణితి. బాణుడు వీనిని విస్తారముగ ప్రయోగించియున్నాడు. ఇవి గద్యమును ఆశ్చర్యజనకము చేసి కవివ్రతిభావోత్కతము లగుచున్నవి.

12. 7. బాణునియుపమలలో శ్లేషోపమ కాక గుర్తింపదగిన ఉపమావిశేషము మాలోపమ (లేక రశనోపమ).¹

(క) అనేకోపమానములను ఒకేయుపమేయమునకు జోడించుట మాలోపమ అని యొకనిర్వచనము.

ఉదాహరణము —

హిరణ్యగర్భో భువనాండకాదిన, క్షపాకరః క్షీరమహార్ద్రవాదిన ।

అభూత్ సువర్ణో వినతోదరాదిన, ద్విజన్మనా మర్థపతిః పతిస్తతః ॥

(కాదంబరీ పీఠిక, 13)

ఇచ్చట అర్థపతి యను బాణునితాత పుట్టుక బ్రహ్మ చంద్ర గరుత్మంతుల పుట్టుకలతో వరుసగా పోల్చబడినది.

(గ) కొందఱిమతమున మాలోపమ అనగా ఒకయుపమలోని ఉపమానము తరువాతియుపమకు ఉపమేయమగుచు పోవుట. కాదంబరిలో —

1. క్రమేణ చ కృతం మే వపుషి,

వసంత ఇవ మధురూసేన, మధుమాన ఇవ నవపల్లవేన, నవపల్లవ ఇవ కుసుమేన, కుసుమ ఇవ మధుకరేణ, మధుకర ఇవ మదేన,

1. మాలోపమ, రశనోపమ అను అలంకారములను గురించి లాక్షణికులకు ఏకాభిప్రాయము లేదు. దండి మతమున,

పూర్ణాతప ఇవాహ్నివ పూషా వ్యోమ్నివ వాసరః ।

విక్రమస్త్యయ్యధాల్లక్ష్మీ మితి మాలోపమా మతా ॥

(కావ్యాదర్శము 2-42)

భోజును 'సరస్వతీకంతాభరణము'న 'ఉత్తరోత్తర ముపమేయ నా నుపమానత్వాత్ - రశనోపమా'

విశ్వనాథుని 'సాహిత్యదర్పణము'న మాత్రము మాలోపమ, రశనోపమ అను పేర్లతో పైన ఉదాహరించిన బాణుని ప్రయోగములకు క్రమముగ అక్షరములు చెప్పబడియున్నవి. పూర్వలాక్షణికులు మాలోపమను రశనోపమను ప్రత్యేకముగ గుర్తించినట్లు లేదు. వారికి 'మాలా' 'రశనా' పదములు ఏకార్థకములుగ తోచి యుండవచ్చును.

నవయౌవనేన పదం.¹

ఇచ్చట 'మే వ పుషి నవయౌవనేన పదం ద్వితం' అని వాక్యసంబంధము.

2. అథ ముహూర్తాద్విప తం,

తస్య రూపస్యేవ యౌవనం, యౌవనస్యేవ ముహూర్తేతనం, ముహూర్తేతనస్యేవ వసంతసమయం, వసంతసమయస్యేవ దక్షిణానలం అపశ్యమ్.²

12. 8. లాక్షణికులు గుర్తింపకున్నను మార్గోపమవలె 'మార్గోచ్ఛ్లేష' యు సాధ్యమే. దానిని సుబంధపు, బాణుడు వాడియున్నది. ఇందు ఒకేయమయము అనేకోపమానములతో 'అన్యతాదాత్మ్య సంభావనము' చేయబడును. దీనికి ఉదాహరణ ములు 'స్తంభితేవ లభితేవ ...' ఇత్యాది బాణుని భాషాపితేషము లనుకీర్తిరింద (11. 4. 2, 3, 4, 5) చూడనగును.

మరికొన్ని యు వాహరణములు

(క) 'ఉపశాంతపదసి శుకనాసే, చంద్రాపీడ స్తాభి రుపదేశవాగ్నిః ప్రజ్వలత ఇవ, స్వచ్ఛీకృత ఇవ, నిర్మృష్ట ఇవ, అభిషిక్త ఇవ, ఆభిలిప్త ఇవ, అలంబిత ఇవ, పవిత్రీకృత ఇవ, ఉద్భాపిత ఇవ పీతహృదయః³

(గ) (పుండరీకుడు విరహముననున్న లతామండపము)

'..... నిరంతరతయా కుసుమమయఇవ, పరస్పృతమయఇవ, మయూర మయఇవ, మధుకరమయఇవ, అతిమనోహరే లతాగహనే⁴

(చ) (అమండపముననే పుండరీకుని)

'..... అవిష్టమివ, మహాభూతాధిష్ఠితమివ, గ్రహగృహీతమివ, ఉన్మత్త మివ, చలితమివ, అంధమివ, బధిరమివ, మూకమివ, విలాసమయమివ, మదనమయ మివ తమద్రాక్షమ్.⁵

1. కాలేప్రతి, పుట 221; వావిళ్ల, 183.

2. కాలేప్రతి, పుట 238; వావిళ్ల, 145.

3. కాలేప్రతి, పుట 180; వావిళ్ల, 106.

4. కాలేప్రతి, పుట 240; వావిళ్ల, 147.

5. కాలేప్రతి, పుట 241; వావిళ్ల, 148.

12. 9. దీపకము ఒకప్పుడు ప్రసిద్ధాలంకారము. భరతనాట్యశాస్త్రమున నాలుగో అలంకారములు చెప్పబడగా అందు దీపకమొకటి. బాణుడును 'దీపకోపమైః' అని కథాకావ్యమునకు ముఖ్యముగ దీపకప్రశంస చేసియున్నాడు.¹

అయినను కాదంబరి పూర్వార్థములోగాని, హర్షచరితములోగాని దీపకాలంకార ప్రాచుర్యము కనబడదు. ప్రాచుర్యము లేకపోయె, మచ్చునకును సరియైనది లేదు. కాదంబరిలో ప్రత్యక్షరాలంకారాన్వేషణము చేసిన ఎచ్చటనైన ఉండునేమో? దీపక శబ్దముమీది శ్లేషకై బాణుడు దానిని తన కథాలక్షణముగ చెప్పిననుకొనవలెను. 'రూపకోపమైః' అనిన సత్యమయ్యెడిది.

12. 10. 'వక్రోక్తి' అనదగిన అర్థాలంకారములను అనేకములను బాణుడు కాదంబరిలో ప్రయోగించియున్నాడు. శబ్దాలంకారములను అచ్చటచ్చట కనబడును.

కాని బాణుడు శబ్దాలంకారప్రియుడనియు, శబ్దాలంకారమునకు అర్థమును త్యజించువాడనియు ఒకదురభిప్రాయము 'కాదంబరి'ని కాని 'హర్షచరిత'మును కాని సరిగా చూడనివారియందు కనబడును. బాణుడు దీర్ఘసమాసములు ప్రయోగించుట చేత చదువునపుడు గొప్ప శబ్దోత్సాహము తోచును. కొన్నియెడల శబ్దాలంకారములను ఉన్నవి. బాణుడు శబ్దాలంకారముకొరకు ప్రాకులాడినట్లు మాత్రము ఎచ్చటను తోచదు. అసలు మృదుశబ్దములకుగూడ అతడు ప్రయత్నించినట్లు లేదు. అర్థగాంభీర్యము, శ్లేషవైభవము అతనికి ప్రియములు.

ఈశబ్దాలంకారములను పలువిధములుగ శాస్త్రకారులు విభజించి చెప్పినను అందు ముఖ్యమైనగుణము ఆన్యప్రయత్నాదిసామ్యములుగల యక్షరములు, లేక కొన్ని యక్షరములే మరలమరల పలుమారు, వాక్యమున వినిపడుట. దీనికి 'యమకము, అనుప్రాసము' అనుపదములు లాక్షణికపరిభాషలో కలవు. దీని సూక్ష్మభేదములు అంతప్రయోజకములు కావు.

ఉ దాహరణములు (కాదంబరి)

1. సారపితమదసారసమ్.

2. లతామండపతల శిఖండిమండలారబ్ధ తాండవాభిః మధుకరకుల కలంక కాలీకృత కాలేయ కుసుమ కుడ్మలేప.

3. ఆరొల లోద్ర లవలీలవంగ పల్లవైః ...

4. అనశనేన హతాశనేన.

5. ఒకేవిధక్ర్యంతిముగల పదములు సంస్కృతమున పదునగ వచ్చిన ఒక శబ్దాలంకారభ్రమ కలుగును.¹ —

తిరోహితసీమిన్న్ వోఽమిన్.

అతపేన మువ్యమానేషు దిబ్బాభేషు, ఇత్యాది.

బాణుని 'హర్షచరితము' లో శబ్దాలంకారములు కొంతయెక్కువ. అది తొలి కృతి. 'కాదంబరీ' వ్రాయునాటికి అతనికి శబ్దాలంకారములమీద గురితగ్గినదని చెప్పవచ్చును.

12. 11. ఆర్థికభాద్వికవక్రోక్తివిచార మయినపిదప కవిత్వములో మిగిలినది స్వభావోక్తి.² 'జాతిరగ్రామ్యా'³ అని బాణుడు ప్రత్యేకముగ చెప్పిన అలంకారముమీద అతనికి తగిన గౌరవము కలదు. కాదంబరిలోని వర్ణనలలో వక్రోక్తులమధ్య స్వభావోక్తులును కనబడుచునేయుండును. స్వభావోక్తి వక్రోక్తికి విపరీతము.⁴ అటులని

1. చూ. 3 11. (X). రుద్రదామునికాసనము.

2. స్వభావోక్తిని భామహుడు,

స్వభావోక్తి రలంకార ఇతి కేచిత్ ప్రచక్షతే!

అర్థస్య తదవస్థత్వం స్వభావోభిహితోయథా॥

(భామహాలంకారము, 2-93)

3. దండియు

నానావస్థం పదార్థానాం రూపం సాక్షా ద్వివృణ్వతి।

స్వభావోక్తిశ్చ జాతిశ్చే త్యాద్యా సాలంకృతిర్యథా॥

(కావ్యాదర్శ. 2-8.)

దండి నిర్వచనమున జాతియు, స్వభావోక్తియు నొకటే.

4. విద్యానాథుడు,

'స్వభావోక్తిరసా చారు యథావ ద్వస్తువర్ణనం నిబధ్యతే సా స్వభావోక్తిః' ఇందుపై రత్నాపరామ్యాఖ్యలో 'వక్రోక్తివిపర్యయేణ స్వభావోక్తిం అక్షయతి'. (ప్రతాపరుద్రీయము, వావిళ్ల ప్రతి, పుట 352).

అతిసామాన్య విషయమును అత్యంతసరళముగ చెప్పిన అది పామరభాషణ మగును. అందులోను శబ్దశుద్ధిలేకున్న అది గ్రామ్యమగును.¹ అది కవ్యుక్తి కానేరదు. అది అలంకారమగుటకు 'అగ్రామ్యము' కావలయును కావుననే బాణుడు 'జాతిర గ్రామ్యా' అనియు 'సుజాతయః' అనియు విశేషించి స్వభావోక్తిని చెప్పియున్నాడు.²

'కాదంబరి' లో స్వభావోక్తి — ఉదాహరణములు .

1. వైశంపాయనశుర జన్మకథనమున —

ఏకస్మింశ్చ జీర్ణకోటరే జాయయాసహనివసతః, పశ్చిమే వయసి వర్తమానస్య కథమపి పితౄ రహమేకో విధివశాత్ సూను రభవమ్ । అత్తిప్రబలయా చాభిభూతా మమైవ జాయమానస్య ప్రసవవేదనయా జననీ మే లోకాంతరమగమత్ । అభిమత జాయానినాశదుఃఖితోఽపి ఖలు తాతః సుతస్నేహో దంతర్నిగృహ్య వటుప్రసరమపి శోక మేకాకీ మత్సంవర్ధనపర ఏవాభవత్³ । (మరలి పోషణవిధానము) ...

పరసీదనిపతితాభ్యః శాలివల్లరీభ్య స్తండులకజానాదాయ తరుమూలనిపతితాని చ శుకకులావదలితాని ఫలకకలాని సమాహృత్య పరిభ్రమితుమశక్తో మహ్యమదాత్ । ప్రతిదివస మాత్మనా చ మదుపభుక్తశేష మకరో దళనమ్ ।⁴

2. రాజకులవర్ధనమున — కోతులచేష్టలు.

1. 'పామరశృంగహారైకసిద్ధం గ్రామ్య ముచ్యతే'

(ప్ర. రు. దోషప్రకరణము శ్లో. 7)

2. 'జాతిరగ్రామ్యా' వార్షచరిక పీఠిక, పద్యము 8. 'సుజాతయః' కాదంబరిపీఠిక, పద్యము 9.

గమనిక : పై యుదాహరణములు గొప్ప విమర్శకులు ఉల్లేఖించినవే. అయినను అలంకారముల విషయమున ఏకాభిప్రాయము లాక్షణికులలోనే అష్టాదశ్యుడు కనపడదు. ఒకడు స్వభావోక్తి అనగా మరియుకడు కాదనవచ్చును. శుకజనన సందర్భమును కథనమేకాని అలంకారము కాదు అనువారుండవచ్చును. స్వభావోక్తిని సరళోక్తిని శేరుచేయుట కష్టము. విద్యానాథుడు 'చారుయథావత్' 'వస్తువర్ణనం' అనుటలో 'చారు' అనునది ముఖ్యము.

3. కాలే ప్రతి, పుట 49; వావిళ్ల, 26.

4. కాలే ప్రతి, పుట 49; వావిళ్ల, 26.

అశ్వమందురాపరిభ్రష్టాగతై రవలుప్తభవనవాడిమీపలై రాఖండితాంగణసహ
కారపల్లవై రభిభూతకుబ్జవామనరీరాతకరతలావచ్చిన్నాని భూషణాని వికిరద్భిః కపిని
రాకురీభూతేన ... సముపేతాభ్యంతరం ... రాజకులం ...¹

‘కాదంబరీ’లో ప్రతిపుటయందును ఒకచిన్నవాక్యమో పలువాక్యములనము
దాయమో స్వభావోక్తి తగులుచునేయుండును.

12. 12. అలంకారములు నూటికిపైగా కలవు. అందు ఏవోహిన్నితప్ప చాలవరకు
బాణభాషలో కలవు. అతనికి రూపకమును ఉత్పేక్షయు ప్రియతరములు, కాళిదాసునికి
ఉపమ వలె. బాణుని యుత్పేక్షలను ఏరుట మొదలుపెట్టిన దానికి అంతముండదు.
ప్రతివర్ణనములోను అది రాసులుగ కనిపించును. ఇవి సర్వకవిసామాన్యములు కావున
పీనిని చర్చించుటలో పరముండదని పూనుకొనలేదు.²

బాణుని ‘హర్షచరితమును’, ‘కాదంబరీ’ని లక్ష్యములుగ చేసి ఒకయలంకార
కాత్రమునే నిబంధింపవచ్చు నను సూచనతో ఈయలంకార విషయకప్రకరణము
సమాప్తము.



1. కాలే ప్రతి. పుట 145; వానిళ్ల, 87.

2. అవి వ్యాఖ్యానములలో ఆయాచోటులలో చెప్పదగినవి.

13. కాదంబరీ కావ్య రస చర్చ

13. 1. కావ్యములో రసప్రావాన్యమును భరతమునిమొదలు¹ నేటివరకును అందరులాక్షణికులును అంగీకరించినూ తద్రసవ్యంజకములవిషయములో కొందరు అలంకారములని, కొందరు వ్యంగ్యము లేక ధ్వనియని, కొందరు రీతియనియు, బహువిధములుగ ఊహించియున్నారు.

రసార్థమయిన యాహారము విల్లు అస్వాద్యమగునో అట్లే నాటకమును అని భరతమునియని ప్రాయము.² రసమును గురించి 'కావ్యాత్మ అదియే' అని ఆనంద వర్ధనుడు నిర్ణయింపగా³ 'రసాత్మకమయినవాక్యము కావ్యము' అని విశ్వనాథుడు⁴ ఇక తిరుగులేనివిధముగా నిశ్చయించెను.

1. 'సహి రసాద్యతే కశ్చిదర్థః ప్రవర్తతే'

(నాట్యశాస్త్రము 6-31, 6-32 శ్లోకముల మధ్య వచనము)

2. 'యథా బహుద్రవ్యయంత్రై ర్వ్యంజనై ర్బహుభిర్యుతమ్'

అస్వాదయంతి భుంజానా భుక్తం భుక్తివిదో జనాః॥

32

భావాభినయపరయంతైః స్థాయిభావా స్తతో బుధాః।

అస్వాదయంతి మనసా తస్మా న్నాట్యరసాః స్మృతాః॥

33

(అందే)

గమనకః : భరతుడు చెప్పినదంతయు నాటకములో అభినయసంబంధ మయినను ఔపచారికముగ కావ్యమునకును వర్తించును. నాటకము కావ్యము అని సర్వత్ర అంగీకృతము.

3. 'కావ్యాత్మా స ఏవ' (ధ్వన్యాలోకము, 1-5).

4. 'వాక్యం రసాత్మకం కావ్యమ్' (సాహిత్యదర్పణము 1-3)

13. కాదంబరీ కావ్య రస చర్చ

13. 2. 1. భరతమునిసకారము (నాటకవిషయమున) రసములు ఎనిమిది మాత్రమే.¹ 1. శృంగారము 2. హాస్యము 3. కరుణము 4. రౌద్రము 5. వీరము 6. భయానకము 7. బీభత్సము 8. ఆద్భుతము. తరువాతి యాలంకారికులు (ముఖ్యముగ శ్రవ్యకావ్యవిషయమున) రసములను తొమ్మిదిచేసి 'కావ్యము నవరసభరితము' అను నభిప్రాయమును గట్టిచేయుచు తొమ్మిదవరసము ఏదియనుటకు కొందరు కొంతము, కొందరు భక్తి, కొందరు ఆనందము అని భిన్నాభిప్రాయములను వెలిబుచ్చియున్నారు.²

13. 2. 2. భక్తి, వాత్సల్యము అనునవి శృంగారభేదములే కాని వేరు రసములు కావు అని అనేకులమతము. శృంగారము యువతీయువకుల పరస్పరానురాగము కాగా, 'భక్తి' అప్పునకు అధికునియందు (శిష్యునకు గురువునందు, భక్తునికి దేవునియందు, ఇత్యాది) అనురాగము. 'వాత్సల్యము' అధికునికి అబ్బునియందు (గురువునకు శిష్యునియందు, మాతాపితరులకు బిడ్డయందు ఇత్యాది) అని వండితులు నిర్ణయింతురు.

13. 3. లాక్షణికులమతమున శృంగారమో వీరమో ప్రధానరసము (లేక అంగిరసము) కాదగినది. ఇది యందు నాటకమునకు నిష్ఠితమై తరువాత శ్రవ్యకావ్యము వకును అనుసందింపబడినది. దీనికి అసవాదముగ భవభూతి తన 'ఉత్తరరామచరిత

1. శృంగార హాస్య కరుణ రౌద్ర వీర భయానకాః ।

బీభత్సాద్భుతాః శృంగారో భక్తిః వాత్సల్యే రసాః స్మృతాః ॥

(నాట్యశాస్త్రము, 6-15)

కాలిదాసు విక్రమోర్వశీయమున (2-18 పద్యము) "ప్రయోగః ... అష్టరసాశ్రయః" అనుట భరత మతానుసరణమే.

2. 'నవరసరుచిరాం నిర్మితి మాదభతీ భారతీ కేర్జయతి'.

(మన్యులుని కావ్యప్రకాశ, 1)

3. తొమ్మిదిరసములు చాలక కొందరు పదియవరసముగ 'వాత్సల్యము'ను చెప్పగా భోజాదు సరస్వతీ కంఠాభరణమున ఉదాత్తము, ఉద్ధతము అని మరిరెండు చేర్చినందున ఒక 'దజను' రసములయినవి. కాని శ్రవ్యకావ్యమున తొమ్మిది రసములు అనేకులకు సమ్మతము. కాంతరస నిరూపణమునకు చూ. సాహిత్యదర్పణము (8-28), 240).

మున' కరుణమును అంగిగ చేసినా డను వాదము కలదు. కాని అనాటకమున సత్యముగ విప్రలంభశృంగారమే కాని, కరుణము ప్రధానరసము కాదు అను నభిప్రాయమును కలదు.¹ కావున నాటకమున శృంగారవీరములే తగిన అంగిరసములు అను మతమే ప్రబలము, లక్ష్యములచేత గ్రాహ్యమును.

13. 4. సంస్కృతమున ఉపలబ్ధనాటకములలో, ప్రసిద్ధకావ్యములలోను అంగిరసముగా శృంగారప్రాచుర్యము ఎక్కువ. 'శృంగారము' అను పదమునకు 'శృంగం = శిఖరము' అను నర్థములో 'ప్రాధాన్యము' ధ్వనించును కాన 'ప్రధానరసము' అని అర్థము చెప్పుదురు. దీనివలన శృంగారము ఒకటియే ప్రధానరసము కాగా, వీరమును విరస్తమగును.

భరతమునియొ రసములపట్టికలో శృంగారమును మొదట పేర్కొనుట, దానిని 'ఉజ్జ్వలవేషకము' 'ఉత్తమయువతిప్రకృతి' అని అది గొప్పదను ధ్వని కల్గించుటయు గుర్తింపదగును.² అమరకోశమునకూడ 'శృంగారము, కుచి, ఉజ్జ్వలము' అను పర్యాయపదములు స్మర్యములు.³

13. 5. 1. కాదంబరీకావ్యమున ప్రధానరసము శృంగారము అను విషయమున పండితులలో మతభేదము కనపడదు. కాని సామాన్యపాఠకునికి ఇట్లు తోచవచ్చును,

'ఈకథయంతయు అద్భుతములతో నిండియున్నది. శాస్త్రములునేర్చినచిలుక కథచెప్పుట, చంద్రాతపముచేత కాముకుడు వాస్తవముగ మరణించుట, అతని శాపముచేత చంద్రునికి మానవజన్మలు కలుగుట, దివ్యుడు వచ్చి మృతదేహమును ఎత్తుకొని

1. ఉత్తరరామచరితమున ప్రధానరసమేది యను సుదీర్ఘమును ప్రామాణికమును అగు చర్య శ్రీ కళాప్రపూర్ణ కేదము శేంకటరాయ శాస్త్రులవారి ఆంధ్రీకరణ పీఠికయందు కలదు.

2. 'శృంగారోనామ రతిస్థాయి భావప్రబల ఉజ్జ్వలవేషకః; స చ స్త్రీ పుంసహేతుక ఉత్తమ యువతి ప్రకృతిః'

(శాట్ఢికాస్త్రము 6-45, 6-46 శ్లోకముల మధ్య వచనము)

3. 'శృంగార కుచి రుజ్జ్వలః'

(అమరకోశము, ప్రథమ కాండము)

అకసమున మాయమగుట, మునికుమారుడు గుట్టుమగుట, ప్రియులు రెండు జన్మలు పూర్తి చేసికొని వచ్చువరకు ప్రియులు వేచియుండుట - ఇత్యాది పరివర్తనములు, అద్భుతమైన సరస్సు, దేవాలయములు, విద్యాధరనగరము ఇత్యాది వర్ణనలు, ఈకావ్యమున నున్నవి. కావున ఇంగు ప్రధానరసము అద్భుతము.

ఇది న్యాయమే. భరతుడు అద్భుతరసమునకు చెప్పిన విభాగములు ఇట్టివే.¹ కాదంబరీకథ ఆసంభావ్యమహేంద్రజాలముగనుండి అతివిస్మయజనకమగుట నిర్వివాదము.

13. 5. 2. అద్భుతమును గొప్పరసముగ తలచినవారును లేకపోలేదు. సాహిత్య దర్పణకర్త విశ్వనాథుని ప్రపితామహులు 'సహృదయగోషీగరిష్ఠులు, కవిపండిత ముఖ్యులు శ్రీమన్నారాయణపాదులవారు' అద్భుతరసప్రమాణత్వమును చెప్పగా ధర్మ దత్తుడు (ఏగ్రంథములోనో) ఇట్లు చెప్పినాడట —

“రసమందు సారము చమత్కారము, అంతటను ఆనుభవించబడుచున్నది. ఆచమత్కారమునకు సారముగా అంతటను అద్భుతరసము. కావున విద్వాంసుడు నారాయణుడు అద్భుతమును మాత్రమే రసముగా చెప్పినాడు.”²

13. 5. 3. అటులైన 'కాదంబరీ'లో అద్భుతమే ప్రధానరసమేల కారాదు?

అద్భుతరసమును ప్రధానరసముగ ప్రసిద్ధలాక్షణికులెవరును గణించలేదు. రౌద్రాదులనుకూడ ఎవరును అంగీరసములుగ పేర్కొనలేదు. దీనికి కారణము శాస్త్రముకాదు. సహృదయమన స్తత్త్వమును, లోకానుభవమును వాని ప్రధానత్వము నంగీకరింపవు.

1. అద్భుతోనామ విస్మయస్థాయిభావాత్మకః. స చ దిశ్యదర్శనేపిత మనోరథానా పుష్పత్తమవవదేవకలాభిగమనాసంభావ్యమాన మాహేంద్రజాల సాధనాభి ర్విభావై రుత్పవ్యతే.

(నాట్యశాస్త్రము, 6-74, 6-75 శ్లోకముల మధ్య కచనము)

2. చూ. కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారి ఆంధ్ర సాహిత్య భర్పణము. 3-33.

అద్భుతరౌద్రులు మనస్సును కొద్దికాలము నింపి తరువాత నశించునవి. అద్భుతరసము నవస్పర్శలో తీవ్రముగనుండి క్రమముగా తగ్గిపోవును. దానికి స్థాయి త్వము తక్కువ. పునఃపరిచయమున తీవ్రతను కోల్పోవురసములు అంగిరసములుగ పనికిరావు.

ఏకావ్యమునకైనను అంగిరసాన్వేషణము చేయునెడ ఆకావ్యమును పలుమార్లు చూడవలయును. అట్లు చేసిన బ్రాంతులు తొలగి వాస్తవమైన ప్రధానరసము గోచరమగును. 'కాదంబరి' సూతనస్పర్శలో అద్భుతరసప్రతిపాదకముగ తోచినను తరువాత శృంగారాంగిగ దృఢమగును.

శృంగారమునకు విప్రలంభరూపమున మిక్కిలి స్థాయిత్వమున్నది. కరుణము లాక్షణికులు చెప్పకపోయినను నిలుకడకలరసము. ప్రధాన రసము కాదగినది. పీఠము ఏకాంకములందు మాత్రము అంగిగ తగును. రౌద్రమును అట్లే.

13. 6. శృంగారరసమునకు రెండు అధిష్ఠానములు - సంభోగము, విప్రలంభము.¹ అందు సంభోగశృంగారము నాయకనాయకుల సమాగమమున సర్వసృజిత్రయమగును.² దానికి విపర్యయముగ విప్రలంభము ఇష్టజనవియోగము, అనిగా నాయకనాయకులవియోగమువలన ఇరువురికిగాని, ఒకరికిగాని కలుగు పిరహబాధ³ ఇది బహువిధముల వ్యక్తమగును. బాణుడు శృంగారమును పరిపూర్ణముగ 'కాదంబరి' లో పోషించినను అతనికి విప్రలంభముమీద ఆసక్తియు, శక్తియు ఎక్కువ అని తోచును.

13. 7. కాదంబరికావ్యపు శృంగారవైభవము తద్రసనర్వాదిష్ఠాన సర్వాంగ సర్వాంశములను లోకోత్తరముగ చిత్రిండుటలో ఉన్నది. శృంగారమునకు ఇంత విస్తార

1. తస్య (శృంగారస్య) ద్వే-అధిష్ఠానే సంభోగో విప్రలంభశ్చ.

(భరతి నాట్యశాస్త్రము, 6-47, 6-46 శ్లోకముల మధ్య వచనము)

2. తత్ర సంభోగస్తావత్ — ఋతు మాల్యమశేష నాలంకారేష్టజనవిషయ పరభవనోపభోగోపవనగమనానుభవన శ్రవణ దర్శన క్రీడా రీలాదభి రాభిజ్ఞై రుత్పద్యతే. (అండ)

3. విప్రలంభకృతస్తు — నిర్వేద గ్లాని శం కానూయా శ్రమ చింతాత్సుక్య నిద్రానుషస్యన్న విబోధక వ్యాధ్యున్మాదాపస్మార జాడ్య మరజాదిభి రనుభూతై రభిశేతకన్యః. (అండ)

ప్రయోజకకావ్యము మరియొకటి సంస్కృతమున లేదు. మొదట మహాశ్వేతాపుండరీకుల ప్రణయమున; తరువాత చంద్రాపీడకాండలీ ప్రణయమునను శృంగారవిన్యాసము అన్యూనము, అనన్యసామాన్యము.

13. 8. యథాక్రమముగ మహాశ్వేతాపుండరీకుల వృత్తాంతము ముందు విచార్యము. ఇచ్చట శృంగారలక్షణములన్నియు లక్షితములు.

మహాశ్వేతాపుండరీకులకు పరస్పరపీక్షణమున శృంగారభావోత్పాదనమయినది. మహాశ్వేతకు పుండరీకుడు అలంబనవిభావము. అతని చూపము, చనంత దుష్ట, పాపి జాతపరిమళము ఇత్యాదులు ఉద్దీపనవిభావములు కాగా 'చక్షుఃప్రీతి' అను ప్రథమ మన్మథావస్థ మహాశ్వేతకు కలిగినది ---

“..... కన్నార్పమరచి, అరమోహుకన్నులతో, ఓరగ చరించు తెలుపు నలుపుగల కంటిగ్రుడ్లతో, చుకికంటి సాధిలాషగ త్రాగివేసినట్లు (ఇత్యాది) అతనిని బహుకారము చూచితిని.”

ఈనందర్పమున స్తంభాది సాత్త్వికభావములను విర్వేదగ్లానికంకాది వ్యధిచారి భావములతో (లేక సంచారిభావములతో) ఉపమానోపమేయవిధిలో విగించిన అతి మనోహరమయిన వర్ణనము ఉత్ప्रेక్షించిలో నున్నది.

“అనంతరము నాహృదయములో మదనునికి చోటిచ్చుటకా అన్నట్లు ఉచ్చాసనవిశ్వాసములు నిలిచిపోయినవి; హృదయములోని కోరికను పలుకుటకా

1. మన్మథావస్థలు -

చక్షుఃప్రీతి ర్మనస్సంగ సంకల్పో ఒథ ప్రలాపితా |

జాగరః కార్య మంతి ర్లజ్జాత్యాగో ఒథ సంవృతః ||

84

ఉన్మాదో మూర్ఛనం చైర మరణం చరమం విదుః |

అకస్మాద్ ద్వాదశమతాః కామకాస్త్రానుసారితః ||

85

కొందరు మన్మథావస్థలు పదియందుకు. (ప్రతాపరుద్రీయము, రసప్రకరణము)

2. “విస్మృతనిమేషేణ, కించి దామకులిత పక్ష్యా, జిహ్వికరణ తారా సారోదరేణ దక్షిణేన చక్షుషా సస్పృహ మాపిబంతి --- త మతిచిరం క్యలో కయమ్”. (కావంబరీ, కాలే ప్రతి పుటలు 226, 227; వావిళ్ల, 196)

అన్నట్లు చనుమొనలు అదరినవి; స్వేదబిందుసరములచే కడిగివేయబడినట్లు లజ్జ జూరి పోయినది; మదనుని వాడిబాణములమొత్తము పడుటచేత భయమొందినట్లు దేహము వడకినది; అతని రూపాతిశయమును తామే తెలిపికొనవలెనని ఉత్సుకతతో అతనిని కొగలిన ఆసక్తిగల అంగములనుండి రోమాంబజాలము విక్రమించివినది. స్వేద జలముచేత పూర్తిగ కడిగివేయబడినట్లు నాపాదములరాగము (ఎరుపు, ప్రేమ) నాహృదయమును ప్రవేశించినది. ¹ ”

తరువాత మహాశ్వేత మనోగతవచనములో మనస్సంగము (మనస్సక్తి) అను రెండవ మన్మథావస్థయు, చింతాశంకాది కొన్నివ్యభిచార్యనుభావములను లక్షితములు.

13. 9. ఈవిధముగనే పుండరీకునియవస్థయు అన్వయింపదగును. వీరి సమాగమ మున సంభోగశృంగారము. ఇట ఇద్దరకును కోరినప్రియము కలుగుట (మనోరథైః ప్రియావాప్తి)చే ‘సంకల్పము’ అను మూడవ మన్మథావస్థ అగును. పారిజాతపుష్ప మును పుండరీకుడు మహాశ్వేత చెవినిడుట సంకల్పమునకు కార్యరూపము. మహా శ్వేత ముక్తాహారమునిచ్చుటయు అదియే.

13. 10. ఇరువురును విడిపోయినదిమొదలు ఇరువురికిని సమానావస్థలు. ఇచ్చటి నుండి విప్రలంభము ఆరంభమగును. కపింజలుడు మహాశ్వేతతోచెప్పిన పుండరీకా వస్త్రావరణములో అతనికి క్రమముగా సంక్రమించిన మదనావస్థలు జ్ఞేయములు. కొద్ది కాలములోనే ఎడబాటువలన పుండరీకుడు ఆమెనే ధ్యానించుచు నాలుగవయవస్థ ‘జాగరము’; అయిదవయవస్థ కామజ్వరమువలన ‘కార్యము (బలహీనము)’ ను చాటి ఆరవ మన్మథావస్థయైన ‘విషయద్వేషము’ ను పొందెను. ఇతర విషయ ద్వేషమును ప్రియయందేధ్యానమును కలిగిన ఈయవస్థలో (తపసికి తగనిదగుట) ‘త్రపానాశము’ అను ఏడవయవస్థను పొందెను. ‘ఉన్మాదము’ వలన చిత్తవైకల్యము

1. అనింతరం చ మే లంతర్మదనావశాశమివ దాతు మౌహిత సంతానా నిరీయుః శ్వాసమరుతః, సాభిలాషం హృదయ మౌఖ్యాతు కామమివ స్ఫురితవిఖిమ భూత్ కుచయుగలమ్. స్వేదసలిత అవలేఖా క్షాలితేవాగలల్లజ్జా. మకరధ్వజనిత శరనికరనిపాతత్రస్తే వా కంఠత గాత్రయస్త్రిః. తద్రూపాతిశయం ద్రష్టుమివ కుతూ హలా దాలింగసలాలసేభ్యో లంగేభ్యో నిరగా ద్రోహంచ జాలకమ్. అశేషతః శ్వేదాంభసా ధాతిశ్చరణయుగలాదివ హృదయ మవిశద్రాగః.

(కాదంబరి. కాశీ ప్రతి, పుట 227; వావిళ్ళ 137)

కలిగి ఎవిమిదవ అవస్థకు వచ్చెను. అంత సర్వేంద్రియవైకల్యము సిద్ధింపగా చంద్రా తపమును భరింపలేక చంద్రుని శపిచి తొమ్మిదవయస్థ 'మూర్ఛ'లో పడి తణుములో ప్రాణహానికాగా దశమావస్థ 'మృతి'ని పొందెను.

13. 11. ఈదశమావస్థను ఏకవియు వర్ణింపలేదు. అది చెప్పరాదని లాక్షణికుల మతము¹ కాని ప్రత్యుజ్జీవనము కలదు కావున 'కాదంబరీ'లో పుండరీకమృతి వర్ణనము, తదుపరి చంద్రాపీడమృతివర్ణనమును దోషములుకావు. మహాశ్వేతావృత్తాంతమున విప్రలంభము ఎక్కువగా నాయకుడగు పుండరీకునిలోను, కాదంబరీవృత్తాంతములో ఎక్కువగా నాయికయగు 'కాదంబరీ'లోను కనపడును. కాదంబరీ పాత్రలో సంభోగవిప్రలంభములు పూర్తిగ వికసిల్లగా మహాశ్వేతలో పుండరీకమరణాంతరపు శోకము కరుణమనదగును.

13. 12. కరుణమునకును శృంగారవిప్రలంభమునకును భేదమును భరతమునియే చెప్పియున్నాడు. నిరపేక్షభావమున కరుణమును, సాపేక్షభావమున విప్రలంభమును రెండు వేర్వేరు రసములని భరతమతము.²

పుండరీకుని మరణమునలన గుండెనీరై ఏడ్చుట పుండరీకుడు మరల బ్రతుకు నను మాట వినువరకు కరుణమే అగును. కాని దివ్యవాణి చూచినయాశవలన మరల విప్రలంభము కాదగును.³ మహాశ్వేత దివ్యవాణివలన మరణవ్రయత్నము మాచినదే కాని పుండరీకుడు మరలవచ్చునను ఆశ అంత పులుపుగ నెరవేరునని ఆమెకు తోచ

1. చూ. సాహిత్యదర్పణము, కారిక 216. అచట కాదంబరీ చర్చయున్నది. మరియు చూ. కారి: 225.

2. కరుణస్తు — శాపక్షేక వినిపాక సేవ్యజనవిప్రయోగ విభవ నాశ పథ బంధన సముత్థో నిరపేక్షభావ బౌద్ధిక్య చింతాసముత్థః, సాపేక్షభావో విత్రంభకృత్. ఏవ మన్యః కరుణః, అన్య ఏవ విప్రలంభః.

(నాట్యశాస్త్రము 6-47, 6-48 శ్లోకముల మధ్య వచనము)

3. ఈసంకర్షమున సాహిత్యదర్పణమున ఇట్లున్నది — యౌరసవంతులగు ఇరువురు స్త్రీ పురుషులయందు ఒకరు లోకాంతరమునకుంబోయి వెండియు దొంకు వ్హారైయుండ రెండవవారు దుఃఖపడుట కరుణవిప్రలంభముకను (3-225).

లేదేమో. కావుననే ఆమెదుఃఖము వైరాగ్యముగను, ఆశ భక్తిగను మారినది. ఆమె ఒక తపస్వినియైనది. అట్లు కరుణవిప్రలంభము ఆమెలో దశాపరిణామము పొంది సవమరసమనదగిన శమముగా నైనది.

13. 13. చంద్రాపీఠుడు చక్షుఃప్రీత్యాది మన్మథావస్థలను పొందినను ధీరుడుకావున ఎక్కువ వైకల్యమును పొందలేదు. ఒకవేళ పొందువాడయినను బాణునికథనము ఆకస్మికముగ ఆగుటచే మనకు కేవలము ఊహాగానమగును. భూషణుని భాగములోని చంద్రాపీఠవర్తనము ఇచట బాణుని రసపోషణమున అప్రస్తుతము.

కాదంబరీవిరహపు ప్రథమదశలు చంద్రాపీఠుని హేమకూటపునర్గమనముచేత, వత్రలేఖ తరువాత చంద్రాపీఠునికి చెప్పిన ఆనంపూర్ణ కాదంబరీ విరహావృత్తాంతము వలనను, మనకు బాణోక్తులలోనే లభించినది. ఎటులైనను వారినమాగమశృంగారము పూర్వభాగముననే యున్నది.

13. 14. బాణుని శృంగారపోషణము మిక్కిలి యుదాత్తము. కేవలము దైహిక మయిన ఆనభ్యశృంగారమును బాణుడు స్పృశింపనైన లేదు. కాళిదాసువంటి బౌద్ధిత్వమును పాటించు మహాకవియే 'కుమారసంభవము' న ఆదిదంపతుల సంభోగశృంగార

(మిగులు) ఉదా : కాదంబరి యంను పూడరేః మహాశ్వేతల వత్తాంతమున, మరల దొర కని పక్షమున గాని, శరీరాంతరముచే దొరకెనుపక్షమున గాని కరుణమునుపేరి రసమే యగును. మరియు 'ఇట ఆకాశవాణి పలికిన యంతరమే శృంగారము (విప్ర లంభము); ఏలన సంగమ ప్రత్యాశచే రతి జనించుట వలన; ప్రథమయందో కరుణమే' అని పెద్దలు తలంతురు.

(కళాప్రపూర్ణ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారి 'ఆంధ్ర సాహిత్య దర్పణము', పుట 93).

అట్లే జగన్నాథుడు రసగంగాధరములో 'యవాతు సత్యపి మృతత్వజ్ఞానే జేవతాప్రసాదాదివా పునరుజ్జీవన జ్ఞానం కథంచితో న్మాతే, తదా ఒలంబన న్మాత్యంతిక నిరాసాభావాచ్చిప్రవాస ఇవ విప్రలంభ ఏవ, న స కరుణా చంద్రాపీఠంప్రతి మహాశ్వేతా వాక్యేషు, కేచిత్తు రసాస్తర మే వాత్ర కరుణా విప్రలంభాఖ్య మిచ్ఛంతి'

(వేదమువారి ఉత్తరరామచరిత పీఠికలోని ఉద్భృతికి పునరుద్ధారము)

మును మైథునపర్యంతము వర్కించి లాక్షణికుల నిందను పాత్రుడయ్యెను. శ్రీహర్షుడును నైషధీయవరితమున తుదలో మైథునవర్ణనమును ఉత్సాహముతో చేసెను. బాణుని కథలో వీలులేకపోయెనో లేక ఆకవికి ఇష్టముకాదో తెలియదుకాని ప్రేయసీప్రియులకు కొంతయెడముంచుచు వర్ణించెను. వారి పరస్పరస్పృహను కేవలము మానసికముగనే చిత్రించెను. ఈపద్ధతి గ్రీకుసంప్రదాయమున కలదు. ప్లేటో (Plato) అను గ్రీకు వేదాంతి ఉత్తమమైనప్రేమ మానసికమేకాని దైహికము కాదనెను. అదియే ప్రాన్పు దేశ ప్రాచీరసాహిత్యమునను అంగ్లసాహిత్యమునను మానసికప్రేమ (Romantic love) అని ప్రసిద్ధమయినది. బాణుడు అట్టి నిర్మలమయిన ప్రేమను గొప్పగ కాంచుచు చూపియున్నాడు.

చంద్రావీడపత్రలేఖల సంబంధముకూడ చిత్తమయినది. ఇది మిక్కిలి అశర తీయపద్ధతి. మరకావ్యనాయకుడెవరును పత్రలేఖవంటి చిన్నదానిని దగ్గర నుంచుకొని ఉరకుండలేదు. ఇందు బాణునికి ఏదైన దేశాంతరసంప్రదాయము ఎవరో చెప్పగా లభించి అది కాదంబరిలో రూపొందినదనియు, మనకుపులు తమకుతాము ఇట్టి మడిగట్టు గొనిన మదనవ్యాపారము నొల్లరనియు ఉహించుట¹ తప్పుకాదేమో?

బాణుని శృంగారపోషణము పాశ్చాత్యులకు మనము గర్వముతోచూపదగిన ప్రక్రియ.

13. 15. శృంగారము 'కాదంబరీ'కి ప్రధానరసముకాగా నవరసములలో మిగిలినవి కూడ స్పృశింపబడినవి. రొద్ర వీధత్సాదులు శృంగారముతో సరిపోవు కావున 'కాదంబరీ'లో వానికి ప్రాచుర్యములేదు. అయినను ఉన్నవరకు ఆంగరసములను ప్రత్యేకముగ పరిశీలించదగును. వానివరులలో శృంగారమునకు వెనువెంటనే చెప్ప వలసినది హాస్యము.

హాస్యము : సంస్కృతసాహిత్యములో హాస్యరసము తక్కువ. కావ్యములలో సాధారణముగ కనబడదు. నాటకములో విదూషకుని పాత్రలోని హాస్యము అధునికు లకు నచ్చదు. ఆకవి వికారములు హాస్యమునకుబదులు జుగుప్స కలిగించును.

1. అది యట్లే యుని మిత్రుడు, పండితుడు శ్రీ G. C. V. రమణరావు M.A. (V. R. కాలేజి, ఆంధ్రప్రదేశ్)కు గట్టి కృత్యము.

కాని శృంగారమునకు అనుగుణమయిన హాస్యము కొద్దిపాటి వినోదమును కల్గించి ప్రేయసీప్రియులకు చిరునవ్వు కలిగించువరకే. లాక్షణికులు ఈ హాస్యమును శృంగారాంగియైన విశేషముగనే గ్రహింతురు. హాస్యము శృంగారమునుండి పుట్టిన దని భరతముని మతము.¹ అనగా అది నాయకనాయకభాషణ చేష్టాద్యాశ్రయముగ ఉండవలెను. ఈయర్థమున 'కాదంబరి' లో హాస్యమొకచోట నున్నది. శుకశారికా కలహవృత్తాంతమున² శారికయీర్ష్యయు, కోపమును దానిమీద చంద్రాపీడుని నర్మోక్తులును, అందుపై శుకము చంద్రాపీడుని ఉపాలంభముచేయుటయు సున్నితమయిన హాస్యమునకు ఉదాహరణము.

మనుష్యసహజమైన, శృంగారసంబంధమయిన ఈర్ష్యాకోపములను, మనో వికాసబుద్ధిబలములులేని, క్షుద్రపక్షిజాతిపై ఆరోపించుటలోని అసంగతివలన ఈసందర్భమున హాస్యము జనించుచున్నది.³

బాణభాగాంతమునవచ్చు జరద్రవిడధార్మికవర్ణనమును ఉత్తరాది విమర్శకులు గొప్ప హాస్యరసావలంబముగ చెప్పుదురు. ఇందు హాస్యమున్నది, కాని అది సహృదయపరితోషకము కాదు. దాక్షిణాత్యమునిని జుగుప్సాకరముగ వర్ణించుటలో దూషణ రూపమైన హాస్యము పుట్టుచున్నది. నక్కముగ ఈ ద్రవిడమునిపాత్ర కథకు అనావశ్యకము.⁴ చండికాలయవర్ణనమున భయానకరసమును, ద్రవిడమునిలో హాస్యమును కావ్యములో నవరసత్వస్థాపనమునకు బాణుడు పోషించెనని పండిత P. V. కాణేయభిప్రాయము.

1. శృంగారాద్ధి భవే ధాస్యః. (నాట్యశాస్త్రము 6 - 39)

2. చూ. కాలేపతి, పుటలు, 294, 2. 5, 296; వావిళ్ల, 186, 187, 1-8.

3. ఈ శుకశారికాపాఖ్యానముపై మరికొంతచర్చ పరిశిష్టము 1లో నున్నది.

4. దీనినిగురించి ఒక ఆభాణకము కలదు బాణుడు దేశాటనముచేయు కాలమున దక్షిణదేశమునకును (ద్రవిడదేశమునకు) వచ్చెనట. దక్షిణదేశము సంస్కృతకవులను ప్రసిద్ధులు కాకున్నను అరబ్బి శాస్త్రములందు ఉద్బంధమయిన పండితులండిరి. వారితో కొన్నివాదములు చేసి, ఓడి, అవమానముతో తిరిగి బోయిన బాణుడు ద్రవిడమునిపాత్రను సీచహాస్యమునకు, జుగుప్సకును నితయులు చేసే తనయొక్కను వెళ్లగ్రక్కనని కొందరు దాక్షిణాత్యులు అందురు. కాని ఈ కథకు చారిత్రకాధారము లేదు.

13. 16. కరుణము: 1. కోకస్థాయిభావకమయిన కరుణరసప్రస్తావన పూర్వమే శృంగారరసచర్చలో అయినది. ఇది ఎక్కువగా మహాశ్వేతాపృథ్వాంతమున కలదు. కపింజలుడు పుండరీకునియవస్థను మహాశ్వేతతో చెప్పుటలో, పుండరీకుని మృతికి అతడు వాపోపుటలోను కరుణరసము కలదు. మహాశ్వేతావిలాపములో అతిగంభీరమయిన కరుణ మున్నది. ఇచ్చట పుండరీకదేహము ఆలంబనవిభావము, కపింజలకోకిము ఉద్దీపనము, మహాశ్వేత ఏడ్చు అనుభావము.

2. వైశంపాయనకుర కథనమున తండ్రిచియక చనిపోవుటయు చియకకూన విస్వహాయతయు కరుణాచిరములు.

3. కొందరు విమర్శకులు చంద్రాపీడుని మరణమునువిన్న కాదంబరీవిలాప మునుకూడ కరుణరసపోషణమునకు చెప్పుదురు. కాని ఆభాగము భూషణునిది. దానిని బాణునికి తగిలించుట పొరపాటు.

కరుణమున బాణుడు కాళిదాసభవభూతులను తాకికున్నను వాచితరువాత చెప్ప వలసినకవి.

13. 17. వీరము: వీరము శృంగారమునకు అంగముగా ఇముడను. కావున 'కాదంబరీ'లో అది నామమాత్రావశిష్టముగ చంద్రాపీడ దిగ్విజయయాత్రావర్తనమున కలదు.

బాణుడు వీరరసప్రధానమయిన 'హర్షచరితము'ను రచించుట గుర్తింప దగును. అంగిరసములుగ, ముఖ్యముగ, శృంగారవీరములను లాక్షణికులు చెప్పుటయు బాణుడు అరసములకు అనుపమానలక్ష్యములుగ రెండు గద్యకావ్యములు రచించుటయు అతని లాక్షణికదృష్టిని తెలుపుచున్నది.

13. 18. రాద్రము: ఇది క్రోధము స్థాయిభావముగాగల రసము. శృంగారరస ప్రధానమయిన 'కాదంబరీ'లో దీనికి స్థానము లేదు. కపింజలుడు పుండరీకుడు

(మిగులు) మరియు, మహాపీరుడగు హర్ష వర్ధనడు ఉత్తిరజీకనుంతియు జయించి నర్మ దనుదాటి దక్షిణదేశమును జయించుటకు రాగా అచట బాదామిచాళుక్యరాజు, (రెండవ) పులకేశి ప్రతిఘటించి చావగొట్టి తరిమెనని పులకేశికాసనమున కలదు. హర్షుని యస్థానకపులకు దక్షిణదేశముమీద కోపము న్యాయమే.

ప్రేమలోపడినందులకు చీవాట్లుపెట్టుటలో అధర్మవర్తనముపై నైస్తిక కోపము (Righteous indignation) కనపడునేకాని అది రౌద్రము కాదు. అయినను కపింజలుడు ‘దురాత్మక, నావయస్యుని అపహరించుకొనిపోవుదవా?’¹ అని మిక్కిలి కోపముతో దివ్యపురుషుని వెంటబడి ఆశ్రమమున ఎగిరిపోవు ఘట్టములో కొంత రౌద్రస్పర్శ కలదు.

13. 19. భయానకము : ఇదియును శృంగారముతోచేరదు. శబర సైన్యవర్ణనమున, చండికాలయవర్ణనమునను ఈరసము ఒకింత కలుగును. మహాశ్వేతాకాదంబరుల వృత్తాంతమున ఇది విరసముచేయునని బాణుడు దీనిని దూరముగ ఉంచినట్లున్నది.

13. 20. బీభత్సము : జుగుప్సలో పుట్టు ఈరసము శబర సైన్యపువేటలోను జరద్రవిడవర్ణనలోను ఇంచుకకలదు. ఇదియు శృంగారవిరోధియే.

13. 21. అద్భుతము : ధీనిచర్చయు శృంగారసంబంధముననే అయినది.² ఇది కాదంబరిలో ఎక్కువగనున్న రసము. శృంగారము అంగి కాగా ఇది తదనుగుణమైన అంగరసమగును.

‘కాదంబరి’లో శృంగారము ప్రధానమేకాక విప్రలంభరూపమున విపులముగ ఉన్నది. ఇతరరసములు కావ్యపు నవరసలక్షణమునకై బీజప్రాయముగ నున్నవి.

13. 22. ఈ ప్రకరణమున తుదిమాటగా బాణుని వర్ణనాచాతురీద్యోతకమును, శృంగారసంచారీభావవ్యంజకమును అగు ఒక వాక్యము స్మర్తవ్యము. చంద్రాపీడుడు కాదంబరిని దర్శించినపుడు కాదంబరి లజ్జచేత మహాశ్వేతనే చూచుచు క్రీగంట చంద్రాపీడుని అవలోకించును. అప్పుడు చంద్రాపీడుడు (అతనిరూపము).

“దగ్గరనున్న చెలికత్తెల చెక్కుబద్ధములమీద ప్రతిబింబించుటవలన ఈర్ష్యయు, తన కుదతటమున అతని ప్రతిబింబము (గగుర్కొనిన) రోమములవలన చెరగిపోగా విరహమును, అతని చెమటలో తడిసిన స్థామ్ముపై సాలభంజిక ప్రతిబింబింపగా

1. దురాత్మక, క్వ మే వయస్యుపశ్చాత్మ్య గచ్ఛసీ త్యభిధాయోన్ముఖః సంజాతికోపః ... (ఇత్యాది). (కాలేప్రతి, పుట 261; వావిళ్ల, 164)

నవతికోపమును, (అతడు) కిండ్లు (బిరక్షణము) మూయగా తనయభాగ్యమును
శోకమును, తనయానంద శాష్పములచే తనకు కిండ్లు కనవడకపోగా అంధత్వదైన్య
మును ... (కావంబిరి అనుపమిరెను అని వ్యాసంబుంభము.)" "



1. లేనైవ తుజ్జేన లేనాసన్న సభిఃపోతిసంక్రాంతే శీర్ష్యాం, శోమాంచ
భిద్యమానవచతట నశ్యత్ ప్రతిబింబేన విరహావృథాం, స్వేదార్ద్రా నక్షత్రైః
కాలభంజకాప్రతిమేన సపత్నీరోషం, నిమిషతా దౌర్భాగ్యశోకం, ఆనందజల
తిరోహితే నాంధతాదుఃఖముభజత సా.

(కాలే ప్రతి, పుట, 292; వావిళ్ల, 185. ఇది శ్రీ P. V. కాశే ఆంగ్ల
చ్యాఖ్యలో నూచింపబడినది).

ఈర్ష్య (లేక ఆనూను), విరహము, సవతికోపము (లేక రోషము),
శోకము, (అంధత్వము అను) దైన్యము వ్యభిచారి (లేక సంచారి) భావములు.

14. కాదంబరిలో వర్ణనలు

14. 1. 'కాదంబరి' లోని వర్ణనల వైశిష్ట్యము, దౌచిత్యము, మనోజ్ఞత, ఇత్యాది పరిశీలనమునకుముందు కావ్యములో వర్ణనల ఆవశ్యకత, వర్ణనాసంప్రదాయమును విచార్యములు.

లాక్షణికులమతమున కావ్యమునకు రసము ప్రధానము. తద్రసోత్పాదకములు అలంకారములు. అలంకారములకు కావ్యము లోని వ్యక్తివస్తుచేష్టాదివర్ణనములు ఆలంబములు. వర్ణనలు రసపాత్రము లనవచ్చును.

వర్ణనలు కవిత్వములో సహజాంశములు. దైవతములాగ ప్రకృతిక క్తులను ఆరాదింకు ప్రాచీనమనవసంఘములలో స్తుతిరూపముగ కవిత్వము పుట్టినట్లు తార్కాణము లున్నవి. అట్టినంఘములలో మిక్కిలిప్రాచీనమును, పుష్కలముగ దైవస్తుతి కవిత్వము కలదియును అగునది భారతదేశము లోని ప్రాచీనార్యసమాజము. వారి యుగేంద్రసంహిత ప్రకృతిక క్తుల వర్ణనలతోకూడిన అతిప్రాచీనగ్రంథము. భారతదేశమున ఈవర్ణనలే తరువాతికాలపు వివిధకవిత్వరీతులకు వీజములు.

కాని వర్ణనలను ముఖ్యమయిన కావ్యాంశముగ లాక్షణికులు ఎప్పుడు గుర్తించిరో తెలియదు. మిక్కిలి ప్రాచీనమయిన అలంకారశాస్త్రములు ఏవియు ఇప్పుడు లేవు. భరతనాట్యశాస్త్రము ప్రాచీనమవి అనేకులు చెప్పుదురు.¹ కాని అందు శ్రవ్య కావ్యలక్షణములు లేవు. కావున బాణునినాటికి ఒక లాక్షణికవర్ణనాసంప్రదాయము ఏర్పడియుండెనో లేదో స్థిరముగ చెప్పలేము. కాని అప్పటికి ప్రసిద్ధములయిన కావ్యములలో వర్ణనలు విండుగనే యున్నవి. వాల్మీకి, కాళిదాసు మొదలగువారి కావ్యములలో అనేకవర్ణనలు కలవు.

1. సాహిత్యికచారిత్రికులు భరతశాస్త్రము అంత ప్రాచీనము కాదందురు. వారియభిప్రాయమున భామహుడు, దండి మనకు తెలిసిన ప్రాచీనాలంకారికులు. వారిలో భామహుడే పూర్వుడని అనేకుల యభిప్రాయము.

14. 2. వాల్మీకి - బాణుడు

విస్తారమయిన వర్ణనలను భారతీయార్యవాఙ్మయమున మొదట ప్రయోగించిన లౌకికకవి వాల్మీకి. వర్ణనలబాహుళ్యముచేతను రసాధిక్యమువలనను 'రామాయణము' ఆదికావ్యమయి వాల్మీకి 'ఆదికవి' అయ్యెను. లేకున్న 'రామాయణము' కూడ భారతమువలె ఇతిహాసమో పురాణమో అయ్యెడిది.

బాణుడు హర్షచరితారంభమున పూర్వకవిస్తుతిలో వ్యాసభాస కాళిదాసుల నెందరనో స్తుతించి వాల్మీకిపేరును మరచుట చిత్రము. కాని 'కాదంబరి' లో పలు చోటుల రామాయణ కథాంశశ్రుతి ఉండుటచేత బాణునికి 'రామాయణము' తెలియ దనుటకు వీలులేదు.¹

వాల్మీకిని చెప్పకుండుట కేవలము ప్రమాదజనితమని తలపకతప్పదు. అతిపరిచయముచేత, అత్యంతభక్తివలన ఒకవ్యక్తిని మరచుట మానవనైజము.² 'కాదంబరి' లో వర్ణనలనైనను, విప్రలంభశృంగారపోషణము రామాయణప్రభావితములనుట నప్పజ్వుము. గద్యకావ్యరీతిని బాణుడు సుబంధువునుండి గ్రహించినను, కవిత్వవిషయమునమాత్రము అతనికి వాల్మీకియు కాళిదాసును గురువులు.

14. 3. వర్ణనలు - ఆలంకారిక సంప్రదాయము

కావ్యమునకు నవరసత్వమువలె అష్టాదశవర్ణనలను ఒకలక్షణమని అనివాఠ సత్యమంగ సాహిత్యప్రియులు గ్రహించియున్నారు. వాల్మీకి 'రామాయణము' లభ్యము

1. వింధ్యాటపీఠవర్ణనమున, 'కానకీన ప్రమాతకుళలవా', పంచవటి వర్ణనము, అందులో 'యత్రచ దశరథనచనముపాలయ స్తుతస్సప్తరాజ్యో దశవదనలక్ష్మీ విభ్రమనిరామో రామో, మహామునిమగ స్త్యుయచరన్, సహసీతయా తక్ష్మణోపర చిరుచిరపర్ణకాలః పంచనట్యాం కంచిత్కాలం సుఖమువాస' (ఈవాక్యములలో 2½ శాండల రామాయణమున్నది) ఇట్లే పలుతావుల.

2. పెండ్లిపత్రికలు పంపునపుడు ఒక్కొక్కప్పుడు ఆత్యావులను మరచి, వారు రాకపోగా, తరువాత ఎసుకుపడినపుడు పెండ్లికి రాలేదని ఆక్షేపించి, సత్యము తెలియ గానే మిక్కిలి లజ్జాకరమును అసమర్థనీయుమును అగు స్థితిలో పడుట, అనేకులకు అనుభవమే. బాణుని ఎవరైన 'వాల్మీకిని మరచితివే' అని అడిగియుండిన ఆతడును త్రపాహతుడయి యుండునని భావింపదగును.

లగు అలంకారశాస్త్రము లన్నిటికన్న ప్రాచీనమగుటవలన, వాల్మీకి చేసిన వస్తు, స్థితి, వ్యక్తి, చేష్టా, ఘటనాది వర్ణనముల వివిధాంశములు, బహుభంగులును తరువాతి కవులకును అలంకారికులకును విశిష్టలక్ష్యములై వానినుండియే అలంకారికుల వర్ణనల పట్టి తయారయినదని చెప్పుటకు అనకాశమున్నది. రామాయణమున పురరాజప్రజా వనర్తుశైలనరసాగరాదివర్ణనలు ఎన్నియో విస్తారముగ కలవు. వీనిలో కొన్నిటిని తీసికొని, సంభోగశృంగారప్రధానములగు కావ్యముల ప్రాచుర్యమువలన ఉద్యాన నలిలక్రీడారతాదికములను మరొకన్నిటిని చేర్చి, ఒక లాక్షణికవర్ణనానుక్రమణికను అలంకారికులు ఏర్పరచియుందురు. కాని అట్టి అనుక్రమణికకు అష్టాదశత్వము ఎప్పుడు కలిగెనో నిర్ణయించుట సుకరముకాదు.

14. 4. అష్టాదశవర్ణనాసంప్రదాయవిచారము

(క) ఉపలబ్ధాలంకారశాస్త్రములలో శ్రవ్యకావ్యచర్చ మొదట భామహుని 'కావ్యాలంకారము' లో కలదు. అందు —

“మంత్రము, దూతము, ప్రయాణము, ఆజి, నాయకాభ్యుదయము. 1”

అనునవి కావ్యములో ఉండునని భామహుడు చెప్పియున్నాడు. ఇవి అయిదు విషయములు మాత్రమే. భామహుడు వానిని 'వర్ణనలు' అనలేదు. అతనికి అష్టాదశవర్ణనల నంగతి తెలియదు.

(గ) భామహుని వెనుపెటినే చెప్పవలసిన దండి తన 'కావ్యాదర్శము' న పదునెనిమిదివర్ణనల పట్టిని పొందుపరచియున్నాడు —

1. నగరము 2. అర్హము 3. శైలము 4. ఋతువులు 5. చంద్రోదయము 6. అర్కోదయము (అను వర్ణనలతో) 7. ఉద్యానము 8. నలిలక్రీడ 9. మధుసానము 10. రత + ఉత్సవము (అనువానితో) 11. విప్రలంభము 12. వివాహములు 13. కుమారోదయము (అను వర్ణనలతో) 14. మంత్రము 15. దూత 16. ప్రయాణము 17. ఆజి 18. నాయకాభ్యుదయము (అనువానితోను అలంకృతము కావ్య మగును అని దండి యాశయము.)²

1. 'మంత్రదూత ప్రయాణాజినాయకాభ్యుదయైః చ యత్'

(భామహాలంకారము 1-20)

2. నగరాగ్రరశైలర్తు చంద్రార్కోదయవర్ణనైః |

ఉద్యాననలిలక్రీడామధుసానరతోత్సవైః ||

ఇందు పదియవదైన రతోత్సవమును 'రతము, ఉత్సవము' అని విరిచిన వర్ణనలసంఖ్య పందొమ్మిది యగును. దండి ఎచ్చటను ఈవర్ణనలు పదునెనిమిదని చెప్పలేదు.

మరియు 14 నుండి 18 వరకును చెప్పిన ఆయిదు విషయములు, భామహునివి, అట్లే సమాసమునుగాని విభక్త్యంతమునుగాని మార్చక దండి గ్రహించుట¹ గుర్తింపదగును. దండి భామహునికి తరువాతివాడను అభిప్రాయమున, వారిరువురిమధ్య కొలది కాలములో వర్ణనలజాబితా విస్తరించినదని బోధపడుచున్నది.

ఈయష్టాదశత్వము పురాణములకు మహాభారతపర్వములకును ప్రాప్తించుట వలన ఎట్లో ఈవర్ణనలకును తగిలియుండవచ్చును. లేక కాకతాళియన్యాయమున దండి చెప్పినది పదునెనిమిది కావున తరువాతియాలంకారికులు ఆసంఖ్యను పవిత్రముగ భావించి అనుకరించియుండవచ్చును.

(చ) ఆగ్నేయపురాణమున ఒక వర్ణనలజాబితా కలదు. ఈపురాణము చారిత్రక దృక్పథములో ఆర్వాచీనము. కాని క్రీ. శ. 9-వ శతాబ్దమునకు ముందే ఈ పురాణము పూర్ణరూపమును పొందినట్లు చారిత్రకుల తీర్మానము కావున భామహదండ్యాది ప్రాచీనాలంకారికుల వెనువెంటనే దీనిని ప్రస్తావించదగును. ఇందలి కావ్యలక్షణవిభాగము బహుళః పూర్వలాక్షణికప్రోక్తసంగ్రహము. కాని కొన్నియెడల, ముఖ్యముగా వర్ణనల పట్టిలో కొంత భేదించుటచేత తారతమ్యబుద్ధికై ఇచ్చట పఠ్యమగుచున్నది.

అగ్నిపురాణోక్తవర్ణనలు² —

1. నగరము 2. అర్ణవము 3. శైలము 4. ఋతువులు 5. చంద్రుడు
6. అర్కుడు (ఉదయము అనిలేదు) 7. ఆశ్రమము 8. పాదపములు 9. ఉద్యానము

(మిగులు) విప్రతంత్రై ర్వివాహైశ్చ కమాశోదయ వర్ణనైః ।

మంత్రదూతప్రయాణాజి నాయకాభ్యుదయై రపి ॥

(అలంకృతసుసంక్షిప్తం ...) — ఇట్టిది కావ్యము

(దండి, 'కావ్యాదర్శము', 1-16, 1-17, 1-18)

1. చూ. 14. 4 అథోజ్ఞాపిక 1.

2. నగరార్ణవశైలర్తు చంద్రార్కాశ్రమపాదపైః ।

ఉద్యానశలింక్రీడామఘపానరతోత్సవైః ॥

10 సలిలక్రీడ 11. మధుసానము 12. రతోత్పవము 13. దూతీవచనవిన్యాసములు
14. అసతీచరితాచ్యుతములు 15. తమస్సు 16. మరుత్తు, ఇతరవిభావములతోను ...

ఇందు 1 నుండి 6-వ యంశమువరకు, 9 నుండి 12-వ యంశమువరకును దండి పాఠమే. 'దూత' కు మారు 'దూతీవచనవిన్యాసములు', మరియు 'అసతీ చరితాచ్యుతములు' అవి అక్రమసంఖ్యోగళ్యంగారసంబంధవర్తనములు చేర్చబడినవి. మిగిలినవన్నియు దండిపాఠమునకు భిన్నములు. మొత్తము 16.

ఆగ్నేయపురాణమున ఈభాగము అర్వాచీనప్రతిక్షేపణమనుకొనిన, అప్పటికి ప్రసిద్ధమయిన దండి చెప్పిన వర్ణనలజాబితా ఏల వర్ణింపబడలేదు, అను ప్రశ్న తప్పదు. 9-వ శతాబ్దమునాటికిని ఈవర్ణనల సంఖ్యగాని విషయములుగాని నియతము కాలేదని అనుమానింపవలసియున్నది.

లేక, ఆగ్నేయపురాణములోని వర్ణనానుక్రమణిక వేరుగా ఒకపౌరాణికసంప్రదాయము కావచ్చును. మరియు 18 వర్ణనలే చెప్పి 'ఇతరములును (అన్వైరపి)' అనుటవలన ఇవి మచ్చుకుమాత్రమే యనియు ఏవర్ణనలైనను ఉండవచ్చుననియు తేటపడుచున్నది.

(జ) ఇక పోనుపోను అగ్నిపురాణపాఠము తెగిపోయి దండివచనమే రమారమి రూఢియైననుటకు ఆంధ్రుడు, విద్యానాథుడు¹ దండిశ్లోకములను అట్లే పాదాంత విరచులుమార్చి సంగ్రహించుట తార్కాణము. ఆశతాబ్దములోని మరియొక అలంకారి టుడు, అమృతానందయోగియొక్క "అలంకారసంగ్రహము"లోను దండిశ్లోకములే ఉన్నవి. విద్యానాథుడు 'ప్రతాపరుద్రీయము'న 'దూత' కు బదులు 'దూత' అని మార్చి అనుక్రమణికాంతమున,

(మిగులు) దూతీవచనవిన్యాసైరసతీచరితాచ్యుతైః ।

తమసానురుతా ప్యన్వైర్విభావై రతినిర్భరైః ॥

(ఆగ్నేయపురాణము, 333వ అధ్యాయము)

1. విద్యానాథుడు క్రీ. శ. 18వ శతాబ్దాంతమునను, 14వ శతాబ్దాదిలోను జీవించియుండినాడు.

“ఇవి దేనిలో వర్ణింపఁడునో అది మహాకావ్యము అనబడును. ఈపదమునే మిదిలోను కొన్నితగ్గినను సమ్యతమే” అని చెప్పుటచే అష్టాదశసంఖ్య వర్ణనలకు రూఢియైనను సంఖ్య తగ్గింపవచ్చునని ఏర్పడింది. ఎక్కువచేయరాదని విద్యానాథుని మతమేమో?

(బ) శ్రీ. క. 14-వ శతాబ్దమున ఒరిస్సారాష్ట్రములోని ప్రసిద్ధాంతకారికుడు విశ్వనాథుడు తన ‘సాహిత్యదర్పణము’న ఈవర్ణనల విషయము, సంఖ్య రెండింటి యందును స్వతంత్రించియున్నాడు. 18 బిరుదు 26 విషయములు చెప్పి ఇంకను చెప్పవచ్చుననుటయేకాకి, విషయములు తననుతోచినవి హించువరచెను. అందు —

1. సంధ్యలు 2. సూర్యుడు 3. చంద్రుడు 4. రజని 5. ప్రదోషము 6. ధ్యాంతము 7. వాసరము 8. ప్రాతఃకాలము 9. మధ్యాహ్నము 10. మృగయ 11. శైలము 12. ఋతువులు 13. వనము 14. సాగరము 15. సంభోగ (శృంగారము) 16. విప్రలంభ (శృంగారము) 17. ముని 18. స్వర్గము 19. పురము 20. అధ్వరము 21. రణము 22. ప్రయాణము 23. ఉపయమము (పెండ్లి) 24. మంత్రము (అలోచన) 25. పుత్రోదయము మొదలగునవి ‘సాంగోపాంగముగ’ ‘యథాయోగము’ వర్ణింపదగును.

కొన్నివిషయములు పూరోక్తములైనను అనేకములు విశ్వనాథుని స్వోపజ్ఞకములుగ కనపడుచున్నవి.

1. ఏతాని యత్ర వర్ణ్యంతే తస్మహాకావ్యమచ్యతే।

ఏషామస్తాదకానాం యైః కైశ్చిదూసమపివ్యతే॥

(ప్రతాపరుద్రీయము, కావ్యప్రకరణము, స్లో. 71)

2. సంధ్యా సూర్యేందరజనీప్రదోషధ్యాంత వాసరాః।

ప్రాత ర్మధ్యాహ్నా మృగయాశైలర్తువనసాగరాః॥

సంభోగ విప్రలంభౌ చ మునిస్వర్గపురాధ్వరాః।

రణప్రయాణోపయమ మంత్ర పుత్రోదయాదయః॥

వర్ణనీయా యథాయోగం సాంగోపాంగా ఆమీ ఇహ।

(సాహిత్యదర్పణము, 6వ పరిచ్ఛేదము, 322, 323, 324 శారికలు)

14. 5. ఒకవిషయము గుర్తింపదగినది. భామహాడు, దండి, రాజనీతిపరముగ 'దూత'ను వర్ణనావిషయముగచేయగా, 'అగ్నిపురాణము'న అది 'దూతీనచనవిన్యాసములు' అని శృంగారమై, 'ప్రతాపరుద్రీయము'న 'దూత' అని జూదరులపాలై, సాహిత్యదర్పణమున అసలే అంతరించినది.

14. 6. ఈశేర్వేరుజాబితాలవలన వర్ణనల అష్టాదశత్వముకాని వర్ణనాంశములు కాని నియతములు కావని తేలుచున్నది. బాణునికి పూర్వపు పరిస్థితి మనకు తెలియదు. ఒకవేళ భామహాడు బాణునికి పూర్వదయినను భామహానికి తెలిసినవి పంచవర్ణనలే. కావున బాణునికి ఆలంకారికవర్ణనావిధికన్న పూర్వకావ్యప్రయోగములే లక్ష్యరూప లక్షణమై దారిచూపెనని నిశ్చయింపవచ్చును. వానిలోను విస్తారమైన వర్ణనలతోనిండిన ఆదికావ్యము, రామాయణము అతనికి ప్రదిలలక్ష్యమగుట సంభావ్యము.

14. 7. బాణుడు 'కాదంబరి'లో కథాక్రమమున చేసిన వర్ణనల బాహుళ్యమును, వైవిధ్యమును తెలుపు కాదంబరీవర్ణనానుక్రమణిక ఇచట చేర్చబడినది.

'పూర్వకాదంబరి'లో వ్యక్తి - వస్తు - స్థల - కాల - చేష్టా -
ప్రలాప - క్రియాది ఐర్ణవములు

వర్ణితాంశములు	కాలేప్రతిలో పుటలు	వావిళ్లప్రతిలో పుటలు
1. శూద్రకుడు (రాజు)	8-13	7-8
2. విదిశ (నగరము)	13-14	8
3. పింహానస్థశూద్రకుడు	18-21	10-11
4. చండాలకన్యక	22-25	12-13
5. శూద్రకనభావివర్ణనము	28-30	15-16
6. శూద్రకుని మజ్జనభోజనాదులు	30-34	16-18
7. శయనము	34	18
8. వింధ్యాటవి	36-40	20-21
9. అగస్త్యుడు - అగస్త్యాశ్రమము	41-42	21-22
10. పంచవటి	43-44	22-23
11. పంపాపరము	44-46	23-24

12.	శార్వరీతరువు	46-47	24-25
13.	అందలి పక్షులు	47-48	25
14.	ప్రభాతము	49-52	26-27
15.	శబరపైన్యకోలాహలము - పైన్యము	52-55	28-30
16.	శబరసేనాపతి	55-59	30-32
17.	హరీతముని	64-65	36-37
18.	జాబాలియాశ్రమము	68-72	38-41
19.	జాబాలిముని	73-76	41-43
20.	జాబాలిమహిమ	77-79	43-45
21.	సూర్యాస్తమయము - సంధ్యారాగము	81-82	47-48
22.	చంద్రోదయము	82-84	48-49
23.	ఉజ్జయిని (నగరము)	84-91	50-53
24.	తారాపీఠుడు (రాజు)	92-96	53-55
25.	కుకనాసుడు (మంత్రి)	96-97	55-56
26.	తారాపీఠునిసుఖజీవనము	98-109	56-58
27.	విలాసవతి (రాణి)	102	59
28.	విలాసవతి ధర్మకార్యములు	108-109	63-64
29.	గర్భవతీవర్ణనము (విలాసవతి)	114-116	67-68
30.	కుమారోదయము	117-118	69
31.	సూతికాగృహము	118-120	69-70
32.	చంద్రాపీఠుడు (శిశువు)	121-122	70-71
33.	విద్యామందిరము	125-126	73
34.	విద్యాభ్యాసము	126	74
35.	ఇంద్రాయుధము (అశ్వము)	129-131	77-78
36.	చంద్రాపీఠుని నగరాగమనము - పౌరవనితలు	135-137	81-82
37.	అనమయమున ప్రమదాలాపములు	137-140	82-84
38.	రాజకులము	141-152	84-89
39.	ప్రదోషము	158-160	94-95
40.	మృగయానన్నాహవిరోధములు	160-162	95-96

41.	పత్రలేఖ (చంద్రాపీఠుని తాంబూలకరంకవాహిని)	163-164	97-98
42.	దిగ్విజయము	182-193	107-115
43.	తరుషండము	196-197	117-118
44.	అచ్చోదము (నరస్సు)	197-200	118-120
45.	త్ర్యంబికాయతనము (చంద్రప్రభమనుచోట)	203-207	120-123
46.	త్ర్యంబికుడు (చతుర్ముఖిపుడు)	207-208	123-124
47.	మహాశ్వేత	209-214	124-127
48.	అచ్చోదతీరోద్దేశము	221-223	133-134
49.	పుండరీకుడు	223-225	134-135
50.	పారిజాతసుమమంజరి	225	135
51.	సూర్యాస్తవయము	237-238	145
52.	మదనావిష్టపుండరీకుడు	240-241	147-148
53.	చంద్రోదయము	249-250	154-155
54.	చంద్రాలోకము (వెన్నెల)	251	156
55.	క్షీణవివసము	258-269	169
56.	చంద్రోదయము	271-272	171-172
57.	కాదంబరీ మందిరము	276-277	175-176
58.	కన్యకాజనము	277-278	176-177
59.	పరిజనకన్యకావ్రలాపములు	279-280	177-178
60.	శ్రీమండపము	281	178-179
61.	కాదంబరి (నాయిక)	282-288	179-182
62.	మరకతళిలాతలము	302	193
63.	శేషహారము	303-304	193-194
64.	కాదంబరీతైత్యోపచారపరిజనము	320	206
65.	హిమగృహము	321-323	207-208
66.	కాదంబరీవిరహము	323-326	209-210
67.	రక్తద్వజము	332-334	214-215
68.	చండికావిగ్రహము	334-337	215-217
69.	ద్రవిడధార్మికుడు	337-340	217-219

వార్మికివేసిన వర్ణనలకు¹ బాణుని వర్ణనలకును వర్ణనాంశములసామ్యమేగాని వర్ణనావిధానము వేరు. బాణుడు గద్యకవుల ప్రత్యేకపద్ధతిలో వక్రోక్తిమయమయిన వర్ణనలు చేసెను. వార్మికిలో వక్రోక్తి తక్కువ, అతిశయోక్తియు స్వభావోక్తియు ఎక్కువ.

1. వార్మికి రానూ నూమున ముఖ్యవర్ణనలు తులనాత్మకవిమర్శన పాతపరిపక్వములుగ ఇచ్చట ప్రోడిరింపబడినవి. ఇందలి కాండ, సర్గ, సంఖ్యలు (సూత్రము) లాజర్నల్ ప్రకృతిగా నాగరి ప్రతిని (1953) ఆరుసరిండును. పట్నాండలకే ఈ వర్ణనలు సమీక్షిక పరిమితము.

1. నగరము — అయోధ్య (1-5); లంక (5-2, 5-4, 6-39).
2. ప్రాసాదాన — రావణగృహము (5-1); పుష్పకము (5-3); రావణాంశపుంజు (5-9).
3. రాజా — దశాధిపతి (1-3); రాముడు (5-34).
4. మంత్రులు — (1-7) మంత్రాల్లోచనము (6-1 నుండి 6-13 వరకు).
5. కుమారోదయము — (1-18).
6. వినాహము — (1-73).
7. అభిషేకము — రామాభిషేకయత్నము (1-6); రామాభిషేకము (6-131); సుగ్రీవాభిషేకము (4-20); విభీషణాభిషేకము (6-115).
8. అరాజకము — (2-67).
9. నది — గంగ (2-50, 2-95, 4-27).
10. తటాకము — పంచాప్పరము (3-11).
11. సాము — పంప (3-73).
12. సాగరము — (4-64, 6-21, 22).
13. శైలము — చిత్రకూటము (2-56, 2-94); ప్రసన్నశైలము (4-27).
14. వనము — చిత్రకూటవనము (2-93); వనశైలాలు (3-35); అశోకవనము (5-14).

14. 8. కాననములలోని దుద్రదామ సముద్రగుప్తాది వర్ణనలవలెనే దీర్ఘమయిన వ్యక్తి వర్ణనలు, అట్లే సాంగోపాంగవస్తువులాదివర్ణనలు, రీతిమాత్రభిన్నముగ, సుబంధపు యొక్క 'వానపదత్త' లో ప్రథమముగ గద్యకావ్యమున పొడసూపి, బాణుని ఆఖ్యాయకాకథలలో పరిపూర్ణతను పొందినవి. వర్ణింపవలసినదానిని వాక్యములో కర్తృగనో కర్మగనో విలిపి, వర్ణనమంతయు దానికి విశేషణములు, సమానాధికరణములు, సంబంధములు, ఉపమాదికవిత్వ సామాన్యాలంకారములు, గద్యకవితావిశేషములగు శ్లేష విరోధ పరిసంఖ్యలు, ఇత్యాదిరూపములలో వర్ణనాపదజాలమును వర్ణిత పద

(మిగులు) 15. యజ్ఞకాల — (1-13); యజ్ఞసామగ్రి (1-12); ఆశ్వమేధము (1-14).

16. ఆశ్రమపదము — పంచవటి (3-15).

17. ఆశ్రమములు — (3-1, 3-11, 4-13).

18. పాదపము — న్యగ్రోధము (2-55).

19. యుక్తులు — హేమంతము (3-16); వసంతము (4-1); వర్షము (4-28); శరత్తు (4-30).

20. చంద్రుడు — (5-5).

21. సూర్యుడు — అదిత్యహృదయము (6-107).

22. మధుపానధూమి — (5-11).

23. మధుపానము — (తేనె. 5-61).

24. దూత — భరతునికి (2-58); హనుమద్దూతము (సుందర కాండ); అంగదదూతము (6-41).

25. యుద్ధము — ఆయోధ్యాకాండ తక్కు అన్నింటియందును, యుద్ధ కాండలో పూర్తిగ.

రామాయణమునకును 'కాదంబరి'కిని కొన్ని సామాన్యములు కలవు. రెండును ఎక్కువగా అరణ్యప్రాంతమున జరుగును. విశ్రాంతి భము రామాయణమున ఒకముఖ్యరసము. 'కాదంబరి'కిని విశ్రాంతి భృంగారము ముఖ్యము. పంచవటి రెండుకథలకును కాదాచిత్త శ్రేతము. ఇరువురుకవులును ప్రకృత్యవేక్షణాయుక్త వర్ణనాపదములు, వారి రీతులుమాత్రము వేరు.

విభక్త్యనుసారముగ సంస్కృతవాక్యమున అనుసంపించుట, వర్ణితవస్తవ్యంశమును ఎంతయల్పమైనను వచితక సమగ్రముగ ప్రస్తావించుటయు, బాణుని వర్ణనావిధానము.¹

14. 9. బాణుని శాల్మలీతరువర్ణనమును స్థానీయలాకన్యాయమున పరికిలంపదగును.² ఈక్రింది విశ్లేషణమున వాక్యాంశములు కొంత ముందువెనుక లియినవి. ఇందలి ప్రధానవాక్యము, “పక్కరకః పక్షిమే తీరే శాల్మలీతరువర్ణితః” (పక్కరకపు పక్షిమతీరమున బూరుగుచెట్టు కలదు). వర్ణితాంశములు శాల్మలీతరువిభాగములు, ఇతరసంబంధములు.

పరిితాంశము

వర్ణనము

1. మూలము (మొదలు)³

(క) దిగ్గజకరదండానుకూరితా జరదజగరేణ సతత

1. సుబంధువులు అట్లే, కాని బాణుని సుగ్రతయు ఉట్టి భేదమును అతనికి లేదు.

2. కాలేపతి, పుట 46-47; వావిళ్ల, 24-25.

గమనిక :- కావ్యములో ప్రథమముగ ఒకవ్యక్తియును ప్రత్యేకించి అఘువుగ నైనను వర్ణనము చేసినట్టి వానికి (చూ. న్యగ్రోధవర్ణనము, రామాయణము, 2-55). ఈ న్యగ్రోధమే సురితగాప్పడై ‘పంచతంత్రము’ న మిత్రసంప్రాప్తిలో

“అస్తి వాక్షిణాత్యే జవపదే మహిభాలోష్ఠా నామ సగరమ్. తస్య నాతి దూరస్థో మహోచ్ఛ్వాసో నానావిహంగోభుక్తిఫలః, కీటైగావృతశోభుచ్ఛా యాశ్వానీతపక్షికజసయూహో న్యగ్రోధపాదమోహితః.” ఇయే మరత పద్యము లోను కలదు.

బాణుని శాల్మలీతరువు కొంత పంచతంత్రన్యగ్రోధానుకూరితుడు. సుబంధు బాణుని వాక్యవిధానమే అందును కలదు. పంచతంత్రము బాణునికన్న కనీసము రెండుశతాబ్దముల పూర్వపురచన అని చారిత్రకమతిము. ఈవాక్యవిధానము ఒకవిధముగా గద్యకవులందరకును సామాన్యప్రక్రియ. అట్లే శూద్రకతారాపీఠుల వర్ణనములు పంచతంత్ర కథాముఖమున ‘అమృతశక్తి’ వర్ణనమును పోలును. ముఖ్యముగా ‘స్వపముకుటమణిమరీచిమంజరీచయచర్చిచరణ యుగళః’ అను విశేషణము గుర్తింపదగును.

3. మూలము అనుపదమునకు నిఘంటువులలో ‘వేరు’ అను అర్థము ఉన్నను, ‘మొదలు, బోధ’ అను అర్థము సంస్కృతిమున వాడుకలో ఉన్నదనుటకు బాణుని ఈప్రయోగము నిదర్శనము.

వర్ణితాంశము	వర్ణనము
(నేలదగ్గరిభాగము)	మావేష్టితమూలత యాఽబిద్ధమహాలవాల ఇవ.
(మొదలుపైభాగము)	(గ) వనగజకపోల కంఠాయనలగ్న మదనిలీన మత్తమధుకరమాలేన రోహశృంఖలాబంధనిశ్చలే నేవ కల్పాంతస్థాయినా మూలేన సముపేతః.
2. అహినిర్మోకములు (సాము కుబుసములు — ఇవి వృక్ష భాగముకాదు. వృక్షముతో అసమనా య సంబంధము కలవి).	తుంగస్కంధా ¹ వలంబిభి రనిలవేల్లితై రహినిర్మో కై ర్ధృతోత్తరీయ ఇవ.
3. కాళి	దిక్ప్రవాళసరిమాణమివ గృహ్వాతా భువనాంతరాల విప్రక్తిరేన కాళాపంచయేన ప్రళయకాండవప్రసా రితభుజసహస్ర ముమసతికలశేభరమివ విడంబ యతుముద్యతః.

1. స్కంధము అనుపదమునకు నిఘంటువులలో సాధారణముగ 'చెట్టు బోదె' అను నర్థము కనపడును. కాని ఇచ్చట ఆపదమునకు చెట్టు మొదలగునట్లైన ముఖ్యమయిన పెద్దకొమ్మలు అను అర్థము తీసికొనవలెను.

స్కంధః ప్రపూహోఽథ శిఖా కాళాథ శిఖరం శిరః ।

స్కంధకాళాతు కాలాస్యాత్ ।

(వైజయంతీ నిఘంటువు, వనాధ్యాయము, శ్లో. 15)

అట్లే పోతన పద్యము “లలితస్కంధము, శృష్టమూలము ... ఇత్యాది.” ఇచ్చట మూలము బోదె, స్కంధము కొమ్మ. స్కంధమునకు ఇచ్చట బోదె అను నర్థము చెప్పిన అది లలితము కావున మహాభాగవతవృక్షమునకు నడుమువిరిగి అది క్రింద పడును. శృష్టమూలము అనుటలో ‘నల్లని గట్టిబోదె’ అని భావము.

మరియు ఉత్తరీయముతో పోల్చుటలన బాణుని అహినిర్మోకములు చెట్టున కొంక ఎత్తునందీ ప్రేమానుట భవనించును. ఉత్తరీయము ‘పైగుడ్డ’ కదా.

వర్ణితాంశము	వర్ణనము
4. కాఖలపై అల్లుకొన్న లతలు	నిఖిల శరీరవ్యాపినిభి రతిదూరోన్నతాభి రీర్జితయా శిరాభిని పరిగతోవ్రతతిభిః ।
5. ముండ్లు	జరాతిలకబిందుదిన కంటకై రాచితతనుః.
6. తుమ్మెదలు	కోటరాభ్యంతరసింహైః ¹ స్ఫురద్భిః సజీవభవ మధు కరపటలైః.

1. ఇది పంసతంత్రస్యగ్రోధవర్ణనములోని అంశము. ఆపద్యము:

“ఛాయానుప్తమృగః, శవస్తనివహౌ ర్విచ్ఛగ్విజుప్తచృదః,
కీటైరాశృతికోటరః, కపివలైః స్కన్ధైకృతప్రశ్రయః ।
విస్రబ్ధం మధుపై ర్నిపీతవసుమః, క్లాఘ్యః సవిన గ్రుమః,
సర్వాంశైర్బహుసత్త్వ సంగ సుఖదో భూభారభూతో పరః ॥

ఒక చెట్టు ఎన్నిజీవరాసులకు ఆశ్రయమైనదో వ్యక్తము. ఇచ్చట ‘స్కంధము’ అనుపదపుప్రయోగము గమనింపదగును.

‘హితోపదేశము’న “అస్తి గోదావరీతీరే వికాలః కాల్మలీతరుః. తత్ర నానాదిగ్దేశాదాగత్య రాత్రౌ పక్షిణో నివసన్తి” అని న్యగ్రోధము కాల్మలిగా మారినది. ఈ కాల్మలీతరువు కాదంబరీభావము.

ఒకయపూర్వమయిన న్యగ్రోధవర్ణనము తెలుగువాఙ్మయమున అపరిరూఢమైన కవి శ్రీకృష్ణదేవరాయల ‘అముక్తమాల్యద’లో కలదు. అందులోని భావచమత్కారము సంస్కృతములోనిదికాదు. కావున స్మరితవ్యము.

“కాంచెన్వైష్ణవుఁ డర్థయోజనజటాఘాటోత్థ కాఖోపకా
ఖాంచచ్చాటచరన్మరుద్రయదవీయఃప్రేషితోద్య చృదో
దంచత్కిట కృతీవ్రణచృలన లిప్యాపాదితాధ్వన్య ని
స్సంచారాత్త మహాఫలోపమఫలస్థాయద్వలఃక్మృజముఖా.”

(అముక్తమాల్యద, 6-15)

వర్ణితాంశము	వర్ణనము
7. పక్షులు	దుర్యోధన ఇవోపలక్షిత శకునిపక్షపాతః. ¹
8. ఎత్తు	(క) పురాణతయా పతనభయాదివ గగనస్కంధ లగ్నః.
(కొమ్మలలో మేనుములు దాగినవి)	(గ) ఇతస్తతః పరిపీతసాగరసలిలై ర్గగనాగతైః పత్రరధైరివ కాఖాంతరేషునీయమానైః. క్షణమం బుభారాలపై రాద్ధీకృతపల్లవై ర్జలఘటలై రప్య దృష్టకీభరః.
	(చ) తుంగతయా నందనవన్శ్రియమివాలోకయితు మభ్యుద్యతః.
(వైకొమ్మలు సూర్యరథ సమీపముననున్నవి)	(జ) పమీవవర్తినా ముపరిసంచరతాం గగనతలగమ న భేదాయాపితానాం, రవిరథతురంగమాజాం, సృ క్కపరిస్సృతైః ఫేనపటలైః సందేహితతూలరాశ భి ర్దవరీకృతకీభరకాణః.
	(ట) నవజలధరవ్యాహతవ నభవి దర్శతోన్నతిః.
	(డ) అఖిలభువనతలావలోకనప్రాసాదభవ వనదేవ తానాం.

1. చెట్టుమీదిపక్షులు సామాన్యలక్షణము. దీనిసంబంధముగ ఒక చమత్కారము శ్రీ. క. మొదటిశతాబ్దపు 'గాథాసప్తశతి' యను ప్రాకృతకావ్యమున కలదు. ఇచ్చట ఛాయమాత్రము స్మరింతుము.

“హసితం సహస్తతాలం శుష్కవటముపగతైః పథికైః, పత్రఫలానాం సదృశే ఉడ్డినే శుకవృందే (ఎండిన మట్టిచెట్టుమీది చిలుకలను పచ్చనియాకులు, ఎఱ్ఱనిపండ్లు అనిభ్రమసి నీడకై పథికులు ఆచ్చటికిరాగా ఆచిలుకలు ఎగిరిపోయి నీడనశించెను. వారు చుట్టుకొట్టుచు నవ్విరి” (గాథాసప్తశతి 3163. దీనిని నాకు చూపినది శ్రీ K. S. రామానుజాచారి M. A, (నెల్లూరు సంస్కృత కళా కాలాధ్యక్షులు).

వర్ణితాంశము	వర్ణనము
9. గొప్పతనము	(క) అధిపతిరివ దండకారణ్యస్య. (గ) నాయకఇవ సర్వవనస్సతీనాం. (చ) సఖేవ వింద్యస్య. (ఆ) కాభాబహుఃకరుపగుహ్యేవ వింద్యాటపీం.
10. వయస్సు	మహాజీర్ణః.

పై వర్ణనములోని అలంకారాదివైభవ మట్లుండనిచ్చి వృక్షసంబంధమయిన ఆంశములు ఎన్ని వర్ణితములో గుర్తింపదగును.

14. 10. కాల్యూరీవృక్షవర్ణనములోని ఒకయంశమయిన పక్షులకు వెనువెంటనే ప్రత్యేకవర్ణనముకలదు. చిటలు అపృక్షముమీద గూండ్లుకట్టుకొనియుండుటను చెప్పుదు

“1. కాభాగ్రేషు 2. కోటరోదరేషు 3. పల్లవాంతరేషు 4. స్కంధసంఘిషు 5. వల్కలవివరేషు” అని ఒక్కొక్కరిలో చెల్లమీద పక్షులు గూండ్లుకట్టు ప్రదేశ విశేషములను అన్నింటిని బాణుడు ఏకరువుపెట్టియున్నాడు. ఈచిన్నవిషయమున అతని సమగ్రవర్ణనావిధానము ప్రస్ఫుటము.

సమగ్రవర్ణనమే బాణుని వర్ణనావైశిష్ట్యము. సమగ్రత్వముచేతను, అలంకార వైభవముచేతను, సూక్ష్మవిషయావేక్షణవైదగ్ధ్యముచేతను బాణుడు మరియొకకవికి వర్ణనమున ఏదియు వదలదు. బాణుని వృక్షవర్ణనమునకు తరువాత మరియొక్కడు వృక్షమును వర్ణించి మెప్పింపలేదు. కావుననే ‘బాణోచ్ఛిష్టం జగత్ సర్వం’ అను మాట పుట్టినది.¹

14. 11. బాణుని వర్ణనావిధానముపై ఒక ఆక్షేపము

బాణుని సమగ్రవర్ణనమున మనకు వర్ణితవస్తువులో తజ్ఞాతీసామాన్యగుణము అన్నియు, ఉండదగు విశేషగుణములన్నియు, తుమ్మరించినట్లు కనపడుటచేత ఆవస్తువు

ప్రత్యేకముగ, వివిక్తముగ కనవడదు. బాణుని శాల్మరీతరువర్ణనము మనకు అట్టి వృక్షమును అడవిలో గుర్తుపట్టు సామగ్రిని ప్రసాదింపదు. బాణుని ఉజ్జయిని, ఊహలో ఒకానొక గొప్పనగరమేకాని, వాస్తవపు ఉజ్జయిని కాదు. అతని కాదంబరి ఏప్రబంధకన్యక కారాదు? ఇట్టివర్ణనలవలన పాఠకునికి ఎదియు స్పష్టముగ మనోగోచరముకాదు — అని ఆక్షేపము.

సత్యమే. కాని బాణునియట్లేశము దేశకాలావచ్చిన్నమగు నశ్వరవస్తునిరూపణము కాదనచ్చును. అతని వర్ణితవస్తువు వాస్తవజగదవేక్షణోత్పాదితమయినను, కాలదోషముపట్టిన కవిశాసగర్భుర్యమిది. అతని వర్ణనము కొందరు ఆధునికచిత్రకారుల 'వర్ణనము'వలె ఆత్మగోచరమగు గుణభావసందోహమే కాని ఇంద్రియగోచరమగు రూపవిష్కారము కాదు. శాల్మరీతరుకథములను చూచినపుడు కలిగిన భావసముచ్చయము, సర్వోన్నతవృక్షసామాన్యగుణ - జ్ఞానమును, బాణుని శాల్మరీవృక్షమగుచున్నది. ఆవర్ణనము అవాస్తవికమయినను విన్యయోత్పాదకము, రమణీయతాస్ఫూరకమును.

అతనియజ్జయిని సర్వవగరాంశసంకలితాతిశయము. అతని అచ్చోదము సర్వవరోరమణీయతాపుంజీభావము. అతని కాదంబరి సర్వప్రబంధనాయికాశోమణి. ప్రత్యేకత లేకున్ననేమి? పమగ్రత అన్నిప్రత్యేకతల సమాహారముకదా.

14. 12. మరియొక ఆక్షేపము

కొందరు బాణునికి వర్ణనాప్రసంగమున మీతియు తరతమభేదములును తెలియవనియు; అల్పవస్తువునకు భూరివర్ణనముచేయుననియును ఆక్షేపింతురు. అనగా దేనిని వర్ణించునపుడు అదియే సర్వోత్కృష్టముగ చెప్పుట అతనియలవాటు.

ఉదాహరణమునకు చందాలకన్యక పత్రలేఖలావణ్య ప్రశంస గణింపదగును. చందాలకన్యకను సుదీర్ఘముగ వర్ణించి “అహా! బ్రహ్మరూపరచనానైపుణ్యము! అని అత్యాశ్చర్యము ప్రకటించి, మరియొకచోట పత్రలేఖను చూచిన కాదంబరి మనస్సులో “అహా! బ్రహ్మకు మనుష్యత్వీ నిర్మాణమున పక్షపాతము” అని పత్రలేఖలావణ్య ప్రశంసచేయును. చందాలకన్యక పత్రలేఖ లలో ఎక్కువ తక్కువలు కనవడవు.

మరియు శూద్రతారాపీడులకు వర్ణనాదైర్ఘ్యము తప్ప మహత్త్వమున భేదము కానరాదు. వీరివర్ణనములను తులనాత్మకముగ పరిశీలించదగును.

ఈసందర్భమున ఒకవిషయము స్మర్తవ్యము. శూద్రుని పుట్టుక చంద్రాపీడ మరణము తరువాత. చంద్రాపీడుని తండ్రియైన తారాపీడుడు మహాశ్వేతాశ్రమము నొద్ద పర్వతాల నిర్మించుకొని చంద్రాపీడపుస్తననప్రతీక్షియుచు జీవించియుండగా శూద్రుడును రాజగును. తారాపీడుడు, శూద్రుడు ఇరువురును చక్రవర్తులు కాగా వారివర్ణనములలో విరోధములు కొన్ని ఇది చర్చింపము.

(క) శూద్రుడు: 'అశేషనరపతి శిరః సమవ్యుత్థిత కానరః — అందఁడు రాజులును శూద్రునికి లోబడిరి అని భావము.

ప్రశ్న: తారాపీడునికూడ శూద్రుడు జయించెనా?

తారాపీడుడు: 'యం సేవాంజితమలముసులవంతురైః శిరోభిః చరణసఖమ యూఖగ్రధితములుట పత్రలతాగ్రంథమోఘమచకితతరల తారదృశో భుజబలవిజితాః ప్రణేమురవనిపాః' — అందఁడు నరపతులను తారాపీడుడు జయింపగా వారు భయముతో అతనికి మ్రొక్కిరి అని భావము.

ప్రశ్న: వారిలో శూద్రుడు కలదా?

(గ) శూద్రుడు: 'చతురుదధిమేఖలామూః భువోభర్తా' — అనగా అనము ద్రక్షితీకుడు; భూమికంతకును అతడే రాజు.

తారాపీడుడు: 'జలనిధి తరంగమేఖలాత్...' ఇత్యాది వలన తారాపీడుడును అనముద్రక్షితీకుడే.

ప్రశ్న: ఒకేకాలమున ఇరువురు అనముద్రక్షితీకులు ఎట్లు సంభవించురు?

(చ) శూద్రుడు: 'గుణానాముత్పత్తిః' — ఇతడు అన్ని సుగుణములకును పుట్టుకస్థానము, ఇతనినుండియే మంచిగుణములు జగమున తెలిసినవి అని భావము.

తారాపీడుడు: 'యస్మాన్చ నిర్జగామ గుణగణః' — ఇతనినుండియే అన్ని సుగుణములును పుట్టినవి.

ప్రశ్న: గుణములు సత్యముగ ఎవరినుండి పుట్టినవి?

ఇట్లు అనేకములు పరస్పరవిరోధాంశములను చూపవచ్చును. ఈపరస్పర వ్యాఘాతములుగల వర్ణనలలోనుండి కూడ్రకుని తారాపీఠుని ఉద్ధరించుట కష్టము. కావున ఈ ఆక్షేపమునకు తగినసమాధానము లేదు.

కాని, కవులు సాధారణముగ కావ్యములలో రకమునకు ఒకవస్తువును, ఒకే నాయకుని, ఒకేనాయకను వర్ణించుటవలన ఈయాక్షేపమునకు గురికాక, తప్పించు కొందురు. కాళిదాసును 'కుమారసంభవము'న అట్లే. అదియే రఘువంశపు రాజుల వర్ణనమున అంత వైవిధ్యమేమియు కనపడదు. వారు భిన్నకాలికులగుట అచ్చట శ్రేయము.

బాణుని 'కాదంబరి'లో ముగ్గురు రాజులు, ఇద్దరు నాయకలుచేరి వర్ణనలతో కొంత చర్చితవర్వణము తప్పలేదు. కూడ్రకుడు మొదట కథలో కనపడును కాన కవి కావ్యసారంభసారంభమున తనశక్తిని పూర్తిగ కూడ్రకవర్ణనమున వినియోగించి తరువాత తారాపీఠుని వర్ణనతోయి 'బాణోచ్ఛిష్టమును సోఽచ్ఛిష్టము' మరల స్పృశింపక తప్పించుకొనలేకపోయెను. ఇచ్చట బాణుడు స్వప్రతిభాహతుడయ్యెనని తోడును. తారాపీఠవర్ణనమును పొడిగించినే కాని వైలక్షణ్యము చూపలేకపోయెను. ఈవిధమున వర్ణనము చంద్రాపీఠునికి యర్పింపనేలేదు.

మహాశ్వేతను నమ్మాచిపిరూపముననే మరకు చూపుటవలన కాదంబరి కన్న భిన్నముగ కనపడును. చందాకరవ్యక్తలో నల్లదనమునే ఉపలక్షించి, మహాశ్వేతలో తెల్లదనమునే ఉపమించి, ఉత్ప్రేక్షించి, కాదంబరిలో ఎఱ్ఱదనమునే ప్రత్యేకించి వర్ణించి, బాణుడు కొంత వైవిధ్యమును కల్పించెనని చెప్పవచ్చును.

14. 13. మహాశ్వేతాకాదంబరుల వర్ణనావిభజనము

(క) మహాశ్వేతాకాదంబరుల సాంగోపాంగవర్ణనములపద్ధతిలో భేదముండుట గుర్తింపవలయును.

బాణుడు మహాశ్వేతను 'జటాభిరుద్భాసితశరోహగామ్' (జడలుగట్టి ప్రకాశించు శిరస్సుగల ఆమెను) అని మొదలుపెట్టి, తరువాత లలాటము, కంఠము, స్తనములు మొదలగునవి క్రమముగా అవరోహణక్రమమున పాదములవరకు వర్ణించును.

కాదంబరిని చరణములతో¹ మొదలుపెట్టి క్రమముగ ఆరోహణక్రమమున కేశములవరకును వర్ణించును.

ఈక్రమభేదమునకు కారణమేమియనుట సహృదయపాఠకునికి తోచదగిన ప్రశ్న.

(గ) కాశ్యములో వ్యక్తుల ('స్త్రీల' అనిలేదు) సాంగోపాంగవర్ణనమునకు ఒకసంప్రదాయమున్నట్లు శ్రీ కోలాచల మల్లినాథమూరిగారు ఇట్లు ఉల్లేఖించియున్నారు,

“దేవతానాం రూపం పాదాంగుష్ఠప్రవృత్తి వర్ణ్యతే, మానుషాణాం కేశాదారభ్య” — ఇతిచార్యియాః.²

ఇట్లే మరియొక స్థానమును వ్యాఖ్యాతలు స్మరించియున్నారు,

‘మానవా మౌళితో వర్ణ్యాః, దేవా శ్చరణతస్తథా.’³

కాని ఎవరును ఈవిషయమునకు మూలము చెప్పలేదు. మల్లినాథునికి పూర్వము ఇది ఏగ్రంథముననున్నదో తెలియదు. ఇది శాస్త్రమూలకమా, కేవలము కవిసమయమా అనికూడ నిర్ణయించుట కష్టము.

మల్లినాథుడు దీనిని చార్మికవచనముగ స్వీకరించుటవలన ఇది ఏదో ‘స్మృతి’ లోనిది కావచ్చును. వైదికధర్మముగ పుట్టి కొందరుకవులచే పాటింపబడినదని తలప వచ్చును.

(చ) ఈదేవమానవ వర్ణనావిధానభేదమును తెలుగు ప్రబంధకవులు పాటించి నంత సంస్కృతకవులు పాటింపలేదు. కాళిదాసు పార్వతిని పాదాదికేశాంతము వర్ణించుటలో ‘ధ్వని’ చేత ఆమెకు దేవత్వమును ఆరోపించుచున్నాడో, లేక పార్వతిని ఆరాధ్యదేవతగ భావించి అట్లుచేసెనో చెప్పలేము. పార్వతిని, మహాశ్వేతాకాదంబరుల

1. కాలే ప్రతి, పుట 283-287; వావిళ్ల, 179-181.

2. కుమారసంభవ సంతకనీ వ్యాఖ్య, 1-33.

3. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారి శృంగారనైషధ వ్యాఖ్యలో దమయంతీ వర్ణనోద్యమమునను, ఆముక్తమాల్యద వ్యాఖ్యానమున 31 ఆశ్వాసపు 8వ పద్యము క్రిందను దీనిని పేర్కొనియున్నారు. వారు దీనిని ‘సమయము’ అనిరి.

వలె, దేవయోనిగ గణింపవచ్చును, తండ్రి హిమవంతుడు 'దేవతాత్ముడు'¹, తల్లి మేనయు² పితృదేవతలమానసపుత్రికకావున. పార్వతి ఆరాధ్యదేవతయగుట శివుని భార్యయైన పదవ. ఆమె భావిదేవీత్వమును ఊహా³ ఇప్పుడే సాక్షాత్కరించుకొని⁴ కాళిదాసు ఆమెకు ఆరోహణవర్ణనావిధిని అవలంబించియుండవచ్చునని సమర్థింప వచ్చును. ఎటులైనను పార్వతి మానవకాంతకాదు కావున ఈసమర్థనమును ఆవిధి యపేక్షింపదు.

అట్లే కాదంబరి చంద్రునిభార్య కాబోవు స్త్రీ అని దేవత్వమును ఆపాదించి బాణుడు పాదాదికేళాంతవర్ణనము చేసెనేమో? మహాశ్వేత ఏదేవునికిని భార్యకాదు కావున మానుషీత్వమును ఆపాదింపవచ్చునా?

(జ) ఈ సంప్రదాయము వైదికమో, ఆగమసంబంధమో లేక లాక్షణికమో తెలియుటలేదు. దీనిని కొందరు కవులు పాటించినట్లున్నది. కాని స్తోత్రరూపమైన కావ్యములలో కూడ ఈవిధికి అవవాదములున్నవి. దేవతాపూజావిధానములగు వ్రత విధులలోని అంగపూజలో పాదాదికేళాంతము క్రమము. కాని 'ఐలితానహస్ర వామము'న జగదంబకు కేళాదిపాదాంతవర్ణనము కలదు. శ్రీ శంకరభగవత్పాదులవారి హిందర్వలహారిలో జగన్మాతవర్ణనము కేళాదిపాదాంతమే. శంకరులకు 'మానవాః మానోతో వర్ణ్యాః' అనుట తెలియనా?

(ఛ) ఉపలబ్ధి కావ్యస్తోత్రాదులనుండి ఈవర్ణనాలక్షణమును సమర్థింపజాలము. ఇది ఒకంత అర్వాచీనముని తోచుచున్నది. క్రీ. శ. 1000 కి తరువాత ఏర్పడి 14-వ

1. అస్త్యుత్తరస్యాం దిశి దేవతాత్మా, హిమాలయోనాను సగాధిరాజః ।

(కమారసంభవము. 1-1)

2. స మానసీం మేరుసఖాః పితౄణాం కన్యాం కలస్య స్థితయే స్థితిజః ।

మేనాం మనీనానుపి మానసియాం అత్మానురూపాం విధిరోపయేమే ॥

(అంజే. 1-18)

3. పాశ్చాత్య సాహిత్య సంప్రదాయమున ఇది 'Prolepsis' అను అలంకారముగను. ఇంద భవిష్యత్తులో జరుగదగినదానిని ఊహించి వర్తమాన సత్యముగ చెప్పుదురు. దీనిని 'పూర్వాదానము' అనవచ్చును.

శతాబ్దమున స్థిరమై మల్లినాథులచేత పరింపబడియుండును. బాణుడు మహాశ్వేతను అవరోహణక్రమమున వర్ణించి, వైవిధ్యముకొరకు కాదంబరిని ఆరోహణక్రమమున వర్ణించియుండదగును. కాళిదాసునకుగాని బాణునికిగాని శంకిరులకుగాని, మానవులకు 'మౌళికః' దేవతలకు 'చరణతః' అని ఒకనియతవిధి తెలిసినట్లు లేదు. అట్లొకవిధి యుండినను అది అనుపాలనమునకన్న అశ్రిమణముచేతనే తరచు లక్షితమైనది.

14. 14. బాణుని ప్రకృతివర్ణనము

వ్యక్తప్రకృతిలోని మనుష్యేతరజీవములను, జైలపాదపసరోనద్యాదులను, దివారాత్రసంధ్యలను, నక్షత్రచంద్రసూర్యగ్రహములను వాయుషేషవర్షములను, ఋతు వైవిధ్యమును, పృథ్వీసముద్రగగనములందలి రమణీయాకృతులలో వేసినైనను కవితా సామగ్రిగచేపికొనుట భారతీయసాహిత్యమున పేదములనుండియే ప్రారంభమయినది. ఋగ్వేదములోని ప్రకృతివర్ణనము ప్రపంచసాహిత్యములలో ప్రథమము, విషుల తమము, అత్యంతమనోహరము.

పేదములు మతనంబంధములుకాగా, కావ్యలోకమున ప్రకృతివర్ణనమునకు శ్రీకారముచుట్టి, అలంకారములకు ఉపమానములను ప్రకృతినుండి విస్తారముగ గ్రహించి తరువాత కాళిదాసులకు మార్గదర్శకుడయినకవి వాల్మీకి. కాళిదాసు తన కావ్యములనన్నిటిని ప్రకృతివర్ణనముతో వింపియున్నాడు. శాకుంతలములోని ప్రకృతి వర్ణనము పాశ్చాత్యులను మిక్కిలియాకర్షించినది. అట్టి మనోహరమయిన ప్రకృతి వర్ణనము ప్రాచీనపాశ్చాత్యసాహిత్యమున అరుదని అనేకవిమర్శకులమతము.

కాళిదాసునకుతరువాత ఎక్కువ ప్రకృతివర్ణనము చేసినది బాణభవభూతులు.¹ కాళిదాసు ప్రకృతిలోని మనోహరత్యమునే వర్ణించును. భవభూతి ప్రకృతిలోని ప్రచండతను, తీవ్రతను, భయానకదృశ్యములను వర్ణించును. బాణుడు ఇరువురి మెరుగులను చూపును. 'కాదంబరి' లో మహాశ్వేతతపోవనము శాంతమనోహరమై యుండ వింధ్యాటవి భయంకరము.

1. భవభూతికాలము చరిత్రకారుల మతమున క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దపు టంతము నను 8వ శతాబ్దపు మొదటి భాగమునను. ఇతడు బాణునికి కొంత వెనుక. కావున నే బాణుడు భవభూతిని స్తుతింపలేదు అని కొందరి యభిప్రాయము.

కాదంబరి ప్రకృతివర్ణనల విధి. ఒక్కొక్కచోట స్వభావోక్తిలో ప్రకృతితత్త్వ విరూపణము మనోహరముగ నుండును, జాబాలియాశ్రమవర్ణనమున అట్టివి పలుచోట్ల కలవు.¹ కొన్నిచోట్లుల వక్రోక్తిలో ప్రకృతి సూతనత్వమును పొందును.

కొందరు కవులు స్వానుభవము లేక ప్రకృతివర్ణనమును కేవలము పూర్వ కవుల కావ్యములలోనుండి గ్రహింతురు. ఆకవులు ఇతరకవిలో చనవిషయమగు ప్రకృతిని శ్రుతముగ గ్రహింతురు.² వారివర్ణనలు కృత్త్రిమములుగ కనబడును. బాణునిలో విశేషమేమన, అతడు హర్మిక్యాదులనుండి కొన్ని ప్రకృత్యవేక్షణామటితాంశములను గ్రహించినను వానిని స్వానుభవముతో సరిజూచుకొని ప్రయోగించును. కావున అతని ప్రకృతివర్ణనము ఆరువు తెచ్చుకొనినట్లుండదు. అతనికావ్యములు బహు విధరసజీయప్రకృతివర్ణనానందయములు. కాదంబరికథ ఎక్కువగ అరణ్యప్రాంతమున నడచును కాన అందు బాణుడు ప్రకృతివర్ణనమున ఆతిశయించును.

ఉదాహరణమునకు అచ్చోదనరస్సునకు పోవు గజయాత్రమార్గవర్ణనమును చెప్పవచ్చును,³ అందు కవ్యనుభవము, వ్యుత్పత్తి, స్వభావోక్తి, సమానాధికరణమున శోధించి వరప్రసాహాయకములుగ నున్నవి. ఇక అచ్చోదనరోవర్ణనమున⁴ బాణుని వర్వకావ్యసరోవర్ణనజ్ఞానమును, స్వీయసరోవేక్షణానుభవమును క్షీరసీరములుగ కలవిపోయి అది అనన్యసామాన్యమయిన రచనాప్రక్రియగ విలిచిపోయినది.

ప్రకృతివర్ణనమున గద్యకవివిశేషమగు ఒక ఉక్తిచిత్రమును బాణుడు మిక్కిలి నిపుణతతో నిర్వహించియున్నాడు. అందు అచేతనప్రకృత్యంశములు మానవసుఖదుఃఖములలో భాగస్వాములుగ చెప్పబడును. ముఖ్యముగ సూర్యచంద్రులు జగత్పాక్షులుకాన మానవులపై సానుభూతికలవారుగ చమత్కరించుట కాదంబరిలో కనబడును. ఉదాహరణమునకు,

1. కాలే ప్రతి, పుట 68-69; వావిళ్ల, 38-39.

2. తెలుగు ప్రబంధకవులు ఎక్కువగా ఇట్లు చేసియున్నారు,

3. కాలే ప్రతి, పుట 195;

4. కాలే ప్రతి, పుట 197-200.

(క) మహాశ్వేత దుఃఖమును విని కర్గిన శోకముచేతనోయన్నట్లు సూర్యుడు దివసవ్యాపారమును చూచి అభోముఖుడయ్యెను.¹

(గ) శోకానందగర్భమైన నల్లబారిన నడిమిభాగమువలల మహాశ్వేతాహృదయమును తనమధ్యనున్న మచ్చవెనున అనురంజించుచున్నాడో అన్నట్లు తారకల రాజు ఉదయించెను.²

14. 15. బాణుని వర్ణనలు కవిత్వముగానే కాక సమకాలిక సాంఘికవిషయద్యోతకములుగూడ పాఠకునిదృష్టిని నిలుపగలవు. సమగ్రవర్ణనాకాండవలన ప్రాసంగికముగ బాణుడు చాలసంగతులను వర్ణనలలో చెప్పియున్నాడు. తరచిచూచిన ఆనాటివి ఎన్నియో సామాజికధర్మములు, ప్రజలయాచారవ్యవహార విశ్వాసములు, ప్రాసాదాది వివేచనములు, మనకు కాదంబరిలో దొరకును. సూతికాగృహవర్ణనమున ఆనాటి పురిటిల్లు మనకు ప్రత్యక్షమగును. రాజకులవర్ణనమున రాజప్రాసాదవివేచనవిశేషములు, కఙ్కెంతరభేదములు తెలియును. హిమగృహవర్ణనమున ఆనాటికి వాడుకలోనున్న తైత్త్యసాధనములు గోచరమగును. ఇట్లు బాణునివర్ణనలు ఒకవైపున సాహిత్య మీమాంసకునికి మరియొకవైపున పూర్వసాంఘికవ్యవస్థామార్గమునికిని అత్యంతోపకారకములైయున్నవి.



1. శ్రుత మహాశ్వేతావృత్తాం తోపజాత శోక ఇవ సముత్స్పృష్ట దివస వ్యాపారో రవిరపి భగవా నభోముఖతా మయాసీత్.

2. లాంఛనచ్చలేన విడంబయన్నివ శోకానందగర్భమధ్యం మహాశ్వేతా హృదయం ఉదగాత్ తారకరాజః.

అచేతన పదార్థములయందు చేతనత్వారోపణము, మానవచేష్టారోపణమును సంస్కృత కవిత్వమున సామాన్యప్రక్రియ. కొన్ని అలంకారముల నిర్వచనములలో అటువంటి భావము కనుపించినను దీనిని ప్రత్యేకాలంకారముగ మన అలంకారికులు గ్రహింపలేదు. ప్రాయశఃకముగ ఇది ధ్వని విశేషమగును. పాశ్చాత్య సంప్రదాయమున, ఆంగ్లమున, దీనిని 'Pathetic fallacy' (మిథ్యాసూధూతి లేక భావాభాసము) అని అలంకారవిశేషముగ చెప్పుదురు.

15. కాదంబరిలోని పాత్రలు

15. 1. పాశ్చాత్యవిమర్శనావిధానమున కథాకావ్యము, నాటకము, నవల మొదలగు కథాప్రధానమయిన సాహిత్యప్రక్రియలలోని పాత్రల మనస్తత్త్వచేష్టాదులను పరిశీలించుట వాడుక. ఈవద్దతి ఆంగ్లవిద్యావిధానముతో మనకును సంక్రమించినది. 'పాత్ర పోషణము (Characterization)' అను శీర్షిక ఇప్పుడు విమర్శగ్రంథములలో అని వార్యము. భూమిక లేక పాత్ర¹ అనుట మనసంప్రదాయమున కేవలము నాటకమునకే సంబంధించినను నేడు 'కథలోని వ్యక్తి' అను సామాన్యార్థమున ప్రయుక్తము.

మన పూర్వపు సాహిత్యమీమాంసకులకు పాత్రలను వర్గీకరించుటలో మిక్కిలి యాసక్తి ఉండెడిది. నాటకములోని నాయకభేదములు, నాయికాభేదములు, ఆభేదములలో అంతర్భేదములు విడదీసి విస్తారముగ అనేక నాయకప్రకృతులను నాయికాస్వభావములను చెప్పియున్నారు. నాయకలు భానుదత్తునిపితమున 29 విధములు.² ఇక విదూషకవిటపీతమర్దాది ఇతరప్రకృతులను నాటకలక్షణమున నిర్వచింపబడినవి.

కాని సంస్కృతవాఙ్మయమున కవులు ఆలంకారికమర్యాదలకు కట్టుబడి పాత్రలను అచ్చులలో పోసిన విగ్రహములవలె వైవిధ్యములేక సృష్టించిరి. దీరోదాత్త నాయకులకు ఒకఅచ్చు; ముగ్ధనాయికలకు ఒకఅచ్చు, ఇట్లే ఇతరపాత్రలకును. వీరిలో వ్యక్తిగతభేదము (individuality) లేక వర్గసామాన్యలక్షణమే (type) కనపడును. విదూషకులందరును ఒకవిధముగనే ఉందురు. మనవ్యాఖ్యాతలు ఈభేదములలో ఒకదానిని పాత్రకు నిర్ణయించి అంతటితో పాత్రవిమర్శనమును పూర్తిచేయుదురు. దుష్కంతుడు ధిరోదాత్తుడు, ఉదయనుడు ధీరలలితుడు, శకుంతల ముగ్ధ అని వ్యాఖ్యాతలు ఆపాత్రలజోలిక ఇక పోరు. ఆపాత్రలును అంతకన్న ఎక్కువ పరిశీలనమునకు ఆగవు.

1. ఆంగ్లపదము 'Character' అనుదానికి నాటకములో మన సంప్రదాయమున 'ప్రకృతి' అని, ఈ ప్రకృతిని వహించు నటుడు లేక నటి 'పాత్ర' లేక భూమిక (part, role)'.
2. చూ. రసమంజరి.

బాణుని 'కాదంబరి' లోని పాత్రలను అట్టివే. కాని కొన్నిముఖ్యపాత్రలలోని కొన్నియంశములమాత్రము ఇచ్చట స్పృశింపదగినవి.¹ ఈచర్చలో కాదంబరి కథాజ్ఞానము అపేక్షితము.

15. 2. 1. శూద్రుడు : కావ్యరంభమున దీర్ఘముగ వర్ణింపబడిన రాజు ; చంద్రునికి తెండవ మానవజన్మ ; గుణవంతుడు, పీరుడు, ధీరుడు కాన ధీరోదాత్తుడే కాని కథానాయకుడు కాదు. కథలో వైశంపాయనశుకకథనమునకు శ్రోతయై, తనకును వైశంపాయనునకును శాపావసానమునకు నిమిత్తకారణమగును. కాదంబరి కథలో ఇతనికి నిజముగ పాలులేదు.

ఇతని నారీపరాజ్యాఖ్యము మాత్రము విశేషగుణము. దీనికి కావ్యములో ప్రయోజనము దుర్గాహముగ నున్నది. ఇతడు ఎట్లును హఠాత్తుగ చావవలసినవారు కావున, సంతానమును తగులాటమేల అని బాణుడు ఇతనిని వివాహితబ్రహ్మచారిగ చేసెనన, అట్టివానికి వివాహముమాత్రమేల? తాను చచ్చి అనేకభార్యలను విధవలుగ చేయుటకా? అనువ్రశ్నలకు సమాధానము లేదు. 'సత్యపి హృదయహరిణి చావరోధజనే (అందమయిన భార్యలున్నను)' అనుటవలన అతనికి పలుభార్యలుండి రని స్పష్టము.

ఇతనిపేరు కొంత విశేషమే. శూద్రుడు అను రాజు కథలలోను, పురాణముల లోని రాజుల అనుక్రమణికలలోను కనబడును. 'మృచ్ఛకటిక' అను నాటకము యొక్క కర్త ఒక శూద్రుడు. అతనిపేర ఒకభాణమును కలదు. అయినను ఆర్య సంప్రదాయమున 'శూద్రుడు' అను పేరు క్షత్రియులు, బ్రాహ్మణులు పెట్టుకొనుట విచారింపదగినది.

'శూద్రక' అను పదము 'శూద్ర' అను పదముమీద 'క' అను స్వార్థ ప్రత్యయముతో ఏర్పడినది. కాని 'శూద్ర' అను పదము నాలుగవవర్ణమువారికి ప్రసిద్ధమై పిరార్యసంప్రదాయమున 'జాతిహీనుడు' అనునట్లు విందావాచకముగ కూడ ప్రయుక్తమే. అటులైన ఉత్తమకులజాలగు బ్రాహ్మణులకు, క్షత్రియులకు ఆపేరు ఎట్లు తగియున్నది అనుట విచార్యము.

1. పాత్రపోషణము అని కొందరు ఆ పాత్రకు సంబంధించిన కథను వ్రాయుదురు. ఇచ్చట అట్టి ప్రయత్నములేదు.

శ్రీ వాసుదేవశరణ అగ్రవాలపండితుడు ఈశూద్రశబ్దవ్యుత్పత్తిని, బ్రహ్మసూత్ర భాష్యమున (1-3-34) శంకరాచార్యులు చెప్పినదానిని, ఉద్ధరించి చూపియున్నాడు¹—

‘శువమభిదుద్రావ, శువావాభిదుద్రవే (శోకమునుపొందువాడు; శోకముచే పొందబడువాడు).’

అనగా ఈశోకమున ‘కష్టజీవి’ అనియర్థము. నాలుగవవర్ణమువారు తొలుత ప్రాయశ్చముగ కాయకష్టముచేయువారు కావున ‘కష్టజీవులు’ అనునర్థమున శూద్ర శబ్దము ప్రసిద్ధమయియుండవచ్చును. నేడు ‘పారిశ్రామికుడు’ అన్నమాటవలె కావచ్చును. రాజులును, విద్యాధనులగు బ్రాహ్మణులును కాయకష్టమును హీనముగ చూచుటచేత కాలక్రమమున అది నిందావాచకమయియుండును. నేడును ‘కూలిజనము’ అనుటలో సంఘములో తక్కువవారు అను ధ్వని పోలేదు కదా.

గొప్పకులములలోను ‘పిప్పయ్య, పుల్లయ్య, వీనాది’ ఇత్యాది పేర్లు, కొన్ని విశ్వానములవలన, పెట్టుకొనుట ఈనాడును అచారమైయున్నది. అట్లే అనాడు ‘శూద్ర టుడు’ అని బ్రాహ్మణునికి లేక క్షత్రియునికి పెట్టెడు వారేమో?

15. 2. 2. తారాపీడుడు : శుకకథారంభమునుండి కాదంబరీకథనమాప్తివరకును కథలో కనబడు రాజు, కథానాయకుడు చంద్రాపీడుని తండ్రి, మహావీరుడు, దార్మికుడు, గుణములగని, ధీరోదాత్తుడు. దహూధార్యులు అన్నను అందు పట్టపుదేవి, విలాసవతి యందు విశేషానురక్తుడు కాన అనుకూలనాయకుడు.² పుండరీకశాపమువలన³ ఎంద్రుడు మర్త్యయోనియందు జన్మించుటకు ఇతడు భౌతికహేతువు.

అనవత్యతామఃఖమున్నను ధీమడు, జ్ఞానసంపన్నుడు కాన విధిని దాట శక్యము కాదని యూరటచెంది, భార్యను ఉరడించును. అమెను ధర్మకార్యములు చేయుమని

1. చూ. ‘కాదంబరీ ఏక్ సాంస్కృతిక్ అధ్యయన్ (హిందీ)’.

2. చూ. ప్రతాపరుద్రీయమున నాయక ప్రకరణము — ‘ఏకస్యాం నాయకాయాం విశేషానురక్తౌ ౭నుకూలౌ నాయకః’ ఇందుపై రత్నావళివ్యాఖ్య, ‘సత్స్వపి నాయకాంతరేష్టితి’.

3. ఈ శాపము భూషణభాగములోనిది.

చెప్పుటలో ఇతని ధర్మపరాయణత్వమును, సదాచారమున ఫలముకలుగును అను విశ్వాసమును, ప్రకటితమగుచున్నది.

మంత్రి శుకనానునియందు తారాపీడునికి అత్యంతసుహృద్భావము కలదు. శుకనానునికి సంతానము కలిగినది వినిగానే మిక్కిలి యానందించి, చంద్రాపీఠజన్మోత్సవమునకన్న మిక్కిల వైశంపాయనజన్మోత్సవమును జరిపించును. తారాపీడుడు అన్నివిధములను ఉత్తముడైన రాజు.

15. 2. 3. విలాసవతి : తారాపీడుని పట్టమహిషి, మంచియిల్లారు. ఈమెయందు వేరు విశేషమేమియు లేదు. పత్రలేఖను చంద్రాపీడునికి తాంబూలకరంకవాహినిగ పంపునప్పుడు ఈమె కుమారునికి చెప్పి పంపిన సందేశముమాత్రము స్మరింప దగినది. —

“ఈమెను పరిచారికగ చూడరాదు. బాలగ లాలింపదగును. నిజమనస్సు వలె చాపలవృత్తినుండి వారింపదగినది. శిష్టురాలుగ చూడదగినది. అంతరంగికగ తలపదగినది. పెంచి, పెద్దచేసినందువలన నాకు పుత్రికవంటిది. ఈమెయందు నాకు మిక్కిలి వక్షపాతము... 1”

చంద్రాపీడుడు పత్రలేఖయందు, అట్లే వర్తించుట అతని మాతృభక్తిని తెలుపును. యువరాజులకు పత్రలేఖవంటి అందమయిన వయసుకత్తెలను పరిచారికలుగచేయు నాచారము బాణునికాలమున ఉన్నట్లైన, ఈ సందేశము ఆయువరాజులకు నీతిబోధ కావచ్చును.

15. 2. 4. శుకనానుడు : తారాపీడునిమంత్రి. బ్రాహ్మణుడు. మహాజ్ఞాని. పుండరీకుని వైశంపాయనావతారమునకు తగిన తండ్రి. ఇతడు చంద్రాపీడునికి చేసిన ఉపదేశము సర్వధర్మములకు, రాజనీతికిని సంగ్రహము, సన్మార్గదర్పణము, ఉన్మార్గ నివారకమును. ఇంత అద్భుతాండ్రతగల ఉపదేశము సాహిత్యమున పేరొకటిలేదు.

1. స చాస్యాం ఆయుష్కతా పరిజనసామాన్యాదృష్టివా భవిత్యశ్యమ్. బాలేన లాలసియా, స్వచిత్తవృత్తిరిన చాపలేభ్యో నివారణీయా, శిష్యేన ద్రష్టవ్యా, మహ్యగిన సర్వవిస్రంభేషు ఆభ్యంతరీకరణీయా, దీర్ఘకాల సంకలితస్నేహతయా స్వమతాయా మివ హృదయమస్యామస్తీ మే. బలివాసస్యాం పక్షపాతః ఇత్యాది. (కాలేప్రతి, పుట 165; వావిళ్ల, 98 - 99).

ఈ 'శుకనాసోపదేశము' కాదంబరికి కావ్యాతీతమయిన శాస్త్రగౌరవము నిచ్చుచున్నది. భారతములో గీతోపదేశమువలె ఇది వేరుగ చిన్నగ్రంథముగ పరిగణింపదగినది. శుకనానుడు ఆదర్శమంత్రి.

15. 2. 5. చంద్రాపీడుడు : ఇతడు కథానాయకుడు. అన్ని రాజలక్షణములు, సద్గుణములు కలవాడు. మృదుభాషి. ఒకేస్త్రీయందు అనురక్తుడు. పరస్త్రీని సోదరిగ చూచువాడు. 'వీర్యవాణా, గుణవాణా...' ఇత్యాదులచేత శ్రీరామునివంటివాడు. దిగ్విజయముచేత తన శౌర్యమును నిరూపించినవాడు.

చంద్రాపీడకాదంబరుల శృంగారము కావ్యమున ముఖ్యముకాగా, ముందు వర్ణితమగు మహాశ్వేతాపుండరీకులవృత్తాంతము పాఠకులమనస్సును హరించుటచేత, ప్రధానకథ అనుకరణభావమునుబొంది, కొంత చర్చితచర్చణమువలె తోచును. బాణుడే 'కాదంబరి' వి పూర్తిచేసియుండిన మరొకవిధమయ్యెడిదేమో. ఇప్పటి చంద్రాపీడుడు కథానాయకుడగుటకు అతడు చంద్రునియవతారమగుటయు, క్షత్రియుడగుటయు మాత్రమే కారణములు.

చంద్రాపీడునికి గొప్పదైర్యసాహసాదిగుణములున్నను అవి వ్యక్తమగుటకు కథలో ఆవకాశములేదు. స్త్రీలపట్ల అతనివర్తనముమాత్రము స్తవనీయము.

తల్లిమాటప్రకారము పత్రలేఖను సోదరిగనే గణించును. గుఱ్ఱముమీద తనతో నెక్కించుకొనిపోవుచు, తనశయనాగారముననే ఆమెనుకూడ పరుండజేయుచు, తప్పడుగు వేయని ఇతని చరిత్రము భారతీయ సాహిత్యములోనే అపూర్వము. మనోవికారహేతువున్నను మనోనిగ్రహముండుటచదా, కాళిదాసుమతమున, మహా పురుషలక్షణము.¹

మహాశ్వేతయందు ఇతనికి భక్తిగౌరవములు కలవు. కాదంబరియెడకూడ ప్రథమసమాగమమున మిక్కిలియుచితరీతిని ప్రవర్తించును. వాల్మీకి తనకాలమున మరాచారులగు రాజులను చూచి, వారికి విరుద్ధమయిన ఆదర్శముగ, శ్రీరామునిపాత్రను తీర్చెనని ఆరవిందఘోషవాదము. బాణుడును సమకాలికరాజకుమారులకు చంద్రాపీడుని ఆదర్శపరిణునిగ ఉద్దేశించియుండవచ్చును.

1. వికారహేతా సతి నిక్రియంతే, యేషాం న చేతాంసే త ఏవ ధీరాః ||

15. 2. 6. పుండరీకుడు : కథలో ఉపనాయకుడు అనవచ్చును. ఇతడు దైవాంశసంభూతుడయినను నిగ్రహము లేనివాడు. లక్ష్మి శ్వేతతేతుమువిని కామించుట వలన మానసపుత్రుడుగ జన్మించిన రారణముగ ఇతనియందు రజోగుణస్పర్శ యున్నట్లున్నది. శ్వేతతేతుపు జననహేతువుకాన పుండరీకుడు బ్రాహ్మణుడగును. చంద్రాపీఠుడు క్షత్రియునను సాచ్చికుడు, పుండరీకుడు మునియయ్యును రాజసగుణోపేతుడు.

కావుననే విరహమునందు అన్నిమన్మథావస్థలను రొందికాలములోనే నాటి పెన్నెలకుతాళలేక చంద్రుని నిష్కారణముగ శపించి,¹ తానును శస్త్రదై, ఇరువురిని లేనిపోని జన్మాంతరములను కల్పించి, కాదంబరీకథకు ముఖ్యహేతువయినాడు. ఇతని శాపము కాదంబరీవృత్తమునకు కేంద్రము.² వైశంపాయనుడుగ సంస్కారవంతుడయినను మహాశ్వేతను అస్పృష్టపూర్వస్నేహస్మృతివలన కోరి, బలాత్కరింపబోయి, శాపోపహతుడై చిలుకయగును.³ ఇదియు రజఃఫలమే. నిగ్రహము లేకున్నను, అదేకారణముగ పుండరీకునిలో ఒరవిధమయిన మానవత కనపడుటచేత 'కాదంబరి' పాత్రలలో ఇతడు పాతకులసానుభూతిని పొందును. మహాశ్వేతాపవిత్రప్రేమకు పాత్రుడగుటయే ఇతనికి ప్రశంస.

15. 2. 7. మహాశ్వేత : ఈమె ప్రబంధనాయిక కాదగినది. 'కాదంబరి'లో ద్వితీయస్థానముననుండుటకు బాణుని కాదంబరీపక్షపాతమే కారణము. మహాశ్వేతా పుండరీకులవృత్తాంతము, వారిశృంగారమును, 'కాదంబరి'లో ప్రథమశ్రవణమువలన నూతనరమణీయమై, బాణుడు కావ్యారంభోత్సాహముతో అతనిపుణముగ నిర్వహించుటవలన, మిక్కిలియాకర్షకముగనున్నది. వైశంపాయనుడు చిలుకయగుటయు, మరల పుండరీకుడుగ పూర్వస్థితినిపొందుటయు తప్ప పుండరీకమహాశ్వేతల కథ బాణోక్తమే. నాయకయగు కాదంబరిని బాణుడు సృజించినను పోషణము భూషణుని దైవది.

1. శాపముల సంగతి ఉత్తరార్ధములోనిది.

2. అభినవగుప్తుని నిర్వచనమున 'వృత్తము' శ్రవ్యకావ్యపు కథ. 'ఇతి వృత్తము' నాటకపు కథ.

3. ఇదియును ఉత్తరార్ధములోనిది.

మహాశ్వేత ఉత్తమురాలు. తనకులేకపోగా కాదంబరికైనను వివాహసుఖము కలుగుగాకయని ప్రయత్నించుట ఆమె నిస్సార్థతను చాటుచున్నది. చంద్రాపీఠుని కాదంబరియొద్దకు కొనిపోవుటలో వారిని జతగూర్చునుద్దేశము మహాశ్వేతకున్నట్లు బాణుడు చెప్పుకున్నను క్షేమేంద్రుని 'బృహత్కథామంజరి' లో వాచ్యముగనే యున్నది. ఆయంశము సోమదేవుని కథనములో లేదు. అది ఒకవేళ గుణాధ్యుని బృహత్కథలో ఉండియుండిన బాణుడు వలయుననియే దానిని విడిచెనని తలపవల్సియున్నది.¹

బాణుని విప్రలంభరసపోషణము మహాశ్వేతాపుండరీకులయందే పరిపూర్ణమైనది. కాదంబరివీరహమును బాణుడు ప్రారంభించినను పూర్తిచేసినది భూషణుడు. చంద్రాపీఠ మరణవృత్తాంతము, కాదంబరియందు కరుణపోషణము భూషణుని రచన.

మహాశ్వేతావృత్తాంతము పునస్సమాగమముమినహా సంపూర్ణముగ బాణునిదే కావున సంస్కృతవిద్యార్థులకు తరచు పాఠ్యభాగమగుచున్నది.

15. 2. 8. కాదంబరి : కాదంబరి తథానాయక అనుటకు కావ్యనామము 'కాదంబరి' అగుటయే చాలును. కాని మహాశ్వేతవలన కాదంబరిప్రాముఖ్యము ఒకింత మరుగునడుచున్నది.

కాదంబరిపేరు అపూర్వము. అట్టిపేరు సంస్కృతసాహిత్యమున బాణునికి పూర్వము కనరాదు. కాదంబరియనగా 'కదంబవృక్షనంబంది' అనియర్థము. 'కాదంబరం లేక కాదంబరి' అని కదంబకుసుమములతో కాచిన ఒకకల్లుపేరు.² ఈపదము వాడుకలోనిదేకాని శ్రీపేరుగ మొదట బాణకావ్యమున కనపడును.

కథాసరిత్సాగరకథలో కాదంబరికి తుల్యపాత్ర మకరందిక. ఆపేరు గుణాధ్యునిదైన, బాణుడు మకరంద = మధు = కల్లు = కాదంబరి అని మధునంబంధముగ పేరు మార్చియుండవచ్చును.

కాదంబరిపాత్రవర్ణనవలన మహాశ్వేతలముగ కనపడినను, ఆమె కథ మహాశ్వేతకథవలెనే నడచును.

15. 2. 9. పత్రలేఖ : పత్రలేఖ ఉత్తమకులీన. కులూతరాజపుత్రి. మహారాణి విలాసవతియే పెంచిపెద్దచేసినది. కథారంభమున విలాసవతి పత్రలేఖను చంద్రాపీఠునికి

1. క్షేమేంద్రుని కథ ఈ వ్యాసమున 10వ యధ్యాయమున నున్నది.

2. చూ. ఆప్తేనిఘంటువు ; 'కాదంబరిః ద్రాచింకును ...' శృ. వై. 7-120.

తాంబూలకరంకవాహినిగ ఇచ్చును. తాంబూలకరంకవాహినులు అంతరంగినినబులై దూతికలుగ వర్తింతురు. నుహాశ్వేతకు తరలిక, కాదంబరికి తమాలికయు అట్లే.

బాణుడు పత్రలేఖను కథాంతమున ఎట్లు విడువదలచెనో మనకు తెలియదు. తాంబూలమిచ్చుచునే వృద్ధయయి మరణింపవలెనేమో?

భూషణుని పూరణమున, చంద్రాపీఠమరణమువలన మూర్ఛపడిన పత్రలేఖ దిగ్గునలేచి, పరుగెత్తి 'వాహనములేక రాజు (చంద్రాపీఠుడు) ఒంటరిగా దూరము పోగా (చనిపోగా) నీవుండుట సరికాదు' అని ఇంద్రాయుధమును ఈడ్చుకొనిపోయి దానితోకూడ తానును అవ్యోదనరస్సునడుమకి మునిగిపోవును. ఇంద్రాయుధము కపింజలుని రూపమున మరల లేచిరాగా, పత్రలేఖపాత్ర అంతటితో ముగియును. తదుపరి పత్రలేఖను కథలోని ఇతిరపాత్రలు, కవియు విస్మరింతురు. అమెకు కథలో ఇక పనిలేదు.

కాని కథాంతమున, భూషణుడు, పేరుగ అతిరించినట్లు, పత్రలేఖ ఏమాయెనని కాదంబరిచేత అడిగిండును. చంద్రుడు (చంద్రాపీఠుడు) పత్రలేఖ రోహిణియనియు అమె స్వస్థానము చేరెననియు చెప్పును.

'అందరు సుఖముండిరి' అని కథను ఇంచుమించుగ ముగించి మరల ఈ వివరణమును అతికించుట చిత్రముగనున్నది. ఈవిలంబితవివరణమునకు కారణమును ఇట్లుహింపవచ్చును. భూషణుడు 'కాదంబరి'ని పూర్తిచేసి హితులగు పెద్దలకు చదివ వినిపింపగా వారు అంతయు విని 'పత్రలేఖను ఎల అట్లు తుదముట్టించి విస్మరించి తివి?' అని అడిగియుందురు. పొరపాటు తెలిపికొని భూషణుడు అప్పుడు కథ నంతయు 'మరమ్మత్తు' చేయుట మిక్కిలి కష్టము కావున ఏదో ఒక సమాధానమును అశ్లిష్టానుబంధముగ చేర్చియుండును.

15. 2. 10. కపింజలుడు - ఇంద్రాయుధము

బాణుని 'కాదంబరి'లో కపింజలుడు పుండరీకుని వయస్కుడగు మునికుమారుడు. ఇంద్రాయుధము చంద్రాపీఠునియశ్వము. కపింజలుడే ఇంద్రాయుధము అను వృత్తాంతము భూషణుని పూరణములోనిది.

1. 'శ్వం పునరేవ మేకాకీ వినావాహనం దూరం ప్రస్థితే జేవే త్తగమపి అవసాతుం న శోధనే'. (ఉత్తర కాదంబరి, వావిళ్ల ప్రతి, 305)

మరియు చూ. ఈ వ్యాసమున 9వ అధ్యాయము.

(క) కపింజలుడు పుండరీకునికి ఆప్తమిత్రుడు. పుండరీకుడు మునిజనానుచిత పథమున కామవ్యాపారములో చిక్కుకొనుట కపింజలునికి ఇష్టములేదు. తిట్టి మరల్చు యొత్తించును. ఆప్రయత్నము వ్యర్థమని తెలియగానే, శైత్యోపచారములచేత పుండరీకుని కామజ్వరమును తగ్గింపజూచును. అదియు విఫలములుకాగా, ఫిన్నుడై, గత్యంతరములేక మహాశ్వేతయొద్దకు పోయి ఆమెను తనమిత్రునికి ప్రేమభిక్షపెట్టి కాపాడుమని వేడుకొనును. ఆమె వచ్చులోపల పుండరీకుడు మృతినొందగా శోకోపహతుడై ఆమెను నిందించును. దివ్యుడు పుండరీకుని భౌతికకాయమును ఎత్తుకొనిపోగా శోపముతో వెంటాడును.

బాణుని కపింజలుడు ఇంతవరకే. ఇంతలోనే అతడు తనలోని మానవసహజములైన భావములచేత పాశకులను ఆకర్షించును. రాగద్వేషములు, ఆశానిరాశలు, కోపకోకములు, దయాదాక్షిణ్యములు కపింజలునిలో వ్యక్తమగుటచేత అతడు గంధర్వలమధ్య సత్యమయిన పరిపూర్ణమానవాకృతిగ కనపడును.

(గ) ఇంద్రాయుధము. గొప్ప గుఱ్ఱము. పారశీకరాజు తారాపీడునికి కానుకగా పంపినది. తారాపీడుడు చంద్రాపీడునికి విద్యాభ్యాసాంతమున ఉపహారముగ ఇంద్రాయుధమును ఇచ్చును. ఇంద్రాయుధవర్జనము కాదంబరిలో ఒక రమణీయాంశము. బాణుని ఇంద్రాయుధము భారతీయసాహిత్యప్రపంచములో సాటిలేని అశ్వరత్నము. పురాణములలో ఇంద్రుని ఉచ్చైశ్రవము, చరిత్రలో అలెగ్జాండరు గుఱ్ఱము (Bucephalus) వంటి ప్రఖ్యాతి ఇంద్రాయుధమునకును కలదు. 'ఇంద్రాయుధము' అనగా 'గొప్పగుఱ్ఱము' అను అర్థము ఏర్పడినది.¹

'ఇంద్రాయుధము' అను పేరు బాణునికి ఎట్లు తోచెననుట? జిజ్ఞాసువులు వేయదగిన ప్రశ్న. 'ఇంద్రాయుధము' అను సమాసమును బాణుడు సృష్టింపలేదు. ఇది 'ఇంద్రధనుస్సు' అను నర్థములో పూర్వమునుండి వ్యాప్తిలో కలదు. 'ఇంద్ర

1. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి, 'ప్రతాపరుద్రుడు నాటకము' రాజు-రాజు, బాబా, శాయింద్రాయుధమా' అనుట ఇంద్రాయుధ ప్రశస్తికి నిదర్శనము (పుట 28, 1973 ప్రతి)

2. 'ఇంద్రాయుధము' అని విశేషణముగ సుబంధుప్రయోగము దానిపై చర్చయు ఈ వ్యాసమున 2, 3, 10లో చూడదగినది.

యేధం శక్రధనుః' అని అమరకోశము. ఇదికాక అశ్వవరముగ 'నేత్రైః కృష్ణై రింద్రాయుధోహయః' అని 'నల్లకండ్ల గుఱ్ఱము.' అను అర్థము వైజయంతీనిఘంటువున పఠింపబడినది. బాణుడు ఇంద్రనున్నతో ఇంద్రాయుధాశ్వమును పోల్చిననుటకు -

'అపితపీతహరితపాటలాభి రాఖండలదాపానుకారిణీభీరేఖాభిః కల్మాషితశరీరం (నలాపు, పసుపు, ఆకుపచ్చ, లేతయెరుపు రంగులచేత చిత్రవర్ణశరీరముకలదై (ఇంద్ర ధనుస్సును అనుకరించుచున్నది)'¹ అని అతని వర్ణనమే తార్కాణము.

మరియు ఇంద్రాయుధాశ్వము 'ఇంద్రసంబంధోపకరణము' అను సూచన బాణుని వాక్యములో కలదు. బలాహకుడు అశ్వమును తెచ్చి చంద్రాపీడునితో చెప్పునప్పుడు,

'యాన్యుచ్చైశ్రవనః శ్రూయంతే లక్షణాని తై రయముపేతః (ఉచ్చైశ్రవపు లక్షణములు ఏవి వినియున్నామో అవి కలది)'²

అని ప్రశంసించును. ఉచ్చైశ్రవముతో పోల్చుట నహజమైనను అది గుణాధ్యుని కథనుండి బాణుడు గ్రహించియుండవచ్చుననుటకు ఒకయార్థరము కలదు.

సోమదేవుని 'కథానరిత్సాగరము' లోని 'మకరందికకథ' లో సోమప్రభునికి మాతలి ఇంద్రుని ఉచ్చైశ్రవపు కుమారుడైన ఆకుశ్రవమునుతెచ్చి ఇంద్రుని కానుకగా ఇచ్చును. సోమదేవుడు తాను గుణాధ్యవచనములను యథామూలముగ సంస్కృతమున చెప్పెదనని ప్రతిజ్ఞచేయుటవలన ఆయంశము గుణాధ్యవచనముగనే స్వీకరింపదగును. బాణుడు అందులోని ఇంద్రసంబంధమును మాత్రము గ్రహించి నామసార్థక్యమునకై 'రంగులచారలను' గుఱ్ఱమునకు అపాదించెనని తలపవచ్చును.³

1. కాలేప్రతి, పుట 129, 130; వావిళ్ల, 77,

2. కాలేప్రతి, పుట 124; వావిళ్ల, 76.

3. మరల వేదమువారి ప్రతాపరుద్రీయ నాటకమున ఒక తురకసిఘాయి ప్రతాపరుద్రుని గుఱ్ఱమును ప్రశంసించుచు

'అది దాటితే బొమ్మాఖోరడ్' అనును. 'బొమ్మాఖోరడ్' ఇంద్రధనుస్సు కావున బాణునియర్థము ఇచ్చట లేబడినది. 'దాటితే' అనుటతో, గుఱ్ఱము పులి గతిలో (gallop) పరుగెత్తునపుడు ప్రతిగంతు చాపాకారముగ నుండును అని కూచన (చూ. ప్రతాపరుద్రీయము 1973 ప్రతి, పుట 32).

15. 2. 11. జాబాలి : 'కాదంబరి'లో జాబాలిమహర్షి ఒక కథకుడు. అతని కథనము వైశంపాయనకుకథనాంతర్గతము. జాబాలి మునులకు, వైశంపాయనకుకథనమును, పుండరీక చంద్రాపీఠాది వృత్తాంతమును మహాశ్వేత శాపమున వైశంపాయనుడు శుకమగువరకు చెప్పను. ఈశ్రవణమువలన వైశంపాయనకుకథనమును పూర్వ జన్మజ్ఞానము, పూర్వపువిద్యలును కలుగును. రెక్కలువచ్చువరకు శుకము జాబాలి యాశ్రమమున సుఖముండును.

ఇవట జాబాలిపాత్ర నిమిత్తపాత్రమే. ఏఋషియైనను అపనికి చాలును. పురాణప్రసిద్ధులగు భరద్వాజాదులలో ఎవరినైనను బాణుడు ఈపనికి నియోగించి యుండవచ్చును. అంతప్రసిద్ధుడైన జాబాలి పేరును బాణుడు ఏల వాడుకొనెనో విచారించదగినది.

కొన్ని పేదప్రాహ్మణములందు 'జబాలా' అనునామె సంతతిగ జాబాలశబ్దము మాతృగోత్రావత్యనామముగ కలదు. అందుప్రసిద్ధుడు సత్యకామజాబాలి. మరియొకడు మహాళాలజాబాలి. సత్యకామజాబాలి కథయొకటి భారతమున కలదు.

రామాయణమున రాముని వెనుకకుతెచ్చుటకు భరతునితోపోయిన ఒకఋషి మంత్రి జాబాలి. ఇతడు రామునికి ఒకవిధమయిన శూన్యవాదమును చెప్పి గతించిన తండ్రియాజ్ఞను పాటించుట అనావశ్యకమని తోచించును. తత్క్షణమే అతనివాదమును రాముడు ఖండించును. ఇచ్చట జాబాలి చెప్పినది బౌద్ధమనియు, బౌద్ధమతగ్రంథములు 'పిశకములు' కావున అర్హులైనా సుప్రతిపాదకులు రామాయణమున పితకములేల అనుభావమే, 'రామాయణంలో పితకవేల్లట' అను భ్రష్టరూపమును తెలుగులో వ్రాసినదియు, జాబాలియుపన్యాసము రామాయణమున తరువాతికాలములో ఎవరో చొప్పించిరనియు చారిత్రకుల తీర్మానము.

'కాదంబరి'లోని జాబాలి వైదికజాబాలిలో ఒకరు కావచ్చును. రామాయణ జాబాలి బౌద్ధము 'కాదంబరి'లో లేదు. ఇతడు పూర్తిగ వైదికుడు. అప్రసిద్ధతచేత సూతనత్వాక్రమము కలుగునని, ఎప్పుడును వినపడు భరద్వాజాదులను వదలి బాణుడు జాబాలినామమును వరించియుండును.



16. కాదంబరిలో బాణుని సమకాలికసమాజము

16. 1. కావ్యనిర్మాణమునకు కవిప్రతిభయే సాధనము ప్రేరకమును అయినను, కవి మానవసంఘములోని వ్యక్తియే కావున, కావ్యము ప్రజామనఃసామాన్యమునకును కవిమనోవిశేషమునకును సమాహారరూపభాషావ్యక్తీకరణమగును. మానవజీవితమే కవికి ప్రధానవస్తువు. కవికి బాగుగ తెలిసినది తనకాలపు సమాజము. పూర్వగ్రంథములనుండి ప్రాచీనసామాజిక విషయములను తెలిసికొనును. పూర్వవిషయమును సమకాలికవిషయమును తనకల్పనచే నవీనమొనరించి కావ్యముచేయుట సత్కవివద్దతి. కావున వాచ్యముగనో, వ్యంగ్యముగనో, ఉద్దిష్టముగనో, అనవధానముగనో సమకాలిక సాంఘికసమాచారమును కవి తనకావ్యములో చేర్చకపోడు.

కవులు మిక్కిలి ప్రాచీనవృత్తములను తమకావ్యములకు గ్రహించినపుడు, పూర్వసామాజికవ్యవస్థ సరిగా తెలియనందున, వానిలో తమకాలపువిషయములను చెప్పుట సామాన్యముగ కనబడు దోషము.¹ షేక్స్పియరు (ఆంగ్లనాటకకర్త) ప్రాచీన రోమునగరప్రజలను తనకాలపు లండనునగరపౌరులుగనే చిత్రించెను. కాళిదాసుని దుష్యంతుడు రమారది గుప్తులయుగములోని మహారాజులకు ప్రతిబింబమయి యుండును. తిక్కన భారతములోని కొరవులు పాండవులు ఆనాటి ఆంధ్రులకు నమూనాలు.

ఇది కవినైనము కాగా బాణుని కాదంబరిలో సమకాలికస్థానేశ్వరపరినరప్రజలు, వారియాచారవ్యవహారములు తనపడుట తథ్యము. బాణుని 'హర్షచరితము' కవిత్వరూపమున వాస్తవవృత్తమును చెప్పునది కావున, అందులోని వ్యక్తులు, సంఘటనలు యథార్థములు కావునను, ఆనాటి సాంఘికవ్యవస్థకు దర్పణమువంటిది. కాదంబరిలో కల్పితమానవులు, అపౌరాణికదేవయోనులు, అద్భుతవృత్తాంతములు ఉండుటవలన వాస్తవిక సంఘసమాచారము తక్కువ. అయినను అందలి మిథ్యావ్యక్తులకును

1. ఆంగ్లములో దీనిని 'అనాక్రనిజిజమ్ (Anachronism)' అందురు ఒక కాలపు సంగతులను మరియొక కాలమునకు కలిపిపెట్టేయుట.

మిథ్యాప్రదేశములకును ఆకరములు బాణునికి తెలిసిన యశార్థవ్యర్థులు, ప్రదేశములే కావున 'గాలించి' చూచిన అనేక సమకాలికవిషయములు గోచరించును.

16. 2. శూద్రకవర్ణనములో రాజసామాన్యవిషయములుపోగా 'పరిపీతధూమవర్తిః' అనుటచేత అనాడు చుట్ట, బీడి, సిగరెట్లవలె ఏదో సుగంధిధూమపానము వాడుకయని తెలియుచున్నది.¹ హిమగృహవర్ణనమున 'ఘటియంత్రము' అనుటచేత నీటినితోడు యంత్రము (Persian wheel) వాడుకలోనుండినదని గ్రహింపవచ్చును. అచ్చటనే 'యంత్రమయి ...' అనుమాటచేత అనేకవిధయంత్రసాధనప్రాచుర్యమును ఊహింప దగును. అట్లే సూతికాగృహవర్ణనమున ఎన్నియో వాడుకలు విశ్వాసములు తెలియును. ఇట్టివి కొందరికి విస్తృతవ్యాఖ్యానమున ఆయాదోష్ట చెప్పదగినవి. గ్రంథవిస్తర భీతిచేత ఇచ్చట కొన్నిముఖ్యాంశములుమాత్రము చర్చింపబడును.

16. 3. హర్షునిరాజ్యములోని ప్రజలు, ఆచారములు

(క) జాతి: వగరవర్ణనములనుండి బాణునికాలములో పరిసరములందు బహుస్రాంతములు, బహుయావులు, బహువిధమతములప్రజలు ఉండిరని స్పష్టమగు చున్నది. తారాపీఠములలో, కాకేషియన్ (Caucasian) జాతిలక్షణములగు శ్వేతవర్ణము, దీర్ఘనాసికలు, ఆర్యసంప్రదాయము కనవడును. తారాపీఠుని నౌకర్లలో ఆంధ్రద్రవిడ పింహళదేశీయులుండిరి.² ఆదవులలో నల్లని శబరవిషాదమాతంగాయి ఉండిరినియు తెలియును.

(గ) మతము: ప్రజలలో ప్రధానమతము వైదికపౌరాణికమయినను, జైన బౌద్ధమతములు ఆదరింపబడుచుండినవి. హర్షునిరాజ్యములో మొత్తముమీద మతసామరస్యము ఉన్నట్లున్నది. జైనమతపుకీనకాయశ్యాము (జిరధర్మేశోవ జీనానుకంపినా) సకలప్రజావరణము పొందినది. రాణి విభావతి సంతానప్రాప్తినిషయమై నగ్నక్షపణులను (దిగంబరజైనులు) ఆదరించి ప్రార్థించుటలో, శుకనాసునియొక 'శాక్యముని

1. ఆయుర్వేదమున అనేక ధూమపానములు చెప్పబడియున్నవి. దినమునకు ఎనిమిదిమారులు ధూమపానము చేయవచ్చునని శాస్త్రము. ఇవి మానవుని రుగ్మత నుండి కాపాడునని విశ్వాసము.

2. బాక్షిజాత్యుల రాజులైన సానుంతులుగను, సామాన్యులైన నౌకర్లుగను తగుదురని ఉత్తరదేశముల విశ్వాసము.

శాసనధారేయలు (బౌద్ధులు), బ్రాహ్మణులు, పాశుపతులు రాత్రింబవళ్లు చేరియుందు రనుటలోను మతసహనము, వీరందరు శురనాసుని గౌరవించురనుటలో వైదికమతాధిక్యమును వ్యక్తమగుచున్నది.

బాణుడు శైవుడగుట, చండికాశత్రుమును రచించుట, పీనివలన, కాదంబరిలో శివభక్తులు, చండికాయతనమును పలపు. వైష్ణవమతముమీద బాణునికి సదభిప్రాయము లేదనుట మహాఽశ్చికి శ్వేతకేతువుమీద కామము కలుగునట్లు చెప్పటలో తెలియుచున్నది. పార్వతికి అగ్నేల చెప్పరాదు? లేదా ఎవరో మేనకిన్ తిరోత్తమన్ చెప్పవచ్చును కదా? 1

అనాడు పురాణములను దేవాలయములందు చదివి విపులీకరించుట వాడుకయని విలాసవతి మహాకాలాలయములో మహాభారతప్రవచనము విని దుఃఖించుట తార్కాణము. 2

(చ) వేదాంతము : బౌద్ధ జైన హిందూతాత్త్విక చింతనమున కర్మవాదము, బహుజన్మలు, సామాన్యవిషములుకావున కాదంబరికథలోని జన్మపరంపరలు ప్రజలకు విశ్వసనీయములని చెప్పవచ్చును. విధినిదాట శత్రుముసాధని తారాపీడుడు విలాసవతికి బోధించుట, జాబాలి వైశంపాయనశుకమును చూచి తన పాపకర్మచేతనే చిరుకజన్మ ప్రాప్తించెననుటయు గుర్తింపదగినవి. అనాడు తాపసులు, వేదాంతులు మిక్కిలి గౌరవింపబడుచుండిరినియు ఊహింపవచ్చును.

జగము మిథ్యయను శంకరాద్వైత ప్రతిపాదనము అప్పటికి తెలిపినట్లు లేదు.

(జ) వర్ణవ్యవస్థ : కాదంబరిలో వైశ్యులప్రస్తావన లేదు. కాని, అనాటికిని

1. చూ. 10. ర.

2. 'హర్ష చరితిము'లో బాణునియింట వాయుపురాణ పఠనము జరుగుచున్నట్లు చెప్పబడినది.

3. చీనాయాత్రికుడు, మ్యూఞ్కసాంగు హర్ష వర్ధనుని వైశ్యుడు అని పేర్కొనెను. కాని 'బిజ్జన్' అను రాజపుటానా క్షత్రియవంశము వాడుని దనియు, ఆ మాటను మ్యూఞ్కసాంగు వైశ్య పద భవమైన "బైజ్ లెక్ బైజ్" అనుకొనెననియు, పండితులు, చారిత్రకులు నిర్ణయించి యున్నారు. కాని కొంతకాలము అస్థానముననుండి మతములను చక్కగా అవగతముచేసికొనినవా డట్టి పొరబడునా?

(క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దము) హిందూసంఘములోని ప్రథమ త్రివర్ణములు ఎక్కువగ వృత్తిభేదమువలన కల్గినవేకాని న్యూనాధిక్యసూచకములే కావేమో? ఆర్యసంస్కారములలేక పౌరాణిక హిందూమతమును, ముఖ్యముగా దేవాలయముల హిందూమతమును, పాటించు శ్రమజీవులు నాలుగవవర్ణమువారుగ నుండిరి.

ఎక్కువగ పేటలో జంతుహింస చేయుచు, చర్మములు బాగుచేసి వానితో పాదరక్షలు, జీనులు మొదలగునవి తయారుచేయు భిల్లజాతులను ఆనాడు చండాలశబ్దము చేత ఉపరిక్షించుచుండిరి.¹ వీరే పంచమవర్ణమువారు. హిందూసంప్రదాయమున వీరు అంటరానివారైనను బౌద్ధమతప్రభావమున హర్షునిరాజ్యములో అంటరానితనము

1. చండాల శబ్దమును సాంప్రదాయక వ్యాఖ్యణమున చండి = కోపే అను ధాతువునుండి నిరూపింతురు. 'చండితే క్రూరకర్మత్వేన ఇతి చండాలః (కోపించును క్రూరపుపనులచేత అని చండాలుడు). ఇందు కోపము జాతిలక్షణముగ పేర్కొనబడినది. ఇది తార్కికబుద్ధికి సరిగాతోచదు. కోపించువారందరను చండాలురైన వారిలో దూర్వానుడు అగ్రగణ్యుడగువా? చండాలశబ్దపు వాస్తవమైన నిరూపణము మరియొకవిధము.

పూర్వము కైన బౌద్ధ మతగ్రంథములు గీర్వాణభిష్టరూపములయిన ప్రాకృత పాలీలో ఉండెడివి. కాని తరువాతికాలమున వానిని సంస్కృత భాషలోనికి మార్పు ఉద్యమమున అనేక ప్రాకృతరూపములకు విసర్గలు తగిలించినందున ఒక సంకరజాతిపదజాలము (Hybrid words) ఏర్పడినది. చండాలపదము వానిలో ఒకటి కాదగును. కాలక్రమమున అది సంస్కృతమున రూఢియై దానికి వైయాకరణులచేత ధాతుమాలకమయిన ప్రితిమపు వ్యుత్పత్తి సమకూర్పబడినది. చండాల శబ్దపు పూర్వచరిత్రను ఇట్లు చూపవచ్చును —

చర్యకారః (తోలుపనిచేయువాడు) = ప్రాకృతమున చమ్మకారో లేక చమ్మకరో. అవియే వ్యవహారమున చమ్మకో (చమ్మారీ, చమ్మకల్) చమ్మకా (చందార్, చందల్) అయినవి. ఇప్పటికిని హిందీ మాండలికములలో చమ్మా (చండా) అనగా 'తోలు' చర్య శబ్దభవము. 'చమ్మార్' అనుట 'చెప్పలు కట్టువాడు', 'చమ్మలో' అను రూపమునకు విసర్గపెట్టిన 'చమ్మాలః = చండాలః' అని యుగను. '—కారః —కారిణ' అను అంతములుకల కుంభకారీ (కుమ్మారి = కమ్మూరి), స్వర్ణకారీ (సోన్నారి) పూజాకారీ (పూజారి) పదముల వికృతులు ప్రసిద్ధములు.

పాటింపబడలేదని తెలియుచున్నది.¹ కాదంబరిలో చందాలకన్యక రాజదర్శనమునకు వచ్చియున్నదని ప్రతీహారి చెప్పగా శూద్రకమహారాజు,

“కోదోషః ప్రవేశకృతామ్ (తప్పేమి, ప్రవేశింపబడునుగాక)” అనును. పవిత్ర క్షత్రియకులజడయిన రాజును చాందాలక నమిపించి ఎదురనిలుచుట తప్పు అను హిందూపూర్వాచారమును బాణుడు శూద్రుని మాటలో, తరువాత వర్తనములో ఖండించుచున్నట్లు తోచుచున్నది. ఇచ్చట శూద్రకవాక్యము వాస్తవముగ హద్దునిదేమో. ‘యథారాజా తథావ్రజా’ అని హద్దువియభిప్రాయమును ఎంతవైదికుడయినను బాణుడు అంగీకరించినట్లున్నది. మరియు చాందాలిని మహోజ్వలముగ వర్ణించుటయు అస్పృశ్యతావిరోధమతమును బలపరచుచున్నది.

కాని అస్పృశ్యత అను భావము రూఢముగనే ఉన్నట్లు శూద్రకుని తరువాతి మాటలు తార్కాణము.

‘అహో, విధాతురస్థానే రూపనిష్పాదనప్రయత్నః (అహో, కానిచోట బ్రహ్మ లావణ్యసృష్టిప్రయత్నము!)’-

‘అస్థానే (కానిచోట)’ అనుటలో చందాలకులము తగనిది అను భావమును కలదు. అట్లే మరల

“కిమర్థమవగతస్పర్శసంభోగసుఖే కృతం కులే జన్మ (ఏల స్పర్శయను బోగమువలని సుఖములేవి, అనగా తాకరాని, కులమున (ఈమె) జన్మ కలిగినది?”² అనియు,

“మన్యే చ మాతంగజాతిస్పర్శదోషభయాదస్పృశ్యతా ఇయముత్పాదితా ప్రజాపతినా; అన్యథా కథమియమక్లిష్టతా లావణ్యస్య (మాదిగకులమును తాకుట దోషము అను భయమువలన బ్రహ్మ ఈమెను తాకకుండనే సృష్టిచేసెనా? లేకున్న ఈలావణ్యపు సౌలభ్యము ఎట్లు?)”³

1. చూ. బాణుని సమకాలికులు 2. 4. 1.

2. కాలేప్రతి, పుట 25; వావిళ్ల, 13.

3. కాలేప్రతి, పుట 25; వావిళ్ల, 13.

4. కాలేప్రతి, పుట 25; వావిళ్ల, 13.

అనియును ఆకులము అస్పృశ్యము అనుభావము శూద్రకుని ష ససుననే కలదు. ప్రతీ హారియు అమెను ప్రవేశపెట్టి “దూరాదాలోకయ (దూరమునుండియే రాజును చూడు, అనగా, దగ్గరకుపోరాదు)”¹ అనుటయు ఆభావమే.

కాని మొదట ‘కో దోషః’ అనుట ఈభావమునకు విరోధము. బాణుని కాల మున అస్పృశ్యత తగునా అనుటమీద భిన్నాభిప్రాయములు ఉండినవని తెలియుచున్నది.

శూద్రకవర్ణనమున “చిత్రకర్మసు వర్ణనంతరాః”² అని చమత్కరించుటవలన అన్నివర్ణములవారును తమదర్మములను పాటించుచుండిరి అని గ్రహింపదగును. హర్షునికాలములో వరవర్ణమతజాత్యాదినహనము ఉండెననుటయు చారిత్రకమతము.

(బ) సహగమనము : సహగమనము అను సంప్రదాయము వైదికవిధికాదు, భర్త చవిపోయినతరువాత భార్య భర్తదేహముతోనో లేక వేరుగనో అగ్నిప్రవేశము చేసి ప్రాణిత్యాగము చేయుటను సహగమనము అని పేర్కొందురు. ఈసంప్రదాయము హరాణులు, శకులు ఇత్యాది ఆర్యేతరజాతులు వలసవచ్చి భారతదేశమున ఆర్యసంప్ర దాయములో కలిసినపుడు కొందరితో ఏర్పడిన విజాతీయసంస్కారము అని చారిత్ర కులు చెప్పుదురు. ఈపద్ధతి సర్వజనమోదము పొందలేదనియు, బాణుని కాలమున వాడుకలోనున్నను అనేకులు దానిని కావనువారును ఉండిరనియు కాదంబరిలో బాణుని సహగమనవిధానఖండనము వలన తెలియుచున్నది.

‘హర్షచరితము’లో బాణుడు రాణి యశోమతి తన భర్త ఎట్లును మరణింప నున్నాడని విశ్వయించి ముత్తయిదువగనే తన జీవితమును అంతమొందింపగోరి అగ్నిప్రవేశము చేసి ప్రాణిత్యాగము చేయును. ఇది సహగమనమునకన్న ఒకమెట్టు ఎక్కువయిన ‘పూర్వగమనము.’

రాజకులములో ఇట్టి ఆచారము ఉన్నను, బాణుడు మహాశ్వేతాసహగమన యత్నమును పురస్కరించుకొని చంద్రాపీఠవాక్యములలో సహగమనఖండనము చేయును. ఈసహగమననిషేధోపన్యాసము³ కాదంబరిలో ఒకగొప్పయంతము. ఇచ్చట

1. కాలేప్రతి, పుట 22; వావిళ్ల, 12.

2. చూ. 12. 6. 3. (క). 1.

3. యదేత దనుమరణంసామ త దతినిష్కలమ్ ఇత్యాది.

(కాలేప్రతి, పుట 264, 265, 266; వావిళ్ల, 167, 163)

భావోద్వేగము, భాషాసౌందర్యము, తార్కికనైపుణ్యమును కనబడును. సహగమనము అర్జనప్రదాయమునందని, అది దారుణమయిన ఆత్మహత్యయనియు, దానివలన భర్తకు గాని భార్యకుగాని, పరమునగాని ఇహమునగాని ఏలాభమును లేదనియును, చంద్రాపీఠుని వాదము, ఈఘట్టమున బాణుడు సంఘసంస్కర్తగ కనపడును.

(ద) బహుభార్యలు - ఒకభార్య: శూద్రక తారాపీఠులకు బహుభార్యలున్నట్లు చెప్పినను, మహాశ్వేతాపుండరీకుల విషయమున, ఒకతెయందే అనురాగము గొప్ప అను ధ్వనిని బాణుడు, తరువాత కాదంబరీచంద్రాపీఠులలో అట్లే భూషణుడును కలిగించియున్నారు.

రామాయణమున దశరథునికి అనేకభార్యలుండుటవలని యనర్థమును వాల్మీకి లోకోత్తరముగ చూపి, రామునిద్వారా తద్వివరీకమయిన ఒకేభార్యయందనురాగమును ప్రశంపించుట సంఘసంస్కరణాభిలాషగ తోచును.

బాణునికంటె ఒకవర్ణాంతరభార్య ఉన్నట్లు 'హర్షవరీకము' లో 'పారశవ' సోదరుని పేర్కొనుటవలన తెలియుచున్నది. బాణుని తల్లితో కనీసము ఇరువురు భార్యలగుదురు. ఈస్వానుభవము బాణుని ఏకదారత్వప్రతిపాదకునిగ చేసియుండ వచ్చును.

కాళిదాసుని నాయకులందరును బహుభార్యులవారే అని గుర్తింపదగును.

(త) తాంబూలము: కాదంబరిలోని తాంబూలాదానప్రదానచర్యజాప్రాచుర్యము విచారింపదగినది. వైదికసంప్రదాయమున తాంబూలపేసనము లేదు. తాంబూలపువాడుక దేశమంతయు వ్యాపించినపిమ్మటకూడ వైదికులకు తాంబూలము తగదు అనుభావము వైదికుని చేతి విడెము' అను నానుడిలో కలదు. పూర్వకాలమున ఆర్యసంప్రదాయమున క్రతువులలో దక్షిణ ఇచ్చుట ముఖ్యమని కలదేకాని 'దక్షిణ తాంబూలము' అని లేదు. వాల్మీకిరామాయణమున తాంబూలప్రశంస లేదు. తమలపాకులతోటలోనికి బ్రాహ్మణుడు పోరాడట.

ప్రసిద్ధకావ్యములలో తొలిసారిగా తాంబూలీలతయు పోకచెట్లును దక్షిణదేశ వర్ణనమున కాళిదాసుని 'రఘువంశము' న కనబడుచున్నవి :

తాంబూలీనాం దలైస్తత్ర రచితాపానభూమయః ।

నారీకేలాసవం యోధాః శాత్రవం చ పపుర్యః ॥¹

[నైవికులు పానభూముల నేర్పరచికొనినవారై తాంబూలీదలములతో తుంకాయకల్లును త్రాగిరి; అట్లే శత్రువులగాప్పను హరించిరి]

తతో వేలాతచేనైవ ఫలవత్ పూగమాలినా ।

అగస్త్యచరితామాశాం - అనాశాన్యజయో యయౌ ॥¹

[అంతట కాయలతోడి పోకచెట్లవరుసలుగల సముద్రతీరముమీదుగా అగస్త్యుడు నడచినదిక్కునకు (దక్షిణముగా) కోరకయే జయముకలుగు (రఘువు) పోయెను]

కాళిదాసునకు తమలసాకులతో దొన్నెలు చేయట, పోకచెట్లు దక్షిణదేశవిశేషముగ, తెలిపినట్లున్నది. కాని ఈ మాటను ఆపోకను కలిపి సున్నముపూసి నమలుట తెలిసినట్లు లేదు. కాళిదాసుకాలమునకు తాంబూలచర్వణము ఉత్తరభారతమున పూర్తిగ ప్రాకియుండదు. కాళిదాసునకు తెలిసి యుండినను అసభ్యమైన నవీనాచారమని చెప్పలేదేమో?*

చారిత్రకులమతమున కాళిదాసునకును బాణునకును అంతరము రెండుశతాబ్దములకన్న తక్కువ. చిత్రమేమన బాణునికాలమునకు తాంబూలచర్వణము నేడు కాపిటీలవలె 'చిన్నాపెద్దా, వేగపాగా', లేక ఉత్తరభారతమున పెద్దవ్యసనమైనదని తోచుచున్నది. కాదంబరిలో రాజలయంద్లలో తాంబూలికభవనములు, తాంబూలకరంకములు, తాంబూలకరంకవాహినులు కనపడుట, పెండ్లికాని ఇరువదేండ్లలోపు యువకుడగు చంద్రాపీడునికి మహారాజు పనిగట్టుకొని పత్రరేఖను తాంబూలకరంకవాహినిగ నియమించుట, అట్లే మహాశ్వేతకు, కాదంబరికి తాంబూలకరంకవాహినులుండుట, పుండరీకుని ప్రేమరేఖను తరలిక తాంబూలసేటికలో దాచి తెచ్చుట,

1. రఘునంశము 4 - 44, మరియు చూ. 6 - 44 "తాంబూలవల్లీ".

2. ఈ తాంబూలీలత తూర్పుద్విపములనుండి దక్షిణ భారతదేశమునకు తేలిడి ఇచ్చటనుండి ఉత్తరమునకు వ్యాపించినదని కొందరు విమర్శకుల ఆభిప్రాయము. శ్రీ. శ. 5వ శతాబ్దమున తాంబూలపు వాడుక ఉత్తరాదికి పోయి యుండవచ్చును. తాంబూలశబ్దపు, మూలము తెలియదు. సంస్కృతశబ్దము విడిగా (ప్రాకృతము 'విడా, బిడా, బీడా' తెలుగు విడెము)' ద్రవిడపు వెత్తరై' నుండి సాధింపవచ్చును. దీనినుండియే ఆంగ్లమున 'BETEL'. కాని తమిళపదపు ముందునీలి తెలియదు.

కాదంబరిని దర్శింపగనే చంద్రాపీఠునికి మహాశ్వేత కాదంబరిచేత తాంబూలమిప్పించుట, చంద్రాపీఠునికి శేషహారమును పంపుచు కాదంబరి కేయూరకుని చేత విడెము పంపుట, దానిని చంద్రాపీఠుడు (దంతధావనమయినదో లేదో?) తక్షణమే నమలుట, ఇవియంతయుచూడగా ఆనాటికి బాణునిసమకాలికసమాజములో తాంబూలము వ్యసనమును, అతిథిగౌరవసామగ్రియును అయినదని తెలియుచున్నది.¹

వైశంపాయనుడుకాని శుకనానుడుకాని తాంబూలముపేవించినట్లు లేదు. వైదిక బ్రాహ్మణులు దీనిని అప్పటికే విషేధించియుండిరేమో?

ఎటులైనను కాలక్రమమున తాంబూలము ఔషధముకూడ అయినది. 'హితోపదేశము'న,

తాంబూలం కటుతిక్తమిశ్రమధురం జైరం కషాయాన్వితం,
వాతఘ్నం కఫనాశనం క్రిమిహరం దౌర్గంధ్యదోషాపహం, ।
వక్త్రస్యాభరణం మలావహరణం కామాగ్నినందీపనం,
తాంబూలన్యః సఖేః శ్రయోదశగుణాః స్వర్గైశ్చవ్యమీ దుర్లభాః ॥²

అని కలదు.

(ద) అతిథిగౌరవవిశేషము : వచ్చినవారికి కాళ్లు కడిగి వస్త్రముతో తడియొత్తుటను, కపింజలుడు మహాశ్వేతను దర్శించినపుడు, చంద్రాపీఠుడు కాదంబరిని చూచినపుడును బాణుడు వర్ణించియున్నాడు.

(ప) నమస్కారము - అంజలిఘటనము : ఆర్యసంప్రదాయమున వయోజ్ఞాన

1 బాణుడు దేశాటనమునకు పోయినపుడు అతని పరివారములో చండకుడు అను తాంబూలదాయకుడు ఉండుట గుర్తింపడగును. బాణుడును తాంబూలచర్వణ వ్యగ్రనమునకు లోనైయుండును.

2. 'విగ్రహము'లో 8వ కథలో ప్రాసంగికము. ఇది దక్షిణదేశపు వ్రాత ప్రతులలోనే కనపడుచున్నది. M. R. కాలే పరిష్కరించిన అచ్చుప్రతిలోలేదు. ఈ శ్లోకమును ఏదో మధ్యకాలపు ఆయుర్వేదగ్రంథములోనుండి ఎవరో ఎత్తి హితోపదేశమున చొప్పించియుండుదురు. అచ్చట దీని ఉల్లేఖనమునకు తగిన అవశ్యకత లేదు.

పదవులందు అధికులకు తక్కువవారు నమస్కరించుట (వంగుట, తలవంచుట) అంజలిఘటించుటయు (చేతులుజోడించుట, కేలుమోడ్పు) కలదు. తాపసులు వయసున చిన్నవారయినను నమస్కారార్హులు.

శృంగారచేష్టగా ప్రియురాలిని అనునయించుటలో తప్ప, నాయకుడు నాయకకు గాని మరియొక అల్పవయస్కుయైన స్త్రీకిగాని నమస్కరించుట భారతసాహిత్యమున ఒక్క 'కాదంబరి' లో కనబడును (?)¹

చంద్రాపీఠుడు మహాశ్వేతకు నమస్కరించుట ఆమె తపస్వినిగ కనపడుటచేత యుక్తమనదగును.

కాని చంద్రాపీఠుడు కాదంబరికి ముందు నమస్కరించుటయు ఆమె ప్రతిప్రణామముచేయుటయు బాణుని సమకాలికాచారమో లేక అతని ఊహావిశేషమో?

(బి) విద్యాభ్యాసము : చంద్రాపీఠుని విద్యాభ్యాసములోని పాఠ్యప్రణాళిక (Syllabus) బాణుని సమకాలికవిద్యావిధానమునకు దర్పణము. ఒక విద్యార్థి ఇన్ని నేర్వగలడా అను ప్రశ్నను పదలి, అనాడు పఠనపాఠనములందున్న వివిధ శాస్త్రకావ్య కళాదులను బాణుని పట్టికలో చూడనగును.²

శాస్త్రములు

1. పదశాస్త్రము (వ్యాకరణము)
2. ఛందశ్శాస్త్రము
3. వాక్యశాస్త్రము (పూర్వమీమాంస)
4. ప్రమాణశాస్త్రము (తర్కము)
5. ధర్మశాస్త్రము
6. రాజనీతి (అర్థశాస్త్రము)

1. కావంతల నాటకాంతమున దుష్టుండుడు శకుంతలకు సాగిలబడి మొక్కుట తాను చేసిన ఘోరాపరాధమునకు మన్నన కావున విశేషము, ఇదే శృంగారచేష్ట కాదు.

2. శాశ్వత, పుట 126; వాచిర్ల 74.

7. ఆయుర్వేదము
8. విషాపహరణము (చిరుగుళ్లు)
9. గంధకాస్త్రము (వాసననుబట్టి పదార్థవిజ్ఞానము, పరిమళద్రవ్యపరిజ్ఞానము)
10. మంత్రకాస్త్రము
11. శకునిరుతకాస్త్రము (శకునములు ?)
12. సాముద్రికకాస్త్రము
13. సురంగకాస్త్రము (Mining)
14. రత్నపరీక్ష
15. గ్రహగణితము (జ్యోతిషము)
16. నాట్యకాస్త్రము (నాటకలక్షణము)
17. గానకాస్త్రము
18. వాద్యములు (వీణ - వేణు - మురజ - కాంస్య - తాల - దద్దుర - పుటామలు)
19. రతికాస్త్రము (కామకాస్త్రము)
20. హస్తకాస్త్రము
21. ఆశ్వకాస్త్రము

లిపిలేఖనభాషాజ్ఞానములు

22. సర్వలిపికాస్త్రము
23. సర్వసంజ్ఞాజ్ఞానము
24. లేఖ్యకర్మ
25. పత్రచ్ఛేదము¹
26. సర్వదేశభాషాజ్ఞానము (దేశభాషలు)

కావ్యాదులు

27. కావ్యములు, కథలు, ఆఖ్యాయికలు, నాటకములు (సాహిత్యము)
28. పురాణములు, ఇతిహాసములు, రామాయణము, భారతము.

1. పత్రచ్ఛేదక = a leaf - cutter (Monier Williams)

కళలు

29. చిత్రకళ

30. శిల్పము

31. ద్యూతకళ

32. పుస్తకవ్యాపారము (బొమ్మలుచేయుట, Clay - modelling)

చేతిపనులు (handicrafts)

33. దారుకర్మ (కోయ్యపని)

34. దంతపుచ్చెక్కడము

పైవన్నియు అగ్రకులములగు బ్రహ్మక్షత్రియవైశ్యులకు అందరకును తగినవి. దేహపరిశ్రమ, ఆయుధప్రయోగము మొదలగునవి క్షత్రియులకు మాత్రము.

35. వ్యాయామవిద్యలు

36. తరణము (ఈడుట)

37. పుత్తి (ప్లవనము - నావనడుపుట)

38. లంఘనము (దాటుట, అగర్తలను దాటుట)

39. ఆరోహణము (ముట్టడిలో కోటగోడలు ఎక్కుట)

40. వాహనారోహణము (రథగజతురంగములను నడుపుట)

41. ఆయుధవిన్యాసము (చాప - చక్ర - చర్మ - కృపాణ - శక్తి - తోమర - పరశు - గదాదులు)

తైశానంతమునుండి యౌవనము పూర్తిగ ఆనహించులోపల చంద్రాపీఠుడు పై విద్యలన్నియు నేర్చెను. తైశానము 8 ఏండ్లవరకు, పూర్ణయౌవనము 18 ఏండ్లకు (లేక ఇరువది) అయిన పది లేక పందెండు సంవత్సరములు విద్యాభ్యాసకాలము. చంద్రాపీఠునికి బాణుడు ఆపాదించినంత ప్రతిభ సామాన్యరాజులకు లేకపోయినను ఈప్రజాళికలో సగమైనను బాణుని సహకారికథాపతులు నేర్చుచుండిరని తలపవలెను. హర్షవర్ధనుని జీవితములో యౌవనారంభమునుండియే యుద్ధములు సంభవించుటవలన పై పట్టికలో అఖరు (35-41) సప్తవిద్యలలో ఆరితేరియుండునుగాని మొదటి ముప్పది

నాలుగింటికి తగినంత అవకాశము చిక్కియుండదు. అయినను రత్నావళ్యాదినాటక ములవలన హర్షుని మేధాశక్తి, రాజ్యమును విస్తరించుటవలన భుజశక్తి, ఆరాజ్యమును బాగుగ పాలించినందున రాజ్యతంత్రవైదుష్యమును తెలియచున్నవి.

ఇందులో బ్రాహ్మణోచితవిద్యలన్నియు బాణుడు నేర్చినవి అతని హర్షవరీత కాదంబరులే సాక్ష్యము.

ఇంకను త్రవ్వితీసిన ఎన్నోవిషయములు, బాణునికాలపు సామాజికసమాచారములు, 'కాదంబరి' లో దొరకును.

16. 4. బాణునికాలపు హిందూసమాజము నేటి హిందూసమాజమునకన్న భిన్నముగ తోచదు. హిందూసమాజపు స్థితిస్థాపకశక్తి (Power of restitution; elasticity) విచిత్రము. బాణునికి వేయేండ్లముందున్నట్లే బాణునికాలమున, అట్లే నేటివరకు, మధ్య ఎన్నిదండయాత్రలు, విదేశీయులు వలసవచ్చుట జరిగినను ఎక్కువమార్పులేక, హిందూసమాజము అచలముగ ఉన్నది. మూడువేలయేండ్లకు పూర్వపు ఆర్యమతము లోని మంత్రములు నేడును వినబడుచున్నవి. వైదికకర్మలు కొనసాగుచున్నవి. దేవాలయములలో పూజలు నిరంతరము చేయబడుచున్నారు. వర్ణవ్యవస్థను రూపు మాపుటకు ప్రభుత్వము సంఘసంస్కర్తలు చేయు ప్రయోగములెల్ల విఫలముగ మరింత వర్ణద్వేషములకు దోహదమిచ్చుచున్నవి. ఈపరిణామరహితత్వములో ఘెలు కీడు నిర్ణయించుట ఇప్పుడు చుష్కరము. కాలమే ఇచట నిర్ణేత.



17. కాదంబరీ కావ్యసందేశము

17. 1. ఈశ్వరీకపేరు కొంత వివరణము కోరును. సంస్కృతభాషాసాహిత్య విమర్శనమున 'వందేశకావ్యము' అను ఒక కావ్యవిశేషమును చెప్పుచున్నారు. పూర్వలాక్షణికులు అట్టి కావ్యవిశేషమును గుర్తించి వర్గీకరింపకపోయినను అది ఇటీవల సాహిత్యచరిత్రమున రూఢి అయినది.¹

ఈ సందేశపదము (లేక మాత) కాళిదాసుని 'మేఘసందేశము' వలననే ప్రాచుర్యము పొందినట్లున్నది. 'సందేశకావ్యము' అను సమాసమునకు సందేశము చేత విశిష్టమయిన కావ్యము అని విగ్రహము చేప్పవలయును. ఈకావ్యములలో ఎవరో ఒకరు మరియొకరికి ఒక సందేశహరునిద్వారా సందేశము పంపుట ముఖ్యంశముగ నుండును.

దూతలచేత సందేశమును ఒకరోజు మరియొకరోజునకు పంపుట రాజనీతి. కాముకీకాముకుల మధ్య 'దూతీవచన విన్యాసములు' శృంగారనీతి. సందేశము మతబోధయు కావచ్చును. అచేతనపదార్థములను, పటవజ్జ్యదులను సందేశహరులుగ చేయుట పూర్వకపులనుండి వచ్చు సంప్రదాయముగ తోచును. భామహాడు అట్టి నోరులేని దూతలను వాడుట 'అయక్తిమత్' అనుదోషముగ చెప్పి వానిలో మేఘమును ముందు స్మరించును.² భామహానికి పూర్వము ఇట్టి కావ్యములు అనేక ములు ఉండియుండును.³

1. ~~Dr.~~ History of Classical Sanskrit Literature (M. Krishna-machari) Chapter XIII, Section 1. SANDESA.

2. ఆయుర్విమద్యథా ద్యుతా జలభృత్ - మారుతేందవః ।

తథా భ్రమరహారిత చక్ర వాక శుకాదయః ॥

(భమపానీని 'కన్యాశుల్కం' 1.42)

3. కాలిదాసుని 'మేఘసందేశము' నకు పూర్వపు కావ్యము అని 'ఘటకర్పర కావ్యము' అను చిన్న సందేశకావ్యమును విమర్శకులు పరిగణించిరి. ఈ ఘటకర్పరము వికమోర్కని యాస్థానములోని నవరత్నములలో ఒకడని సంప్రదాయము. కాలిదాసును వారిలో ఒకడు. వీరికాలనిరయము ఒక పెద్ద గొడవ.

ఈకావ్యములకు మూలసూత్రము వాస్తవికరామాయణములో హనుమంతుడు రామునినుండి సీతకు కొనిపోయిన సందేశమని వ్యాఖ్యాత శ్రీ కోలాచల మల్లినాథుని మేఘసందేశ వ్యాఖ్యలో సూచితము.

‘కాదంబరీ’లో శృంగారసంబంధమయిన సందేశములు కలవుకాని అవి ప్రాసంగికములు. ‘కాదంబరీ’ సందేశకావ్యము కాదు. ‘కాదంబరీకావ్యసందేశము’ అనుటలో కావ్యప్రయోజనము ఉద్దిష్టము. ఇచ్చట కవి పాఠకునికి ఏమైన సందేశమును ఇచ్చుచున్నాడా, అనునది విషయము.

17. 2. కావ్యప్రయోజనము: పాశ్చాత్యవిమర్శన సంప్రదాయమున కావ్యములను రెండువర్గములుగా విభజింతురు — రంజకములు (Aesthetic), బోధకములు (Didactic). ఈవర్గీకరణము సాహిత్యమునకేకాక లలితకళలకన్నిటికిని వర్తించును.

కొందరిమతమున చిత్రకళకుకాని కవిత్వమునకుకాని మనోరంజనమే ద్యేయము. కళాకారునికి (artist, poet) సవాచారదురాచారములు, నీత్యవిసీతులు, సదనద్వివేకము పనిలేదు. అనగా కావ్యమునకును మానవసంఘమర్యాదలకును సంబంధము లేదు. రమణీయార్థము, రసము, శబ్దమాధుర్యమును చాలును. రమణీయముగ, రసవిష్కందముగ మధురముగ అవినీతిని ప్రతిపాదించినను తప్పులేదు. ఈవాదపు మకుటవాక్యము (motto) ‘కళ కళకోసమే’ (Art for art's sake) అనునది.¹

17. 3. ప్రాచీనభారతమున ఆనత్కావ్యప్రపసిద్ధి

భారతదేశమున కావ్యమును విశ్వక్రేయస్కరముగనే భావించి అది సన్మార్గ బోధకముగ నుండవలెనని లాక్షణికులు చెప్పినను, అట్టి కావ్యములు ప్రసద్ధముగ ఉన్నను, తద్విరుద్ధమయిన కవిత్వముకూడ జనామోదము పొందినవి. మంచి కావ్య కల్యాణంలో రంకుపురాణములను చెప్పు ముక్తకములుకల ‘గాథాసప్తకతి’ యను

1. క్రీ. శ. 19-వ శతాబ్దాంతమున అండను నగరములో ‘సౌందర్యసంస్థాపనోద్యమము’ (Aesthetic Movement) వచ్చినది. అందు ప్రఖ్యాత ఆంగ్లరచయిత ఆస్కర్ వైల్డ్ (Oscar Wilde) ముఖ్యుడు. లెలుగునాడులో కొన్ని సంవత్సరముల క్రింద చలం, కల్లావజ్ఞుల ఇత్యాది ప్రఖ్యాతరచయితలు ఇట్టి ఉద్యమమును ప్రయత్నించిరందులు.

ప్రాకృతసంకలనముయొక్క ప్రఖ్యాతి అందులకు నిదర్శనము. అందలి పద్యములను, అట్టి ఇతరపద్యములను ఆలంకారికులు ఉత్తమమయిన ధ్వని, వ్యంగ్యము ఇత్యాది గొప్ప కావ్యగుణములకు ఉదాహరించియున్నారు. పండితగోష్ఠిలో వీనిని ప్రస్తావించి ఆనందించుట ఈనాడును కలదు. ఈపద్యములలో ఎక్కువభాగము 'అసతీచరితాద్భుతములు, దూతీవచనవిన్యాసములు' ¹

అట్లే అసతీచరితములను గోపికలకన్వయించి, శ్రీకృష్ణుని మహావిటుని చేసి కొన్ని శృంగారముక్తములు సంస్కృతమున వ్రాయబడినవి. 'అమరుకావ్యము', 'పుష్పబాణవిలాసము' ఆవర్ణమున ప్రసిద్ధములు. వీనికి వ్యాఖ్యానములలో భక్తిపరముగ, వేదాంతపరముగ అర్థము చెప్పి వ్యభిచారమును పరమాత్మాభిసరణముగ తీర్చినారు. దీనిని వేదాంతులు ఆమోదించియుందురు.

అట్లే సత్కావ్యములలోను సంభోగశృంగారము శ్రుతిమించినది. మైథున పర్ణనము ప్రధానాంశమయినది. ఈనాపల్యమునకు కాళిదాసును గురియైనాడని 'కుమార సంభవము' న 8-వ సర్గ ప్రమాణము. 'నైషధీయచరితము' న 18 నుండి 22 వరకు నాలుగుసర్గాలు శృంగారక్రీడలు. 'రామాయణము'తో ఉదాత్తముగ మొదలుపెట్టిన సంస్కృతకావ్యము ఈదశకు వచ్చినది. ఈ 'పచ్చిశృంగారము', దానికి ఆధ్యాత్మిక పవిత్రతను ఆపాదించుట బౌద్ధులకును జైనులకును, నేడు క్రైస్తవులకును, హిందూ మతఖండనమునకు ఉపకరణములయినవి.

17. 4. అసత్కావ్యవిషేధము

ఈనందర్పమున వైదికమార్గావలంబులకును అట్టి కావ్యములపై రోతపుట్టి వానిని చదువుట తుచ్ఛకామోద్దీపకవ్యాపారమని తోచియుండును. ముఖ్యముగా మీమాంసకులు కావ్యవలనమును నిషేధించియుందురని ఊహింపవచ్చును. ఇట్టి నిషేధప్రస్తావన ప్రథమముగ యజుర్వేదభాష్యమున సాయణాచార్యులవారు చేపియున్నారు.

“కావ్యనాటకాలంకారాదులను విమటవలన (చదువుటవలన) వృథా - ఆయుక్ష యముతప్ప పేరుగ నొక పురుషార్థము చూడలేకున్నాము. కావుననే వాజిననేయులు ఇట్లు తలచుచున్నారు —

1. యా. అగ్ని శ్రురాణులులోని పర్ణనలచాచితా, ఈ వ్యాసమున 14.4 (చ).

‘వేదములకు భిన్నమయిన శబ్దజాలమును పఠించుటలన కంఠశోష అను పర్యవసానమే ఏర్పడుచున్నది”

ఈనిషేధము కేవలము మననకలారహితములగు కావ్యములనలన ఏర్పడినను దాని అతివ్యాప్తిచేత రామాయణాది సత్కావ్యములును మరుగునపడు సన్నివేశము కలిగినది. అప్పుడు కొందరు పండితులు, కవులు వేదాంతము, సదావారప్రవర్తకులును కలిసి ఒకవిషయమైన ‘రాజీ’ కుదిర్చి అన్నిరావ్యములకు నిషేధింపరాదని, ‘కావ్యాలా పాంశ్చ వర్తయేత్’ అనునిషేధము అసత్కావ్యములకే తగును అని నిర్ణయించిరేమో.

అట్టి ‘రాజీ’ని సూచించు వ్యాఖ్యాతృపదనము ముఖ్యముగ మల్లినాథుని రఘువంశవ్యాఖ్యానపీఠికలో కనపడుచున్నది.

17. 5. కావ్యసందేశము

కావ్యము పాఠకునికి కవి ఇచ్చు సందేశము అనవచ్చును. గొప్పకవి మానవ జీవితమును కావ్యరస్తువుగా చేసినపుడు వాచ్యముగనో వ్యంగ్యముగనో ‘ఇదిమంచి, ఇదిచెడు’ అని మాపింపగలడు. అట్లుచేయుటయే కవిసందేశము లేక బోధనము.

కావ్యమున నాయకుడు ఉదాత్తగుణములుకలవాడైన, ధ్వనిచేత కావ్యము వద్దుజప్రతిపాదకమగును. కావుననే ఆలంకారికులు కావ్యమునకు లోకోత్తరగుణుడగు

1. నహి కావ్యనాటకాలంకారాది శ్రవణేన వృథాయుక్తయ మంతరేణ కంచిత పునఃసర్గం పశ్యామః. అరవివ వాజసనేయః సమానునంతి —

వేదవ్యతిరీక్తస్య శబ్దజాలస్య కంఠశోషమాత్రపర్యవసాయిత్వమేవ ఉప పాద్యతే (యజుర్వేదభావ్యము ప్రపా. 2. అను. 15).

దీనిని దక్షునో నాకు చూసినవారు నెల్లారుమండలమున సాటిలేని వేద పండితులు శ్రీ అరవింద్మారు విశ్వవాగ్ద్రాక్షులు.

సాయంబుకు పూర్వము ఈనిషేధమునకు ఉల్లేఖనము కలదేమో తెలియదు.

2. కావ్యాలాపాంశ్చ వర్జయే దిత్వస్య నిషేధకాస్త్రస్య అసత్కావ్యవిష యతాం చ పశ్యత్ ... (రఘువంశవ్యాఖ్యానముఖము)

నాయకుడు కావలెననిరి.¹ అనుమానప్రమాణముచేత నాయకయు సుఖీల కావలెనని చెప్పవచ్చును. సర్వరితప్రతిపాదకమనుకావ్యము విశ్వశ్రేయము కల్గించునని వారి యాశయము.²

సంస్కృతవాఙ్మయమున నిలిచిన కావ్యములలో ఎక్కువభాగము సత్కావ్యము లనియే చెప్పదగును. వానిలో సదాచారమో, దైవభక్తియో ఏదో ఒక సందేశము ఉండును. కాని, సందేశము లేక బోధనము, తప్పక ఉండవలయునా అనుప్రశ్న నరిమైరదే. కృష్ణమిత్రుని 'ప్రబోధచంద్రోదయము'³ కాళిదాసుని 'శాకుంతలము' కన్న మేరా? 'అవ్యాక్యరామాయము' వాల్మీకి 'రామాయణము' కన్న గొప్పదా అనుప్రశ్నలకు సమాధానము చర్చింపదగినది.

సాహిత్యప్రియుల అనుభవములో కావ్యమునకు మనోరంజనమే ప్రధానము అని తోచినను అది ఉదాత్తముగ ఉండవలెననియే సహృదయుల మతము అనవచ్చును. సద్గుణప్రతిపాదనము కావ్యమున లేకపోవచ్చును కాని దుష్గుణబోధకకావ్యము అవశ్యము వర్జ్యము. కావ్యములో బోధనమునుగురించి ఒక అంగ్లవిమర్శకుడు —

“మనము కవి కృషిలక్ష్యములను మతబోధకుని లేక ధర్మప్రసర్తకుని కృషి లక్ష్యములను తారుమారు చేయరాదు. కవివని పాఠకుని మనస్సులో సందలనము కల్గించి సంభావనాచైతన్యమిచ్చి, అలోచనకు ప్రేరించి, ఉత్సాహపరచి, ఆనందపరచుట. వారివని సద్విషయబోధనము, సన్మార్గదర్శనమును.”

కాని కవి సంఘమునుండి వేరు కాదు. పాంఘికలక్ష్యములను అతడు విస్మరింపరాదు. మహాకవులందరును మానవసంఘాభ్యుదయకాంక్షలే, కాని వారికి రసరామ ఆయకములు ప్రధానము.

1. విద్యానాథుని 'ప్రతాపరుద్రయము'న ఈచర్చ ముగిసినచో ఉన్నది. అతనిమతమున గొప్పనాయకుడులేకావ్యము అసత్కావ్యము.

2. “విశ్వశ్రేయః కావ్యమ్”

3. ఈనాటకమున ప్రకృతులన్నియు మూర్తిభవించిన గుణబోధములు. బుద్ధిప్రసాదము, ఆశ్చర్యజనమును విశదీకరించు నాటకము.

4. We are not to confuse the functions of the poet with those of the preacher or homilist, their business is to instruct and guide, his to stir and vivify, to inspire, to energize and delight.

(W. H. Hudson's 'Introduction to the Study of Literature' pages 93-94)

17. 6. కాదంబరి అనత్కావ్యమా ?

పై సత్కావ్యసత్ కావ్యవిచారము కాదంబరికి అనుసంధింపవలసియున్నది.

‘కాదంబరి’ లాక్షణికమైన మన్ననను పొందినది. ఇరవకపుల ప్రశంసలను అందుకొన్నది. దీనివలన బాణుడి మహాకవులశ్రేణిలో స్థానము కలిగినది. అయినను ‘కావ్యలాపాంశ్చ వర్జయేత్ - ఇతి విషేదోఽనత్ కావ్యవిషయే, యథా కాదంబర్యాదేః ...’¹ అని ఎవడో ఒకవ్యాఖ్యాత అనినట్లున్నది. దీనివలన కాదంబరి అనత్కావ్యమయినది. ఈయభిప్రాయము సర్వజనీనము కాకపోయినను కొందరికి కలిగియుండును.

ఈకావ్యములో నాయకుడగు చంద్రాపీఠుడు జగత్పాక్షి చంద్రభగవానుడే. వుండరీకుడు శ్వేత కేతుమహర్షిదర్శనజనితలక్ష్మీరామసద్యఃఫలము. మహాశ్వేత, కాదంబరి గంధర్వకన్యలు. తారాపీఠాదులు ఉత్తములు. ఇందు వర్తనలు గొప్ప; అలంకారములు తెన్ను; రసము ఉదాత్తశృంగారము; అంతము మంగళము. దీనిని అనత్కావ్యమనుట యెట్లు ?

ఇట్లుండవచ్చును. స్థూలదృష్టికి ఇందు గొప్ప సందేశమేమియు కనపడదు. కేవలము మనోరంజకకావ్యమగు దీనిని చదివి ఫలమేమి అని ఒకవీరచైతనితో పీఠవేదాంతియో దీనిని విషేధించియుండును. కాని బాణుడు గొప్ప సాహిత్యకీర్తి. కావ్యములో సామాజికభావములు ప్రాసంగికముగ ఉండుటయే తగును. అనియే కావ్యవిషయమయిన అది ఏదో శాస్త్రగ్రంథమగును గాని మనోరంజకకావ్యముకాదు. తరచి చూచిన ‘కాదంబరి’లో అనేకవిషయములు చర్చింపబడియున్నవి. అందు కొన్ని మమ్మనకు —

17. 7. ‘కాదంబరి’ లో సామాజికసందేశము

(క) అనేకజీవితసమస్యలమీద వ్యాఖ్యానములు ‘కాదంబరి’లో పాత్రనిఘ్నములై కథామగ్నములై యున్నవి.

1. ఇట్టివాక్యమును తానువినియుంటిమని ఇరువురు మూవురు పండితులు ఈవాక్యసకర్తకు చెప్పిరి. ఏపు సైకములో అని వారికి జ్ఞప్తిలేదు. ఈవాక్యసపాతకతెజరయిన గుర్తుపట్టగలిగిన తెలియజేయుదురని ఈవాక్యసకర్త ఆశ.

1. అనవత్యతాదుఃఖము : పుత్రుడు, పుత్రీ అను సరకమునకు పోషీయక ఆపు (తాత అని ప్రాచీనకాలమునుండి భారతీయుల విశ్వాసము. క్రైస్తవ, ఇస్లాము మతము లందును గృహస్థధర్మమును, సంతానమును గొప్పవిగనే చెప్పియున్నారు. తారాపీఠ విలాసవతుల కథలో, బిడ్డలు లేకుండుట ఎంతదీనస్థితియో బాణుడు గట్టిగ నిరూపించి యున్నాడు. ధర్మకార్యములు చేయుటవలన సంతానము కలుగవచ్చునను ఆశాభావమును అచ్చట కలదు.

ఈనాటికివి భారతీయులలో ఈవిశ్వాసములు గాఢముగ నున్నవి. బిడ్డలకొరకు వ్రతములు చేయుట, తీర్థములకు పోవుట జనసామాన్యమే. వైజ్ఞానికదృక్పథమున ధర్మకార్యములకు సంతానోత్పాదకశక్తి లేకున్నను, ఈకాలమున ఇంతవిశ్వాసము కనపడగా బాణుని కాలమున చెప్పవలెనా?

‘అపుత్రులకు గతిలేదు; ధర్మకార్యము నిష్ఫలముకాదు అని బాణుని ఉపదేశము. రామాయణములో దశరథుని అనవత్యతాదుఃఖమును, పుత్రీకామేష్ఠి ఫలమును బాణుడు అనుకరించినట్లున్నది.

2. విధిబలీయము, కాని పురుషవ్రయత్నము మానరాదు : ఇది తారాపీఠుడు అనవత్యతాదుఃఖమున విలపించుచున్న విలాసవతికి బోదించిన విశేషము. విధిని దాటలేము అని నమ్ముట మనఃశాంతికి మూలకభావము. ఇది మానసికశాస్త్రసమ్మతము. కాని వ్రయత్నము లేకుండుట పురోగతికి నిరోధకము. కావున ‘పురుషవ్రయత్నము మానరాదు; ఫలము దైవాదీనము’ అని బోధ.

3. సహగమనము కూడదు :¹ అను చంద్రాపీఠుని వాదమును బాణుని సందేశముగనే స్వీకరింపదగినను.² బాణుని కాలమున ఇట్టివాదము చేయుటకు ఎంతదైర్యము వలసియుండెనో ఇప్పుడు ఊహించుట కష్టము. అట్లే, చండాలకులముయొక్క అన్యౌశత్యము మీద బాణుని అభిప్రాయము.³

4. తల్లిదండ్రుల ఆదుపాజ్ఞలు; కొమారితల వర్తనము : మహాశ్వేత తల్లి దండ్రుల అనుమతిలేక పుండరీకునియొద్దకు పోవుటకు శంకించును. కాదంబరియు చంద్రాపీఠుని వరించినందులకు అట్లే చింతించును. మహాశ్వేత పుండరీకుని దగ్గరకు

1. మరికొంతవిమర్శ 16-3 (ట) లో చూడదగినను.

2. మరికొంతవిమర్శ 16-2 (జ) లో చూడదగినను.

పోక అతడు మరణించిన తనకు బ్రహ్మహత్యాపాతకము కలుగునని ఆమె భయము. పోవుట అదర్శము, పోకయుండుట మహాపాపము కాగా మహాశ్వేత గొప్ప తప్పును తప్పించుకొనుటకు చిన్నతప్పు చేయుటకు పాల్పడును. ప్రాణము ఆచారమున కన్న గొప్పదికదా? ఈసందర్భములలో బాణుడు కన్య నడవడిని సహేతుకముగ విశదీకరించియున్నాడు.

5. ఇట్టి కథాంశములలో అనేకసామాజికసందేశములు కలవు. తారాపీఠ శుకనానులయందు రాజు మంత్రుల ఆదర్శసంబంధము, చంద్రాపీఠ నైశంపాయనుల యందు మిత్రుల గొప్ప అనురాగము, మహాశ్వేతాపుండరీకులయందు, కాదంబరీ చంద్రాపీఠులయందును ఉదాత్తశృంగారమును విలక్షణముగ చిత్రించి బాణుడు 'కాదంబరీ' ని ఒక నదాచారదర్పణముగ చేసియున్నాడు.

(గ) బాణుడు గుణాఘ్నికథనే గ్రహించెననిన దానినే అనువదించిన సోమ దేవుని 'మకరందిక కథ'లో ఒక సందేశము ఉన్నది. కథాంతమున గోముఖుడు నరవాహనదత్తుని విరహావ్యధ మానుమనుచు, "తఃసీతిని కాలవిలంబమైనను ప్రాణు లకు విహితసమాగమము కలుగుచుండును" అను నీతిని చెప్పును. బాణుడు ఈభావ మును చంద్రాపీఠుని సహగమనాచారఖండనమున ధ్వనింపజేసి 'ధీరా హి తరంత్యాని దామ్ (మనస్సు నిలుకడకలవారు ఆపదలను దాటుదురు)' అని సూచించును. ఇచ్చటి 'బ్రతికియుండిన సుఖములు బడయవచ్చు' అని సందేశము.

17. 8. బాణుని 'కాదంబరీ' లోని కొన్నియంశములు శాస్త్రగౌరవమును పొందిన వని నిదర్శనము కలదు.¹

లండనునగరమున బ్రిటిషు మ్యూజియం లైబ్రరీలో ఒక నీతిశాస్త్రవ్రాతప్రతుల కట్టయున్నది. అందు కామందక నీతిసారములో మధ్య కర్తవ్యేరు లేక కొన్ని పత్రములు పేరుగ కలవు. వానిలో పట్టాభిషేకమునుగురించి కొన్నివాక్యములు, సమగ్రమైన రాజనీత్యుపదేశమును లిఖితములు. అవి 'కాదంబరీ' లోని పత్రములు. బాణుని పట్టాభిషేకవర్ణనము (స్వల్పము), శుకనాసోపదేశము, నీతిశాస్త్రబోధనమునకు విద్యార్థులకు చెప్పుచుండిరి అనుమానింపదగును. కేవలము మనోరంజకము అనబడు కావ్యమునకు ఇంతకన్న ప్రశంస ఏల?

1. చూ. C. R. Bendell's report quoted by C. M. Ridding in her introduction to 'Kadambari', an English translation.

17. 9. కాదంబరీకావ్యంతరార్థము - అగ్రవాలావాదము¹

కొన్ని కావ్యములకు వేదాంతపరమయిన అంతరార్థము చెప్పు వాడుక మనకు తెలిసినదే. రామాయణ భారతములకు, భాగవతములోని రాసక్రీడలకును అట్టిభాష్యము లున్నవి. వేదాంతదేశికుని పద్యము² —

దర్శిద్దగ్రదశేంద్రియాననమనోనక్తంచరాధిష్ఠితే,
దేహేఽస్మిన్ భవపంధునా పరిగతే దీనాం దశామాస్థితః ।
అద్యత్వే హనుమత్సమేన గురుణా ప్రఖ్యాపితార్థః పుమాన్,
లంకారుద్ధవిదేహరాజతనయాన్యాయేన లాలంపతే ॥

భావము - జీవుడు దేహములో లంకలో సీతవలె బంధింపబడి మొత్తుకొనుచున్నాడు. ఎట్లున, లంక దేహము; పంచజ్ఞానేంద్రియములు, పంచకర్మేంద్రియములు అను పది ముఖములచేత గర్వించిన మనస్సు రావణుడు; సంసారము లంకనుచుట్టిన సముద్రము; వివిలోచిక్కి, గురువు అను హనుమంతునిచేత పరమార్థమును (విమోచనము, ముక్తి) తెలిసికొనును.

అట్లే భారతములో పంచపాండవులను పంచేంద్రియములనుబట్టి, కురుపాండవ సమరము లోకములోని దుష్టశక్తులకును సాత్త్వికశక్తులకును పోరాటమనుటయు సామాన్యమే. కృష్ణుడు గోపికల సంగతి సరేసరే.

ఈవిధముగా 'కాదంబరి'కిని అంతరార్థము కలదని, అది నిగూఢవేదాంతజ్ఞాన ప్రతిపాదకకావ్యమనియు, శ్రీవాసుదేవశరణ అగ్రవాలాపండితుడు శ్రమించి ప్రమాణములతో విరూపించియున్నాడు. అవ్యాఖ్యానములో కొన్ని విషయములు సంగ్రహముగ ఇట్లుకా —

1. చూ. వాసుదేవశరణ అగ్రవాలా రచించిన 'కాదంబరి, ఏక్ సాంస్కృతిక్ ఆధ్యయికా' (హిందీ).

2. సంకల్పరూశ్యోదయవాటకము,

3. ఇటు అగ్రవాలా హిందీలో చెప్పినదానిలో కొన్నివిషయములు ఆతి సంతోషముగ తెలుగున చెప్పబడినవి. ఇందలి గణదోషములు ఈవ్యాసకర్తకు అందునవి కావు. వేదాంతులు మూలమును చూచి నిర్లయింతురుగాక.

1. కాదంబరీఃథకు రెండు సూత్రములు. ఒకటి బ్రహ్మతత్త్వము; అది పుండరీకశైశంపాయనులది. రెండవది క్షత్రతత్త్వము; అది చంద్రాపీఠశూద్రకులది. పుండరీకుడు బుద్ధికి ప్రతీక; చంద్రాపీఠుడు మనస్సునకు ప్రతీక. అతడు అగ్ని; ఇతడు చంద్రుడు. అతడు విజ్ఞానము; ఇతడు ప్రజ్ఞానము.

2. అబ్బోదరస్సు: కథకు కేంద్రము. ముఖ్యాంశములన్నిటికిని స్థానము. ఇది వేదాంతమున 'పారమేష్ఠ్యసాగరము'; సాంఖ్యమున 'ప్రహసము'; బౌద్ధవర్మనమున 'అనవతప్తప్రహదము'.

3. పుండరీకుడు: ఇతడు వేదాంతముగోని 'సహస్రదశపద్యము' అను బుద్ధి స్థానము; బౌద్ధమున అదియే 'మణిపద్యము'. అది విజ్ఞానతత్త్వము. దానికి ప్రజ్ఞ సహనర్తి. కాని కామోపహతబుద్ధి ప్రజ్ఞతో చేరదు. ఇచ్చట ప్రజ్ఞ మహాశ్వేత. పుండరీకుడు సంయతబుద్ధి కానిదే ఆమెతో సమాగమము లేదు.

4. చంద్రాపీఠుడు: చంద్రుని యవతారము. చంద్రుడు మనస్సునకు అధిపతి. కావున చంద్రాపీఠుడు మనఃప్రతీక.

5. కాదంబరి: ఈమె సురకు ప్రతీక. విరహము అను శాపము(వేడి)చేత అది సోమరసమగును. సోమరసము చంద్రమే. కావున కాదంబరి సోముని పొందును. కాని చంద్రాపీఠునికి కామస్పర్శకలుగుటనలన శూద్రకన్య ప్రాప్తించినది. ఆకన్యలో కామస్పర్శలేదు కావున మనస్సునకు శుద్ధి. తరువాత సమాగమము.

6. అప్పరసలు: 'అబ్భ్యః సరంతి ఇతి అప్పరాః (నీటినుండి పుట్టినవారు)' అని వ్యుత్పత్తి. నీరే సృష్టికి మూలము. అప్పరసలు జలతత్త్వముకలవారు కావున మాతృతత్త్వమునకు ప్రతీకలు.

7. గంధర్వులు: 'యోషిత్కామా వై గంధర్వాః' అని శతపథ బ్రాహ్మణమున, త్రీహూవై 'గంధర్వాః' అని ఐతరేయ బ్రాహ్మణమునను చెప్పబడేత గంధర్వులు వృషలు; అప్పరసలు యోషలు. గంధర్వులది పితృతత్త్వమైన వీర్యము, అనగా సృష్టికారకము, అది మాతృతత్త్వమైన అప్పరసలను కోరును. చిత్రరథుడు మదిరతోను హంసుడు గౌరితోను చేరుట న్యాయము.

8. అగ్రవాలాపండితుని వివరణమున విస్తృతకారకములయిన సంగతులు కలవు, కాని అన్నింటికిని ఏకసూత్రముగ భావము గోచరించుటలేదు. 'తీర్థమునకు తీర్థము, ప్రసాదమునకు ప్రసాదము' అన్నట్లు సామాన్యపాఠకునికి తోచును. ఈ వాదమునుగూర్చి సాహిత్య విమర్శకుడయిన ఆర్. డి కర్మకరపండితుడు,

“కాదంబరీ కావ్యమును పరమవేదాంతగ్రంథముగ పరిగణించిన శ్రీ అగ్రవాలాగారి వైచుష్యము మిక్కిలి శ్లాఘనీయము. కాని ప్రసిద్ధులైన ఏకథనైనను సుకరముగ ఇట్లు వివరింపవచ్చుననుటయు న్యాయమే. కావ్యమును ఇంత ప్రయాసతో పఠింపవలెనా అనునదే ప్రశ్న ...¹”.

9. అగ్రవాలావాదము సత్యమో కావో బాణుడు చెప్పవలసినదే. పూర్తిగ వేదాంతపరముగ అన్వయము వీరుకాకపోయినను, కథలోని వ్యక్తుల మనస్తత్త్వము లలో కొంత తత్త్వశాస్త్రాన్వయము బాణునివంటి అర్హవాద్యయమునంతను దిగద్రావిన కవి చేయకపోడు. అగ్రవాలా పండితుడు ఈవాదముచేత 'కాదంబరి'కి ఉత్తమస్థానము కలిగించుట ప్రశంసింపదగినది. 'కాదంబరి' అసత్కావ్యమెట్లగును?

'కాదంబరి' అసత్కావ్యమను ప్రవాదము 'కాదంబరి'ని సరిగ చదువకమే ఎవరో చెప్పినదనియు ఆమాట అగ్రవాలాకు ప్రేరకమై కాదంబరీ కావ్యసందేశాన్వేషణమునకు దించినదనియు, తలచి, 'కాదంబరి' రమణీయార్థ ప్రతిపాదకమేకాక సత్కార్య ప్రకాశకమును అని విరమింపదగును.



1. 'Prof. Agrawala deserves all credit for his ingenuity in looking upon the "Kalambari" as a metaphysical treatise in the ultimate analysis;] at the same time, it is but fair to state that any well-known story, for the matter of that, could be so described without much ado. The question is whether it is worthwhile taking so much trouble in the case of a Kavya ...'

పరిశిష్టము - 1

శుకశారికా కలహవృత్తాంతము

‘కాదంబరి’ లో శుకశారికాకలహవృత్తాంతము మాత్రమే వృత్తాంతము, చిన్నసంపుట. అయినను శృంగారవాతాసరజమున తదనుగుణమైన సున్నితహాస్యమునకు వ్యంజకమగును.

1. ఈసందర్భమున శారికాశుకములను భార్యభర్తలుగ చేయు కవిసంప్రదాయము విచారింపదగినది.

శుకము, శారిక అను రెండుపక్షులు ఆశ్వమేధయాగమున బలియిచ్చు అశ్వేతరప్రాణినమూహములో యజుర్వేదమున పేర్కొనబడినవి. శుకశారికలకు విశేషణముగ ‘పురుషవాక్’ అని యుండుటచేత ఆనాటికే (క్రీ. పూ. కనీసము 1000 సం॥) అవి ఇండ్లలో పెంపుడుపక్షులయి తమ మనుష్యవాగనుకరణముచేత మనుష్యులకు వినోదము కల్పించుచుండినవని తెలియుచున్నది. శుకపు పంజరమును; శారిక పంజరమును ఇండ్లలో ఉంచుకొనుటయు ఒక్కొక్కప్పుడు ఒకేపంజరమున శుకమును శారికను బంధించుటయు వాడుక అయియుండును.

సంస్కృతకవిత్వమున పదలింగముమీద చమత్కారము సామాన్యము. చిలుకలకు జాతివాచకము ‘శుకః’ అని నిత్యపులింగమున, గోరుపంకలకు జాతివాచకము ‘శారికా’ అని నిత్యస్త్రీలింగమునను సంస్కృతభాషలో సిద్ధపదములు కావున శుకమును భర్తగను శారికను భార్యగను¹ చేసి వానికి దాంపత్యమును, తదనుగుణ శృంగారచేష్టలను కవులు కల్పించియున్నారు. అవి మాటలాడు పక్షులగుటచే ఈకవి సమయము సుకరమును; వాస్తవికమును అయినది.

1. ఈసంప్రదాయము కేవలము సంస్కృతభాషానింగమన్యూనవలన వచ్చినను, భారతీయసాహిత్యములన్నియు గీర్వాణసాహిత్యముచే ప్రభావితములు కావున, శుకశారికాదాంపత్యము ప్రాంతీయభాషాసాహిత్యములలోనికిని ప్రాకినది. కాని

శుకశారికలకు దాంపత్యమును సూచించు ప్రయోగము సంస్కృతకావ్యము లలో ప్రథమముగ ఆదికావ్యమగు రామాయణమునందు కనబడుచున్నది.

మనస్యే ప్రీతివిశిష్టా సా మత్తో లక్ష్మణా శారికా ।

యస్యాస్తచ్చూర్చయతే వాక్యం శుక, పాదమరేర్దశ ॥

(రామాయణము 2-53-22)

ఈశ్లోకమునకు అర్థము సుకరమురాను.¹ వ్యాభ్యాతలు బహుభంగుల చెప్పి యున్నారు. అర్థమెల్లున్నను ఇందు శుకశారికలను జతచేయుట మనము గుర్తింపవలగినది. ఈసంప్రదాయము బాగుగవ్యాపించినదనుటకు 'వానవదత్త' లోను 'కాదంబరి' లోను శుకశారికలహాములుండుట విదర్శనము.

2. సుబంధుని 'వానవదత్త' లో శుకశారికావృత్తాంతము ఇట్లు² —

కందర్పకేతువు (కథానాయకుడు) స్వప్నములో ఒక రాకుమారిని చూచి వలపుగొని వయస్కుడు మకరందునితో వెతకుచు పోయి, అడవిలో చీకటిపడగా, ఒక వేరేడుచెట్టుక్రింద విశ్రమించును. ఆచెట్టుపైన ఒకశారిక ప్రయుడగు శుకము అలస్యముగా గూడుచేరినందులకు కినుకవహించి,

(మిగులు) పదనిఘ్నలింగము అనువాక్తులకు తెలుగున లేకపోవుటచేతను, అందఱునున (స్త్రీ) 'చిలకవంటి' అని జాతీయప్రయోగము వలనను, తెలుగు వాడుకలో 'చిలకాగోరింకలవలె' అని అనుకూలదాంపత్యమును చెప్పుటలో సంస్కృతకవి యనుయాయులైన లింగములు తారుమారైనవి.

1. దీనియర్థము శ్రీచరణవాడ సుందరరామకావ్యములవారి టీకప్రకారము— రామాడు లక్ష్మణునితో అనుమన్నాడు, "లక్ష్మణా, మనము వనమునకు పోవుచున్నాము అని అమ్మ (కాసల్య)తో చెప్పినప్పుడు, ఆమె పెంచిన గోరువంక ప్రయుడైన చిలకలో 'శత్రువగు కైకేయి పాదమును కొరుకుము' అని చెప్పినది కదా? ఆగోరువంక కాసల్యతనయుడైన నాకు జరిగిన అన్యాయమును సహింపక అట్లనినది. అపిట్టకు నాకల్లిమిద నాకంటె మించిన ప్రేమకదా. ఆమెకు అట్టి ఉపశమనవాక్యము నీదియు నేను చెప్పలేదు."

2. ఈయనువాదము భావైకలక్ష్మ్యము, చా. వానవదత్తి, చాఖంచా (1967) క్రతి, పుట 85.

“మొనగాదా, మరియొక శారికవెంటబడి పోయి యుండువు. లేకున్న ఇంతరాత్రి దనుక రాకపోవుటేమి” అని నిందించును.

శుకము శారికను ఆనునయించుచు,

“కోపము వదలుము. ‘బృహత్కథ’ లోని అద్భుతములవంటిది కళ్యాణ చూచితిని. కావున ఆలస్యము,” అని పలుకగా కథాశ్రవణకుతూహలమున కోపము మరచి శారిక “ఆకథ చెప్పుము” అని కోరును.

ఈసందర్భమున శుకముఖమున ‘వానవదత్త’ లోని కథానాయికా పూర్వ వృత్తాంతమంతయు వివరింపబడును. వానవదత్త (ఓథానాయిక) కలలో కందర్పకేతువును చూచి షరులుగాని, అన్వేషించుటకు దూతిని పంపును. (అమెపేరు తమాలిక!) అమెయు యాదృచ్ఛికముగ అచెట్టుదగ్గరకేవచ్చి కందర్పకేతువును చూచును.

ఈకథలోని శుకశారికలలో శుకము కథకుడై నాయికాజననాదీవృత్తాంతమును చెప్పును కాన కథనోపకరణమగును. శుకకథనము శారికాసాంత్వనార్థము కాన వాని కలహవృత్తాంతము ‘వానవదత్త’ ముఖ్యవృత్తముతో సంశ్లిష్టమగును.

3. ‘కాదంబరి’ లోని శుకశారికాకలహము ఇట్లు¹ —

చంద్రాపీఠుడు కాదంబరిని మొదటిసారిగా కలిపికొనినపుడు పిగ్గువడుచుండిన కాదంబరిచేత మహాశ్వేత చంద్రాపీఠునికి తాంబూలము ఇప్పించును. అప్పుడు కాదంబరి పెంపుడుశారిక, కాళింది అనుపేరుకలది, పరిహాసుడు అను పెంపుడుశుకము వెంటపడగా వేగముగ వచ్చి కాదంబరితో కోపముగ ఇట్లనును,

“ఈదుర్విసితుని (శుకమును) ఏల వివారింపవు? ఉపేక్షింతువేమి అసువుల బాపెదను, నీపాదములాన. ?”

మహాశ్వేత కుతూహలమున “ఏమిది?” అని అడుగ, కాదంబరి నఖి మదలేఖ చెప్పుచున్నది;

1. ఈయంపాఖ్యానము 9-వ అధ్యాయములోని కాదంబరికథాసంగ్రహమున కర్ణితము. ఇచ్చట సంగ్రహోపవాదము.

“ఈశారికకును ఈశుకమునకును ప్రీతితో ఆర్యపుత్రయే పెండ్లి చేసినది. ఈదినము ఈశుకము తమాలికకు (తాంబూలకరంకవాహినికి) ఏవోమాటలు చెప్పుచుండగా చూచి ఈశారిక అలిగి భర్తను చేరుట లేదు. మేమెంత చెప్పినను వినుట లేదు.”

ఇదివిని చంద్రాపీడుడు మందహాసమొనరించి నర్మోక్తిగా ఇట్లనును,

“ఈశథ విన్నదే. అందరును చెప్పుకొనుచున్నారు. అది అట్లుండనిండు. దేవి ఏల ఈదుష్టను తమాలికను వివారింపదు? శారికయందు ఆమెకు సానుభూతి లేకున్న మొదట ఆయభాగ్యను ఏల ఈదుర్వినీత పరిహాసునికి ఈయవలెను? ఇప్పుడు ఈశారిక ఏమి చేయగలదు? నవతి వచ్చుట ప్రీతికు ప్రథమకోపకారణము కాదా? ఇప్పుడు ఇది సిగ్గుమాలి శుకమును చేదినచో దీనిమొగము చూడరాదు.”

ఈమాటలకు అందరును నవ్వగా పరిహాసశుకము కోపముతో,

“దూర్తరాజపుత్రా, ఇదియు (శారికయు) జాణయే. నీమాటలకు మోసపోదు. ఈపాటి వక్రోక్తులు దానికిని తెలియును, రాజకులసంపర్కముచేత దానిమతియు చతురమే. నీభుజంగభంగిభాషితముల కిది తావుకాదు. ఎప్పుడు కోపింపవలెనో, ఎట్లు వలుకవలెనో, ఎప్పుడు మన్నింపవలెనో దానికి తెలియునులే.”

4. ఈ శుకశారికోపాఖ్యానము ‘వానపదత్త’ లోవలె కథనోపకరణము కాదు. దీనిని ఇతరత్ర ఉపాఖ్యానరహితమైన కాదంబరికావ్యములో ఏల ఇమిడ్చినని స్థూల దృష్టికి అందుటలేదు. వ్యాఖ్యాతలును దీనిని వివరించువారేకాని దీని ఔచిత్యచర్చ చేయరైరి.

నిర్ణయసాగరవారి భానుచంద్రసిద్ధచంద్రవ్యాఖ్యానమేత మగు ‘కాదంబరి’ ప్రతిలో పుటల ఊర్ధ్వదేశప్రతీకలలో శుకశారికావృత్తాంతసందర్భమున “శుకశారికా ముఖేన కౌతుకారంభః” అనియున్నది.¹ ఆప్రతి సంపాదకుడు కాశీనాథపరబ్ పండితుడో, లేక అందలి ‘చషకము’ అను అధికటీకను సంతరించిన భట్టశ్రీ మధురానాథ శాస్త్రియో, ఈవృత్తాంతముమీద కొంత విమర్శనాదృష్టిని ప్రసరించిన “కౌతుకారంభః” అనుపదమువలన తెలియుచున్నది.

1. ప్రస్తుతము దుర్లభమగు ఈప్రతిని నాపనికొరకు నాయధీనమున ఉంచిన శ్రీ పోలూరి నానుమజ్ఞానకీరామశర్మగారికి (ప్రాచ్యభాషాశాఖాధ్యక్షులు, V. R. కాలేజి, నెల్లూరు) కృతజ్ఞతలు.

అనూచనమీద ఇట్లు విస్తరింపవచ్చును —

చంద్రాపీఠుడును కాదంబరియు ప్రథమసమాగమముననే పరస్పరము గురు ప్రణయభావావిష్టులయినందున మాటలు నిలిచిపోయినవి. అందరును కూర్చొని యుండగా సంభాషణ స్తంభించుట సంస్కృతీకరులకు అసభ్యముగను, లజ్జాకరముగను ఉండును కావున, ముఖ్యపాత్రల మనసులను వేరువిషయముపైకి మళ్లించుటకు వినోద కరమైన శుకశారికావృత్తాంతమును బాణుడు కల్పించియుండవచ్చును. ఈర్ష్యయు, సాంత్యసమును శృంగారము కావున కాదంబరీచంద్రాపీఠుల శృంగారభావమునకు అనుకూలమై ఉద్దీపకములు అగును. ఏదో ఒక ఉపాఖ్యానమును లేక సంఘటనను కల్పింపక రససందర్భమునకు సహాయకమగు శుకశారికావృత్తాంతమును బాణుడు నేర్పుతో విర్వహించెను.

మరియు రమ్యమయిన శృంగారానుగుణమైన హాస్యరసవ్యంజకమగు ఈయపాఖ్యానమును బాణుడు విలక్షణమైన లాక్షణికప్రయోగముగ చూపుట అతని శృంగారరసతత్త్వ వైరుష్య విదర్శనముగ గ్రహింపదగును. శుకము పేరు 'పరిహాసుడు' అని పెట్టుటలో 'ఇదిహాస్యము' అని బాణుడు పాఠమనికి నిశ్చయముగ చెప్పుచున్నాడు.¹



పరిశిష్టము - 2

(క) బాబుడు - దండి

సుబింధువు 'వానపదత్త', బాబుని "హర్షచరితము", 'కాదంబరి' యొను, దండి "దశకుమారచరితము", — ఇవి నాలుగును సంస్కృత గద్యకావ్యములలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధములు. వీనిని గద్యకావ్యచతుష్కము అనవచ్చును. వీనిలో సుబింధు బాబుల సామ్యభేదముల చర్చ ముందే అయినది.¹ దక్షిణదేశమున దండి కావ్యము రమారమి బాబుని 'కాదంబరి' యంతటి ప్రాచుర్యముకలది. కాని వానికి సామ్యము తక్కువ, భేదములు ఎక్కువ. ఆభేదములు ఇంచుక —

కాదంబరికథ	దశకుమారచరితము
1. బాలవరకు లాక్షణికులు చెప్పు కథా కావ్యలక్షణములు ఉన్నవి.	కథ, అభ్యాయికల లక్షణములు రెండును కలవు. మిశ్రరూపము. ²
2. ఇరువురు నాయకులు, ఇరువురు నాయికలు ఉన్నను వృత్తైక్యత కలదు.	వలునాయకులు, వలుకథలు. ఏ కథకు అదియే.
3. ఉదాత్త శృంగారకావ్యము; ఉదాత్త పాత్రలు, వర్తనములు కలవు. ఆదర్శప్రాయము.	ఎక్కువగ దుశ్చరీతులు, చోరులు, జారుల పాత్రలు కలవు. వాస్తవికము.
4. ఎక్కువగ గంధర్వాదులు, తత్తుల్య మానవులు పాత్రలగుటచేత దీని నుండి సమకాలిక సాంఘికవ్యవస్థ కేవలము అనుమేయము.	అనాటి సాంఘికవ్యవస్థకు దర్పణము వంటిది.

1. చూ. 2-8-8 నుండి 2-8-13.

2. చూ. ఇందు 4-6 నుండి 4-14.

5. శృంగారరసప్రధానము. ఒకరసముని లేదు. అద్భుతరసప్రాచుర్యము కలదు.
6. సుదీర్ఘముగు బహువర్ణనలు కలవు. వర్ణనలు తక్కువ. పూర్వపీఠికలో కొంత కలదు కాని, అది దండిది కాదని విమర్శకుల యభిప్రాయము.
7. రీతి - సామాన్యముగ పాంచాలి; వర్ణనలలో గొడి; సంభాషణలలో ముఖ్యముగ మనోభావ ప్రకటనమున వైదర్భి. రీతులు బైచిత్త్యమును అనుసరించి మారును. ఎక్కువగ వైదర్భి. సులువైన భాష. శబ్దాలంకారములు ఎక్కువ. పదాలాతి త్యము కలదు.
8. భాష ప్రామాణికము, పాణినీయమును. అపాణినీయములు ఎక్కువ. దండి తన 'కావ్యాదర్శము'న చెప్పిన దోషములన్నియు ఇందు కలవని ఒక విమర్శకుని యభిప్రాయము.
9. గద్యకావ్యవిశేషములగు శ్లేషాద్యలంకారములు విరివిగ కలవు. శ్లేషకూడ ఎక్కువలేదు. సుబంధబాణుల శ్లేషోపమాసంచయములు, శ్లేషవిరోధ సందోహములు, శ్లేషవసినంభాసనమూహములు కనపడవు.
10. కథలో కథగ, పాత్రల ముఖముల నుండి కథనము క్లిష్టసంధానముగ చేయబడినది. ఒక మూలనుండి వివిధ దిశలకు పోవు కొమ్మలవలె చిక్కులేని కథనము.
11. వాక్యములు బహుదీర్ఘములు. సమానములు పెద్దవి. పదజాలము విస్తారము. దీర్ఘవాక్యములున్నను సరళశైలి. పదములు కవిసామాన్యములు.
12. పండిత ప్రమోదజనకమయినను, అల్పసత్త్వదైన పాతకుడు మధ్యలో విరమించునట్లు కొంతదుర్దర్శమయిన కావ్యము. కొద్దిపాటి సంస్కృతపాటనమున్న పాతకునికి సాంతముగ పఠించు కుతూహలము కల్గించును.

(గ) ఇతిరగద్యకావ్యములు

సుబంధు బాణ దండుల తరువాతి గద్యకావ్యములు అంతప్రసిద్ధములు కావు. అయినను జిజ్ఞాసువులకొరకు వానిలో ముఖ్యమయినవానిని గురించి ఇంచుక —

1. తిలకమంజరి : కవి ధనపాలుడు (క్రీ. శ. 10-వ శతాబ్దము)

ఇది ఒక విస్తృతమయిన శృంగారగాథ. నాయకుడు సమరకేతువు, నాయక తిలకమంజరి. పూర్తిగ కాదంబర్యనుకరణము. భాష నాతికితినము. మంచి భావనలున్నవి. కథ జైనసంప్రదాయముగోనిది. బాణునియందు ధనపాలుని భక్తి, ఇందు బాణప్రళప్తి 1.2-7 లో చూడదగును.

2. నలచంపువు : కవి త్రివిక్రముడు (క్రీ. శ. 10-వ శతాబ్దము)

చంపువులలోను విస్తారగద్యభాగముబుండును, కావున ఇది ప్రస్తావించవచ్చును. ఇతడును బాణుని అనుకరించినవాడే. (చూ. బాణప్రళప్తి 1-5)

దీనికి 'దమయంతీకథా' అనియు పేరు. త్రివిక్రమునకు సింహాదిత్యుడు అని నామాంకరము. ఈకావ్యము 'కాదంబరి' వలెనే అసంపూర్ణము.

ఒకశ్లోక మికవిది మిక్కిలి ప్రసిద్ధము —

ఉదయగిరిగతాయాం ప్రాకృభాసాండుతాయాం,

అనుసరతి విశేషే శృంగమస్తారలర్యః

జయతి కిమివ తేజః సాంప్రతం వ్యోమమధ్యే

నలిలమివ విభిన్నం జాహ్నునం యామునం చ ॥ (6-1)

దీనివలన ఇతనికి యమునా - త్రివిక్రముకవి పేరువచ్చెనట. ఈకావ్యకథ అందరికిని తెలిసినదే.

ఇతడు 'కాదంబరీకథాసారము' అను పద్యకావ్యమును రచించిన త్రివిక్రముడు (విక్రమదేవుడు) కాడు.

3. యశస్తిలకచంపువు : కవి సోమదేవుడు (క్రీ. శ. 10-వ శతాబ్దము)

ఇతడును ఒక జైనకవి. ఏడాశ్వాసములలో యశోధరుడు అను ఒక అవంతి రాజు కథ. ఇందు హిందూరాజు జైనుడుగ మారుట వృత్తము. అఖరు మూడు ఆశ్వాసములును జైనమతవివరణము.

సోమదేవునికాలము కచ్చితముగ తెలియును. అకవి పూర్వకవిస్తుతిలోని కవులకాలములను అతనికాలము పశ్చిమావధి అగును.

4. 'ఉదయసుందరీకథ': కవి సోద్యలుడు (క్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దము)

ఇతడు క్షత్రియకవి. బాణరత్నడు, అనుకర్త. (చూ. బాణప్రశస్తి, 1-2-8). 'ఉదయసుందరీకథ' ఎనిమిది ఆశ్వాసములలో నాయక ఉదయసుందరి వివాహకథ చెప్పును. నాయక నాగకన్య. సోద్యలుని భాషయు, భాషములు రమ్యములు.

5. 'రామాయణచంపువు': కవి భోజుడు (క్రీ. శ. 11-వ శతాబ్దము)

కీష్కింధకాండవర్యంతము రామాయణకథ. తరువాతి కాండను ఒక లక్షణ కవి పూరించెను. మిక్కిలి ప్రామాణికమైన సంస్కృతకవి, పండితుడు ఆయన భోజరాజు రచించిన ఈచంపువు దక్షిణభారతమున బహుశాలముగ పఠనపాఠనము లందు కలను.

6. కృష్ణచరితము: కవి అగస్త్యుడు (క్రీ. శ. 14-వ శతాబ్దము)

ఈఅగస్త్యుడే 'పతాపరుద్రీయము' అను అలంకారశాస్త్రమును రచించి కాకతీయ ప్రతాపరుద్రుని ఆస్థానమున గున్న విద్యానాథుడని కొందరివాదము. కాని ఆవాదమునకు తగిన బలము కనబడదు.

'కృష్ణచరితము' భాగవతములోని కథయే. అభ్యాయికగా చేయబడినది. ఇటీవల అచ్చయినది. బాణాదులను అనుకరించిన గద్యము.

7. "వేమభూపాలచరితము": కవి వామనభట్టబాణుడు (క్రీ. శ. 15-వ శతాబ్దము)

ఇతడు ఆంధ్రుడు, సంస్కృతకవి. బాణుని మించి సంస్కృతమున గద్యము వ్రాయుచునని 'హర్షచరితము' నకు పోటీగా ఆంధ్రరాజు వేమభూపాలుని చరితమును అభ్యాయికగా రచించెను. ఆంధ్రదేశమున కూడ ఈగ్రంథమునకు తగిన ప్రచారము లేదు. కుంభికోణమున నాగరిలిపిలో ముద్రింపబడినది.

ఈకవియు కాదంబరీబాణునివలె వత్సగోత్రుడే. ఇతని పద్యములు కొన్ని బాణప్రశస్తి 1.2-18 లోను, దాని అధోజ్ఞాపికలోను చూడనగును.

దీనిని ప్రొద్దుటూరులోని సంస్కృతకాలేజీలో అధ్యాపకులు శ్రీ బండ్ర వేంకట రమణయ్యగారు పద్యకావ్యముగ ఆంధ్రీకరించియున్నారు. ఇంకను అచ్చుకాలేదు.

(చ) కాలక్రమమున గద్యప్రక్రియ మందగించి పద్యకావ్యములు ఎక్కువయినవి. క్రీ. శ. 14-వ శతాబ్దము తరువాత సంస్కృతసాహిత్యము ఒకవిధముగా జీవచ్ఛవమయినది. 18-వ శతాబ్దపు కడమభాగమున శ్రీ R. V. కృష్ణమాచార్యులు మొదలగువారు సంస్కృతగద్యమును పునరుద్ధరించి క్రొత్తపోకడలలో ప్రయోగించి ఒక మాతనవికాసమును తెచ్చిరి.

సంస్కృతభాష భారతప్రజలలో వృద్ధికావలెనన్న ప్రామాణికమును సరళమును నగుశయ్యలో మాతనవస్తువుగల సాహిత్యము ఏర్పడవలెను. సామాన్యపాఠకునికి నలయు వినోదమిచ్చు సాహిత్యము కావలసియున్నది. నవీన సాంఘికనాటకములు, నవలలు, చిన్నకథలు వ్రాయుట అవశ్యకము. సంస్కృతమున డిబెక్టివు నవలలు ఏల వ్రాయరాదు ?



పరిశిష్టము - 3

తెలుగుకవులపై బాణుని ప్రభావము¹

1. కాదంబరీవైశ్ణవపరిశీలనమున ఈశ్వరిక అప్రస్తుతమయినను, ఈవాగ్దాన మంతయు తెలుగున నుండుటయు, అది తెలుగు పాఠకులకే ఉద్దిష్టమగుటయు కారణముగా, బాణుని ప్రతిభ పలు తెలుగుకవులను అనుకరణకు ప్రేరేపించుటయు ఆతని వైశ్ణవమే కావున, ఆచైనమును సంగ్రహముగ పరిశీలించుట తగును.

తెలుగుకవులందరును ప్రాయికముగ పద్యకవులు అయినను, రమారమి అందరును 'చంపువు' అను పద్యగద్యమిశ్రకావ్యరూపమునే గ్రహించిరి. తిక్కన 'ఉత్తరరామాయణము' ఒక్కటియే గొప్పతెలుగు కావ్యములలో గద్యరహితము. గద్యభాగములందు సంస్కృతగద్యకైలి అనుకరణములు ముఖ్యముగా రెండు ప్రక్రియలందు కనపడుచున్నవి. అవి 1. దీర్ఘసమాసప్రయోగము 2. శ్లేషసంబంధ మయిన ఉపమావిరోధపరిసంఖ్యలంకారసముచ్చయముల ప్రయోగము.

2. దీర్ఘసమాసముల ప్రయోగము —

(క) తెలుగుసాహిత్యమునకన్న ఒకయడుగు ముందు ఆవతరించిన కన్నడ సాహిత్యములో ముఖ్యమయిన వ్రథమకావ్యము పంపకవి రచించిన భారతము. ఇది చంపువుగ నుండుటయే నన్నయకు ఆరూపమును గ్రహించుటకు మార్గదర్శకమయినదని నన్నయ 'మానా'ను తరువాత తిక్కన మొదలగువారు అనుకరించిరి.

పంపభారతమున ప్రథమపదనమున

“నముస్మిషద్ - వివిధ - రత్నమాలా - ప్రభాభీలా (?) రుణజలప్లవావిరి - విలోల - వీచీ - రయ - ప్రదారిక - కులాచలోదధిపరీత”

1. బాణునిప్రభావము ఆనుటలో నుబంధునిప్రభావము అనికూడ గర్భితము. గద్యకావ్యప్రభావము అని చెప్పుట మేలేమో. కొందరు తెలుగుకవులు నుబంధువును 'వేర్కొనియున్నారు, కాని 'వాసవదత్తి' కన్న 'కాదంబరి' ప్రసిద్ధి పొమ్ము.

అనుదీర్ఘసమాసము దాక్షిణాత్యసాహిత్యములందు ప్రథమమనవచ్చును.

ఇది సంస్కృతమున రుద్రదామప్రళప్తి మొదలుగా కనపడు గద్యపు బాణీ.

(గ) ప్రథమాంధ్రకవి - నన్నయ

నన్నయ సంస్కృతశార్దూలవృత్తముతో మొదలుపెట్టి పద్యగద్యములలో దీర్ఘసమాసములను ప్రయోగించి సంస్కృతసమాసవృత్తిని ఆంధ్రభాషాసామాన్య ప్రక్రియగ చేసెను. నన్నయసమాసములు దీర్ఘములయినను బాణుని సమాసములవలె మలబార్థకములు. మరియు నన్నయ సమాసములు మృదువదనంతానములై బాణుని కన్న అక్షరరమ్యత కలివి. మచ్చునకు —

మొదటివచనము (ఆదిపర్వము) —

తత్ప్రసాద - సమాసాదిత - విత్యవ్రవర్ధమాన - మహీరాజ్య - విభవేందును,
విజభుజ - విక్రమ - విజితారాతి - రాజ - నివహండును, అఖిల - జగజ్జేగీయమాన
నానాగుణరత్నరత్నాకరుండును, ఐ పరగుచున్న రాజరాజనరేంద్రుడు.

తరువాతి పద్యమున —

అపరాజిత - భూరిభుజా - కృపాణ - ధారాజల - శాంత - శాత్రవపరాగుడును.

రెండవవచనమున —

అఖిల - జలధి - వేలా - వలయ - వలయిత - వసుమతీ - వనితా - విభూషణం
బైన వేగేదేశంబునకు,

ద్వితీయాశ్వాసపు 28-వ పద్యమున —

1. అలము - పణింద్రలోక - కుహరాంతర - దీప్త - మణి - స్ఫురత్
ప్రభావ

2. శక్వదుదవాన - మహావ్రత - శీతపీడితాచల - శ్శముని - సౌఖ్య - హేతు
విలసత్ - బదబాగ్ని - శిఖాచయంబులగా.

29-వ పద్యమున —

వివిధోత్తంగ - తరంగ - ఘట్టర - చలద్వేలా - పనైలావరీ - లవరీ - బంగ -
లవంగ - సంగత - లకా - లాన్యంబురీషించుచుకా ... ఇత్యాది.

నన్నయ బాణుని వక్రోత్తలను అనుకరింపలేదు. ఆయన ఆలంకారికగద్యము
నకు పూనుకొనలేదు. తిక్కనయు అట్లే.

కవిశ్రయము వ్యాసభారతమును అంధీకరించువారు కావున మూలములో లేని
గద్యవక్రభాషణములను తెలుగులో చూపరైరి. దీర్ఘసమాసప్రయోగము మాత్రము
మూపురును విరివిగనే చేపియున్నారు. తిక్కన 'ఉత్తరరామాయణము' పూర్తిగ
పద్యమే అగుటవలన అందును గద్యభణితులకు కాపు లేకపోయినది. ఎఱ్ఱన మాత్రము
తన 'నృసింహపురాణము'లో గద్యవిశేషభాషాప్రక్రియలను పూర్తిగ తెలుగులోవిక
దించియున్నాడు.

(చ) ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ (శ్లేషాలంకారములు)

'నృసింహపురాణము'లోని ప్రథమాశ్వాసమున¹ పురవర్ణనగద్యము సుదండు
బాణుని యనుసరణమునకు మంచియుదాహరణము. ఇందు శ్లేషోపమలు, విరోధా
భాసములు సముచ్చయములుగ నున్నవి. ఉదా :

1. శ్లేషోపమలు — వైకుంఠపురము,

పురుషోత్తము మహిమయుంటోలె	వర్జనాతీతవైభవంబు
లక్ష్మీహృదయంబునుంటోలె	నారాయణవివాసయోగ్యము
వేదాంతసారంబునుంటోలె	మహాయోగిదర్శనోపలాభితంబు
భాగవతపురాణంబునుంటోలె	నచ్యుతావతారకథాబహుళంబు
శంకరువామభాగంబునుంటోలె	సర్వమంగళాలంకృతంబు
... ..	ఇత్యాది

2. విరోధాభాసములు — వైకుంఠపురము,

శేషభోగాస్పదంబయ్యును	నశేషభోగవివాసంబు
సముత్తుంగగాంగేయభవనభాసురంబయ్యును	శిఖండివిహారహృద్యంబు

వివిధవిలాసినివింసనోల్లసితంబయ్యను జితేంద్రియగమ్యంబును

... ..

ఇత్యాది

ఇక ఎఱ్ఱన చేసిన పురుషోత్తముని అంగవర్ణనము. (తృతీయాశ్వాసము, 14)
అంధ్రభాషలో నద్వితీయమైన గద్యము. అది, గద్యభణితులన్నియు పుష్కలమై,
నిదీవిలో బాణాదులను మించి, ఎఱ్ఱన గద్యప్రతిభకు ఉత్తమవిదర్శనముగ నున్నది.

(జ) నాచన సోముడు

ఎఱ్ఱనకు వెనువెంటనే చెప్పవలసిన నాచన సోముడు అన్నింటియందును అందరిని
మించుదునను కోరికతో శ్లేషము విజృంభించి ప్రయోగించినాడు. తత్కారణముగ అతని
'ఉత్తరహరివంశము' పలుచోటల అర్థమగుటలేదు. ఎటులైనను సంస్కృతగద్య
శైలిని ఎఱ్ఱనను మించి ప్రయోగించెననుట విర్వివాదము.

ఈదీర్ఘ సమానములను చూడుడు —

వందీకృత - నాందీ - సందానిత - వందనమాలా - సందోహవిహరద్ - బృందా
రకమందరీ - హార - మణిత - నటనారంభ - విజృంభిత - రందా - కుచకుంభ - సంద
ర్శన - సంభావనానుభగం - భావుక - కుబేరకుమార - సంభ్రమావతరణ - కరణ -
చరణ - ఝణఝణాయమాన - మణిమంజీర - జ్ఞాపిత - సోపాన - వధోపగమ్యంబై ...

కుంద గిరిమల్లికా - కుముద - సముదయ - దాయాద - సదాదితేయనదీ - సుషేరు
శిఖర - విసర - విసరదుదీచీ - ముఖ - ప్రవాహ - విహరమాణ - విరించిపుర - మహి
ళాపయోధర - కుంకుమరాగ - రాగచ్చవిచ్చురిత - తరంగ - పరంపరా - పరార్థ్య -
సేనపట - పల్లవిత - విగతరజ - రుచిరతరాధిత్యకాదిత్య - కాత్యాయనీ - రమణ -
శిరోభూషణ - శశాంకశకల - విలాస - విస్తండ్ర - చంద్రికా - విచరదవాచీ - ముఖరో
చిర్ - ఝరీపరీత - పరిసర - పరిహృత - తపనీయ - తట - ద్యుతి - నివతదితరేతర -
కాంతి - వివిమయంబై ... ఇత్యాది¹.

(ఉత్తరహరివంశము, ద్వితీయాశ్వాసము, 160)

బాణుడు కూడ ఇంత పొడవుగల సమానములు వ్రాయలేదు.

1. వావిళ్లప్రతి (1968), పుటలు 88 నుండి 88 వరకు.

2. ఇక గద్యసాహిత్యపు ప్రత్యేకలక్షణములు

శ్లేషానుప్రాణితోపములు — (ఆశ్రమవరసము. 2-వ ఆశ్వాసము)

వలాహకంబునుబోలే	గరకాస్పదంబై,
కుంజరంబునుబోలే	కుంభాభిరామంబై,
రంగస్థలంబునుబోలే	తైలూషళతరమ్యంబై,
తరుణీముఖంబునుబోలే	తిలకవిరాజితంబై,
మహాభారతంబునుబోలే	శతవర్వసనాథంబై,
గగనంబునుబోలే	ఋక్షగణసంకీర్ణంబై,

ఇత్యాది.

శ్లేషవిరోధాభాసములు (అందే)

బుద్ధ పిద్ధాంత సంక్రయంబయ్యు - నజీరవాసస్థితి శోభికంబై,
 పుణ్యజనేశ్వర నివాసంబయ్యును, యమనియమవశంవదశాంతలోకంబై,
 సమిద్వారధురీణ సంకులంబయ్యును, నక్షమాలాభాతికయంబై,
 ... ఇత్యాది.

శ్లేషోపము. శ్లేషవిరోధము ఒకేసరముగ

తైలాననగరంబునుబోలే = నీశ్వరప్రియంబులయ్యును
 X నసురాధిష్ఠితంబులై,
 పాగరంబునుబోలే = బ్రకటిత నిఖిలావర్తంబులయ్యును
 X జడమయంబులై,
 అక్షర సంవయంబునుబోలే = దీర్ఘప్లుతప్రచారంబులయ్యును
 X హ్రస్వంబులై
 ఈపై ప్రయోగములు బాణనియందు కానరావు.

3. పదగుంఢనములు

సంస్కృతగద్యములో బాణాదులు చిత్రమైన పదగుంఢనములు చేసియున్నారు. వానివలె తెలుగున తెలుగునుడిసనునరించి సోముని చిత్రగుంఢనము —

వడిపెడక వారింపక, యోశరిలక యోలంబుగొనక, పంటింపక పానుకొనక, నడలక శంకింపక, సందీక నరకుగానక, వెనుకమెట్టక జేగిరపడక, చరచిపోక చాలింపక, చలింపక చాయదరుగక ఇత్యాది.

కథాసందర్భమున పురవర్ణనము లేమి పరిసంఖ్యలు లేవు.

(బ) శ్రీనాథుడు

శ్రీనాథుడు ప్రబంధముగమునకు రమారమి ప్రారంభకుడు. అతని 'భీమేశ్వర పురాణము', 'శివరాత్రిమాహాత్యము' ను సంస్కృతగద్యశైలిని ఆంధ్రములో చూపుచున్నవి. ఇతడు

గణుతింతు నిరవద్యగద్యపద్యనిబంధ

పరితోషితస్థాణు భట్టబాణు(౯).

అని భీమేశ్వరపురాణమున బాణుని స్తుతించుచు అందు బాణునికి పద్యనిబంధమున కూడ నైపుణ్యమును చెప్పుట విశేషము. ఇది భోజనియభిప్రాయమునకు భిన్నము. అట్లే 'శివరాత్రిమాహాత్యము'న

బంధుర గాంభీర్య బంధు సుబంధు వి

స్ఫురితమహోన్నతిస్తోము సోము,

అని పలువురు మరచిన సుబంధువును, తెలుగున సుబంధుతుల్యుడగు సోముని చెప్పి,

బాణునద్భుతశాస్త్ర బహుకలాపారీణు(౯)

అని బాణుని స్తుతించును.

దీర్ఘసమాసములు శ్రీనాథునికవిత్వములో సామాన్యగుణము. ప్రౌఢమయిన గొడియరీతిలోని వచనములు భీమేశ్వరపురాణమున కలవు. శ్లేషచమత్కారములకు ప్రథమాశ్వాసములోని దక్షవాటిపురవర్ణనము¹, భక్తిభావపూరితమయిన ఓజస్సునకు తృతీయాశ్వాసములోని భీమేశ్వరస్తోత్రమును² చెప్పదగినవి.

1. వావిళ్లప్రతి (1967) పుటలు 33 నుండి 37 వరకు.

2. వావిళ్లప్రతి (1967) పుటలు 136 నుండి 139 వరకు.

అయినను 'శివరాత్రిమాహాత్మ్యము' నందు శ్రీరాఘవుని అత్యధికముగా కాదంబిప్రభావమునకు గురియ్యెనుని పాఠకులకు తప్పక తోచును. ఇందు భాషయే కాక కాదంబిలోని వస్తువునూత కొంత శ్రీరాఘవుని స్వావీర్యపరచుకొనెను. తాపీతదిలాన వతుల అనవత్కతానుభవము, విలారవతి కోవెలలో మహాభారతపురాణాశ్రవణమున 'అనుశ్రులకు గతిలేదు' అను భావమును వినుట, తదనుభవము, తాపీతదురుభి కారణముగుట, మొదలగు కథాంశములను శ్రీరాఘవుని అప్పటముగ 'కాపీకాట్టి' యజ్ఞదత్తపుత్రుల కథగా వాడుకొనియున్నాడు. బాణుని తాంబూలకరంబివాహినుని నుండి ఒకతెను శ్రీరాఘవుని 'అనువు' తెచ్చుకొనె ననుటలో బాణుని ఈతెనుకుకది ఎంతమెచ్చి, ఎంతయరుకరించెనని బోధపడును.

ఇక కైలిలో, ముఖ్యముగ వచనములందు, నావరసోమునివలెనే శ్లోకమూలకములయిన ఉపమానిరోహద్యులురారములను శ్రీరాఘవుని సమర్థముగ నిర్వహించెను.¹

బాణుని 'చండికతకము' లోని 7, 8 శ్లోకములను శ్రీరాఘవుని పాఠవిలాసమున సీరములుగ చేసి యున్నాడు. పోతనయు ఒక శ్లోకమును వాడియున్నది.

(౪) బమ్మెర పోతన

బమ్మెర పోతన 'భాగవతము' లో కవిత్రయము, సోమర, శ్రీరాఘవుని² కవితాకైలినిశేషములన్నియు సామాన్యములగును. పౌరాణికగాంభీర్యము, వక్రోక్తి చమత్కారము, దీర్ఘసమరములు, చిన్నచిన్న తెలుగుపదములు అన్నియు ఆయా చోటుల బొదిత్యముతో ఒప్పుదు, భక్తిచింతముగ మునిగి, అనన్యసామాన్యమయిన కావ్యముగ పోతన 'భాగవతము' తెలుగున కువిరినది.

పోతన తన 'పూర్వకవిప్రళంఘనో' మునుగ వ్యాధికివ్యాసకులను చెప్పి, వెనువెంటనే

మృత్యుమధురవచనవర్గవల్లవితస్థాణుకుం బాణునకుంఘ్రెక్కి-

1. నిర్ణయదులకుండు, ఇతిరనుకంఘును శ్రీరాఘవుని బాణానుసంగమును విశ్రుముని ఉదాహరించి శ్రీ కట్టి సాంబమూర్తి గారు చెప్పించియున్నారని శ్రీ B. గామరాజు గారు తమ శివరాత్రిమాహాత్మ్య పీఠికలో చెప్పియున్నారు.

అని బాణుని పేర్కొని, తరువాతనే కాళిదాసాదులను స్మరించుటను మనము బాణునికి మహాకావ్యకర్తలలో అగ్రస్థానము ఇచ్చుట అని తలపవచ్చును.

సంస్కృతగద్యభజితరు పోతనకు 'మంచినీళ్లస్థాయము'. వానిని తెలుగు చేయుటకు ఎఱ్ఱున సోమనలు పోతనకు మార్గదర్శకులు. పోతనసమాసములు ఎంత ఓజఃపూరితములో, అతని తెలుగునుడి అంత మధురము; అతని ఊహ ఎంత ఉన్నతమో భావము అంత గంభీరము.

ఉదాహరణమునకు భాగవతము మొదటనే నైమిశారణ్యవర్ణనమును, అష్టమ స్కంధమున నరసింహావతారవర్ణనమును చూడవచ్చును.

పోతన భాగవతము సర్వవివరద్యగద్యశైలిలకును దర్పణమగును. తెలుగు భారతము దేశభాషావాఙ్మయములలో అత్యుత్తమకృతీయయినట్లు తెలుగు భాగవతము దేశభాషాభాగవతములన్నిటికిని తలమానికము. తెలుగున రామాయణమునకు అట్టి స్థితిలేదు. రామాయణమును తమిళములో కందితును హిందీలో తులసీదాసును ఉత్కృష్టముగ చేసిరి.

ఇక ప్రబంధకవులలో సంస్కృతగద్యరచణులు కనబడుచునే ఉన్నవి. గ్రంథ విస్తరభీతిచే ప్రబంధముల వరికిలనమును ఆంధ్రసాహిత్య జిజ్ఞాసువులకు వదలి ఊర్వికను ఇంతటితో తెంచివేయడమయినది.



పరిశిష్టము - 4

కాదంబరిలోని సుభాషితములు

(అకారాదిగ)

ఇందు చూపిన పుటసంఖ్యలు M. R. కాలేప్రతి (1966) కిని, వావిళ్లప్రతి (1965) కిని సంబంధించును.

సుభాషితములు	కాలే, పుట	వావిళ్ల, పుట
1. అకారణం చ భవతి దుష్ప్రకృతేరన్వయః, శ్రుతం చావినయన్య.	168-169	109
2. అకారణావిష్కృతవైరదారుణా దనజ్జనాత్ కశ్య భయం న జాయతే । విషం మహాహేరివ యన్య దుర్వచః సుదుస్సహం సన్నిహితం సదాముఖే ॥	3	3
3. అచింత్యోహి మహాత్మానాం ప్రభావః.	267	168
4. అజస్రమక్షపావసానప్రబోధా మోరా చ రాజ్యసుఖ సన్నిపాత నిద్రా భవతి.	167	100
5. అణురప్యవహరపరిగ్రహః ప్రణయ మారో పయతి.	217	139
6. అతనురేష (మన్మథః) హతాశవః.	349	226
7. అతికష్టాన్వపస్థాసు జీవితనిరపేక్షా న భవన్తి ఖలు జగతి ప్రాణీనాం ప్రవృత్తయః.	63	5
8. అతికృపణాః ఖల్వమీ ప్రాణాః.	84	34

- | | | |
|---|---------|-----|
| 9. అతిక్రాంతాన్యపి హి సంకీర్త్యమానాని అను
భవసమాం వేదనా ముపజనయన్తి సుహృజ్ఞ
వస్య దుఃఖాని. | 259 | 162 |
| 10. అతిపిశునాని చాన్యైకాంతనిష్ఠురస్య దైవ
హతకస్య విలసితాని. | 267 | 169 |
| 11. అదుర్లభం హి మరణమధ్యవసితం. | 262 | 165 |
| 12. అదూరకోపా హి మునిజనప్రకృతిః. | 228 | 137 |
| 13. అనాయాసేనైవాత్మా దుఃఖాభిహతైః పరిత్య
జ్యతే. | 284 | 167 |
| 14. అనుజ్ఞితదవలతాపి సరాగైవ భవతి యూ
నాం దృష్టిః. | 167 | 100 |
| 15. అనుభవే చ కో వికల్పః. | 266 | 163 |
| 16. అనేకవిధాశ్చ కర్మణాం శక్తయః. | 267 | 168 |
| 17. అపగతమలే హి మనసి, స్పటికమణావివ
రజనికరగభస్తయః, వికన్తి సుఖముపదేశ
గుణాః. | 168 | 100 |
| 18. అపరిగతాని దైవతాన్యవ్యనుచిత పరిభవభాజ్ఞే
భవన్తి. | 133 | 79 |
| 19. అపరిణామోపశమో దారుణో లక్ష్మీమదః. | 166 | 99 |
| 20. అపరిభవనీయో హి కుమారికాజినో యూనామ్. | 346-347 | 224 |
| 21. అప్రతిపాద్యా హి పరస్యతా సజ్జనవిభవానామ్. | 305 | 185 |
| 22. ఆమోఘఫలా హి మహామనిషేవా భవతి. | 105-106 | 61 |
| 23. అయత్నేనైవ ఖల ఉపహాసాస్పదతామీశ్వరో
నయతి జనమ్. | 238-239 | 146 |
| 24. అలీకాభిమానోన్మాదకారీణి ధనాని. | 169 | 101 |

25. అవితథపలాశ్చ ప్రాయో విశావసానసమయ దృష్టా భవంతి స్వప్నాః.	110	64
26. అజిరోపచరహార్యోఽత్యంతతీవ్రో దర్ప దహజ్వరోష్ణా.	108	99
27. అహంకారదహజ్వరమూర్ఛాన్దరారితా విహ్వలా హి రాజప్రకృతిః.	109	101
28. అహో, జగతి జంతూనామసమృద్ధితోపనతాని ఆపతంతి వృత్తాన్తాన్తరాణి.	104	127
29. అహో, దుర్నివారతా వ్యసనోపనిషాతానామ్.	218	131
30. అహో, రూపాతిశయ నిష్పాదనోపకరణ కోశ స్మాక్షీణతా విచారుః.	2.5	136
31. అత్మకృతానాం హి దోషాణాం నియతమను భవితవ్యం ఫల మాత్మనైవ.	195	117
32. ఆత్మేచ్ఛయా నశక్య ముచ్ఛ్వసితుమపి.	287	169
33. ఆదౌ వినయాదికం కసుమేషుకరాః ఖండ యంతి సత్సాన్మర్మాణి.	387	224
34. ఆరూఢప్రతాపో హి రాజా త్రైలోక్యదర్శివ సిద్ధాదేశో భవతి.	180	166
35. ఆశయా హి కిమివ నక్రియతే.	262	165
36. ఇంద్రజాలపిచ్చితే వాసంభావ్యమపి ప్రత్యాశా పురఃస్థాపయతి.	301	192
37. ఇన్ద్రియ హరిణహారిణీ చ, నతతమతి దురన్తేయం, ఉపభోగమృగతృష్టికా.	167	109
38. ఉదారజనాదరో హి బహుమానమారోపయతి.	317	203

49. గురువచనమమలమపి నలిలమివ మహాదువ
జనయతి శ్రవణస్థితం శూల మభవ్యశ్య;
ఇతరస్యతు కరిణ ఇవ శంఖాభరణం ఆన
నశోభానముదయం అధికతర ముపజనయతి. 163 100
50. గురూపదేశశ్చ నామ పురుషాదాం అఖిల
మల ప్రజ్వలనక్షమజలం స్నానం; అనువ
జాతపలితాదివై రూప్యం అజరం వృద్ధత్వం;
అనారోపితమేవో దోషం గురూభరణం;
అనువర్ణవిరచనం అగ్రామ్యం కణ్డాభరణం;
అతీతజ్యోతిరాలోకః, నోద్వేగకరః ప్రజా
గరః. 169 100-101
51. చంద్రప్రభవోఽపి నదహతి కిం ఆనలః? 169 100
52. చిత్రం చ దైవమ్. 267 168
53. జనయతి ప్రభుప్రసాదవోఽపి ప్రాగల్భ్యం
అధీరప్రకృతేః. 217 130
54. జనయన్తి హి వశ్యుత్ వైలక్ష్యం ఆభూమి
పాతితా వ్యర్థాః ప్రసాదామృతదృష్టయః
మహతామ్. 331 213
55. జన్మాన్తరకృతం హి కర్మ ఫలముపనయతి
పురుష స్వేహజన్మని. 105 61
56. తరలహృదయం ఆప్రతిబుద్ధం చ మద
యన్తి ధనాని. 180 106
57. తిమిరోపహతేవ యూనాం దృష్టిః అల్పమపి
కాలిష్యం మహత్పశ్యతి. 300 191
58. తృణలవలము చ జీవితమ్. 311 199

59. దుఃఖితమపి జనం రమయన్తి సజ్జనసమా
గమాః. 275-276 175
60. దుర్లభోహి దాక్షిణ్యవరవగో నిర్మమిత్త
మిత్రం అకృత్త్రిమహృదయో విరగ్దజనః. 290 183
61. దైవతాన్యపి హి మునిశాపవశాత్ ఉజ్జిత
విజశరీరాణి కాపదనోపనీతాని శరీరాస్త
రాణి అధ్యాసత ఏవ. 192 79
62. ధర్మపరాయణానాం హి సమీపచారిణ్యః
కల్యాణసంపదః భవన్తి. 107 63
63. దీరా హి తరన్తి ఆపదామ్. 283 163
64. ధైర్యవనా హి సావహః. 282 141
65. న క్షమతే (విచిః) దీర్ఘకాలం అవ్యాజరమ
జీయం ప్రేమ. 268 169
66. న చ తద్భూతం ఏతావతి త్రిమసనే అన్య
(మదనస్య) శరశరవ్యతాం యన్నయాతం,
యాతి, యాన్యతి వా. 349 226
67. న చాయం (కామః) ప్రతిహలయితుం
శక్యతే. 245 151
68. నహి కించి న్నక్రియతే హ్రీయా. 239 147
69. నహి జురనిర్ఘాతపాతాభిహతా చలతి వసువా. 218 131
70. నహి శక్యం దైవం అన్యభాకర్తుం అభి
యక్తేనాపి. 105 61
71. నాస్తి ఖలు అసాధ్యం నామ తపసామ్ । 217 129
72. నాస్తి ఖలు అసాధ్యం నామ భగవతో
మనోభువః. 245 151

73. నాస్తి జీవితాత్ అన్యత్ అభిరుతతరం ఇహ జగతి జంతూనామ్.	63	35
74. నిజగుణగణాభరణమూషితాంగయష్టయః (భవాద్యుకః) క్షేకహేతుం ఇతరజనబహు మతం ఆభరణభారం అంగేషు నారోప యన్తి.	303	125
75. నిత్యం అస్మానశౌచపద్యః బలవాన్ రాగ మలావలేపః.	167	100
76. నిపుణమన్మథ గృహీతా చిత్రవర్తికేన తరు ణచిత్తవృత్తిః నకించిత్ నాభిభి.	301	191
77. పరోపకారోపకరణం శరీరమ్.	311	199
78. పుణ్యాని హి నామగ్రహణాన్యపి మునీనాం, కిం పునః దర్శనాని.	77	43
79. ప్రణయిజనప్రత్యాభ్యాస పరాఙ్ముఖీ, దాక్షిణ్య పరవతీ మహత్రా సతామ్.	305	195
80. ప్రతికర్షక ఇవ రాజవచనం అనుగచ్ఛతి జనోభయాత్.	169	101
81. ప్రభవతి హి భగవాన్ విధిః.	267	169
82. ప్రముదితప్రజన్య హి పరిసమాప్తశకల మహీ పయోజనన్య నరపతేః విషయోపభోగ ఓలా భూషణం, ఇతరన్యతు విడుదినా.	101	58
83. ప్రాణత్యాగేనాపి రక్షణీయః సుహృ ద్రవః.	239	146
84. ప్రాయేణ చ నిర్లత ఏన — అనానుతన్య భావభంగురాణి సుఖాని, ఆయతన్యభావాని చ దుఃఖాని.	268	169

85. ప్రాయేణ ప్రథమం మదనానలో లజ్జాం
దహతి, తతో హృదయమ్. 347 224
86. ప్రాయేణ అకారణమిత్రాణి అతికరుణార్ద్రాణి
చ సదా ఖలు భవంతి సతాం చేతాంసి. 67 38
87. ప్రాయేణ హి పక్షిణః పశవశ్చ భయాహార
మైథుననిద్రావేషినో భవంతి. 27 14
88. ప్రాయో మహాభూతానామపి దురభిభవాని
భవంతి మహాత్మనాం తేతాంసి. 78 44
89. బలవతీ చ నియతిః. 267 169
90. బలవతీ హి ద్వంద్వనాం ప్రవృత్తిః. 218 131
91. బహుప్రకారాశ్చ సంసార వృత్తయా. 267 163
92. బహుభాషిణో న శ్రద్ధవాతి లోకః. 314 201
93. మూఢో (స) విషయోపభోగేషు అనిష్టాను
బంధిషు యః సుఖబుద్ధిం అహోపయతి. 243 150
94. మూఢోహి మనసేనామూఢ్యతే. 243 149
95. యదేతదనుమరణంనామ త దతి నిష్ఫలం ;
అనిద్వజ్జనవరిత ఏషమార్గః. 264 167
96. యశ్చ చేంద్రియాణి సంతి, మనోవా వర్తతే
యః పశ్యతివా శృణోతివా, శ్రుతమవధార
యతివా, యోవా శుభమిదం, నశుభమిద
మితి వివేక్తుమలం, స ఖలు ఉపదేశమర్హతి. 243-244 150
97. యోవనారంభే చ ప్రాయః శాస్త్రజలప్రక్ష
లన నిర్మలాఽపి కాలిష్యముసయాతి బుద్ధిః. 167 100
98. విపద్విపదం పాపవత్సంపదం అనుబ్ధాతి. 123 72

91. సకుసుమశిరీముఖా హి శోభతే లతా.	328	211
100. సతతమతిగర్హితేన అకృత్యేనాఽపి రక్షణీ యాః మన్యంతే సుహృదసూః సాధవః.	248	152
101. సతత మమూలమన్త్రగమ్యో విషమో విష యవిషాస్వాదమోహః.	166-167	100
102. సర్వథాదుర్లభం యోవన మస్థలితమ్.	242	149
103. సర్వథా నకించత్ నఖరీఃరోతి జీవితరృష్టా.	14	36
104. సర్వథా న నకించన స్పృశన్తి శరీరధర్మా ణం ఉపతాపాః.	218	161
105. సావత్స్యకరణం నారీణాం ప్రధానం కోప కారణం ; అగ్రణీః వివాదహేతుః, పరం పరిభవస్థానమ్.	295	187
106. సాహసకారిణ్యః తా యాః స్వయం సంది శన్తి, నముపసర్పన్తివా.	351	227
107. సుఖముపదిశ్యతే పరస్య.	243	150
108. సుఖాపితం హారి విశ త్యధో గలాత్ న దుర్జనస్యార్క రిపో రివామృతమ్ । తదేవ ధత్తే హృదయేన సజ్జనో, హరి ర్మహారత్న మివాతి నిర్మలమ్ ॥	4	4
109. సుహృదా సుహృత్ అసన్మార్గప్రవృత్తః యావచ్చక్రితః సర్వాత్మనా వివారణీయః.	242	149
110. సుహృ ద్దుఃఖభేదితే హి మనసి కైవ సుఖాః.	274	173
111. స్నేహాలవోఽపి వారిణేన యోవనమదేవ దూరం విస్తార్యతే.	300	191

12. స్వప్న ఇవ అననుభూతమపి మనోరథో దర్శయతి.	301	182
113. స్వల్పాలపి ఏకదేశావస్థానే కాంకలా పరి చయముత్పాదయతి.	217	130
114. హరతి సకల మతిమలినమపి, అంధకారమివ దోషజాతం ప్రదోషసమయనిశాకరఇవ, గురూపదేశః.	168	100



ఈ గ్రంథరచనకు చూచిన గ్రంథములు

I. కాదంబరి (బాణుని)

కాదంబరి :

సంపూర్ణమూలము, భూషణుని పూరింపుతో, వావిళ్లప్రతి తెలుగులిపి (1965)

కాదంబరి :

సంపూర్ణము, భానుచంద్ర సిద్ధచంద్ర వ్యాఖ్యలతో, నిర్ణయసాగరవారి నాగరిప్రతి (1940)

కాదంబరి :

పూర్వభాగము. M. R. కాలే ఆంగ్ల సంస్కృత వ్యాఖ్యలతో, మోతీలాల్ బనారసీదాస్ వారి నాగరిప్రతి (1968)

కాదంబరి :

పీటర్సను ప్రతిలోని 124 - 237 పుటలవరకు. P. V. కాలే ఆంగ్ల పీఠికా వ్యాఖ్యలతో, నాగరిప్రతి, బొంబాయి (1921).

కాదంబరి :

పూర్వభాగము, ప్రతిపద సంస్కృత వ్యాఖ్యతో, చౌఖంబావారి నాగరి ప్రతి (1971)

కాదంబరి :

ఆంగ్లానువాదము - మిస్. రిడింగ్.

II. హర్షచరితము (బాణుని)

హర్షచరితమ్ :

సంస్కృత వ్యాఖ్యతో చౌఖంబావారి నాగరిప్రతి (1948)

హర్షచరితమ్ :

గజేంద్రగణేశర్ వ్యాఖ్య, ఆంగ్లపీఠికతో, నాగరిప్రతి, పూనా (1918)

హర్షచరిత్రమ్ :

అంగ్లానువాదము - Cowell and Thomas. పునర్ముద్రణము, మోతీలాల్ బసారసిదాస్ వారిది (1968)

III. వాసవదత్త (సుబంధుని)

వాసవదత్త :

సంస్కృతవ్యాఖ్యతో, నాగరి, తిరుచిరాపల్లి (1909)

వాసవదత్త :

సంస్కృతవ్యాఖ్యతో, నాగరి, చౌఖంబా (1967)

వాసవదత్త :

అంగ్లానువాదము - L. H. Gray. పునర్ముద్రణము, మోతీలాల్ బసారసిదాస్ (1962)

IV. ఇతరకావ్యములు వగైరా

మూర్యకలికము (మయూరుడు)

చండికలికము (బాణుడు)

పంచతంత్రము

హితోపదేశము

వనమరసంభవము (కాలిదాసు; మల్లినాథవ్యాఖ్య)

రఘువంశము (" ")

దశవనమరచరిత్రమ్ (దండి)

వేమభూపాలచరిత్రమ్ (నామన బాణుడు)

బృహత్కథామంజరి (క్షేమేంద్రుడు)

కథాసరిత్సాగరమ్ (సోమదేవుడు)

రామాయణము (వాల్మీకి)

భారతము (వ్యాసుడు)

విష్ణుపురాణము

అగ్నిపురాణము

V. వైదికము

తైత్తిరీయోపనిషత్

విశలేష బాహ్యణము

Vedic Reader — Macdonell

Vedic Index — Macdonell and Keith

VI. శాస్త్రములు - వ్యాకరణాది

అష్టాధ్యాయి (పాణిని)

భాష్యము (పత్తింజలి)

నిరుక్తము (యాస్కుడు)

VII. శాస్త్రము - అలంకారము

భరత నాట్య శాస్త్రము : కాశీ (1929)

భానుమాలంకారము

కావ్యాదర్శము (దండి)

కావ్యాలంకారసూత్రసృష్టి (నామచుడు)

కావ్యప్రకాశ (మన్మథుడు)

కావ్యసూత్రము (హేమచంద్రుడు)

ప్రతాపరూపముకోశము (విద్యానాథుడు)

సాహిత్యదర్శనము (విద్యానాథుడు - వేదమువారి తెలుగు)

అలంకార సంగ్రహము (అమృతానందయోగి)

Introduction to the Study of Literature (W. H. Hudson)

VIII. బాణ కావ్యవిమర్శ

Bana Bhatta: Mrs. Neeta Sarma (1968)

Bana Bhatta: S. S. Dixit (1963)

Bana : R. D. Karmakar (1964)

కాదంబరీ - ఏక్ సాంస్కృతిక్ అధ్యయన - హిందీ - V. S. అగ్రవాలా (1970)

బాణభట్టకీ ఆదాకా ప్రదాక - హిందీ - ఆమర నాథ సాంజేయ (1967)

IX. సాహిత్య చరిత్రలు

History of Indian Literature — A. Weber, English Translation (1878)

History of Sanskrit Literature — A. B. Keith (1928)

History of Indian Literature — M. Winternitz, English Translation by S. Jha.

History of Classical Sanskrit Literature — M. Krishnama-chariar.

దక్షిణ భారత సాహిత్యములు : చల్లా. రాధాకృష్ణశర్మ.

X. నిఘంటువులు - సూచికలు, ఇతరములు

అష్టే: అంగ్ల - సంస్కృత నిఘంటువు.

అమరకోశము

Select Sanskrit Inscriptions: Diskalkar Vol I

IX. తెలుగు గ్రంథములు

భారతము, ఆంధ్రము (నన్నయ)

ఉత్తర హరివంశము (నాచనసోముడు)

భాగవతము (బమ్మిర సోమి)

శివరాత్రి మాహాత్మ్యము (శ్రీ నాథుడు)

శృంగార నైషధ వ్యాఖ్య (వేము వారిని)

అముక్త చూడవ వ్యాఖ్య (")

ఉత్తర రామచరిత పీఠిక (")

ఆంధ్ర సాహిత్యదర్శనము (")

ఆంధ్రక థాసుత్సాగరము (")

త్రిపురాంతికోవాచరణము (నిడదవోలు వేంకటరావుగారి పీఠిక)

పార్వతీ పీఠికయు (పేసునాటి విశ్వేశ్వరకాస్త్రియ యనువాదము)

ఆంధ్ర కాదంబరి (పల్లె పూర్ణప్రభాచార్యులు)

పద్య కాదంబరి (అద్దేపల్లి నాగగోపాలరావు)

శృంగార కాదంబరి (చింతలపల్లి నరసింహకాస్త్రి)

ఉదాహృతపద్యములను అకారాద్యనుక్రమణిక

[అంకెలు పుటలను తెలుపును. స్లోకములు ఎక్కడగ అభోహాపికలలో నుండును.]

	పుట		పుట
అగుననకొమ్మ నుతిక్కిదు (తెలుగు)	12	కల్పితం భట్టబాణేన	45
అన్యవర్ణపరావృత్త్యా	38	కవిపలగురు ర్య ఏహి	14
అన్వైః స్వచరితం తస్యాం	78	కవిభావకృతం చిహ్నం	80
అపిత్వేని న మోద్యమః	79	కవిరాజాః శ్చేఖన (కన్నడము)	9
అర్థి పతితనయబంధుః	14	క పేరభిప్రాయకృతైః	77
అస్తికవిసార్వభౌమో	46	కాదంబరీరసజ్ఞానాం	18
అస్త్వేనేహి గిరాం మార్గః	86	కాదంబరీరసభరణ	8
అస్త్వత్తరస్యాం దిశి	284	కాదంబరీరసాస్వాదంబు (తెలుగు)	19
అహంపభావోవాగ్దేవ్యాః	41	కాదంబరీరసహృదర్యా	7
అభ్యాయికోపలఘానా	82	కాంచేక్షావైషణ్యధర్మ (తెలుగు)	227
అర్యాదిత ప్రవేశకం	79	కేవలాలపి నుసరక్	6
అర్యం యమర్చత్సహే	2	గతప్రాయా రాత్రిః	42, 43
అశాః ప్రోషితదిగ్గజా	45	గ ద్య కృతేపి గురుణా	3
ఇయం గేహే లక్ష్మీ రియ	25	గుణస్యవాక్రిమాయా వా	190
ఉచ్చాస్సాం తేఽప్యభిన్నాః	82	గౌడీయమిదమేతత్తు	86
ఉదయగిరి తాయాంప్రాక్	280	గంగాం ప్రవిశ్య భువి	3
ఓజఃసమాసభూయస్త్య	88	చక్షుఃప్రీతిర్మనస్సంగ	205
కన్యాహరణసంగ్రామ	80	చంద్రాపీడస్య మరణం	45
కరికలభవిముంచలోలతాం	57	చంద్రాపీడైకరతా	15
		ఛాయాను ప్రమృగః శవని	227

	పుట		పుట
జయతి కవి భట్టబాణే	13	బాణస్య హర్ష చరితే	8
జాతా శిఖండిని ప్రాగ్భా	8	బాణాదస్యేకవయః	13
తతో వేలాత త్తేనైవ	256	బాణుడు నవరసతంత్ర (తెలుగు)	20
తతో కథాఖ్యాతే తేయే	79	బాణుని కాదంబరి (తెలుగు)	20
తస్మందాభిప్రకల్ప	4	బాణోద్ధరిణః కవి	21
తరలాతితరలపదములు (తెలుగు)	20	బాణోపమః ప్రబంధో	9
తస్మై కదాచిదాస్థానే	149	బాణం సత్కవి గీర్వాణం	14
తాంబూలీనాం దలైః	255	బాణః సుబంధుః కవిరాజ	21
తాంబూలం కటుతిక్త	257	భావాభినయసంయుక్తాః	200
త్రిభిః కాండైరాద్యః	10	భాసస్మి జలణమిత్తే (ప్రాకృతము)	39
దర్శిద్దగ్రద కేంద్రియానన	270	భాసోరామిలసోమిదౌ	5
దూరం ముక్తాలతయా	117	మన్యే ప్రితివిస్తా సా	274
దండిత్యుపసితే	15	మంత్రదూత ప్రయాణాజి	216
భవస్యః కావ్యోయమేయః	18	మాఘశోచోమయూరో	18
నగ రాగవశైలరు	216, 217, 218	మేతేస్వర్సరదాధిరోహిణి	10
నవక్రాపరవక్రాభ్యాం	77	యథామూలం తత్తైవైతత్	144
నవోఽర్థో జాతిరగ్రామ్యా	169	యథాబహుద్రవ్యయైః	200
నానావసం పదార్థానాం	197	యస్యంగీతనిధిర్యమామాః	175
నాయకేనైవ వాచ్యాఽన్యాయ	79	యస్యాశోచరశ్చివర	10
నిశ్వాసోఽపి ననిర్యాతి	17	యాతే దివం పితరి	2
పద్యం గద్యం చ మిశ్రం	76	యక్తం కాదంబరీం శ్రుత్వా	11
పరిశీలితైవ సరసం	15	యక్తం వక్రస్వభావోక్త్యా	184
పామరవ్యవహారికసిద్ధం	198	రాజన్, యక్తమిదం	151
పురాకవ్యభిసంశ్చిప్తాం	20	రాజా కృతఫలాహరః	149
పూర్ణప్రజ్ఞాదు మున్ను (తెలుగు)	19	రామో రాజమణిః సదా	174
పూర్వైర్విభిన్నవృత్తాం	9	రుచిరస్వరవర్ణపదా	12
ప్రతికవిభేదనబాణః	13	లావణ్యవయణసుమా (ప్రాకృతము)	16

వక్త్రం చాపరవక్త్రం చ	పుట	79	శ్లేషః ప్రసాదః సమతా	పుట	87
వర్ణితవిధానపార్శ్వా	14	శ్లేషః సర్వాను పుష్టాతి	184		
వాగీశ్వరం హంతి, భజే	8	స చిత్రకర్ణవిన్మిత్తి	6		
వాణీపాణిపరామృష్ట	12	స మానసిం మేగుసఖః	234		
వాణీపుంధూపంబని (తెలుగు)	20	స హర్ష చరితారబ్ధ	4		
వికారహేతానతివిక్రియస్తే	242	సుగుణాలంకృతి	14		
విరుదానాం పదార్థానాం	190	సుబంధుర్ బాణధట్టశ్చ	11, 185		
వృత్తమాఖ్యాతతేతస్యాం	77	సంస్కృతానామలక్రవ్య	77		
శబ్దారయోః సమేగుంఘః	5	స్తనయుగమక్రస్నాతం	102		
శశ్వద్బాణద్వితీయేన	5	స్ఫురత్ కలాలప	83		
శృంగారహాస్యకరుణ	201	స్వభావోత్తరంకార	197		
శ్రీమాన్ జేత్రవతిపూర	149	హరింతి కం నోజ్జ్వల	84		
శ్రీహర్ష ఇత్యవనివర్తిషు	7	హనితం సహస్తతాతం	223		
శ్రీహర్షో వితతార	4	హృదిగ్నేన బాణేన	16		
శిష్యమిష్యమనేకార్థం	187	హేమ్నా భారకతాని	17		
శ్లేషేషేకేచన శబ్ద	16				



నామవిషయముల అకారాద్యనుక్రమణిక

[ఇది సమగ్రముకాదు. ఇందులోని సంఖ్యలు ప్రాయికముగ అధ్యాయములలోని పేరాసంబద్ధ. కొన్నిచోట్లు పుట అని ప్రత్యేకించి చెప్పబడినది. ఇందు అధ్యాయము = అధ్యాయము, పరి = పరిశిష్టము. అ. జ్ఞా. = అధోజ్ఞాపిక (foot note) అని ఎరుంగవలెను.]

అకృత 7.1.

అగ్రవాలా (వాసుదేవశరణ) 17.9.

అంగిరసము 18.3. శృంగారము కాదంబరికి అంగి 18.4.

అచ్చతెనుగు కాదంబరి (అముద్రితము) 8.5.3.

అచ్చదసరోవర్ణనము 14.7. పుట 236.

అతిథిగౌరవము 16.3. (ద)

అద్భుతము (రసము) 13.5. 1, 2, 3; 13.21.

అనధ్యాయము 1.2. 14. అ. జ్ఞా.

అనపత్యతాదుఃఖము 17.7. (క) - 1;

శ్రీనాథునియనుకరణము పుట 289.

అనాక్రనిజమ్ (anachronism) 16.1.

రెండవపేరా. అచ్చటి అ. జ్ఞా.

అనుకరణి భగవతో నారాయణస్య -

బాణవాక్యము 2.3.5; 2.3.5. (జ)

అనంతాచార్య. వి. 8.4 - 2.

అభినవగుప్తుడు 2 3 5. (క). పుట

248, అ. జ్ఞా. 2.

అభినవవాసవదత్త (నరకంఠీరవకాస్త్రీ)

8.1 - అ. జ్ఞా. 1.

అభినందుడు 1.2.2; 8.2 - 1.

అర్జునపండితుడు (వ్యాఖ్యాత) 7.5.

అలంకార సర్వస్వము (రూప్యము)

2.3.6. (డ).

అవంతిసుందరీకథా (దండి) పుట 81,

అ. జ్ఞా; పుట 98, అ. జ్ఞా. 1.

అశ్వఘోషుడు 3.1. రెండవపేరా.

అష్టమూర్తి (వ్యాఖ్యాత) 7.4.

అష్టాదశవర్ణనలు 14.4.

అసత్కావ్యము 17.3. తన్ని పేధము

17.4. కాదంబరి అసత్కావ్యమా?

17.6.

ఆఖ్యాయిక - కథ. భేదములు 4.4; వివే

చనము 4.11. అమరుని నిర్వచనము

4.12. బాణుని యభిప్రాయము

4.14.

ఆనందవర్ణుడు 2 3.6. (క).

ఆంధ్రకాదంబరి (పల్లె వూర్లప్రజా
చార్యులు) 1.2.26. (క), (చ).

ఆమోదము (వ్యాఖ్య) 7.4.

ఆర్యాసప్తశతీ (విశ్వేశ్వరుడు) 1.2.19.

ఇత్ సింగ్ (చీ నాయా త్రి పుడు) 2.2;
2.3.2.

ఇంద్రనూరి (ప్రాకృతకవి) 1.2.23.

ఇంద్రాయుధము (అశ్వము) 15.2 10.
(X). దానివయస్సు 10.17.

ఉత్తమకావ్యము నిర్వచనము 1.1.

ఉత్తరరామచరితమ్ (భవభూతి). 2.3.
5. (X).

ఉదయసుందరీకథా 1.2.8. పరి. 2.
(X) - 4.

ఉదాత్తము (ర స ము). పుట 201.
అ. జ్ఞా. 3.

ఉదాహరణము (కావ్యము) పుట 175.
అ. జ్ఞా. 1.

ఉద్ధృతము (ర స ము) పుట 201.
అ. జ్ఞా. 3.

ఉపనయనము. పుట 109. అ. జ్ఞా. 1.

ఉమర్ ఆలీషా 1.2.26. (ట).

ఎతాప్రెగ్గడ పరి. 3.2. (చ).

ఐతరేయ బ్రాహ్మణము 3 7. (క).

బౌచిత్యవిచారచర్య 2.3 6. (ట).

కథారపదములు 4.13.

కథాసరిత్సాగరము (సోమ దేవుడు)
అందు మకరందిక కథ 10.8.1. -

10.8.7. ఆకథలో జన్మములు
10.13. (X).

కపింజలుడు (పుండరీక సదిపుడు) 15.2.
10.

కరుణము - శృంగారవిప్రలంభము భేద
చర్య 13.12; 13.16.

కర్మకారపండితుడు, ఆర్. డి. పుట 81,
అ. జ్ఞా. 2; అగ్రవాలావాద విమర్శ
నము 17.9 - 8.

కన్పితకాదంబరి (కావ్యము) 8 3.1.

కల్లాణుడు 2.3.5. (చ)

కళ కళకోసమే (Art for Art's sake
పుట 263.

కవిత్వము - ఉక్తి భేదము 12.1.

కవిరాజు 1.2.13.

కాత్యాయనుడు - ఆఖ్యాయికాప్రస్తా
వము 4 2.

కాదంబరి (నాయిక) 15.2.8.

కాదంబరి - అలంకారములు 12.4.

కాదంబరి - అంతరార్థము 17.9.

కాదంబరి - కథ (తెలుగు) సంగ్రహము
ఆధ్య. 9.

కాదంబరి - కథామూలవిచారము.

ఆధ్య. 10. మూలములు 10.1. -

10.14. బేతాళపంచవింశతికణ్

10.7.7. పాత్రల పేర్లు క్షేమేంద్ర

సోమ దేవులలో భేదము 10.9.

కొన్ని పేర్లకు అర్థసామ్యము 10.11.

పాత్రల జన్మసంబంధములు 10.13.

(కి). బాణ సోమ దేవుల భేదములు

- 10.14. కథనప్రకారము 10.15.
 కథప్రాస పుట 163 కు ఎదురు.
 కాదంబరి - సీతి 17.7. (x).
 కాదంబరిలో పాత్రలు అధ్యా. 15.
 కాదంబరి - బాణుని కడపటికృతి
 2.6. 9.
 కాదంబరి - బాణుని సమకాలిక సమా
 జము అధ్యా. 16.
 కాదంబరి - భాషావిశేషములు అధ్యా.
 11,
 కాదంబరి - భాషాంతరీకరణములు 8.5.
 కాదంబరి - ముద్రణములు, అధ్యా. 6.
 కాదంబరి - వ్యాఖ్యానములు, అధ్యా. 7.
 కాదంబరి - శాపములు 10.18.
 కాదంబరి - రాస్త్రగౌరము 17 8.
 కాదంబరి కథాసారము, అభినందుని
 8.2 - 1; త్రివిక్రముని 8.2 - 2;
 త్ర్యంబకని 8.3.1. - 1.
 కాదంబరి కల్యాణము (నాటకము)
 8.3.3.
 కాదంబరిచంపువు 8.3.2.
 కాదంబరిపదార్థదర్పణము (ఒక
 వ్యాఖ్య) 7.4.
 కాదంబరిసంగ్రహము 8.4. - 1.
 కాదంబర్యర్థసారము 8.3.1. - 3.
 కావ్యప్రయోజనము 17.2.
 కావ్యము, త్రివిధము 4.5. దశగుణ
 ములు 5.3.2.
 కావ్యసంక్షేపము (కాదంబరిలో) అధ్యా.
 17. నిర్వచనము 17.5.
 కాశీకృష్ణాచార్యులు 1.2.26. (క').
- కాశీనాథుడు 8.3.1. - 4.
 కీతు, ఎ. బి. (A. B. Keith) 3.14.
 కీర్తికాముదీ (సోమేశ్వరుడు) 1.2. 14.
 కవితాయమాలా (ప్రాకృతము) 1.2.23.
 కృష్ణచరితము (అగస్త్యుడు) పరి. 2.
 (x) - 6.
 కృష్ణమాచార్య. ఆర్. వి. పుట 46;
 పరి. 2. (చ).
 కృష్ణమహానాస్తి 6.29.
 కృష్ణశాస్త్రి, ఎచ్. 3.14.
 కేతన (తెలుగుకవి) 1.2.16.
 క్షేమేంద్రుడు. బాణశ్రంస 2.3.6.
 (ట) అతని సుమానసునికథ 10.5;
 10.7; 10.7.1. బృహత్కథాను
 వాదము పుట 145, అ. జ్ఞా. 2.
- గజేంద్రగజకర్, ఎ. బి. 2.3.10.
 గద్యకథావాఙ్మయము 3.10.
 గద్యకావ్యము 5.1.
 గద్యపద్యమిశ్రము 4.2.
 గద్యము 3.4.
 గద్యశైలి - రెండుప్రక్రియలు, పరి. 3.2.
 గద్యం కవీనాం నికషం వదన్తి 5.1.
 గాథలు పుట 75, అ. జ్ఞా. 2.
 గీర్వాణగద్యము (వైదికము) 3.2.
 గీర్వాణము పుట 40. అ. జ్ఞా. 2.
 గోపభద్రావ్యాసము 3.7. (x).
 గోవర్ధనుడు 1.2.9.
 గౌడపహా (ప్రాకృతకావ్యము) 2.3.
 13. (x).
 గంగాదేవి 1.2.17.

గ్రే, ఎల్. ఎచ్. (L. H. Gray) 2.3.
13. (క).

పుటకర్పరకావ్యము పుట 262,
అ. జ్ఞా. 3.

చమకము (వ్యాఖ్య) 7.2.

చారుమతి (కథ) పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.

చిలకపాటి రామానుజశాస్త్రి 8.5.3.

చల్లపిళ్ల వేంకటేశాస్త్రి 1.2.26. (X).

చండాలరు (జాతి, శబ్దవిచారము) పుట
252, 253, 254.

చండీకతకము (బాణుని) 24.4;
2.5. (క).

చంద్రకిలా (వ్యాఖ్య) 6.2.9.

చంద్రజేవుడు 1.2.22.

చంద్రాపీఠచరితము (సంగ్రహము)
8.4.2.

చంద్రాపీఠుడు, (నాయకుడు) 15.2.5.

చింతలపల్లి నరసింహాశాస్త్రి 8.5.2.

ఛందస్సు 3.3.

ఛాందసుడు, పుట 4, అ. జ్ఞా. 2.

జయజేవుడు 1.2.12.

జల్లణుడు 2.4.1.

జాతి, బాణుని కాలపు సమాజము
16.3. (క).

జాతి, (అలంకారము) 11.2.

జాబాలి, 15.2.11.

తరంగవతి (కథ) పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.

తల్లిదండ్రుల ఆదుపాజ్ఞలు, 17.7.
(క) - 4.

తారాపీఠుడు (గాన) 15.2.2.

తిరుమలరామచంద్ర, పుట 145,
అ. జ్ఞా. 2.

తిలకమంజరి (ధనపాలుని) 1.2.7;
పరి. 2. (X) - 1.

తెలుగుకవులు - బాణుడు పరి. 3.

తెల్లిరీయోపనిషత్ 3.7. (చ).

తంత్రాభ్యాసక, పుట 67, అ. జ్ఞా. 1.
తాంబూలము, 16.3. (క).

త్రిలోచనుడు, 1.2. 21.

త్రివిక్రముడు (సింహావిక్రముడు) 1.2.5.
(విక్రమజేవుడు) 8.2.2.

త్ర్యంబకుడు 8.3.1 - 2.

దమయంతీకథా (నలచంపూ) పరి. 2.
(X) - 2.

దీపకము (అలంకారము) 12.9.

ద్వీరసూసము (ఆరంభము) 3.9.

దుర్గసింహుడు (కన్నడకవి) 1.2.10.

దండి, భామహామండనము 4.8 రీతిభేద
ములు 5.3.1. (క), (X).

ద్రవిడముని. హాస్యము 13.15. మరియు
పుట 210. అ. జ్ఞా. 4.

ధనపాలుడు, బాణుని 1.2.7; Xద్య
కథాప్రస్తావన, పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.

ధనంజయుడు, 2.3.6. (X).

ధూమపానము, పుట 250, అ. జ్ఞా. 1.

నన్నయ (తెలుగుకవి) పరి. 3.2. (X).

నమస్కారము 16.3. (ప).

నమిసాధువు 2.3.6. (జ).

నలచంపువు (త్రివిక్రముని) 1.2.5;

పరి. 2. (x) - 2.

నరసింహుడు 8.3.3.

నవసాహసాంకచరితమ్ (పద్మగుప్తుడు)
1.2.6.

నాచనసోముడు (తెలుగుకవి) పరి.
3.2. (జ).

నాగానందము (ఇత్ సింగ్ వర్ణనము)
2.3.2.

నిరుక్తము (యానుక్తుడు) 3.5; 3.7. (ట)

న్యగ్రోధవర్ణనము (అముక్తమాల్యద)
పుట 227, అ. జ్ఞా.

పఠంజలి (నానపదత్ ప్రశంస) 2.3.
8. (క) - 2; 4.2.

పత్రలేఖ (తాంబూలకరంకవాహిని)
15.2.9.

పద్మగుప్తుడు (పరిమళకాళిదాసు) 1 2.6.

పద్యకావంబరి (క్షేమేంద్రుడు) 8.2-3.

పరిమళకాళిదాసు (పద్మగుప్తుడు) 1.2.6.

పరిసంఖ్య (అలంకారము) 12.6.8.

పల్లెపూర్ణప్రజాచార్యులు 1.2.26. (చ)

పహ్లావుడు (యద్రదాముని మంత్రి)
3.11. (ట).

పంచతంత్రము 3.10.

పాత్రచిత్రీకరణము. 14.1.

పార్వతీపరిణయనాటకము (విద్యానాథవకవి)
పుట 21. అ. జ్ఞా. 2.

పార్వతీపరిణయనాటకము - కర్తృత్వ
చర్చ. 2.5. (ట).

పాల్కురికి సోమనాథుడు, సార్వ
విభక్తికల్లోకము, పుట 175, అ.
జ్ఞా. 1.

పీటర్సన్. పి. 6.1; 6.2.1; 6.2.3.
7.2.

పురాణాదులు (గద్యము) 3.8.

పులిందుడు, పులింధ్రుడు (బాణ
పుత్రుడు). 1.2.7. మరియు అ.
జ్ఞా. 2.

పుండరీకుడు (ఉపనాయకుడు) 15.2.6;

పూర్వకవిస్తుతి (బాణుని) 2.3.7.

ప్రకృతివర్ణనము (బాణుని) 14.14.

ప్రబంధచింతామణి (మేరుతుంగుడు)
2.4 2.

ప్రసన్నరాఘవమ్ (జయదేవుడు)
1 2.12.

ప్రాలెప్పిస్ (అలంకారము) పుట 234,
అ. జ్ఞా. 3

బమ్మెప్పోతన (తెలుగుకవి) పరి. 3.2.
(డ).

బసవోదాహరణము, పుట 175, అ.
జ్ఞా. 1.

బహుభార్యాత్వము, 16.3. (డ).

బాణసాగర్, పుట 50, అ. జ్ఞా. 1.

బాణుడు - కాలనిర్ణయము 2.1.

బాణుడు - కాళిదాసు 1.1.

బాణుడు - కథాస్వరూపము 4.14;
11.2.

బాణుడు - దండి పరి. 2.
 బాణుడు - భాష 11.1. అతని భాష
 వైదుష్యము 11.3.
 బాణుడు - రీతి 5.8. రాజకేళయని అభి
 ప్రాయము 1.2.4. (చ).
 బాణుడు - వంశవృక్షము 2.6.4.
 బాణుడు - శబ్దాలంకారములు 12.10.
 బాణుడు - సుబంధువు (పూర్వాపర
 ములు) 2.3.10.
 బాణుడు - స్వీయచరితము 2.6. -
 1, 2, 3.
 బాణుని కాలపు వాడుకలు 16.2.
 బాణుని కాలపు సమాజము 16.4.
 బాణుని కావ్యములు - భాషామాలతీ
 గము, పుట 78, అ. జ్ఞా. 2.
 బాణునికి పూర్వపు కావ్యములు 3.15.
 బాణుని పరివారము 2.6.6.
 బాణుని రచనలు 2.5.
 బాణోచ్చిష్టం జగత్ సర్వం 1.2.16;
 1.2.25. (ట).
 బిరుదము (కావ్యభేదము) 3.12.
 బీభత్సము (రసము) 13.20.
 బృహత్కథ (బాణుడు ప్రస్తావించుట)
 2.3.7.
 బృహత్కథామంజరి (క్షేమేంద్రుడు)
 10.7.1. - 10.7.6.
 బృహదారణ్యకోపనిషత్ 3.7. (జ).
 బౌద్ధాభిరక్ష (ఇంద్రాయుధము)
 పుట 247, అ. జ్ఞా. 3.
 భక్తి (రసము) పుట 201, అ. జ్ఞా. 3.

భయానకము (రసము) 13.19.
 భాషచంద్రుడు (కాదంబరీ వ్యాఖ్యాత)
 7.1.
 భాషామాలా - అఖ్యాయికా నిర్వచనము
 4.6. (క, గ, చ); కథానిర్వచ
 నము 4.6. (జ, ట); రీతిభేదములు
 5.3.1.
 భాషామాలా - దండి, పూర్వాపరములు,
 పుట 76, అ. జ్ఞా. 1.
 భారతము 3.8. (X).
 భారతీయగ్రంథముద్రణములు - పాశ్చా
 త్యులు 6.1.
 భూషణభట్టు (బాణపుత్రుడు) 1.2.1.
 భోజాకు (ధారానగరరాజు), 2.3.6.
 (చ). పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.
 మకరందకకథ (సోమదేవుడు) 10.8.
 1. - 10.8.7.
 మణిరాముడు, 8.3.1. - 8.
 మతము (బాణునికాలమున) 16.3. (X).
 మధురావిజయమ్ (గంగాదేవి) 1.2.17.
 మధుసూదనుడు (మూర్త్యకతక
 వ్యాఖ్యాత) 2.4.2.
 మహావతి (కథ), పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.
 మన్మథావధులు, పుట 205, అ. జ్ఞా. 1.
 కాదంబరీలో 13.8; 13.9; 13.10.
 ఆంధ్ర మరణము 13.11.
 మయూరుడు 2.4.2; 2.4. 3, 4, 5
 (క).
 మహాకావ్యము. పుట 59, అ. జ్ఞా. 2.
 మహాకవీశ్వర (ఉపనాయక) 15.2.7.

మహాశ్వేత - కాదంబరి (బాణునివర్ణ
సలో భేదము) 14.13.

మాతంగదివాకరుడు (కవి) 2.4.1.

మాలోత్పేక్ష 12.3.

మాలోపమ (లేక రశనోపమ) కాదం

బరిలో 12.7. దండిభోజనిశ్వాసానుబ

నిర్వచనములు పుట 194 అ. జ్ఞా. 1.

మితాక్షరము - అమితాక్షరము (పద్య

× పద్యములకు యా సుక్కుని పేర్లు)

3.5. (x).

మమటతాడితికము (నాటకము) 2.5.

(చ).

మదిగొండ నాగలింగకాస్త్రి 8.5 1.

మాలము (అర్థవిచారము) పుట 225,

అ. జ్ఞా. 3.

మేఘసందేశము (కాళిదాసు) 2.3 8.

(క) - 4; 17.1.

మేరుతుంగుడు 2.4.2.

మంఖరుడు 1.2.11.

యశస్తిలకచంపువు (సోమదేవుడు) పరి.

2. (x) - 3.

యాసుక్కుడు 3.5.

యాయుండి వేంకటవీరరాఘవా

చార్యులు, పుటలు 20, 21, అ. జ్ఞా.

రఘునాథచరిత్రమ్ (నామనబాణుడు)

పుట 14, అ. జ్ఞా.

రత్నాకరుడు 1.2.3.

రత్నావళి 3.5. (డ).

రసచర్చ (కాదంబరిలో) అధ్యాయ 13.

రసములు (సంఖ్య) భరతుని 13.2.1.

భక్తి, వాత్సల్యములు 13.2.2.

ప్రధానరసము 13.3.

రసములు (కాదంబరిలో అంగరసములు)

13.15.

రాఘవపాండవీయమ్ (కవిరాజు)

1.2.13.

రాజమాదానుజీ దీక్షితులు పుట 21,

అ. జ్ఞా. 1.

రాజశేఖరుడు 1.2.4.

రామచరిత్రమ్ (అభినందనుడు) 1.2.2.

రామాయణచంపువు (భోజుని) పరి. 2.

(x) - 5.

రాయప్రోలు సుబ్బారావు 1.2.

26. (జ).

రీతి, భేదములు 5.3.1. అధిక పాఠ

ములు 5.5; 5.7. కావ్యములో

ప్రయోగము 5 6.

రక్తిణీకల్యాణమ్ (రాజమాదానుజీ)

పుట 21, అ. జ్ఞా. 1.

రుద్రటుడు 2.3.6. (జ).

రుద్రదామప్రకాశస్త్రి (శిలాలేఖ) 3.1;

3.11.

రుక్మకుడు 2.3.6. (డ).

రూద్రము, కాదంబరిలో 13.18.

●త్కూటుడు 1.2.24.

వక్రొక్తి 12.1; 12.3.

వట్టిపల్లి నరకంధీరవకాస్త్రి పుట 98,

అ. జ్ఞా. 1.

వట్టిపల్లి మల్లివాధికర్య 12.26. (డ).
వర్ణనము, సాంగోపాంగ వర్ణనము 14.8.
కాల్పితరువు 14.9. మరియు పుట
225, అ. జ్ఞా. బాణనివర్ణనముపై ఒక
ఆక్షేపము 14.11. మరియుక ఆక్షే
పము 14.12. శృక్త్యంగ వర్ణన
సంప్రదాయము 14.13 (x, చ,
జ, ట); అచేతనములకు చేతనత్వా
రోపణము 14.14. మరియు అచటి
అ. జ్ఞా; సమకాలికవిషయవ్యోతి
కము 14.15.

వర్ణనలు, కాదంబరిలో అధ్య. 11.
వర్ణనల సంప్రదాయము 14.1.
వాల్మీకి - బాణుడు 14.2. ఆలం
కారిక సంప్రదాయము 14.3. అగ్ని
పురాణమున 14.4. (చ); ప్రతాప
రుద్రీయమున 14.4. (జ); సాహిత్య
దర్పణమున 14.4. (ట); పట్టిక
లో 'దూత' పదము 14.5.

వర్ణనలు (కాదంబరిలో) అనుక్రమణిక
14.7.

వర్ణనలు (రామాయణములో) అనుక్రమ
ణిక పుటలు 223, 224 లలో అ.
జ్ఞా. లు.

వర్ణవృత్తి (బాణనికామన) 16.3.
(జ).

వాక్పతిరాజు (బహు ఇ రా ఆ) బాణని
విస్మరించుట, 2.3.13. (x).

వాత్సల్యము (రసము) పుట 201,
అ. జ్ఞా. 3.

వాచనభట్టబాణుడు 1.2.13.

వాచనుడు (అలంకారికుడు) కాలనిర్ణ
యము 2.3.5. భవధూతి స్తోకము
2.35. (x); ఆఖ్యాయికా కథా
భేదము 4.9; రీతి 5.4; వృత్త
గంధ్యాదులు 5.7.

వాసవదత్త, బాణనిస్తుతి 2.8.7.
వామచర్మ 2.3.8. బాణకావ్యము
లలో సంవాదములు 2.3.9.

విక్రమకేవుడు (త్రివిక్రమముడు) 8.2. - 2.
విక్రమార్క చరితము 3.10.

విదగ్ధముఖముండనమ్ (ధర్మదాసమారి)
1.2.15.

విద్యాభ్యాసము (చంద్రాపీడుని)
16.3. (బ).

విద్యామాధవకవి పుట 21, అ. జ్ఞా. 2.
విద్యోతిని, కాదంబరికి హిందీ అను
వాదము 6.2.9.

విధిబలియము అను సిద్ధాంతము 17.7.
(క) - 2.

విలాసవతి (తారాపీడవతి) 15.2.3.

విరోధాభాసము (అలంకారము), కాదం
బరిలో 12.6.2. భామహదండి
విద్యానాథుల నిర్వచనములు, పుట
190, అ. జ్ఞా. 1.

విశ్వేశ్వరుడు 1.2.19.

విషమపదవృత్తి (కాదంబరిటిక) 7.3.

విష్ణుపురాణము 3.3. (క).

వింటర్ నిట్స్ 11.6.

వీరము (రసము) 13.17.

పుత్రగంధి 5.7.

పుత్రి (కైశిక్యాది) పుట 183, అ. జ్ఞా. బెబరు 11.6.

వేమభూపాలచరిత్రమ్ (వామనబాణుడు) 1.2.18; పరి. 2. (x) - 7.

వేదాంతము (బాణునికాలమున) 16.3. (చ).

వైదికభాష, అమితాక్షరదాహరణము 3.7.

వైదికసాహిత్యము, అమితాక్షర స్వరూపము 3.6.

వైశంపాయనశుకపు వయస్సు 3.6.

శతకర్ణీహరణము (కథ) పుట 76, అ. జ్ఞా. 2.

శబ్దాలంకారములు (కాదంబరిలో) 12.10.

శావంతలము, పుట 252, అ. జ్ఞా. 1.

శారదచంద్రిక (నాటకము) 2.5. (జ).

శార్ఙ్గధరపద్ధతి (సంకలనము) 1.2.4. (x); 1.2.21.

శివరాత్రిమాహాత్మ్యము (శ్రీ నాథుని) పరి. 3.2. (ట).

శివరామప్రిపాతి (చమకము) 7.2.

శివశతకము 2.5. (x).

శుకకథనము, పుట 164, అ. జ్ఞా. 1.

శుకనానుడు (తారాపీఠమంత్రి) 15.2.4.

శుకకారికోపాఖ్యానము, వానవదత్తలో

పరి. 1.2; కాదంబరిలో పరి. 1.3.

బౌచిత్యము పరి. 1.4.

శూద్రకకథ, పుట 6, అ. జ్ఞా. 2.

శూద్రవడు (రాజు) 15.2.1.

శృంగారకాదంబరి (తెలుగు) 8.5.2.

శృంగారము (రసము) 13.6; 13.7; 13.8; 13.14.

శృంగార సంచారీభావవ్యంజకవాక్యము (కాదంబరిలో) 13.22.

శైలి (పదచర్చ) పుట 86, అ. జ్ఞా. 1.

శోణ (నది) పుట 48, అ. జ్ఞా. 1.

శ్లేష (కాదంబరిలో) 12.5.

శ్లేషచక్రము (కాదంబరిలో) 12.6. - 12.7.

శ్లేషపము (కాదంబరిలో) 12.6.1.

శ్రీకంఠాభినవకాస్త్రీ 8.3.2.

శ్రీనాథుడు (తెలుగుకవి) పరి. 3.2. (ట).

సమగ్రవర్ణనము, బాణుని 14.10.

సముద్రగుప్తప్రకాశి (హరిషేణుని శిలాశ్లేఖ) 3.12. అందలి గద్యము 3.13.

సరభోక్తి 12.2.

సరస్వతీ కంఠాభరణము (భోజుని) 1.2.4. (చ); 2.3.6.

సహగమనము 16.3. (ట); 17.7.3.

సామాజిక సందేశము (కాదంబరిలో) 17.7. (క).

సారసముచ్చయము (కావ్యప్రకాశ వ్యాఖ్య) 1.2.25. (క).

నిధచంద్రుడు (ఉత్తరకాబంబరీ
వ్యాఖ్యాత) 7.1.

సుమావసుని కథ 10.7.1.-10.7.6.

సూక్తావలీ (సంకలనము) 1.2.24.

సూక్తిముక్తావలీ (సంకలనము) 1.2.4.
(౯); 1.2.20.

సూత్రము 3.9. (రెండవపేరా).

సూత్రవాఙ్మయము - దీర్ఘ సమాసములు
3.9.

సూర్యశతకము (మయూరడు) 2.4.2.

సేతుబంధము (ప్రాకృత కావ్యము) పుట
29. అ. జ్ఞా. 1.

సోడలండు 1.2.8.

సోమేశ్వరదేవుడు 1.2.14.

సౌందర్యసంస్థాపనోద్యమము (Aesthetic
Movement) పుట 268, అ. జ్ఞా. 1.

సంక్షిప్తకాదంబరి 3.3.1. - 4.

సందేశకావ్యము 17.1.

సంస్కృతకవుల కావనిర్ణయము 2.1.

సంస్కృతభాష - రీత్యాదిపదములు
5.2.

స్కంధము (అర్థవిచారము) పుట 226,
అ. జ్ఞా. 1.

స్మృ, (సంస్కృత క్రియాంగము) పుట
24, అ. జ్ఞా. 2.

స్వభావోక్తి (అలంకారము) 12.1;
12.2; 12.11.

హరవిజయమ్ (రత్నాకరని) 1.2.3.

హరిషేణుడు 3.1; 3.11.

హరిహరుడు 1.2.20.

హర్షచరితమ్ (బాణుడు) 2.3.9;
2.6.3; పుట 78, అ. జ్ఞా. 2.

హర్షవార్తకము (రుద్రాక్షుడు) 2.3.6.
(డ).

హర్షుడు (శిలాదిత్యుడు) 2.2.3. అతని
వలము, పుట 251, అ. జ్ఞా. 3.

హర్షనిరాజ్యములో ప్రజలు 16.3.

హాస్యము (కాదంబరిలో) 13.15.
మరియు పరి. 1.

హ్యుఇక్సాంగ్ (చీనాయాత్రికుడు)
2.2; 2.3.1.



తప్పులు - ఒప్పులు

[ఎంతజాగ్రత్తగా చూచినను కొన్నితప్పులు దొర్లినవి. వానిలో ముఖ్యమైనవి, వానిసాధురూపములు ఇచ్చట చూడవగును. ఈ తప్పులను ముందు సవరించుకొని తరువాత పుస్తకము నుపయోగించుట మంచిది.]

పుట	పేరాగ్రామము	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
5	అ. జ్ఞా. 1.	5	శార్దూలపదతి	శార్దూలపదతి
16	1.2.22.	4	(నిరావంకముగ)	(నిరావంకముగ)
16	అ. జ్ఞా. 2.	3	ఆ, సర్వత్ర...	ఆ, సర్వత్ర...
31	(జ) - 2	1	వాసవద	వాసవదత్
75	పుట - ఊర్ధ్వప్రతిక		అలంకారిక	అలంకారిక
77	"		"	"
79	"		గద్యకావ్యస్వరూపము	గద్యకావ్యస్వరూపములు
"	"		అలంకారిక	అలంకారిక
81	"		గద్యకావ్యస్వరూపము	గద్యకావ్యస్వరూపములు
86	అ. జ్ఞా. 2		నానాభేదమున మేధ	నానాభేదమున మేధ
91	6.1	చివరిపంక్తి	క్రీ. శ. 1871	క్రీ. శ. 1882
95	7.1	5	బిరుదునిచ్చి	బిరుదునిచ్చి
144	అ. జ్ఞా. 2	1	తథైవేతత్	తథైవేతత్
205	13.8	6	ప్రథమమన్మథావస్థ	ప్రథమమన్మథావస్థ
226	అ. జ్ఞా. 1	1	నిఘంటువులలో	నిఘంటువులలో
238	15.1 లో			
	3వ పేరా	1	వాఙ్మయమున	వాఙ్మయమున
241	అ. జ్ఞా. 1	1	పరిజనసామాన్యదృష్టినా	పరిజనసామాన్యదృష్టినా
304			IX తెలుగు...	XI తెలుగు...
"			విశ్వేశ్వరకావ్యము	విశ్వేశ్వరకావ్యము

ఇంకను ఎన్నో ఉండవచ్చును. సహృదయపాఠకులు ప్రకరణముచేత సరిదిద్దుకొందురని ఆశ.



VEDAM VENKATARAYA SASTRY & BROS.,

SANSKRIT & TELUGU PRINTERS & PUBLISHERS

No. 3, Mallikeswarar Koil South Lane,

LINGHI CHETTY STREET, MADRAS - 600001